Piotr Wahl

French-30



Neo-Latin Languages (3+)



Synoptic Format

Francuski-30



Języki neo-łacińskie (3+)



Format synoptyczny

Copyright©Piotr Wahl
ISBN 978-83-970341-8-1

Piotr Wahl

French-30 Neo-Latin Languages (3+) Synoptic Format

Francuski-30 Języki neo-łacińskie (3+) Format synoptyczny

La version dominante: le français de Paris

Szczecin 2025

French-30: *The (text)book contains 30 units/chapters.*
Neo-Latin Languages (= Romance languages): *Spanish & Portuguese & French (& Italian…)*
3+: *Italian & Romanian & French…*
Synoptic Format: *the description of the Synoptic Format and the Synoptic Method is to be found in:*

(1) Wahl, P.; 2014; Synoptic Approach to the EU's Linguistic Variety
(2) Wahl, P.; 2025; Synopsis-30. Neo-Latin Languages

(PARA-SYNOPTIC) COURSE OF ONE FOREIGN LANGUAGE (IN SYNOPTIC FORMAT): FRENCH

Band A only = 30 blocks = 60 hours ➔ ***to Level A2-B1***
One year: one two-hour meeting a week = 30 weeks x 2 hrs = ***60 hrs***

First Band A and then (revising Band A) Band B = 60 blocks = 120 hours ➔ ***to Level B2-C1***
Either: *One year: two two-hour meetings a week = 2 x 2 hours x 30 weeks x 1 year =* ***120 hrs***
Or: *Two years: one two-hour meeting a week = 1 x 2 hours x 30 weeks x 2 years =* ***120 hrs***

Tab. 0-1. The countries and territories where French is spoken as L1/L2

French is the/an official language:	*French Overseas Territories:*
Belgium	*Martinique* [mɑːtɪˈniːk]
France	*Guadeloupe* [gwɑːdəˈluːp]
Luxembourg	*French Guiana (Guyane)* [giˈɑːnə] [gaɪˈænə]
Monaco [ˈmɒnəkəʊ]	*Reunion* [riːˈjuːniən]
Switzerland	*Saint Pierre and Miquelon* [snt piər ənd ˈmiːkəlɒn]
Canada	*Mayotte*
Dominica (French patois [ˈpætwɑː]) [dɒmɪˈniːkə]	*French Polynesia* [pɒlɪˈniːziə]
Haiti [ˈheɪti]	*Wallis and Futuna* [ˈwɒlɪs ən fuːˈtuːnə]
Saint Lucia (French patois) [snt ˈluːsiə]	*New Caledonia* [kælɪˈdəʊniə]

According to Ethnologue, in 2021 there were 79.6 million L1 speakers and 187.4 million L2 speakers of French (267 million altogether). It was the top seventh language by population. French is spoken in 54 countries.

0-1. https://speechling.com/blog/the-ultimate-guide-to-french-accents-4-different-regions/
0-2. https://www.bing.com/videos/search?q=You+tube+different+French+dialects&docid=608001038028775626&mid=58462E90DC7DED6B516258462E90DC7DED6B5162&view=detail&FORM=VIRE
0-3. https://www.bing.com/videos/search?q=You+tube+different+French+dialects&docid=608030312526856603&mid=EA22A8216C29516930D7EA22A8216C29516930D7&view=detail&FORM=VIRE
0-4. https://www.bing.com/videos/search?q=You+tube+different+French+dialects&docid=608023243009230315&mid=6824EC77F14EDBEFE0836824EC77F14EDBEFE083&view=detail&FORM=VIRE
0-5. French Dialects | Dialectes français FR - Bing video
0-6. Acquiring a language - Intermediate French - YouTube (28:14)

Colour codes:

RED = FRENCH

the language presented

the title language

BLUE = POLISH

may be replaced by any other language

the language of instruction 1

GREEN = ENGLISH

may be replaced by any other language

the language of instruction 2

Pic. 0-1. La Tour Eiffel



Pic. 0-2. La Cathédrale Notre-Dame de Paris



Cette vie est_un_hôpital où chaque malade est possédé du desir de changer de lit. Celui-ci voudrait souffrir en face du poêle, et celui-là croit qu'il guérirait à côté de la fœnêtre. Il me semble que je sœrais toujours bien là où je ne suis pas, et cette question de déménagement en_est_une que je discute sans cesse avec mon_âme F.

Charles Baudelaire, Petits poèmes en prose.

YouTube Le petit prince texte - Wyszukaj 1:10:48

- Bonjour, dit le renard.
- Bonjour, répondit poliment **[ɔ]** le pœtit prince, qui se retourna **[ʁə-tur-na]** mais **[mɛ]** ne vit rien. ◁je vis / tu vis / il vit / nous vîmes / vous vîtes / ils virent – PASSE SIMPLE)▷
- Je suis là, dit la voix, sous le pommier. **[pɔmje]** ■ *jabłoń* ■ *apple tree*
- Qui es-tu? dit le petit prince. Tu es bien joli. **[ʒɔli]** ■ *ładny* ■ *pretty*
- Je suis un renard, dit le renard.
- Viens jouer avec moi, lui proposa le pœtit prince. Je suis tellement triste.
- Je ne puis pas jouer avec toi, dit le renard **[ʁ(ə)-naʁ]**, je ne suis pas_apprivoisé.
- Ah! pardon, fit le pœtit prince. ◁PASSÉ SIMPLE▷

Mais, après réflexion **[ʁe-flɛk-sjɔ̃]** il ajouta:

- Qu'est-ce que ça signifie «apprivoiser»?
- Tu n'es pas d'ici, dit le renard, que cherches tu?
- Je cherche les_hommes, dit le petit prince. Qu'est-ce que signifie «apprivoiser»?
- Les_hommes, dit le renard, ils_ont des fusils **[fyzi]** et ils chassent. C'est bien gênant! **[ʒɛnɑ̃]** ■ *krępujące* ■ *embarrassing* Ils_élèvent aussi des poules. C'est leur seul intérêt. Tu cherches des poules?
- Non, dit le petit prince, je cherche des_amis. Qu'est-ce que ça signifie «apprivoiser»?
- C'est_une chose trop oublie, dit le renard. Ça signifie «créer des liens»…
- Créer des liens?
- Bien sûr, dit le renard. Tu n'es pas_encore pour moi qu'un petit garçon semblable à cent mille petits garçons. Et je n'ai pas besoin de toi. Et tu n'as pas besoin de moi, non plus. Je ne suis pas pour toi qu'un renard semblable à cent mille renards. Mais si tu m'apprivoises nous_aurons besoin l'un de l'autre. Tu sœras pour moi unique au monde. Je sœrai pour toi unique au monde…

  Ma vie est monotonne. Je chasse les poules, les_hommes me chassent; toutes les poules se ressemblent et tous les_hommes se ressemblent. Je m'ennuie **[mɑ̃nɥi]** donc un peu **[dɔ̃k œ̃ pø]**. Mais si tu m'apprivoises, ma vie sœra comme ensoleillée. Je connaîtrai un bruit de pas qui sœra différent de tous les_autres. Les_autres me font rentrer sous terre. Le tien m'appellera hors du terrier ■ *nora* ■ *burrow* **[bʌrəʊ]**, comme une musique.

  Et puis! regarde! Tu vois là-bas, les champs de blé? Je ne mange pas de pain. Le blé pour moi est_inutile. Les champs de blé ne me rappellent rien. Et ça c'est triste! Mais tu as des cheveux couleur d'or. Alors ce sœra merveilleux quand tu m'auras_apprivoisé! Le blé qui est doré, me fera souvenir de toi. Et j'aimerai le bruit du vent dans le blé…

Antoine de Saint-Exupéry, Le Petit Prince.

Dejéuner du matin

Il a mis le café **[lə kafe]**
Dans la tasse **[dɑ̃ la tɑs]**
Il a mis le lait **[lə lɛ]**
Dans la tasse de **[də]** café
Il a mis le sucre
Dans le café au lait **[o lɛ]**
Avec la pøtite cuiller **[kɥijɛʁ]** (cuiller = cuillère)
Il a tourné
Il a bu le café au lait
Et il a reposé la tasse **[il a ʁ(ə)poze la tɑs]**
Sans me parler
Il a allumé
Une cigarette
Il a fait des ronds **[il a fɛ də ʁɔ̃]**
Avec la fumée
Il a mis les cendres **[le sɑ̃dʁ]**
Dans le cendrier
Sans me parler
Sans me regarder
Il s'est levé
Il a mis
Son chapeau sur la tête
Il a mis son manteau de pluie
Parce qu'il pleuvait
Et il est parti
Sous la pluie
Sans me parler
Sans me regarder
Et moi j'ai pris
Ma tête dans ma main
Et j'ai pleuré. **[e ʒə plœʁe]**

Jacques Prévert, Paroles.

[💻**0-7.** Jacques Prévert - Déjeuner du matin - Français Authentique (francaisauthentique.com)]

Edith Piaf, La vie en rose.

💻**0-8.** Genius English Translations – Édith Piaf - La vie en rose (English Translation) Lyrics | Genius Lyrics

[Couplet 1]	
Des yeux qui font baisser les miens	*Oczy, które sprawiają, że spuszczam moje*
Un rire qui se perd sur sa bouche	*Śmiech, który gubi się w jego ustach*
Voilà le portrait sans retouche	*Oto portret bez retuszu*
De l'homme auquel j'appartiens	*Mężczyzny, do którego należę*
[Refrain]	
Quand il me prend dans ses bras	*Kiedy mnie bierze w ramiona*
Qu'il me parle tout bas	*Gdy mówi do mnie szeptem*
Je vois la vie en rose	*Życie moje wypełniają róże*
Il me dit des mots d'amour	*Mówi mi słowa miłości*
Des mots de tous les jours	*Zwykłym językiem*
Et ça m'fait quelque chose	*A ja je chłonę*
[Couplet 2]	
Il est_entré dans mon cœur	*Wszedł do mojego serca*
Une part de bonheur	*Kawałkiem szczęścia,*
Dont je connais la cause	*Którego przyczynę znam*
C'est lui pour moi, moi pour lui dans la vie	*Na całe życie on dla mnie, a ja dla niego*
Il me l'a dit, l'a juré, pour la vie	*Powiedział mi to, przyrzekł mi to*
Et dès que je l'aperçois	*I jak tylko się pojawia*
Alors je sens en moi	*Ja czuję w sobie*
Mon cœur qui bat	*Jak wali mi serce*
Des nuits d'amour à plus finir	*Noce miłości nie kończące się nigdy*
Un grand bonheur, qui prend sa place	*Wielkie szczęście, które sadowi się*
Des_ennuis des chagrins s'effacent	*W miejsce monotonii smutków znikających*
Heureux, heureux, à en mourir	*Szczęśliwi, szczęśliwi na zabój*
[Refrain]	
Quand_il me prend dans ses bras	*Kiedy mnie bierze w ramiona*
Qu'il me parle tout bas	*Gdy mówi do mnie szeptem*
Je vois la vie en rose	*Życie moje wypełniają róże*
Il me dit des mots d'amour	*Mówi mi słowa miłości*
Des mots de tous les jours	*Zwykłym językiem*
Et ça m'fait quelque chose	*A ja je chłonę*
[Couplet 3]	
Il est entré dans mon cœur	*Wszedł do mojego serca*
Une part de bonheur	*Kawałkiem szczęścia,*
Dont je connais la cause	*Którego przyczynę znam*
C'est toi pour moi, moi pour toi dans la vie	*Na całe życie on dla mnie, a ja dla niego*
Tu me l'as dit, m'as juré pour la vie	*Powiedział mi to, przyrzekł mi to*
Et, dès que je t'aperçois	*I jak tylko się pojawia*
Alors je sens en moi	*Ja czuję w sobie*
Mon cœur qui bat	*Jak wali mi serce*
	KUPLET = zwrotka piosenki o aktualnej treści zakończona refrenem (couplet: chacune des parties d'une chanson comprenant généralement un même nombre de vers, et séparées par le refrain)
La-la-la, la-la-la	
La-la-la, la-la-la	
La, la, la-la	

🗣**0-9**. La vie en rose: https://www.youtube.com/watch?v=kFzViYkZAz4

[ENG] *Table of Contents pages 13-15*

DICTIONARY: Tłumaczenia PONS | Numer 1 z hiszpański na polski = https://pl.pons.com/t%C5%82umaczenie/hiszpa%C5%84ski-polski
CONJUGATEUR: Conjugación verbo español: futuro, indicativo, subjuntivo, verbos irregulares, terminaciones | Conjugador Reverso = = https://conjugador.reverso.net/conjugacion-espanol.html
DICTIONNAIRE DE PRONONCIATION FRANÇAIS - BAB.LA

SYNOPTIC FORMAT: NEO-LATIN LANGUAGES ***SYNOPTIC FORMAT: NEO-LATIN LANGUAGES***
FRENCH GRAMMAR ***FRENCH VOCABULARY*** *(15,000-30.000)*

I. Pronunciation (Phonétique): Units 1-2 (2) *pages 17-39*

Unit 01. Phonetics & Graphics (5) (Part One)
Band A: pages 19-20 (2)
Band B: pages 21-23 (3) *Band V → Vocabulary 1-500; page 24*

Unit 02. Phonetics & Graphics (13) (Part Two)
Band A: 25-27 (3)
*Band B: 29-38 (10) – **Extra 1 & 2***
Band V → Vocabulary 501-1,000; page 39

II. Start-up (Pour se réchauffer): Units 3-5 (3) *pages 41-70*

Unit 03: To Be.....(8)
Band A: 43-46 (4)
*Band B: 47-50 (4) – **Extra 3***
Band V → Vocabulary 1,001-1,500; page 51

Unit 04: Present Tense (8)
Band A: 53-56 (4)
*Band B: 57-60 (4) – **Extra 4***
Band V → Vocabulary 1,501-2,000; page 61

Unit 05: Useful Verbs...(7)
Band A: 63-66 (4)
*Band B: 67-69 (3) – **Extra 5***
Band V → Vocabulary 2,001-2,500; page 70

III. Morphology (Morphologie): Units 6-19 (14) *pages 71-195*

Unit 06: Nouns & Adjs (12)
Band A: 73-78 (6)
*Band B: 79-84 (6) – **Extra 6***
Band V → Vocabulary 2,501-3,000; page 85

Unit 07: Articles.....(8)
Band A: 87-91 (5)
Band B: 93-95 (3)
Band V → Vocabulary 3,001-3,500; page 96

Unit 08: Numbers.....(7)
*Band A: 97-99 (3) – **Extra 7***
*Band B: 101-104 (4) – **Extra 8***
Band V → Vocabulary 3,501-4,000; page 105

Unit 09: Pronouns.....(10)
Band A: 107-112 (6)
*Band B: 113-116 (4) – **Extra 9***
Band V → Vocabulary 4,001-4,500; page 117

Unit 10: Past Simple.....(7)
Band A: 119-124 (4)
Band B: 125-127 (3)
Band V → Vocabulary 4,501-5,000; page 128

Unit 11: Past Imperf.....(6)
Band A: 129-131 (3) – ***Extra 10***
Band B: 133-135 (3)
Band V → Vocabulary 5,001-5,500; page 136

Unit 12: Pres Perfect.....(6)
Band A: 137-140 (4)
Band B: 141-142 (2) – ***Extra 11***
Band V → Vocabulary 5,501-6,000; page 143

Unit 13: Past Tense.....(6)
Band A: 145-147 (3) – ***Extra 12***
Band B: 149-151 (3)
Band V → Vocabulary 6,001-6,500; page 152

Unit 14: Future Tenses.....(6)
Band A: 153-156 (4)
Band B: 157-158 (2)
Band V → Vocabulary 6,501-7,000; page 159

Unit 15: Potential Mood..(4)
Band A: 161-162 (2)
Band B: 163-164 (2)
Band V → Vocabulary 7,001-7,500; page 165

SUBJONCTIF, pp. 167-197

Unit 16: Subj Present.....(7)
Band A: 167-170 (4)
Band B: 171-173 (3)
Band V → Vocabulary 7,501-8,000; page 174

Unit 17: Subj Imperfect....(6)
Band A: 175-177 (3)
Band B: 179-181 (3)
Band V → Vocabulary 8,001-8,500; page 182

Unit 18: Subj Perfect.....(6)
Band A: 183-186 (4)
Band B: 187-188 (2)
Band V → Vocabulary 8,501-9,000; page 189

Unit 19: Remaining Subjunctive Tenses (6)
Band A: 191-194 (4)
Band B: 195-196 (2)
Band V → Vocabulary 9,001-9,500; page 197

IV. Syntax (Syntaxe): Units 20-30 *pages 199-290*

Simple Clauses

Unit 20: Simple Clause.....(6)
Band A: 201-203 (3)
Band B: 205-207 (3)
Band V → Vocabulary 9,501-10,000; page 208

Coordinate Sentences

Unit 21: Compound Sentence (7)
Band A: 211-214 (4)
Band B: 215-217 (2)
Band V → Vocabulary 10,001-10,500; page 218

ENDOGENOUS

Unit 22: Endogenous Sentences – Noun Clauses (5) & Irregular Verbs 5-6
Band A: 221-222 (2)
Band B: 223-225 (3)
Band V → Vocabulary 10,501-11,000; page 226

Unit 23: Endogenous Sentences – Adjective (Relative) Clauses (7) & Irregular Verbs 7-8-9
Band A: 227-230 (4)
Band B: 231-233 (3)
Band V → Vocabulary 11,001-11,500; page 234

Unit 24: Endogenous Sentences – Adverb Clauses (5) & Irregular Verbs 10
Band A: 235-236 (2)
Band B: 237-239 (3)
Band V → Vocabulary 11,501-12,000; page 240

EXOGENOUS

Unit 25: Exogenous Sentences – Cause Clauses (5) & Irregular Verbs 11-12
Band A: 243-245 (3)
Band B: 247-248 (2)
Band V → Vocabulary 12,001-12,500; page 249

Unit 26: Exogenous Sentences – Consequence Clauses (6) & Irregular Verbs 13-14
Band A: 251-253 (3)
Band B: 255-257 (3)
Band V → Vocabulary 12,501-13,000; page 258

Unit 27: Exogenous Sentences – Condition Clauses (6) & Irregular Verbs 15A
Band A: 259-261 (3)
Band B: 263-265 (3)
Band V → Vocabulary 13,001-13,500; page 266

Unit 28: Exogenous Sentences – Concession Clauses (6) & Irregular Verbs 15B
Band A: 267-269 (3)
Band B: 271-273 (3)
Band V → Vocabulary 13,501-14,000; page 274

Unit 29: Exogenous Sentences – Purpose Clauses (6) & Irregular Verbs 16-17-18-19
Band A: 275-277 (3)
Band B: 279-281 (3)
Band V → Vocabulary 14,001-14,500; page 282

Unit 30: Sequence of Tenses (6) & Irregular Verbs 20-21←FINISH
Band A: 283-285 (3)
Band B: 287-289 (3)
Band V → Vocabulary 14,501-15,000; page 290

▶***Appendices***
Appendix 1: Périphrases verbales 291
Appendix 2: Les temps 294
Appendix 3: Verbes réguliers 297
Appendix 4: Verbes irréguliers 298
Appendix 5: Voix passive 301
Appendix 6: Extensions – Chansons – Solutions 303

▶***Lists***
Liste 1: Les sources de l'Internet 361
Liste 2: Les sources de papier 371
Liste 3: *Tables & Pictures* 373

▶**Miscellanées** 375

SYNOPTIC COURSE – 3 FOREIGN LANGUAGES PARALLELLY, BAND A ONLY → A2-B1

Language One *Band A = 60 hours* ← *Synoptic Course = 60 hrs covering Band A (1)*

Language Two *Band A = 60 hours* ← *Synoptic Course = 60 hrs covering Band A (2)*

Language Three *Band A = 60 hours* ← *Synoptic Course = 60 hrs covering Band A (3)*

Synopsis *= 60 hours* ← *Synoptic Course = 60 hrs covering Synopsis (4)*

Altogether 240 hrs

Either: *One year: 2 meetings a week x 4 hrs x 30 weeks x 1 year = 240 hrs*

Or: *Two years: 2 meetings a week x 2 hrs x 30 weeks x 2 years = 240 hrs*

SYNOPTIC COURSE – 3 FOREIGN LANGUAGES PARALLELLY, BAND A + BAND B → B2-C1

Two years: 2 meetings a week x 4 hrs x 30 weeks x 2 years = ***480 hrs***

NEO-LATIN PACKAGE OF TEXTBOOKS, MY मण्डल

English-30. Lingua Franca. Para-Synoptic Format. Volume One
(English Preliminary Course)

- ***Spanish-30. Neo-Latin Languages (3+). Synoptic Format*** *(languages of description: Polish & English)*
- ***Hiszpański-30. Języki neo-łacińskie (3+). Format synoptyczny*** *(języki opisu: polski & angielski)*

- ***Portuguese-30. Neo-Latin Languages (3+). Synoptic Format*** *(languages of description: Polish & English)*
- ***Portugalski-30. Języki neo-łacińskie (3+). Format synoptyczny*** *(języki opisu: polski & angielski)*

- ***French-30. Neo-Latin Languages (3+). Synoptic Format*** *(languages of description: Polish & English)*
- ***Francuski-30. Języki neo-łacińskie (3+). Format synoptyczny*** *(języki opisu: polski & angielski)*

- ***Synopsis-30. Neo-Latin Languages (3+). Synoptic Format*** *(languages of description: Polish & English)*
- ***Synopsa-30. Języki neo-łacińskie (3+). Format synoptyczny*** *(języki opisu: polski & angielski)*

- ***Synoptic Neo-Latin Teacher's / Student's Guide. Winter Term***
- ***Synoptic Neo-Latin Teacher's / Student's Guide. Summer Term***

Effectiveness is based on the number of the hours spent with the teacher (classroom hours).
Traditional course of one language → each level (A1+A2+B1+B2+C1+C2) = 120 hrs (6 x 120 = 720 hrs)
The level of A2/B1 is achieved synoptically in 240 classroom hours; and the level of B2/C1 – in 480 hrs.

Level	Traditionally (hours)	Synoptically (hours)	Effectiveness
A2	3 languages x 2 levels x 120 hrs = 720 hrs	*Band A:* 240	**3 : 1**
B1	3 languages x 3 levels x 120 hrs = 1,080 hrs	*Band A:* 240	**4.5 : 1**
B2	3 languages x 4 levels = 1,440 hrs	*Band A+B:* 240 + 240 = 480	**3 : 1**
C1	3 languages x 5 levels x 120 hrs = 1,800 hrs	*Band A+B:* 240 + 240 = 480	**3.75 : 1**

The Synoptic course is at least ***three times*** *more effective than any traditional mainstream course.*
*Even if students have learnt (para)synoptically just one language out of the three up to Level A2, it will take them one fourth of the time required at any traditional course (****240 : 60 = 4 : 1****).*

PHONÉTIQUE

ꕥ

PHONETICS

ꕥ

FONETYKA

Lekcja 1. Fonia & Grafia (1) | Unit 1. Phonetics & Graphics (1)

[FRE] Bande A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

🎧 **1A-1.** *Wymowa francuska (1):* https://www.youtube.com/watch?v=h0t0ZXN1TEQ (6:41)
🎧 **1A-2.** Learn French Pronunciation in 12 Minutes - Bing video (11:28)

PHONETIQUE (1A): LA PRONONCIATION ET COMMENT LIRE LES TEXTES FRANÇAIS

Samogłoski francuskie *(Les voyelles françaises):*

1. *Samogłoski otwarte* **[ɛ]** *i* **[ɔ]** *wymawiane mniej więcej tak, jak polskie* ***<e>*** *i* ***<o>****.*
2. *Samogłoski zamknięte* **[e]** *i* **[o]** *wymawiane z ustami bardziej przymkniętymi.*
3. *Samogłoska* **[a]** *wymawiana mniej więcej tak, jak polskie* ***<a>****.*
4. *Samogłoska* **[ɑ]** *wymawiana z językiem przesuniętym trochę do tyłu, głoska zanikająca.*
5. *Samogłoska* **[y]** *wymawiana w taki sposób, że język ułożony jest jak do wymowy* ***<i>****, a wargi – jak do wymowy* ***<u>****.*
6. *Samogłoska* **[ø]** *wymawiana w taki sposób, że język ułożony jest jak do wymowy* **[e]**, *a wargi – jak do wymowy* **[o]**.
7. *Samogłoska* **[œ]** *wymawiana w taki sposób, że język ułożony jest jak do wymowy* **[ɛ]**, *a wargi – jak do wymowy* **[ɔ]**.
8. *Samogłoska* **[ə]** *jest dźwiękiem pośrednim między* **[ɛ]**, **[ø]** *i* **[œ]**, *jest dźwiękiem słabym i często opuszczanym (niewymawianym).*
9. *Samogłoska nosowa* **[ɑ̃]** = **[ɑ]** *+ nosowość.*
10. *Samogłoska nosowa* **[ɔ̃]** = **[ɔ]** *+ nosowość.*
11. *Samogłoska nosowa* **[ɛ̃]** = **[ɛ]** *+ nosowość.*
12. *Samogłoska nosowa* **[œ̃]** = **[œ]** *+ nosowość; obecnie* **[œ̃]** *zanika i jest zastępowane przez* **[ɛ̃]**.
13. *We francuskim są półsamogłoski:* **[w]**, **[j]** *i* **[ɥ]**.

Spółgłoski francuskie *(Les consonnes françaises):*

1. **[p]**.
2. **[b]**.
3. **[d]**.
4. **[t]**.
5. **[k]**.
6. **[g]**.
7. **[f]**.
8. **[v]**, *polskie <w>.*
9. **[s]**.
10. **[z]**.
11. **[ʒ]**, *polskie <ż>.*
12. **[ʃ]**, *polskie <sz>.*
13. **[l]**.
14. **[m]**.
15. **[n]**.
16. **[ʁ]**, *bardzo specyficzne <r>.*
17. **[ɲ]**, *jak polskie <ń>.*

The French vowels *(Les voyelles françaises):*

1. *The open vowels* **[ɛ]** *and* **[ɔ]** *are pronounced as the English* ***<a>*** *and* ***<or>*** *in <p**a**t> and <p**or**t>.*
2. *The closed vowels* **[e]** *and* **[o]** *are pronounced as* **[e]** *and* **[o]** *in <pet> and <pot>.*
3. *The vowel* **[a]** *is pronounced as* ***<u>*** *in <but>.*
4. *The vowel* **[ɑ]** *is pronounced with the tongue moved backwards; it is a sound that is disappearing in the present-day French.*
5. *The vowel* **[y]** *is pronounced with the tongue prepared to produce* **[i:]** *and the lips prepared to produce* **[u]**.
6. *The vowel* **[ø]** *is pronounced with the tongue prepared to produce* **[e]** *(pet) and the lips prepared to produce* **[o]** *(pot).*
7. *The vowel* **[œ]** *is pronounced with the tongue prepared to produce* **[ɛ]** *(p**a**t) and the lips prepared to produce* **[ɔ]** *(p**or**t).*
8. *The vowel* **[ə]** *is a sound between* **[ɛ]**, **[ø]** *and* **[œ]**, *it is a very week sound and quite often not pronounced at all; the English schwa.*
9. *The nasal vowel* **[ɑ̃]** = **[ɑ]** *+ nasality* **[neɪˈzæləti]**.
10. *The nasal vowel* **[ɔ̃]** = **[ɔ]** *+ nasality.*
11. *The nasal vowel* **[ɛ̃]** = **[ɛ]** *+ nasality.*
12. *The nasal vowel* **[œ̃]** = **[œ]** *+ nasality; the sound* **[œ̃]** *is disappearing and is being replaced by* **[ɛ̃]**.
13. *The French semi-vowels:* **[w]**, **[j]** *and* **[ɥ]**.

The French consonants *(Les consonnes françaises):*

1. **[p]**.
2. **[b]**.
3. **[d]**.
4. **[t]**.
5. **[k]**.
6. **[g]**.
7. **[f]**.
8. **[v]**.
9. **[s]**.
10. **[z]**.
11. **[ʒ]**, *<s> in <plea**s**ure>.*
12. **[ʃ]**, *<sh> in <**sh**oe>.*
13. **[l]**.
14. **[m]**.
15. **[n]**.
16. **[ʁ]**, *a very specific <r>.*
17. **[ɲ]**, *<ñ> in the Spanish word <Espa**ñ**a>.*

***Akcentowanie** w języku francuskim jest proste: akcentuje się ostatnią sylabę.*

*Natomiast bardzo trudne jest stosowanie **łączenia międzywyrazowego**,* les liaisons:

(1) avant **[avɑ̃]** + elle **[ɛl]** = **[avɑ̃ t ɛl]**
(2) trop **[tʁo]** + étroits **[etʁwa]** = **[tʁo p etʁwa]**
(3) nous sommes **[nu sɔm]** + ennuyés **[ɑ̃nɥije]** = **[nu sɔm z ɑ̃nɥije]**
(4) un grand **[gʁɑ̃]** appui **[apɥi]** = **[gʁɑ̃ t apɥi]**
(5) Ils_ont perdu… [z]
(6) Il est_heureux… [t]
(7) Nous_avons… [z]
(8) Les_enfants… [z]

Litery francuskie wymawiamy w następujący sposób:

1. **<ai>** *jak polskie* ***<e>****.*
2. **<au>** *jak zamknięte <o>.*
3. **<c>** *przed* **<e>** *i* **<i>** *jak polskie* ***<s>****.*
4. **<c>** *w każdym innym kontekście jak polskie* ***<k>****.*
5. **<ch>** *jak polskie* ***<sz>****.*
6. **<ç>** *jak polskie* ***<s>****.*
7. **<eau>** *jak polskie* ***<o>****.*
8. **<eu>** *jak niemieckie* ***<ö>****.*
9. **<ê>** *jak polskie* ***<e>*** *(otwarte).*
10. **<é>** *jak polskie* ***<e>*** *z ustami przymkniętymi.*
11. **<g>** *przed* **<e>** *i* **<i>** *jak polskie* ***<ż>****.*
12. **<g>** *w każdym innym kontekście jak polskie* ***<g>****.*
13. **<gn>** *jak polskie* ***<ń>*** *(najczęściej).*
14. **<h>** *nie jest wymawiane.*
15. **<j>** *jak polskie* ***<ż>****.*
16. **<oi>** *jak polskie* ***<ła>****.*
17. **<ou>** *jak polskie* ***<u>****.*
18. **<s>** *między dwoma spółgłoskami jak polskie* ***<z>****.*
19. **<ti>** *w niektórych słowach jak polskie* ***<ti>****, w innych jak polskie* ***<sj>****.*
20. *Samogłoska +* **<m>**/**<n>** *= samogłoska nosowa.*
21. **<u>** *jak niemieckie* ***<ü>****.*
22. **<x>** *jak polskie* ***<s>****,* ***<z>****,* ***<ks>****,* ***<gz>****.*

There is just one rule to put stress in French: always the last syllable is stressed.

On the other hand, the rules to phonetically connect words – les liaisons *– are very difficult:*

(1) avant **[avɑ̃]** + elle **[ɛl]** = **[avɑ̃ t ɛl]**
(2) trop **[tʁo]** + étroits **[etʁwa]** = **[tʁo p etʁwa]**
(3) nous sommes **[nu sɔm]** + ennuyés **[ɑ̃nɥije]** = **[nu sɔm z ɑ̃nɥije]**
(4) un grand **[gʁɑ̃]** appui **[apɥi]** = **[gʁɑ̃ t apɥi]**
(5) Ils_ont perdu…
(6) Il est_heureux…
(7) Nous_avons…
(8) Les_enfants…

The French letters are pronounced in the following way:

1. **<ai>** *like <e> in <beg> or <a> in <bag>.*
2. **<au>** *like <o> in <pot> or <or> in <port>.*
3. **<c>** *in front of* **<e>** *and* **<i>** *like <s> in <so>.*
4. **<c>** *in any other context like <k> in <kite>.*
5. **<ch>** *like <sh> in <show>.*
6. **<ç>** *like <s> in <so>.*
7. **<eau>** *like <o> in <pot>.*
8. **<eu>** *like the German* ***<ö>****.*
9. **<ê>** *like <a> in <bag>.*
10. **<é>** *like <e> in <beg>.*
11. **<g>** *in front of* **<e>** *and* **<i>** *like <s> in <leisure>.*
12. **<g>** *in any other context like <g> in <good>.*
13. **<gn>** *in most cases like <ñ> in the Spanish word <España>.*
14. **<h>** *is not pronounced.*
15. **<j>** *like <s> in <leisure>.*
16. **<oi>** *like <wo> in <wonder>.*
17. **<ou>** *like <oo> in <good>.*
18. **<s>** *between vowels like <z> in <zoo>.*
19. **<ti>** *in some words like <tee>* (Poitiers, pwa-t-ee-eh)*, in other words like <see>* (nation, nahs-ee-on).
20. *The vowel +* **<m>** *or* **<n>** *= a nasal vowel.*
21. **<u>** *the German* **<ü>**.
22. **<x>** *either* **[s]**, **[ks]**, **[gz]** *or* **[z]**.

💻**1A-3.** Le Monde – exercices de lire: https://www.lemonde.fr/ (*French texts to practise reading.*)
🎧 **1A-4.** *Wymowa francuska (2):* https://www.youtube.com/watch?v=-ewiDPEB3fo (5:34)
🎧 **1A-5.** *Wymowa liter:* https://www.youtube.com/watch?v=15punFZRHYQ (16:05)
🎧 **1A-6.** French Pronunciation Tips & Tricks #1 Two Tricky Vowels - Bing video

Lekcja 1. Fonia & Grafia (1) | Unit 1. Phonetics & Graphics (1)

[FRE] Bande B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

1B-1. (39) The French Language in Different Accents - YouTube

PHONETIQUE (1B): LA PRONONCIATION ET COMMENT LIRE LES TEXTES FRANÇAIS

SAMOGŁOSKI FRANCUSKIE (16):

1. *Samogłoski otwarte* **[ɛ]**$_1$ *i* **[ɔ]**$_2$ *wymawiane mniej więcej tak, jak polskie* ***<e>*** *i* ***<o>:*** bec **[bɛk]**, chêne **[ʃɛn]**, chèvre **[ʃɛːvʁ]**, frais **[fʁɛ]**, estacade **[ɛstakad]**; automatique **[ɔtɔmatik]**.
2. *Samogłoski zamknięte* **[e]**$_3$ *i* **[o]**$_4$ *wymawiane z ustami bardziej przymkniętymi:* etudier **[etydje]**, authentique **[otɑ̃tik]**.
3. *Samogłoska* **[a]**$_5$ *wymawiana mniej więcej tak, jak polskie* ***<a>:*** patte **[pat]**.
4. *Samogłoska* **[ɑ]**$_6$ *wymawiana z językiem przesuniętym trochę do tyłu, głoska zanikająca:* pâte **[pɑt]**, bas **[bɑ]**.
5. *Samogłoska* **[y]**$_7$ *wymawiana w taki sposób, że język ułożony jest jak do wymowy* ***<i>****, a wargi – jak do wymowy* ***<u>****; podobnie jak wymowa niemieckiej litery* ***<ü>:*** tu **[ty]**, du **[dy]**.
6. *Samogłoska* **[ø]**$_8$ *wymawiana w taki sposób, że język ułożony jest jak do wymowy* **[e]**, *a wargi – jak do wymowy* **[o]**; *podobnie jak wymowa niemieckiej litery* **<ö>:** bleu **[blø]**.
7. *Samogłoska* **[œ]**$_9$ *wymawiana w taki sposób, że język ułożony jest jak do wymowy* **[ɛ]**, *a wargi – jak do wymowy* **[ɔ]**; *podobnie jak wymowa niemieckiej litery* **<ö>**, *tylko usta są bardziej otwarte:* jeune **[ʒœn]**.
8. *Samogłoska* **[ə]**$_{10}$ *jest dźwiękiem pośrednim między* **[ɛ]**, **[ø]** *i* **[œ]**, *jest dźwiękiem słabym i często opuszczanym (niewymawianym):* premier **[prəmje]**, petit **[p(ə)ti]**.
9. *Samogłoska nosowa* **[ɑ̃]**$_{11}$ = **[ɑ]** *+ nosowość:* camp **[kɑ̃]**, temps **[tɑ̃]**.
10. *Samogłoska nosowa* **[ɔ̃]**$_{12}$ = **[ɔ]** *+ nosowość; podobnie jak wymowa polskiej litery <ą> (<ą> to nosowe <o>):* bon **[bɔ̃]**, comte **[kɔ̃t]**.
11. *Samogłoska nosowa* **[ɛ̃]**$_{13}$ = **[ɛ]** *+ nosowość; podobnie jak wymowa polskiej litery* ***<ę>:*** bien **[bjɛ̃]**, grimpe **[gʁɛ̃ːp]**[1], vain **[vɛ̃]**.
12. *Samogłoska nosowa* **[œ̃]**$_{14}$ = **[œ]** *+ nosowość; obecnie* **[œ̃]** *zanika i jest zastępowane przez* **[ɛ̃]**: un **[œ̃]**, parfum **[paʁfœ̃]**.
13. *Samogłoski* **[i]**$_{15}$ *i* **[u]**$_{16}$ *są bardziej energicznie wymawiane (podobnie jak wszystkie samogłoski).*
14. *We francuskim są trzy półsamogłoski:* **[w]**, **[j]** *i* **[ɥ]**: jouer **[ʒwe]**, coin **[kwɛ̃]**, noyer **[nwaje]**, lingual

THE FRENCH VOWELS (16):

1. *The open vowels* **[ɛ]**$_1$ *and* **[ɔ]**$_2$ *are pronounced like* ***<a>*** *and* ***<or>*** *in <pat> and <port>:* bec **[bɛk]**, chêne **[ʃɛn]**, chèvre **[ʃɛːvʁ]**, frais **[fʁɛ]**, estacade **[ɛstakad]**; automatique **[ɔtɔmatik]**.
2. *The closed vowels* **[e]**$_3$ *and* **[o]**$_4$ *with the mouth a bit more closed, like in <pet> and <pot>:* etudier **[etydje]**, authentique **[otɑ̃tik]**.
3. *The vowel* **[a]**$_5$ *is pronounced like <u> in <but> with the tongue a bit lowered:* patte **[pat]**.
4. *The vowel* **[ɑ]**$_6$ *is pronounced like <ar> in <part>, with the tongue put backward a bit, it is a disappearing sound:* pâte **[pɑt]**, bas **[bɑ]**.
5. *The vowel* **[y]**$_7$ *is pronounced with the tongue prepared to pronounce* **[i]**, *and the lips – to pronounce* **[u]**; *a sound symbolised by the German letter* **<ü>:** tu **[ty]**, du **[dy]**.
6. *The vowel* **[ø]**$_8$ *is pronounced with the tongue prepared to pronounce* **[e]**, *and the lips – to pronounce* **[o]**; *a sound symbolised by the German letter* **<ö>:** bleu **[blø]**.
7. *The vowel* **[œ]**$_9$ *is pronounced with the tongue prepared to pronounce* **[ɛ]**, *and the lips – to pronounce* **[ɔ]**; *a sound symbolised by the German letter* **<ö>**, *only the mouth is more open:* jeune **[ʒœn]**.
8. *The vowel* **[ə]**$_{10}$ *is a sound in the middle of* **[ɛ]**, **[ø]** *and* **[œ]**, *it is a weak sound, and in many contexts it disappears (it is called <schwa>):* premier **[prəmje]**, petit **[p(ə)ti]**.
9. *The nasal vowel* **[ɑ̃]**$_{11}$ = **[ɑ]** *+ nasality:* camp **[kɑ̃]**, temps **[tɑ̃]**.
10. *The nasal vowel* **[ɔ̃]**$_{12}$ = **[ɔ]** *+ nasality; like the pronunciation of the Portuguese letter <õ>:* bon **[bɔ̃]**, comte **[kɔ̃t]**.
11. *The nasal vowel* **[ɛ̃]**$_{13}$ = **[ɛ]** *+ nasality; like the pronunciation of the Portuguese letters :* bien **[bjɛ̃]**, grimpe **[gʁɛ̃ːp]**[2], vain **[vɛ̃]**.
12. *The nasal vowel* **[œ̃]**$_{14}$ = **[œ]** *+ nasality; now the sound* **[œ̃]** *disappears and is being replaced by* **[ɛ̃]**: un **[œ̃]**, parfum **[paʁfœ̃]**.
13. *The French* **[i]**$_{15}$ *and* **[u]**$_{16}$ *are pronounced in a more energetic way (like all the French vowels).*
14. *In French there are three semi-vowels:* **[w]**, **[j]** *and* **[ɥ]**: jouer **[ʒwe]**, coin **[kwɛ̃]**, noyer **[nwaje]**,

[1] *Dwukropek sygnalizuje wydłużenie stojącej przed dwukropkiem głoski.*
[2] *The colon* [ˈkəʊlən] *means that the preceding vowel is long.*

[lɛ̃gwal], lui **[lɥi]**, juin **[ʒɥɛ̃]**, travail **[tʁavaj]**, crayon **[kʁɛjɔ̃]**, ration [ʁasjɔ̃].

SPÓŁGŁOSKI FRANCUSKIE (17):

1. **[p]**: papa **[papa]**.
2. **[b]**: bague **[bag]**.
3. **[d]**: dos **[do]**.
4. **[t]**: tape **[tap]**.
5. **[k]**: cou **[ku]**, écho **[eko]**, quatre **[katʁ]**.
6. **[g]**: gros **[gʁo]**.
7. **[f]**: femme **[fam]**.
8. **[v]**, *polskie <w>:* vu **[vy]**.
9. **[s]**: seau **[so]**, commence **[kɔmɑ̃:s]**, nation **[nasjɔ̃]**.
10. **[z]**: zéro **[zeʁo]**, oser **[oze]**, deuxième **[døzjɛm]**.
11. **[ʒ]**, *polskie **<ż>**:* gigot **[ʒigo]**, jeu **[ʒø]**.
12. **[ʃ]**, *polskie **<sz>**:* chat **[ʃa]**.
13. **[l]**: lac **[lak]**.
14. **[m]**: mars **[maʁs]**.
15. **[n]**: nappe **[nap]**.
16. **[ʁ]**, *bardzo specyficzne **<r>**:* rade **[ʁad]**.
17. **[ɲ]**, *jak polskie **<ń>**:* agneau **[aɲo]**.

AKCENTOWANIE

Akcentowanie w języku francuskim jest proste: akcentuje się ostatnią sylabę.

ŁĄCZENIE MIĘDZYWYRAZOWE

Łączenie międzywyrazowe – les liaisons – *to zjawisko zachodzące między dwoma wyrazami, kiedy pierwszy wyraz kończy się na literę, która nie jest wymawiana w pozycji izolowanej, a po tym wyrazie następuje pauza. Natomiast gdy te dwa wyrazy stoją obok siebie, to końcówka pierwszego wyrazu staje się wymawialna, przy czym mogą zachodzić pewne zmiany.*

(1) avan**t** **[avɑ̃]** + elle **[ɛl]** = **[avɑ̃ t ɛl]**

*Litera **<t>** w słowie* avant, *gdy po tym słowie następuje słowo zaczynające się samogłoską (np. słowo* elle*), zaczyna być wymawiana.*

(2) tro**p** **[tʁo]** + étroits **[etʁwa]** = **[tʁo p etʁwa]**

(3) nous somme**s** **[nu sɔm]** + ennuyés **[ɑ̃nɥije]** = **[nu sɔm z ɑ̃nɥije]**

W wyrazie sommes *litera końcowa **<s>** nie jest wymawiana, ale gdy po tym wyrazie następuje kolejny wyraz zaczynający się samogłoską, np.* ennuyés*, to końcowe **<s>** zaczyna być wymawiane, jednocześnie udźwięczniając się, czyli stając się* **[z]**.

(4) un gran**d** **[gʁɑ̃]** appui **[apɥi]** = **[gʁɑ̃ t apɥi]**.

W wyrazie grand *litera końcowa* <d> *nie jest wymawiana, ale gdy po tym wyrazie następuje kolejny wyraz zaczynający się samogłoską* (appui)*, to końcowe **<d>** zaczyna być wymawiane, jednocześnie ubezdźwięczniając się, czyli stając się* **[t]**.

(5) Ils_ont perdu…

(6) Il est_heureux…

(7) Nous_avons…

lingual **[lɛ̃gwal]**, lui **[lɥi]**, juin **[ʒɥɛ̃]**, travail **[tʁavaj]**, crayon **[kʁɛjɔ̃]**, ration [ʁasjɔ̃].

THE FRENCH CONSONANTS (17):

1. **[p]**: papa **[papa]**.
2. **[b]**: bague **[bag]**.
3. **[d]**: dos **[do]**.
4. **[t]**: tape **[tap]**.
5. **[k]**: cou **[ku]**, écho **[eko]**, quatre **[katʁ]**.
6. **[g]**: gros **[gʁo]**.
7. **[f]**: femme **[fam]**.
8. **[v]**: vu **[vy]**.
9. **[s]**: seau **[so]**, commence **[kɔmɑ̃:s]**, nation **[nasjɔ̃]**.
10. **[z]**: zéro **[zeʁo]**, oser **[oze]**, deuxième **[døzjɛm]**.
11. **[ʒ]**, *the English <zh>:* gigot **[ʒigo]**, jeu **[ʒø]**.
12. **[ʃ]**, *the English <sh>:* chat **[ʃa]**.
13. **[l]**: lac **[lak]**.
14. **[m]**: mars **[maʁs]**.
15. **[n]**: nappe **[nap]**.
16. **[ʁ]**, *a very specific **<r>**:* rade **[ʁad]**.
17. **[ɲ]**, *palatalised **<n>**; **<n>** +* **[j]**: agneau **[aɲo]**.

THE STRESS IN THE FRENCH LANGUAGE

Stressing in French is simple: the stress is put on the last syllable.

LIAISONS

The connected speech – les liaisons – *is a phonic phenomenon that takes place between two words, of which the first one has the final letter silent when it is not followed by another word. When the two words follow one another, the ending of the first one is pronounced and there may be some phonic changes, e.g. the pronounced sound becomes voiceless or voiced.*

(1) avan**t** **[avɑ̃]** + elle **[ɛl]** = **[avɑ̃ t ɛl]**

*The letter **<t>** in the word* avant*, when the word is followed by another word of which the first letter is a vowel* (elle)*, has to be pronounced.*

(2) tro**p** **[tʁo]** + étroits **[etʁwa]** = **[tʁo p etʁwa]**

(3) nous somme**s** **[nu sɔm]** + ennuyés **[ɑ̃nɥije]** = **[nu sɔm z ɑ̃nɥije]**

In the word sommes *the final letter **<s>** is not pronounced, but when the word is followed by a word of which the first letter is a vowel, e.g.* ennuyés*, the final **<s>** is pronounced, at the same time becoming voiced* **[z]**.

(4) un gran**d** **[gʁɑ̃]** appui **[apɥi]** = **[gʁɑ̃ t apɥi]**.

In the word grand *the final letter* <d> *is not pronounced, but when the word is followed by a word of which the first letter is a vowel, e.g.* appui*, the final **<d>** is pronounced, at the same time becoming voiceless* **[t]**.

(5) Ils_ont perdu…

(6) Il est_heureux…

(7) Nous_avons…

(8) Les_enfants…

LITERY FRANCUSKIE

1. **<ai>** *jak polskie* ***<e>:*** aide **[ɛd]**, aigu **[egy]**.
2. **<au>** *jak* ***<o>:*** auberge **[obɛʁʒ]**.
3. **<c>** *przed* **<e>** *i* **<i>** *jak polskie* ***<s>:*** célèbre **[selɛbʁ]**, cité **[site]**.
4. **<c>** *w każdym innym kontekście jak polskie* ***<k>:*** climat **[klima]**, capable **[kapabl]**.
5. **<ch>** *jak polskie* ***<sz>*** **[ʃ]**: chef **[ʃɛf]**, chiffre **[ʃifʁ]**.
6. **<ç>** *jak polskie* ***<s>:*** ça **[sa]**.
7. **<eau>** *jak polskie* ***<o>:*** eau **[o]**, oiseau **[wazo]**.
8. **<eu>** *jak niemieckie* ***<ö>*** **[ø]**: eugénique **[øʒenik]**, européen **[øʁɔpeɛ̃]**.
9. **<ê>** *jak polskie* ***<e>*** *(otwarte)* **[ɛ]**: même **[mɛm]**.
10. **<é>** *jak polskie* ***<e>*** *z ustami przymkniętymi* **[e]**: mémé **[meme]** ■ *babcia*.
11. **<g>** *przed* **<e>** *i* **<i>** *jak polskie* ***<ż>*** **[ʒ]**: génial **[ʒenjal]**, gitan **[ʒitɑ̃]**.
12. **<g>** *w każdym innym kontekście jak polskie* ***<g>:*** glace **[glas]**, grenade **[gʁənad]**.
13. **<gn>** *jak polskie* ***<ń>*** **[ɲ]**: la Pologne **[pɔlɔɲ]**.
14. **<h>** *nie jest wymawiane:* haut **[o]**.
15. **<j>** *jak polskie* ***<ż>*** **[ʒ]**: joli **[ʒɔli]**.
16. **<oi>** *jak polskie* ***<ła>*** **[wa]**: oiseau **[wazo]**.
17. **<ou>** *jak polskie* ***<u>:*** tour **[tuʁ]**.
18. **<s>** *między dwoma spółgłoskami jak polskie* **<z>:** rose **[ʁoz]**.
19. **<ti>** *w niektórych słowach jak polskie* ***<ti>****, w innych jak polskie* ***<sj/si>:*** nation **[nasjɔ̃]**, démocratique **[demɔkratik]**, garantie **[gaʁɑ̃ti]**.
20. *Samogłoska +* **<m>** *lub* **<n>** *= głoska nosowa:* camp **[kɑ̃]**, un **[œ̃]**, bon **[bɔ̃]**, tombe **[tɔ̃b]**.
21. **<u>** *jak niemieckie* **<ü>** **[y]**: mur **[myʁ]**.
22. **<x>** *jak polskie* ***<ks>, <s>, <z>*** *lub* ***<gz>:*** xénophobe **[ksenɔfɔb]**, auxiliaire **[oksiljɛːʁ]**, soixante **[swasɑ̃t]**, Bruxelles **[bʁysɛl]**, deuxième **[døzjɛm]**, Xavier **[gzavje]**.

(8) Les_enfants…

FRENCH LETTERS

1. **<ai>** *<e> in <pet>:* aide **[ɛd]**, aigu **[egy]**.
2. **<au>** *<or> in <port>:* auberge **[obɛʁʒ]**.
3. **<c>** *in front of* **<e>** *and* **<i>** *like <c> in <city>:* célèbre **[selɛbʁ]**, cité **[site]**.
4. **<c>** *in any other context like <c> in <car>:* climat **[klima]**, capable **[kapabl]**.
5. **<ch>** *like <sh> in <she>* **[ʃ]**: chef **[ʃɛf]**, chiffre **[ʃifʁ]**.
6. **<ç>** *like <c> in <city>:* ça **[sa]**.
7. **<eau>** *like <o> in <pot> (closed <o>):* eau **[o]**, oiseau **[wazo]**.
8. **<eu>** *like the German letter* **<ö>** **[ø]***:* eugénique **[øʒenik]**, européen **[øʁɔpeɛ̃]**.
9. **<ê>** *like <a> in <pat> (open <e>):* même **[mɛm]**.
10. **<é>** *like <e> in <pet> (closed <e>):* mémé **[meme]**.
11. **<g>** *in front of* **<e>** *and* **<i>** *like the English <zh>* **[ʒ]**: génial **[ʒenjal]**, gitan **[ʒitɑ̃]**.
12. **<g>** *like the hard <g> in any other contexts:* glace **[glas]**, grenade **[gʁənad]**.
13. **<gn>** *like <ñ> in <España>:* **[ɲ]**: la Pologne **[pɔlɔɲ]**
14. **<h>** *is not pronounced:* haut **[o]**.
15. **<j>** *the English <zh>:* **[ʒ]**: joli **[ʒɔli]**.
16. **<oi>** *like <wo> in <wonder>:* **[wa]**: oiseau **[wazo]**.
17. **<ou>** *like <oo> in <book>:* tour **[tuʁ]**.
18. **<s>** *between two vowels* **[z]**, *<s> in <rose>*: rose **[ʁoz]**.
19. **<ti>** *in some words* **[ti]** *<tee>, in others* **[si/sj]** *<see>:* nation **[nasjɔ̃]**, démocratique **[demɔ-kratik]**, garantie **[gaʁɑ̃ti]**.
20. *A vowel +* **<m>** *or* **<n>** *= a nasal sound:* camp **[kɑ̃]**, un **[œ̃]**, bon **[bɔ̃]**, tombe **[tɔ̃b]**.
21. **<u>** *like the German* **<ü>** **[y]**: mur **[myʁ]**.
22. **<x>** *may be* **[ks]**, **[s]**, **[z]** *or* **[gz]**: xénophobe **[ksenɔfɔb]**, auxiliaire **[oksiljɛːʁ]**, soixante **[swasɑ̃t]**, Bruxelles **[bʁysɛl]**, deuxième **[døzjɛm]**, Xavier **[gzavje]**.

1B-2. Le Monde: Le Monde.fr – Actualités et Infos en France et dans le monde

1B-3. *Akcent, alfabet:* Apprendre l'alphabet en s'amusant (francais) – Bing video (4:44)

Lekcja 1. Słownictwo 1-129 | Unit 1. Vocabulary 1-129

le parti ■ *partia*
la cité ■ *miasto*
le point ■ *point*
paraître ■ *seem*
exemple ■ *example*
faire ■ *make*
tard ■ *late*
la loi ■ *law*
la guerre ■ *war*
le développement [devlɔpmã]
le côté ■ *bok*
change ■ *change*
le numéro ■ *number*
la société ■ *society*
le pays [pei] ■ *kraj*
le corps [kɔʁ] ■ *ciało*
les gens M/F PL ■ *ludzie*
traverse [tʁavɛʁs] ■ *belka*
dernier ■ *last*
la mère ■ *mother*
le problème ■ *problem*
homme ■ *man*
œil M ■ *oko* [yeux]
la mort ■ *death*
le nom ■ *name*
femme ■ *woman*
le siècle ■ *wiek*
encore ■ *still*
demain ■ *tomorrow*
heure ■ *hour*
beaucoup ■ *many/much*
le peuple ■ *naród*
donner ■ *give*
le droit
la verité ■ *truth*
uni ■ *zjednoczony*
ensemble ■ *together*
la tête ■ *head*
combien ■ *how many/much*
équipe
dire ■ *say*
le cas ■ *case*
la main ■ *hand*

le niveau ■ *level*
partir ■ *leave*
manquer ■ *brakować*
la chose ■ *thing*
la sécurité ■ *security*
mauvais ■ *bad*
certain ■ *certain*
le respect [ʁɛspɛ]
la semaine ■ *week*
varié ■ *urozmaicony*
réel ■ *rzeczywisty*
la voix ■ *głos*
monsieur [məsjø]
le projet
le marché ■ *rynek*
la majorité
la lumière
clair
ce
ordre M ■ *porządek/rozkaz*
bonne
vouloir
les mots ■ *words*
la seconde [sgɔ̃d] ■ *second*
le poste M ■ *stanowisko*
ici ■ *here*
propre
le livre ■ *book*
égal ■ *równy*
la personne ■ *person*
croire ■ *believe*
tenir ■ *trzymać*
dieu ■ *god*
la force ■ *force*
seul
unique ■ *unique*
amour M
la police ■ *the police*
la porte ■ *door*
peser ■ *ważyć*
la rue ■ *street*
intérieur
le champ ■ *pole*

savoir ■ *know*
œuvre F ■ *dzieło*
la raison ■ *powód...*
la présence ■ *presence*
le thème ■ *theme*
argent M ■ *pieniądze*
le fils [fis] ■ *syn*
dernière F ■ *last*
parler ■ *speak*
le chemin ■ *droga*
le papier ■ *paper*
autre ■ *other*
spécial ■ *special*
la liberté ■ *liberty*
milieu ■ *środek*
aller
actuel
entreprise ■ *przedsiębiorstwo*
étude ■ *nauka*
la santé ■ *zdrowie*
le principe ■ *zasada*
antérieur
*haut
la moitié ■ *połowa*
médiat ■ *pośredni*
la paix ■ *pokój*
le secteur
image F
le moyen ■ *środek*
le conseil ■ *porada*
le visage ■ *twarz*
enfant
jeune
le mois
bientôt ■ *wkrótce*
près ■ *blisko*
la capacité
la communauté ■ *wspólnota*
la nécessité
la qualité ■ *jakość*
la valeur ■ *wartość*
effet
difficile

Lekcja 2. Fonia & Grafia (2) | Unit 2. Phonetics & Graphics (2)

[FRE] Bande A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

2A-1. *Jak czytać:* https://www.youtube.com/watch?v=HpcJ4DplpVg (13:08)
2A-2. *Alfabet:* https://www.youtube.com/watch?v=GKdwKJqZ_ow (10:21)

PHONETIQUE (2A): LA PRONONCIATION ET COMMENT LIRE LES TEXTES FRANÇAIS

Substancja foniczna *(fonia) jest tą częścią języka, którą słyszymy uszami, oraz tą częścią, którą wytwarzamy w postaci znaków fonicznych (dźwiękowych), czyli dźwięków.*
Substancja graficzna *(grafia) jest tą częścią języka, którą widzimy oczyma (którą czytamy), oraz tą częścią, którą wytwarzamy w postaci znaków graficznych, w przypadku analizowanego języka – w postaci liter.*
Każdy język ma dokładnie określoną liczbę głosek, na które składają się:

- *samogłoski,*
- *pół-samogłoski,*
- *oraz spółgłoski.*

Samogłoski języka francuskiego:

Phonic substance *of the language is the part of the language that we can hear with our ears, and the part we can produce in the form of series of phonic signs, i.e. sounds.*
Graphic substance of the language *is the part that we can see (we can read), and the part we can produce (we can write) in the form of series of graphic signs, in the case of the analysed language – in the form of letters.*
In each language there is an exactly defined number of sounds, composed of:

- *vowels,*
- *semi-vowels,*
- *and consonants.*

The vowels of the French language:

Tab. 2A-1. *French vowels (16)*

	przednie + niezaokrąglone		***przednie + zaokrąglone***		***środkowe + neutralne***	***tylne + zaokrąglone***	
	front + not rounded		*front + rounded*		*middle + neutral*	*back + rounded*	
	ustne = oral	*nosowe = nasal*	*ustne = oral*	*nosowe = nasal*	*ustne = oral*	*ustne = oral*	*nosowe = nasal*
zamknięte closed	**[i]**		**[y]**			**[u]**	
	[e]		**[ø]**		**[ə]**	**[o]**	
open otwarte	**[ɛ]**	**[ɛ̃]**	**[œ]**	**[œ̃]**		**[ɔ]**	**[ɔ̃]**
					[a]	**[ɑ]**	**[ɑ̃]**

Generalnie samogłoski mogą być:

- *przednie lub tylne;*
- *otwarte* **([ɛ] [ɔ])** *lub zamknięte* **([e] [o])**;
- *długie* **([ē] [ō])** *lub krótkie* **([ĭ] [ĕ] [ŏ])**;
- *zaokrąglone* **([ø] [œ] [y])** *lub spłaszczone;*
- *ustne lub nosowe* **([ĭ] [õ] [ã] [ũ] [ẽ])**;
- *sylabotwórcze lub nie* **([j] [w] [ɥ])**;
- *normalne lub zredukowane* **([e] [ə] [ɨ])**.

Samogłoski to dźwięki niezbędne do utworzenia sylaby.
W języku francuskim występują 3 półsamogłoski:

Generally, the vowels may be:

- *front or back;*
- *open* **([ɛ] [ɔ])** *or closed* **([e] [o])**;
- *long* **([ē] [ō])** *or short* **([ĭ] [ĕ] [ŏ])**;
- *rounded* **([ø] [œ] [y])** *or not;*
- *oral or nasal* **([ĭ] [õ] [ã] [ũ] [ẽ])**;
- *syllabic or non-syllabic* **([j] [w] [ɥ])**;
- *normal or reduced* **([e] [ə] [ɨ])**.

Vowels are sounds that are indispensable for creating a syllable.
In French there are 3 semi-vowels:

[j] • [w] • [ɥ]

[j] *to niesylabiczne* **[i]**; **[w]** *to niesylabiczne* **[u]**; **[ɥ]** *to niesylabiczne* **[y]**. *Nie ma kłopotu z* **[j]** *i* **[w]**, *gdyż występują w języku polskim. Jest problem z* **[ɥ]**. *Jest to głoska symbolizowana przez niemiecką literę* ***<ü>*** *(czyli język jak do* ***<i>****, a usta zaokrąglone, jak*

[j] *a non-syllabic* **[i]**; **[w]** *a non-syllabic* **[u]**; **[ɥ]** *a non-syllabic* **[y]**. *There is no problem with* **[j]** *and* **[w]**, *as they occur in English. There is a problem with* **[ɥ]**. *It is a sound symbolised by the German letter* ***<ü>*** *(the tongue set to pronounce* ***<ee>*** **[i:]**,

*do **<u>**) wymówiona słabiej i w połączeniu z sąsiednią samogłoską tworząca jedną sylabę.*
Alfabet francuski złożony jest z 26 liter; nazwy liter są rodzaju męskiego.[3]

and the lips – to pronounce **[u]***), but it is a weak sound and with the neighbouring vowel forms one syllable. The French alphabet is composed of 26 letters. The names of the letters are masculine.*[4]

Tab. 2A-2. *Alfabet francuski* **Tab. 2A-2.** *The French Alphabet*

1) A, a[5] ⇨ >a< **[a]**	10) J, j ⇨ >ji< **[ʒi]**	19) S, s ⇨ >ès< **[ɛs]**
2) B, b ⇨ >bé< **[be]**	11) K, k ⇨ >ka< **[ka]**	20) T, t ⇨ >té< **[te]**
3) C, c ⇨ >cé< **[se]**	12) L, l ⇨ >èl< **[ɛl]**	21) U, u ⇨ >u< **[y]**
4) D, d ⇨ >dé< **[de]**	13) M, m ⇨ >èm< **[ɛm]**	22) V, v ⇨ >vé< **[ve]**
5) E, e ⇨ >e< **[ø]**	14) N, n ⇨ >èn< **[ɛn]**	23) W, w ⇨ >double vé< **[dubləve]**
6) F, f ⇨ >èf< **[ɛf]**	15) O, o ⇨ >o< **[o]**	24) X, x ⇨ >icse< **[iks]**
7) G, g ⇨ >gé< **[ʒɛ]**	16) P, p ⇨ >pé< **[pe]**	25) Y, y ⇨ >i grec< **[i gʁɛk]**
8) H, h ⇨ >ache< **[aʃ]**	17) Q, q ⇨ >qu/cu< **[ky]**	26) Z, z ⇨ >zèd< **[zɛd]**
9) I, i ⇨ >i< **[i]**	18) R, r ⇨ >èr< **[ɛʁ]**	un œ **[œ̃ n œ]**

In the French spelling there are many ligatures[6]*, including two par excellence ones (the first two):*

- **Æ, æ (a+e) [e/ɛ]:**
  a) æthuse = éthuse **[etyz]** [F] ■ *fool's parsley* ■ *blekot pospolity* (*Aethusa cynapium* L.)[7];
  b) ex æquo **[ɛgz eˈko]**[8];
  c) nævus **[nevys]**, nævi **[nevi]** [PL] ■ *birthmark / hallmark* ■ *znamię;*
- **Œ, œ (o+e) [œ]:**
  a) œil **[œj]** [M] (PLURAL: yeux **[jø]**) *eye;*
  b) œillère **[œjɛʁ]** [F] ■ *fang* ■ *kieł;*
  c) œillet **[œjɛ]** [M] ■ *carnation* ■ *goździk / dziurka / kółko;*
  d) œuf **[œf]** ■ *egg;*
  e) œuvre **[œvʁ]** [M] ■ *work;*
  but: œsophage **[ezɔfaʒ]** [M] ■ *oesophagus* **[iːˈsɒfəgəs]** ■ *przełyk;*
- ou (o+u) **[u]**;
- ch (c+h) **[ʃ]**
- au **[o]**;
- eau **[o]**;
- eu / ue **[œ/ø]**;
- oi / oy / oe **[wa]**;
- ei **[E]**;
- ou **[u]**;
- ai **[E]**.

Additionally, in the French spelling there are five diacritic signs:

- **<¸>** cédille (**Ç, ç**), *the cedilla is put under* **<c>** *when it is followed by* **<a>**, **<o>**, **<u>** *and the letter should be pronounced as* **[s]**;
- **<´>** *a graphic accent (*accent_aigu*, the acute), a small oblique line written Southwest-Northeast (SW-NE), applied to* **<e>**, *when it is pronounced as* **[e]** *(half-closed); yet in some closed syllables* **<é>** *is pronounced as the open* **[ɛ]** *(according to the 1990 Reform in such cases* **<è>** *should be used instead, but quite often this stipulation is not respected);*

[3] *Jest konieczne połączyć na zasadzie* 'liaison' *rodzajnik z nazwą litery, np.* **un_a, un_i, des_u, les_o.**
[4] *And it is obligatory to connect (liaison) the article with the letter name, e.g.* **un_a, un_i, des_u, les_o.**
[5] *The first two signs are letters (upper case and lower case); their name follows the sign* ⇨.
[6] *A character of two or more letters joined together.*
[7] *Carl Linnaeus* **[lɪniːəs]** *was a Swedish botanist and taxomist who invented (formalised) the modern system of naming organisms.*
[8] *Sign* >ˈ< *indicates that the syllable that it precedes is stressed. In French the stress is always put on the last syllable.*

- **<`>** *a graphic accent (*accent grave*, the grave), a small oblique line written Northwest-Southeast (NW-SE); the grave is put above* **<e>**, **<a>** *and* **<u>**; *when it is put above* **<e>**, *it is pronounced as* **[ɛ]**; *it is put above* **<u>** *to diffe*ˈ*rentiate* ˈ*homophones* (ou ■ *or* – où ■ *where*);
- **< ^ >** *a graphic accent (*accent circonflexe*, the circumflex): the circumflex is applied to five letters* **<a>**, **<e>**, **<o>**, **<i>** *and* **<u>**; **<ô>** *in most cases is pronounced as* **[ɔ]**, **<ê>** *in most cases – as* **[ɛ]**, **<â>** *in most cases – as* **[ɑ]**; *it is put above* **<a>** *to diffe*ˈ*rentiate* ˈ*homophones* (tache-tâche, matin-mâtin); *generally,* **<a>** *used with a circumflex accent* (**â**) *is a remnant of Old French, where the vowel was followed, with some exceptions, by the consonant* **<s>**. *For example, the modern form* **bâton** **[bɑtɔ̃]** *(English: stick) comes from the Old French* ***baston**.
- **< " >** *dieresis* (le tréma, **SPA**: *la diéresis*) *is put above letters* **<e>** *and* **<i>** (naïf, naïve).

The 36 different French sounds (16 vowels + 3 semi-vowels + 17 consonants) have to be written with 26 letters in combination with five diacritic signs.

Tab. 2A-3. Mots avec le «h» aspiré

le | hâbleur [MASC] ■ *bragging* ■ *samochwał*	| **hâlé [ɑle]** ■ *tanned* ■ *opalony*
la | **hache** [FEM] ■ *axe* ■ *siekiera*	| **hâler** ■ *to (sun)tan* ■ *opalić*
le | hachisch [MASC] ■ *hashish* ■ *haszysz*	| haleter **[ɑl(ə)te]** ■ *to pant/gasp* ■ *dyszeć*
le | haie **[ɛ]** [MASC] ■ *hedge* ■ *żywopłot*	le | hall **[ol]** [MASC] ■ *hall* ■ *hol/hall*
le | haillon **[ɑjɔ̃]** [MASC] ■ *rag* ■ *łachman/gałgan*	la | halle [FEM] ■ *covered market* ■ *hala*
la | **haine [ɛn]** [FEM] ■ *hatred* ■ *nienawiść*	la | hallebarde **[albaʁd]** [FEM] ■ *halberd* ■ *halabarda*
| **haïr [aiʁ]** ■ *to hate* ■ *nienawidzić*	le | halo [MASC] ■ *halo* ■ *aureola*
la | halte ■ *stop* ■ *postój/przerwa*	| hennir ■ *to neigh/whinny* ■ *rżeć*
le | hamac ■ *hammock* ■ *hamak*	le | hennissement ■ *neigh* ■ *rżenie*
le | hameau ■ *hamlet* ■ *osada*	la | **hernie [ɛʁni]** ■ *hernia* ■ *przepuklina*
la | hampe ■ *pole* ■ *drzewce*	le | **héron** ■ *heron* ■ *czapla*
la | **hanche** ■ *hip* ■ *biodro*	le | **héros** ■ *hero* ■ *bohater*
le | hangar ■ *hangar* ■ *hangar*	la | **hiérarchie [jeʁaʁʃi]** ■ *hierachy* ■ *hierarchia*
le | hanneton **[an(ə)tɔ̃]** ■ *cockchafer* ■ *chrabąszcz*	| hisser ■ *to hoist* ■ *podnieść/wspiąć się*
| hanter ■ *to haunt* ■ *nawiedzać*	| hocher ■ *to nod* ■ *potrząsnąć/kiwnąć głową*
la | hantise ■ *dread* ■ *obsesja/mania*	le | **Hollandais** ■ *Dutchman* ■ *Holender*
| happer ■ *to catch/hit* ■ *złapać*	la | **Hollande** ■ *Holland* ■ *Holandia*
la | harangue ■ *harangue* ■ *przemówienie*	le | homard **[ɔmaʁ]** ■ *lobster* ■ *homar*
| harceler ■ *to pester/harass* ■ *nękać*	la | **Hongrie** ■ *Hungary* ■ *Węgry*
| hardi ■ *bold/daring* ■ *śmiały*	le | **Hongrois** ■ *Hungarian* ■ *Węgier*
la | hardiesse ■ *boldness/brazenness* ■ *odwaga*	la | **honte** ■ *shame* ■ *wstyd*
le | harem **[aʁɛm]** ■ *harem* ■ *harem*	| **honteux [ɔ̃tœ]** ■ *ashamed* ■ *zawstydzony*
le | **hareng** ■ *herring* ■ *śledź*	le | **hoquet** ■ *(the) hiccups* ■ *czkawka*
le | **haricot** ■ *bean* ■ *fasola*	la | **horde** ■ *horde* ■ *horda/szczep/banda*
le | harnachement ■ *harness* ■ *uprząż*	| **hors** ■ *outside* ■ *poza*
le | harnais ■ *harness* ■ *uprząż*	le | **hors-d'œuvre** ■ *appetiser* ■ *przystawka*
la | harpe ■ *harp* ■ *harfa*	le | hors-la-loi ■ *outlaw* ■ *wyjęty spod prawa*
le | **hasard** ■ *chance* ■ *los/przypadek*	la | hotte ■ *basket/hood* ■ *kosz*
la | **hâte** ■ *haste* ■ *pośpiech*	le | **houblon** ■ *hop* ■ *chmiel*
| hâtif ■ *hasty* ■ *wczesny/pospieszny*	la | **houe [la u]** ■ *hoe* ■ *motyka*
la | hausse ■ *increase/rise* ■ *podstawka/zwyżka*	la | **houille [la uj]** ■ *coal* ■ *węgiel kamienny*
| hausser ■ *to raise* ■ *podnosić/zwiększać*	la | houle ■ *swell* ■ *falowanie*
| **haut** ■ *high* ■ *wysoki*	la | houlette ■ *crook* ■ *kij pasterza*
| hautain ■ *haughty* ■ *wyniosły/dumny*	le | **housard**=hussard ■ *hussar* ■ *husarz/huzar*
le | hautbois **[obwa]** ■ *oboe* ■ *obój*	la | housse ■ *cover* ■ *derka/pokrowiec*
la | hauteur ■ *hight* ■ *wysokość*	le | houx **[le u]** ■ *holly* ■ *ostrokrzew*
le | hêtre ■ *beech* ■ *buk*	le | hublot ■ *porthole* ■ *bulaj*
le | heurt **[œʁ]** ■ *collision/clash* ■ *zderzenie*	| huer ■ *to boo* ■ *krzyczeć/wygwizdać*
| heurter ■ *to hit/collide/hurt* ■ *uderzyć*	le | hurlement ■ *howl/yell/wail* ■ *wycie*
le | hibou ■ *owl* ■ *sowa*	| hurler ■ *to yell/howl* ■ *wyć*
|hideux **[idœ]** ■ *hideous* ■ *ohydny*	la | hutte ■ *hut* ■ *chatka*

🎧 **2A-4.** *Zwroty:* https://www.youtube.com/watch?v=qN22YOfLKVs (11:47)
🎧 **2A-5.** *21 zasad:* https://www.youtube.com/watch?v=6jE5v6UDltI (12:07)

La prononciation

The vowels:
https://www.bing.com/videos/riverview/relatedvideo?q=Tricks%20to%20Hear%20O%20and%20U%20in%20the%20French%20Alphabet&view=riverview&mid=658C5119622BCF3B344C658C5119622BCF3B344C&ajaxhist=0

Les voyelles:
https://www.bing.com/videos/riverview/relatedvideo?q=You%20Tube%20Comment%20prononcer%20[%C9%A5]%20suis,%20lui%20etc?&mid=FD9D722683CC58013456FD9D722683CC58013456&ajaxhist=0

O
https://www.bing.com/videos/riverview/relatedvideo?q=You%20Tube%20Comment%20prononcer%20[%C9%A5]%20suis,%20lui%20etc?&mid=6EA00E82CC3F719888106EA00E82CC3F71988810&ajaxhist=0

U [y]:
https://www.bing.com/videos/search?q=YouTube%20French%20Pronunciation&view=detail&mid=84E36DE6DD3B37C3A9B784E36DE6DD3B37C3A9B7&ajaxhist=0

Les semi-voyelles:
https://www.bing.com/videos/riverview/relatedvideo?&q=You+Tube+Comment+prononcer+%5b%C9%A5%5d+suis%2c+lui+etc%3f&&mid=3AC1B215B48043617F4F3AC1B215B48043617F4F&&FORM=VRDGAR

Les consonnes:
https://www.bing.com/videos/riverview/relatedvideo?&q=You+Tube+Comment+prononcer+%5b%C9%A5%5d+suis%2c+lui+etc%3f&&mid=3AC1B215B48043617F4F3AC1B215B48043617F4F&&FORM=VRDGAR

R [ʁ]:
https://www.bing.com/videos/search?q=YouTube%20French%20Pronunciation&view=detail&mid=AE1BC7822185FEFB2FDBAE1BC7822185FEFB2FDB&ajaxhist=0

Les lettres muettes en français:
https://www.bing.com/videos/riverview/relatedvideo?q=You%20Tube%20Comment%20prononcer%20[%C9%A5]%20suis,%20lui%20etc?&mid=30345370A4874C90BB8130345370A4874C90BB81&ajaxhist=0

H
https://www.bing.com/videos/riverview/relatedvideo?q=You%20Tube%20Comment%20prononcer%20[%C9%A5]%20suis,%20lui%20etc?&mid=CDA11F270D90ED8A2ECFCDA11F270D90ED8A2ECF&ajaxhist=0

Lekcja 2. Fonia & Grafia (2) | Unit 2. Phonetics & Graphics (2)

[FRE] Bande B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

🎧 **2B-1.** *Trudne słówka:* https://www.youtube.com/watch?v=Udkmz_QDorM (8:07)
🎧 **2B-2.** *Nat:* Autumn Leaves by Nat King Cole (french version) - Bing video (piosenka)
🎧 **2B-3.** Les feuilles mortes - Yves Montand - Autumn Leaves - avec paroles lyrics letra testo - HD / HQ - Bing video
🎧 **2B-4.** YVES MONTAND - Les Feuilles Mortes - Bing video (*the same without the lyrics*)

PHONETIQUE (2B): LA PRONONCIATION ET COMMENT LIRE DES TEXTES FRANÇAIS[9]

1. *French letter* **<a>**:
   1.1. *front* (antérieur) **[a]**, *moved forwards (much more than the English* **[ɑ:]**), *e.g.* **à** **[a]**;
   1.2. *back* (postérieur) **[ɑ]**, *moved backwards:*
      1.2.1. *spelt as* **<â>**, pâte **[pɑt]** ■ *pastry* **[eɪ]** / *dough* **[dəʊ]** ■ *ciasto;*
      1.2.2. *in words ending in* **<a>**, *occurs* ***only in:*** bêta[10] **[bɛtɑ]** (personne bête) ■ *silly* ■ *głupiec* ⊡ fa *(musical note);*
      1.2.3. *in words ending in* **-able** ***only in:*** un diable **[djɑbl]** ■ *devil* ⊡ une fable **[fɑbl]** ■ *fairy tale* ⊡ du sable **[sɑbl]** ■ *sand* (sables mouvants ■ *shifting sands);*
      1.2.4. *in the word endings* **-afle** *and* **-avre** ***only in:*** une rafle **[ʁɑfl]** ■ *roundup* ■ *sidła / obława / łapanka* ⊡ un cadavre **[kadɑvʁ]** ■ *corpse;*
      1.2.5. *and in some other cases:*

[a] ⇔ **[ɑ]**
une patte ■ *leg, paw* ⇔ une pâte ■ *pastry / dough*
tacher ■ *plamić* ← il tache ■ *it stains* ⇔ il tâche ■ *he tries* → tâcher ■ *usiłować*
une tache ■ *stain* ■ *plama* ⇔ une tâche ■ *task / job* ■ *praca / zadanie / cel*
un mal ■ *evil* ⇔ un mâle ■ *male*
un matin ■ *morning* ⇔ un mâtin ■ *mongrel* ■ *brytan / łobuz*
Anne ■ *Ann* ⇔ an âne ■ *donkey* ■ *osioł*
aller **[ale]** ■ *to go* ⇔ se hâler[11] **[*ɑle]** ■ *to suntan* ■ *opalić się*
là ■ *there* ⇔ las ■ *tired*
battre ■ *bić* ← il bat ■ *it strikes* ⇔ bas ■ *low*

2. *Combinations which letter* **<a>** *is part of:*
   2.1. **<ae>** **[a]**: Caennais / Caennais **[kanɛ]** ■ *inhabitant of* Caen **[kɑ̃]** ⊡ Ruysdael **[ʁɥiz-dal]** ⊡ Mme de Staël **[stal]** ⊡ Verhaeren **[vɛ-ʁa-ʁən]** (*Dutch:* **[vər'ha:rən]**), *a Belgian poet,* Émile Adolphe Gustave, 1855-1916;
   2.2. **<ail>** **[aj]** *or* **[ɑj]**: un vitrail **[vi-tʁaj]** ■ *stained glass window* ⊡ un rail **[ʁaj]** ■ *rail* ■ *szyna* ⊡ l'ail **[laj]** ■ *garlic;*
   2.3. **<ai>** *or* **<aî>**:
      2.3.1. **[ɛ]**: une baisse **[bɛs]** ■ *fall / decline* ⊡ un faîte **[fɛt]** ■ *summit / top* ⊡ une aile **[ɛl]** ■ *wing;*
      2.3.2. **[e]**: gai **[ge]** ■ *happy / cheerful* [M] *(but:* gaie **[gɛ]** [F]) ⊡ une gaîté / gaieté **[gete]** ■ *cheerfulness* ⊡ aigu **[egy]** ■ *acute / keen;*
   2.4. **<aï>** **[ai]** *or* **[aj]**: naïf **[naif]** ⊡ je hais ■ *ja nienawidzę;* tu hais; il hait; nous haïssons; vous haïssez; ils haïssent {haïr **[*aiʁ]**[12] **<10>** ■ *nienawidzić*} ⊡ une baïonnette **[bajɔnɛt]** ■ *bayonet;*
   2.5. **<ao>** **[a]**: une paonne **[pan]** ■ *peahen* **['pi:hen]** ■ *paw* {*częściej:* paon **[pɑ̃]**} ⊡ un paonneau **[pano]**[13] ■ *chick of peahen* ■ *pawiątko* ⊡ paonner **[pane]** ■ *to rufle / to become puffed* ■ *puszyć się / chełpić się;*

---

[9] *The yellow colour indicates the text that has to read.*
[10] bêta **[bɛta]** = la deuxième lettre de l'alphabet grec (β).
[11] haler **[ale]** = *holować* ■ *to tow*
[12] Au Canada <haïr> avec <h> muet: j'hais.
[13] panneau, panneaux *panel, sign, notice*

2.6. **<aon>** **[ɑ̃]**: un t**aon** **[tɑ̃]** ■ *horsefly / gadfly; bumblebee* ■ *bąk;*

2.7. **<au>** **[o]**: une c**au**se **[koz]** ■ *cause* ⊡ p**au**vre **[povʁ]** ■ *poor;*

2.8. {**<ey>** **[ɛ]**: Fern**ey** **[fɛʁnɛ̱]** ⊡ Jers**ey** **[ʒɛʁzɛ̱]** ⊡ Quai d'Ors**ey** **[ke dɔʁsɛ̱]** ⊡ N**ey** **[nɛ]** ⊡ Colomb**ey** **[kɔlɔ̃bɛ̱]**};

2.9. **<ay>**:

2.9.1. **[aj]**: une b**ay**adère **[bajadɛʁ]** ■ *bayadere* ■ *tancerka hinduska* ⊡ b**ay**er **[baje]** ■ *być otwartym na oścież / gapić się / pragnąć* ⊡ B**ay**ard **[bajaʁ]**;

2.9.2. **[ɛ]**: un tramw**ay** **[tʁamwɛ]** ■ *tram* ⊡ Du Bell**ay** **[belɛ]**;

2.9.3. **[ɛj]** *or* **[ej]**: cr**ay**on **[krɛjɔ̃]** ■ *pencil* ⊡ mét**ay**er **[meteje]** ■ *tenant farmer* ■ *połownik* ⊡ une l**ay**ette **[lɛjɛt]** ■ *baby clothes / layette* ■ *wyprawka dla niemowlęcia* ⊡ **ay**ant **[ejɑ̃]** ⊡ que vous_**ay**ez **[eje]**[14].

3. *Letter* **<à>** *symbolises* **[a]**, *eg* **à** **[a]** ■ *o* ■ *at* (à 10 heures ■ *at ten).*

4. *Letter* **<â>** *symbolises* **[ɑ]**: se hâler **[sə *ɑle]** ■ *to suntan (ʙuт:* nous chantâmes **[ʃɑ̃tam]**) [➔1.2.1.].

5. *Letter* **<b>**:

5.1. *is not pronounced at the end of the word:* du plom**b** **[plɔ̃]** ■ *ołów;*

5.2. *is pronounced as* **[p]** *in front of a voiceless consonant:* **b**sent **[apsɔ̃]** ■ *absent* ⊡ **b**solu **[apsɔly]** ■ *absolute* ⊡ **b**tenir **[ɔptənir]** ■ *to obtain:* (J'ai obtenu de Monique qu'elle vienne = *I've succeeded in making Monique come* ■ *Udało mi się namówić…)* ⊡ un su**b**stantif **[sypstɑ̃tif]** ■ *noun;*

5.3. *is pronounced as* **[b]** *in other cases.*

6. *Letter* **<c>**:

6.1. *is pronounced as* **[s]** *in front of* **<e>**, **<i>**, **<y>**: le **c**iel **[sjɛl]** ■ *sky* ⊡ un **c**entre **[sɑ̃tʁ]** ■ *centre;* ⊡ un / une cycliste **[siklist]** ■ *rowerzysta*

6.2. *is pronounced as* **[g]** *in the following words:* se**c**ond **[s(ə)gɔ̃]** ■ *second* ⊡ se**c**ondaire **[s(ə)gɔ̃dɛʁ]** ■ *secondary* ⊡ se**c**onder **[s(ə)gɔ̃de]** ■ *to assist / to aid;*

6.3. *is pronounced as* **[k]** *in other cases:* une **co**de **[kɔd]** ■ *code;*

6.4. *at the end of a word:*

6.4.1. *in some words it is pronounced:* un blo**c** **[blɔk]** ■ *block* (en bloc ■ *in full);*

6.4.2. *in other words it is not pronounced:* un accro**c** **[akʁo]** ■ *tear* ■ *rozdarcie / skaza* ⊡ un ban**c** **[bɑ̃]** ■ *bench* (un banque **[bɑ̃k]** ■ *bank)* ⊡ blan**c** **[blɑ̃]** ■ *white* [M] (blanche [F]).

7. *Ligature* **<sc>** *in front of* **<e>** *and* **<i>** *is pronounced as* **[s]**: de**sc**endre **[desɑ̃dʁ]** ■ *to descend / to go down* ⊡ un di**sc**iple **[disipl(ə)]** ■ *disciple* **[dɪˈsaɪpl]** ■ *uczeń.*

8. *Ligature* **<ch>**:

8.1. *is pronounced as* **[ʃ]** *in native words:* **ch**anter **[ʃɑ̃nte]** ■ *to sing;*

8.2. *is pronounced as* **[k]** *in foreign words:* ar**ch**aïque **[aʁkaik]** ■ *archaic* ⊡ un_ar**ch**ange **[aʁkɑ̃ʒ]** ■ *archangel* **[ˈɑ:keɪndʒl]** ⊡ ar**ch**éologique **[aʁkeɔlɔʒik]** ■ *archeological* ⊡ un **ch**aos **[kao]** ■ *chaos* ⊡ un **ch**œur **[kœʁ]** ■ *choir* [un cœur **[kœʁ]** ■ *serce*] ⊡ un_or**ch**estre **[ɔʁkɛstʁ]** ■ *orchestra* ⊡ polyte**ch**nique **[pɔlitɛknik]** ■ *polytechnic* ⊡ te**ch**nologique **[tɛknɔlɔʒik]** ■ *technological* ⊡ Mi**ch**el-Ange **[mikɛlɑ̃ʒ]** ■ *Michelangelo* **[maɪkəlˈændʒələʊ]** ⊡ Saint-Ro**ch** **[sɛ̃ʁok]**.

9. *Letter* **<ç>** *is pronounced as* **[s]**: **ç**a **[sa]** ■ *it / that.*

10. *Letter* **<d>**:

10.1. *is pronounced as* **[t]** *in liaison:* un gran**d**_homme **[gʁɑ̃t_ɔm]** ⊡ pren**d**-il **[pʁɑ̃t_il]**?

10.2. *at the end of the word:*

10.2.1. *is not pronounced in some words:* un ni**d** **[ni]** ■ *nest* ⊡ le nor**d** **[nɔʁ]** ■ *North;*

10.2.2. *is pronounced in others:* Alfre**d** **[alfʁɛd]** ⊡ Le Ci**d** **[lə sid]** ⊡ Madri**d** **[madʁid]** ⊡ su**d** **[syd]** ⊡ Léopol**d** **[leɔpold]**;

10.3. *is pronounced as* [**d**] *in other cases.*

11. *Letter* **<e>**:

11.1. **[ə]**: évid**emm**ent **[evidamɑ̃]** ⊡ une femme **[fam]**

11.2. **[ɛ]**:

[14] *Sign* **<_>** *indicates liaison.*

11.2.1. *when* **<e>** *is stressed and in front of a pronounced consonant:* un_appe**l** **[apɛl]** ■ *call* ⊡ bre**f** **[brɛf]** [M] ■ *short* ⊡ (brè**v**e **[bʁɛv]** [F]);

11.2.2. *when* **<e>** *is followed by an unpronounced consonant other than* **<r>** *or* **<z>**: un me**t**s **[mɛ]** ■ *dish* ⊡ un gile**t** **[ʒilɛ]** ■ *waistcoat* ⊡ un ticke**t** **[tikɛ]** ■ *ticket* ⊡ **une** forê**t** **[foʁɛ]** ■ *forest* ⊡ {**un** fore**t** **[foʁɛ]** ■ *drill* ■ *wiertło*} ⊡ un respe**ct** **[ʁɛspɛ]** ■ *respect* ⊡ un succè**s** **[syksɛ]** ■ *success* ⊡ tu e**s** **[ɛ]** ■ *thou art* ⊡ il e**st** **[ɛ]** ■ *he is;*

11.2.3. *in a closed syllable:* un_e**s**prit **[ɛs-pʁi]** ■ *mind / wit / spirit* ⊡ un_e**s**calier **[ɛs-kalje]** [SING] ■ *stairs* ⊡ un_e**x**amen **[ɛg-zamɛ̃]** ■ *exam;*

11.3. **[e]**:

11.3.1. *when* **<e>** *is followed by an unpronounced* **<r(s)>** *or* **<z>**: un berge**r** **[bɛʁʒe]** ■ *shephard* ⊡ parle**r** **[paʁle]** ■ *to speak* ⊡ volonti**ers** **[vɔlɔ̃tje]** ■ *willingly* ⊡ un ne**z** **[ne]** ■ *nose;*

11.3.2. *when* **<e>** *is followed by two identical consonants:* **eff**acer **[efase]** ■ *to delete / to erase* ⊡ une **cell**ule **[selyl]** ■ *cell* ⊡ un **mess**age **[mesaʒ]** ■ *message;*

11.3.3. *in front of* **<sce>**: **desc**endre **[desɑ̃dʁ]**;

11.3.4. *in such one-syllable words as:* **c**es, **l**es, **d**es, **m**es, **t**es, **s**es;

11.4. *disappears in other contexts.*

[e] ⇔ [ɛ]

du bl**é** ■ *wheat* ■ *zboże / pszenica* ⇔ bl**e**t ■ *overripe* ■ *przejrzały*

une cl**e**f ■ *key* ⇔ une cl**a**ie ■ *wicker rack / plaited raffia* ■ *mata*

un gu**é** ■ *(a letter) «g»* ⊡ un gu**é** ■ *bród* ⇔ un gu**e**t ■ *lookout / watch* ■ *czaty*

un pr**é** ■ *meadow* ⇔ pr**è**s ■ *near* ⊡ pr**ê**t ■ *ready*

du th**é** ■ *tea* ⇔ une t**a**ie ■ *pillowcase* ■ *poszewka / bielmo* ⊡ il t**ai**t ■ *he is silent*

une ép**é**e ■ *sabre* ■ *miecz / szpada* ⇔ ép**ai**s ■ *dense* ■ *gruby / gęsty*

une poign**é**e ■ *handful / handle* ■ *garść* ⇔ un poign**e**t ■ *wrist* ■ *nadgarstek / przegub*

12. *Instable* **<e>** **[ə]** (instable):

12.1. ***should always be pronounced:***

12.1.1. *when a word has two consonants preceding letter* **<e>** *that is final and another word that follows the first one starts with two consonants* {[-cc + **<e>**] + [cc-]}: il tar**d+e** **tr**+op **[il taʁd+ə tʁ+o]**, il par**l+e** **tr**+ès bien **[il paʁl+ə tʁ+ɛ bjɛ̃]**;

12.1.2. *when in the first word letter* **<e>** *is final and preceded by* **<z>**, *and another word that follows the first one starts with* **[s]**, **[ʒ]** *or* **[ʃ]**, *e.g.*

- douz**+e** **s**+eaux **[duz+ə s+o]** ■ *12 buckets* ⊡
- une ceri**s+e** **s**+ans jus **[yn səʁiz+ə s+ɑ̃ ʒy]** ⊡
- le quator**z+e** **j**+uillet **[lə katɔʁz+ə ʒ+ɥijɛ]** ⊡
- sei**z+e** **ch**+ambres **[sɛz+ə ʃ+ɑ̃bʁ]**;

12.1.3. *in front of* **<h>** aspiré: un**e** **h**ache **[ynə *aʃ]** ⊡ un**e** **h**onte **[ynə *ɔ̃:t]**[15];

12.1.4. *inside a phonic group when* **<e>** *is preceded by two consonants:* un**e** fe**n**être **[yn_f+ə-nɛtʁ]**, *but:* la fe**n**être **[la f(ə)nɛtʁ]**; il par**l**era **[il paʁl+ə-ʁa]**, *but:* il chan**t**era **[il ʃɑ̃t(ə)ʁa]**;

12.1.5. *when* **<e>** *is preceded by two consonants and the three sounds constitute the first syllable of the word:* **Br**etagne **[bʁ+ə-taɲ]**, **Gr**enoble **[gʁ+ə-nɔbl]**;

12.1.6. *when* **<e>** *is followed by* **<l>**, **<r>**, **<n>** *or* **<z>** + **[j]**, **[w]** *or* **[ɥ]**:

- **[ə+l+j]**: nous appe**l**ions **[nuz ap-ə+l+jɔ̃]** ⊡ Riche**l**ieu **[ʁiʃ-ə+l+jø]**;
- **[ə+l+ɥ]**: ce n'est pas celu**i**-ci **[s(ə) nɛ pɑ s-ə+l+ɥi si]**;
- **[ə+ʁ+j]**: nous se**r**ions **[nu s-ə+ʁ+jɔ̃]**;
- **[ə+ʁ+j]**: vous ne dites **r**ien **[vu n(ə) ditə+ʁ+jɛ̃]**;
- **[ə+ʁ+w]**: un morceau d**e** **r**oi **[mɔʁso d-ə+ʁ+wa]** ■ *the best morsel;*
- **[ə+ʁ+ɥ]**: tu me **r**uines **[ty m-ə ʁ+ɥ+in]**;
- **[ə+n+j]**: nous sou**t**enions **[nu sut-ə+n+jɔ̃]** ■ *popieramy;*

12.2. ***it is never pronounced when preceded by a vowel:*** il louera **[lu(ə)ʁa]**, il priera **[pʁi(ə)ʁa]**...

12.3. ***in every-day speech may be unpronounced:***

12.3.1. *when* **<e>** *occurs in the first syllable of a word and is followed by a single consonant:* **d**emain **[d(ə)mɛ̃]**, **l**eçon **[l(ə)sɔ̃]**, **c**ela **[s(ə)la]**;

[15] *Sign* **>** | **<** *is placed in front of* h aspiré, *i.e. there is no elision and there is no liaison.*

12.3.2. *when there are two consecutive syllables, each containing one* **<e>** *and these two syllables form one phonic group, the second* **<e>** *may not be pronounced, e.g.* rec**e**v**e**z **[ʁə-s(ə)-ve]** ⊡ rej**e**ter **[ʁə-ʒ(ə)-te]** ⊡ r**e**v**e**nu **[ʁə-v(ə)-ny]** ⊡ d**e**v**e**nons **[də-v(ə)-nɔ̃]** ⊡ l**e** r**e**pas **[lə_ʁ(ə)-pɑ]** ⊡ c**e** ch**e**min **[sə_ʃ(ə)-mɛ̃]**.

13. *Combinations which letter* **<e>** *is part of:*

13.1. **<eu>**:

13.1.1. **[œ]** *or* **[ø]**: **eu**rop**é**en **[øʁɔpeɛ̃]** [M] ■ *European* ⊡ **eu**rop**é**enne **[øʁɔpeɛn]** [F] ■ *European* ⊡ p**eu**r **[pœʁ]** ■ *fear;*

13.1.2. **[œ]** *vs* **[ø]**: j**eu**ne **[ʒœn]** *vs* j**eû**ne **[ʒøn]** *(Probably the only pair of the opposition* **[œ]** *vs* **[ø]***);*

13.1.3. **[œ]** *vs* **[ø]**: *Generally* **[ø]** *in open syllables (*peu*), and* **[œ]** *in closed syllabes (*peuple, peur*);*

13.1.4. **[y]** *in some forms of verb* **avoir**: il **eut** **[y]** ■ *on miał* (PASSE SIMPLE) ⊡ vous_**eû**tes **[yt]** ■ *wy mieliście* (PASSE SIMPLE) ⊡ qu'ils_**eu**ssent **[ys]** (IMPARFAIT DU SUBJONCTIF);

13.2. **<eign>** **[ɛɲ]**: un p**eign**e **[pɛɲ]** ■ *grzebień;*

13.3. **<ei>** **[ɛ]**: une r**ei**ne **[ʁɛn]** ■ *queen* ■ *królowa* ⊡ la n**ei**ge **[nɛʒ]** ■ *snow* ⊡ tr**ei**ze **[tʁɛz]**;

13.4. **<ey>** **[ɛ]**: Henri B**ey**le **[bɛl]**;

13.5. **<œu>** **[ø]** *or* **[œ]**: un n**œu**d **[nø]** ■ *węzeł* ■ *knot* ⊡ (un n**œu**d papillon ■ *bow tie* ■ *muszka)* ⊡ une s**œu**r **[sœʁ]** ■ *sister;*

13.6. **<ue>** **[ø]** *or* **[œ]**: un éc**ueil** **[ekœj]** ■ *rafa / niebezpieczeństwo* ⊡ c**ueil**lir **[kœjiʁ]** ■ *to collect;*

13.7. **<queu>** **[kø]** *or* **[kœ]**: une q**ueu**e **[kø]** ■ *queue* ⊡ (faire la queue ■ *to queue)* ⊡ un vain**queur** **[vɛ̃kœʁ]** ■ *winner;*

13.8. **<oë>** *and* **<aë>** **[ɛ]**: Noël **[nɔɛl]** ■ *Christmas* ⊡ l'Isr**aë**l **[lisʁaɛl]**;

13.9. **<oe>** **[wa]**: m**oe**lle **[mwal]** ■ *marrow* ■ *szpik* ⊡ p**oê**le **[pwal]** ■ [M]: *stove;* [F]: *frying pan;*

13.10. **<œ>**:

13.10.1. **[œ]**: **œ**il **[œj]** ■ *oko* **[PLURAL:** yeux**]** ⊡ **œ**illère **[œjɛʁ]** ■ *eyebath/blinkers* ■ *kieliszek do płukania oka / klapki (u konia)* ⊡ **œ**illet **[œjɛ]** ■ *carnation* ■ *goździk* ⊡ **œ**uf **[œf]** ■ *egg* **{PLURAL:** **œ**ufs **[ø]}** ⊡ **œ**uvre **[œvʁ]** ■ *work;*

13.10.2. **[e]**: **œ**sophage **[ezɔfaʒ]** ■ *oesophagus* **[iːˈsɒfəgəs]** ■ *przełyk.*

14. *Letter* **<é>** *almost always symbolises* **[e]**: du bl**é** **[ble]** ■ *wheat.*

15. *Letter* **<è>** *almost always symbolises* **[ɛ]**: un p**è**re **[pɛʁ]** ■ *father.*

16. *Letter* **<ê>** *almost always symbolises* **[ɛ]**: prêt **[pʁɛ]** ■ *ready* ⊡ {un prêt **[pʁɛ]** ■ *loan}.*

17. *Letter* **<f>**:

17.1. *at the end of some words it is not pronounced:* un chef d'œuvre **[ʃɛdœvʁ]** ■ *master-work;*

17.2. *at the end of others it is pronounced:* un bœu**f** **[bœf]** ■ *ox;*

17.3. *in other positions* **[f]**.

18. *Letter* **<g>**:

18.1. *soft* **<g>**: *in front of* **<e>**, **<i>** *and* **<y>** *it is pronounced as* **[ʒ]**: man**g**er **[mɑ̃ʒe]** ⊡ a**g**ir **[aʒiʁ]** ⊡ **g**ymnastique **[ʒimnastik]**;

18.2. *hard* **<g>**:

18.2.1. **[k]** *in liaison:* un long_hiver **[lɔ̃ k_ivɛʁ]** ⊡ un sang_impure **[sɑ̃ k_ɛ̃pyʁ]**;

18.2.2. **[g]** *in other positions:* un do**g**me **[dɔgm]** ■ *dogma* ⊡ ai**g**u **[egy]** ■ *acute* ⊡ une **g**omme **[gɔm]** ■ *eraser;*

18.3. **<g>** *is not pronounced:*

18.3.1. *inside a word between consonants:* lon**g**temps **[lɔ̃tɑ̃]** ■ *for a long time;*

18.3.2. *at the end of a word:* lon**g** **[lɔ̃]** ■ *long* ⊡ un bour**g** **[buʁ]** ■ *village.*

19. **<gn>**:

19.1. **[ɲ]**: un p**eign**e **[pɛɲ]** ■ *comb* ⊡ ma**gn**ifique [maɲifik] ■ *magnificent;*

19.2. **[gn]**: a**gn**ostique **[agnɔstik]** ■ *agnostic* ⊡ une dia**gn**ose **[djagnɔz]** ■ *diagnosis* ⊡ une sta**gn**ation **[stagnasjɔ̃]** ■ *stagnation* ⊡ sta**gn**ant **[stagnɑ̃]** ■ *stagnant.*

20. *Letter* **<h>** *is never pronounced; there are two types of '**h**':*
    - 20.1. *'silent'* **<h>** **(muet)**;
    - 20.2. *aspirated* **<h>** **(aspiré)** *which excludes elision and liaison:*
      - 20.2.1. *mainly in words that come form Germanic languages, and not from Latin or Greek:* **h**ardiesse **[*aʁdjɛs]** ■ *boldness* ⊡ des **h**arengs **[de*aʁɑ̃]** ■ *herrings* ⊡ le **h**aricot **[*aʁiko]** ■ *bean* ⊡ le **h**asard **[*azaʁ]** ■ *chance* ⊡ quelle **h**onte **[*ɔ̃t]** ■ *what a shame;*
      - 20.2.2. *there are a few words coming from Latin:* le **h**éros **[*eʁo]** ⊡ les **h**éros **[*eʁo]** ⊡ la **h**iérarchie **[*jeʁaʁʃi]** ⊡ le **h**uit **[*ɥit]**;
    - 20.3. *in the following words* **<h>** *is silent, and not aspirated:*
      - 20.3.1. les **h**éroïnes **[lez_eʁɔin]**;
      - 20.3.2. dix-**h**uit **[di z_ɥit]** ⊡ vingt-**h**uit **[vɛ̃ t_ɥit]** ⊡ quarante-**h**uit **[kaʁɑ̃ t_ɥit]**.
21. *Letter* **<i>**:
    - 21.1. **[j]**:
      - 21.1.1. *when* **<i>** *precedes a vowel:* une h**ie**rarchie **[jeʁaʁʃi]** ■ *hierarchy* ⊡ un s**iè**cle **[sjɛkl]** ■ *century;*
      - 21.1.2. *in cluster* **<rli>**: par**li**ons **[paʁljɔ̃]** ■ *we were talking;*
    - 21.2. **[i]** *in other positions:* f**i**ni **[fini]** ■ *finished* ⊡ Henr**i** **[ɑ̃ʁi]** ■ *Henry.*
22. *Combinations which letter* **<i>** *is part of:*
    - 22.1. **<aï>** ⇨ **[ai]**: ma**ï**s **[mais]** ■ *maize* ⊡ na**ï**f ■ *naive;*
    - 22.2. **<ai>** *or* **<aî>** ⇨ **[e]** *or* **[ɛ]**: un bal**ai** **[balɛ]** ■ *broom* ⊡ g**ai** **[ge]** ■ *cheerful* ⊡ g**aie**té (= g**aî**té) **[gete]** ■ *gaiety* ⊡ g**aie**ment (= g**aî**ment) **[gemɑ̃]** ■ *cheerfully* ⊡ **ai**gu **[egy]** ⊡ une **ai**le **[el]**;
    - 22.3. **<il>** *or* **<ill>** ⇨ **[j]**: pare**il** **[paʁɛj]** ■ *similar* ⊡ travai**ll**er **[tʁavaje]** ■ *to work;*
    - 22.4. **<il>** *after a consonant:*
      - 22.4.1. **[i]**: un fus**il** **[fyzi]** ■ *shotgun* ■ *strzelba* ⊡ gent**il** **[ʒɑ̃nti]** ■ *kind / nice* ⊡ *(BUT:* gent**ill**e **[ʒɑ̃ntij]** [F]) ⊡ des gent**il**shommes **[ʒɑ̃tizɔm]** ■ *gentlemen* ⊡ *(BUT:* un gent**il**homme **[ʒɑ̃tijɔm])** ⊡ un_out**il** **[uti]** ■ *tool* ⊡ un sourc**il** **[suʁsi]** ■ *eyebrow* ■ *brew* ⊡ un pers**il** **[pɛʁsi]** ■ *parsley* ■ *pietruszka;*
      - 22.4.2. **[il]**: avr**il** **[avʁil]** ■ *kwiecień* ⊡ un **cil** **[sil]** ■ *eyelash* ■ *rzęsa* ⊡ un **fil** **[fil]** ■ *thread* ■ *włókno* ⊡ *(BUT:* un **fils** **[fis]** ■ *son)* ⊡ **vil** **[vil]** ■ *vile / base* ■ *podły* ⊡ l'an **mil** **[mil]**;
    - 22.5. **<ille>**:
      - 22.5.1. **[ij]**: il habi**ll**e **[abij]** ■ *he puts on / wears* ⊡ une fi**ll**e **[fij]** ■ *daughter;*
      - 22.5.2. **[il]**: la v**ill**e **[vil]** ■ *town* ⊡ un bi**ll**ion **[biljɔ̃]** ⊡ tranqu**ill**e **[tʁɑ̃kil]** ■ *tranquil;*
    - 22.6. **<ie>** **[i]**: il n**ie**ra **[niʁa]** ■ *he'll deny.*
23. *Letter* **<î>** ⇨ **[i]**: une **î**le **[il]** ■ *island.*
24. *Letter* **<ï>** ⇨ **[i]**: un_égo**ï**ste **[egɔist]** ■ *egotist.*
25. *Letter* **<j>** ⇨ **[ʒ]**: un **j**eu **[ʒø]** ■ *game* ⊡ **j**oli **[ʒɔli]** ■ *pretty.*
26. *Letter* **<k>** ⇨ **[k]**: **k**ilo **[kilo]** ■ *kilo* ⊡ **k**ilomètre **[kilɔmɛtʁ]** ■ *kilometre.*
27. *Letter* **<l>**:
    - 27.1. *is not pronounced:* le pou**l**s **[pu]** ■ *pulse* ⊡ Gaul**t**ier **[gotje]** ⊡ La Rochefoucau**l**d **[ʁɔʃfuko]**;
    - 27.2. *is pronounced as* **[l]** *in other positions.*
28. *Letter* **<m>**:
    - 28.1. **[m]**;
    - 28.2. *is not pronounced:* l'auto**m**ne **[otɔ(-)n]** ■ *autumn* ⊡ condam**n**er **[kɔ̃da(-)ne]** ■ *to condemn* **[kən'dem]** ■ *skazywać* ⊡ une condam**n**ation **[kɔ̃da(-)nasjɔ̃]** ■ *condemnation* ⊡ dam**n**er **[da(-)ne]** ■ *to damn* ■ *potępiać* ⊡ une dam**n**ation **[danasjɔ̃]** ■ *damnation;*
    - 28.3. **[m]** *forms nasal sounds in combinations with vowels:*
      - 28.3.1. **<am>** *or* **<an>** *+ a sound other than* **<m>** *or* **<n>** *or at the end of the word* ⇨ **[ɑ̃]**: une c**an**deur **[kɑ̃dœʁ]** ■ *ingenousness* ■ *prostoduszność* ⊡ fl**am**ber **[flɑ̃be]** ■ *to burn;*
      - 28.3.2. **** *or* **<en>** *+ a sound other than* **<m>** *or* **<n>** *or at the end of the word:*

28.3.2.1. **[ɛ̃]**: il tiendra **[tjɛ̃dʁa]** ⊡ un_examen **[ɛgzamɛ̃]** ⊡ tiens **[tjɛ̃]** ⊡ il vient **[vjɛ̃]**;
28.3.2.2. **[ɑ̃]**: remplir **[ʁɑ̃plir]** ■ *to fill;*
28.3.2.3. **[ɑ̃]**: un_agent **[aʒɑ̃]** ■ *agent* ⊡ les gens **[ʒɑ̃]** ■ *people;*

28.3.3. **<im>** *or* **<in>** (**<ym>** *or* **<yn>**) *+ a sound other than* **<m>** *or* **<n>** *or at the end of the word* ⇨ **[ɛ̃]**: une fin **[fɛ̃]** ■ *end* ⊡ un_instinct **[ɛ̃stɛ̃]** ■ *instinct* ⊡ un moulin **[mulɛ̃]** ■ *mill;*

28.3.4. **<aim>** *or* **<ain>** *or* **<ein>** ⇨ **[ɛ̃]**: une main **[mɛ̃]** ■ *hand* ⊡ plein **[plɛ̃]** ■ *full* ⊡ une faim **[fɛ̃]** ■ *hunger;*

28.3.5. **<om>** *or* **<on>** *+ a sound other than* **<m>** *or* **<n>** *or at the end of the word* ⇨ **[ɔ̃]**: une consternation **[kɔ̃stɛʁnɑsjɔ̃]** ■ *consternation* ⊡ gonfler **[gɔ̃fle]** ■ *to pump / to blow up;*

28.3.6. **<um>** *or* **<un>** *+ a sound other than* **<m>** *or* **<n>** ⇨ **[œ̃]**: humble **[œ̃bl]** ■ *humble* ⊡ un parfum **[paʁfœ̃]** ■ *perfume* ⊡ lundi **[lœ̃di]** ■ *Monday.*

29. *Letter* **<n>** ⇨ **[n]** *(in other positions than the ones in 28.3).*

30. *Letter* **<o>**:

30.1. **[o]**:

30.1.1. *in endings:* un chaos **[kao]** ■ *chaos* ⊡ les Wisigoths **[vizigo]** ■ *Visigoths* ⊡ un numéro **[nymeʁo]** ■ *number* ⊡ un veau **[vo]** ■ *calf / veal;*

30.1.2. **<ome>** **[om]**: un_atome **[atom]** ■ *atom;*

30.1.3. **<one>** **[on]**: un cyclone **[siklon]** ■ *cyclone* ⊡ une zone **[zon]** ■ *zone;*

30.1.4. *in endings* **<-os>**: Calvados **[kalvados]** ⊡ un_albatros **[albatʁos]** ■ *albatross;*

30.1.5. *in endings* **<-ose>**: une chose **[ʃoz]** ■ *thing;*

30.1.6. *in endings* **<-oz>**: Berlioz **[bɛʁljoz]**;

30.1.7. *in endings* **<-osse>**: grosse **[gʁos]** ■ *big;*

30.1.8. *in endings* **<-otion>**: une émotion **[emosjɔ̃]** ■ *emotion;*

30.2. **[ɔ]**:

30.2.1. *in front of a pronounced consonant (in most cases):* baroque **[baʁɔk]** ■ *baroque* ⊡ un dot **[dɔt]** ■ *dowry* ⊡ la Pologne **[pɔlɔɲ]** ■ *Poland;*

30.2.2. *very often the unstressed* **<o>**: comique **[kɔmik]** ■ *comic* ⊡ un fromage **[fʁɔmaʒ]** ■ *cheese* ⊡ une héroïne **[eʁɔin]** ■ *heroine;*

30.3. *Combinations which* **<o>** *is part of:*

30.3.1. **<oe>** **[wa]** *or* **[wɑ]** (= **[wA]**): la moelle **[mwal]** ■ *marrow* ⊡ un poêle **[pwal]** ■ *stove* ⊡ une poêle **[pwal]** ■ *frying pan;*

30.3.2. **<oi>** *and* **<oy>** **[wa]**: la joie **[ʒwa]** ■ *joy* ⊡ nous voyons **[vwajɔ̃]** ■ *we (can) see;*

30.3.3. **<ou>** **[u]** *or* **[w]**: la douane **[dwan]** ■ *customs / duty* ⊡ jouer **[ʒwe]** ■ *to play* ⊡ Louis **[lwi]** ■ *Louis* ⊡ oui **[wi]** ■ *yes* ⊡ Rouen **[ʁwɑ̃]** ⊡ secouer **[s(ə)kwe]** ■ *to shake* ⊡ l'ouest **[lwɛst]** ■ *west;*

30.3.4. {**<au>** **[o]**}.

31. *Letter* **<ô>** ⇨ **[o]**: un diplôme **[diplom]** ■ *diploma* ⊡ drôle **[dʁol]** ■ *funny.*

32. *Letter* **<p>**:

32.1. *is pronounced:*

32.1.1. *inside the words that are felt to be foreign:* l'absorption **[apsɔʁpsjɔ̃]** ⊡ aseptique ⊡ un contempteur ■ *wzgardliwy* ⊡ septembre ⊡ un sceptre ■ *berło;*

32.1.2. *at the end of foreign words:* un cap **[kap]** ■ *cape* ■ *przylądek* ⊡ un cep **[sep]** ■ *vine stock* ■ *krzew winorośli* ⊡ un julep **[ʒylɛp]** ■ *julep* ■ *napój miętowy;*

32.2. *is not pronounced:*

32.2.1. *in native words:* un baptême **[batɛm]** ■ *baptism* ⊡ compter **[kɔ̃te]** ■ *to count* ⊡ dompter **[dɔ̃te]** ■ *to tame* ⊡ sept **[set]** ■ *seven* ⊡ sculpter **[skylte]** ■ *to sculpt;*
32.2.2. *at the end of the word:* beaucoup **[boku]** ■ *many* ⊡ un galop **[galo]** ■ *gallop* ⊡ un loup **[lu]** ■ *wolf* ⊡ un sirop **[siʁo]** ■ *syrup* ⊡ des draps **[dʁa]** ■ *sheets* ■ *prześcieradła.*

33. *Letter* **<q>**:
33.1. *is not pronounced:* cinq cahiers **[sɛ̃ kaje]** ■ *five notebooks* ⊡ cinq francs **[sɛ̃ fʁɑ̃]** ■ *five francs;*
33.2. *is pronounced:*
33.2.1. **cinq [sɛ̃k]**:
33.2.1.1. *at the end:* à la page **cinq [sɛ̃ k]**;
33.2.1.2. *in dates:* le **cinq** mai **[sɛ̃ k]**;
33.2.1.3. *in front of a vowel:* les cinq_enfants **[le sɛ̃ k_ɑ̃fɑ̃]**;
33.2.2. un coq **[kɔk]** ■ *rooster.*

34. *Letter* **<r>** ⇨ **[ʁ]**:
34.1. *is not pronounced:*
34.1.1. *at the end of the word in endings* **<-cher>**, **<-ger>**, **<-ier>**, **<-yer>** *(with the exception of one-syllable adjectives):* un_archer **[aʁʃe]** ■ *łucznik* ⊡ Alger **[alʒe]** ⊡ un berger **[bɛʁʒe]** ■ *shepherd* ⊡ un_atelier **[atəlje]** ■ *workshop* ⊡ dernier **[dɛʁnje]** ■ *(the) last;*
34.1.2. *in the first conjugation infinitives:* parler **[paʁle]** ■ *to speak;*
34.2. *is pronounced:*
34.2.1. *in one-syllable adjectives and nouns:* cher **[ʃɛʁ]** ■ *dear* ⊡ fier **[fjɛʁ]** ■ *proud* ⊡ la mer **[mɛʁ]** ■ *sea* ⊡ tiers **[tjɛʁ]** ■ *third / other* ■ *trzeci* ⊡ un ver **[vɛʁ]** ■ *worm* ⊡ un vers **[vɛʁ]** ■ *poem;*
34.2.2. *in word* hier **[jɛʁ]** ■ *yesterday;*
34.2.3. *in some two-syllable adjectives and nouns:* amer **[amɛʁ]** ■ *bitter* ⊡ une cuiller **[kɥijɛʁ]** ■ *spoon* ⊡ l'enfer **[ɑ̃fɛʁ]** ■ *hell* ⊡ un_hiver **[ivɛʁ]** ■ *winter* ⊡ Murger **[myʁʒɛʁ]**;
34.2.4. *in the following endings:* **<r>** *+ an unpronounced consonant:* bavard **[bavaʁ]** ■ *talkative* ⊡ un clerc **[klɛʁ]** ■ *cleric* ⊡ un_effort **[efɔʁ]** ■ *effort* ⊡ offert **[ɔfɛʁ]** ⊡ Thiers **[tjɛʁ]** ⊡ je pars **[paʁ]** ■ *I'm leaving.*

35. *Letter* **<s>**:
35.1. **<sc>**
35.1.1. **[s]** *in front of* **<e>** *and* **<i>**: un_ascenseur **[asɑ̃sœʁ]** ■ *lift;*
35.1.2. **[sk]** *in front of* **<a>**, **<o>**, **<u>**: ausculter **[oskylte]** ■ *to auscultate* **['ɔ:skəlteɪt]** ■ *osłuchiwać* ⊡ scolaire **[skɔlɛʁ]** ■ *scholar / school;*
35.2. *between vowels it is pronounced as* **[z]**: la rose **[ʁoz]** ■ *rose;*
35.3. **<s>** *is not pronounced:*
35.3.1. *in most proper names:* l'Aisne **[lɛn]** ⊡ Besnard **[benaʁ]** ⊡ Boysleves **[bwalɛv]** ⊡ Chrestien de Troyes **[kʁetjɛ̃ d(ə) tʁwa]** ⊡ Delisle **[dəlil]** ⊡ Descartes **[dekaʁt]** ⊡ Deschamps **[deʃɑ̃]** ⊡ Desmoulins **[demulɛ̃]** ⊡ Dumas **[dymɑ]** ⊡ Thomas **[tɔmɑ]** ⊡ Nicolas **[nikɔlɑ]**; *but:* Louis de Funès **[lwi də fynɛs]** [➔35.4.2];
35.3.2. *in the endings of the plural:* des_amis **[dez_ami]** ■ *(some) friends;*
35.3.3. *in conjugational forms:* je suis **[sɥi]** ■ *I am;*
35.3.4. *at the end after a consonant:* un corps **[kɔʁ]** ■ *body* ⊡ un gars **[gɑ]** ■ *boy* ⊡ un poids **[pwa]** ■ *weight* ⊡ l'univers **[lynivɛʁ]** ■ *universe* ⊡ le pouls **[ləpu]** ■ *pulse (but there are exceptions:* mars **[maʁs]** ⊡ un fils **[fis]** ■ *son* ⊡ un biceps **[bisɛps]** ■ *biceps* ⊡ Lesseps **[lesɛps]**);
35.4. **<s>** *is pronounced:*
35.4.1. *in the endings of some words:* un_as **[ɑs]** ■ *ace* ⊡ hélas **[elɑs]** ■ *unfortunately* ⊡ un_atlas **[atlɑs]** ■ *atlas* ⊡ un mas **[mɑ(s)]** ■ *cottage / mas in Provence* ■ *domek (w Prowansji);*
35.4.2. *in the endings of some proper names:* Arras **[aʁɑs]** ⊡ Gil Blas **[blɑs]** ⊡ Ruy Blas **[ʁɥi blɑs]** ⊡ Stanislas **[stanislɑs]**; Louis de Funès **[lwi də fynɛs]**; Fantômas **[fɑ̃tomas]**;
35.5. **<s>** *in ending* **<-ès>**:

35.5.1. *is not pronounced:* un congrès **[kɔ̃gʁɛ]** ■ *congress* ⊡ dès **[dɛ]** ■ *from* ⊡ un décès **[desɛ]** ■ *demise* ⊡ un_excès **[ɛksɛ]** ■ *excess* ⊡ exprès[16] **[ɛkspʁɛ]** ■ *especially* ⊡ près **[pʁɛ]** ■ *near* ⊡ un procès **[pʁɔsɛ]** ■ *process* ⊡ un succès **[syksɛ]** ■ *success* ⊡ très **[tʁɛ]** ■ *very;*

35.5.2. *is pronounced:* Agnès **[aɲɛs]** ⊡ un_aloès **[alɔɛs]**;

35.6. **<s>** *in ending* **<-is>**:

35.6.1. *is not pronounced:* appris **[apʁi]** ⊡ un_avis **[avi]** ■ *opinion* ⊡ un marquis **[maʁki]** ■ *marquis;*

35.6.2. *is pronounced:* gratis **[gʁatis]** ⊡ un métis **[metis]**;

35.7. **<s>** *in ending* **<-os>**:

35.7.1. *is not pronounced:* un dos **[do]** ■ *back* ⊡ un héros **[eʁo]** ■ *hero;*

35.7.2. *is pronounced:* un_os **[ɔs]** ■ *bone* ⊡ *(BUT:* des_os **[dez_o]** ■ *bones)* ⊡ un_albinos **[albinos]** ⊡ Athos **[atos]** ⊡ un mérinos **[meʁinos]** ⊡ Calvados **[kalvados]** ⊡ Carlos **[kaʁlos]**;

35.8. **<s>** *in ending* **<-us>**:

35.8.1. *is not pronounced:* un_abus **[aby]** ■ *abuse* ⊡ confus **[kɔ̃fy]** ■ *confused* ⊡ un jus **[ʒy]** ■ *juice* ⊡ Jésus **[ʒezy]** ⊡ Camus **[kamy]**;

35.8.2. *is pronounced:* un_autobus **[otɔbys]** ⊡ un tumulus **[tymylys]** ⊡ un papyrus **[papiʁys]** ⊡ un prospectus **[pʁɔspɛktys]**;

35.9. *in the word* **plus** **<s>** *is pronounced when this word has an arithmetic meaning:* plus par plus donne plus;

35.10. *in the word* **tous** ■ *everybody:*

35.10.1. **[tus]** *[PRONOUN]:* Ils sont venus **tous.** ■ *Everybody has come.*

35.10.2. **[tu]** *[ADJECTIVE]:* **Tous** les hommes sont mortels. ■ *All the people are mortal.*

35.11. **<s>** *at the end after a nasal vowel:*

35.11.1. *is not pronounced:* moins **[mwɛ̃]** ■ *less / fewer* ⊡ viens **[vjɛ̃]**;

35.11.2. *is pronounced:* Reims **[ʁɛ̃s]** ⊡ Le Cousin Pons **[pɔ̃s]** ⊡ Saint-Saëns **[sɛ̃ sɑ̃s]**.

36. *Letter* **<t>**:

36.1. **<ti>**:

36.1.1. **[sj/si]**: insatiable **[ɛ̃sasjabl]** ■ *insatiable* ⊡ initial **[inisjal]** ■ *initial* ⊡ une patience **[pasjɑ̃s]** ■ *patience* ⊡ un patient **[pasjɑ̃]** ■ *patient* ⊡ un quotient **[kɔsjɑ̃]** ■ *quotient* ■ *iloraz* ⊡ ambitieux **[ɑ̃bisjø]** ■ *ambitious* ⊡ rationnel **[ʁasjɔnɛl]** ■ *rational* ⊡ helvétien **[ɛlvesjɛ̃]** ⊡ une calvitie **[kalvisi]** ■ *baldness* ⊡ une inertie **[inɛʁsi]** ■ *inertia* ⊡ une aristocratie **[aʁistɔkʁasi]** ■ *aristocracy* ⊡ une démocratie **[demɔkʁasi]** ■ *democracy* ⊡ *(BUT:* démocratique **[demɔkʁatik]**) ⊡ une diplomatie **[diplɔmasi]** ■ *diplomacy* ⊡ une émotion **[emosjɔ̃]** ■ *emotion;*

36.1.2. **[tj] / [ti]**:

36.1.2.1. *when there is a consonant in front of* **<ti>**: questionner **[kɛstjɔne]** ■ *to question;*

36.1.2.2. *when* **<ti>** *is followed by a pronounced consonant:* bureaucratique **[byʁokʁatik]** ■ *bureaucratic;*

36.1.2.3. *in ending* **<tié>**: une amitié **[amitje]** ■ *friendship* ⊡ une moitié [mwatje] ■ *half;*

36.1.2.4. *in endings* **<tième>**, **<tier>**, **<tière>**, **<tiers>**, **<tiez>**: septième **[sɛtjɛm]** ■ *(the) seventh* ⊡ Poitiers **[pwatje]** ⊡ *(BUT:* balbutier **[balbysje]** ■ *to mumble* ⊡ initier **[inisje]** ■ *to initiate);*

36.1.2.5. *in the forms of verb* **tenir** *and its derivatives:* un_entretien **[ɑ̃tʁətjɛ̃]**;

36.1.2.6. *and in the following words:* étioler **[etjɔle]** ■ *to become poor* ⊡ un galimatias **[galimatja]** ■ *mess* ⊡ un petiot **[p(ə)tjo]** ■ *little boy / nipper* ⊡ chrétien **[kʁetjɛ̃]** ■ *Christian;*

[16] Il l'a fait exprès. *He did it on purpose.* ⊡ C'est fait exprès. *It's meant to be like that. / It's deliberate.*

36.1.3. *in nouns* **[sj]** – *in verbs* **[tj]**: des_éditions **[edisjɔ̃]** – nous_éditions **[nuz_editjɔ̃]**;

36.2. *Final* **<-t>**:

36.2.1. *is not pronounced:* un_accent **[aksɑ̃]** ■ *accent;*

36.2.2. *is pronounced:*

36.2.2.1. *in some one-syllable words:*

brut **[bʁyt]** ■ *gross* ■ *nieokrzesany* ⊡ une dot **[dɔt]** ■ *dowry* ⊡ net **[nɛt]** ■ *net* ⊡ sept **[sɛt]** ■ *seven* ⊡ un fat **[fa(t)]** ■ *braggart* ■ *pyszałkowaty* ⊡ soit **[swat]** ■ *yes / so* ⊡ *BUT:* qu'il soit **[swa]** ■ *may he be* ⊡ Christ **[kʁist]** ⊡ *BUT:* Jésus-Christ **[ʒezy kʁi]** ⊡ vingt-deux **[vɛ̃t dø]** ■ *22...* ⊡ ...vingt-neuf **[vɛ̃t nœf]** ■ *29* ⊡ *BUT:* vingt **[vɛ̃]** ■ *twenty;*

36.2.2.2. *in erudite words:* un_occiput **[ɔksipyt]** ■ *occiput* **[ˈɒksɪpʌt]** ■ *potylica* ⊡ le scorbut **[skɔʁbyt]** ■ *scurvy;*

36.3. *final* **<-ct>**:

36.3.1. *is not pronounced:* un aspect **[aspɛ]** ⊡ un respect **[ʁɛspɛ]** ⊡ *(BUT:* le respect humain **[ʁɛspɛ (k) ymɛ̃]**);

36.3.2. *both letters are pronounced:* compact **[kɔ̃pakt]** ⊡ un contact **[kɔ̃takt]** ⊡ correct **[kɔʁɛkt]** / correcte **[kɔʁɛkt]** ⊡ direct **[diʁɛkt]** / directe **[diʁɛkt]** ⊡ un_intellect **[ɛ̃tɛlekt]** ■ *intellect;*

36.3.3. *may be pronounced in two different ways:* exact **[ɛgza(kt)]** ⊡ (FEM: exacte **[ɛgzakt]**) ⊡ suspect **[syspɛ(kt)]** ⊡ (FEM: suspecte **[syspɛkt]**) ⊡ distinct **[distɛ̃(kt)]** ⊡ (FEM: distincte **[distɛ̃kt]**);

36.4. **<-t>** *in ending* **<-rt>** *is not pronounced:* il court **[kuʁ]** ■ *he runs* ⊡ expert **[ɛkspɛʁ]** ■ *expert;*

36.5. *final* **<-pt>**:

36.5.1. *is pronounced just in several words:* abrupt **[abʁypt]** ⊡ un concept **[kɔ̃sɛpt]**;

36.5.2. *is not pronounced in most words;*

36.6. *final* **<-t>** *in the numeral* **sept**:

36.6.1. *is pronounced:*

36.6.1.1. *in dates:* le **sept** mars **[sɛt maʁs]**;

36.6.1.2. *at the end of the clause:* ils sont **sept** **[sɛt]** ■ *there are seven of them;*

36.6.2. *is not pronounced in other positions;*

36.7. *final* **<-t>** *in the numeral* **huit**:

36.7.1. *is pronounced:*

36.7.1.1. *in front of a vowel:* **huit**_oiseaux **[ɥit_wazo]**;

36.7.1.2. *in dates:* le **huit** mai **[ɥit mɛ]**;

36.7.1.3. *at the end of the clause:* ils sont **huit** **[ɥit]** ■ *there are eight of them;*

36.7.2. *is not pronounced in front of a consonant:* **huit** cahiers **[ɥi kaje]**;

36.8. *final* **<-t>** *in the numeral* **vingt**:

36.8.1. *is pronounced:*

36.8.1.1. *in front of a vowel:* **vingt**_hommes **[vɛ̃t_ɔm]**;

36.8.1.2. vingt-neuf **[vɛ̃t nœf]** ⊡ vingt_et un **[vɛ̃t_e œ̃]**;

36.8.2. *is not pronounced:*

36.8.2.1. *in front of a consonant:* **vingt** crayons **[vɛ̃ kʁɛjɔ̃]**;

36.8.2.2. quatre-**vingt**-un **[katʁə̯-vɛ̃-œ̃]** ⊡ quatre-**vingt**-deux **[katʁə̯-vɛ̃-dø]**;

36.9. *final* **<-t>** *in the numeral* **cent**:

36.9.1. *is pronounced in front of a vowel:* **cent**_arbres **[sɑ̃t_aʁbʁ]**;

36.9.2. ***is not*** *pronounced in front of a consonant:* **cent** pommes **[sɑ̃ pɔm]** ⊡ **cent** deux **[sɑ̃ dø]**.

37. *Letter* **<u>**:

37.1. aqua**ri**u**m** **[akwaʁjɔm]**

37.2. **[y]**:

37.2.1. *at the end of the word:* aig**u** **[egy]** ⊡ exig**u** **[ɛgzigy]** ■ *thin;*

37.2.2. *in front of the unpronounced instable* '**e**': il continu**e**ra **[il kɔ̃tiny-ʁa]**;

37.2.3. *in front of a pronounced consonant:* r**u**ser **[ʁyze]** ■ *to trick* ⊡ abs**u**rde **[apsyʁd]**;

37.3. **[ɥ]**:

37.3.1. *in front of a pronounced vowel:* act**u**el **[aktɥɛl]**;
37.3.2. *in the following words:* une aig**u**ille **[egɥij]** ⊡ un ling**u**iste **[lɛ̃gɥist]** ⊡ ling**u**istique **[lɛ̃gɥistik]** ⊡ arg**u**er **[aʁgɥe]** ■ *to argue.*

38. *Letter* **<û>** ⇨ **[y]**.

39. *Letter* **<v>** ⇨ **[v]**: actif **[aktif]** ■ *active* [M] – active **[aktiv]** ■ *active* [F].

40. *Letter* **<w>**:
40.1. **[v]**: Mme de **W**arens **[vaʁɑ̃]** ⊡ **W**atteau **[vato]** ⊡ Simone **W**eil **[vajl]** ⊡ **W**agner **[vagnɛʁ]** ⊡ les **W**isigoths **[vizigo]** ■ *Visigoths* ⊡ **W**aterloo **[vatɛʁlo]** ⊡ un **w**agon **[vagɔ̃]** ■ *car / carriage* ⊡ le **w**olfram **[vɔlfʁam]** ■ *wolfram;*
40.2. **[w]**: un **W**allon **[walɔ̃]** ■ *Walloon* ⊡ un kilo**w**att **[kilowat]** ■ *kilowatt* ⊡ un tram**w**ay **[tʁamwɛ]** ■ *tram.*

41. *Letter* **<x>**:
41.1. **[ks]**:
41.1.1. *in the middle:* au**x**iliaire **[oksiljɛʁ]** ■ *auxiliary* ⊡ e**x**près **[ɛkspʁɛ]** ■ *especially;*
41.1.2. *in the cluster* **<ex>** *+ a consonant:* e**x**pert **[ɛkspɛʁ]** ■ *experienced;*
41.2. **[gz]**:
41.2.1. *at the beginning (the most frequent pronunciation in this position):* **X**avier **[gzavje]** ⊡ **X**antippe **[gzɑ̃tip]**;
41.2.2. *at the beginning of erudite words:* **x**énophobe **[gzenɔfɔb]** ■ *xenophobic* ⊡ un **x**ylophone **[gzilɔfɔn]** ■ *xylophon;*



41.2.3. *in the cluster* **<ex>** *+ a vowel:* e**x**agérer **[ɛgzaʒeʁe]** ■ *to exaggerate;*
41.3. **[s]**: *in the middle of some words:* soi**x**ante **[swasɑ̃t]** ■ *60* ⊡ Bru**x**elles **[bʁysɛl]** ■ *Brussels* ⊡ dix-sept **[dis sɛt]** ■ *17;*
41.4. **[k]**: *at the beginning of some Spanish words:* le vin de **X**érès **[keʁɛs]**;
41.5. *is not pronounced at the end:* un crucifi**x** **[kʁysifi]** ■ *crucifix;*
41.6. **[z]**: *in the middle of some words:* deu**x**ième **[døzjɛm]** ■ *(the) second* ⊡ di**x**ième **[dizjɛm]** ■ *(the) tenth* ⊡ si**x**ième **[sizjɛm]** ■ *(the) sixth* ⊡ di**x**-huit **[diz_ɥit]** ■ *18* ⊡ di**x**-neuf **[diz nœf]** ■ *19.*

42. *Letter* **<y>**:
42.1. **[i]** – *when* **<y>** *occurs after a non-syllabic vowel:* il appu**y**a **[apɥi(j)a]** ■ *he supported* ⊡ un st**y**le **[stil]** ■ *style;*
42.2. **[j]**.

43. *Letter* **<z>**:
43.1. **[z]**:
43.1.1. *at the beginning and in the middle of the word:* une dou**z**aine **[duzɛn]** ■ *dozen* ⊡ du **z**inc **[zɛ̃g]** ■ *zinc;*
43.1.2. *at the end of foreign words:* du ga**z** **[gaz]** ■ *gas* ⊡ Sue**z** **[sɥɛz]**;
43.2. *at the end of native words it is not pronounced:* un ne**z** **[ne]** ■ *nose.*

🎧 **2B-5.** Améliore ta Prononciation en Français - Bing video (15:03)
🎧 **2B-6.** Exercices de prononciation en français - Bing video (10:09)
🎧 **2B-7.** Prononciation en français : 3 erreurs courantes à corriger ! - Bing video (9:21 ; *from 2:41*)
🎧 **2B-8.** La prononciation des voyelles "i", "ou", "u" en français - Bing video (7:15)
🎧 **2B-9.** Peppa Pig Français 💚 Le Voyage À Paris 💚 Compilation Spéciale | Dessin Animé Pour Bébé - YouTube (33:34)

ꝏB

Lekcja 2. Słownictwo 130-250	Unidad 2. Vocabulary 130-250

comme	*as*	**faire**	*do*	**changement**	*change*
je	*I*	**leur**	*their*	**est allé**	*went*
son	*his*	**temps**	*time*	**lumière**	*light*
que	*that*	**si**	*if*	**genre**	*kind*
il	*he*	**volonté**	*will*	**de**	*off*
était	*was*	**comment**	*how*	**besoin**	*need*
pour	*for*	**dit**	*said*	**maison**	*house*
sur	*on*	**une**	*an*	**image**	*picture*
sont	*are*	**chaque**	*each*	**essayer**	*try*
avec	*with*	**dire**	*tell*	**nous**	*us*
ils	*they*	**ne**	*does*	**encore**	*again*
être	*be*	**ensemble**	*set*	**animal**	*animal*
à	*at, to*	**trois**	*three*	**point**	*point*
un	*one*	**vouloir**	*want*	**mère**	*mother*
avoir	*have*	**air**	*air*	**monde**	*world*
ce	*this*	**bien**	*well*	**près de**	*near*
à partir de	*from*	**aussi**	*also*	**construire**	*build*
par	*by*	**jouer**	*play*	**soi**	*self*
chaud	*hot*	**petit**	*small*	**terre**	*earth*
mot	*word*	**fin**	*end*	**père**	*father*
mais	*but*	**mettre**	*put*	**tout**	*any*
que	*what*	**maison**	*home*	**nouveau**	*new*
certains	*some*	**lire**	*read*	**travail**	*work*
est	*is*	**main**	*hand*	**partie**	*part*
il	*it*	**port**	*port*	**prendre**	*take*
vous	*you*	**grand**	*large*	**obtenir**	*get*
ou	*or*	**épeler**	*spell*	**lieu**	*place*
eu	*had*	**ajouter**	*add*	**fabriqué**	*made*
la	*the*	**même**	*even*	**vivre**	*live*
de	*of*	**terre**	*land*	**où**	*where*
à	*to*	**ici**	*here*	**après**	*after*
et	*and*	**il faut**	*must*	**arrière**	*back*
un	*a*	**grand**	*big*	**peu**	*little*
dans	*in*	**haut**	*high*	**seulement**	*only*
nous	*we*	**tel**	*such*	**tour**	*round*
boîte *puszka, pudełko*	*can*	**suivre**	*follow*	**homme**	*man*
dehors	*out*	**acte**	*act*	**année**	*year*
autre	*other*	**pourquoi**	*why*	**est venu**	*came*
étaient	*were*	**interroger**	*ask*	**montrer**	*show*
qui	*which*	**hommes**	*men*	**tous**	*every*

ODKODUJ TRANSKRYPCJĘ (PRZECZYTAJ SYMBOLE W NAWIASACH KWADRATOWYCH): **Extra-1**

1. Est-ce que tu es jaloux de ta femme? *Czy jesteś zazdrosny o swoją żonę?*
   [ɛs kə ty ɛ ʒalu də ta fam]
2. A qui est cette valise? *Czyja to walizka?*
   [a ki ɛ set valiz]
3. Pardon, Monsieur, est-ce qu'il n'y a pas de bureau de poste près d'ici?
   [paʁdɔ̃ məsjø ɛs kil nja pa də byʁo də pɔst prɛ disi]
   Przepraszam, czy nie ma w pobliżu urzędu pocztowego?
4. Est-ce que vous êtes libre, ce soir / cet après-midi? *Czy pan/pani jest wolny/a dziś wieczór?*
   [ɛs kə vu zɛt libʁ sə swaʁ se taprɛ midi]
5. Est-ce que vous avez un appartement? *Czy ma pan/pani mieszkanie?*
   [ɛs kə vu zave œ̃ napaʁtəmɑ̃]
6. Est-ce que tu es contente de ton appartement? *Czy jesteś zadowolona ze swojego mieszkania?*
   [ɛs kə ty ɛ kɔ̃tɑ̃t də tɔ̃ napaʁtəmɑ̃]
7. Quel est votre nom? *Pańskie nazwisko?*
   [kɛl ɛ vɔtʁ nɔ̃]
8. De quelle nationalité êtes-vous? *Jakiej narodowości jest pan/pani?*
   [də kɛl nasjɔnalite ɛt vu]
9. Quelle est votre profession? *Jaki jest pana zawód?*
   [kɛl ɛ vɔtʁ pʁɔfesjɔ̃]
10. Quelle est votre situation de famille? *Jaki jest pana stan cywilny?*
    [kɛl ɛ vɔtʁ sityasjɔ̃ də famij]
11. Je suis célibataire / marié/ divorcé / veuf.
    [ʒə sɥi selibatɛʁ maʁje divɔʁse vœf]
12. Quel jour sommes-nous aujourd'hui? *Jaki mamy dziś dzień?*
    [kɛl ʒuʁ sɔm nu oʒuʁdɥi]
13. Aujourd'hui, nous sommes lundi / mardi / mercredi / jeudi / vendredi / samedi / dimanche.
    [oʒuʁdɥi nu sɔm lœ̃di maʁdi mɛʁkʁədi ʒødi vɑ̃dʁədi samdi dimɑ̃ʃ]
14. Quelle est la date de votre naissance? *Jaka jest data pana urodzenia?*
    [kɛl ɛ la dat də vɔtʁ nɛsɑ̃s]
15. Je suis né(e) le premier / deux / trois… janvier / le vingt et un février / mars / avril / mai / juin / juillet / août / septembre / octobre / novembre / décembre.
    [ʒə sɥi ne lə pʁəmje…]
16. Quelle heure est-il? A ma montre il est midi / minuit / une heure cinq.
    [kɛl œʁ ɛ til…]
17. Est-ce que votre femme est à la maison?
    [ɛs kə vɔtʁ fam ɛ a la mɛsɔ̃]
18. Quels sont vos projets de vacances? *Jakie mają państwo plany wakacyjne?*
    [kɛl sɔ̃ vo pʁɔʒɛ də vakɑ̃s]
19. Est-ce que vous êtes prêt?
    [ɛs kə vu zɛt pʁɛ]
20. Pourquoi êtes-vous de mauvaise humeur? *Dlaczego jest pan w złym humorze?*
    [puʁkwa ɛt vu də mɔ/ovɛz ymœʁ]
    Moi, mais pas du tout.

POUR

SE (R)ECHAUFFER

ꕥ

START-UP

ꕥ

NA

ROZGRZEWKĘ

Leçon 3A compactée ***(to introduce the Unit or to revise it)*** **Extra-2**

1. **Tu es** français / française? ■ *Czy ty jesteś Francuzem / Francuską?*
2. **Oui, je suis** français / française. ■ *Tak, jestem Francuzem / Francuzką.*
3. **Est-ce que [ɛs kə]** tu es français / française?[17] ■ *Czy ty jesteś Francuzem / Francuską?*
4. **Es-tu** français **[fʁɑ̃sɛ]** / française **[fʁɑ̃sɛz]**? ■ *Czy ty jesteś Francuzem / Francuską?*
5. **Non, je ne suis pas** français / française. ■ *Nie, nie jestem Francuzem / Francuzką.*
6. **Est-ce que [ɛs kə]** tu es fatigué **[fatige]** [MASC] / fatiguée [FEM]? ■ *Czy jesteś zmęczony/a?*
7. **Est-ce que [ɛs kə]** tu es malade **[malad]**? ■ *Czy jesteś chory/a?*
8. **Oui, je suis** malade. ■ *Tak, jestem chory/a.*
9. **Non, je ne suis pas** malade. ■ *Nie, nie jestem chory/a*
10. De quelle couleur **[kulœʁ]** est votre voiture **[vwatyʁ]** [FEM]? ■ *Jakiego koloru jest…*
11. Ma voiture (elle) est blanche **[blɑ̃ʃ]**. ■ *Mój samochód (on) jest biały.*
12. **Est-ce que tu es** de Pologne? ■ *Czy ty jesteś z Polski?*
13. **Oui, je suis** de Pologne. ■ *Tak, jestem z Polski.*
14. **Non, je ne suis pas** de Pologne. ■ *Nie, nie jestem z Polski.*
15. **De quel pays [də kɛl pei]** est votre voisin **[vwazɛ̃]** / voisine **[vwazin]**? ■ *Z jakiego kraju jest pana/pani sąsiad/sąsiadka?*
16. **Il / Elle est** de France **[fʁɑ̃s]**. ■ *On / Ona jest z Francji.*
17. Quel est ton métier **[metje]**? ■ *Jaki jest twój zawód?*
18. Quel est votre métier? ■ *Jaki jest pana/pani zawód?*
19. Je suis professeur **[prɔfesœʁ]** / comtable **[kɔ̃tabl]** / pédagogue / juriste **[ʒyʁist]** / politologue / océanographe **[ɔseanɔgʁaf]** / économiste / sociologue… ■ *Jestem profesorem / księgową / padagogiem / prawnikiem / politologiem / oceanografem / ekonomistą / sociologiem…*
20. Quel est votre état civil **[eta sivil]**? ■ *Jaki jest pański stan cywilny?*
21. Je suis divorcé. ■ *Jestem rozwiedziony.*
22. Je suis marié(e) et j'ai deux_enfants **[dø z ɑ̃fɑ̃]**. ■ *Jestem żonaty / mężatką i mam 2 dzieci.*
23. Quelle heure est-il **[kɛl œʁ ɛtil]**? ■ *Która godzina?*
24. Il est huit_heures. ■ *Jest ósma godzina.*
25. Il est huit_heures vingt. ■ *Jest ósma dwadzieścia.*
26. Il est huit_heures et vingt minutes. ■ *Jest ósma dwadzieścia.*
27. Il est six_heures et demie.
28. Il est trois_heures moins 20.
29. Il est trois_heures moins le quart. ■ *Jest za kwadrans trzecia.*
30. À quelle heure commençons-nous? ■ *O której godzinie zaczynamy?*
31. Nous commençons à quatre heures et demie. ■ *Zaczynamy o 4:30.*
32. Quel jour sommes-nous? ■ *Jaki jest dziś dzień?*
33. Nous sommes le premier juin. ■ *Dziś jest pierwszego czerwca.*
34. Et quel jour de la semaine? ■ *I jaki dzień tygodnia?*
35. Aujourd'hui nous sommes le quinze mars **[maʁs]**. ■ *Dziś jest 15 marca.*
36. On_est samedi **[samdi]**. ■ *Dzisiaj jest sobota.*
37. Aujourd'hui, c'est samedi. ■ *Dzisiaj jest sobota.*
38. Je suis en train d'étudier le français. ■ *I'm studying French.* ■ SPA: *ESTOY ESTUDIANDO FRANCÉS.* ■ POR: *ESTOU A ESTUDAR FRANCÊS.*
39. Qu'est-ce que **[kɛs kə]** tu es en train de faire? ■ *What are doing?*
40. Je suis en train de parler français (en ce moment). ■ *I'm speaking French (at the moment).*

[17] https://french.stackexchange.com/questions/958/doit-on-%C3%A9crire-je-suis-fran%C3%A7ais-ou-je-suis-fran%C3%A7ais#:~:text=Doit-on%20%C3%A9crire%20%C2%AB%20Je%20suis%20fran%C3%A7ais%20%C2%BB%20ou,plupart%20des%20Fran%C3%A7ais%20vivent%20dans%20la%20R%C3%A9publique%20fran%C3%A7aise. [June 19, 2025]

Lekcja 3. Być = être | Unit 3. to Be = être

[FRE] Bande A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

🎧 **3A-1.** verbe être leçon facile - Bing video (2:51)
🎧 **3A-2.** French verbs (avoir; être; faire; aller) en chanson - Bing video (4:46)
🎧 **3A-3.** Le Verbe Être au Présent de l'indicatif - Conjugaison Française en Chanson - Bing video (1:17)

être

Tab. 3A-1. être: Présent de l'indicatif

Je **[ʒə]**	suis **[sɥi]**	Nous **[nu]**	sommes **[sɔm]**
Tu **[ty]**	es **[ɛ]**	Vous **[vu(z)]**	**êtes [ɛt]**
Il / Elle **[ɛl]**	est **[ɛ]**	Ils / Elles **[ɛl]**	sont **[sɔ̃]**

> Certaines formes (**été**, participe passé; **étant**, participe présent) ont été empruntées à l'ancien verbe «ester» **[ɛste]**, aujourd'hui terme juridique, de «stare», 'se tenir debout' = *stać na nogach*:
> ester en justice = *wystąpić przed sądem* ■ *to go to court*
> droit d'ester en justice = *prawo wniesienia skargi* ■ *the right to go to court*
> capacité d'ester en justice = *zdolność procesowa* ■ *capacity to sue*

1. Être ou ne pas_être. ■ [POL: ***BLUE** ITALICS*] *Być lub nie być.* ■ [ENG: ***GREEN** ITALICS*] *To be or not to be.*
2. Je pense donc **[dɔ̃k]** je suis.[18] ■ *Myślę, więc jestem.* ■ [LATIN] *Cogito ergo sum.* ◁Descartes▷[19,20]
3. Qu'est-ce que cela signifie? ■ *Co to znaczy?* ■ *What does it mean?*
4. Est-il quelqu'un parmi vous qui veuille répondre? ■ *Is there anybody among you who would like to answer?* ■ *Czy wśród was jest ktoś, kto chciałby odpowiedzieć?*
5. La Terre [FEM] est ronde [FEM]. ■ *Ziemia jest okrągła.* ◀rond **[ʁɔ̃]** [MASC] – ronde **[ʁɔ̃d]** [FEM]▶
6. plat – plate ■ *płaski – płaska* ◁Top 10 des preuves évidentes que la Terre est plate, c'est logique après tout | Topito▷
7. Je suis jeune. ■ *Jestem młody / młoda.* ◁jeune [MASC=FEM]▷… **Est-ce que** tu es jeune?
8. **Est-ce que [ɛs kə]** tu es français / française?
9. **Es-tu** français / française?
10. **Qui** es-tu? ■ *Kim jesteś?* ■ *Who are you?*
11. **Qui** est-ce? **[ki ɛs]** ■ *Kto to (jest)?* ■ *Who's that?*
12. **Qui** est là? **[ki ɛ la]** ■ *Kto tam?* ■ *Who is it? / Who is there?*
13. Moi, je **ne** suis **pas** français / française.
    💻**3A.4.** 100+ French Names For Nationalities, Countries & Languages (frenchlearner.com)
14. Je suis fatigué [MASC] / fatiguée [FEM]. ■ *Jestem zmęczony / zmęczona.* ⊡ **Est-ce que** tu es…?
15. Je suis malade [MASC=FEM]. ■ *Jestem chory / chora.* ■ *I'm ill.*
16. De quelle couleur est votre voiture [FEM]? ■ *Jakiego koloru jest pana samochód?* ■ *What colour…*
17. Elle est blanche. ■ *Jest biała.* ■ *She is white.*

> blanc **[blɑ̃]** – blanche
> noir – noire
> rouge – rouge
> vert – verte
> jaune – jaune ■ *żółty* ■ *yellow*
> bleu – bleue
> obscur **[ɔpskyʁ]** – obscure **[ɔpskyʁ]**
> brun **[brœ̃]** – brune **[bʁyn]**
> gris – grise ■ *szary* ■ *grey (US: gray)*

[18] How to Pronounce Je Pense Donc Je Suis - Bing video (April 14, 2022)
[19] *Tekst zamknięty w trójkącikach ◁…▷ jest dodatkową informacją.*
[20] *The text between two triangles ◁…▷ is additional information.*

18. C'est moi. ■ *To ja.* ■ *It's me.* ⊡ toi ■ *ty*
19. Nous sommes **en** vacances. ■ *Jesteśmy na wakacjach.* ■ *We're on holidays.*
20. Je suis d'origine polonaise. ■ *Jestem z Polski.* ■ *I'm of Polish origin.*
21. La Pologne est mon pays **[pei]** natal. ■ *Poland is my homeland / native country.*

[FEM]

l'Allemagne: en_Allemagne **[almaɲ]**
l'Angleterre: en_Angleterre **[ɑ̃glətɛʁ]**
l' Autriche: en_Autriche
la Belgique: en Belgique
la Bulgarie: en Bulgarie
l'Espagne: en_Espagne
la Finlande: en Finlande **[fɛ̃lɑ̃d]**
la Grèce: en Grèce
la Holande: en | Holande
la Hongrie: en | Hongrie
l'Inde[21]: en_Inde
l' Irlande: en_Irlande
l'Italie: en_Italie
la Norvège: en Norvège
la Russie: en Russie
la Suède: en Suède **[syɛd]**
la Suisse: en Suisse **[syis]**
la Tchéquie: en Tchéquie

[MASC]

le Brésil: au Brésil
le Canada: au Canada
le Danemark: au Danemark
les États-Unis: aux États-Unis
le Japon: au Japon
le Luxembourg: en Luxembourg **[lyksɑ̃buʁ]**
le Mexique: au Mexique
le Pérou: au Pérou
le Portugal: au Portugal
le Québec: au Québec
le Sénégal: au Sénégal

[*NO ARTICLE*]

Cuba: à Cuba
Israël: en_Israël
Chypre: à Chypre
Haïti[22]: à / en Haïti[23]
Andorre: en_Andorre
Monaco: à Monaco

22. Nous prévoyons faire un voyage en **Inde** l'an prochain. (et non: aux Indes)
23. J'habite **en** Pologne / **au** Canada.
24. Il est acteur. ■ *Jest aktorem.* ■ *He's an actor.*
25. Quel est votre métier? ■ *Kim jest pan/pani z zawodu?* ■ *What's your profession?*
26. Je suis_électricien de profession. ■ *Jestem elektrykiem z zawodu.* ■ *I'm an electrician by trade /profession.*
27. Je suis cuisinier spécialisé. ■ *Jestem wykwalifikowanym kucharzem.* ■ *I'm a qualified cook.*
28. Je suis_élève. ■ *Jestem uczniem.* ■ *I'm a pupil (schoolboy).*
29. Je suis_étudiant(e). ■ *Jestem studentem / studentką.* ■ *I'm a student.*
30. Quelles sont vos qualifications? ■ *Jakie ma pan / pani kwalifikacje?* ■ *What are your qualifications?*
31. Quel est **votre** état civil? ■ *Jaki jest pański stan cywilny?* ■ *What's your marital* **[ˈmærɪtl]** *status?*
32. Je suis divorcé. ■ *Jestem rozwiedziony.* ■ *I'm divorced.*
33. Êtes-vous marié? ■ *Czy jest pan żonaty?* ■ *Are you married?*
34. Êtes-vous marié**e**? ■ *Czy jest pani mężatką?* ■ *Are you married?*
35. Je suis marié(e) et j'ai deux_enfants. ■ *Jestem żonaty / mężatką i mam dwoje dzieci.* ■ *I'm married with two children.*
36. Cette livre est difficile. ■ *Ta książka jest trudna.* ■ *This is a difficult book.*
37. Cett**e** table est faite **en** bois. ■ *Ten stół jest z drewna.* ■ *This table is of wood.*
38. **À** qui est ce crayon **[kʁɛjɔ̃]**? ■ *Czyj jest ten ołówek?* ■ *Whose pencil is this?*
39. **De** qui est-elle la fille? ■ *Czyja to jest córka?* ■ *Whose daughter is she?*
40. Quelle heure est-il? ■ *Która godzina?* ■ *What's the time?*
41. Il est quelle heure? ■ *Która godzina?* ■ *What time is it?*

---

21 https://vitrinelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca/25257/la-grammaire/le-nom/pluriel-des-noms/pluriel-et-sens-du-nom/sens-de-inde-et-indes#:~:text=Les%20appellations%20les%20Indes%2C%20au%20pluriel%2C%20et%20l%E2%80%99Inde%2C,des%20Indes%2C%20jusqu%E2%80%99%C3%A0%20l%E2%80%99ind%C3%A9pendance%20du%20pays%20en%201947. [June 18, 2025]

22 https://vitrinelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca/23286/lorthographe/elision-et-apostrophe/elision-avec-haiti-haitien-et-haitienne#:~:text=Le%20h%20dans%20Ha%C3%AFti%20et%20ses%20d%C3%A9riv%C3%A9s%20est-il,un%20h%20muet%20et%20donc%20%C3%A0%20faire%20l%E2%80%99%C3%A9lision. [June 17, 2025]

23 https://www.question-orthographe.fr/question/a-ou-en-haiti/ [June 17, 2025]

42. Il est huit_heures. ■ *Jest ósma godzina.* ■ *It's 8:00.*
43. Il est huit_heures vingt. ■ *Jest ósma dwadzieścia.* ■ *It's 20 past eight.*
44. Il est huit_heures et vingt minutes. ■ *Jest ósma dwadzieścia.* ■ *It's 20 minutes past eight o'clock.*
45. Il est six_heures et demie.
46. Il est trois_heures moins 20.
47. Il est trois_heures moins le quart. ■ *Jest za kwadrans trzecia.* ■ *It's a quarter to three.*
48. À quelle heure? ■ *O której godzinie?* ■ *At what time?*
49. Il est six_heure **du** matin / soir.
50. ◀L'heure est grave▶. ■ *Czasy są ciężkie.* ■ *Times are hard.*
51. Il est déjà tard. ■ *Jest już późno.* ■ *It's already late.*
52. Il est trop tôt **[to]**. ■ *Jest za wcześnie.* ■ *It's too early.*
53. Quel jour sommes-nous? ■ *Jaki jest dziś dzień?* ■ *What day is it today?*
54. Nous sommes le premier juin. ■ *Dziś jest pierwszego czerwca.* ■ *It's June 1st (the first).*
55. Aujourd'hui nous sommes le quinze mars **[maʁs]**. ■ *Dziś jest 15 marca.* ■ *It's 15th March.*
56. On_est samedi **[samdi]**[24]. ■ *Dzisiaj jest sobota.* ■ *Today is Saturday.*
57. Aujourd'hui, c'est samedi. ■ *Dzisiaj jest sobota.* ■ *Today is Saturday.*
58. Demain, c'est le jour de repos. ■ *Jutro jest dzień wypoczynku.* ■ *Tomorrow is a day of relax.*
59. Peut-être. ■ *May be.* ⊡ repos M ■ *odpoczynek versus* repas M ■ *posiłek*
60. Cette place est libre? ■ *To miejsce jest wolne?* ■ *Is this place free?*
61. Je suis désolé / désolé**e**. ■ *Przykro mi.* ■ *I'm sorry.*
62. Ce n'est pas loin d'ici. ■ *To niedaleko stąd.* ■ *It's not far away from here.*
63. De Paris à Bordeaux, c'est environ huit cent kilomètres. ■ *Z Paryża do Bordeaux jest około 800 km.*
64. Paris est_à huit cent kilomètres environ de Bordeaux. ■ *Z Paryża do Bordeaux jest około 800 km.*
65. C'est combien une chambre triple avec salle de bains? ■ *Ile kosztuje pokój trzyosobowy z łazienką?*
66. C'est combien une chambre avec le petit déjeuner? ■ *Ile kosztuje pokój ze śniadaniem?*
67. Est-ce que le petit déjeuner est_inclus dans le prix? ■ *Czy cena obejmuje śniadanie?*
68. Serait-il possible de voir la chambre? ■ *Byłoby możliwe obejrzeć pokój?* ■ *May I see the room?*
69. C'est ma tourné**e**. ■ *Teraz moja kolej.* ■ *It is my turn now.*
70. Il est complètement bourré. ■ *On jest kompletnie pijany.* ■ *He's completely drunk.*
71. Il est_à la retraite. ■ *Jest na emeryturze.* ■ *He's retired (an OAP)*[25].
72. Il est_encore au lit. ■ *Jest jeszcze w łóżku.* ■ *He's still in bed.*
73. Où est mon livre? ■ *Gdzie jest moja książka?* ■ *Where is my book?*
74. Où est la gare? ■ *Gdzie jest dworzec kolejowy?* ■ *Where is the railway station?*
75. Où sont les toilettes? ■ *Gdzie są toalety?* ■ *Where are the toilettes?*
76. Où est ◀la plus proche agence de location de voitures▶? ■ *Gdzie jest najbliższa wypożyczalnia samochodów?*
77. Il est_**à la réunion**. ■ *Jest teraz na zebraniu.* ■ *He's in the meeting.*
78. Probablement la batterie est morte. ■ *Chyba rozładował mi się akumulator.* ■ *The car battery must be flat.*
79. Ce n'est pas_à moi. ■ *To nie moje.* ■ *It's not mine.*
80. C'est_à toi. ■ *To twoje.* ■ *It's yours.* ◁à lui ■ *jego* ■ *his* ⊡ à elle ■ *jej* ■ *hers* ⊡ à vous ■ *państwa/pani /pana/was* ⊡ à eux ■ *ich* [MASC] ■ *theirs* ⊡ à elles ■ *ich* [FEM] ■ *theirs* ▷
81. C'est ce que je ferai. **[s ɛ s kə ʒə f(ə)ʁe]** ■ *Tak zrobię.* ■ *That's what I'm going to do.*
82. Quelles sont les prévisions pour mardi? ■ *Jaka jest prognoza na wtorek?* ■ *What's the weather forecast for Tuesday?*
83. C'est bon. ■ *Tak jest.* ■ *All right.*
84. …c'est-à-dire… ■ *…to znaczy…* ■ *…that's to say…*
85. ◀C'est quoi comme travail▶? ■ *Co to za praca?*

[24] *In some words the instable <e>* [ə] *is never pronounced.*
[25] *OAP = an old age pensioner (but also: on-air personality).*

86. C'est_un travail de jour ou de nuit? ■ *Czy to praca w ciągu dnia czy nocna?*
87. La porte est **coincée**. ■ *Zatrzasnęły mi się drzwi do pokoju.* ■ *I became trapped in the room. / I got stuck in the room.*
88. Le lavabo est **bouché**. ■ *Zatkała się umywalka.* ■ *The washbasin* **[wɒʃbeɪsn]** *is blocked up (*us: *backed up).*
89. Combien est-ce que ça coûte? ■ *Ile to kosztuje?* ■ *How much is it?*
90. ◀C'est combien▶? ■ *Ile to kosztuje?*
91. C'est vraiment génial. ■ *To jest naprawdę genialne.* ■ *It's really brilliant.*
92. Je suis diabétique. ■ *Mam cukrzycę.* ■ *I'm diabetic.*
93. Je suis allergique **à** l'aspirine. ■ *Jestem uczulony / uczulona na aspirynę.* ■ *I'm allergic (to…).*
94. Il est cardiaque. ■ *On ma chore serce.* ■ *He has a heart condition.*
95. ◀Qui est_à l'appareil▶? ■ *Kto mówi (przez telefon)?* ■ *Who is speaking?*

PARLONS FRANÇAIS!

A. Michel est malheureux.
B. Tiens! Pourquoi?
A. Parce qu'il n'est pas_**habile**. **[pɑ z abil]** ■ *zręczny* ■ *skilful*
⇨**habile**: riche ⊡ **souple** ■ *zwinny/elastyczny* ■ *supple* **[sʌpl]** ⊡ **adroit** ■ *zręczny/sprytny* ■ *adroit* ⊡ **doué** ■ *zdolny* ■ *gifted* ⊡ **débrouillard** ■ *zaradny/sprytny* ■ *resourceful* ⊡ beau
B. Vous plaisantez!

A. Marie est malheureuse.
B. Tiens! Pourquoi?
A. Parce qu'elle n'est pas **habile**. ⇨**habile**: riche ⊡ souple ⊡ adroite ⊡ douée ⊡ débrouillarde ⊡ belle
B. Vous plaisantez!

A. Les frères Dupont sont malheureux.
B. Tiens! Pourquoi?
A. Parce qu'ils ne sont pas **riches**.
⇨**riches**: habiles ⊡ riches ⊡ souples ⊡ adroits ⊡ doués ⊡ débrouillards ⊡ beaux
B. Vous plaisantez!

A. Les sœurs Dupont sont malheureuses.
B. Tiens! Pourquoi?
A. Parce qu'elles ne sont pas **riches**.
⇨**riches**: habiles ⊡ riches ⊡ souples ⊡ adroites ⊡ douées ⊡ débrouillardes ⊡ belles
B. Vous plaisantez!

A. Est-ce que Michel est **Belge**? ⇨ Russe ⊡ Polonais ⊡ Français ⊡ Anglais ⊡ Allemand ⊡ Italien
B. Non, il est **Russe**. ⇨ …
A. Est-ce qu'il est **architecte**? **[aʁʃitɛkt]** ⇨ cinéaste ■ *filmowiec* ■ *film-maker* ⊡ chimiste [ʃimist] ⊡ étudiant ⊡ employé ■ *urzędnik/pracownik* ■ *employee* ⊡ physicien **[fizisjɛ̃]** ■ *fizyk* ■ *physicist* ⊡ comédien ■ *aktor/komediant* ⊡ acteur
B. Je ne sais pas.

A. Michel est-il **Belge**? ⇨ … **B.** Non, il est **Russe**. **A.** Est-il **architecte**? ⇨ … **B.** Oui, il est architecte. **[ʃ]**

A. Est-ce que Monique est **Polonaise**? ⇨ Russe ⊡ Polonaise ⊡ Française ⊡ Anglaise ⊡ Allemande ⊡ Italienne
B. Oui, elle est **Polonaise**. ⇨ …
A. Est-ce qu'elle est **étudiante**? ⇨ cinéaste ⊡ chimiste ⊡ architecte ⊡ employée ⊡ physicienne ⊡ comédienne ⊡ actrice
B. Je ne sais pas.

A. Monique est-elle **Polonaise**? ⇨ … **B.** Oui, elle est **Polonaise**. ⇨ …
A. Est-elle **étudiante**? ⇨ … **B.** Oui, elle est **étudiante**. ⇨ …

Lekcja 3. Łączenie międzywyrazowe = Liaisons	Unit 3. Liaisons = Liaisons

[FRE] Bande B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

3B-1. (74) Liaison in French - Words linking - YouTube (9:31)
3B-2. (74) LA LIAISON EN FRANÇAIS | Prononciation française - YouTube (10:04)
3B-3. Liaison obligatoire ou liaison interdite ? - Prononciation - Exercice de français audio (lepointdufle.net)

LIAISONS

Ta lekcja i jej przedłużenie w Aneksie 4 powstała w oparciu o:
This Unit and its continuation in Appendix 4 is based on:
(1) **Platkow, Antoni; 1971; Dictionaire des liaisons; Wiedza Powszechna; Warszawa.**
(2) **Łebek, Henryk; 1977 (wyd. VI); Zarys gramatyki francuskiej; PWN; Warszawa.**

THE SENTENCE:

<Pierre! va chercher le livre que j'ai laissé dans mon bureau.>

MAY BE DIVIDED INTO RHYTHMIC GROUPS, MARKED BY A VERTICAL LINE (**|**):

|Pierre!**|** va chercher le livre **|** que j'ai laissé **|** dans mon bureau.**|**

THE PHENOMENON OF LIAISON OCCURS ONLY WITHIN RHYTHMIC GROUPS. THE LIAISON CONSISTS IN PRONOUNCING THE FINAL CONSONANT – OTHERWISE NOT PRONOUNCED – OF A WORD WHEN THE FIRST SOUND OF THE WORD THAT FOLLOWS IS A VOWEL (BOTH WORDS HAVE TO BE IN THE SAME RHYTHMIC GROUP). IN THE PROCESS SOME CHANGES TAKE PLACE:

1) *THE FINAL CONSONANT OF THE FIRST WORD **BECOMES VOICED**:*
   neu**f**_ans **[nœv ɑ̃]** ◁neuf **[nœf], [f]>[v]**▷
   de**s**_enfants **[dɛz ɑ̃fɑ̃]** ◁des **[de], [s]>[z]**▷
   dix_étudiants **[diz etydjɑ̃]** ◁dix **[di/dis], [s]>[z]**▷
2) *THE FINAL CONSONANT OF THE FIRST WORD **BECOMES VOICELESS**:*
   un grand_homme **[œ̃ gʁɑ̃t ɔm]** ◁grand **[gʁɑ̃], [d]>[t]**▷
   un long_été **[œ̃ lɔ̃k ete]** ◁long **[lɔ̃], [g]>[k]**▷
3) *THE FINAL CONSONANT OF THE FIRST WORD **LOSES ITS NASALITY**:*
   plein_air **[plɛn ɛːʁ]** ◁plein **[plɛ̃], [ɛ̃]>[ɛn]**▷
   bon_enfant **[bɔn ɑ̃fɑ̃]** ◁bon **[bɔ̃], [ɔ̃]>[ɔn]**▷

VOWEL + **[w]** → *NO LIAISON:* Mais oui! **[mɛ | wi]** ⊡ des ouistitis **[de | wistiti]** ■ *marmozeta* ■ *marmoset*
BUT THERE ARE SOME EXCEPTIONS:
(1) ouï-dire ■ *pogłoska*: Ce ne sont que des_ouï-dire. ⊡ par ouï-dire ■ *by hearsay*
(2) ouïes ■ *skrzela*: Les_ouïes d'un poisson frais sont rouges.
(3) ouailles ■ *owieczki*: Le missionaire s'occupe de ses_ouailles.

VOWEL + **[j]** → *NO LIAISON:* les yachts **[le | jak]**
BUT THERE IS ONE EXCEPTION: les_yeux **[lez jø]**

DICTIONAIRE DES LIAISONS

| = LIAISON INTERDITE
? = LIAISON FACULTATIVE
_ = LIAISON OBLIGATOIRE

à

Compter de un | à vingt.
Mauvais | à manger.
Le dîner est prêt **?** à servir.
Mot_à mot. ■ *słowo w słowo / dosłownie* ■ *word for word*
Vis_à vis. ■ *na przeciwko*
De temps_à autre. ■ *od czasu do czasu* ■ *from time to time*
Petit_à petit. **[p(ə)titap(ə)ti]** ■ *stopniowo* ■ *little by little*
Il reste tout_à faire. ■ *Zostaje wszystko do zrobienia.* ■ *Everything is left to be done.*
Je suis tout_à vous. ■ *Jestem do pana dyspozycji.* ■ *I am at your disposal.*
Tout_à fait. ■ *zupełnie / całkiem* ■ *quite / entirely*
Tout_à l'heure. ■ *niebawem / wkrótce* ■ *later / a short while ago*

après

Quelques mois **?** après.
Après_y être arrivé.
Après_avoir fait cela.

aucun

aucun_homme

autres

d'autres_hommes

aux

aux_amis
aux_enfants
aux_hommes

cent

cent | un
cent | huit
cent | onze
cent_élus
deux cents_arbres

certain

un certain_homme

ces

ces_amis
ces_enfants
ces_hommes

comment

Comment | avez-vous fait cela?
Comment_allez-vous?
Comment_est-ce que…?

des

des_amis
des_enfants
des_hommes

deux

deux_amis

elle

Que dit_elle?

elles

Sont-elles | arrivées?
Sont-elles_ici?

Elles_aiment leurs_enfants.
Elles_y vont.

en

Devons-nous | en parler?
Servez-vous_en.
Tu vas en_acheter.
Nous_aimions | en parler.
Nous_allons en_avoir.
Vous en_avez.
Il faut en_acheter.
En_y arrivant.

être

C'est ? André.
Qui est_André?
Je suis_André.

il

Que dit_il?

ils

Ils_aiment leurs_enfants.
Ils_y vont.

jamais

Il n'est jamais_attentif.
Elle n'est jamais_allée à Paris.
Il n'a jamais_assez bien travaillé.

les

les_amis
les_enfants
les_hommes

mais

Mais_une fois, il manqua à l'appel.
Mais_un jour, il rentra.

mes/tes/ses

mes_amis
mes_enfants

mieux

de mieux_en mieux

moins

Il est moins_heureux que toi.
Vous faites moins_attention.
Il a moins_appris que vous.

mon/ton/son

mon_ami
mon_enfant

ne… pas

Tu ne vois pas | André.
Tu ne fais pas_attention.
Il n'est plus_aimable.
Ils ne sont pas_à Paris.

nos/vos/leurs

nos_amis
nos_enfants

leurs_enfants

nous

Sommes-nous **?** heureux?
Pouvons-nous **?** entrer?
Sommes-nous **?** arrivés?
Fions-nous **?** à lui?
Nous_aimons nos_amis.
Nous_y allons.
Fions-nous_y.

on

On_appelle au secours.
On_y va.
Quand part_on?

plusieurs

plusieurs_hommes

quand

Quand **|** êtes-vous parti?
Quand_est-ce que…

quatre-vingt

quatre-vingt-**|**un
quatre-vingt-**|**huit
quatre-vingt-**|**onze
quatre-vingts_élèves

quelques

quelques_hommes

rien

Il n'y a rien **|** à dire.
Ils ne font rien **?** ensemble.
Je n'ai rien_appris.
On ne peut rien_y voir.
Il n'y a rien_à faire.

tout/tous/toutes

Je suis tout_à vous.
Elles travaillent toutes_ensemble.

trois

trois_enfants

vingt

vingt_enfants

vous

Vous_aimez vos_enfants.

y

Pensez_y?
Allons_y!
Après_y être arrivé.

Lekcja 3. Słownictwo 251 - 371	Unit 3. Vocabulary 251 - 371

bon (bonne)	*good*	**les**	*them*	**tête**	*head*
moi	*me*	**écrire**	*write*	**supporter** *bear*	*stand*
donner	*give*	**voudrais**	*would like*	**propre** *czysty*	*own*
notre	*our*	**comme**	*like*	**page**	*page*
sous	*under*	**si**	*so*	**devrait**	*should*
nom	*name*	**ces**	*these*	**pays**	*country*
très	*very*	**son**	*her*	**trouvé**	*found*
par	*through*	**long**	*long*	**réponse**	*answer*
juste	*just*	**faire**	*make*	**école**	*school*
la forme	*form*	**chose**	*thing*	**croître**	*grow*
la phrase	*sentence*	**voir**	*see*	**étude**	*study*
grand	*great*	**lui**	*him*	**encore**	*still*
penser	*think*	**deux**	*two*	**apprendre**	*learn*
dire	*say*	**a**	*has*	**usine**	*plant*
aider	*help*	**regarder**	*look*	**couvercle** *pokrywka*	*cover*
faible *słaby*	*low*	**plus**	*more*	**nourriture** *pokarm*	*food*
ligne	*line*	**jour**	*day*	**soleil**	*sun*
différer	*differ*	**pourrait**	*could*	**quatre**	*four*
tour *wieża, obwód*	*turn*	**aller**	*go*	**entre**	*between*
la cause	*cause*	**venir**	*come*	**état**	*state*
beaucoup	*much*	**fait**	*does*	**garder**	*keep*
signifier	*mean*	**nombre**	*number*	**œil**	*eye*
avant	*before*	**son**	*sound*	**jamais**	*never*
déménagement	*move*	**aucun**	*none*	**dernier**	*last*
droit	*right*	**plus**	*most*	**laisser**	*let*
garçon	*boy*	**personnes**	*people*	**pensée**	*thought*
vieux	*old*	**ma**	*my*	**ville**	*city*
trop	*too*	**sur**	*over*	**arbre**	*tree*
même	*same*	**savoir**	*know*	**traverser**	*cross*
elle	*she*	**eau**	*water*	**ferme**	*farm*
tous	*all*	**que**	*than*	**dur**	*hard*
là	*there*	**appel**	*call*	**début**	*start*
quand	*when*	**première**	*first*	**puissance** *moc*	*might*
jusqu'à	*up*	**qui**	*who*	**histoire**	*story*
utiliser	*use*	**peut**	*may*	**scier** [sje] *piłować*	*to saw*
votre	*your*	**vers le bas**	*down*	**loin**	*far*
manière	*way*	**côté**	*side*	**mer**	*sea*
sur	*about*	**été** *lato*	*been*	**tirer**	*draw*
beaucoup	*many*	**maintenant**	*now*	**gauche**	*left*
puis	*then*	**trouver**	*find*	**tard**	*late*

Leçon 4A compactée ***(to introduce the Unit or to revise it)*** **Extra-3**

Nationalités: **(!)** Les nationalités et les langues en français, fle – vocabulaire 1

1. Parlez-vous français? ■ *Do you speak French?* <an> [ã]; <ai> [E]
2. Oui, je parle français. ■ *Tak, mówię…* <ai> [E]
3. Non, je ne parle pas français. ■ *Nie, nie mówię…*
4. Est-ce que tu parles sans_accent ou avec un_accent? ■ *Do you speak with or without accent?*
5. Je parle avec un_accent. ■ *Mówię z akcentem.* <un> [œ̃]; <un_accent> [œ̃naksã]
6. Je parle sans_accent. ■ *Mówię bez akcentu.* <sans accent> [sãzaksã]
7. De quoi ça parle, ce livre? ■ *What is this book about?* <oi> [wa]
8. Ce livre parle de politique. ■ *Ta książka mówi o polityce.*
9. Quelles langues_étrangères parles-tu? ■ *What foreign languages do you speak?*
10. Je vous demande comment vous vous_appelez. ■ *Ja pana/panią pytam, jak się pan/pani nazywa.*
11. Je m'appelle… ■ *Ja nazywam się…*
12. Est-ce que tu parles français? ■ *Czy ty mówisz po francusku?*
13. Oui, je parle… ■ *Tak, mówię…*
14. Que langues_étrangères tu parles? ■ *Jakimi językami obcymi mówisz?*
15. Quelles langues est-ce que tu veux_apprendre? ■ *Jakich języków chcesz się nauczyć?*
16. Je veux_apprendre espagnol, portugais et français. ■ *Ja chcę się nauczyć hiszpańskiego, portugalskiego i francuskiego.*
17. Est-ce que tu te baignes [be…] chaque jour? ■ *Czy ty się kąpiesz codziennie?*
18. Oui, je me baigne chaque jour. ■ *Tak, kąpię się codziennie.*
19. Non, je ne me baigne pas chaque jour. ■ *Nie, nie kąpię się codziennie.*
20. Est-ce que tu aimes apprendre des langues_étrangères? ■ *Czy ty lubisz uczyć się języków obcych?*
    …la musique / …les fruits de mer ■ *muzykę / frutti di mare*
21. Oui, j'aime beaucoup apprendre des langues… ■ *Tak, bardzo lubię uczyć się języków…*
22. Est-ce que tu m'écoutes? ■ *Czy ty mnie słuchasz?*
23. Oui, je t'écoute. ■ *Tak, słucham cię.*
24. Où étudies-tu? Où est-ce que tu étudies? À l'université? ■ *Gdzie studiujesz? Na uniwersytecie?*
25. Où travailles-tu? Où est-ce que tu travailles? À l'université? ■ *Gdzie pracujesz? Na uniwersytecie?*
26. Où habites-tu? ■ *Gdzie mieszkasz?*
27. J'habite ici. ■ *Mieszkam tutaj.*
28. Est-ce que tu manges beaucoup? ■ *Czy ty dużo jesz?*
29. Non, je ne mange pas beaucoup. ■ *Nie, nie jem dużo.*
30. Est-ce que ta femme [fam] est_à la maison? ■ *Czy twoja żona jest w domu?*
31. Est-ce que tes parents jouent au bridge? ■ *Czy twoi rodzice grają w bridge'a?*
32. Est-ce que vous_êtes libre demain à une heure? ■ *Czy pan/pani jest wolny/a jutro o pierwszej?*
33. Est-ce que tu comprends tout ce que je dis? ■ *Czy ty rozumiesz wszystko, co mówię?*
34. Est-ce que nous nous connaissons? ■ *Czy my się znamy?*
35. Est-ce que tu crois en Dieu? ■ *Czy ty wierzysz w Boga?*
36. Oui, je crois en Dieu. ■ *Tak, wierzę w Boga.* <oi> [wa]; <eu> [ø/œ]
37. Non, je ne crois pas en Dieu. ■ *Nie, nie wierzę w Boga.* <oi> [wa]; <eu> [ø/œ]
38. En général, tu dors bien? ■ *Generalnie, sypiasz dobrze?* <en> [ɛ̃]
39. Comment vous sentez-vous aujourd'hui? ■ *Jak się pan/pani dziś czuje?* <en> [ã]
40. Comment vas-tu? ■ *Jak się czujesz?*
41. Comment_allez-vous? ■ *Jak się pan/pani czuje?* <ou> [u]
42. Je vais très bien. ■ *Wszystko w porządku.*
43. Ja vais mal. ■ *Ni czuję się najlepiej.* <ai> [E]
44. Quel âge a-t-elle? ■ *Ile ona ma lat?*
45. Elle a dix_ans. ■ *Ona ma dziesięć lat.*
46. Avez-vous une voiture? ■ *Czy ma pan/pani samochód?* <oi> [wa]

Lekcja 4. Czas teraźniejszy | Unit 4. The Present Tense

[FRE] Bande A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

🎧 **4A-1**. (**OK**) [bâtir. *budować ;* arroser, *podlewać*] Wideo Bing = https://www.bing.com/videos/riverview/relatedvideo?q=YouTube+le+Present+Simple+francais&mid=CB8B8A118760A1853E1CCB8B8A118760A1853E1C&mcid=B35E5BE102B645F3BA859EB3A7331B0E&FORM=VIRE

🎧 **4A-2**. (**OK**) La négation - Grammaire française - Bing video (3:07)

💻**4A-3**. [GUIDE] Conjugaison des verbes du deuxième groupe (podcastfrancaisfacile.com)

Le présent — *PRESENT (SIMPLE) → ENDINGS*

Première conjugaison [kɔ̃ʒygɛzɔ̃] ■ *PIERWSZA KONIUGACJA* ■ *THE FIRST CONJUGATION*

Tab. 4A-1. Le présent, la première conjugaison

Je [ʒə]	parl**e** [paʁl]	Nous [nu]	parl**ons** [paʁlɔ̃]	**-e**	**-ons**
Tu [ty]	parl**es** [paʁl]	Vous [vu]	parl**ez** [paʁle]	**-es**	**-ez**
Il / Elle [ɛl]	parl**e** [paʁl]	Ils / Elles [ɛl]	parl**ent** [paʁl]	**-e**	**-ent**

-er ⇨ parler ■ *speak* ⊡ fermer ■ *shut* ⊡ chercher ■ *look for* ⊡ aimer ■ *like/love* ⊡ aider ■ *help* ⊡ s'arrêter ■ *stop* ⊡ se baigner ■ *bathe* ⊡ compter ■ *count* ⊡ danser ■ *danse* ⊡ demander ■ *ask* ⊡ donner ■ *give* ⊡ écouter ■ *listen* ⊡ étudier ■ *study* ⊡ habiter ■ *live* ⊡ se laver ■ *wash* ⊡ travailler ■ *work* ⊡ penser ■ *think* ⊡ manger ■ *eat* ⊡ marcher ■ *march* ⊡ organiser ■ *organise* ⊡ téléphoner ■ *telephone*…

⇨ répéter[26] ■ *repeat* <6>, LE NOUVEAU PETIT ROBERT: Les conjugaisons… ⊡ appeler[27] ■ *call* <4>…

Exemples ■ *Examples*

1. Les gens parlent car ils_ont peur du silence. ■ *People talk as they are afraid of silence.*
2. Est-ce que tu parles sans_accent ou avec un_accent? ■ *Do you speak with or without accent?*
3. De quoi ça parle, ce livre? ■ *What is this book about?*
4. Parlez-vous français? ■ *Do you speak French?*
5. Il parle français comme une vache espagnole. ■ *He absolutely murders the French language <speaks French like a Spanish cow>.*
6. Elle parle un anglais | excellent.
7. Quelles langues étrangères parles-tu? ■ *What foreign languages do you speak?*
8. fermer une porte / la porte / sa chambre / une armoire / une valise ■ *shut / lock the door / the room / the wardrobe / the suitcase*
9. fermer sa voiture – la fermer à clé ■ *shut one's car – lock*
10. Dépêchez-vous, on ferme! ■ *Hurry up (Drink up), we're shutting / closing.*
11. fermer la maison avant de partir ■ *lock the house before leaving*
12. Théâtre qui ferme ses portes.
13. fermer les frontières ■ *close the borders*
14. chercher la sortie / un objet que l'on a perdu / la solution d'un problème
15. Cherchez la femme.[28] ■ *Look for the woman.*
16. aimer le sport [spɔʁ] / la musique / danser ■ *like sports*
17. demander l'adresse ■ *ask for the address*
18. Je vous demande comment vous vous_appelez.
19. Vous ne m'écoutez pas. ■ *You're not listening to me.*

[26] Je répète, tu répètes, il répète, nous répétons, vous répétez, ils répètent. (CHAUSSURE, **FEM**)

[27] J'appelle, tu appelles, il appelle, nous appelons, vous appelez, ils appellant. (CHAUSSURE)

[28] *A French phrase meaning 'look for the woman', the idea being that when a man starts behaving strangely, it is often because he is attracted to or involved with a woman. The phrase is typically attributed to French author Alexandre Dumas.*

20. écouter les conseils d'un ami ■ *follow the advice of a friend*
21. L'homme n'est pas fait pour penser toujours. ■ *Człowiek nie został stworzony do tego, aby ciągle myśleć.*
22. Êtes-vous d'accord avec cette opinion? ■ *Czy zgadzas się pan/pani z tą opinią?*
23. Quand_il pense trop, il devient fou. (fou, fol, folle ■ *szalony* ■ *mad/crazy*)
24. Pense un peu aux_autres.

Parlons français!

1. Est-ce que tu parles français?
2. Que langues étrangères tu parles?
3. Quelle(s) langue(s) est-ce que tu veux_apprendre?
4. Est-ce que tu aimes apprendre des langues étrangères? …la musique / …les fruits de mer
5. Est-ce que tu te baignes **[be…]** chaque jour?
6. Est-ce que tu m'écoutes?
7. Où étudies-tu? Où est-ce que tu étudies? À l'université?

◁ Étudier à l'université | Gouvernement du Québec (quebec.ca) ▷

8. Où habites-tu?
9. Est-ce que tu manges beaucoup?

Deuxième conjugaison ■ *DRUGA KONIUGACJA* ■ *THE SECOND CONJUGATION* — ENDINGS

-ir + *w liczbie mnogiej dodatkowa sylaba* = *additional syllable in plural:* **-iss-**

Tab. 4A-2. Le présent, la deuxième conjugaison

Je [ʒə]	fin**is** [fini]	Nous [nu]	fin**iss**ons [fini-s-ɔ̃]	**-is**	**-issons**
Tu [ty]	fin**is** [fini]	Vous [vu]	fin**iss**ez [fini-s-e]	**-is**	**-issez**
Il / Elle [ɛl]	fin**it** [fini]	Ils / Elles [ɛl]	fin**iss**ent [fini-s-]	**-it**	**-issent**

-ir ⇨ finir ■ *kończyć* ■ *finish* ⊡ choisir ■ *wybierać* ■ *choose* ⊡ agir ■ *działać* ■ *act* ⊡ grandir ■ *rosnąć* ■ *grow* ⊡ subir ■ *doznawać* ■ *suffer/undergo* ⊡ accomplir ■ *wykonać* ■ *carry_out/accomplish* ⊡ saisir ■ *łapać* ■ *catch* ⊡ approfondir ■ *pogłębiać* ■ *deepen* ⊡ mincir ■ *schudnąć* ■ *get slimmer…*

💻**4A-4. (!!!)** Conjugaison des verbes du deuxième groupe (podcastfrancaisfacile.com)

Exemples

1. Cela va mal finir. ■ *To się źle skończy.* ■ *It's gonna be a disaster.*
2. une fin
3. choisir de faire ■ *zdecydować się coś zrobić* ■ *decide to do sth*
4. Il s'agit de quoi? ■ *O co chodzi?* ■ *What is it?*
5. bâtir ■ *build* une maison / des châteaux en Espagne / sur le sable / sa fortune
6. applaudir des deux mains / un acteur / un orateur
7. se convertir au bouddhisme **[budism]** / des dollars en euros
8. définir un mot ⊡ une sensation difficile à définir
9. Réfléchissez avant de parler / avant d'agir.
10. Laissez-moi le temps de réfléchir.
11. réfléchir sur un sujet / une question
12. réussir bien / mal ⊡ réussir dans la vie ■ *odnosić sukcesy w życiu* ■ *be successful in life* ⊡ réussir à l'examen ■ *zdać egzamin* ■ *pass an exam* ⊡ Tout lui réussit. ■ *Wszystko mu się udaje.* ■ *Everything goes right for him.* réussir: réussis-réussis-réussit-réussissons-réussissez-réussissent ⊡ Il a réussi son épreuve de français. ■ *Zaliczył test…* ⊡ Vous ne réussirez pas à le convaincre. ■ *Nie uda się wam go przekonać.* ⊡ L'affaire a réussi. ■ *Sprawa została załatwiona.* ⊡ une soirée réussie ■ *udany wieczór*

Parlons français!

A. Est-ce que Pierre est à la maison?
B. Oui, il **écoute la radio**. ⇨ joue au tennis **[tenis]** / aux cartes / aux_échecs **[eʃɛk]** ■ *szachy* ■ *chess*
A. Et Claudine?
B. Elle, elle **étudie le français**. ⇨ l'anglais / le russe / les mathématiques
j'étudie **[etydi]** # tu étudies **[etydi]** # il étudie **[etydi]** # nous étudions **[+õ]** # vous étudiez **[+e]** # ils étudient **[etydi]**

A. Est-ce que Monique est là?
B. Oui, mais elle est très_occupée.
A. Et ses parents?
B. Ses parents **jouent au bridge**. ⇨ étudient l'anglais / le russe / les mathématiques ⊡ écoutent la radio ⊡ regardent la télévision / des photos

---

A. Est-ce que vous êtes libre demain à une heure?
B. Non, demain je **visite une exposition**. ⇨ déjeune en ville ⊡ dîne en ville ⊡ joue au tennis ⊡ passe un examen
A. Avec qui?
B. Avec ma mère.

A. Est-ce que vous_êtes libres aujourd'hui?
B. A quelle heure?
A. A midi.
B. A midi, nous **déjeunons en ville**. ⇨ visitons une exposition / un musée ⊡ dînons en ville ⊡ jouons au tennis **[tenis]** ⊡ passons un examen

---

Troisième conjugaison (*C. MORTE*) ■ *TRZECIA KONIUGACJA* ■ *THE THIRD CONJUGATION*

4A-5. Le Conjugueur - Cas général des verbes du troisième groupe (lefigaro.fr)
4A-6. (!) La conjugaison des verbes du 3 troisième groupe au present de l'indicatif - Bing video

Tab. 4A-3. Le présent, **vendre** ‹41›

Je **[ʒə]**	vend**s** **[vã]**	Nous **[nu]**	vend**ons** **[vã-d-õ]**
Tu **[ty]**	vend**s** **[vã]**	Vous **[vu]**	vend**ez** **[vã-d-e]**
Il / Elle **[ɛl]**	vend **[vã]**	Ils / Elles **[ɛl]**	vend**ent** **[vã-d-]**

-re ⇨ vendre ⊡ accroître ⊡ admettre ⊡ apprendre ⊡ attendre ⊡ battre ⊡ boire ⊡ comprendre ⊡ conclure ⊡ conduire ⊡ connaître ⊡ construire ⊡ convaincre ⊡ coudre ⊡ craindre ⊡ croire ⊡ défendre ⊡ descendre ⊡ dire ⊡ disparaître ⊡ écrire ⊡ entendre ⊡ faire ⊡ inclure ⊡ interdire ⊡ lire ⊡ mettre ⊡ naître ⊡ paraître ⊡ perdre ⊡ permettre ⊡ se plaindre ⊡ prendre ⊡ promettre ⊡ reconnaître ⊡ réduire ⊡ rire ⊡ rendre ⊡ répondre ⊡ résoudre

-oir ⇨ apercevoir ⊡ décevoir ⊡ devoir ⊡ falloir ⊡ pleuvoir ⊡ pouvoir ⊡ prévoir ⊡ recevoir ⊡ savoir ⊡ valoir ⊡ voir ⊡ vouloir

-er (*tylko dwa czasowniki ■ only two verbs*) ⇨ aller **[ale]** ■ *iść* ■ *go* ⊡ envoyer **[ãvwaje]** ■ *posyłać* ■ *send*
Oraz ■ *And*

-ir (*ale bez dodatkowej sylaby w liczbie mnogiej ■ without an additional syllable in plural*) ⇨ ouvrir ⊡ accueillir ⊡ acquérir ⊡ appartenir ⊡ bouillir ⊡ conquérir ⊡ courir ⊡ couvrir ⊡ cueillir ⊡ découvrir ⊡ devenir ⊡ dormir ⊡ faillir ⊡ mentir ⊡ mourir ⊡ offrir ⊡ ouvrir ⊡ partir ⊡ parvenir ⊡ sentir ⊡ tenir

Parlons français!

1. **apprendre**: Quelles langues est-ce que tu apprends?
2. **comprendre**: Est-ce que tu comprends tout ce que je dis?
3. **connaître**: Est-ce que nous nous connaissons?
4. **croire**: Est-ce que tu crois en Dieu? (74) 5 raisons pour lesquelles je crois en Dieu - YouTube
5. **dormir**: En général, tu dors bien? (74) Est-ce que tu dors bien? - YouTube
6. **sentir**: Comment vous sentez-vous aujourd'hui?

1. Je vais à Prague. ⊡ Je vais le chercher. Où vas-tu en vacances?
2. Comment vas-tu? Je vais très bien.
3. Comment allez-vous? Ja vais mal.
4. Qui va porter les malles à la gare? ■ *Kto zaniesie walizki na stację?*
5. Est-ce que l'eau lui va jusqu'aux genoux? ■ *Czy woda sięga mu do kolan.* ■ *Is the water up to his knees?*
6. Est-ce qu'il va sur ses cinquante ans? ■ *Czy idzie mu na pięćdziesiątkę.*

Tab. 4A-4. Le présent, **aller** <9>

Je [ʒə]	vais [vɛ]	Nous [nuz]	_all**ons** [al-õ]
Tu [ty]	vas [va]	Vous [vuz]	_all**ez** [al-e]
Il / Elle [ɛl]	va [va]	Ils / Elles [ɛl]	vont [võ]

Tab. 4A-5. Le présent, **envoyer** <8> + noyer

J' [ʒə]	envoie [ãvwa]	Nous [nuz]	_envoy**ons** [ãvwa-j-õ]
Tu [ty]	envoies [ãvwa]	Vous [vuz]	_envoy**ez** [ãvwa-j-e]
Il / Elle [ɛl]	envoie [ãvwa]	Ils / Elles [ɛl]	_envoi**ent** [ãvwa-]

1. envoyer un_enfant à l'école / chez sa grand-mère / en vacances
2. envoyer des troupes ■ *oddziały/wojsko* ■ *troops* au front / des soldats à la mort
3. C'est le ciel qui vous envoie. Qui t'envoie?
4. envoyer un message / un e-mail [imɛl] / une lettre / une carte postale / un cadeau

Tab. 4A-6. Le présent, **avoir** <34>

J' [ʒ]	ai [e]	Nous [nu]	av**ons** [av-õ]
Tu [ty]	as [ɑ]	Vous [vu(z)]	av**ez** [av-e]
Il / Elle [ɛl]	a [a]	Ils / Elles [ɛl]	ont [õ]

1. Quel âge a-t-elle? Elle a dix_ans.
2. Avez-vous une voiture?
3. Elle a deux filles. ⊡ Nous_avons une maison.
4. Est-ce que tu as beaucoup de choses à faire? J'ai un travail à terminer.
5. Nous_avons un_article à lire. ■ *Musimy/Mamy przeczytać pewien artykuł.* ■ *We've got to read an article.*

Tab. 4A-7. Le présent, **venir** <22>

Je [ʒ]	viens [vjɛ̃]	Nous [nu]	ven**ons** [v(ə)n-õ]
Tu [ty]	viens [vjɛ̃]	Vous [vu]	ven**ez** [v(ə)n-e]
Il / Elle [ɛl]	vient [vjɛ̃]	Ils / Elles [ɛl]	viennent [vjɛn]

🗣**4A-7.KARAOKE:** Marie Laforêt - Viens, viens (avec paroles) - Piano - YouTube
🗣**4A-8.** Marie Laforêt - Viens Viens (Audio Officiel) - Bing video

1. Il peut venir d'une seconde [s(ə)gɔ̃d] à autre. ■ *Może przyjść w każdej chwili.* ■ *He can come any moment.*
2. Vient-il? N'en doutez pas, Madame, il va venir.
3. Venez ici. Venez près de moi.
4. faire venir l'eau à la bouche
5. Ce train / cet_avion vient de Genève.
6. un whisky qui vient d'Irlande
7. La plupart des mots français viennent du latin. D'où viennent la plupart des mots français?
8. prendre les choses comme elles viennent… Comment devrions-nous prendre les choses?

💻**4A-9.** Tous les verbes français - www.laconjugaison.org
💻**4A-10.** Liste de fruits comestibles et de saison la plus complète ! (listedemots.com)
💻**4A-11.** Les 10 règles de base de l'orthographe française (parlez-vous-francais.fr)

Lekcja 4. Czas teraźniejszy | Unit 4. Present Tense

[FRE] Bande B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

4B-1. Les verbes pronominaux - La conjugaison (nouvelobs.com)
4B-2. Les verbes pronominaux: reflexive verbs in French (lingolia.com)

LE PRESENT

parler <1> *Każdy czasownik ma numer od 1 do 61 według* ■ *Each verb has a number from 1 to 61 according to* Le nouveau Petit Robert de la langue française; nouvelle edition millésime 2008.

Tab. 4B-1. fermer + chercher + aimer + demander + donner + écouter + travailler + penser

Je [ʒə]	parl**e** [paʁl]	Nous [nu]	parl**ons** [paʁlɔ̃]
Tu [ty]	parl**es** [paʁl]	Vous [vu]	parl**ez** [paʁle]
Il / Elle [ɛl]	parl**e** [paʁl]	Ils / Elles [ɛl]	parl**ent** [paʁl-]

Parlez plus fort s'il vous plaît! ■ *Proszę mówić głośniej.* ■ *Please speak up!*
Quand_on parle du loup on n'en voit que la queue. ■ *O wilku mowa, a wilk tuż.* ■ *Speak of the devil, and he's sure to appear.*
De quoi parle cette histoire? ■ *O czym opowiada ta historia?* ■ *What is this story about?*

Tab. 4B-2. **finir** <2> + choisir + agir + bâtir + applauder + compatir ■ *współczuć* ■ *sympathise* + convertir + définir + établir + grandir + investir + réfléchir + remplir + réussir

Je [ʒə]	fini**s** [fini]	Nous [nu]	finiss**ons** [fini-s-ɔ̃]
Tu [ty]	fini**s** [fini]	Vous [vu(z)]	finiss**ez** [fini-s-e]
Il / Elle [ɛl]	fini**t** [fini]	Ils / Elles [ɛl]	finiss**ent** [fini-s-]

Tab. 4B-3. **vendre** <41>

Je [ʒə]	vend**s** [vã]	Nous [nu]	vend**ons** [vã-d-ɔ̃]
Tu [ty]	vend**s** [vã]	Vous [vu]	vend**ez** [vã-d-e]
Il / Elle [ɛl]	vend [vã]	Ils / Elles [ɛl]	vend**ent** [vã-d-]

1. vendre ses livres / ses meubles / sa maison
2. à vendre

Tab. 4B-4. **voir** <30>

Je [ʒə]	voi**s** [vwa]	Nous [nu]	voy**ons** [vwa-j-ɔ̃]
Tu [ty]	voi**s** [vwa]	Vous [vu]	voiy**ez** [vwa-j-e]
Il / Elle [ɛl]	voi**t** [vwa]	Ils / Elles [ɛl]	voi**ent** [vwa-]

1. Cela se voit à vue d'œil. ■ *To widać gołym okiem.* ■ *...at a quick glance.*
2. Il se voit dans l'obligation d'annuler son depart. ■ *Jest zmuszony do odwołania swojego wyjazdu.* ■ *He's forced to call off his departure.*

Tab. 4B-5. **ouvrir** <18>

J' [ʒ]	ouvr**e** [uvʁ]	Nous [nuz]	_ouvr**ons** [uvʁ-ɔ̃]
Tu [ty]	ouvr**es** [uvʁ]	Vous [vuz]	_ouvr**ez** [uvʁ-e]
Il / Elle [ɛl]	ouvr**e** [ovʁ]	Ils / Elles [ɛlz]	_ouvr**ent** [uvʁ-]

1. Les magasins ouvrent à 9h. ■ *Sklepy są otwierane o godzinie dziewiątej.* ■ *The shops open at 9:00 o'clock.*
2. J'ouvre la porte à clé. ■ *Otwieram drzwi kluczem.* ■ *I open the door with my key.*
3. Ouvre le robinet d'eau froide. ■ *Odkręć kurek z zimną wodą.* ■ *Turn on the cold water tap!*
4. Il s'est ouvert les veins. ■ *Podciął sobie żyły.* ■ *He slashed his wrists.*
5. les heures ouvrables ■ *godziny urzędowania / otwarcia* ■ *opening / business hours*

6. un ouvre-boîte ■ *otwieracz do puszek* ■ *tin opener*
7. une ouverture ■ *otwarcie* ■ *opening*

Tab. 4B-6. se laver <1> pronominaux + s'appeler + se raser + se baigner + se doucher + se peigner

Je [ʒə]	**me** [m(ə)] lave [lav]	Nous [nu]	**nous** lav**ons** [lav-ɔ̃]
Tu [ty]	**te** [t(ə)] laves [lav]	Vous [vu]	**vous** lav**ez** [lav-e]
Il / Elle [ɛl]	**se** [s(ə)] lave [lav]	Ils / Elles [ɛl]	**se** lavent [lav-]

Lave-toi!
Lavons-nous!
Lavez-vous!

Tab. 4B-7. placer <3> alternance de <c> et <ç> + bouger alternance de <g> et <ge>

Je [ʒə]	place [plas]	Nous [nu]	pla**çons** [plas-ɔ̃]
Tu [ty]	places [plas]	Vous [vu]	pla**çez** [plas-e]
Il / Elle [ɛl]	place [plas]	Ils / Elles [ɛl]	placent [plas-]

1. Je ne **bouge** pas d'ici. ■ *Nie ruszam się stąd.* ■ *I don't want to budge.*
2. ne pas pouvoir **placer** un mot ■ *nie móc wtrącić ani słowa* ■ *not to be able to get a word in*

Tab. 4B-8. appeler <4> alternance de <l> et <ll> + jeter alternance de <t> et <tt>

J' [ʒ]	appe**ll**e [apɛl]	Nous [nuz]	appel**ons** [ap(ə)l-ɔ̃]
Tu [ty]	appe**ll**es [apɛl]	Vous [vuz]	appel**ez** [ap(ə)l-e]
Il / Elle [ɛl]	appe**ll**e [apɛl]	Ils / Elles [ɛlz]	appe**ll**ent [apɛl-]

1. Comment **t'appelles**-tu?
2. Je **m'appelle** Pierre.

Tab. 4B-9. lever <5> alternance de <et> et <èt> ou <el> et <èl>... + acheter + peser

J' [ʒ]	achète [aʃɛt]	Nous [nuz]	achet**ons** [aʃ(ə)t-ɔ̃]
Tu [ty]	achètes [aʃɛt]	Vous [vuz]	achet**ez** [aʃ(ə)t-e]
Il / Elle [ɛl]	achète [aʃɛt]	Ils / Elles [ɛlz]	achètent [aʃɛt-]

1. **acheter** quelque chose à quelqu'un
2. **lever** les yeux vers quelqu'un
3. **lever** les épaules ■ *wzruszyć ramionami* ■ *shrug one's shoulders*
4. se **lever** de table ■ *wstać od stołu* ■ *get down/up from the table (leave the table) / rise from the table*[29]
5. À quelle heure tu te lèves?

Tab. 4B-10. répéter <6> alternance de <é> et <è> + préférer + céder

Je [ʒə]	cède [sɛd]	Nous [nu]	céd**ons** [sed-ɔ̃]
Tu [ty]	cèdes [sɛd]	Vous [vu]	céd**ez** [sed-e]
Il / Elle [ɛl]	cède [sɛd]	Ils / Elles [ɛl]	cèdent [sɛd-]

1. Je te **préfère** avec les cheveux courts. ■ *Wolę cię z krótkimi włosami.*
2. **préférer** la ville à la campagne

Tab. 4B-11. payer <8> alternance de <oy> et <oi> + employer + noyer ■ *utopić* ■ *drown* + payer

Je [ʒə]	noie [nwa]	Nous [nu]	noy**ons** [nwa-j-ɔ̃]
Tu [ty]	noies [nwa]	Vous [vu]	noy**ez** [nwa-j-e]
Il / Elle [ɛl]	noie [nwa]	Ils / Elles [ɛl]	noient [nwa-]

1. **employer** tous les moyens / employer la force / employer toute son_énergie à une tâche
2. Cette expression ne **s'emploie** pas, plus.
3. Il faut s'y **employer** activement.

[29] *"You have to learn to get up from the table when love is no longer being served." (Nina Simone). get down = (BrE, of children) to leave the table after a meal (Longman Dictionary of Phrasal Verbs, 1989, p. 214.*

Tab. 4B-12. courir <11>

Je [ʒə]	cours [kuʁ]	Nous [nu]	cour**ons** [kuʁ-õ]
Tu [ty]	cours [kuʁ]	Vous [vu]	cour**ez** [kuʁ-e]
Il / Elle [ɛl]	court [kuʁ]	Ils / Elles [ɛl]	courent [kuʁ-]

1. **courir** dans une compétition ■ *biec w zawodach* ■ *run in a competition*
2. **courir** pour garder la forme

Tab. 4B-13. sentir <16>

Je [ʒə]	sens [sã]	Nous [nu]	sent**ons** [sãt-õ]
Tu [ty]	sens [sã]	Vous [vu]	sent**ez** [sãt-e]
Il / Elle [ɛl]	sent [sã]	Ils / Elles [ɛl]	sentent [sãt-]

1. Je ne **sens** plus mes jambes. ■ *Nie czuję już nóg.* ■ *My legs are dropping off.*
2. Je **sens** odeur de soupe.
3. **sentir** le danger **[dãʒe]**
4. se **sentir** inutile **[inytil]**

Tab. 4B-14. mourir <19>

Je [ʒə]	meurs [mœʁ]	Nous [nu]	mour**ons** [muʁ-õ]
Tu [ty]	meurs [mœʁ]	Vous [vu]	mour**ez** [muʁ-e]
Il / Elle [ɛl]	meurt [mœʁ]	Ils / Elles [ɛl]	meurent [mœʁ-]

1. **morir** de faim / de froid / d'amour / pour une cause
2. **mourir** de vieillesse / dans_un_accident d'auto

Tab. 4B-15. voir <30> du latin ‹videre›

Je [ʒə]	vois [vwa]	Nous [nu]	voy**ons** [vwa-j-õ]
Tu [ty]	vois [vwa]	Vous [vu]	voy**ez** [vwa-j-e]
Il / Elle [ɛl]	voit [vwa]	Ils / Elles [ɛl]	voient [vwa-]

1. Les nouveaux-nés commencent à voir entre le dixième et le quinzième jour. ■ *Noworodki zaczynają widzieć między dziesiątym a piętnastym dniem.* ■ *The newborn begin to see when they are between 10 and 15 months old.*
2. ne voir que d'un œil
3. mettre ses lunettes pour mieux voir
4. voir la paille dans l'œil du voisin et ne pas voir la poutre ■ *belka* ■ *beam* dans le sien.
5. Ma future maison, je la vois en Italie.
6. Est-ce que tu me vois?

Tab. 4B-16. dire <37>

Je [ʒə]	dis [di]	Nous [nu]	dis**ons** [di-z-õ]
Tu [ty]	dis [di]	Vous [vu]	dit**ez** [di-t]
Il / Elle [ɛl]	dit [di]	Ils / Elles [ɛl]	disent [di-z]

1. dire oui / non / bonjour / au revoir
2. Dites-moi qui vous_êtes.
3. Je vous l'ai dit cent fois.
4. Tu vois ce que je veux dire.
5. à vrai dire
6. Est-ce que tu peux me dire comment tu t'appelles?

Tab. 4B-17. écrire <39> du latin ‹scribere›

J' [ʒ]	écris [ekʁi]	Nous [nuz]	_écriv**ons** [ekʁi-v-õ]
Tu [ty]	écris [ekʁi]	Vous [vuz]	_écriv**ez** [ekʁi-v-e]
Il / Elle [ɛl]	écrit [ekʁi]	Ils / Elles [ɛlz]	_écrivent [ekʁi-v-]

1. écrire une phrase / une adresse / une lettre
2. apprendre à écrire
3. Il ne sait ni lire ni écrire.
4. écrire à la main / à l'ordinateur
5. Je ne sais pas écrire son nom.
6. Comment écrivez-vous ce mot?
7. Avant donc que d'écrire apprenez à penser.

Tab. 4B-18. lire ‹43› du latin ‹legere›

Je [ʒə]	lis [li]	Nous [nu]	lis**ons** [li-z-õ]
Tu [ty]	lis [li]	Vous [vu]	lis**ez** [li-z-e]
Il / Elle [ɛl]	lit [li]	Ils / Elles [ɛl]	lisent [li-z-]

1. lire les caractères russes / chinois / arabes
2. apprendre à lire à un enfant
3. signer sans avoir lu
4. lire entre les lignes

Tab. 4B-19. connaître ‹57› du latin ‹cognoscere›

Je [ʒə]	connais [kɔnɛ]	Nous [nu]	connaiss**ons** [kɔnɛ-s-õ]
Tu [ty]	connais [kɔnɛ]	Vous [vu]	connaiss**ez** [kɔnɛ-s-e]
Il / Elle [ɛl]	connaît [kɔnɛ]	Ils / Elles [ɛl]	connaissent [kɔnɛ-s-]

1. connaître un fait / un mot / l'allemand / la chanson / quelque chose à fond / par cœur
2. chercher à connaître quelque chose
3. Il connaît assez bien l'œuvre de Hugo.
4. C'est une ville que je connais bien.
5. Je ne connais pas cet auteur.

La signification

VALEUR GENERALE. LE PRESENT SITUE LE FAIT DANS UNE DUREE, UN TEMPS INCLUANT LE MOMENT OU L'ON PARLE; IL CONVIENT A LA FOIS POUR LES FAITS QUI SE PASSENT VRAIMENT AU MOMENT DE LA PAROLE, POUR LES FAITS HABITUELS ET POUR DES FAITS INTEMPORELS (VERITES GENERALS: MAXIMES, PROVERBES, THEOREMES, ETC.; C'EST LE PRESENT DIT GNOMIQUE **[gnɔmik]**):

Moi, Général de Gaulle, soldat et chef français, j'ai conscience de parler au nom de la France.

EMPLOIS PARTICULIERS.

1. Le futur proche ou inevitable:
   Votre père? Je le quitte à l'instant.
   Dans trois_ans, je suis directeur.
   Deux mots de plus, duègne, vous_êtes morte! ◁1632: douagna; 1643: doëgne: espagnol *dueña*▷
2. Le présent historique:
   En 1789, le peuple de Paris prend la Bastille.
3. Après ‹si› conditionnel, on emploie obligatoirement le présent pour un fait futur:
   Si vous partez demain, je vous suivrai.

4B-3. Au présent (francaisfacile.com)

Lekcja 4. Słownictwo 372-492	Unit 4. Vocabulary 372-492

courir	*run*	**eu**	*got*	**laisser**	*leave*
ne… pas	*don't*	**marcher**	*walk*	**chanson**	*song*
tandis que	*while*	**exemple**	*example*	**mesurer**	*measure*
presse	*press*	**facilité**	*ease*	**porte**	*door*
proche	*close*	**papier**	*paper*	**produit**	*product*
nuit	*night*	**groupe**	*group*	**noir**	*black*
réel	*real*	**toujours**	*always*	**court**	*short*
vie	*life*	**musique**	*music*	**chiffre**	*numeral*
peu	*few*	**ceux**	*those*	**classe**	*class*
nord	*north*	**tous les deux**	*both*	**vent**	*wind*
livre	*book*	**marque**	*mark*	**question**	*question*
porter	*carry*	**souvent**	*often*	**arriver**	*happen*
a pris	*took*	**lettre**	*letter*	**complète**	*complete*
science	*science*	**jusqu'à ce que**	*until*	**navire**	*ship*
manger	*eat*	**mile**	*mile*	**zone**	*area*
chambre	*room*	**rivière**	*river*	**moitié**	*half*
ami	*friend*	**voiture**	*car*	**rock**	*rock*
a commencé	*began*	**pieds**	*feet*	**ordre**	*order*
idée	*idea*	**soins**	*care*	**feu**	*fire*
poisson	*fish*	**deuxième**	*second*	**sud**	*south*
montagne	*mountain*	**assez**	*enough*	**problème**	*problem*
arrêtez	*stop*	**plaine**	*plain*	**pièce**	*piece*
une fois	*once*	**fille**	*girl*	**dit**	*told*
base	*base*	**habituel**	*usual*	**savait**	*knew*
entendre	*hear*	**jeune**	*young*	**passer**	*pass*
cheval	*horse*	**prêt**	*ready*	**depuis**	*since*
coupe	*cut*	**au-dessus**	*above*	**haut**	*top*
sûr	*sure*	**jamais**	*ever*	**ensemble**	*whole*
regarder	*watch*	**rouge**	*red*	**roi**	*king*
couleur	*color*	**liste**	*list*	**rue**	*street*
face	*face*	**bien que**	*though*	**pouce** *kciuk*	*inch*
bois	*wood*	**sentir**	*feel*	**multiplier**	*multiply*
principal	*main*	**parler**	*talk*	**rien**	*nothing*
ouvert	*open*	**oiseau**	*bird*	**cours**	*course*
paraître	*seem*	**bientôt**	*soon*	**rester**	*stay*
ensemble	*together*	**corps**	*body*	**roue**	*wheel*
suivant	*next*	**chien**	*dog*	**plein**	*full*
blanc	*white*	**famille**	*family*	**force**	*force*
enfants	*children*	**direct**	*direct*	**bleu**	*blue*
commencer	*begin*	**pose**	*pose*	**objet**	*object*

Leçon 5A compactée

Extra-4

1. **POUVOIR: je peux – tu peux – il peut – nous pouvons – vous pouvez – ils peuvent**
2. Est-ce que je peux fermer la fenêtre? ■ *Can I shut the window?*
3. Bien sûr. Il fait froid. ■ *Oczywiście. Jest zimno.*
4. Puis-je emprunter votre stylo? ■ *Can I borrow your pen?*
5. Puis-je vous parler? ■ *Can have a word with you?*
6. Je suis desolé, mais je n'ai pas le temps. ■ *Przykro mi, ale nie mam czasu.*
7. Puis-je vous être utile? ■ *Can I be of any help to you?*
8. Tu peux m'apprendre le français. ■ *Możesz nauczyć mnie francuskiego.*
9. Peut-il venir? ■ *Can he come?* De qui parles-tu?
10. Qui peut venir? Mon fils? Mon mari? ■ *Kto może przyjść? Mój syn? Mój mąż?*
11. Peut-il être italien? ■ *Could he be Italian?*
12. Il ne peut pas_être italien. ■ *He can't be Italian.*
13. **SAVOIR: je sais – tu sais – il sait – nous savons – vous savez – ils savent**
14. Savez-vous quand_il vient? ■ *Do you know when he's coming?*
15. De qui parles-tu? ■ *O kogo ci chodzi?*
16. C'est_un secret. ■ *To tajemnica.*
17. Vous savez la nouvelle? ■ *Have you heard the news?*
18. Quelle nouvelle? ■ *Jaką nowinę?*
19. Est-ce que tu sais le grec? ■ *Czy znasz grekę?*
20. Est-ce que tu sais lire et | écrire? ■ *Czy umiesz czytać i pisać?*
21. Est-ce que tu sais nager? ■ *Czy umiesz pływać?*
22. Est-ce que tu sais parler aux_enfants? ■ *Are you good at talking to children?*
23. **AVOIR: j'ai – tu as – il a – nous avons – vous avez – ils ont**
24. Quel âge as-tu? ■ *Ile masz lat?*
25. Avez-vous les yeux bleus? ■ *Ma pan/pani niebieskie oczy?*
26. Il a dix ans. ■ *He is ten years old.*
27. Avez-vous beaucoup d'amis? ■ *Ma pan/pani dużo przyjaciół?*
28. **DEVOIR: je dois – tu dois – il doit – nous devons – vous devez – ils doivent**
29. Combien je te dois? ■ *Ile ci jestem winien?*
30. Dix euros.
31. À qui doit-on la découverte du radium? ■ *Who discovered radium* **[ʁadjɔm]***?*
32. Êtes-vous d'accord que les_enfants doivent le respect **[ʁɛspɛ]** à leurs parents? ■ *Do you agree that children ought to respect their parents?*
33. Êtes-vous d'accord que vous ne devez pas entrer sans frapper? ■ *Do you agree that you must not come in without knocking?*
34. **ALLER: je vais – tu vas – il va – nous allons – vous allez – ils vont**
35. Comment allez-vous? ■ *How are you?*
36. Comment va ton frère? ■ *How's your brother?*
37. Qu'est-ce que vous allez faire demain? ■ *What are you going to do tomorrow?*
38. **FAIRE: je fais – tu fais – il fait – nous faisons – vous faites – ils font**
39. Vos enfants font l'école buissonnière? ■ *Czy pana dzieci chodzą na wagary?*
40. Est-ce que tu fais du sport? ■ *Uprawia pan/pani sport?*
41. Est-ce que tu fais des études? ■ *Studiujesz?*
42. **VOULOIR: je veux – tu veus – il veut – nous voulons – vous voulez – ils veulent**
43. Quelle est la réponse à la question <Voulez-vous coucher avec moi?> ■ *Jaka jest odpowiedź na pytanie po francusku <Czy chce się pani ze mną przespać?* <я уже кушала>
44. **CROIRE: je crois – tu crois – il croit – nous croyons – vous croyez – ils croient**

Lekcja 5. Użyteczne czasowniki | Unit 5. Useful Verbs

[FRE] Bande A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

🎧 **5A-1**. French I Vouloir, pouvoir et devoir - Bing video

QUELQUES VERBES | UTILES

Tab. 5A-1. pouvoir <33> 🎧 **5A-2**. ♫ Pouvoir Conjugation Song ♫ French Conjugation ♫ - Bing video

Je [ʒə]	peu**x** [pø] / pui**s** [pɥi][30]	Nous [nu]	pouv**ons** [puv-ɔ̃]
Tu [ty]	peu**x** [pø]	Vous [vu]	pouv**ez** [puv-e]
Il / Elle [ɛl]	peu**t** [pø]	Ils / Elles [ɛl]	p**eu**v**ent** [pœv-]

1. Peux-tu venir ici demain? ■ *Możesz przyjść tu jutro?* ■ *Can you come here tomorrow?* – **Non, …**
2. Est-ce que tu peux le faire? ■ *Możesz to zrobić?* ■ *Can you do it?* – **Non, …** {malheureusement}

Parlons français! Un dialogue…

A. Est-ce que Jacques ■ *Czy Jakub…* peut / veut / doit **aller au stade** ■ *iść na stadion*? ⇨ aller à la piscine ■ *iść na basen* ⊡ aller chez les Duval ■ *iść do państwa Duvalów* ⊡ étudier le français ■ *studiować francuski* / l'anglais / le russe ⊡ ◀**faire le ménage**▶ ■ *robić porządki* ■ *do the housework / put one's house in order* ⊡ jouer au tennis **[tenis]** ■ *grać w tenisa* / **du** violon / **du** piano

B. Non, je ne pense pas.

A. Pourquoi?

B. Parce qu'il est trop tard. ■ *Bo jest za późno.*

A. Pouvez-vous accompagner Marie? ■ *Czy może pan/pani… / Czy możecie towarzyszyć Marii?*

B. **Je suis navré** ■ *przykro mi* ■ *I'm sorry*, mais je ne peux pas.

A. Pourquoi donc? ■ *Dlaczego?*

B. Je dois faire le ménage.

Tab. 5A-2. savoir <32>

1. ***wiedzieć/znać:*** Je ne sais pas votre nom. Je ne savais que / quoi dire / faire. ■ *I didn't know what to say/do.* ⊡ Savez-vous quand_il vient? ■ *Do you know when he's coming?* ⊡ Elle sait cela par/de son boucher. ■ *She heard it from her butcher.* ⊡ Il ment. ◀Qu'en savez-vous?▶ ■ *He's lying. How do you know?* ⊡ savoir le grec / son rôle / sa leçon ■ *to know Greek / one's part / one's lesson*

2. ***umieć:*** Elle sait lire et écrire. ⊡ Il ne sait pas nager. ⊡ Il sait parler aux_enfants. ⊡ Ça, je sais le faire. ■ *That I can do.*

3. ***Phrases:*** ◀Pour autant que je sache…▶ ■ *As far as I know…/to the best of my knowledge…* ⊡ ◀Sachant-le bien, si…▶ ■ *Let's be quite clear, if…*

Je [ʒə]	sai**s** [sɛ]	Nous [nu]	sav**ons** [sav-ɔ̃]
Tu [ty]	sai**s** [sɛ]	Vous [vu]	sav**ez** [sav-e]
Il / Elle [ɛl]	sai**t** [sɛ]	Ils / Elles [ɛl]	sav**ent** [sav-]

1. Je ne sais pas votre nom. ■ *Nie znam pana imienia.* ■ *I don't know your name.* – **Je m'appelle …**
2. Vous ne savez pas **ce que** vous voulez. ■ *Pan nie wie, czego chce.* ■ *You don't know what you want.*
3. Je sais bien que tu es_occupé, mais essaie **de** venir. ■ *Wiem, że jesteś zajęty, ale spróbuj przyjść.* ■ *I know you're busy, but try to come.* essayer <7> **de** faire quelque chose (=qc) – **Je vais_essayer.**
4. Je ne sais pas pourquoi il est fâché. ■ *Nie wiem, dlaczego on jest zmartwiony / zasmucony / niezadowolony / zagniewany.* ■ *I don't know why he is angry.*
   – **La raison pour laquelle il est fâché (se met en colère) est évidente.**

[30] https://francais.yabla.com/lesson-Je-Peux-or-Je-Puis-1039 [23 janvier 2025]

Tab. 5A-3. avoir <34>

J' [ʒ]	ai [e]/[ɛ]	Nous_ [nuz]	av**ons** [av-õ]
Tu [ty]	as [ɑ]/[a]	Vous_ [vuz]	av**ez** [av-e]
Il / Elle [ɛl]	a [a]	Ils_ / Elles_ [ɛl]	ont [õ]

1. J'ai vingt_ans. ■ *Mam 20 lat.* ■ *I am 20 years old.* **– Et toi?**
2. Combien d'argent avez-vous? ■ *Ile pieniędzy ma pan?* ■ *How much money do you have?*

Tab. 5A-4. devoir <28>

Je [ʒə]	doi**s** [dwa]	Nous [nu]	dev**ons** [d(ə)v-õ]
Tu [ty]	doi**s** [dwa]	Vous [vu]	dev**ez** [d(ə)v-e]
Il / Elle [ɛl]	doi**t** [dwa]	Ils / Elles [ɛl]	doiv**ent** [dwav-]

1. Il me doit mille euros. ■ *Jest mi winny 1.000 euro.* ■ *He owes me 1,000 euros.*
2. Il ne veut rien devoir a **personne**. ■ *Nie chce nikomu nic zawdzięczać.* ■ *He doesn't want to owe anything to anybody / …to be indebted to anyone.* **– Est-ce que je te dois quelque chose?**
3. devoir la vie a quelqu'un ■ *zawdzięczać komuś życie* ■ *owe one's life to sb*
4. Ce plat doit son goût aux_épices. ■ *To danie zawdzięcza swój smak przyprawom.* ■ *This dish is so tasty thanks to the spices.* **– A quoi ce plat doit-il sa saveur / son goût?**
5. Il doit terminer ce travail ce soir. ■ *Powinien skończyć pracę tego wieczora.* ■ *He should finish the job this evening.* **– Quand…**
6. Il ne doit pas sortir pendant une semaine. ■ *Nie powinien wychodzić przez tydzień.* ■ *He should not go out for a week.* **– Pourquoi…**
7. Que devons-nous faire? ■ *Co powinniśmy zrobić?* ■ *What should we do?* **– Nous devons…**
8. Ce sont des choses qu'on doit savoir. ■ *To są rzeczy, które należy znać/wiedzieć.* ■ *These are the things that should be known.* **– Alors, quelles sont ces choses que vous devez savoir?**
9. Il doit être grand maintenant et aller à l'école. ■ *Teraz powinien już być duży i chodzić do szkoły.*

Tab. 5A-5. aller <9> ◁du latin 'ambulare'▷ ■ *iść (tu i tam)* ◁'ire (eo/is/it/imus/itis/eunt)'▷ ■ *iść pieszo w jakimś kierunku* ◁'vadere (vado…)'▷ ■ *podążać*

Je [ʒə]	vais [vɛ]	Nous [nuz]	_all**ons** [al-õ]
Tu [ty]	vas [va]	Vous [vuz]	_all**ez** [al-e]
Il / Elle [ɛl]	va [va]	Ils / Elles [ɛl]	vont [võ]

1) aller + vite / à pied / à bicyclette / en voiture / à cheval… ■ *poruszać się szybko / pieszo / na rowerze / samochodem / konno* **– Est-ce que tu sais aller à bicyclette?** (Pouvez-vous faire du vélo?)
2) Parfois, on va plus vite en métro qu'en voiture. ■ *Niekiedy szybciej podróżuje się metrem niż samochodem.* ■ *Sometimes you travel faster by metro than by car.*
3) Je vais avec vous. ■ *Jadę z panem.* ■ *I'll go with you.* **– Avec qui pars-tu en vacances?**
4) aller **à** Paris / **au** Portugal / **aux**_Antilles / **en**_Italie / **dans** les_Alpes / **à** la campagne / **en** ville / **sur** la côté… ■ *pojechać (udać się) do Paryża / do Portugalii / na Antyle / do Włoch / w Alpy / na wieś / do miasta / nad morze…* ■ *leave for Paris / Portugal / the Antilles / Italy / the Alps / the country / town / the seaside*
5) Il espère aller **en**_Écosse. ■ *Ma nadzieję pojechać do Szkocji.* ■ *He hopes to go to Scotland.*
6) Il va **au** Canada en juin. ■ *Jedzie do Kanady w czerwcu.* ■ *He's going to Canada in June.*
7) Allons **au** salon. ■ *Chodźmy do salonu.* ■ *Let's go to the…* **– Où espérez-vous partir en vacances?**
8) aller **à** l'épicerie / **au** café / **chez** le boulanger **[…ʒe]** / **chez** le coiffeur / **chez** le médecin… ■ *udać się do sklepu kolonialnego / kawiarni / do piekarni / do fryzjera / do lekarza…* ■ *go to the grocer's / a café / the bakery / the hairdresser's / to see a doctor…*
9) Nous ne savons **où** aller. ■ *Nie wiemy, dokąd iść.* ■ *I don't know where to go.*
10) aller **tout droit / à droite** / à gauche… ■ *jechać/iść prosto/na prawo/na lewo* ■ *go straight/left /right*

11) Nous_allons dans la même direction. ■ *Jedziemy w tym samym kierunku.* ■ *We are going in the same direction.* **Est-ce que votre voiture va vite?**
12) Cette voiture va vite. ■ *Ten samochód szybko jeździ.* ■ *This car is very fast.*
13) L'avion qui va **à** Nice… ■ *Samolot, który leci do Nicei…* ■ *The plane that flies to Nice…*
14) La route qui va **au** château… ■ *Droga, która wiedzie do zamku…* ■ *The road that leads to the castle…*
15) La période qui va du **1er** avril au 15 mai… ■ *Okres, który zaczyna się 1 kwietnia i kończy 15 maja…* ■ *The period starting on April 1 and finishing on May 15…*
16) Le jardin qui va jusqu'à la rivière… ■ *Ogród, który rozciąga się do rzeki…* ■ *The garden that stretches down to the river…* ⊡ la rivière; le fleuve *(WPADAJĄCA DO MORZA)*
17) aller à l'église / au cinema / à l'école / aux toilettes / au travail / à la guerre / en_excursion… ■ *pójść (udać się) do kościoła* ■ *…to church* ⊡ *…do kina* ■ *…to the cinema* ⊡ *…do szkoły* ■ *…to school* ⊡ *…do toalety* ■ *…to the toilet* ⊡ *…do pracy* ■ *…to work* ⊡ *…na wojnę* ■ *…to war* ⊡ *…na wycieczkę* ■ *…on an excursion…* **Est-ce que vous allez à l'église?**
18) aller au bois ■ *…po drzewo* ⊡ …aux champignons ■ *to go mushroom-picking* ⊡ …au pain ■ *…chleb*
19) Bonsoir, je vais me coucher. ■ *Dobranoc, idę spać.* ■ *Good night, I'm going to bed.*
20) Comment vont les_affaires? ■ *Jak stoją sprawy?* ■ *How is it going?*
21) Tout va bien? ■ *Wszystko w porządku?* ■ *Everything's OK?*
22) Comment # allez-vous? ■ *Jak pan się czuje?* ■ *How are you?*
23) Je vais bien, merci. ■ *Wszystko OK, dzięki.*
24) Cette robe / Cette coiffure te va bien. ■ *Ta suknia / Ta fryzura pasuje ci.* ■ *This skirt suits you.*
25) Le noir lui va mal. Cette couleur ne lui va bien. ■ *Czerń mu pasuje. Ten kolor jemu nie pasuje.*
26) Il vont bien_ensemble, tous les deux. ■ *Mają dobre stosunki, tych dwoje.* ■ *They're getting along well.* ◀Sont les mots qui vont tres bien ensemble▶ *The Beatles, Michelle.*
27) Ce soir, je vais me coucher tôt. ■ *Tego wieczora idę wcześnie spać.* ■ *Tonight I'm going to bed early.*
28) Qu'est-ce que je vais lui dire? ■ *Co mam mu powiedzieć?* {Ne lui dis rien!}
29) Il ne va pas le croire. ■ *On w to nie uwierzy.*
30) Elles vont **(?)** être contentes. ■ *One będą zadowolone.* ■ *They are going to be glad.*
31) Attention, le vase va tomber! ■ *Uwaga, wazon spadnie.* ■ *Attention, the vase is going to fall.*
32) Il va pleuvoir. ■ *Będzie padać.* ■ *It's going to rain.* ⊡ Il pleut. = *It rains.*
33) Adieu, je m'en vais. ■ *Żegnam, odchodzę.* ■ *Good-bye, I'm leaving.*
34) Il s'en va demain. ■ *Od odjeżdża jutro.* ■ *He's leaving tomorrow.*
35) Va-t'en! ■ *Idź sobie stąd!* ■ *Go away!*

Tab. 5A-6. faire <60>

Je [ʒə]	fai-**s** [fɛ]	Nous [nu]	fai-**sons** [f(ə)zɔ̃]
Tu [ty]	fai-**s** [fɛ]	Vous [vu]	fai-**tes** [fɛt]
Il / Elle [ɛl]	fai-**t** [fɛ]	Ils / Elles [ɛl]	**font** [fɔ̃]

1) se faire un café ■ *zrobić kawę*
2) Deux et deux font quatre. ■ *Dwa dodać dwa to cztery.* ■ *Two and two makes four.*
3) ◀Une hirondelle ne fait pas le printemps▶. ■ *Jedna jaskółka nie robi wiosny.* ■ *One swallow does not make a summer.*
4) faire un calcul / des recherches / un travail / du sport / du yoga / du tennis… ■ *zrobić rachunek / badania / pracę / (uprawiać) sport / jogę / tenis…*
5) Il ne fait rien à l'école (in ne travaille pas). ■ *Nic nie robi w szkole.*
6) Il ne sait rien faire (il est incompetent en tout). ■ *Nic nie umie robić.*
7) J'ai beaucoup à faire. ■ *Mam dużo do zrobienia.* **Est-ce que vous avez beaucoup à faire?**
8) Qu'est-ce que vous faites ici? ■ *Co pan tu robi?*
9) Que fait-il (dans la vie)? ■ *Co on robi (zawodowo)?* **Que faites-vous dans la vie?**
10) faire des_études de la géographie / de l'italien / de médecine… [med(ə)sin] ■ *odbyć studia w zakresie geografii / języka włoskiego / medyczne…*

11) faire trois_années d'étude… ■ *zrobić trzy lata studiów*
12) criminal qui a fait vingt_ans de prison… ■ *kryminalista, który spędził 20 lat w więzieniu…*
13) faire une erreur / l'amour ■ *zrobić błąd / kochać się fizycznie* ⊡ *hacer el amor = fazer amor*
14) C'est plus facile à dire qu'à faire. ■ *Łatwiej powiedzieć niż zrobić.* ■ *It's easier said than done.*
15) Il faut faire quelque chose. ■ *Trzeba coś zrobić.*
16) Il n'y a plus rien à faire. ■ *Nie ma już nic do zrobienia.* ■ *There is nothing more to do.*
17) Puis-je faire quelque chose pour vous? ■ *Czy mogę dla pani coś zrobić?* ■ *Can I do something…?*
18) ◀Ne fais pas à autrui ce que tu ne voudrais pas qu'on te fît [SUBJONCTIF IMPARFAIT] à toi-même▶. ■ *Nie czyń bliźniemu tego, co nie chciałbyś, by uczyniono tobie.* ■ *Don't do to others what you wouldn't want to be done to yourself.*
19) ◀Cela ne fait rien▶ (c'est sans_importance). ■ *To nie ma znaczenia.* ■ *It doesn't matter.*
20) Cela ne lui fait ni chaud, ni froid (le laisse indifferent). ■ *Ani go to grzeje, ani ziębi.* ■ *This leaves him indifferent.*

Tab. 5A-7. vouloir ‹31› *chcieć + CZAS PRZESZŁY* ⊡ *to want + INFINITIVE* ⊡ voulour + SUBJONCTIF

Je [ʒə]	veu**x** [vø]	Nous [nu]	voul**ons** [vul-5̃]
Tu [ty]	veu**x** [vø]	Vous [vu]	voul**ez** [vul-e]
Il / Elle [ɛl]	veu**t** [vø]	Ils / Elles [ɛl]	veul**ent** [vœl-]

1) Qu'est-ce que tu veux? ■ *Czego chcesz?* ■ *What do you want?*
2) Que veux-tu? ■ *Co chcesz?* ■ *What do you want?*
3) Que voulez-vous? ■ *Czego chcecie?* ■ *What do you want?*
4) Qu'est-ce que vous voulez? ■ *Czego państwo chcą?* ■ *What do you want?*
5) Je ne veux pas que tu viennes. ■ *Nie chcę, abyś przychodził.* ■ *I don't want you to come.*

Tab. 5A-8. croire ‹44› ◁du latin ‹credere›▷

Je [ʒə]	croi**s** [kʁwa]	Nous [nu]	croy**ons** [kʁwa-j-5̃]
Tu [ty]	croi**s** [kʁwa]	Vous [vu]	croy**ez** [kʁwa-j-e]
Il / Elle [ɛl]	croi**t** [kʁwa]	Ils / Elles [ɛl]	croi**ent** [kʁwa-]

1) croire une histoire / une nouvelle ■ *uwierzyć w historię / w nowinę…* ■ *believe a story/news*
2) Il croit tout ce qu'on lui raconte. ■ *Wierzy we wszystko, co się mu opowiada.* ■ *He believes everything he is told.* **Est-ce que vous croyez en Dieu?**
3) Je crois ce que vous dites. ■ *Wierzę w to, co mi mówicie.* ■ *I believe what you're saying.*
4) Ne croyez rien **de** ce qu'il vous raconte. ■ *Nie wierzcie w nic, co wam opowiada.*
5) Je ne crois que ce que je vois. ■ *Wierzę tylko w to, co widzę.*
6) C'est difficile à croire. ■ *Trudno w to uwierzyć.* ■ *It's hard to believe.*
7) Je ne te crois pas! ■ *Nie wierzę ci.* ■ *I don't believe you.*
8) Crois-moi! ■ *Wierz mi!* ■ *Believe me!*
9) ne pas_en croire ses_yeux / ses_oreilles… ■ *nie wierzyć własnym oczom / uszom…*
10) Je crois qu'il est déjà parti. ■ *Myślę, że już wyjechał.* ■ *I believe he's left.*
11) Je le crois capable de tout. ■ *Myślę, że jest zdolny do wszystkiego.* ■ *I believe he's capable of anything.*
12) Tu te crois intelligent? ■ *Myślisz, że jesteś inteligentny?* ■ *Do you think you are smart?*
13) croire au progrès / à l'astrologie ■ *wierzyć w postęp / w astrologię* ■ *believe in progress/astrology*
14) ne croire ni à Dieu, ni à diable ■ *nie wierzyć ani w Boga ani w diabła* ■ *believe neither in God nor…*
15) croire en Dieu ■ *wierzyć w Boga* ■ *to believe in God*
16) croire au père Noël ■ *wierzyć w świętego Mikołaja* ■ *believe in Santa Claus*

💻**5A-3.** Jouer faire des exercices tous niveaux - Présent de l'indicatif - La conjugaison (nouvelobs.com)

Lekcja 5. Użyteczne czasowniki | Unit 5. Useful Verbs

[FRE] Bande B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

5B-1. Vouloir (to want) — Past Tense (French verbs conjugated by Learn French With Alexa) - Bing video
5B-2. VOIR (TO SEE) Past, Present & Future (French verbs conjugated by Learn French With Alexa) - Bing video

QUELQUES VERBES UTILES

pouvoir <33>
IMPARFAIT: je pouvais / tu pouvais / il pouvait / nous pouvions / vous pouviez / ils pouvaient
PASSE SIMPLE: je pus / tu pus / il put / nous pûmes / vous pûtes / ils purent
FUTUR: je pourrai / tu pourras / il pourra / nous pourrons / vous pourrez / ils pourront
CONDITIONNEL: je pourrais / tu pourrais / Il pourrait / nous pourions / vous pourriez / ils pourraient
SUBJONCTIF PRESENT: je puisse / tu puisses / il puisse / nous puissions / vous puissiez / ils puissent
SUBJONCTIF IMPARFAIT: je pusse / tu pusses / il pût / nous pussions / vous pussiez / ils pussent
PARTICIPE PRESENT: pouvant
PARTICIPE PASSE: pu

1. Je n'ai pas pu aller travailler hier. ■ *Nie mogłem wczoraj pójść do pracy.* ■ *I couldn't go to work yesterday.*
2. Il se pourrait bien que nous soyons en retard. ■ *Może się zdarzyć, że się spóźnimy.* ■ *It might happen that we'll be late.*

---

savoir <32>
IMPARFAIT: je savais / tu savais / il savait / nous savions / vous saviez / ils savaient
PASSE SIMPLE: je sus / tu sus / il sut / nous sûmes / vous sûtes / il surent
FUTUR: je saurai / tu sauras / il saura / nous saurons / vous saurez / ils sauront
CONDITIONNEL: je saurais / tu saurais / il saurait / nous saurions / vous sauriez / ils sauraient
SUBJONCTIF PRESENT: je sache / tu saches / ils sache / nous sachions / vous sachiez / ils sachent
SUBJONCTIF IMPARFAIT: je susse / tu susses / il sût / nous sussions / vous sussiez / ils sussent
PARTICIPE PRESENT: sachant
PARTICIPE PASSE: su
IMPÉRATIF: sache! sachons! sachez!

1. Sachiez que ceci ne se reproduira plus. ■ *Wiedzcie, że to się nie powtórzy.* ■ *You must know it will never happen again.*
2. Il n'est pas sans savoir que nous l'attendons. ■ *Wie o tym, że na niego czekamy.* ■ *He knows we are waiting for him.*
3. Si j'avais su ça plus tôt. ■ *Gdybym był wiedział to wcześniej.* ■ *If I had known that before./I wish I had know that.*

---

avoir <34>
IMPARFAIT: j'avais / tu avais / il avait / nous avions / vous aviez / ils avaient
PASSE SIMPLE: j'eus / tu eus / il eut / nous eûmes / vous eûtes / ils eurent
FUTUR: j'aurai / tu auras / il aura / nous aurons / vous aurez / ils auront
CONDITIONNEL: j'aurais / tu aurais / il aurait / nous aurions / vous auriez / ils auraient
SUBJONCTIF PRESENT: j'aie / yu aies / ils aie / nous ayons / vous ayez / ils aient
SUBJONCTIF IMPARFAIT: j'eusse
PARTICIPE PRESENT: ayant
PARTICIPE PASSE: eu
IMPERATIF: aie! ayons! ayez!

1. Je me suis fait avoir. ■ *Dałem się nabrać.* ■ *I was had on.*

2. Qu'est-ce qu'il y a? ■ *Co się dzieje?* ■ *What's going on?*

---

devoir <28>
IMPARFAIT: je devais / tu devais / il devait / nous devions / vous deviez / ils devaient
PASSE SIMPLE: je dus / tu dus / il dut / nous dûmes / vous dûtes / ils durent
FUTUR: je devrai / tu devras / il devra / nous devrons / vous devrez / ils devront
CONDITIONNEL: je devrais / tu devrais / il devrait / nous devrions / vous devriez / ils devraient
SUBJONCTIF PRESENT: je doive / tu doives / il doive / nous devions / vous deviez / ils doivent
SUBJONCTIF IMPARFAIT: je dusse…
PARTICIPE PRESENT: devant
PARTICIPE PASSE: dû
IMPERATIF: dois! devons! devez!
1. Cet_accident devait_arriver. ■ *Ten wypadek musiał się zdarzyć.* ■ *That accident had to take place.*
2. Tu n'aurais pas dû faire cela. ■ *Nie powinieneś był tego robić.* ■ *You shouldn't have done it.*

---

aller <9> du latin *'ambulare' & 'ire' & 'vadere'*
PRESENT: je vais / tu vas / ils va / nous allons / vous allez / ils vont
IMPARFAIT: j'allais / tu allais / il allait / nous allions / vous alliez / ils allaient
PASSE SIMPLE: j'allai / tu allas / il alla / nous allâmes / vous allâtes / ils allèrent
FUTUR: j'irai / tu iras / il ira / nous irons / vous irez / ils iront
CONDITIONNEL: j'irais / tu irais / il irait / nous irions / vous iriez / ils iraient
SUBJONCTIF PRESENT: j'aille / tu ailles / ils aille / nous allions / vous allies / ils aillent
SUBJONCTIF IMPARFAIT: j'allasse
PARTICIPE PRESENT: allant
PARTICIPE PASSE: allé
IMPERATIF: va! allons! allez!
1) Je passerai vous chercher vers 18 heures, ça vous va? ■ *Przyjdę po pana około 18:00, odpowiada to panu?*
2) Je ne suis jamais_allé dans cet_endroit. ■ *Nigdy nie byłem w tym miejscu.* ■ *I have never been there.*
3) Allez-y sans moi. ■ *Idźcie beze mnie.* ■ *Go without me.*

---

faire <60>
IMPARFAIT: je faisais / tu faisais / il faisait / nous faisions / vous faisiez / ils faisaient
PASSE SIMPLE: je fis / tu fis / il fit / nous fîmes / vous fîtes / ils firent
FUTUR: je ferai / tu feras / il fera / nous ferons / vous ferez / ils feront
CONDITIONNEL: je ferais / tu ferais / ferait / nous ferions / vous feriez / ils feraient
SUBJONCTIF PRESENT: je fasse / tu fasses / ils fasse / fassions / vous fassiez / ils fassent
SUBJONCTIF IMPARFAIT: je fisse…
PARTICIPE PRESENT: faisant
PARTICIPE PASSE: fait
IMPERATIF: fais! faisons! faites!
1) Nous ferons la vaisselle lorsqu'ils seront partis. ■ *Zmyjemy naczynia, jak tylko wyjdą.*
2) L'occasion fait le larron.
3) Il fait soleil / du soleil.
4) Il faisait trente degrés à l'ombre.
5) Il fait bon vivre ici.
6) Cette personne me fait penser à quelque chose.
7) Ça fait huit jours qu'il n'est pas venu.
8) Ça va faire deux heures que je l'attends.

9) Ça fait cent euros.
10) Sa négligence a fait qu'il a perdu beaucoup d'argent.
11) Il fait jour.

---

vouloir <31>
IMPARFAIT: je voulais / tu voulais / il voulait / nous voulions / vous vouliez / ils voulaient
PASSE SIMPLE: je voulus / tu voulus / il voulut / nous voulûmes / vous voulûtes / ils voulurent
FUTUR: je voudrai / tu voudras / ils voudra / nous voudrons / vous voudrez / ils voudront
CONDITIONNEL: je voudrais / tu voudrais / il voudrait / nous voudrions / vous voudriez / ils voudraient
SUBJONCTIF PRESENT: je veuille / tu veuilles / il veuille / nous voulions / vous vouliez / ils veuillent
SUBJONCTIF IMPARFAIT: je voulusse…
PARTICIPE PRESENT: voulant
PARTICIPE PASSE: voulu
IMPERATIF: veuille! voulons! veuillez!
1) Que voulez-vous?
2) Je voudrais bien connaître cette femme-là.
3) Il n'a pas voulu vous insulter.
4) Veux-tu que je te laisse?

---

croire <44> du latin <credere>
IMPARFAIT: je croyais / tu croyais / il croyait / nous croyions /vous croyiez / ils croyaient
PASSE SIMPLE: je crus / tu crus / il crut / nous crûmes / vous crûtes / ils crurent
FUTUR: je croirai / tu croiras / il croira / nous croirons / vous croirez / ils croiront
CONDITIONNEL: je croirais / tu croirais / il croirait / nous croirions / vous crioriez / ils croiraient
SUBJONCTIF PRESENT: je croie / tu croies / il croie / nous croyions / vous croyiez / ils croient
SUBJONCTIF IMPARFAIT: je crusse…
PARTICIPE PRESENT: croyant
PARTICIPE PASSE: cru
IMPERATIF: crois! croyons! croyez!
1) C'est dificile á croire.
2) croire une histoire / une nouvelle

5B-3. Quiz & Worksheet - French Modal Verbs | Study.com

Lekcja 5. Słownictwo 493-613	Unit 5. Vocabulary 493-613

décider <1>	*decide*	**unité** F	*unit*	**la minute**	*minute*
surface F	*surface*	**puissance** F	*power*	**fort, forte**	*strong*
profond, profonde	*deep*	**ville** F	*town*	**spécial(e)**	*special*
lune F	*moon*	**fin** F	*fine*	**esprit** M	*mind*
île F ***wyspa***	*island*	**certain(e)**	*certain*	**derrière**	*behind*
pied M	*foot*	**voler**	*fly*	**clair(e)**	*clear*
système M	*system*	**tomber**	*fall*	**la queue** F	*tail*
occupé(e)	*busy*	**conduire**	*lead*	**produire**	*produce*
test M [tɛst]	*test*	**cri** M	*cry*	**fait** M	*fact*
record M [ʁ(ə)kɔʁ]	*record*	**sombre**	*dark*	**espace** M	*space*
bateau(x) M	*boat*	**machine** F	*machine*	**entendu**	*heard*
commun(e) [kɔmœ̃]	*common*	**note** F	*note*	**meilleur(e)**	*best*
or M [ɔʁ]	*gold*	**patienter**	*wait*	**heure** F	*hour*
possible [pɔsibl]	*possible*	**plan** M	*plan*	**mieux**	*better*
plan	*plane*	**figure** F	*figure*	**vrai, vraie**	*true*
place	*stead*	**étoile** F	*star*	**pendant**	*during*
sec	*dry*	**boîte** F	*box*	**cent**	*hundred*
se demander	*wonder*	**nom** M	*noun*	**cinq**	*five*
rire	*laugh*	**domaine** M	*field*	**rappeler**	*remember*
mille	*thousand*	**reste** M	*rest*	**étape** F	*step*
il ya	*ago*	**correct(e)** kɔʁɛkt	*correct*	**tôt**	*early*
ran	*ran*	**capable**	*able*	**tenir**	*hold*
vérifier	*check*	**la livre** F *funt*	*pound*	**ouest**	*west*
jeu	*game*	**terminé**	*done*	**le sol**	*ground*
forme	*shape*	**la beauté** F	*beauty*	**intérêt** M	*interest*
assimiler	*equate*	**entraînement** M	*drive*	**atteindre**	*reach*
chaud	*hot*	**résisté**	*stood*	**rapide**	*fast*
manquer	*miss*	**contenir**	*contain*	**le verbe**	*verb*
apporté	*brought*	**avant**	*front*	**chanter**	*sing*
chaleur	*heat*	**enseigner**	*teach*	**écouter**	*listen*
neige	*snow*	**semaine** F	*week*	**six**	*six*
pneu	*tire*	**final(e)**	*final*	**la table**	*table*
apporter	*bring*	**donné**	*gave*	**le voyage**	*travel*
oui	*yes*	**vert(e)**	*green*	**moins**	*less*
lointain	*distant*	**oh**	*oh*	**matin**	*morning*
remplir	*fill*	**rapide**	*quick*	**dix**	*ten*
est	*east*	**développer**	*develop*	**simple**	*simple*
peindre	*paint*	**océan** M	*ocean*	**plusieurs**	*several*
langue	*language*	**chaud(e)**	*warm*	**la voyelle**	*vowel*
entre	*among*	**gratuit(e)**	*free*	**vers**	*toward*

MORPHOLOGIE

ꕥ

MORPHOLOGY

ꕥ

MORFOLOGIA

Extra-5

ANSWER:

1. Est-ce que tu étudies l'anglais aujourd'hui? *Czy ty dziś uczysz się angielskiego?*
2. A quelle heure est-ce que nous commençons? *O której godzinie zaczynamy?*
3. Jouons-nous au bridge ce soir? *Zagramy w brydża wieczorem?*
4. Où allez-vous pendent les vacances? *Dokąd jedzie pan/pani na wakacje?* En Egypte. Pour combien de temps?
5. Tu ne bois pas de thé? *Nie pijesz / pijasz herbaty?*
6. Tu ne manges pas de jambon? *Nie jesz / jadasz szynki?*
7. Qu'est ce que vous prenez au déjeuner? *Co państwo jedzą / jadają na obiad?* au petit déjeuner
8. Est-ce que vous ne voulez pas jouer au tennis aujourd'hui? *Nie chce pan/pani zagrać w tenisa…*
9. Pouvez-vous m'accompagner? *Czy mógłby pan mi towarzyszyć ?* Je suis navré, mais je ne peux pas.
10. Il paraît que tu vois des gens haut placés? *Podobno widujesz ludzi wysoko postawionych?*
11. Est-ce que tu fais une promenade tous les jours? *Czy chodzisz codziennie na spacery?*
12. Que faites-vous pour être toujours en forme? *Co państwo robią, żeby być zawsze w formie?*
13. Est-ce que tu t'intéresses au cinéma? *Czy interesujesz się kinem?*
14. T'intéresses-tu à la musique moderne? *Interesuje cię współczesna muzyka ?*
15. Est-ce que vous vous intéressez à la politique? *Czy pana / panią interesuje polityka?*
16. Tu viens de rentrer de Paris, paraît-il? *Podobno wróciłeś właśnie z Paryża?*
17. On ne vous voit nulle part. Que devenez-vous? *Nigdzie pani/pana nie widać. Co się z panem/panią dzieje?* Je vien de passer un an à Paris.
18. Que pensez-vous faire aujourd'hui? *Co myśli pan / pani robić dziś?*
19. Tu vas regarder la télévision ce soir? *Będziesz oglądał wieczorem telewizję?*
20. Nou n'allons pas faire les courses aujourd'hui. *Nie będziemy dziś robić zakupów.*
21. A quoi pensez-vous? *O czym myśli pan / pani?* Je rêve d'aller en Italie. *Marzę pojechać do Włoch.*
22. Le temps est magnifique aujourd'hui. *Pogoda jest dziś wspaniała.*
23. Que temps fait-il aujourd'hui? *Jaka dziś pogoda?* Il fait un temps de chien.
24. Est-ce que nous allons au théâtre aujourd'hui? *Pójdziemy dziś do teatru ?* Non, je n'en_ai pas_envie.
25. Est-ce que vous connaissez Sophie?
26. Pierre est fâché contre vous. *Piotr gniewa się na pana/panią.*
27. Est-ce que vous vous préparez à aller en France? *Czy przygotowuje się pan/pani do wyjazdu do Francji?*
28. Pourquoi n'avez-vous pas assisté à la réunion? *Dlaczego nie byliście na zebraniu?*
29. Où avez-vous passé vos vacances? *Gdzie spędził pan wakacje?*
30. Qu'est-ce que vous avez fait pendant les vacances?
31. Où avez-vous passé le dimanche?
32. Tu es content de ton congé? *Jesteś zadowolony ze swojego urlopu?*
33. Quand êtes-vous revenus de votre congé? *Kiedy wrócili państwo z urlopu?*
34. Qu'est-ce que tu feras cet été? *Co będziesz robić tego lata?*
35. Où est-ce que vous passerez vos vacances? *Gdzie spędzi…* Nous irons sans doute à la campagne.
36. Je crois qu'il fera beau demain. *Myślę, że jytro będzie ładna pogoda.*
37. Est-ce que vous ferez une excursion demain? *Czy jutro odbędzie pan / pani wycieczkę?*
38. Que ferez-vous, si vous recevez une prime? *Co zrobicie, jeśli otrzymacie premię?* Si nous recevons une prime, nous irons en Italie.
39. Je voudrais vous poser une question. Quels sont les problèmes qui vous absorbent? *Jakie są problemy. Które pana/panią absorbują?* Il y en a beaucoup.
40. Qu'est-ce que tu fais, ce soir? *Co robisz dziś wieczór?*
41. J'aimerais bien aller au cinéma, ce soir. *Chciałbym bardzo pójść do kina tego wieczoru.*
42. Que ferons-nous dimanche? *Co będziemy robić w niedzielę ?*
43. J'ai mal à la tête. *Boli mnie głowa.*
44. Qu'est-ce qu'on va faire maintenant? *Co teraz będziemy robić?*
45. Est-ce que je peux faire quelque chose pour vous? *Czy mogę coś dla pana / pani zrobić?*

Lekcja 6. Rzeczowniki i przymiotniki

Unit 6. Nouns & Adjectives

[FRE] Bande A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

🎧 **6A-1** (10:50). Le genre des noms/substantifs - Bing video
🎧 **6A-2.** Le pluriel des substantifs - Grammaire française - Bing video

LE SUBSTANTIF [NOUN]

Tab. 6A-1. *Rodzajniki ■ Articles*

	L. POJEDYNCZA = SINGULAR	L. MNOGA = PLURAL	RODZAJE=GEN
RODZAJNIK NIEOKREŚLONY INDEFINITE ARTICLE	un garçon	des garçons	MĘSKI = MASC
	une fille	des filles	ŻEŃSKI = FEM
RODZAJNIK OKREŚLONY DEFINITE ARTICLE	le garçon	les garçons	MĘSKI = MASC
	la fille	les filles	ŻEŃSKI = FEM
	l'ami (le *heros)	des_amis	MĘSKI = MASC
	l'amie (l'héroïne)	des_amies	ŻEŃSKI = FEM
RODZAJNIK CZĄSTKOWY PARTITIVE ARTICLE	du courage		MĘSKI = MASC
	de la patience		ŻEŃSKI = FEM
	de l'eau		MĘSKI = MASC

A. RZECZOWNIK [N]: **RODZAJ MĘSKI** [M] – **ŻEŃSKI** (*ciąg dalszy nastąpi = to be continued*)

Quelle est la forme du genre féminin?

un homme – une femme
un frère – une sœur
un père – une mère
un roi – une reine **[ʁɛn]**
un héros **[œ | eʁo]** – une heroïne **[eʁɔin]**
un cheval – une jument **[ʒymɑ̃]** ◁LAT: jumentum> femelle du cheval▷

un_ami – une amie
un Parisien – une Parisienne
un lion – une lionne

LITERA ■ LETTER <n> *NIE PODWAJA SIE ■ DOES NOT DOUBLE*: un Romain ■ *rzymianin* – une Romaine ▣
un voisin – une voisine

un_étudiant – une étudiante
un marchand – une marchande

un_ouvrier – une ouvrière
un jardinier – une jardinière

un Français – une Française
un Chinois – une Chinoise

un_avocat – une avocate
un candidat – une candidate

JEDYNY WYRAZ Z PODWOJONYM <t> ■ *THE ONLY WORD WITH DOUBLE* <t>: un chat – une chatte

un voleur ■ *złodziej* ■ *thief* – une voleuse
un danseur – une danseuse
un coiffeur – une coiffeuse

un_acteur – une actrice
un directeur – une directrice
un traducteur – une traductrice

ALE ■ *BUT:* un ambassadeur – une ambassadrice ⊡ un empereur **[ɑ̃pʁœʁ]** – une impératrice **[ɛ̃peʁatʁis]**

un veuf **[vœf]** ■ *wdowiec* ■ *widower* – une veuve **[vœ:v]** ■ *wdowa / szubienica / gilotyna* ■ *widow*
un Juif **[ʒɥif]** ■ *Żyd* ■ *Jew* – une Juive **[ʒɥi:v] F**

un_Espagnol – **[ɛspaɲɔl]** – une Espagnole
un_ours **[uʁs]** ■ *niedźwiedź* ■ *bear* – une ourse **F [uʁs]**

Les substantifs qui terminent par <e>, quelle forme ont-ils au féminin?

RZECZOWNIKI ZAKOŃCZONE NA... ■ *NOUNS WITH FINAL* <-e>:
un / une locataire
un / une élève

wyjątki ■ *exceptions:*
un prince – une princesse
un maître – une maîtresse (maîtresse de conférences ■ *wykładowczyni*)
un Suisse – une Suissesse
un tigre – une tigresse
un comte [kɔ̃t] ■ *hrabia* – une comtesse ■ *hrabini*
◀compte [kɔ̃t] M = *rachunek;* conte [kɔ̃t] F = *bajka*▶

un / une adversaire
un / une Belge
un / une concierge
un / une enfant
un / une patriote
un / une artiste
un / une camarade
un / une cycliste
un / une pianiste

un professeur homme – **un** professeur femme / une femme professeur
un animal mâle ■ *samiec* ■ *male* – un animal femelle ■ *samica* ■ *female*
un papillon (mâle) ■ *motyl* ■ *butterfly* – un papillon femelle
une araignée mâle ■ *pająk* ■ *spider* – **une araignée** (femelle)

B. *RZECZOWNIK* [N]: *LICZBA MNOGA* [PL] *(ciąg dalszy nastąpi = to be continued)*

I. +s [Ø]

un mur **[my:ʁ]** – des murs **[my:ʁ]** < **LAT**: murus
◀**la mûre** ■ *jeżyna* ■ *blackberry/mulberry* < **LAT**: mora < morum ⊡ **mûr(e)** ■ *dojrzały* ■ *ripe* < **LAT**: maturus▶
une **[yn]** feuille **[fœj]** ■ *liść* ■ *leaf* – des **[de]** ■ *some* feuilles **[fœj]**
un garçon – des garçons
ce **[s(ə)]** livre – ces **[se]** livres ◀**ce** garçon – **cet** homme – **cette** fille – **ces** garçons – **ces** filles▶
une femme – deux femmes
un_homme – des_hommes
un_enfant – des_enfants / les_enfants
un_hôtel [ɔtɛl / otɛl] – des_hôtels

II. -s/-x/-z+Ø [Ø]

un pays – des pays
un prix – des prix
un nez **[ne]** – des nez

III. -al >>> -aux

un animal – des animaux
un journal ■ *dziennik/gazeta* ■ *journal* – des journaux

ALE / BUT:
un bal – des bals

IV. -au/-eu >>> -aux/-eux [Ø]
un tuyau **[tɥijo]** ■ *rura* ■ *pipe* – des tuyaux
un manteau ■ *płaszcz* ■ *coat* – des manteaux
un feu **[fø]** – des feux

ALE / BUT:
un pneu **[pnø]** ■ *opona* ■ *tyre* – des pneus

V. -ail >>> -aux
un travail – des travaux
un vitrail ■ *witraż* – des vitraux

ALE / BUT:
un détail **[detaj]** ■ *szczegół* ■ *detail* – des détails

VI. -ou >>> -oux *(four nouns)* ⊡ *The rest:* -ou >>> -ous
(4 nouns)
un bijou – des bijoux
un genou ■ *kolano* ■ *knee* – des genoux
un caillou **[kaju]** ■ *kamyk* ■ *pebble* – des cailloux
un chou **[ʃu]** ■ *główka kapusty* ■ *cabbage head* – des choux

The rest
un clou ■ *gwóźdź* ■ *nail* – des clous
un sou ■ *5 centymów* ■ *5 centimes* – des sous

VII. *Three nouns*
un_œuf **[œ̃_n_œf]** ■ *jajo* – des_œufs **[de_z_ø]**
un bœuf **[œ̃_n_bœf]** ■ *wół* – des bœufs **[de_bø]**
un_os **[œ̃_n_ɔs]** ■ *kość* – des_os **[de_z_o]**

VIII. *The only one*
un_œil **[œ̃_n_œj]** ■ *oko* ■ *eye* – des_yeux **[de_z_jø]**

L'ADJECTIF [*ADJECTIVE*]

A. PRZYMIOTNIK: RODZAJ MĘSKI – RODZAJ ŻEŃSKI (ciąg dalszy nastąpi = to be continued)

1. *JAKBY REGULARNIE* ■ *SOMEHOW REGULAR*
vrai **[vʁɛ]** – vraie **[vʁɛ]**
gai **[ge]** – gaie **[gɛ]**
absolu – absolue
noir – noire

2. **-gu >>> -guë**
aigu **[egy]** ■ *ostry* ■ *sharp* – aiguë **[egy]**

3. **-er >>> -ère**
amer **[amɛːʁ]** ■ *gorzki* ■ *bitter* – amère
fier **[fjɛːʁ]** ■ *dumny* ■ *proud* – fière

4. **-e = -e**
jeune – jeune
large ■ *szeroki/ważny...* ■ *wide/important...* – large
rouge – rouge
utile **[ytil]** ■ *użyteczny* ■ *useful* – utile

5. **-el/-eil >>> -elle/eille & net >>> nette & nul >>> nulle**

naturel – naturelle
pareil – pareille
net **[nɛt]** ■ *czysty* – nette **[nɛt]**
nul ■ *słaby, do niczego* – nulle

6. **-c = -que**
public – publique
grec – gre**c**que
turc – turque

7. **-f = -ve** (*SAMOGLOSKA STAJE SIE DLUGA* ■ *THE VOWEL BECOMES LONGER*)
actif – active
bref ■ *krótki:* Soyez bref! = *Proszę mówić zwięźle!* – brève
neuf **[nœf]** ■ *nowy (nieużywany)* ■ *new* – neuve **[nœ:v]**
◀**neuf** ■ *dziewięć* ⊡ **nouveau, nouvel, nouvelle** ■ *niedawny, ponowny, nowy*▶
naïf – naïve

8. **-C_1C_2 [$C_1Ø$] = - C_1C_2e [C_1C_2]** (*SAMOGŁOSKA STAJE SIĘ KRÓTKA* ■ *THE VOWEL BECOMES SHORTER*)
lourd – lourde
divers **[divɛ:ʁ]** ■ *rozmaity* ■ *divers* – diverse **[divɛʁs]**
fort **[fɔ:ʁ]** ■ *silny* ■ *strong* – forte **[fɔʁt]**
bavard – bavarde

9. **-eur = -euse**
menteur **[mɑ̃tœ:ʁ]** ■ *kłamliwy* ■ *lying* – menteuse **[mɑ̃tø:z]**
trompeur **[tʁɔ̃pœ:ʁ]** ■ *oszukańczy* ■ *deceitful* – trompeuse **[tʁɔ̃pø:z]**

> ***ALE / BUT* (1):**
> antérieur **[ɑ̃teʁjœ:ʁ]** ■ *przedni* ■ *front/anterior* – antérieur**e** **[ɑ̃teʁjœ:ʁ]**
> postérieur **[pɔsteʁjœ:ʁ]** ■ *tylny* ■ *posterior* – postérieur**e** **[pɔsteʁjœ:ʁ]**
> extérieur **[ɛksteʁjœ:ʁ]** ■ *zewnętrzny* ■ *exterior* – extérieur**e** **[ɛksteʁjœ:ʁ]**
> inférieur **[ɛ̃feʁjœ:ʁ]** ■ *wewnętrzny* ■ *interior* – inférieur**e** **[ɛ̃feʁjœ:ʁ]**
> supérieur **[sypeʁjœ:ʁ]** ■ *wyższy* ■ *superior* – supérieur**e** **[sypeʁjœ:ʁ]**
> majeur **[maʒœ:ʁ]** ■ *pełnoletni* ■ *adult* – majeure **[maʒœ:ʁ]**
> mineur **[minœ:ʁ]** ■ *małoletni* ■ *minor* – mineur**e** **[minœ:ʁ]**
> meilleur **[mɛjœ:ʁ]** ■ *lepszy* ■ *better* – meilleur**e** **[mɛjœ:ʁ]**
> ***ALE / BUT* (2):**
> indicateur **[ɛ̃dikatœ:ʁ]** ■ *wskazujący* ■ *indicating* – indicatrice **[ɛ̃dikatʁis]**

B. *PRZYMIOTNIK* [ADJ]: *LICZBA MNOGA* [PL] *(ciąg dalszy nastąpi = to be continued)*

1. *JAKBY REGULARNIE* ■ *SOMEHOW REGULAR*
le pain chaud ■ *ciepły chleb* ■ *warm bread* – les pains chauds
une petite maison – **de** petites maisons[31]
un cahier bleu – **des** cahiers bleus
un jeune élève – **de** jeunes_élèves[32]
un grand_homme – **des** grands_hommes (= des adultes, UNE LOCUTION)

> GREVISSE ET GOOSSE, 2008, LE BON USAGE, PP.747-751: Au pluriel, ***des*** est remplacé par ***de*** (***de*** bons fruits) ordinairement dans la langue écrite et aussi dans la langue parlée de type soigné. Mais ***des*** (qui n'est pas récent) prévaut dans la langue parlée et se répand dans la langue écrite... Lorsque l'adjectif forme avec le nom une locution, on emploie ***des***: ***des*** bons mots, ***des*** faux pas...

[31] https://vitrinelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca/23496/la-grammaire/les-determinants/determinants-indefinis/des-devant-un-adjectif-antepose [June 17, 2025]
[32] https://forum.wordreference.com/threads/de-des-adjectif-substantif-au-pluriel.262875/ [June 17, 2025]

2. **-s/-x >>> -s/-x**

un_enfant français – des_enfants français
un_homme heureux – des_hommes | heureux

3. **-eau/-el >>> -eaux**

un beau jour – **de** beaux jours
un bel enfant – **de** beaux_enfants

4. **-al >>> -aux**

un_élément principal **[pʁɛ̃sipal]** – des_éléments principaux

***ALE / BUT* (1):** -ale >>> -ales *(RODZAJ ŻEŃSKI ■ FEMININE)*
une idée principale – des_idées principales
***ALE / BUT* (2):** -al >>> -als *(KILKA PRZYMIOTNIKÓW ■ SEVERAL ADJECTIVES)*
final ■ *końcowy, ostateczny* – finals

C. *STOPNIOWANIE PRZYMIOTNIKÓW ■ COMPARISON OF ADJECTIVES*

fatigué – plus / moins fatigué – le plus / moins fatigué
Pierre est grand.
Pierre est plus grand que Paul.
Pierre est le plus grand des_élèves.
bon – meilleur – le meilleur
mauvais – pire (plus mauvais) – le pire (le plus mauvais)
petit – moindre (plus petit) – le moindre (le plus petit)
une moindre gloire – une chambre plus petite
la moindre resistance – le plus petit jardin

D. *MIEJSCE PRZYMIOTNIKÓW ■ PLACE OF ADJS (ciąg dalszy nastąpi = to be continued)*

1. *PRZYMIOTNIK PO RZECZOWNIKU: RZECZOWNIK + PRZYMIOTNIK ■ ADJ AFTER NOUNS: NOUN + ADJ*

1.1. *CECHA FIZYCZNA ■ PHYSICAL FEATURE*
un chapeau vert
un tapis ■ *dywan* rouge
une table ronde
une ligne courbe ■ *krzywy*
du lait chaud
des_enfants malades

1.2. *GRUPA NARODOWOŚCIOWA / SPOŁECZNA / GEOGRAFICZNA... ■ NATION / SOCIAL GROUP*
le peuple français
le code penal
une machine électrique
le pôle négatif
une ligne télégraphique
le parti réactionnaire
la chimie organique
une conférence technique **[tɛknik]**

1.2. *PRZYMIOTNIKI ODCZASOWNIKOWE ■ VERBAL FORMS*
la porte ouverte
une soirée dansante
un_homme estimé

1.3. *PRZYMIOTNIKI JEDNOSYLABOWE ■ ONE-SYLLABLE ADJECTIVES*
un prix fou ■ *szalona cena* ■ *a crazy (preposterous, exorbitant) price*
des frais **[fʁɛ]** fous ■ *szalone koszty* ■ *exorbitant costs*

un lit mou ■ *miękkie łóżko* ■ *soft bed* ◀mou / mol / molle▶

2. *RZECZOWNIK PO PRZYMIOTNIKU: PRZYMIOTNIK + RZECZOWNIK* ■ *NOUN AFTER ADJ: NOUN + ADJECTIVE*

2.1. *CECHA POSPOLITA, CZĘSTO SPOTYKANA I NALEŻĄCA TRWALE DO RZECZOWNIKA* ■ *COMMON FREQUENT FEATURE*

un long chemin
une bonne nouvelle
une basse ■ *niska/podła* ■ *base/petty* vengeance **[vɑ̃ʒɑ̃s]**
une jeune fille
une petite maison
beau
gros ■ *gruby/duży/nabrzmiały/wielki/silny/pospolity/największa część* ■ *big/large*
petit
digne **[diɲ]**
jeune
pauvre
grand
joli
vieux
bas ■ *niski, dolny…*

2.2. *PRZYMIOTNIKI JEDNOSYLABOWE* ■ *ONE-SYLLABLE ADJECTIVES*

un mol oreiller ■ *miękka poduszka (jasiek)* ■ *soft pillow*
un beau port ■ *piękny port* ■ *beautiful port*
une folle ardeur ■ *szalony zapał* ■ *unbridled* **[ʌnˈbraɪdld]** *(not controlled) fervour*
un bel appartement ■ *piękne mieszkanie* ■ *beautiful flat*
un bref aperçu ■ *krótki przegląd* ■ *brief survey*

2.3. *PRZYMIOTNIKI OCENIAJACE STOPIEN UCZUCIA* ■ *EMOTIVE ADJECTIVES*

un_admirable tableau ■ *obraz godny podziwu* ■ *wonderful painting*
un_affreux_accident ■ *straszny wypadek* ■ *terrible accident*
cher ami… ■ *drogi przyjacielu…* ■ *dear friend…*

💻**6A-3.** Miejsce przymiotników w zdaniu - Gramatyka języka francuskiego (gramatykafrancuska.pl)
💻**6A-4.** Gdzie stawiać przymiotniki? - FRANCU.SKI
💻**6A-5.** Miejsce przymiotnika w języku francuskim (twojfrancuski.pl)
💻**6A-6.** JAK POPRAWNIE UMIEŚCIĆ FRANCUSKIE PRZYMIOTNIKI - FRANCUSKI - 2022 (mydumpsterrentals.com)
💻**6A-7.** French adjectives – Rules and exercises - JoliFrench
💻**6A-8.** https://www.tolearnfrench.com/french_lessons/adjective-exercises
💻**6A-9.** French Grammar and Vocabulary Exercises (exercisesfrench.com)
💻**6A-10.** Le pluriel: plural nouns in French grammar (lingolia.com) =
= https://francais.lingolia.com/en/grammar/nouns-and-articles/plural

Lekcja 6. Rzeczowniki i przymiotniki

Unit 6. Nouns & Adjectives

[FRE] Bande B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

🎧 **6B-1.** Le substantif - Bing video
🎧 **6B-2.** French Gender and Plural of Nouns - French Vocabulary - Lesson 1 - Bing video

LE SUBSTANTIF [NOUN]

A. RZECZOWNIK [N]: RODZAJ MĘSKI [M] – ŻEŃSKI [F] (ciąg dalszy ■ continuation)

un_aide ■ *pomocnik* ■ *assistant* ≠ une aide ■ *pomoc* ■ *assitance*
un bourgogne ■ *burgund* ■ *burgundy* **[ˈbɜ:rgᵊndi]** ≠ la Bourgogne ■ *Burgundia* ■ *Burgundy*
un garde ■ *dozorca* ■ *guard* ≠ une garde ■ *straż* ■ *custody*
un critique ■ *krytyk* ■ *critic* ≠ une critique ■ *krytyka* ■ *criticism*
un champagne ■ *szampan* ■ *champagne* ≠ la Champagne ■ *Szampania* ■ *Champagne*
un livre ■ *książka* ■ *book* ≠ une livre ■ *mniej więcej pół kilo* ■ *more or less half a kilo*
◁380-550 grammes / un demi-kilogramme / 453 grammes au Canada▷
un manche ■ *rączka* ■ *handle* ≠ une manche ■ *rękaw* ■ *sleeve*
un manœuvre **[manœvʁ]** ■ *robotnik* ■ *labourer* ≠ une manœuvre ■ *manewr* ■ *manoeuvre* **[məˈnu:və]**
un mode ■ *sposób/tryb* ■ *form/mode* ≠ une mode ■ *moda* ■ *fashion*
un poste ■ *posterunek* ■ *post* ≠ une poste ■ *poczta* ■ *post office*
un somme ■ *drzemka* ■ *nap* ≠ une somme ■ *suma* ■ *sum*
un tour ■ *obwód/obrót* ■ *trip* ≠ une tour ■ *wieża* ■ *tower*
un vase ■ *waza / wazon* ■ *vase* ≠ une vase ■ *muł* ■ *silt/mud* ◁une soupière ■ *waza do zupy* ■ *tuˈreen*▷
un voile ■ *welon* ■ *veil* ≠ une voile ■ *żagiel* ■ *sail*

---

gens [MASC] ■ *ludzie* ■ *people*
Ces gens sont méchants. ■ *Ci ludzie są źli.* ■ *These people are malicious.*
les gens méchants ■ *źli ludzie* ■ *nasty/malicious people*
Les pauvres gens sont soupçonneux **[supsɔnø]**. ■ *Biedni ludzie są podejrzliwi.* ■ *Poor people are mistrustful.*

> ***ALE / BUT:***
> Toutes les vieilles gens sont soupçonneuses. ■ *Wszyscy starzy ludzie są podejrzliwi.* ■ *All old people are mistrustful.*
> les bonnes gens ■ *zacni ludzie* ■ *good people*
>
> > ***ALE / BUT:*** les vrais gens de lettres ■ *prawdziwi literaci* ■ *real men of letters*

KOŃCÓWKI ■ ENDINGS OF… RZECZOWNIKÓW [N] RODZAJU MĘSKIEGO [M]:

-a
un_agend**a** ⊡ un sof**a** ⊡ un_opér**a**

-age
un vis**age** ■ *face* ⊡ un_avant**age** ■ *advantage* | ***ALE / BUT:*** une p**age** ⊡ une pl**age** ■ *beach*

-ail
un dét**ail** ⊡ un trav**ail** ■ *work*

-aire
un dictionn**aire** ⊡ un vesti**aire** **[vɛstjɛʁ]** ■ *szatnia* ■ *cloakroom* | ***ALE / BUT:*** une grammaire

-ant
un lieuten**ant** **[ljøt(ə)nɑ̃]** ■ *lieutenant*

-ard
un boulevard ■ *boulevard* ⊡ un départ

-as

un bras ■ *arm* ⊡ un cas ⊡ un matelas **[mat(ə)la]** ■ *materac* ■ *mattress*

-at

un_achat ■ *purchase* ⊡ un_état

-eau

un chapeau ⊡ un bateau ■ *boat* | ***ALE / BUT:*** une eau ⊡ une peau ■ *skóra*

-ème

un poème ⊡ un problème

-ent

un serpent ■ *snake/viper* ⊡ un gouvernement **[guvɛʁnəmɑ̃]** ■ *government* **[ˈgʌvənmənt]** ⊡ un mouvement

-er

un_encrier **[ɑ̃kʁije]** ◁1380: de <encre>▷ ■ *kałamarz* ■ *inkpot* ⊡ un plancher ■ *podłoga* ■ *floor*

-et

un billet ⊡ un ticket ⊡ un buffet ⊡ un gilet ■ *kamizelka* ■ *waistcoat*

-eu

un feu ■ *ogień* ⊡ un jeu ■ *gra* ■ *game*

-gramme

un programme ⊡ un télégramme

-il

un fusil **[fyzi]** ■ *fuzja* ■ *rifle* ⊡ un outil **[uti]** ■ *przyrząd* ■ *tool*

-illon

un bataillon **[batajɔ̃]** ■ *battalion* ◁1543; italien <*battaglione*> (*battaglia*); *division (6,000-25,000 soldiers); 1 brigade = 3 battalions*▷

un pavillon **[pavijɔ̃]** ■ *flaga* ■ *flag* ⊡ un pavillon ■ *pawilon* ■ *lodge* ⊡ un pavillon ■ *małżowina* ■ *pinna* ⊡ un pavillon ■ *tuba* ■ *bell / horn*

un papillon ■ *motyl* ■ *butterfly*

-in

un chemin ■ *droga* ■ *road* ⊡ un dessin ■ *rysunek* ■ *drawing* ⊡ un_assassin ⊡ un pain ⊡ un train | ***ALE / BUT:*** une fin ■ *koniec* ■ *end* ⊡ une main ■ *ręka* ■ *hand*

-is

un mépris ■ *pogarda* ■ *contempt/scorn* ⊡ une tapis ■ *dywan* ■ *carpet/rug*

-isme

le communism **[kɔmynism]** ⊡ un organisme

-ment

un testament ⊡ un gouvernement

-oir

un mouchoir ■ *handkerchief/hanky* ⊡ un miroir **[miʁwaʁ]** ■ *mirror*

-on

un balcon ⊡ un don ■ *podarowanie/dar/zdolność/don* ■ *gift* ⊡ un pigeon | ***ALE / BUT:*** une façon ■ *sposób* ■ *manner* ⊡ une leçon ■ *lesson*

-ot

un_impôt ■ *podatek* ■ *tax* ⊡ un matelot ■ *marynarz* ■ *sailor* ⊡ un mot

-ou

un c**ou** ■ *szyja* ■ *neck* ⊡ un tr**ou** ■ *otwór* ■ *hole*

KOŃCÓWKI ■ ENDINGS OF… RZECZOWNIKÓW [N] ***RODZAJU ŻEŃSKIEGO*** [F]:

-ace

une face ■ *face* ⊡ une place

-ade

une promenade ⊡ une ambassade ■ *embassy* | ***ALE / BUT:*** un stade

-aie

la craie ■ *kreda* ■ *chalk* ⊡ une haie **[ynə ɛ]** ■ *płot* ■ *hedge* ⊡ une monnaie

-aille

une médaille **[medaj]** ⊡ une volaille ■ *drób* ■ *fowl/poultry*

-aine

une plaine ■ *równina* ■ *plain* ⊡ une semaine | ***ALE*** / ***BUT:*** un domaine ■ *posiadłość / dziedzina*

-ance

une distance ⊡ une naissance

-ande

une demande ■ *prośba* ■ *request* ⊡ une propaganda

-asse

une classe ⊡ une masse

-é

une université ⊡ une autorité ⊡ une verité | ***ALE*** / ***BUT:*** un côté ■ *bok* ■ *side* ⊡ un_été ■ *lato* ⊡ un pâté ■ *pasztet* ■ *pie*

-ée

une journée ⊡ une dictée ⊡ une chaussée ■ *droga* | ***ALE*** / ***BUT:*** un musée ⊡ un lycée ⊡ un rez-de-chaussée **[ʁed(ə)ʃose]** ■ *parter* ■ *ground floor:* habiter au rez-de-chaussée

-elle

une échelle ■ *drabina* ⊡ une ficelle ■ *sznurek* ■ *string* ⊡ une voyelle ■ *samogłoska*

-ence

une agence ⊡ une eloquence **[elɔkɑ̃s]** ■ *krasomówstwo* | ***ALE*** / ***BUT:*** un silence

-ende

une légende ■ *legend*

-ère

une colère ■ *gniew* ■ *anger* ⊡ une misère ■ *nędza* ■ *poverty* ⊡ une matière ■ *materia* ⊡ une paupière ■ *powieka* ■ *eyelid* | ***ALE*** / ***BUT:*** un cimetière ■ *cmentarz* ⊡ un mystère ■ *tajemnica*

-esse

une richesse ■ *bogactwo* ⊡ une faiblesse ■ *słabość*

-ette

une charrette ■ *wóz* ■ *cart* ⊡ une cuvette ■ *miednica* ■ *basin/bowl* ⊡ une sonnette ■ *dzwonek*

-eur

une profondeur ■ *głębokość* ⊡ une odeur | ***ALE*** / ***BUT:*** un bonheur ■ *happiness* ⊡ un malheur ■ *misfortune* ⊡ un honneur

-ie

une maladie ⊡ une jalousie ⊡ une prairie ■ *łąka* ■ *meadow*

-ille

une famille **[famij]** ⊡ une aiguille **[egɥij]** ■ *igła*

-ine

une cuisine ⊡ une machine

-ion

une direction ⊡ une excursion

-ise

une chemise ■ *koszula* ⊡ une entreprise ■ *przedsięwzięcie / zamiar / przedsiębiorstwo* ■ *company*

-ison

une conjugaison ⊡ une garnison **[gaʁnizɔ̃]** ⊡ une prison | ***ALE*** / ***BUT:*** un poison

-ose

une chose ⊡ une pose

-otte

une carotte ■ *marchew* ■ *carrot* ⊡ une botte

-ude

une attitude ⊡ une aptitude ⊡ une étude ■ *nauka*

-ume

une brume ■ *mgła* ■ *fog* ⊡ une plume | ALE / BUT: un costume

-ure

une culture ⊡ une ceinture ■ *pasek* ■ *belt*

B. RZECZOWNIK (ZLOZONY) [COMPOUND N]: LICZBA MNOGA [PL] (*ciąg dalszy ■ continuation*)

1. JAKBY REGULARNIE

un pourboire ■ *napiwek* ■ *tip* – **des** porboire**s**
un portemanteau ■ *wieszak* ■ *hanger* – **des** portemanteau**x**

2. OBA ELEMENTY DOSTAJĄ FORMĘ LICZBY MNOGIEJ

monsieur **[m(ə)sjø]** ■ *pan* ■ *sir* – messieurs **[məsjø]**
madame **[madam]** ■ *pani* ■ *lady* – mesdames **[medam]**
mademoiselle **[mad(ə)mwazɛl]** ■ *panienka* ■ *senorita* – mesdemoiselles **[med(ə)mwazɛl]**
un gentilhomme **[ʒɑ̃tij ɔm]** ■ *szlachcic* ■ *nobleman* – gentil**s**homme**s** **[ʒɑ̃tiz ɔm]**
un bonhomme **[bɔn ɔm]** ■ *poczciwiec* ■ *good-natured man* – **des** bon**s**homme**s** **[bɔ̃z ɔm]**
un chou-fleur ■ *kalafior* ■ *cauliflower* – **des** chou**x**-fleur**s**
un sourd-muet – **des** sourd**s**-muet**s**
un wagon-restaurant – **des** wagon**s**-restaurant**s**

3. TYLKO JEDEN ELEMENT DOSTAJE FORMĘ LICZBY MNOGIEJ

un chef-d'œuvre **[ʃɛdœ:vʁ]** ■ *arcydzieło* ■ *masterpiece* – **des** chef**s**-d'œvre
une eau-de-vie ■ *wódka* ■ *vodka* – **des**_eau**x**-de-vie
un timbre-poste ■ *znaczek pocztowy* ■ *postage stamp* – des timbre**s**-poste

4. ŻADEN ELEMENT NIE DOSTAJE FORMY LICZBY MNOGIEJ

un porte-monnaie – **des** porte-monnaie
un grate-ciel – **des** grate-ciel

L'ADJECTIF [ADJ]

A. PRZYMIOTNIK [ADJ]: RODZAJ MESKI [M] – ZENSKI [F] (*ciąg dalszy ■ continuation*)

...10. -C [Ø] = ...

10.1. -er [-e] >>> -ère [-ɛ:ʁ]

premier – première
dernier – dernière
léger **[leʒe]** ■ *lekki* ■ *light (not heavy)* – légère **[leʒɛ:ʁ]**
singulier – singulière

10.2. -ais/-as/-et/-il/-os [Ø] >>> -aisse [+s]/-asse [+s]/-ette [+t]/-ille [+l]/-osse [+s]

épais **[epɛ]** ■ *gruby* ■ *thick* – épaisse **[epɛs]**
muet **[mɥɛ]** ■ *niemy* ■ *mute* – muette **[mɥɛt]**
bas **[bɑ]** ■ *niski* ■ *short* – basse **[bɑ:s]**
gentil **[ʒɑ̃ti]** ■ *miły* ■ *nice* – gentile **[ʒɑ̃tij]**

> ALE / BUT (1): -ais >>> aise [+z]
> français **[fʁɑ̃sɛ]** ■ *Francuz* ■ *Frenchman* – française **[fʁɑ̃sɛ:z]**
> lyonnais **[ljɔnɛ]** ■ *lioński* ■ *of/from Lyon* – lyonnaise **[ljɔnɛ:z]**
>
> ALE / BUT (2): mauvais **[movɛ]** >>> mauvaise **[movɛ:z]**
>
> ALE / BUT (3): frais **[fʁɛ]** >>> fraîche **[fʁɛʃ]**
>
> ALE / BUT (4): -et [ɛ] >>> -ète [ɛ]
> complet – complète

concret – concrète
discret – discrète
indiscret – indiscrète
inquiet – inquiète

10.3. -at/-t >>> -ate/-te
délicat – délicate
ingrat ■ *niemiły/niewdzięczny* ■ *ungrateful* – ingrate
petit – petite
dit ■ *rzeczony/zwany* ■ *known* – dite
froid – froide

10.4. -ot **[o]** >>> -otte **[ɔt]**
sot ■ *głupi* ■ *silly* – sotte

ALE / BUT:
idiot – idiote
haut **[o]** – haute **[ot]**

10.5. -x >>> -sse
faux – fausse
roux **[ʁu]** ■ *rudy* ■ *red* – rousse **[ʁus]**

ALE / BUT: doux – douce

10.6. -eau/-ou/-eux >>> -lle
beau/bel **[+** VOYELLE…**]** – belle
nouveau/nouvel **[+** VOYELLE…**]** – nouvelle
fou/fol **[+** VOYELLE…**]** – folle
mou/mol **[+** VOYELLE…**]** ■ *miękki* ■ *soft* – mole
vieux **[vjø]**/vieil **[vjɛj]** **[+** VOYELLE…**]** – vieille **[vjɛj]**
jumeau/jumel **[+** VOYELLE…**]** ■ *bliźniaczy* ■ *twin* – jumelle ■ *bliźniacza/lornetka*

10.7. -an/-en/-on >>> -anne/-enne/-onne
paysan **[peizɑ̃]** ■ *wiejski* ■ *rustic* – paysanne **[peizan]**
européen **[øʁɔpeɛ̃]** ■ *europejski* ■ *European* – européenne **[øʁɔpeɛn]**
bon **[bɔ̃]** ■ *dobry* ■ *good* – bonne **[bɔn]**

10.8. -in/-un >>> -ine/-une
certain – certaine
lointain **[lwɛ̃tɛ̃]** – lointaine
fin ■ *prawdziwy/czysty/szczery/wykwintny/mały/delikatny* ■ *fine* – fine
plein – pleine
commun **[kɔmœ̃]** – commune

10.9. -an**C**/-on**C** >>> -an**C**e/-on**C**e
grand – grande
blond – blonde

ALE / BUT:
franc – franche
blanc – blanche
long – longue

B. ***PRZYMIOTNIK*** [ADJ]**:** ***LICZBA MNOGA*** [PL] *(ciąg dalszy ■ continuation)*

…5. *RZECZOWNIKI JAKO PRZYMIOTNIKI OZNACZAJĄCE KOLORY – NIEODMIENNE*
des souliers marron ■ *pantofle brązowe* ■ *brown low-heeled shoes*
des rubans cerise ■ *wstążki koloru wiśni* ■ *cherry-colour ribbons* **[ʧeri]**

ALE / BUT:

des robes mauves (d'une couleur violet pâle) ■ *suknia koloru malwy* ■ *mauve-colour dress*
des pierres roses ■ *kamienie różowe* ■ *pink stones*

6. **demi** ■ *pół*
une demi-heure
une heure et demi

7. **nu** ■ *nagi*
Elle était nu-pieds / nu-tête.
Elle était pieds nus, tête nue.

…D. *MIEJSCE* ■ *PLACE OF…* *PRZYMIOTNIKÓW* [ADJ] (*ciąg dalszy* ■ *continuation*)

…3. *PRZYMIOTNIK* [ADJ] + *RZECZOWNIK* [N] / *RZECZOWNIK* [N] + *PRZYMIOTNIK* [ADJ] & *ZMIANA ZNACZENIA* ■ *CHANGE OF MEANING*

3.1. *ZMIANA ZNACZENIA* ■ *CHANGE OF MEANING*

un_enfant petit ■ *dziecko małe pod względem wzrostu* ■ *a short child*
un petit_enfant ■ *dziecko małe pod względem wieku* ■ *a young child*

un homme jeune ■ *młody człowiek 25-35 (?) lat* ■ *a young man, 25-35 years old*
un jeune homme ■ *młody człowiek 15-20 (?) lat* ■ *a young boy, 15-20 years old*

un_écrivain méchant ■ *złośliwy pisarz* ■ *a malicious writer*
un méchant_écrivain **[œ̃ meʃɑ̃ t ekʁivɛ̃]** ■ *kiepski pisarz* ■ *a poor/crummy writer*

une femme pauvre ■ *uboga kobieta* ■ *a poor woman*
une pauvre femme ■ *nieszczęśliwa kobieta* ■ *an unhappy or unlucky woman*

un ami vieux ■ *stary (wiekowo) przyjaciel* ■ *an old friend*
un vieux_ami ■ *przyjaciel od dawna* ■ *a friend I have known for many years*

un vin vieux ■ *dobre stare wino (!)* ■ *good wine*
un vieux vin ■ *zepsute stare wino (!)* ■ *spoiled wine*

de l'eau douce ■ *woda słodka* ■ *freshwater*
une douce rêverie ■ *słodkie marzenie* ■ *sweat dreams*

une aiguille fine ■ *ostra igła* ■ *a sharp needle*
une fine allusion ■ *subtelna aluzja* ■ *subtle allusion*

du fil fin ■ *cienka nitka* ■ *a thin thread*
un fin joueur ■ *doskonały gracz* ■ *a wonderful player*

une maison propre ■ *dom czysty* ■ *a clean house*
ma propre maison ■ *mój własny dom* ■ *my own house*

3.2. *PETRYFIKACJE* ■ *PETRIFICATIONS*

un beau-père ■ *teść* ■ *father-in-law*
un beau-fils ■ *zięć* ■ *son-in-law*
un grand-père ■ *dziadek* ■ *grand-father*
des beaux-parents ■ *teściowie* ■ *parents-in-law*
une belle-mère ■ *teściowa* ■ *mother-in-law*
une belle-fille ■ *synowa* ■ *daughter-in-law*
une grand-mère ■ *babcia* ■ *grand-mother*
des jeunes gens ■ *młodzież* ■ *youth*
la petite vérole ■ *ospa* ■ *pox*

6B-3. Cours de français [6ème] l'adjectif qualificatif et les accords - Bing video

Lekcja 6. Słownictwo 614-734	Unit 6. Vocabulary 614-734

guerre	*war*	**taille**	*size*	**seul**	*lone*
poser	*lay*	**varier**	*vary*	**jambe**	*leg*
contre	*against*	**régler**	*settle*	**exercice**	*exercise*
modèle	*pattern*	**parler**	*speak*	**mur**	*wall*
lent	*slow*	**poids**	*weight*	**capture**	*catch*
centre	*center*	**général**	*general*	**monture**	*mount*
amour	*love*	**glace**	*ice*	**souhaiter**	*wish*
personne	*person*	**question**	*matter*	**ciel**	*sky*
argent	*money*	**cercle**	*circle*	**conseil**	*board*
servir	*serve*	**paire**	*pair*	**joie**	*joy*
apparaître	*appear*	**inclure**	*include*	**hiver**	*winter*
route	*road*	**fracture**	*divide*	**sat**	*sat*
carte	*map*	**syllabe**	*syllable*	**écrit**	*written*
pluie	*rain*	**feutre**	*felt*	**sauvage**	*wild*
règle	*rule*	**grandiose**	*grand*	**instrument**	*instrument*
gouverner	*govern*	**balle**	*ball*	**conservé**	*kept*
tirer	*pull*	**encore**	*yet*	**verre**	*glass*
froid	*cold*	**vague**	*wave*	**herbe**	*grass*
avis	*notice*	**tomber**	*drop*	**vache**	*cow*
voix	*voice*	**cœur**	*heart*	**emploi**	*job*
énergie	*energy*	**h**	*am*	**bord**	*edge*
chasse	*hunt*	**présent**	*present*	**signe**	*sign*
probable	*probable*	**lourd**	*heavy*	**visite**	*visit*
lit	*bed*	**danse**	*dance*	**passé**	*past*
frère	*brother*	**moteur**	*engine*	**doux**	*soft*
œuf	*egg*	**position**	*position*	**amusement**	*fun*
tour	*ride*	**bras**	*arm*	**clair**	*bright*
cellule	*cell*	**large**	*wide*	**gaz**	*gas*
croire	*believe*	**voile**	*sail*	**temps**	*weather*
peut-être	*perhaps*	**matériel**	*material*	**mois**	*month*
choisir	*pick*	**fraction**	*fraction*	**million**	*million*
soudain	*sudden*	**forêt**	*forest*	**porter**	*bear*
compter	*count*	**s'asseoir**	*sit*	**finition**	*finish*
carré	*square*	**course**	*race*	**heureux**	*happy*
raison	*reason*	**fenêtre**	*window*	**espoir**	*hope*
longueur	*length*	**magasin**	*store*	**fleur**	*flower*
représenter	*represent*	**été**	*summer*	**vêtir**	*clothe*
art	*art*	**train**	*train*	**étrange**	*strange*
sujet	*subject*	**sommeil**	*sleep*	**disparu**	*gone*
région	*region*	**prouver**	*prove*	**commerce**	*trade*

Extra-6

PRZETŁUMACZ:

1) *król i królowa*
2) *bohater i bohaterka*
3) *koń i klacz*
4) *student i studentka*
5) *robotnik i robotnica*
6) *fryzjer i fryzjerka*
7) *tłumacz i tłumaczka*
8) *wdowiec i wdowa*
9) *lokator i lokatorka*
10) *patriota i patriotka*
11) *profesor i (pani) profesor*
12) *motyl…*
13) *pająk…*
14) *kraj – kraje*
15) *nagroda – nagrody*
16) *zwierzę – zwierzęta*
17) *rura – rury*
18) *praca – prace*
19) *kolano – kolana*
20) *gwóźdź – gwoździe*
21) *jajko – jajka*
22) *oko – oczy*
23) *czarny – czarna*
24) *gorzki – gorzka*
25) *naturalny – naturalna*
26) *turecki – turecka*
27) *nowy – nowa*
28) *kłamliwy – kłamliwa*
29) *lepszy – lepsza*
30) *piękny dzień – piękne dni*
31) *główna idea – główne idee*
32) *okrągły stół*
33) *gorące mleko*
34) *lud francuski*
35) *chemia organiczna*
36) *szalone koszty*
37) *długa droga*

Lekcja 7. Rodzajniki | Unit 7. Articles

[FRE] Bande A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

🎧 **7A-1** (7:28): https://www.youtube.com/watch?v=cvPy7eu4t-U
🎧 **7A-2** (8:12, partitifs): https://www.youtube.com/watch?v=v5EamwH_JXI (*Koniecznie zrobić !!!*)
🎧 **7A-3** (5:08, *definite articles*): French definite articles - basic French - Bing video

LES ARTICLES

Tab. 7A-1. Les articles

	L. POJEDYNCZA = SING	*L. MNOGA* = PLURIEL	*RODZ.* = GENRE
RODZAJNIK NIEOKREŚLONY L'ARTICLE INDÉFINI	un garçon	des garçons	*MĘSKI* = MASC
	une fille	des filles	*ŻEŃSKI* = FEM
RODZAJNIK OKREŚLONY L'ARTICLE DÉFINI	le garçon	les garçons	*MĘSKI* = MASC
	la fille	les filles	*ŻEŃSKI* = FEM
	l'ami	des amis	*MĘSKI* = MASC
	l'amie	des amies	*ŻEŃSKI* = FEM
RODZAJNIK CZĄSTKOWY L'ARTICLE PARTITIF	du courage M		*MĘSKI* = MASC
	de la patience F		*ŻEŃSKI* = FEM
	de l'eau M/F		M/F

L'article élidé {élider, l'élision ■ *eliza, wyrzucenie*}:

- le / la + voyelle ■ *samogłoska* = <**l'**>: l'ami ⊡ l'amie
- le / la + <**h**> muet = <**l'**>: l'homme ⊡ l'héroïne; ***but:*** la |hache ■ *siekiera* ■ *axe* ⊡ le |héros

Attention:

une **[ynə]** + <h> aspiré: une **[ynə]** hache ⊡ le **[lə]** hasard ■ *przypadek/traf/los* ■ *luck*

L'article contracté:

- de + le = du
- de + les = des
- à + le = au
- à + les = aux
- en + les = ès: <docteur ès-lettres> **[ɛs lɛtʁ]**

des (L'article contracté) ≠ du (L'article partitive) ≠ des (L'article indéfini):

Ce sont les livres **des**_enfants. (L'article contracté : de + les) ■ *...children's books.*
Ce sont **des**_enfants. (L'article indéfini) ■ *...**some** children.*
C'est le/un livre **du** garçon. (L'article contracté) ■ *...a/the book of the boy.*
Je bois **du** café. (L'article partitive) ■ *I'm drinking/having (some) coffee.*

L'ARTICLE DÉFINI *(ciąg dalszy nastąpi w Paśmie B)* = *(to be continued in Band B)*

1. SITUATION

1) Passez-moi **le** sel.
2) Donnez-moi **la** clef.
3) Je reste à **la** maison. ■ *Zostaję w domu.* ■ *I'm staying in the house / indoors.*
4) Prenez garde **au** chien. ■ *Proszę uważać na psa.* ■ *Take care of the dog.*
5) **L'**enfant a pris froid. ■ *Dziecko przeziębiło się.* ■ *The kid (has) caught a cold.*
6) J'ai mal à **la** tête. ■ *Boli mnie głowa.* ■ *I have a headache.*
7) Il a mangé tout **le** pain qui était sur **la** table. ■ *Zjadł cały/wszystek chleb, który był na stole.*

8) Il regardait **les** photos qu'on lui passait. ■ *Oglądał fotografie, które mu pokazywano.* ■ *He was watching the photographs he was given.*

9) Répétez **la** phrase qui vous ◀venez de lire▶. **SPA:** *Repita la frase que usted ◀acaba de leer▶.* **POR:** *Repita a frase que ◀acabou de ler▶.* ■ *Proszę powtórzyć zdanie, które pan przed chwilą przeczytał.* ■ *Please repeat the sentence you have just read.*

2. L'UNICITE

le soleil ⊡ **les** montagnes ⊡ **le** maire ■ *burmistrz* (***UWAGA:*** la mer)

3. [POL] *TEN* ■ *THIS*

à **l'**instant ■ *w tej chwili / zaraz* ■ *soon*

Faites-moi ◀**le** plaisir de venir▶. ■ *Proszę zrobić mi przyjemność i przyjść.* ■ *Do me a favour and come.*

Ne criez pas ◀de **la** sorte▶. ■ *Proszę nie krzyczeć w ten sposób.* ■ *Please do not shout in that way.*

4. [POL] *MIARA / CENA / WAGA* ■ *MEASURE / PRICE / WEIGHT*

Cela coûte cinq francs **la** douzaine. ■ *To kosztuje pięć franków tuzin.* ■ *It costs five francs by the dozen.*

deux fois **la** semaine ■ *dwa razy na tydzień* ■ *twice a week*

Les_oranges coûtent quatre francs **la** livre. ■ *Pomarańcze kosztują cztery franki pół kilo.* ■ *Oranges are four francs half a kilo.*

5. [POL] *RZECZOWNIK W ZNACZENIU GATUNKU* ■ *SPECIES*

L'or est plus cher que **l'**argent. ■ *Złoto jest droższe od srebra.* ■ *Gold is more expensive than silver.*

L'union fait **la** force. [**ESP**] *Unidos estamos de pie, divididos caemos.* [**POR**] *Unidos estamos / resistimos, divididos caímos.* ■ *Jedność stwarza siłę.* ■ *United we stand, divided we fall.*

La fraise est chère cette année. ■ *Truskawki są drogie w tym roku.* ■ *Strawberries are expensive this year.*

Le chien est **l'**ami de **l'**homme. ■ *Pies jest przyjacielem człowieka.* ■ *The dog is a man's (best) friend.*

Le corps de **l'**homme est matériel. ■ *Ciało człowieka jest materialne.* ■ *The human body is material.*

Les chiens sont carnivores. ■ *Psy są mięsożerne.* ■ *Dogs are carnivorous.*

Les feuilles tombent en_automne **[ɔtɔn]**. ■ *Liście opadają na jesień.* ■ *Leaves fall in autumn* **[ó: t ə m]**.

6. [POL] *DNI TYGODNIA – KAŻDY LUB BLIŻEJ OKREŚLONY*

Il est venu **le** jeudi où Juliette s'est cassé la jambe. ■ *Przybył w **ten** czwartek, **kiedy** Julia złamała nogę.*

Il vient **le** jeudi. ■ *Przychodzi w **każdy** czwartek.* ■ *He comes on every Thursday.*

Il vous recevra **le** samedi **29** courant. ■ *Przyjmie pana w sobotę **29** bieżącego miesiąca.*

7. [POL] *ORZECZNIK Z RODZAJNIKIEM OKREŚLONYM*

Pierre, c'est **l'**ami d'Adrien. ■ *Piotr to przyjaciel Adriana.*

Je **ne** suis **que** **le** directeur de ce théâtre. ■ *Jestem tylko dyrektorem tego teatru.*

Le lion est **le** roi des_animaux. ■ *Lew jest królem zwierząt.* ■ *The lion is the king of all the animals.*

Les choses sont **les** choses, et l'homme **n'**est **que** **l'**homme. ■ *Rzeczy są rzeczami, a człowiek jest tylko człowiekiem.* ■ *Things are just things, and we're only human.*

Pardon, Monsieur, est-ce que vous_êtes **le** Capitaine? ■ *Przepraszam pana, czy pan jest kapitanem?*

Paris n'était pas_encore **la** ville unique au monde. ■ *P. jeszcze nie był unikatowym miastem na świecie.*

Son naturel ■ *natura* était **la** pose. ■ *Jego naturą była poza.* ■ *His attitude was pretentious.*

Vous_êtes **la** complaisance **[kɔ̃plɛzɑ̃s]** ■ *uprzejmość* même. ■ *Pan/Pani jest nadzwyczaj uprzejmy/a.*

8. [POL] *NAZWY WŁASNE*

1. *KRAJE* ■ *COUNTRIES:* **La** France
2. *RZEKI* ■ *RIVERS:* **La** Seine **[sɛn]** ■ *The Seine* **[seɪn]** ⊡ **Le** Rodan
3. *Łańcuchy górskie* ■ *MOUNTAIN CHAINS:* **Les**_Alpes
4. *KONTYNENTY* ■ *CONTINENTS:* **L'**Afrique
5. *WYSPY* ■ *ISLANDS:* **la** Sicile ■ *Sicily* ⊡ **la** Corse ■ *Corsica* ⊡ **l'**Islande ■ *Iceland* ◀*duże wyspy* ■ *big islands*▶

ALE■ BUT: Ø Bornéo ⊡ Ø Cuba ⊡ Ø Madagascar ⊡ Ø Java ⊡ Ø Malte ■ *Malta* ◀*inne wyspy?* ■ *other islands?*▶

6. *NAZWY GEOGRAFICZNE JAKO OKOLICZNIKI: nazwy męskie M rozpoczynające się od spółgłoski (consonant) mają rodzajnik, i liczba mnoga PL:*
   a. Il est **au** Brésil M.
   b. Il vient **du** Portugal M.
   c. Il vient **des**_Indes PL.
   d. Il va **aux**_États-Unis PL.
7. *NAZWY GEOGRAFICZNE JAKO OKOLICZNIKI: nazwy określone przydawką mają* **<dans>** *+ rodzajnik określony:*
   a. dans **la** France de l'Est
   b. dans **l'**Asie Centrale
8. *IMIĘ WŁASNE + OKREŚLNIK (PRZYMIOTNIK):*
   a. **le** Paris contemporain
   b. **le** Paris de Louis XIV
   c. un colloque sur **le** Paris de demain ■ *konferencja o Paryżu jutrzejszym* ■ *a conference on the Paris of tomorrow*
   d. le chanson **du** petit Pierre
9. *IMIĘ WŁASNE JAKO RZECZOWNIK POSPOLITY:*
   a. **Les** Corneille sont rares. ■ *Takich jak Corneille spotyka się rzadko.*
   b. **Le** Pascal que vous voyez est_une ancienne édition. ■ *Pascal, którego oglądacie, to stare wydanie.*
   c. Il joue mal **le** Chopin. ■ *Źle gra Szopena (w ogóle).*
10. *RODZINA:*
   a. **Les** Goncourt
   b. Nous_irons mardi chez **les** Durand. ■ *Pójdziemy we wtorek do Durandów.* ■ *We're going to see the Durands on Tuesday.*
11. *NAZWISKA WŁOSKIE■ ITALIAN NAMES:*
   Le Tasse
   L'Arioste
   les poèmes du Tasse

PARLONS FRANÇAIS!

MASCULIN + SINGULIER ⇨ **le père**: grand-père ⊡ frère ⊡ fiancé ⊡ mari ■ *mąż* ■ *husband*
MASCULIN + PLURIEL ⇨ **les parents**: grands-parents ⊡ frères ⊡ amis ⊡ hôtes ■ *goście* ■ *guests*
FEMININ + SINGULIER ⇨ **la mère**: grand-mère ⊡ sœur ⊡ fiancée ⊡ femme ⊡ tante
FEMININ + PLURIEL ⇨ **les tantes**: amies ⊡ sœurs ⊡ hôtesses ■ *gospodyni/pani domu* ■ *hostess*

A. Le **père** de Pierre est désolé. ■ *zrozpaczony; jest mu przykro*
B. Pourquoi donc?
A. Pierre est si paresseux.

A. La **mère** de Monique est désolée.
B. Pourquoi donc?
A. Monique est si paresseuse.

A. **L'ami** de Pierre est désolé.
B. Pourquoi donc?
A. Pierre est si paresseux.

A. **L'amie** de Monique est désolée.
B. Pourquoi donc?
A. Monique est si paresseuse.

A. Les **parents** de Pierre sont désolés.
B. Pourquoi donc?
A. Pierre est si paresseux.
B. Vous exagérez!

A. Les **tantes** de Monique sont désolées.
B. Pourquoi donc?
A. Monique est si paresseuse.
B. Vous exagérez!

L'ARTICLE INDÉFINI *(ciąg dalszy nastąpi w Paśmie B)* = *(to be continued in Band B)*

1. [POL] *JAKIŚ* ■ *SOME (NOT DEFINED)*:

C'est_**un** livre français. ⊡ Il était **une** fois un roi et une reine **[ʁɛn]**.
Donnez-moi **un** conseil. ■ *Proszę mi dać jakąś radę.* ■ *Please give me some advice.*
Paul mange **une** pomme. ⊡ J'ai acheté **un** crayon **[kʁɛjɔ̃]** et des livres.
Un jour… ■ *pewnego dnia…* ⊡ Passez-moi **un** journal. ■ *Proszę mi podać jakiś dziennik.* ■ *Please give me a newspaper.*
Un philosophe a dit… ■ *Pewien filozof powiedział…*

2. [POL] *JEDEN* ■ *ONE*:

à **une** condition ■ *pod jednym warunkiem* ■ *on one condition*
une pièce de **un** franc ■ *moneta jednofrankowa* ■ *a one-franc coin*
J'avais loué **un** guide **[gid]** et deux chevaux. ■ *Wynająłem jednego przewodnika i dwa konie.*

3. [POL] *DNI TYGODNIA* ■ *DAYS OF THE WEEK*

Il viendra **un** jeudi. ■ *Przybędzie w któryś czwartek.* ■ *He'll come on (a) Thursday.*

4. [POL] *ORZECZNIK Z RODZAJNIKIEM NIEOKREŚLONYM* ■ *PREDICATIVE WITH THE INDEFINITE ARTICLE*

C'est_un livre français.
Il raisonne comme un_enfant.
L'exactitude est_une qualité **[kalite]**. ■ *Punktualność jest zaletą.* ■ *Accuracy/Punctuality is a virtue.*
L'homme est_un_animal doué de la raison.
La rose est_une fleur.
La vie à deux est_un_art **[aʁ]**.
Le chien est_un_animal domestique.

PARLONS FRANÇAIS!

MASCULIN + SINGULIER ⇨ **un cahier**: crayon ⊡ stylo ⊡ savon ■ *mydło* ⊡ café ⊡ thé ⊡ croissant
MASCULIN + PLURIEL ⇨ **des chocolats**: bonbons ⊡ abricots ■ *morela* ⊡ épinards ■ *szpinak* ■ *spinach*
FEMININ + SINGULIER ⇨ **une gomme**: cravate ⊡ baguette ⊡ bière ⊡ brioche ■ *drożdżówka* ■ *bun* ⊡ orange
FEMININ + PLURIEL ⇨ **des abricots** ■ *morele* ■ *apricots* ⊡ oranges ⊡ pêches[33] ■ *brzoskwinia* ■ *peaches* ⊡ pommes F ⊡ bananes
une – deux – trois – quatre ⊡ une livre ■ *funt* (0,453 kg) ■ *pound* ⊡ deux livres…

A. Madame?
B. **Un cahier**, s'il vous plaît.
A. Voilà, Madame.
B. Merci.

A. Mademoiselle?

[33] (la) pêche = 1. *brzoskwinia* ■ *peach;* 2. *rybołówstwo* ■ *fishing/fishery* ⊡ (le) péché = *grzech* ■ *sin* ⊡ pécher = *grzeszyć* ■ *to_sin* ⊡ pêcher = *łowić (ryby)* ■ *to_fish*

B. **Une gomme**, s'il vous plaît.
A. Voilà, Mademoiselle.
B. Merci.

A. Monsieur? B. **Des abricots**, s'il vous plaît.
A. Combien? B. Deux livres.

L'ARTICLE PARTITIF *(ciąg dalszy nastąpi w Paśmie B) = (to be continued in Band B)*

1. [POL] *RZECZOWNIKI MATERIALNE* ■ *MATERIAL NOUNS*

C'est **du pain**. ■ *To jest chleb.* ■ *This is bread.*
Ce n'est pas **des** vins qu'ils buvaient ces gens-là, c'est **du vin**. ■ *Oni nie pili wyszukanych win, ci ludzie, oni pili zwykłe wino.*
Donnez-lui **du vin**. ■ *Dajcie mu wina.* ■ *Give him some wine.*
Elle a acheté **du bœuf**. ■ *Kupiła wołowinę.*
Elle a acheté **du vin** et **du fromage**. ■ *Kupiła wino i ser.* ■ *She's bought (some) wine and cheese.*
Il boit **de l'eau**. ■ *On pije wodę.* ■ *He's drinking water.*
Il y a **du pain** sur la table. ■ *Na stole jest chleb (trochę chleba).* ■ *There is some bread on the table.*
Il y a **du poisson** dans ce lac. ■ *W tym jeziorze są ryby.* ■ *There is a lot of fish in this lake.*
Je mange **du pain**. ■ *Jem chleb.* ■ *I'm eating bread.*
Les vaches étaient couchées sur **de la paille**. ■ *Krowy leżały na słomie.* ■ *The cows were lying in the straw.*
Maman a acheté **du poisson** au marché. ■ *Mama kupiła ryby (lub rybę) na rynku.*
Nous_avons mangé **du poisson** à notre déjeuner. ■ *Jedliśmy na obiad rybę.*

Il fait **de la peinture**. ■ *Uprawia malarstwo.* ■ *He goes in for painting.*
faire **du théâtre** ■ *grać w teatrze*
faire **du jazz** **[ʤaz]** ■ *grać jazz*
faire **du violon / du piano** ■ *grać na skrzypcach / na pianinie*

---

faire **de la couture / du tricot** ■ *robić na drutach*
faire **des photos** ■ *robić zdjęcia*
faire **du cinéma** ■ *pracować w kinomatografii*
faire **de la politique** ■ *zajmować się polityką*

---

faire **du sport** ■ *uprawiać sport*
faire **de l'escalade** ■ *wspinać się*
faire **de la voile** ■ *żeglować*
faire **du tennis**
faire **du yoga**
faire **du vélo / du cheval / du patin à roulettes** ■ *jeździć na wrotkach*
faire **du skate** **[skɛt]** **/ ski** ■ *jeździć na deskorolce / nartach*
faire **du camping** ■ *biwakować*

---

faire **du français** ■ *uczyć się francuskiego*
faire **de la géographie**
faire **de l'italien**

Il fait **du soleil**. / Il fait soleil. / Il y a **du soleil**.
faire **de la recherche** ■ *prowadzić badania*
faire **de la fièvre** ■ *mieć gorączkę*
faire **du stop** ■ *jeździć autostopem*

faire **du bruit** ■ *hałasować*

PARLONS FRANÇAIS!

du lait ⇨ du café ⊡ du thé ⊡ du vin ⊡ du pain ⊡ du chocolat ⊡ du fromage ⊡ du jambon ⊡ du pâté ■ *pasztet* ■ *terrine / paste*
de l'eau ⇨ de l'alcool
de la vodka ⇨ de la bière ⊡ de la charcuterie ■ *wędliny* ⊡ de la confiture
le lait ⇨ le café ⊡ le thé ⊡ le vin ⊡ le pain ⊡ le chocolat ⊡ le fromage ⊡ le jambon ⊡ le pâté ■ *pasztet*
la vodka ⇨ la bière blonde ⊡ la bière brune ⊡ la charcuterie ■ *wędliny* ■ *cooked pork meats* ⊡ la confiture

A. Gilbert a toujours soif.
B. C'est vrai?
A. Oui, il boit **de l'eau** toute la journée.

A. Françoise a toujours faim.
B. C'est vrai?
A. Oui, elle mange **du pain** toute la journée.

A. Est-ce que Gilbert et Françoise boivent **du thé**?
B. Oui, mais ils préfèrent **le café**.
A. Moi aussi, j'aime mieux **le café**.

A. Est-ce que Gilbert et Françoise mangent **du pâté**?
B. Oui, mais ils préfèrent **le jambon** ■ *szynka*.
A. Moi aussi, j'aime mieux **le jambon**.

L'ARTICLE ZÉRO Ø *(ciąg dalszy nastąpi w Paśmie B)*

1. [POL] *WYLICZANKI* ■ *ENUMERATIONS*

Ø Sceau **[so]**, **Ø** seau **[so]**, **Ø** sot **[so]**, **Ø** saut **[so]** sont des_homonymes. ■ *Pieczęć, wiadro, głupi, skok są homonimami.* ■ *Seal, bucket, silly, jump are homonyms (in French).*
On gonfla le panier des provisions: **Ø** poulet, **Ø** salade, **Ø** pain, **Ø** œufs **[ø]**[34] durs, **Ø** fruits, **Ø** bons vins. ■ *Napełniono koszyk prowiantami: kurczak, sałata, chleb, jajka na twardo, owoce, dobre wina.* ■ *The basket has been filled with provisions: chicken, lettuce, bread, hard-boiled eggs, fruit, good wine(s).*

2. [POL] *NAJBLIZSZY DZIEŃ TYGODNIA* ■ *THE CLOSEST DAY OF THE WEEK*

Il est venu **Ø** jeudi. ■ *Przybył w czwartek (miniony).* ■ *He came on Thursday.*
Il viendra de **Ø** jeudi en huit.[35] ■ *Przybędzie od czwartku za tydzień.* ■ *He'll come in 8 days' time.*
Il viendra **Ø** jeudi. ■ *Przybędzie w czwartek (przyszły).* ■ *He will come on Thursday.*

🎧 **7A-4:** https://www.youtube.com/watch?v=4h7ELHa7gTA
des rillettes **[ʁijɛt]** (diminutif de l'ancien français <rille>, morceau du porc) = *drobno posiekana smażona wieprzowina / gęsina*
🎧 **7A-5** (13:42)**.** French indefinite Article (French Essentials Lesson 8) - Bing video
🎧 **7A-6.** French Partitive Articles: du, de la, des, de l', de, d' - Bing video
🎧 **7A-7.** Practise your French indefinite articles Part 1 - Bing video

[34] SING. **[œf]**, PLURIEL **[ø]**; l'œuf **[lœf]** ≈ ENG. *love* **[lʌv]**.
[35] vendredi en huit/quinze | WordReference Forums

Lekcja 7. Rodzajniki | Unit 7. Articles

[FRE] Bande B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

7B-1. COMMENT UTILISER LES ARTICLES EN FRANÇAIS ? - Bing video
7B-2. DE ou DU en français - Bing video
7B-3. Les articles définis en français | LE, LA, LES, L' - Bing video
7B-4. (77) COMMENT UTILISER LES ARTICLES EN FRANÇAIS ? - YouTube

LES ARTICLES

L'ARTICLE DEFINI *(ciąg dalszy ■ continuation)*

…9. LOCUTIONS

aller à **l'**école ⊡ aller **au** théâtre
faire **la** chambre ■ *posprzątać pokój* ■ *to clean the room*
faire **la** lessive ■ *prać* ■ *do the washing* ◁lessive ■ *ług/środek do prania/pranie* ■ *washing powder*▷
prendre **le** metro

10. UNE APPOSITION ■ *DOPOWIEDZENIE*

Bayard, **le** chevalier sans peur et sans reproche,… ■ *Bayard, ten rycerz bez trwogi i skazy,…* ■ *Bayard, the fearless and blameless knight,…*
Corneille, **l'**auteur du dictionnaire,… ■ *Corneille, chodzi o tego Corneille'a, który jest autorem słownika…* ■ *Corneille, the author of the dictionary,…*
Lamartine, **le** poète français, naquit… ■ *Lamartine, ten wielki poeta (a nie inny Lamartine)…* ■ *Lamartine, the French poet, was born…*
Louis XII, **le** père du peuple,… ■ *Ludwik XII, ten ojciec ludu (narodu),…* ■ *Louis XII, the father of the people,…*
Son frère, **le** professeur,… ■ *Jej/Jego/Ich brat, ten, który jest profesorem,… (bo ma kilku braci)* ■ *His brother, the teacher,…*

L'ARTICLE INDÉFINI *(ciąg dalszy)*

…5. [POL] *IMIĘ WŁASNE JAKO RZECZOWNIK POSPOLITY*

C'est **un** Harpagon. ■ *To jest Harpagon (=skąpiec).* ■ *He is a miser.*
Il se croit **un** Napoléon. ■ *Uważa się za (podobnego do) Napoleona.* ■ *He thinks he is a Napoleon.*
J'ai connu **un** Paris où les boutiques restaient ouvertes toute la soirée.

6. UNE APPOSITION

Bayeux, **une** petite ville de Normandie,… ■ *Bayeux, małe miasteczko w Normandii,…*
Lamartine, **un** poète français, naquit… ■ *Lamartine, jeden z poetów francuskich, urodził się…*
Le conducteur s'appelait Fouqué, **un** personnage,… ■ *Kierowca nazywał się Fouqué, była to osobowość…* ■ *The driver's name was Fouqué, a character,…*

L'ARTICLE PARTITIF *(ciąg dalszy)*

…2. [POL] *RZECZOWNIKI ABSTRAKCYJNE*

1) Il montre **du courage**. ■ *On wykazuje odwagę (cząstkę odwagi).* ■ *He shows courage.*
2) Ayez **de la patience**. ■ *Proszę mieć cierpliwość (cząstkę cierpliwości).* ■ *Have patience.*
3) Il fait **de la fièvre** tous les soirs. ■ *On gorączkuje co wieczór.* ■ *He has a fever every night.*
4) **De l'eau** bouillait dans la cuisine. ■ *Woda gotowała się w kuchni.* ■ *Water was boiling in the kitchen.*
5) Ceci est **du thé** que j'avais heureusement pris la precaution d'emporter. ■ *To jest herbata, którą na szczęście przezornie zabrałem.* ■ *This is the tea that I had fortunately taken the precaution to take away.*

6) L'argent file entre mes doigts comme **du sable**. ■ *Pieniądze przeciekają mi między palcami jak piasek.* ■ *Money runs through my fingers like sand.*
7) Et ils croient que ma vie n'est pas **de la vie**. ■ *A oni sądzą, że moje życie nie jest życiem.*
8) Fais voir s'il te reste quelque chose qui ressemble à **de l'homme**. ■ *Pokaż, czy zostało w tobie coś, co jest podobne do człowieka.* ■ *Show us if you have anything left that looks like man.*
9) Écoute, j'hésite, j'a **du scrupule**, maintenant. ■ *Słuchaj, waham się, mam teraz skrupuły.*
10) Vous croyez qu'il y a **du mouchard** par ici? ■ *Czy nie sądzi pan, że tu szpiegują?*
11) Il y a **du lion** dans l'air par ici. ■ *Tu się czuje lwa.* ■ *'There is lion in the air around here.'*
12) Il y avait **du dimanche** dans l'air. ■ *W powietrzu czuło się niedzielę.*
13) J'ai cru que mon cœur était **du soleil**, tant je sentais de bonheur. ■ *Wydawało mi się, że moje serce miało w sobie coś słonecznego, tak byłem szczęśliwy.*
14) Il y avait **de la lumière** derrière les rideaux. ■ *Za firankami było światło.*
15) Ces_enfants font **du bruit** en jouant. ■ *Te dzieci hałasują bawiąc się.*
16) Où trouver un_homme qui ait **de la vraie bonté**? ■ *Gdzie znaleźć człowieka, który odznaczałby się prawdziwą dobrocią?* ■ *Where to find a man who has true goodness?*
17) Ces derniers mots sont_aussi **du pur Camus**. ■ *Te ostatnie słowa to także czysty styl Camusa.*
18) Il y a **du Napoléon** en lui. ■ *Jest w nim coś z Napoleona.*
19) On_avait monté **du Montherlant**, **du Gide**. ■ *Wystawiano Montherlanda, Gide'a.*
20) Il y a **du La Fontaine** dans le talent de Béranger. ■ *Jest coś z La Fontaine'a w artyzmie Bérangera.* ■ *There is La Fontaine in Béranger's talent.*
21) Il joue **du Chopin**. ■ *Gra Szopena (w tej chwili).* ■ *He plays Chopin.*

3. [POL] *ORZECZNIK Z RODZAJNIKIEM CZĄSTKOWYM*

Ce jour n'était pas du jour, c'était de la lueur **[lyœʁ]**. ■ *Ten dzień to nie był dzień, to było światło.*
Il dit que la contagion c'était de la blague. ■ *Powiedział, że zarażenie to jest blaga.* ■ *He said the contagion was a joke.*
Une langue est de la parole. ■ *Język to mowa.* ■ *A language is speech.*

L'ARTICLE ZÉRO Ø *(ciąg dalszy)*

3. [POL] *WYSPY (NIEKTÓRE)*

Ø Bornéo ⊡ Ø Cuba ⊡ Ø Java ⊡ Ø Madagascar ⊡ Ø Malte

4. [POL] *NAZWY GEOGRAFICZNE JAKO OKOLICZNIKI:* **<de>** / **<en>** + Ø *rzeczownik męski*

Il revient d' Ø Amérique ■ *Wraca z Ameryki.* ■ *He's coming back from America.*
l'ambassadeur de Ø France
l'histoire de Ø Belgique
en Ø Chine ⊡ en Ø France ⊡ en Ø Iran

5. BEAUCOUP DE / COMBIEN DE / PEU / PLUS MOINS / TROP

Combien de Ø frères avez-vous?
Il a lu beaucoup de Ø livres.
Il y a peu de Ø monde dans les rues. ■ *Jest mało ludzi na ulicach.* ■ *There are few people in the streets.*
Tu as plus de Ø livres que moi. ■ *Więcej masz książek ode mnie.* ■ *You have more books than me.*

...6. UNE APPOSITION

Louis XIV, Ø roi de France,... ■ *Ludwik XIV, król Francji,...* ■ *Louis XIV, King of France,...*
Son frère, Ø professeur,... ■ *Jej brat, profesor (ma jednego brata),...* ■ *His brother, a teacher,...*
Lamartine, Ø poète français, naquit en 1790... ■ *Lamartine, poeta francuski, urodził się w 1790...*

7. [POL] *ORZECZNIK BEZ RODZAJNIKA*

Paul est Ø Français. ⊡ Il est Ø avocat. ⊡ Ils sont_étudiants.
Il a été Ø poète / Ø citoyen / Ø héros / Ø croyant et Ø libre.
César fut proclamé Ø dictateur.

8. [POL] *PO: APPELER, NOMMER, CROIRE, CHOISIR POUR, REGARDER COMME* + … ([POL] *bez rodzajnika lub z rodzajnikiem* ■ *with or without article*)

Le peuple proclama César Ø dictateur. ⊡ J'ai Pierre pour Ø ami.

9. DE + SUBSTANTIF

une robe de Ø prix ■ *kosztowna suknia* ■ *an expensive dress*
un_homme de Ø valeur ■ *człowiek waleczny* ■ *a man of value / a brave man*
une maison d' Ø habitation ■ *dom mieszkalny* ■ *a dwelling house*
un gant de Ø velour ■ *rękawiczka aksamitna* ■ *a velvet glove*
un coin de Ø rue ■ *róg ulicy* ■ *a street corner*
a wooden horse ■ *koń z drewna* ■ *a wooden horse*
le charbon de Ø bois ■ *węgiel drzewny* ■ *charcoal*
du sucre de Ø betterave **[bɛtʁav]** ■ *cukier buraczany* ■ *beetroot sugar*
une table de Ø cuisine ■ *stół kuchenny* ■ *a kitchen table*

---

un chien de Ø berger ■ *owczarek* ■ *sheepdog* ◁le chien **du** berger ■ *pies pasterza* ■ *the shepherd's dog*▷
une montre de Ø dame ■ *zegarek damski* ■ *a lady's watch* ◁la montre de **la** dame ■ *zegarek pani* ■ *the lady's watch*▷
les livres d' Ø enfant / d' Ø enfants ■ *książki dla dzieci* ■ *children's books / books for children* ◁les livres de **l'**enfant ■ *książki dziecka* ■ *the books of the child*▷
un palais de Ø roi ■ *pałac królewski* ◁le palais **du** roi ■ *pałac króla*▷
un officier de Ø génie ■ *oficer genialny* ◁un officier **du** génie ■ *oficer saper*▷
La Societé d' Ø Afrique ■ *Towarzystwo Afrykańskie* ◁les déserts de **l'**Afrique ■ *pustynie Afryki*▷
les souvenirs de Ø guerre ■ *wspomnienia wojenne* ■ *memories of war* ◁les souvenirs de **la** guerre de 1914 ■ *wspomnienia z wojny 1914 roku* ■ *memories (memoirs) of the 1914 war*▷
les gens de Ø campagne ■ *wieśniacy* ◁les_habitants de **la** campagne ■ *mieszkańcy wsi*▷
La tour d' Ø église annonce de loin le village. ■ *Wieża kościelna z dala zapowiada wieś.* ■ *The church tower announces the village from afar.* ◁La tour de **l'**église est_en feu. ■ *Wieża kościelna jest w ogniu.* ■ *The church tower is on fire.*▷
Il avait une intelligence d'Øenfant. ■ *Miał umysł dziecka.* ◁L'intelligence de **l'**enfant est très vive. ■ *Inteligencja dziecka jest bardzo żywa.* ■ *The child's intelligence is very vivid.*▷
les meubles de Ø salon ■ *meble salonowe* ◁les chaises **du** salon ■ *krzesła z salonu*▷

---

l'ambassadeur de Ø France ■ *ambasador Francji*; ***ale/but***: le sol de **la** France ■ *ziemia francuska* ⊡ le climat de **la** France ■ *klimat Francji* ■ *the climate of France*
les vins de Ø France ■ *wina Francji* ■ *the wines of France*
un train de Ø marchandises ■ *pociąg towarowy* ■ *a freight train*; ***ale/but***: la gare **des** marchandises ■ *stacja towarowa* ■ *the freight station*
la faculté de Ø droit ■ *wydział prawa*; ***ale/but***: la faculté **des** lettres ■ *wydział literatury*
manuel de Ø littérature = manuel de **la** littérature française ■ *podręcznik literatury francuskiej*
cours de Ø littérature française
histoire de Ø France ■ *historia Francji*; ***ale/but***: histoire de **l'**Allemagne ■ *historia Niemiec* ⊡ géographie de **la** France ■ *geografia Francji* ■ *the geography of France*

7B-5. Les articles - Exercices audio (lepointdufle.net)
7B-6. FLE - Articles (les) (francaisfacile.com)
7B-7. Articles (francaisfacile.com)
7B-8. Placez les articles (francaisfacile.com)
7B-9. Emploi des articles (francaisfacile.com)

Lekcja 7. Słownictwo 735-855	Unit 7. Vocabulary 735-855

mélodie	*melody*	**choisir**	*choose*	**pierre**	*stone*
voyage	*trip*	**est tombé**	*fell*	**minuscule**	*tiny*
bureau	*office*	**s'adapter**	*fit*	**montée**	*climb*
recevoir	*receive*	**débit**	*flow*	**frais**	*cool*
rangée	*row*	**juste**	*fair*	**conception**	*design*
bouche	*mouth*	**banque**	*bank*	**pauvres**	*poor*
exact	*exact*	**recueillir**	*collect*	**lot**	*lot*
symbole	*symbol*	**sauver**	*save*	**expérience**	*experiment*
mourir	*die*	**contrôle**	*control*	**bas**	*bottom*
moins	*least*	**décimal**	*decimal*	**clé**	*key*
difficulté	*trouble*	**oreille**	*ear*	**fer**	*iron*
cri	*shout*	**autre**	*else*	**unique**	*single*
sauf	*except*	**tout à fait**	*quite*	**bâton**	*stick*
écrit	*wrote*	**cassé**	*broke*	**plat**	*flat*
semence	*seed*	**cas**	*case*	**vingt**	*twenty*
ton	*tone*	**milieu**	*middle*	**peau**	*skin*
joindre	*join*	**tuer**	*kill*	**sourire**	*smile*
suggérer	*suggest*	**fils**	*son*	**pli**	*crease*
propre	*clean*	**lac**	*lake*	**trou**	*hole*
pause	*break*	**moment**	*moment*	**sauter**	*jump*
dame	*lady*	**échelle**	*scale*	**bébé**	*baby*
cour	*yard*	**fort**	*loud*	**huit**	*eight*
augmenter	*rise*	**printemps**	*spring*	**village**	*village*
mauvais	*bad*	**observer**	*observe*	**se rencontrent**	*meet*
coup	*blow*	**enfant**	*child*	**racine**	*root*
huile	*oil*	**droit**	*straight*	**acheter**	*buy*
sang	*blood*	**consonne**	*consonant*	**augmenter**	*raise*
toucher	*touch*	**nation**	*nation*	**résoudre**	*solve*
a augmenté	*grew*	**dictionnaire**	*dictionary*	**métal**	*metal*
cent	*cent*	**lait**	*milk*	**si**	*whether*
mélanger	*mix*	**vitesse**	*speed*	**pousser**	*push*
équipe	*team*	**méthode**	*method*	**sept**	*seven*
fil	*wire*	**organe**	*organ*	**paragraphe**	*paragraph*
coût	*cost*	**payer**	*pay*	**troisième**	*third*
perdu	*lost*	**âge**	*age*	**doit**	*shall*
brun	*brown*	**section**	*section*	**en attente**	*held*
porter	*wear*	**robe**	*dress*	**cheveux**	*hair*
jardin	*garden*	**nuage**	*cloud*	**décrire**	*describe*
égal	*equal*	**surprise**	*surprise*	**cuisinier**	*cook*
expédié	*sent*	**calme**	*quiet*	**étage**	*floor*

Lekcja 8. Liczby | Unit 8. Numbers

[FRE] Bande A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

🎧 **8A-1.** Learn French - French in 3 Minutes - Numbers 1 - 10 - Bing video **+ …**
🎧 **8A-2** (5:55). LEARN FRENCH NUMBERS 1-100 | COUNTING IN FRENCH 1-100 - Bing video

LES NOMBRES LICZBY

Tab. 8A-1. Les nombres

1	un une	**[œ̃]** **[yn]**	le premier la première	**[pʁəmje]** **[pʁəmjɛ:ʁ]**
2	deux	**[dø]**	le/la second(e) le/la deuxième	**[sᵊgɔ̃(d)]** **[døzjɛm]**
3	trois	**[tʁwɑ]**	…troisième	**[tʁwʌzjɛm]**
4	quatre	**[katʁ]**	…quatrième	**[katʁijɛm]**
5	cinq	**[sɛ̃k]**	…cinquième	**[sɛ̃kjɛm]**
6	six	**[sis]**	…sixième	**[sizjɛm]**
7	sept	**[sɛt]**	…septième	**[sɛtjɛm]**
8	huit	**[ɥit]**	…huitième	**[ɥitjɛm]**
9	neuf	**[nœf]**	…neuvième	**[nœvjɛm]**
10	dix	**[dis]**	…dixième	**[dizjɛm]**
11	onze	**[ɔ̃:z]**	…onzième	**[ɔ̃zjɛm]**
12	douze	**[du:z]**	…douzième	**[duzjɛm]**
13	treize	**[tʁɛ:z]**	…treizième	**[tʁɛzjɛm]**
14	quatorze	**[katɔʁz]**	…quatorzième	**[katɔʁzjɛm]**
15	quinze	**[kɛ̃:z]**	…quinzième	**[kɛ̃zjɛm]**
16	seize	**[sɛ:z]**	…seizième	**[sɛzjɛm]**
17	dix-sept	**[dis sɛt]**	…dix-septième	**[dis sɛtjɛm]**
18	dix-huit	**[diz ɥit]**	…dix-huitième	**[diz ɥitjɛm]**
19	dix-neuf	**[diz nœf]**	…dix-neuvième	**[diz nœvjɛm]**
20	vingt	**[vɛ̃]**	…vingtième	**[vɛ̃tjɛm]**
21	vingt et un	**[vɛ̃t_e œ̃]**	…vingt et unième	**[vɛ̃t e ynjɛm]**
22	vingt-deux	**[vɛ̃t dø]**	…vingt et deuxième	**[vɛ̃t e døzjɛm]**
23	vingt-trois	**[vɛ̃t tʁwɑ]**	…vingt et troisième	**[vɛ̃t e tʁwazjɛm]**
24	vingt-quatre	**[vɛ̃t katʁ]**	…vingt et quatrième	**[vɛ̃t e katʁjɛm]**
25	vingt-cinq	**[vɛ̃t sɛ̃:k]**	…vingt et cinquième	**[vɛ̃t e sɛ̃kjɛm]**
26	vingt-six	**[vɛ̃t sis]**	…vingt et sixième	**[vɛ̃t e sizjɛm]**
27	vingt-sept	**[vɛ̃t sɛt]**	…vingt et septième	**[vɛ̃t e sɛtjɛm]**
28	vingt-huit	**[vɛ̃t ɥit]**	…vingt et huitième	**[vɛ̃t e ɥitjɛm]**
29	vingt-neuf	**[vɛ̃t nœf]**	…vingt et neuvième	**[vɛ̃t e nœvjɛm]**
30	trente	**[tʁɑ̃:t]**	…trentième	**[tʁɑ̃tjɛm]**
31	trente et un	**[tʁɑ̃:t_e œ̃]**	…ternte et unième	**[tʁɑ̃t e ynjɛm]**
32	trente-deux	**[tʁɑ̃:t dø]**	…trente et deuxième	**[tʁɑ̃t e døzjɛm]**
33	trente-trois	**[tʁɑ̃:t tʁwɑ]**	…trente et troisième	**[tʁɑ̃t e tʁwazjɛm]**
34	trente-quatre	**[tʁɑ̃:t katʁ]**	…trente et quatrième	**[tʁɑ̃t e katʁjɛm]**
40	quarante	**[kaʁɑ̃t]**	…quarantième	**[kaʁɑ̃tjɛm]**
41	quarante et un	**[kaʁɑ̃t e œ̃]**	…quarante et unième	**[kaʁɑ̃t e ynjɛm]**
50	cinquante	**[sɛ̃kɑ̃t]**	…cinquantième	**[sɛ̃kɑ̃tjɛm]**

60	soixante (60)	**[swasãt]**	…soixantième
70	soixante-dix (60+10)	**[swasãt dis]**	…soixante-dixième
71	soixante et onze (60+11)	**[swasãt_e õz]**	…soixante et onzième
72	soixante-douze (60+12)	**[swasãt du:z]**	…soixante et douzième
73	soixante-treize (60+13)	**[swasãt tʁɛ:z]**	…soixante et treizième
74	soixante-quatorze (60+14)	**[swasãt katɔʁz]**	…soixante et quatorzième
75	soixante-quinze (60+15)	**[swasãt kɛ̃z]**	…soixante et quinzième
76	soixante-seize (60+16)	**[swasãt sɛz]**	…soixante et seizième
77	soixante-dix-sept (60+10+7)	**[swasãt dis sɛt]**	…soixante et dix-septième
78	soixante-dix-huit (60+10+8)	**[swasãt diz ɥit]**	…soixante et dix-huitième
79	soixante-dix-neuf (60+10+9)	**[swasãt diz nœf]**	…soixante et dix-neuvième
80	quatre-vingts (4x20)	**[katʁ vɛ̃]**	…quatre-vingtième
81	quatre-vingt-un(e) (4x20+1)	**[katʁ vɛ̃ œ̃ / yn]**	…quatre-vingt-unième
82	quatre-vingt-deux (4x20+2)	**[katʁ vɛ̃ dø]**	…quatre-vingt-deuxième
83	quatre-vingt-trois (4x20+3)	**[katʁ vɛ̃ trwɑ]**	…quatre-vingt-troisième
84	quatre-vingt-quatre (4x20+4)	**[katʁə vɛ̃ katʁ]**	…quatre-vingt-quatrième
90	quatre-vingt-dix (4x20+10)	**[katʁə vɛ̃ dis]**	…quatre-vingt-dixième
91	quatre-vingt-onze (4x20+11)	**[katʁə vɛ̃ õz]**	…quatre-vingt-treizième
92	quatre-vingt-douze (4x20+12)	**[katʁə vɛ̃ du:z]**	…quatre-vingt-quatorzième
98	quatre-vingt-dix-huit (4x20+10+8)	**[katʁə vɛ̃ diz ɥit]**	…quatre-vingt-quinzième
99	quatre-vingt-dix-neuf (4x20+10+9)	**[katʁə vɛ̃ diz nœf]**	…quatre-vingt-neuvième
100	cent	**[sã]**	…centième
101	cent un(e)	**[sã œ̃ / yn]**	…cent unième
102	cent deux	**[sã dø]**	…cent deuxième
200	deux cents	**[dø sã]**	…deux centième
201	deux cent un(e)	**[dø sã œ̃ / yn]**	…deux cent unième
204	deux cent quatre	**[dø sã katʁ]**	…deux cent quatrième
1000	mille [*LICZEBNIK ■ NUMERAL*]	**[mil]**	…millième
1020	mille vingt	**[mil vɛ̃]**	…mille vingtième
1100	mille cent = onze cents	**[mil sã] / [õzə sã]**	…mille centième
1200	mille deux cents = douze cents	**[mil dø sã] / [duzə sã]**	…mille deux-centième
1282	mille deux cent quatre-vingt-deux = douze cent quatre-vingt-deux	**[mil dø sã katʁə vɛ̃ dø] [duzə sã katʁə vɛ̃ dø]**	…mille deux cent quatre-vingt-deuxième
2000	deux mille	**[dø mil]**	…deux-millième
2030	deux mille trente	**[dø mil tʁãt]**	…deux mille trentième
10^6	un million [*RZECZOWNIK ■ NOUN*]	**[œ̃ miljõ]**	…millionième

un million [*RZECZOWNIK ■ NOUN*] = mille fois mille (10^6)
un milliard [*RZECZOWNIK ■ NOUN*] = mille millions (10^9)
un billion [*RZECZOWNIK ■ NOUN*] = un million de millions (10^{12})

cinq

[sɛ̃]: **cinq** francs **[sɛ̃ fʁã]**
[sɛ̃k|]: Il y en_a **cinq** **[il j ã na sɛ̃k|].**
[sɛ̃k_VOYELLE]: **cinq**_arbres **[sɛ̃k_aʁbʁ]**

huit

[ɥi]: **huit** francs **[ɥi fʁã]**
[ɥit|]: Il y en_a **huit** **[il j ã na ɥit|].**
[ɥit_VOYELLE]: **huit**_arbres **[ɥit_aʁbʁ]**

six !!! **[s>z]**

[si]: **six** francs **[si fʁã]**

[sis|]: donnez m'en **six** [dɔne mɑ̃ sis|].
[siz_]: **six**_hommes [siz_ɔm]

dix !!! [s>z]
[di]: **dix** francs [di fʁɑ̃]
[dis|]: donnez m'en **dix** [dɔne mɑ̃ dis|].
[diz_]: **dix**_hommes [diz_ɔm]

neuf
neuf ans [nœv ɑ̃]
neuf heures [nœv œʁ]
neuf hommes [nœv ɔm]
but / ale: neuf élèves [nœf elɛv]

vingt(s)
[vɛ̃]: **quatre-vingt-deux** [katʁ vɛ̃ dø]
[vɛ̃t]: **vingt-deux** [vɛ̃t dø] **à vingt-neuf** [vɛ̃t nœf]
[vɛ̃t_]: **vingt_ans** [vɛ̃t ɑ̃] ⊡ **vingt_et un** [vɛ̃t e œ̃]

[POL] *Nie ma elizji* ■ *There is no elision:* le | un ⊡ le | *huit ⊡ le | onze
[POL] *Liczebnik* ■ *Numeral* + vingts / cents: quatre-vingts ans ⊡ deux cents ans; *but / ale:* quatre-vingt-onze (*[POL] bo liczebnik po…* ■ *because there is a numeral after* vingt)

PARLONS FRANÇAIS!

A. Quel jour sommes-nous aujourd'hui?
B. Aujourd'hui, nous sommes **lundi**. ⇨ mardi / mercredi / jeudi / vendredi / samedi / dimanche
A. Et quelle date est-ce?
B. C'est le **deux février**. ⇨ premier janvier / dix mars / vingt et un mai / vingt juin / cinq juillet / six août [u] / trois septembre / douze octobre / treize novembre / trente décembre

---

A. Quelle est la date de votre naissance?
B. Je suis né le vingt et un août. ⇨ …

A. Quelle heure est-il?
B. Il est **une heure cinq**. ⇨ midi / minuit ■ *północ* / deux_heures dix / trois_heures et quart…
A. A ma montre il est une heure dix.
B. Vous_êtes **en_avance / en retard** de **cinq** minutes sur moi.

A. Quelle heure est-il?
B. Il est cinq heures vingt-cinq.
A. A ma montre il est cinq heures vingt.
B. Vous_êtes en retard de cinq minutes sur moi.

A. Je voudrais aller en France.
B. Quand?
B. En_**été**. ⇨ en_automne / en_hiver / **au** printemps

8A-3. https://www.youtube.com/watch?v=MBxUeVR78Mw
8A-4. https://www.youtube.com/watch?v=6HO4UHPSHA4
8A-5. https://www.youtube.com/watch?v=mV-NxAhaR40
8A-6. https://www.youtube.com/watch?v=88FzU6HXrOg
8A-7. Liczebniki główne | ćwiczenia z francuskiego online (ang.pl)
8A-8. Liczebniki we francuskim - łatwa metoda - FRANCU.SKI
8A-9. Les nombres ordinaux – exercices (lingolia.com)
8A-10. Les chiffres et les dates – école de français (wordpress.com)

🎧 **8A-11.**
https://www.bing.com/videos/riverview/relatedvideo?q=YouTube+les+nombres&mid=FE589BD6B320689A9AB2FE589BD6B320689A9AB2&FORM=VIRE
🎧 **8A-12.**
https://www.bing.com/videos/riverview/relatedvideo?q=YouTube%20les%20nombres&mid=19C105D88B68041A770F19C105D88B68041A770F&ajaxhist=0

L'IMPERATIF (POUR LA PREMIERE FOIS)[36]

Formes régulières:

(1) tu (chante~~s~~...) ➔ Chante! ⊡ Finis! ⊡ Réponds!
BUT: Vas-y! ⊡ Penses-y!
BUT+BUT: N'y va pas! ⊡ N'y pense pas!
(2) nous ➔ Chantons! ⊡ Finissons! ⊡ Répondons!
(3) vous ➔ Chantez! ⊡ Finissez! ⊡ Répondez!

Formes irrégulières:

accroître ■ *wzrastać* ➔ Accrois! ◘ Accroissons! ◘ Accroissez!
acquérir ➔ Acquiers! ◘ Acquérons! ◘ Acquérez!
admettre ➔ Admets! ◘ Admettons! ◘ Admettez!

∞A∞

Extra-7

Re: Aller au, à la, aux ou dans...[37]
Avec les noms de villes, c'est à:
à Paris, à Rio, à Moscou... (sauf si en Français la nom de la ville comporte un article: La Havane > à la Havane, Le Hâvre > au Hâvre...
Avec les noms de pays et régions, c'est:
- <à>, pour les masculins et pluriels: au Brésil, aux États-Unis, Aux Antilles
- <en> pour les féminins singulier et les masculins singulier qui commencent par une voyelle ou un H muet: en France (au lieu de " à la France"...), en Uruguay, en Chine, en Espagne...
Pour le mouvement inverse (provenance), à AU correspond DU, à AUX correspond DES et à EN correspond DE/D': Je reviens du Brésil / des E.U. / de France / d'Espagne / d'Uruguay etc.
Lorsqu'il s'agit d'un endroit imprécis à l'intérieur d'une région géographique, ou d'un Etat d'un pays étranger, on peut dire DANS: Je vais passer mes vacances dans les Pyrénées, dans le Sud, dans la Beauce, dans le Nivernais, dans le nord, dans l'Ohio, dans le Maranhão... Mais EN Bretagne, en Amazonie...
On dit habiter/aller: EN ville, À la campagne, À la montagne, À la mer/ EN bord de mer/Au bord de la mer...
On dit: dans la rue (mais habiter rue de la République / habiter 11, rue de la République), SUR la place, Sur la route...
"Aller AUX courses" signifie aux courses de chevaux (à l'~~hyppodrôme~~ hippodrome)... Pour les achats, on dit aller faire les/ses courses...

[36] Pour la deuxième fois – Leçon 9.
[37] https://languefrancaise.net/forum/viewtopic.php?id=6851 [June 19, 2025]

Lekcja 8. Liczby | Unit 8. Numbers

[FRE] Bande B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

8B-1. https://www.youtube.com/watch?v=XMQ6U1CQq48
8B-2. https://www.youtube.com/watch?v=sCFijQMUh1M
8B-3. https://www.youtube.com/watch?v=XdbaKl4pBV4
8B-4. https://www.youtube.com/watch?v=ESlK7FcmvFg
8B-5. https://www.youtube.com/watch?v=_JyqRkhxbro

LES CHIFFRES / NOMBRES / NUMEROS / NUMERAUX (NUMERAL)

le nombre décimal ■ *liczba dziesiętna* ■ *a decimal number*
le nombre entier **[ɑ̃tje]** ■ *liczba całkowita* ■ *a whole number / integer*
le nombre fractionnaire ■ *liczba ułamkowa* ■ *a fractional number*
le nombre impair **[ɛ̃pɛʁ]** ■ *liczba nieparzysta* ■ *an odd number*
le nombre incommensurable ■ *liczba niewymierna* ■ *an incommensurable number / irrational number / surd*
le nombre pair ■ *liczba parzysta* ■ *an even number*
le nombre réel ■ *liczba rzeczywista* ■ *a real number*
élever un nombre au carré ■ *podnieść liczbę do kwadratu* ■ *to square the number*
extraire la racine d'un nombre ■ *wyciągnąć pierwiastek z liczby* ■ *to extract the (square/cube) root*
un nombre atomique ■ *liczba atomowa*
le nombre singulier / pluriel
s'accorder en genre et en nombre ■ *zgadzać się w rodzaju i liczbie* ■ *agree in gender and number*
nombrer ■ *liczyć* ■ *count*
chiffres arabes / romains

1) second – deuxième: Il voyage en **seconde**. Cet_élève va entrer en **seconde**. ◁**second:** ON EMPLOIE PLUTOT 'SECOND' QUAND IL N'Y A QUE DEUX CHOSES (EMILE LITTRE, 1801-1881)▷
2) le tome second = le second tome
3) le premier septembre ◁*TYLKO <PIERWSZY>* ■ *ONLY THE FIRST DAY OF THE MONTH*▷
4) le deux / troix… septembre ⊡ le onze de ce mois ◁*WSZYSTKIE POZOSTALE* ■ *ALL THE OTHERS*▷
5) Henri I (premier) ◁*TYLKO <PIERWSZY>* ■ *ONLY THE FIRST*▷
6) Charles X (dix) ◁*WSZYSTKIE POZOSTAŁE* ■ *ALL THE OTHERS*▷
7) l'an mil neuf cent ■ *rok 1900* ⊡ l'an mil huit cent quatre-vingt = 1880 ◁*W DATACH* ■ *DATES*▷
8) l'an mille = 1000 (!!!)
9) cinquante pages ■ *pięćdziesiąt stron* ■ *50 pages* **versus** page cinquante ■ *strona pięćdziesiąta* ■ *the 50th page*
10) Il habite au trente, rue Mozart. (17, rue Mozart)
11) ~~et~~: 81; 91; 101; 1001: quatre-vingt-un; cent un; mille un…
12) mille [sing & pl]: deux mille euros…
13) *DATY ROCZNE DO 1999* – mil: 1999 = mil neuf cent quatre-vingt-dix-neuf; 3000 BC = trois mille avant Jésus-Christ **[ʒezy kʁist]**; l'an deux mille = 2000…
14) 1789 = mil sept cent quatre-vingt-neuf = dix-sept cent quatre-vingt-neuf; 1500 (euros) = mille cinq cents (euros) = quinze cents (euros)
15) le premier = 1er; la première = 1ère; le second = 2nd; la seconde = 2nde; *POZOSTALE* ■ *ALL THE OTHERS:* le/la 3e…

Opérations de base en arithmétique

A. Addition

ADDITION: deux plus **[plys]** trois font / égalent cinq 2+3=5. Deux plus huit égalent dix 2+8=10.

C'est l'opération qui permet de calculer la somme de deux nombres. Pour cela on ajoute un nombre à un autre, une quantité à une autre et le résultat s'appelle **la somme ou total: 12 + 10 = 22** et les nombres 12 et 10 ainsi additionnés sont **les termes** de la somme.
L'ordre dans lequel sont placés les termes n'a aucune influence sur le total: 3+2 ou 2+3 égalent toujours 5 (forme commutative).
De même si on remplace plusieurs termes par leur somme le total ne change pas: 7+3+5+4=19 de même que 10+5+4=19 (forme associative).

B. Soustraction

SOUSTRACTION (déduction): dix moins cinq font cinq 10-5=5.
C'est l'opération qui permet de calculer la différence de deux nombres. Pour cela on retranche un nombre d'un autre, une quantité à une autre et le résultat s'appelle **la différence ou reste ou excès [ɛksɛ]: 12 - 10 = 2 et les nombres 12 et 10 sont les termes de la soustraction.**
Le résultat obtenu ne change pas si on modifie d'un même nombre, en plus ou en moins, les deux **termes** de la soustraction: 9 - 5 = 4 de même que (9 + 3) - (5 + 3) = 4

C. Multiplication

MULTIPLICATION: trois fois quatre font douze 3x4=12. Cinq fois six égalent trente 5x6=30.
C'est l'opération qui permet d'obtenir le résultat d'un nombre **multiplicande** multiplié par un autre nombre **multiplicateur**. Le résultat obtenu s'appelle **le produit.**
7 x 5 = 35 - Ici on dit que le multiplicande 7 et le multiplicateur 5, sont **les facteurs** du produit. Quant au signe x il se prononce "multiplié par".

D. Division

DIVISION: diviser… Douze divisé par trois font quatre 12:3=4.
C'est l'opération qui consiste à diviser un nombre **D = Dividende** par un nombre **d = diviseur** pour obtenir un nombre **q = quotient [kɔsjɑ̃],** et éventuellement si la division ne tombe pas juste on obtient une différence appelée **le reste** (ce reste est obligatoirement inférieur au diviseur).

🎧 **8B-6.** MATHÉMATIQUE PROBLÈMES 2:Problèmes Mathématiques Enfants,Exercices Problèmes Enfants,Math enfants,Mathématique Primaire (syvum.com)
🎧 **8B-7.** Problèmes d'Addition - S'Amuser avec des Animaux - Remplir le blanc (syvum.com)

L'horloge [F] (la montre)

10:00 Il est dix heures.
10:05 Il est dix heures cinq.
10:15 Il est dix heures et quart.
10:20 Il est dix heures vingt.
10:30 Il est dix heures et demie.
10:40 Il est onze heures moins vingt.
10:45 Il est onze heures moins le quart.
10:55 Il est onze heures moins cinq.
Il est dix heures du matin / du soir.
Il arrive à quelle heure? ■ *O której przyjdzie?* ■ *At what time will he come?*
Il est six heures à ma montre. ■ *Na moim zegarku jest szósta.*
J'ai fait réparer la montre. ■ *Dałem zegarek do naprawy.* ■ *I had my watch repaired.*
J'attends ici depuis trois heures. = Ça fait trois heures que j'attends ici. ■ *Czekam tu już trzy godziny.* ■ *I have been waiting here for three hours.*
J'y serai dans une heure. ■ *Będę tam w ciągu godziny.* ■ *I'll be there within an hour.*
Je ne travaille pas le matin. ■ *Rano nie pracuję.* ■ *I don't work in the morning.*
Je suis payé à l'heure. ■ *Płacą mi za godzinę.* ■ *I am paid by the hour.*
Je suis rentré après minuit. ■ *Wróciłem po północy.* ■ *I came back after midnight.*
Ma montre ne marche pas. ■ *Zegarek mi stanął.* ■ *My watch has stopped.*

Nous avons fait du 80 à l'heure. ■ *Jechaliśmy z prędkością 80 km na godzinę.*
On mange à midi. ■ *Jemy w południe.* ■ *We have lunch at twelve.*
Quelles sont les heures des visites? ■ *Jakie są godziny przyjęć?*

une heure et demie ■ *półtorej godziny*
demain matin ■ *jutro rano* ■ *tomorrow morning*
heures matinales ■ *godzinny poranne* ■ *morning hours*
heures supplémentaires ■ *godziny nadliczbowe* ■ *overtime*
dans le sens des_aiguilles d'une montre ■ *zgodnie z ruchem wskazówek zegara* ■ *clockwise*
dans le sens inverse des_aiguilles d'une montre ■ *przeciwnie do ruchu wskazówek zegara* ■ *anticlock-wise/counterclockwise*
dans_une petite heure ■ *za mniej niż godzinę*
avancer une montre ■ *przestawić zegar do przodu* ■ *move a watch forward*
cadran solaire ■ *zegar słoneczny* ■ *sundial*
horloge interne ■ *zegar biologiczny*
pendant les horaires d'ouverture / d'accueil **[akœj]** ■ *w godzinach urzędowania* ■ *during opening /reception hours*
après les heures de fermeture ■ *po godzinach zamknięcia*
durée / temps / heures de travail ■ *godziny pracy*
Il gardait une poire pour la soif.[38] ■ *Odkładał na czarną godzinę.*

[FRE] **Miscellanées [miselane]** = mélanges scientifiques ou littéraires

simple ■ *jednokrotny*
double ■ *dwukrotny* ■ *double*
triple ■ *trzykrotny* ■ *triple*
une fois ■ *raz* ■ *once*
payer deux fois plus ■ *płacić dwa razy więcej* ■ *pay twice as much*
plusieurs fois ■ *kilka razy* ■ *several times*
le triple-saut ■ *trójskok* ■ *triple jump*
les triplés ■ *trojaczki* ■ *triplets* ◁Les Triplés et Maman ! - Bing video▷
une dizaine ■ *około dziesięciu* ■ *ten or so*
une douzaine ■ *około dwunastu / tuzin* ■ *dozen*
une vingtaine de jours ■ *około dwudziestu dni* ■ *about 20 days*
un cinquième ■ *jedna piąta* ■ *one fifth*
un demi ■ *jedna druga* ■ *half*
un tiers ■ *jedna trzecia* ■ *one third*
un tiers du revenu ■ *jedna trzecia dochodu* ■ *one third of the income*
un quart ■ *jedna czwarta* ■ *a quarter*

[38] **Origine et définition.** Citée par Antoine Oudin en 1640 dans ses "Curiositez francoises", cette expression daterait de la fin du XVIe siècle. La poire étant un fruit juteux, on peut aisément imaginer que celui qui suppose pouvoir avoir soif un peu plus tard, sans avoir d'accès facile à un point d'eau, tel le voyageur d'autrefois cheminant longtemps à pied, ait envie de se garder une poire intacte dans son baluchon pour pouvoir étancher sa soif à venir. Si le choix de la poire comme symbole de ce qu'il faut mettre de côté pour ne pas avoir de surprises dans le futur n'est pas expliqué (d'autres métaphores auraient tout aussi bien pu convenir), l'image de prévoyance est ici suffisamment explicite pour que l'expression ait perduré.
Exemples. «M. de Bargeton qui comptait ne plus rien avoir à dire, fut consterné du silence que gardèrent les deux rivaux en s'examinant ; mais, quand il se trouvait au bout de ses efforts, il avait une question qu'il se réservait comme une poire pour la soif, et il jugea nécessaire de la lâcher (…)». Honoré de Balzac, Les illusions perdues.
«Il est difficile de se garder une poire pour la soif, mais il est plus difficile, en vieillissant, de se garder une soif pour la poire». Le Charivari, 1er juillet 1892.
[garder une poire pour la soif - dictionnaire des expressions françaises - définition, origine, étymologie - Expressio par Reverso]

Géométrie

En géométrie euclidienne, **un triangle** est une figure plane formée par trois points (appelés sommets) et par les trois segments qui les relient (appelés côtés), délimitant un domaine du plan appelé intérieur. Lorsque les sommets sont distincts **[distɛ̃(kt)]** deux à deux, en chaque sommet les côtés délimitent un angle intérieur, d'où vient la dénomination de «triangle».

En géométrie euclidienne, **un carré** est un quadrilatère convexe à quatre côtés de même longueur avec quatre angles droits. C'est donc un polygone régulier, qui est à la fois un losange ■ *romb* ■ *diamond /lozenge*, un rectangle, et par conséquent aussi un parallélogramme particulier ■ *równoległobok* ■ *parallelogram*.

Un disque ■ *koło* ■ *circle* est une figure géométrique dans un plan (ou plutôt une surface plane) formée des points situés à une distance inférieure à une valeur donnée ***R*** d'un point ***O*** nommé centre. ***R*** est le rayon du disque. La frontière du disque est un cercle de centre ***O*** et de rayon ***R*** appelé périmètre.

L'aire ■ *pole powierzchni* ■ *the area* d'un disque de rayon ***r*** est égale à πr^2.

💻**8B-8.** Quelle est la différence entre un DAB et un GAB ? (webonews.fr)
💻**8B-9.** Distributeur automatique de billets : c'est quoi un DAB et comment retirer ? (banqueepargne.net)

Lekcja 8. Słownictwo 856-976	Unit 8. Vocabulary 856-976

chaque	*either*	**pratique**	*practice*	**deviner**	*guess*
résultat	*result*	**séparé**	*separate*	**nécessaire**	*necessary*
brûler	*burn*	**difficile**	*difficult*	**net**	*sharp*
colline	*hill*	**médecin**	*doctor*	**aile**	*wing*
coffre-fort	*safe*	**s'il vous plaît**	*please*	**créer**	*create*
chat	*cat*	**protéger**	*protect*	**voisin**	*neighbor*
siècle	*century*	**midi**	*noon*	**lavage**	*wash*
envisager	*consider*	**récolte**	*crop*	**chauve-souris**	*bat*
type	*type*	**moderne**	*modern*	**plutôt**	*rather*
droit	*law*	**élément**	*element*	**foule**	*crowd*
peu	*bit*	**frapper**	*hit*	**blé**	*corn*
côte	*coast*	**étudiant**	*student*	**comparer**	*compare*
copie	*copy*	**coin**	*corner*	**poème**	*poem*
phrase	*phrase*	**partie**	*party*	**chaîne**	*string*
silencieux	*silent*	**alimentation**	*supply*	**cloche**	*bell*
haut	*tall*	**dont**	*whose*	**dépendre**	*depend*
sable	*sand*	**localiser**	*locate*	**viande**	*meat*
sol	*soil*	**anneau**	*ring*	**rub**	*rub*
rouleau	*roll*	**caractère**	*character*	**tube**	*tube*
température	*temperature*	**insecte**	*insect*	**célèbre**	*famous*
doigt	*finger*	**pris**	*caught*	**dollar**	*dollar*
industrie	*industry*	**période**	*period*	**courant**	*stream*
valeur	*value*	**indiquer**	*indicate*	**peur**	*fear*
lutte	*fight*	**radio**	*radio*	**vue**	*sight*
mensonge	*lie*	**rayon**	*spoke*	**mince**	*thin*
battre	*beat*	**atome**	*atom*	**triangle**	*triangle*
exciter	*excite*	**humain**	*human*	**planète**	*planet*
naturel	*natural*	**histoire**	*history*	**se dépêcher**	*hurry*
vue	*view*	**effet**	*effect*	**chef**	*chief*
sens	*sense*	**électrique**	*electric*	**colonie**	*colony*
capital	*capital*	**attendre**	*expect*	**horloge**	*clock*
ne sera pas	*won't*	**os**	*bone*	**mine**	*mine*
chaise	*chair*	**rail**	*rail*	**lien**	*tie*
danger	*danger*	**imaginer**	*imagine*	**entrer**	*enter*
fruit	*fruit*	**fournir**	*provide*	**majeur**	*major*
riche	*rich*	**se mettre d'accord**	*agree*	**frais**	*fresh*
épais	*thick*	**ainsi**	*thus*	**recherche**	*search*
soldat	*soldier*	**doux**	*gentle*	**envoyer**	*send*
processus	*process*	**femme**	*woman*	**jaune**	*yellow*
fonctionner	*operate*	**capitaine**	*captain*	**pistolet**	*gun*

Extra-8

On mi daje swój zeszyt.
Il me donne son cahier. Il me le donne. Donne-le-moi. Ne me le donne pas.
On mi daje swoje zeszyty.
Il me donne ses cahiers. Il me les donne. Donne-les-moi. Ne me les donne pas.
On mi daje swoją łyżkę.
Il me donne sa cuillère. Il me la donne. Donne-la-moi. Ne me la donne pas.
On mi daje swoje łyżki.
Il me donne ses cuillères. Il me les donne. Donne-les-moi. Ne me les donne pas.
*Ja **mu** daje swój zeszyt.*
Je lui donne mon cahier (à lui). Je le lui donne. Donne-lui le cahier. Donne-le-lui. Ne le lui donne pas.
*Ja **jej** daję swój zeszyt.*
Je lui donne mon cahier (à elle). Je le lui donne. Donne-lui le cahier. Donne-le-lui. Ne le lui donne pas.
Ja im daję swój zeszyt.
Je leur donne mon cahier. Je le leur donne. Donne-le-leur. Ne le leur donne pas.

avec + moi / toi / lui / elle / nous / vous / eux / elles
pour + moi / toi / lui / elle / nous / vous / eux / elles
à + moi / toi / lui / elle / nous / vous / eux / elles

Moi, je parle français.
Toi, tu parles français.
Lui, il parle français.
Elle, elle parle français.
Nous, nous parlons français.
Vous, vous parlez français.
Eux, ils parlent français.
Elles, elles parlent français.

Lekcja 9. Zaimki | Unit 9. Pronouns

[FRE] Bande A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

🎧 **9A-1.** https://www.youtube.com/watch?v=HNcTNv08eD4&list=RDCMUC4cWTLiDR4vNLidLXA28Yqg&index=4
🎧 **9A-2.** https://www.youtube.com/watch?v=EYHl0OrGlsQ&list=RDCMUC4cWTLiDR4vNLidLXA28Yqg&index=2
🎧 **9A-3.** https://www.youtube.com/watch?v=73oKCiw_S1U&list=RDCMUC4cWTLiDR4vNLidLXA28Yqg&index=5

LES PRONOMES

Tab. 9A-1. Pronomes personnels = *Zaimki osobowe* = *Personal Pronouns*[39]

LES PRONOMES PERSONNELS	FORMES CONJOINTES*						FORMES DISJOINTES*		
	SUJET		AUTRES FONCTIONS				NON RÉFLÉCHIS		RÉFL.
			OBJET DIRECT		OBJET INDIR.	RÉFL.			
	MASC.	FÉM.	MASC.	FÉM.			MASC.	FÉM.	
1RE PERS. DU SING.	je		me				moi		
2E PERS. DU SING.	tu		te				toi		
3E PERS. DU SING.	il	elle	le	la	lui	se	lui	elle	soi
1RE PERS. DU PLUR.	nous								
2E PERS. DU PLUR.	vous								
3E PERS. DU PLUR.	ils	elles	les		leur	se	eux	elles	soi

*CONJOINTES **[kɔ̃ʒwɛ̃t]**, C'EST-A-DIRE JOINTES DIRECTEMENT AU VERBE. DISJOINTES, C'EST-A-DIRE SEPAREES DU VERBE. LES FORMES CONJOINTES SONT AUSSI APPELEES CLITIQUES, LES AUTRES ETANT NON CLITIQUES.

[ESP] *ALGUNAS PALABRAS CARECEN DE SÍLABA TÓNICA, POR LO QUE SE UNEN, A EFECTOS DE PRONUNCIACIÓN, A LA PALABRA TÓNICA QUE LAS SIGUE O A LA QUE LAS PROCEDE, FORMANDO CON ELLA UN GRUPO ACENTUAL...*[40]

SUJET:

Il dort. ⊡ **Elle** dort.

OBJECT DIRECT [*accusativus: kogo? / co?*] **/ COMPLEMENT D'OBJET DIRECT** [diʁɛkt] **(COD)**:

me → Il **me** regarde.
Il **m**'invite au restaurant.
Ne **me** dérangez pas. ■ *Nie przeszkadzajcie **mi**.* ■ *Don't disturb me.*

te → Il **te** regarde.
Il **t**'invite au restaurant.

le → Elle **le** regarde.
Elle **l**'invite.
Je **le** regarde.
Votre secours, il nous **le** faut. ■ *Waszego ratunku, tego nam trzeba.* ⊡ le secours [s(ə)kuʁ] **M** ■ *ratunek, pomoc* ⊡ les secours **PL** ■ *posiłki* ⊡ au secours = *na pomoc* ⊡ sortie de secours = *wyjście awaryjne*
Votre ami, je **le** suis. ■ *Waszym przyjacielem, jestem nim.* ■ *I'm your friend.*
Je l'ai vu. ■ *Widziałem go/ją.* ■ *I've seen him/her.*
Dis-**le**-moi. ■ *Powiedz mi **to**.* ■ *Tell me that.*

la → Votre amie, je **la** suis. ■ *Waszą przyjaciółką, jestem nią.*
Je **la** regarde.
Votre aide, il nous **la** faut. ■ *Waszej pomocy, jej potrzebujemy.*

[39] Grevisse, M. & Goosse, A.; 2008; *Le bon usage;* De Boeck & Larcier s.a.; Bruxelles; p. 841.
[40] *Diccionario panhispánico de dudas;* 2005; Real Academia Española; Madrid; p. 13.

Je **l**'ai aidée à preparer le déjeuner. ■ *Pomogłem **jej** przygotować obiad.* ■ *I helped her to prepare lunch.* l' = la (aidé**e**)
Je **l**'ai vue. ■ *Widziałem ją.* ■ *I've seen her.*
Ta voiture, tu **l**'as fait(e) réparer?[41] ■ *Dałeś swój samochód do naprawy?* ■ *Have you had your car repaired?* ◀la faire réparer▶

nous → Il **nous**_invite.
Ils **nous**_accompagnent. {Il nous_accompagne.}

vous → On **vous**_accompagne.

les → Ils **les** trouvent sympa.
Tu ne peux pas **les** rebuter comme ça. ■ *Nie możesz **ich** tak po prostu odepchnąć.* ■ *You can't put them off in that way.*
Il **les** devance de loin. ■ *On zdecydowanie **ich** przewyższa.* ■ *He decidedly beats / gets ahead of them.*
Il ne **les**_a pas_apportés. ■ *Nie przyniósł **ich**.* ■ *He hasn't brought them.*
Je vois les enfants. >>> Je **les** vois. ■ *Widzę **je**.* ■ *I can see them.*
Je ne connais pas les enfants de Pierre. >>> Je ne **les** connais pas. ■ *Nie znam **ich**.* ■ *I don't know them.*
Il faut **les** remercier pour ces moments de bonheur. ■ *Musimy im podziękować za chwile szczęścia.* ■ *We have to thank them for the moments of happiness.*
Je **les** ai vus. ■ *Widziałem ich.* ■ *I've seen them.*
Je **les** ai vues. ■ *Widziałem je.* ■ *I've seen them.*
Écoutez-**les** attentivement. ■ *Słuchajcie **ich** uważnie.* ■ *Listen to them attentively.*
Ne **les** oublions pas. ■ *Nie zapomnijmy o **nich**.* ■ *Let's not forget them.*
Montrez-**les**-lui. ■ *Pokażcie mu **je**.* ■ *Show them to him.*

OBJECT DIRECT [*dativus: komu? / czemu?*] **/ COMPLÉMENT D'OBJET INDIRECT** [ɛ̃dirɛkt] **(COI)**:

me → Tu **m**'offres un café?
te → Je **t**'offre un café.
lui → Il **lui** raconte toute l'histoire.
Je **lui** ai expliqué mes projets. ■ *Przedstawiłem **jej** swoje plany.* ■ *I've presented my projects to him/her.*
Quand je le **lui** ai dit, elle s'est mise en colère. ■ *Kiedy **jej** o tym powiedziałem, wpadła w szał.*
On **lui** a mis un somnifère dans la boisson. ■ *Dosypali **jej** do picia środek usypiający.*
Je tends la main à Jean. >>> Je **lui** tends la main. ■ *Podaję **mu** rękę.*
Je parle à Colette. >>> Je **lui** parle. ■ *Rozmawiam z **nią**.* ■ *I talk to her.*
Il **lui** donne du pain. ■ *On **mu/jej** daje (trochę) chleba.* ■ *He is giving him/her some bread.*
◀Il **lui** est très facile de venir▶. = ◀C'est très facile pour lui de venir▶. ■ *It's easy for him/her to come.*
◀Ça **lui** sera difficile▶.
Je **lui** ai laissé lire cette lettre. = Je la lui ai laissé lire.
Je le **lui** ai dit. ■ *Powiedziałem **mu/jej** to.* ■ *I've told him/her that.*

nous → Est-ce que les voisins vont **nous** montrer les photos?
vous → Oui, on va **vous** montrer les photos.
leur → Ils **leur** montrent les photos.
Ils **leur** offrent l'apéritif.
Les services que nous **leur** rendons.

FORMES DISJOINTES:

elle →

[41] Grevisse, M. & Goosse, A.; 2008; *Le bon usage;* De Boeck & Larcier s.a.; Bruxelles; p. 1168.

Il est aux petits soins **pour elle**. ■ *Nadskakuje jej.* ■ *He attends to her every need. / He waits on her hand and foot.*
Je suis fou **d'elle**. ■ *Oszalałem na jej punkcie.* ■ *I'm madly in love with her.*

avec / chez / pour… + moi / toi / lui / elle / nous / vous / eux / elles

soi → aimer son prochain comme soi-même
l'amour de soi

Formy mocne = FORMES DISJOINTES

moi → Michel, tu viens avec moi?
A. Qui est-ce qui veut_aller chez les Dupont? **B.** Pas moi. **C.** Moi non plus.

toi → Toi, tu vas ◀descendre la poubelle▶ et toi, tu vas ◀faire la vaisselle▶. ■ *Ty wynieś śmieci, a ty pozmywaj naczynia.* ■ *You, take down the bin, and you, do the dishes.*

lui ■ *on* → **A.** Yvonne va au restaurant. **B.** Et Yves? **A.** Lui aussi. ■ *On także.* ■ *Yvonne is… And so is he.*
C'est lui qui est beaucoup plus_intelligent qu'elle.

elle → C'est_elle qui crie sans_arrêt. ⊡ crier[42] ■ *krzyczeć* ⊡ *płakać* ■ pleurer ■ *cry*

nous → Et c'est nous trop souvent **qui** faisons nos malheurs. ■ *I to my zbyt często jesteśmy przyczyną naszych nieszczęść.* ⊡ Tu nous_ennuies **[ɑ̃nɥi]**. ⊡ Partez sans nous. ⊡ Il nous_a écrit. ⊡ Nous, nous restons là. ⊡ **Nousautres**, compatriotes ■ *rodacy* ■ *compatriots* de Napoléon.

vous → Soldats, je suis content de vous. ⊡ entre vous ⊡ parmi vous

eux ■ *oni* → **A.** Yvonne va au restaurant. **B.** Et les voisins? **A.** Eux_aussi. ■ *Oni także.* ■ *They, too.*
Je ne veux pas_aller chez_eux.
Ce sont_eux que mon grand-père n'a jamais_aimés.

elles →Je suis content d'elles. ⊡ chez_elles

Possessive Adjectives

Tab. 9A-2. *Possessive adjectives*

one owner	*one object possessed*	mon père [M] ■ *mój ojciec* ■ *my father* – ton père [M] – son père [M] ma mère [F] ■ *moja matka* ■ *my mother* – ta mère [F] – sa mère [F] mon_idée [F] ■ *moja idea* ■ *my idea* – ton_idée [F] – son_idée [F]
	more objects	mes chiens [M] ■ *moje psy* ■ *my dogs* – tes chiens [M] – ses chiens [M] mes fleurs [F] ■ *moje kwiaty* ■ *my flowers* – tes fleurs [F] – ses fleurs [F]
more owners	*one object possessed*	notre père [M] ■ *nasz ojciec* ■ *our father* – votre père [M] – leur père [M] notre mère [F] ■ *nasza matka* ■ *our mother* – votre mère [F] – leur mère [F]
	more objects	nos chiens [M] ■ *nasze psy* ■ *our dogs* – vos chiens [M] – leurs chiens [M] nos fleurs [F] ■ *nasze kwiaty* ■ *our flowers* – vos fleurs [F] – leurs fleurs [F]

Possessive Pronouns

Tab. 9A-3. *Possessive pronouns*

one owner	*one object possessed*	le **[l(ə)]** mien [M] – le tien [M] – le sien [M] la mienne **[mjɛn]** [F] – la tienne [F] – la sienne [F]
	more objects	les miens [M.PL] – les tiens [M.PL] – les siens [M.PL] les miennes [F.PL] – les tiennes [F.PL] – les siennes [F.PL]
more owners	*one object possessed*	le **nôtre [l(ə) no:tʁ]** [M] – le vôtre [M] – le leur [M] la **nôtre** [F] – la vôtre [F] – la leur [F]
	more objects	les **nôtres [le no:tʁ]** [M.PL] – les vôtres [M.PL] – les leurs [M.PL] les **nôtres** [F.PL] – les vôtres [F.PL] – les leurs [F.PL]

Demonstrative Adjectives

ce garçon ⊡ ce livre

[42] crier < latin: *quiritare* (appeler, protester). Pleurer < Latin: *plorare* (crier).

cet_objet ⊡ cet_homme
cette fleur ⊡ cette affiche **FEM**
ces garçons ⊡ ces livres ⊡ ces_objets ⊡ ces_hommes ⊡ ces fleurs ⊡ ces_affiches

DEMONSTRATIVE PRONOUNS

cela = ça: Ça va?
ce = c'...: C'est magnifique. ⊡ Ce sont mes livres.

celui

celui **M** → celui-là → celui-ci
ceux **M-PL** → ceux-là → ceux-ci
celle **F** → celle-là → celle-ci
celles **F-PL** → celles-là → celles-ci

INTERROGATIVE PRONOUNS/ADECTIVES

Quel M métier exerce-t-il? ■ *Jaką pracę wykonuje (on)?*
Quelle F profession exerce-t-il?
Quels M-PL jours vous conviennent?
Quelles F-PL matières aimez-vous le plus? ■ *Które przedmioty lubi pan/pani najbardziej?*

tout / toute / tous / toutes

tout / toute → singulier + sans article (ADJECTIF) ■ *każdy / każda* ■ *each / every*

Tout_ M(*każdy*) _homme peut se tromper. ■ *Każdy człowiek może się pomylić.*
Toute F(*każda*) heure nous_est très chère.

tous [tu] / toutes → pluriel + avec article (ADJECTIF) ■ *wszyscy / wszystkie* ■ *all*

Tous les invités *(wszyscy)* sont déjà arrivés.
Elle va voir **toutes** ses_expositions *(wszystkie)*.
Elle nous raconte **toutes** ces joies qu'elle a pu vivre cette années. ■ *Opowiada nam o wszystkich radościach, jakich doświadczyła w tym roku.*
Il passait **toutes** les heures à ne rien faire. ■ *Każdą godzinę spędzał na niczym.*
Lisez **toutes** les dix pages.
Tu as vu les photos (F)? Oui, je les_ai vues **toutes**.

tout / toute → singulier + avec article (ADJECTIF) ■ *cały / cała* ■ *all*

Il pleut **tout** le *(cały)* temps.
Il a plu **toute** la nuit *(cała)*.
Je vous remercie de **tout** mon cœur.
Toute cette saison j'ai travaillé sans_arrêt.

tout → singulier (PRONOM) ■ *wszystko* ■ *all*

Chez moi, tout doit_être parfait. ■ *U mnie wszystko ma być doskonałe.* ■ *At my place everything has to be perfect.*

tous [tus] / toutes → pluriel (**PRONOM**) ■ *wszyscy / wszystkie* ■ *all*

Tous [tus] étaient là. ■ *Wszyscy tam byli.* ■ *Everybody was there.*
Ils ne mouraient pas **tous**.
Regardez **tous**.

chaque

chaque garçon ⊡ chaque fille ⊡ chaque chose

plusieurs PL

plusieurs choses ■ *liczne rzeczy / wiele rzeczy* ■ *numerous things*

plusieurs filles ■ *liczne dziewczyny / wiele dziewcząt* ■ *numerous girls*
plusieurs garçons ■ *liczni chłopcy / wielu chłopców* ■ *numerous boys*
Plusieurs sont venus avec leur copines. ■ *Wielu przyszło ze swoimi koleżankami.* ■ *Many have come with their girl-friends.*

quelques PL

quelques choses ■ *kilka rzeczy* ■ *several things*
quelques filles ■ *kilka dziewcząt* ■ *several girls*
quelques garçons ■ *kilku chłopców* ■ *several boys*

quelque → singulier:

quelqu'un ■ *ktoś* ■ *somebody*
quelque chose ■ *coś* ■ *something*
J'ai **quelque chose** à te dire. ■ *Mam ci coś do powiedzenia.* ■ *I've got something to tell you.*
En **quelque sorte**. ■ *Jakoś tak (Coś w tym stylu).* ■ *Somehow.*
Il viendra dans **quelque temps**. ■ *Przyjdzie za jakiś czas.* ■ *He'll come soon.*

différent

J'ai consulté **différentes** sources. ⊡ **Différentes** personnes me l'ont dit. ⊡ C'est une chose **différente**. ⊡ en une occasion **différente**

certain

→ singulier
après **un certain** temps ■ *po jakimś czasie* ■ *after certain time*
Il nous faut **un certain** temps pour apprendre cela.
La chose est **certaine**.
Un certain monsieur Dupont vous_a appelé.
→ pluriel
certaines filles ■ *niektóre dziewczyny* ■ *some of the girls*
certains garçons ■ *niektórzy chłopcy* ■ *some of the boys*
Certains sont restés jusqu'au lendemain. ■ *Niektórzy zostali do następnego dnia.* ■ *Some of them stayed till the following day.*

même

Il faut mettre **une même** quantité de sucre et de farine.
Ils avaient **mêmes**_espoirs et **mêmes**_illusions.
Ils ont **les mêmes** chaussures.
Ils sont arrivés en **même** temps.
Ils sont nés **le même** jour.
Voilà deux plantes de **même** espèce.

REFLEXIVE PRONOUNS

Je **me** marierai avec Yvonne. ⊡ Tu ne **te** défends pas contre l'accusation? ⊡ Il **se** défend. ⊡ Nous **nous** marierons dans_un mois. ⊡ Vous **vous** connaissez depuis longtemps? ⊡ Ils **se** connaissent depuis un_an seulement.

y

Est-ce que tu veux répondre **à la lettre de tes parents**? ◀**à la lettre de tes parents = y**▶ Oui, j'**y** réponds tout de suite.
Est-ce que tu vas **à Paris**? ◀**à Paris = y**▶ Non, je n'**y** vais pas.
Tu entres **dans la maison**? ◀**dans la maison = y**▶ Non, je n'**y** entre pas
◀**à/dans/en/chez/sur/sous… = y**▶

en (page 316)

Est-ce qu'il parle **de son travail**? ◀**de son travail = en**▶ Non, il n'**en** parle jamais.
On y entre et on en sort.

1. **ADJECTIF POSSESSIF**: J'aime le lait et j'en_apprécie les valeurs nutritives (du lait). ■ *Lubię mleko i cenię jego wartości odżywcze.* ⊡ Ce projet me plaît et j'en parle sans cesse. ■ *Ten projekt podoba mi się i ciągle o nim mówię.* ⊡ Nous discutons sur les films de Lelouche, j'en ai vu trois. ⊡ Soyez-en convaincu. ■ *Bądźcie o tym przekonani.*
2. **COMPLEMENT PATRTITIF / D'OBJET INDIRECT**: Cet abricotier a des fruits exquis **[ɛkski]**, nous_en_avons goûté. ■ *Ta morela rodzi doskonałe owoce, próbowaliśmy je.*
3. ***STAD / STAMTAD***: Tu parles de sa villa, j'en sors. ⊡ Je m'en vais. ⊡ Allez-vous-en! ■ *Wyjdźcie stamtąd!*

9A-4. Pronoms (francaisfacile.com)
9A-5. Les pronoms personnels – Exercice en libre accès (lingolia.com)
9A-6. GRAMMAIRE les pronoms Exercices+corrections (dys-positif.fr)
9A-7. Exercice FLE Les doubles pronoms - La conjugaison (nouvelobs.com)

L'IMPERATIF (POUR LA DEUXIEME FOIS)[43]

◁**la foi** ■ *wiara* ■ *faith* ⊡ **le foie** ■ *wątroba* ■ *liver* ⊡ **la fois** ■ *raz* ■ *time (once)*▷

se laver ➔ Lave-**toi**! ◘ Ne **te** lave pas!
Asseyez-vous, s'il vous plait. ◘ Ne vous asseyez pas!
Rends-le-**moi**! ■ *Oddaj mi to !* ◘ Ne **me** le rends pas!
Regarde-la nous imiter! ■ *Spójrz, jak nas naśladuje!* ◘ Ne la regarde pas nous imiter!
Fais-les manger! ■ *Niech jedzą!* ◘ Ne les fais manger!
Laisse-la passer! ■ *Pozwól jej przejść.* ◘ Ne la laisse pas passer!
Va le prévenir! ■ *Idź go ostrzec.* ◘ Ne le va pas prévenir!

9A-8. Impératif – Free Exercise (lingolia.com)

An, année[44]

An et ***année*** sont parfois substituables l'un à l'autre. Chacun de ces noms a cependant ■ *tymczasem* des emplois propres, ce qui s'explique notamment par leur formation: *année* est dérivé du nom *an* auquel le suffixe *-ée,* qui désigne **le contenu** (comme dans *cuillerée* ■ *zawartość łyżki, bouchée* ■ *zawartość buzi, becquée* ■ *zawartość dzioba*), a été ajouté (voir de la même façon les séries ***soir-soirée, jour-journée, matin-matinée***).
– ***An*** désigne une période indivisible, une simple unité de temps, abstraction faite des divisions que l'on pratique dans l'année. Ce mot s'accompagne rarement d'un adjectif qualificatif; en revanche ■ *za to*, c'est lui que l'on emploie le plus fréquemment **[fʁekamɑ̃]** avec un adjectif numéral pour exprimer la durée (*il y a dix ans*; *dans, pendant, depuis vingt ans*; *deux ans plus tard*), pour indiquer un âge (*elle a sept ans*) et situer un moment dans une époque (*l'an II de la République*; *en l'an 2000*).
– ***Année***, qui est presque toujours qualifié par un adjectif ou une autre expansion du nom, est la période annuelle considérée dans la durée, avec les caractères propres qui la distinguent (*année julienne, grégorienne*; *année civile, bissextile* [bisɛkstil] ■ *przestepny*; *l'année dernière, prochaine*), ses divisions (*au début, à la fin de l'année*; *il a travaillé les six premiers mois de l'année*), les évènements qui s'y passent (*l'année de son mariage*; *c'était l'année du traité de Versailles*).

ꕥAOR

[43] Pour la première fois – Leçon 8.
[44] choix de mot - "L'an dernier" or "l'année dernière" - French Language Stack Exchange [29 July, 2024]

Lekcja 9. Zaimki | Unit 9. Pronouns

[SPN] Banda B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

LES PRONOMES

🎧 **9B-1.** https://www.youtube.com/watch?v=-Vra5vFcA1A&list=RDCMUC4cWTLiDR4vNLidLXA28Yqg&index=9
🎧 **9B-2.** https://www.youtube.com/watch?v=qDlBFrgIUKI

y

Ça y est. ■ *Gotowe / Zrobione.* ■ *That's it. / It's ready.*
Il y a de gens qui… ■ *Są tacy ludzie, którzy…* ■ *There are people who…*
Il y a des pommes? ■ *Są jabłka?* ■ *Are there apples?*
Il y a deux heures. ■ *Dwie godziny temu.* ■ *Two hours ago.*
Je n'y peux rien. ■ *Nic na to nie poradzę.* ■ *I can't help it.*
Je n'y suis pour rien. ■ *To nie moja wina.* ■ *I am not to blame. / It's nothing to do with me.*
Je n'y tiens plus. ■ *Już mi na tym nie zależy.* ■ *I don't care any more.*
Non, il n'y en a plus. ■ *Nie ma ich już.* ■ *No, there are no more.*
Vas-y. ■ *Dalej / Naprzód.* ■ *Go on. / Go ahead.*
Vous y êtes? ■ *Czy już gotowe?* ■ *Are you ready?*

en = de…

Aller chez lui? Mais j'**en** viens! ■ *Iść do niego? Przecież* ***stamtąd*** *wracam!*
Allez-vous-**en**! ■ *Wyjdźcie* ***stamtąd/stąd****!* ■ *Go out! / Go away!*
Ce projet me plaît et j'**en** parle sans cesse. ■ *Ten projekt podoba mi się, ciągle* ***o nim*** *mówię.* ■ *I like this project and I talk about it all the time.*
Donne-m'**en** un. ■ *Daj mi* ***tego*** *trochę.*
J'**en** ai assez. ■ *Mam* ***tego*** *dosyć.* ■ *I am fed up with it.*
J'**en** ai eu pour mille euros. ■ *Nakupiłem* ***tego*** *za 1000 euro.* ■ *I've bought in that stuff for 1000 euros*
J'**en** ai pour une seconde. ■ *To mi zajmie tylko chwilę.* ■ *It'll take me a moment.*
Je m'**en** vais. ■ *Idę* ***stąd****.* ■ *I'm off.*
Je n'**en** peux plus. ■ *Już nie mogę.* ■ *I can't any more.*
N'**en** doutez pas! ■ *Nie wątpcie* ***w to****!* ■ *Don't doubt it!*
n'**en** pas croire ses yeux ■ *nie wierzyć własnym oczom* ■ *not to believe your eyes*
Ne vous **en** faites pas. ■ *Proszę się* ***tym*** *nie przejmować.* ■ *Don't worry about it.*
Nous discutons sur les films de Lelouche, j'**en** ai vu trois. ■ *Dyskutujemy o filmach Lelouche'a, trzy* ***z nich*** *widziałem.* ■ *We are discussing the films by Lelouche; I've seen three of them.*
Où **en** sommes-nous restés? ■ *Na czym to skończyliśmy?* ■ *Where did we leave off?*

KOLEJNOŚĆ ZAIMKÓW ■ SEQUENCE OF PRONOUNS

Tab. 9B-1. *Kolejność zaimków* ■ *Sequence of pronouns*

je tu il elle on nous vous ils ells	me te se nous vous	le la les	lui leur	y	en	**Verbe**

Tu vas montrer les photos à Yvonne? Oui, je vais **les lui** montrer. ■ *Tak,* ***je jej*** *pokażę.*

Est-ce qu'il faut lui offrir du café? Oui, mais on ne va **lui en** offrir qu'une tasse. ■ *Tak, ale nie zaoferuje się **jemu/jej** więcej niż jedną filiżankę.*

L'impératif positif:

Tu prends du beurre? Oui, passe-**le-moi**. ■ *Podaj **je mnie**.*

Tu veux du vin? Oui, donne-**m'en** un verre. ■ *Tak, daj **mi go** (wina) szklankę.*

L'impératif négatif:

J'aimerais que tu restes. Ne **t'en** va pas.

Ne **me** regarde pas comme ça.

celui

celui ■ *ten* ■ *this* → **celui-là** ■ *ten tam (tamten)* ■ *this one over there* → **celui-ci** ■ *ten tu* ■ *this one over here*

ceux ■ *ci* ■ *these* → **ceux-là** ■ *ci tam (tamci)* → **ceux-ci** ■ *ci tu*

celle ■ *ta* ■ *this* → **celle-là** ■ *ta tam (tamta)* → **celle-ci** ■ *ta tu*

celles ■ *te* ■ *these* → **celles-là** ■ *te tam (tamte)* → **celles-ci** ■ *te tu*

EXPRESSIONS:

à tout prix
à toute vitesse ■ *jak najszybciej/błyskawicznie/pełną parą* ■ *at full speed*
à toutes jambes
de toute façon ■ *w każdym razie* ■ *in any case / at any rate*
en tout cas ■ *w każdym razie* ■ *in any case*
en toute liberté ■ *swobodnie* ■ *with complete freedom*
en toute occasion
parler en toute liberté
tout compte fait
tout le monde
travailler à toute vitesse ■ *pracować na zwiększonych obrotach*

lui

1) *DOPEŁNIENIE DALSZE (CELOWNIK: KOMU?), OBA RODZAJE, PRZED CZASOWNIKIEM:* ■ *INDIRECT OBJECT (DATIVE: FOR WHOM?), BOTH GENDERS, IN FRONT OF VERBS:*
Je lui ai parlé. ■ *Mówiłem z nim/nią.* ■ *I've talked to her/him.*
On le lui répétait cent fois. ■ *Powtarzano mu/jej to ze sto razy.* ■ *They repeated it to him a hundred times.*
2) *TRYB ROZKAZUJĄCY* ■ *IMPERATIVE:*
Donnez-lui ce cahier! ■ *Proszę mu/jej dać ten zeszyt!*
3) **FORMES DISJOINTES, SEULEMENT MASCULIN, (1) LA FORME EMPHATIQUE & (2) PREPOSITION + … :**
On ne nous a écouté, ni lui, ni moi. ■ *Nie chciano nas wysłuchać, ani jego, ani mnie.* ■ *They did not want to hear us out, either me or him.*
Lui, il travaille et elle, elle dépense. ■ *On pracuje, a ona natomiast wydaje pieniądze.*
Je l'ai choisi, lui. ■ *Ja jego wybrałem.*
Pour lui… / Avec lui… ■ *For him… / With him…*
4) Elle n'aime que lui. ■ *Ona kocha tylko jego.*
5) *PO* ■ *AFTER* c'est:
C'est lui, toujours lui. ■ *To on, zawsze tylko on.*
6) *W 'ZDANIACH' BEZ CZASOWNIKA* ■ *WHEN THERE IS NO VERB:*
Lui, chez vous? ■ *On u pana?* ■ *He, at your place?*
7) *W ODPOWIEDZIACH* ■ *IN ANSWERS:*

Qui a telephoné? Lui. ■ *Kto telefonował. On.* ■ *Who called? He.*

8) *PRZED ZAIMKIEM WZGLĘDNYM* ■ *IN FRONT OF RELATIVE PRONOUNS*:
Lui, qui vous protège... ■ *On, który otacza was swoją opieką...* ■ *He, who takes care of you...*

9) *ZAMIAST* ■ *INSTEAD OF* **soi**:
Il ne vit que pour lui. ■ *Żyje tylko dla siebie.*
Il ne le fait que pour lui-même. ■ *Robi to wyłącznie dla siebie samego.* ■ *He is doing it only for himself.*

leur ◁**le leurre** ■ *wabik na sokoły w kształcie ptaka; przynęta; oszustwo; ułuda* ■ *trap/decoy/delusion*▷

1) *ZAIMEK OSOBOWY* ■ *PERSONAL PRONOUN*:
Je le leur dirai. ■ *Powiem im to.* ■ *I'll tell them that.*
Dites-leur de venir! ■ *Powiedzcie im, żeby przyszli!* ■ *Tell them to come.*

2) *PRZYMIOTNIK DZIERŻAWCZY* ■ *POSSESSIVE ADJECTIVE*:
Les parents et leurs enfants. ■ *Rodzice i ich dzieci.* ■ *The parents and their children.*
Les arbres perdent leurs feuilles. ■ *Drzewa tracą swoje liście.*
Les enfants doivent du respect à leur père / leurs parents. ■ *Dzieci powinny szanować swojego ojca / swoich rodziców.* ■ *Children should respect their father / their parents.*
J'ai vu leurs chevaux. ■ *Widziałem ich konie.* ■ *I've seen their horses.*

3) *ZAIMEK DZIERŻAWCZY*:
Ma fille et la leur vont à l'école ensemble. ■ *Moja córka i ich córka chodzą razem do szkoły.* ■ *My daughter and theirs go together to school.*
les leurs ■ *ich bliscy*
J'étais un des leurs, un familier. ■ *Byłem jednym z nich, jakby członkiem rodziny.* ■ *I used to be one of them, part of their family.*

eux

1) [PL] *nich:*
chez eux ■ *u nich* ■ *at their place*
Je n'ai aucune nouvelle d'eux. ■ *Nie mam żadnej wiadomości o nich.* ■ *I've had no news from them.*
Elle se promenait avec eux. ■ *Spacerowała z nimi.* ■ *She was walking with them.*
penser à eux ■ *myśleć o nich* ■ *to think about/of them*
l'un d'entre eux ■ *jeden spośród nich* ■ *one of them*

2) [PL] *PODMIOT* ■ *SUBJECT*:
Si vous acceptez, eux refuseront. ■ *Jeżeli wy zaakceptujecie, to oni odmówią.* ■ *If you accept, they'll refuse.*
Eux, bien entendu, ont fait cela. ■ *Oni, oczywiście, to zrobili.* ■ *They did it of course.*

3) [PL] *WZMOCNIENIE PODMIOTU*
Ils n'ont pas oublié, eux. ■ *Oni tego nie zapomnieli.* ■ *They haven't forgotten that.*

4) [PL] *ZE SŁOWAMI* ■ *WITH THE WORDS* même / seul:
eux-mêmes ■ *oni sami* ■ *they themselves*
Eux-mêmes me l'ont dit. ■ *Oni sami mi to powiedzieli.*
Eux seuls le savent. ■ *Oni sami to wiedzą.*

le

1) le ■ *jego* ■ *him* → [PL] les *nich/ich/je* ■ *them*
Je **le** connais. ■ *Ja go znam.* ■ *I know him.*
Regardez-**les**. ■ *Popatrzcie na nich.* ■ *Look at them.*
Il **les** attend. ■ *Czeka na nich.* ■ *He is waiting for them.*

2) le ■ *to/tego* ■ *it* → [PL]...
Cela, tu **le** sais comme moi. ■ *Wiesz o tym tak jak ja. = Znasz to (tak dobrze), jak ja.*
Allez, il le faut. ■ *Idź, tak trzeba.*

3) Le → *w funkcji orzecznika* ■ *as a predicative:*
Cette femme est belle et le sera longtemps. ■ *Ta kobieta jest piękna i będzie taką długo.* ■ *This woman is beautiful and she is not going to change. / …and she'll remain beautiful for a long time.*
A. Êtes-vous malade? **B.** Je le suis. ■ *Czy jest pan chory. Tak, jestem (chory).* ■ *Are you ill? Yes, I am.*
J'étais fatiguée, mais je ne le suis plus. ■ *Byłam zmęczona, ale już nie jestem (zmęczoną).* ■ *I was tired, but I am not any longer.*

la

Je la vois. ■ *Widzę ją.* ■ *I can see her.*
Attends-la! ■ *Poczekaj na nią!* ■ *Wait for her.*
Je la crois. ■ *Wierzę jej.* ■ *I believe her.*
A. Êtes-vous la reine? **B.** Je la suis. ■ *Czy jest pani królową? Tak, jestem nią.* ■ *Are you the queen? Yes, I am.*

9B-3. https://www.tolearnfrench.com/french_lessons/pronoms-personnels-exercise
9B-4. GRAMMAIRE les pronoms Exercices+corrections (dys-positif.fr)

Lekcja 9. Słownictwo 977-1.097	Unit 9. Vocabulary 977-1.097

permettre	*allow*	**poussin**	*chick*	**discuter**	*discuss*
impression	*print*	**cher**	*dear*	**avant**	*forward*
mort	*dead*	**ennemi**	*enemy*	**similaire**	*similar*
place	*spot*	**répondre**	*reply*	**guider**	*guide*
désert	*desert*	**boisson**	*drink*	**expérience**	*experience*
costume	*suit*	**se produire**	*occur*	**score**	*score*
courant	*current*	**support**	*support*	**pomme**	*apple*
ascenseur	*lift*	**discours**	*speech*	**acheté**	*bought*
rose	*rose*	**nature**	*nature*	**LED**	*led*
arriver	*arrive*	**gamme**	*range*	**pas**	*pitch*
maître	*master*	**vapeur**	*steam*	**manteau**	*coat*
piste	*track*	**mouvement**	*motion*	**masse**	*mass*
mère	*parent*	**chemin**	*path*	**carte**	*card*
rivage	*shore*	**liquide**	*liquid*	**bande**	*band*
division	*division*	**enregistrer**	*log*	**corde**	*rope*
feuille	*sheet*	**signifiait**	*meant*	**glissement**	*slip*
substance	*substance*	**quotient**	*quotient*	**gagner**	*win*
favoriser	*favor*	**dents**	*teeth*	**rêver**	*dream*
relier	*connect*	**coquille**	*shell*	**soirée**	*evening*
poste	*post*	**cou**	*neck*	**condition**	*condition*
passer	*spend*	**oxygène**	*oxygen*	**alimentation**	*feed*
corde	*chord*	**sucre**	*sugar*	**outil**	*tool*
graisse	*fat*	**décès**	*death*	**total**	*total*
heureux	*glad*	**assez**	*pretty*	**de base**	*basic*
original	*original*	**compétence**	*skill*	**odeur**	*smell*
part	*share*	**femmes**	*women*	**vallée**	*valley*
station	*station*	**saison**	*season*	**ni**	*nor*
papa	*dad*	**solution**	*solution*	**double**	*double*
pain	*bread*	**aimant**	*magnet*	**siège**	*seat*
charger	*charge*	**argent**	*silver*	**continuer**	*continue*
propre	*proper*	**merci**	*thank*	**bloc**	*block*
bar	*bar*	**branche**	*branch*	**graphique**	*chart*
proposition	*offer*	**rencontre**	*match*	**chapeau**	*hat*
segment	*segment*	**suffixe**	*suffix*	**vendre**	*sell*
esclave	*slave*	**particulièrement**	*especially*	**succès**	*success*
canard	*duck*	**figue**	*fig*	**entreprise**	*company*
instant	*instant*	**peur**	*afraid*	**soustraire**	*subtract*
marché	*market*	**énorme**	*huge*	**événement**	*event*
degré	*degree*	**sœur**	*sister*	**particulier**	*particular*
peupler	*populate*	**acier**	*steel*	**accord**	*deal*

Extra-9

PRZETŁUMACZ NA FRANCUSKI ■ TRANSLATE INTO FRENCH:

1. *Kiedy Kolumb odkrył Amerykę? ■ When did Columbus discover America?*
2. *Kiedy odbyła się Bitwa pod Grunwaldem? ■ When did the Battle of Grunwald take place?*
3. *Kiedy wybuchła druga wojna światowa? ■ When did the Second World War break out?*
4. *Gdzie zobaczyłeś swoją przyszłą żonę po raz pierwszy? ■ Where did you see your future wife for the first time?*
5. *Ile lat miałeś, jak rozpocząłeś studia uniwersyteckie? ■ How old were you when you started university studies?*
6. *O której godzinie zaczęliśmy wczoraj zajęcia? ■ What time did we start the classes yesterday?*
7. *W jakm dniu tygodnia zaczęliśmy ten kurs? ■ What day of the week did we start this course?*
8. *W jakiej porze roku się urodziłeś? / Jaka była pora roku, gdy się urodziłeś? ■ What time of year were you born? / What time of year was it when you were born?*
9. *O której wczoraj wróciłeś do domu? ■ What time did you get home yesterday?*
10. *Czy chodziłeś na dyskoteki w czasie studiów? ■ Did you go to discos during your studies?*
11. *Czy ślyszałeś jakiś dziwny dźwięk chwilę temu? ■ Did you hear a strange sound a moment ago?*
12. *Byłeś kiedykolwiek w Hiszpanii? ■ Have you ever been to Spain?*
13. *Jak długo masz ten rowerek? ■ How long have you had this bike?*
14. *Nigdy nie widziałem czegoś podobnego. Widziałeś kiedykolwiek coś podobnego? ■ I have never seen anything like that. Have you ever seen anything like that?*
15. *Jak długo tu mieszkasz? ■ How long have you been living here?*
16. *…*
17. *…*

ODPOWIEDZ (PO FRANCUSKU) ■ ANSWER (IN FRENCH):

1. Quand Colomb a-t-il découvert l'Amérique? ...découvrit...
2. Quand a eu lieu la bataille de Grunwald? ...eut lieu...
3. Quand la Seconde Guerre mondiale a-t-elle éclaté? ...éclata...
4. Où avez-vous vu votre future femme pour la première fois? ...vîtes...
5. Quel âge aviez-vous lorsque vous avez commencé vos études universitaires? ...commençâtes...
6. À quelle heure avons-nous commencé les cours hier? ...commençâmes...
7. Quel jour de la semaine avons-nous commencé ce cours? ...commençâmes...
8. À quelle période de l'année êtes-vous né? ...fûtes né...
9. À quelle heure êtes-vous rentré à la maison hier? ...rentrâtes...
10. Est-ce que tu allais en discothèque pendant tes études? ...allas...
11. Avez-vous entendu un bruit étrange il y a un instant? ...entendîtes...
12. Êtes-vous déjà allé en Espagne? ...allâtes...
13. Depuis combien de temps possédez-vous ce vélo? ...**PRÉSENT**...
14. Je n'ai jamais rien vu de tel. Avez-vous déjà vu quelque chose comme ça? ...vîtes...
15. Depuis combien de temps vis-tu ici? ...**PRÉSENT**...
16. ...
17. ...

Lekcja 10. Czas przeszły prosty | Unit 10. Past Simple Tense

[FRE] Bande A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

10A-1 (4:37). Le passé simple des verbes du premier groupe en ER - Bing video ...
10A-2 (0:56) 2eme group
https://www.bing.com/videos/search?q=YouTube%20passe%20simple%20francais&view=detail&mid=D5468A9E08F635691686D5468A9E08F635691686&ajaxhist=0
10A-3. passé simple des verbes du 3ème groupe - Bing video
10A-4 (3:59). Cours de français sur les valeurs du passé simple - Bing video
ronces ■ *jeżyny* ⊡ **trancher** ■ *ucinać* ⊡ **éclater** ■ *wybuchnąć* ⊡ **trébucher** ■ *potknąć się*
10A-5 (7:09). French Passé Simple - Bing video
10A-6 (4:19). Le passé simple en 4 minutes : la conjugaison du passé simple en français - Bing video

LE PASSÉ SIMPLE — *PAST 1 (SIMPLE)* → *ENDINGS*

Tab. 10A-1. Passé simple: terminaisons ■ *endings*

-a+i [e]	-i+s [i]	-u+s [y]	-in+s [ɛ̃]
-a+s [ɑ]	-i+s [i]	-u+s [y]	-in+s [ɛ̃]
-a+... [a]	-i+t [i]	-u+t [y]	-in+t [ɛ̃]
-â+mes [am]	-î+mes [im]	-û+mes [ym]	-în+mes [ɛ̃m]
-â+tes [at]	-î+tes [it]	-û+tes [yt]	-în+tes [ɛ̃t]
-è+rent [ɛ:ʁ]	-i+rent [i:ʁ]	-u+rent [y:ʁ]	-in+rent [ɛ̃:ʁ]

Tab. 10A-2a. Passé simple, la première conjugaison et la deuxième conjugaison

LA PREMIÈRE CONJUGAISON		LA DEUXIÈME CONJUGAISON		ÊTRE	AVOIR
je fermai	-ai [e]	je finis	-is [i]	je fus [ʒə fy]	j'eus [ʒy]
tu fermas	-as [ɑ]	tu finis	-is [i]	tu fus [ty fy]	tu eus [tɥy]
il ferma	-a [a]	il finit	-it [i]	il fut [il fy]	il eut [il y]
nous fermâmes	-âmes [am]	nous finîmes	-îmes [im]	nous fûmes [...fym]	vous eûmes [nuz ym]
vous fermâtes	-âtes [at]	vous finîtes	-îtes [it]	vous fûtes [vu fyt]	vous eûtes [vuz yt]
ils fermèrent	-èrent [ɛ:ʁ]	ils finirent	-irent [i:ʁ]	ils furent [il fy:ʁ]	ils eurent [ilz y:ʁ]

Tab. 10A-2b. Présent, la première conjugaison et la deuxième conjugaison

LA 1RE CONJUGAISON		LA DEUXIÈME CONJUGAISON		ÊTRE	AVOIR
je ferme	-e	je finis	-is [i]	je suis	j'ai
tu fermes	-es	tu finis	-is [i]	tu es	tu as
il ferme	-e	il finit	-it [i]	il est	il a
nous fermons	-ons	nous finissons	-issons	nous sommes	vous avons
vous fermez	-ez	vous finissez	-issez	vous êtes	vous avez
ils ferment	-ent	ils finissent	-issent	ils sont	ils ont

Tab. 10A-3a. Passé simple, la troisième conjugaison

LA TROISIEME CONJUGAISON: COURIR, DIRE				POUVOIR	ÉCRIRE
je courus	-us [y]	je dis	-is [i]	je pus [ʒə py]	j'écrivis [ʒ ekʁivi]
tu courus	-us [y]	tu dis	-is [i]	tu pus [ty py]	tu écrivis [tɥekʁivi]
il courut	-ut [y]	il dit	-it [i]	il put [il py]	il écrivit [il ekʁivi]
... courûmes	-ûmes [ym]	nous dîmes	-îmes [im]	nous pûmes [...pym]	... écrivîmes [ekʁivim]
... courûtes	-ûtes [yt]	vous dîtes	-îtes [it]	vous pûtes [vu pyt]	... écrivîtes [ekʁivit]
... coururent	-urent [y:ʁ]	ils dirent	-irent [i:ʁ]	ils purent [il py:ʁ]	ils écrivirent [ekʁiviʁ]

Tab. 10A-3b. Présent, la troisième conjugaison

LA TROISIEME CONJUGAISON: COURIR, DIRE				POUVOIR	ÉCRIRE
je cours	-s	je dis	-is [i]	je peux	j'écris
tu cours	-s	tu dis	-is [i]	tu peux	tu écris
il court	-t	il dit	-it [i]	il peut	il écrit
... courons	-ons	nous disons	-isons	nous pouvons	nous écrivons
... courez	-ez	vous dites	-îtes	vous pouvez	vous écrivez
... courent	-ent	ils disent	-isent	ils peuvent	ils écrivent

La signification

[POL] **Le passé simple** *jest czasem gramatycznym, którego funkcja (użycie) jest bardzo podobna do funkcji (użycia) angielskiego czasu Simple Past; z jednym wszak zastrzeżeniem: francuski czas* **le passé simple** *jest używany prawie wyłącznie w piśmie, prawie nigdy w mowie, gdzie jest substytuowany przez czas* **le passé composé**, *który to czas przypomina angielski* ***Present Perfect***. *Można zatem powiedzieć, że w mowie francuski czas* **le passé composé** *pełni takie funkcje, jak angielskie czasy* ***Present Perfect*** *oraz* ***Simple Past***.

[ENG] **Le passé simple** *is a grammatical tense, whose function (use) is very similar to the function (use) of the English Simple Past Tense; with one reservation, though: the French tense* **le passé simple** *is used almost exclusively in writing and hardly ever in speech, where it is substituted by the French tense called* **le passé composé**, *which is almost identical with the English* ***Present Perfect***. *In speech the French tense called* **le passé composé** *combines the functions of the English tenses of the* ***Present Perfect*** *and the* ***Simple Past***.

***In speech* le passé simple *is replaced by* le passé composé.** ⇨Leçon 12.

La forme de nouveau

1. accueillir ■ *przyjmować*	2. acquérir ■ *nabyć*	3. admettre ■ *uznać*	4. agir ■ *działać*
j'accueill**is**	j'acqu**is**	j'adm**is**	j'agis
tu accueill**is**	tu acqu**is**	tu adm**is**	tu agis
il accueill**it**	il acqu**it**	il adm**it**	il agit
nous accueill**îmes**	nous acqu**îmes**	nous adm**îmes**	nous agîmes
vous accueill**îtes**	vous acqu**îtes**	vous adm**îtes**	vous agîtes
ils accueill**irent**	ils acqu**irent**	ils adm**irent**	ils agirent

Pierre va à l'aéroport accueillir un ami. ■ *...jedzie na lotnisko powitać przyjaciela.* ⊡ J'ai accueilli la nouvelle avec enthousiasme. ■ *Przyjąłem nowinę entuzjastycznie.* ⊡ Ils nous ont fait bon accueil. ■ *Przyjęli nas bardzo dobrze.* ⊡ On acquiert de l'expérience avec les années. ■ *Z wiekiem nabiera się doświadczenia.*

1. accueillir ■ *przyjmować*	2. acquérir ■ *nabyć*	3. admettre ■ *uznać*	4. agir ■ *działać*
j'accueille	j'acquiers	j'admets	j'agis
tu accueilles	tu acquiers	tu admets	tu agis
il accueille	il acquiert	il admet	il agit
nous accueillons	nous acquérons	nous admettons	nous agissons
vous accueillez	vous acquérez	vous admettez	vous agissez
ils accueillent	ils acquièrent	ils admettent	ils agissent

4. aller ■ *iść/jechać*	5. apercevoir ■ *zauważyć*	6. appartenir ■ *należeć*	7. apprendre ■ *uczyć się*
j'all**ai**	j'aperç**us**	j'appart**ins**	j'appris
tu all**as**	tu aperç**us**	tu appart**ins**	tu appris
il all**a**	il aperç**ut**	il appart**int**	il apprit
nous all**âmes**	nous aperç**ûmes**	nous appart**înmes**	nous apprîmes
vous all**âtes**	vous aperç**ûtes**	vous appart**întes**	vous apprîtes
ils all**èrent**	ils aperç**urent**	ils appart**inrent**	ils apprirent

Admettez-vous vos torts? ■ *Czy uznajecie swoje błędy?* ⊡ Les enfents de moins de dix ans ne sont pas admis. ■ *Dzieci poniżej 10 roku życia nie są przyjmowane.* ⊡ Pourquoi avez-vous agi de cette manière? ■ *Dlaczego postąpiliście w ten sposób?* ⊡ Ce livre m'appartient. ■ *Ta książka należy do mnie.*

4. aller ■ *iść/jechać*	5. apercevoir ■ *zauważyć*	6. appartenir ■ *należeć*	7. apprendre ■ *uczyć się*
je vais	j'aperçois	j'appart**iens**	j'apprends
tu vas	tu aperçois	tu appart**iens**	tu apprends
il va	il aperçoit	il appart**ient**	il apprend
nous allons	nous apercevons	nous appartenons	nous apprenons
vous allez	vous apercevez	vous appartenez	vous apprenez
ils vont	ils aperçoivent	ils appartiennent	ils apprennent

8. attendre ■ *czekać*	9. battre ■ *bić*	10. boire ■ *pić*	11. bouillir ■ *boil*
j'attendis	je battis	je bus	je bouillis
tu attendis	tu battis	tu bus	tu bouillis
il attendit	il battit	il but	il bouillit
nous attendîmes	nous battîmes	nous bûmes	nous bouillîmes
vous attendîtes	vous battîtes	vous bûtes	vous bouillîtes
ils attendirent	ils battirent	ils burent	ils bouillirent

J'attends l'autobus depuis 20 minutes. ■ *Czekam na autobus od 20 minut.* ⊡ Attendez-moi! ■ *Zaczekajcie na mnie!* ⊡ Ne vous battez pas! ■ *Nie bijcie się.* ⊡ Il ne faut pas te tenir pour battu. ■ *Nie uważaj się za pokonanego.* ⊡ Faites bouillir l'eau. ■ *Zagotujcie wodę.*

8. attendre ■ *czekać*	9. battre ■ *bić*	10. boire ■ *pić*	11. bouillir ■ *boil*
j'attends	je bats	je bois	je bous
tu attends	tu bats	tu bois	tu bous
il attend	il bat	il boit	il bout
nous attendons	nous battons	nous buvons	nous bouillons
vous attendez	vous battez	vous buvez	vous bouillez
ils attendent	ils battent	ils boivent	ils bouillent

12. choisir ■ *wybierać*	13. comprendre ■ *rozumieć*	14. conclure ■ *wnioskować*	15. connaître ■ *znać*
je choisis	je compris	je conclus	je connus
tu choisis	tu compris	tu conclus	tu connus
il choisit	il comprit	il conclut	il connut
nous choisîmes	nous comprîmes	nous conclûmes	nous connûmes
vous choisîtes	vous comprîtes	vous conclûtes	vous connûtes
ils choisirent	ils comprirent	ils conclurent	ils connurent

Je n'ai pas encore choisi. ■ *Jeszcze nie wybrałem.* ⊡ Le juge conclut à l'acquittement. ■ *Sędzie wniósł o unieważnienie.* ⊡ J'en conclus que vous n'avez pas écouté. ■ *Wnioskuję z tego, że nie słuchaliście.* ⊡ Elle connaissait très bien la région. ■ *Doskonale znała okolicę.* ⊡ Les Romains conquirent la Gaule. ■ *Rzymianie...*

12. choisir ■ *wybierać*	13. comprendre ■ *rozumieć*	14. conclure ■ *wnioskować*	15. connaître ■ *znać*
je choisis	je comprends	je conclus	je connais
tu choisis	tu comprends	tu conclus	tu connais
il choisit	il comprend	il conclut	il connaît
nous choisissons	nous comprenons	nous concluons	nous connaissons
vous choisissez	vous comprenez	vous concluez	vous connaissez
ils choisissent	ils comprennent	ils concluent	ils connaissent

16. conquérir ■ *podbijać*	17. construire ■ *budować*	18. convaincre ■ *przekonać*	19. coudre ■ *szyć*
je conquis	je construisis	je convainquis	je cousis
tu conquis	tu construisis	tu convainquis	tu cousis
il conquit	il construisit	il convainquit	il cousit
nous conquîmes	nous construisîmes	nous convainquîmes	nous cousîmes
vous conquîtes	vous construisîtes	vous convainquîtes	vous cousîtes
ils conquirent	ils construisirent	ils convainquirent	ils cousirent

Construisez une phraseavec le verbe >aller>. ■ *Ułóżcie zdanie z czasownikiem* <aller>. ⊡ une chantier de construction ■ *teren budowy* ⊡ Il m'a convaincu d'aller voir ce film. ■ *Przekonał mnie, żebym poszedł na ten film.* ⊡ Elle coud tous les vêtements de ses enfants. ■ *Szyje wszystkie ubrania swoim dzieciom.*

16. conquérir ■ *podbijać*	17. construire ■ *budować*	18. convaincre ■ *przekonać*	19. coudre ■ *szyć*
je conquiers	je construis	je convaincs **[kɔ̃vɛ̃]**	je couds
tu conquiers	tu construis	tu convaincs	tu couds
il conquiert	il construit	il convainc	il coud
nous conquérons	nous construisons	nous convainquons	nous cousons
vous conquérez	vous construisez	vous convainquez	vous cousez
ils conquièrent	ils construisent	ils convainquent	ils cousent

20. courir ■ *biec*	21. couvrir ■ *przykryć*	22. craindre ■ *bać się*	23. croire ■ *wierzyć*
je courus	je couvris	je craignis	je crus
tu courus	tu couvris	tu craignis	tu crus
il courut	il couvrit	il craignit	il crut
nous courûmes	nous couvrîmes	nous craignîmes	nous crûmes
vous courûtes	vous couvrîtes	vous craignîtes	vous crûtes
ils coururent	ils couvrirent	ils craignirent	ils crurent
20. courir ■ *biec*	21. couvrir ■ *przykryć*	22. craindre ■ *bać się*	23. croire ■ *wierzyć*
je cours	je couvre	je crains	je crois
tu cours	tu couvres	tu crains	tu crois
il court	il couvre	il craint	il croit
nous courons	nous couvrons	nous craignons	nous croyons
vous courez	vous couvrez	vous craignez	vous croyez
ils courent	ils couvrent	ils craignent	ils croient

24.cueillir **[kœjiʁ]** ■ *zrywać*	25. défendre ■ *bronić*	26. décevoir ■ *rozczarować*	27. découvrir ■ *odkryć*
je cueillis	je défendis	je déçus	je découvris
tu cueillis	tu défendis	tu déçus	tu découvris
il cueillit	il défendit	il déçut	il découvrit
nous cueillîmes	nous défendîmes	nous déçûmes	nous découvrîmes
vous cueillîtes	vous défendîtes	vous déçûtes	vous découvrîtes
ils cueillirent	ils défendirent	ils déçurent	ils découvrirent
24.cueillir **[kœjiʁ]** ■ *zrywać*	25. défendre ■ *bronić*	26. décevoir ■ *rozczarować*	27. découvrir ■ *odkryć*
je cueille	je défends	je déçois	je découvre
tu cueilles	tu défends	tu déçoss	tu découvres
il cueille	il défend	il déçoit	il découvre
nous cueillons	nous défendons	nous décevons	nous découvrons
vous cueillez	vous défendez	vous décevez	vous découvrez
ils cueillent	ils défendent	ils déçoivent	ils découvrent

28. descendre ■ *schodzić*	29. devenir ■ *stawać się*	30. devoir ■ *musieć*	31. dire ■ *powiedzieć*
je descendis	je devins	je dus	je dis
tu descendis	tu devins	tu dus	tu dis
il descendit	il devint	il dut	il dit
nous descendîmes	nous devînmes	nous dûmes	nous dîmes
vous descendîtes	vous devîntes	vous dûtes	vous dîtes
ils descendirent	ils devinrent	ils durent	ils dirent
28. descendre ■ *schodzić*	29. devenir ■ *stawać się*	30. devoir ■ *musieć*	31. dire ■ *powiedzieć*
je descends	je deviens	je dois	je dis
tu descends	tu deviens	tu dois	tu dis
il descend	il devient	il doit	il dit
nous descendons	nous devenons	nous devons	nous disons
vous descendez	vous devenez	vous devez	vous dites
ils descendent	ils deviennent	ils doivent	ils disent

32. disparaître ■ *znikać*	33. dormir ■ *spać*	34. écrire ■ *pisać*	35. entendre ■ *słuchać*
je disparus	je dormis	j'écrivis	j'entendis
tu disparus	tu dormis	tu écrivis	tu entendis
il disparut	il dormit	il écrivit	il entendit
nous disparûmes	nous dormîmes	nous écrivîmes	nous entendîmes
vous disparûtes	vous dormîtes	vous écrivîtes	vous entendîtes
ils disparurent	ils dormirent	ils écrivirent	ils entendirent

32. disparaître ■ *znikać*	33. dormir ■ *spać*	34. écrire ■ *pisać*	35. entendre ■ *słuchać*
je disparais	je dors	j'écris	j'entends
tu disparais	tu dors	tu écris	tu entends
il disparaît	il dort	il écrit	il entend
nous disparaissons	nous dormons	nous écrivons	nous entendons
vous disparaissez	vous dormez	vous écrivez	vous entendez
ils disparaissent	ils dorment	ils écrivent	ils entendent

38. être ■ *być*	37. faire ■ *robić*	38. haïr ■ *nienawidzić*	39. inclure ■ *włączać*
je fus	je fis	je haïs	j'inclus
tu fus	tu fis	tu haïs	tu inclus
il fut	il fit	il haït	il inclut
nous fûmes	nous fîmes	nous haïmes	nous inclûmes
vous fûtes	vous fîtes	vous haïtes	vous inclûtes
ils furent	ils firent	ils haïrent	ils inclurent
38. être ■ *być*	37. faire ■ *robić*	38. haïr ■ *nienawidzić*	39. inclure ■ *włączać*
je suis	je fais	je hais	j'inclus
tu es	tu fais	tu hais	tu inclus
il est	il fait	il hait	il inclut
nous sommes	nous faisons	nous haïssons	nous incluons
vous êtes	vous faites	vous haïssez	vous incluez
ils sont	ils font	ils haïssent	ils incluent

40. interdire ■ *zabronić*	42. lire ■ *czytać*	43. mentir ■ *kłamać*	44. rendre ■ *zwracać*
j'interdis	je lus	je mentis	je rendis
tu interdis	tu lus	tu mentis	tu rendis
il interdit	il lut	il mentit	il rendit
nous interdîmes	nous lûmes	nous mentîmes	nous rendîmes
vous interdîtes	vous lûtes	vous mentîtes	vous rendîtes
ils interdirent	ils lurent	ils mentirent	ils redirent
40. interdire ■ *zabronić*	42. lire ■ *czytać*	43. mentir ■ *kłamać*	44. rendre ■ *zwracać*
j'interdis	je lis	je mens	je rends
tu interdis	tu lis	tu mens	tu rends
il interdit	il lit	il ment	il rend
nous interdisons	nous lisons	nous mentons	nous rendons
vous interdisez	vous lisez	vous mentez	vous rendez
ils interdisent	ils lisent	ils mentent	ils redent

45. mettre ■ *kłaść*	46. mourir ■ *umrzeć*	47. naître ■ *urodzić się*	48. obéir ■ *być posłusznym*
je mis	je mourus	je naquis	j'obéis
tu mis	tu mourus	tu naquis	tu obéis
il mit	il mourut	il naquit	il obéit
nous mîmes	nous mourûmes	nous naquîmes	nous obéîmes
vous mîtes	vous mourûtes	vous naquîtes	vous obéîtes
ils mirent	ils moururent	ils naquirent	ils obéirent
45. mettre ■ *kłaść*	46. mourir ■ *umrzeć*	47. naître ■ *urodzić się*	48. obéir ■ *być posłusznym*
je mets	je meurs	je nais	j'obéis
tu mets	tu meurs	tu nais	tu obéis
il met	il meurt	il naît	il obéit
nous mettons	nous mourons	nous naissons	nous obéissons
vous mettez	vous mourez	vous naissez	vous obéissez
ils mettent	ils meurent	ils naissent	ils obéissent

Exemples

1. Un jour elle **rencontra** son prince charmant. Ils **s'aimèrent** et **vécurent** heureux jusqu'à un_âge très_avancé. ■ *Pewnego dnia spotkała swojego księcia z bajki. Kochali się i żyli szczęśliwie do bardzo późnej starości.* ■ *Once upon a time she met her Prince Charming (Mr Right; her knight in shining armour). They loved and lived happily till they were quite old.*
2. Alexandre le Grand **fut**_élevé par Aristote et **monta** sur le trône en 336. ■ *Aleksander Wielki był wychowywany przez Arystotelesa i wstąpił na tron w 336 roku.* ■ *Alexander the Great was brought up / educated by Aristotle and assumed the throne in 336.*
3. Il **vainquit** les troupes de Darius, **prit** Tyr, Sidon, **conquit** l'Egypte, **fonda** Alexandrie, puis, passant l'Euphrate et le Tigre, **remporta** sur les Perses la victoire décisive d'Arbelles. ■ *Pokonał wojska Dariusza, zdobył Tyr, Sydon, podbił Egipt, założył Aleksandrię, następnie po przebyciu Eufratu i Tygrysu odniósł pod Arbelą decydujące zwycięstwo nad Persami.* ■ *He defeated Darius' troops, seized Tyr* **[tɪə]**, *Sydon, conquered Egypt, founded Alexandria, then – after passing the Euphrates* **[juˈfreɪti:z]** *and the Tigris* **[ˈtaɪgrɪs]** *– won a decisive victory over the Persians.*
4. Jeanne d'Arc **naquit** en 1412 à Domrémy. ■ *Joan of Arc was born in 1412 in Domrémy*.
5. En 1066 Guillaume le Conquérant **devint** roi de l'Angleterre. ■ *In 1066, William the Conqueror became the king of England*.
6. Il **aida** les pauvres. ■ *He helped the poor.*
7. Les soldats **perdirent** la bataille. ■ *The soldiers lost the battle.*
8. Néanmoins… – il **consulta** ou **feignit** de consulter les notes… ■ *Nevertheless… – he consulted or feigned to consult his notes…* [Simenon, *Maigret et son mort*, p. 5]
9. Il était onze heures dix du matin, et Maigret, machinalement, **nota** l'heure sur son bloc… ■ *Była jedenasta dziesięć rano i Maigret machinalnie zanotował godzinę w swoim notatniku…* ■ *It was 10 past 11 in the morning and Maigret automatically wrote down the hour in his notebook.* [Simenon, *Maigret et son mort*, p. 8]
10. Il se rassit en soupirant. ■ *Usiadł wzdychając.* ■ *He sat down sighing.* [Simenon, *Maigret et son mort*, p. 11] ◁**se rasseoir**▷

💻**10A-7** (!!!). Le passé simple: the past historic in French (lingolia.com)
💻**10B-8** (nie). Passé simple : Alice au Pays des Merveilles (francaisfacile.com)
Français: LE PETIT PRINCE (polytechnique.fr) =
https://www.cmls.polytechnique.fr/perso/tringali/documents/st_exupery_le_petit_prince.pdf
Polski: saint-exupery-maly-ksiaze.pdf (wolnelektury.pl) =
https://wolnelektury.pl/media/book/pdf/saint-exupery-maly-ksiaze.pdf
Audio: Wideo Bing =
https://www.bing.com/videos/riverview/relatedvideo?q=YouTube+Le+Petit+Prince&mid=AD3569BEE403574217F4AD3569BEE403574217F4&FORM=VIRE

Lekcja 10. Czas przeszły prosty | Unit 10. Past Simple Tense

[FRE] Bande B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

Le passé simple

10B-1. Le passé simple expliqué de façon simple - Bing video (13:39)
10B-2. Le passe simple - LA BLAGUE DU JOUR (ESSAYEZ DE NE PAS RIRE!) - Bing video
10B-3. Le passé simple (CM1 - CM2) - Bing video

More verbs in le passé simple

■ *offer*	■ *open*	■ *seem*	■ *reach*
45. offrir ■ *ofiarować*	46. ouvrir ■ *otworzyć*	47. paraître ■ *wydać się*	48. parvenir ■ *dojść*
j'offris	j'ouvris	je parus	je parvins
tu offris	tu ouvris	tu parus	tu parvins
il offrit	il ouvrit	il parut	il parvint
nous offrîmes	nous ouvrîmes	nous parûmes	nous parvînmes
vous offrîtes	vous ouvrîtes	vous parûtes	vous parvîntes
ils offrirent	ils ouvrirent	ils parurent	ils parvinrent

■ *lose*	■ *let*	■ *complain*	■ *be able to*
49. perdre ■ *tracić*	50. permettre ■ *pozwalać*	51. se plaindre ■ *skarżyć się*	52. pouvoir ■ *móc*
je perdus	je permis	je me plaignis	je pus
tu perdus	tu permis	tu te plaignis	tu pus
il perdut	il permit	il se plaignit	il put
nous perdûmes	nous permîmes	nous nous plaignîmes	nous pûmes
vous perdûtes	vous permîtes	vous vous plaignîtes	vous pûtes
ils perdurent	ils permirent	ils se plaignirent	ils purent

■ *take*	■ *foresee*	■ *produce*	■ *promise*
53. prendre ■ *brać*	54. prévoir ■ *przewidzieć*	55. produire ■ *produkować*	56. promettre ■ *obiecać*
je pris	je prévis	je produisis	je promis
tu pris	tu prévis	tu produisis	tu promis
il prit	il prévit	il produisit	il promit
nous prîmes	nous prévîmes	nous produisîmes	nous promîmes
vous prîtes	vous prévîtes	vous produisîtes	vous promîtes
ils prirent	ils prévirent	ils produisirent	ils promirent

■ *punish*	■ *freeze*	■ *receive*	■ *recognise*
57. punir ■ *karać*	58. rafraîchir ■ *chłodzić*	59. recevoir ■ *otrzymać*	60. reconnaître ■ *rozpoznać*
je punis	je rafraîchis	je reçus	je reconnus
tu punis	tu rafraîchis	tu reçus	tu reconnus
il punit	il rafraîchit	il reçut	il reconnut
nous punîmes	nous rafraîchîmes	nous reçûmes	nous reconnûmes
vous punîtes	vous rafraîchîtes	vous reçûtes	vous reconnûtes
ils punirent	ils rafraîchirent	ils reçurent	ils reconnurent

■ *reduce*	■ *think / reflect*	■ *give back*	■ *answer*
61.réduire ■ *redukować*	62.réfléchir ■ *zastanawiać się*	63.rendre ■ *zwracać*	64.répondre ■ *odpowiedzieć*
je réduisis	je réfléchis	je rendis	je répondis
tu réduisis	tu réfléchis	tu rendis	tu répondis
il réduisit	il réfléchit	il rendit	il répondit
nous réduisîmes	nous réfléchîmes	nous rendîmes	nous répondîmes
vous réduisîtes	vous réfléchîtes	vous rendîtes	vous répondîtes
ils réduisirent	ils réfléchirent	ils rendirent	ils répondirent

■ *solve*	■ *be successful*	■ *laugh*	■ *make dirty*
65. résoudre ■ *rozwiązać*	66. réussir ■ *udać się*	67. rire ■ *uśmiać się*	68. salir ■ *brudzić*
je résolus	je réussis	je ris	je salis
tu résolus	tu réussis	tu ris	tu salis
il résolut	il réussit	il rit	il salit
nous résolûmes	nous réussîmes	nous rîmes	nous salîmes
vous résolûtes	vous réussîtes	vous rîtes	vous salîtes
ils résolurent	ils réussirent	ils rirent	ils salirent

■ *know*	■ *feel*	■ *hold*	■ *cost / be worth*
69. savoir ■ *wiedzieć/umieć*	70. sentir ■ *czuć*	71. tenir ■ *trzymać*	72. valoir ■ *kosztować*
je sus	je sentis	je tins	je valus
tu sus	tu sentis	tu tins	tu valus
il sut	il sentit	il tint	il valut
nous sûmes	nous sentîmes	nous tînmes	nous valûmes
vous sûtes	vous sentîtes	vous tîntes	vous valûtes
ils surent	ils sentirent	ils tinrent	ils valurent

■ *come*	■ *see*	■ *want*
73. venir ■ *przybyć*	74. voir ■ *widzieć*	75. vouloir ■ *chcieć*
je vins	je vis	je voulus
tu vins	tu vis	tu voulus
il vint	il vit	il voulut
nous vînmes	nous vîmes	nous voulûmes
vous vîntes	vous vîtes	vous voulûtes
ils vinrent	ils virent	ils voulurent

Conjugue!

La première conjugaison:
accepter ⊡ acheter ⊡ parler ⊡ admirer ⊡ aider ⊡ aimer ⊡ appeler ⊡ approcher ⊡ arrêter ⊡ arriver ⊡ briller ⊡ changer ⊡ chercher ⊡ commencer ⊡ couper ⊡ créer ⊡ cuisiner ⊡ danser ⊡ demander ⊡ donner ⊡ écouter ⊡ entrer ⊡ espérer ⊡ fermer ⊡ garder ⊡ gâter ■ *rozpieszczać* ■ *spoil* ⊡ goûter ■ *smakować* ■ *taste* ⊡ habiter ⊡ jeter ⊡ jouer ⊡ laisser ⊡ laver ⊡ se lever ⊡ louer ⊡ manger ⊡ marcher ⊡ marquer ⊡ menacer ⊡ monter ⊡ montrer ⊡ nager ⊡ nettoyer ⊡ occuper ⊡ ôter ⊡ oublier ⊡ passer ⊡ payer ⊡ penser ⊡ porter ⊡ préférer ⊡ quitter ⊡ regarder ⊡ rester ⊡ travailler

La deuxième conjugaison:
agir ⊡ choisir ⊡ finir ⊡ fournir ■ *dostarczyć* ■ *supply* ⊡ grandir ⊡ guérir ■ *uzdrawiać* ■ *cure* ⊡ haïr ⊡ naître ⊡ obéir ⊡ punir ■ *punish* ⊡ raccourcir ■ *skracać* ■ *shorten* ⊡ remplir ■ *wypełniać* ■ *fill* ⊡ réussir ■ *udać się* ■ *succeed* ⊡ salir

La troisième conjugaison:
accroître ■ *increase* ⊡ acquérir ⊡ admettre ⊡ aller ⊡ apercevoir ⊡ appartenir ⊡ apprendre ⊡ attendre ⊡ avoir ⊡ battre ⊡ boire ⊡ comprendre ⊡ conclure ⊡ conduire ⊡ connaître ⊡ conquérir ■ *conquer* ⊡ construir ⊡ convaincre ■ *convince* ⊡ coudre ■ *sew* ⊡ courir ■ *run* ⊡ craindre ■ *fear* ⊡ croire ■ *believe* ⊡ défendre ⊡ descendre ■ *go down* ⊡ devenir ■ *become* ⊡ devoir ■ *owe/have to* ⊡ dire ⊡ dormir ⊡ écrire ⊡ entendre ■ *hear* ⊡ être ⊡ faire ⊡ inclure ■ *include/insert* ⊡ interdire ■ *forbid* ⊡ lire ⊡ mentir ■ *lie* ⊡ mettre ⊡ mourir ⊡ offrir ⊡ ouvrir ⊡ partir ■ *leave* ⊡ perdre ⊡ permettre ⊡ pouvoir ⊡ prendre ⊡ prévoir ⊡ promettre ⊡ réduire ⊡ rendre ■ *give back/return/ render* ⊡ résoudre ■ *solve* ⊡ rire ⊡ savoir ⊡ sentir ⊡ tenir ■ *hold* ⊡ voir ⊡ vouloir

10B-4. Passé simple (francaisfacile.com)
10B-5. Le passé simple – Free Exercise (lingolia.com)
10B-6. Exercice de français Passé simple de l'indicatif - La conjugaison (nouvelobs.com)
10B-7. F_89448062_le_pass__simple_exercices_et_corrig__web.pdf (uquebec.ca)
10B-8. Jouer faire des exercices 5ème - Passé simple de l'indicatif - La conjugaison (nouvelobs.com)

réussir (la deuxième conjugaison) ■ *udać się / odnieść sukces*

PRÉSENT: je réussis – tu réussis – il réussit – nous réussissons – vous réussissez – il réussissent
PASSÉ SIMPLE: je réussis – tu réussis – il réussit – nous réussîmes – vous réussîtes – ils réussirent
IMPARFAIT: je réussissais – tu réussissais – il réussissait – nous réussissions – vous réussissiez – ils réussissaient

WESTON, MARIE-THERESE; 1999; *CZASOWNIKI FRANCUSKIE (FRENCH VERBS);* PRZEKLAD ANNA HEDEMANN; KRAKOW, WYDAWNICTWO LITERACKIE

Il a réussi son_épreuve de fraçais. ■ *Zaliczył test z francuskiego.*
Vous ne réussirez pas à le convaincre. ■ *Nie uda się wam go przekonać.*
Comment auriez-vous réussi tout seul? ■ *Jak się panu/pani udało samemu/samej?*
L'affaire a réussi. ■ *Sparawa została załatwiona.*
La nourriture épicée ne lui réussit pas. ■ *Pikantne jedzenie mu/jej nie służy.*
L'air de la montagne me réussit. ■ *Górskie powietrze mi służy.*
Son dîner était très réussi. ■ *Jego/Jej kolacja była bardzo udana.*
Cette plante ne réussit pas n'importe où. ■ *Ta roślina nie będzie rosła byle gdzie.*
une soirée réussie ■ *udany wieczór*
une réussite ■ *sukces*
projet qui a bien/mal réussi ■ *projekt, który się (nie) udał*
Tout lui réussit. ■ *Wszystko mu/jejsię udaje.*
Rien ne lui réussit. ■ *Nic mu/jej się nie udaje.*
faire réussir une entreprise ■ *przyczynić się do sukcesu przedsięwzięcia*
réussir un travail ■ *dobrze wykonać pracę*
réussir un but ■ *strzelić bramkę*
réussir un plat ■ *dobrze przygotować danię/potrawę*
Je n'ai pas réussi à le persuader. ■ *Nie udało mi się go przekonać.*
Il a réussi à trouver un poste dans la capitale. ■ *Udało mu się znaleźć posadę w stolicy.*
Il commence à réussir à Paris. ■ *Zaczyna robić karierę w Paryżu.*
réussir à un examen ■ *zdać egzamin*

LE ROBERT & COLLINS,DICTIONAIRE FRANÇAIS-ANGLAIS; 2020

VI (VERBE INTRANSITIF, *NO OBJECT*)

affair / enterprise / projet: *to be successful* ⊡ culture / plantation: *to thrive* ⊡ ruse: *to pay off*
Pourquoi l'entreprise n'a-t-il pas réussi? ■ *Why wasn't the venture a success?*
Le culot *(nerve, cheek)* réussit parfois où la prudence échoue (échouer à l'examen, *fail*). ■ *Sometimes nerve succeeds / works where caution fails.* ■ *Czasami odwaga bierze górę tam, gdzie ostrożność zawodzi.*
réussir dans la vie ■ *succeed / get on in life*
Tous leurs enfants ont bien réussi. ■ *All their children have done well.*
Cette maladroite a réussi à se brûler. ■ *This clumsy girl has managed to burn herself.* ■ *Ta niezdarna dziewczyna zdołała się poparzyć.*
Le curry **[kyʁi]** ne me réussit pas. ■ *Curry doesn't agree with me.*

VT (VERBE TRANSITIF, *+ OBJECT*)

entreprise / film: *to make a success of*
réussir sa carrière ■ *to have a successful career*
réussir sa vie ■ *to make a success of one's life*
Ce plat est facile / difficile à réussir. ■ *This dish is easy / difficult to make.*
Elle a bien réussi sa sauce. ■ *Her sauce was a great success.*
Vont-ils réussir leur coup? ■ *Will they manage to carry / pull it off?* ■ *Czy im się to uda zrobić?*
réussir l'impossible ■ *to manage to do the impossible* ■ *zdołać dokonać niemożliwego*
Elle a réussi son effet. ■ *She pulled off a remarkable feat.* ■ *Dokonała niezwykłego czynu.*
Il a réussi deux très jolies photos. ■ *He managed two very nice photographs. / He took two very successful photographs.*

Lekcja 10. Słownictwo 1.098-1.138 + od 1001 do 1088	Unit 10. Vocabulary 1.098-1.138 + from 1001 to 1088

baignade bɛɲad, *kąpiel*	*swim*
terme, *koniec, termin*	*term*
opposé	*opposite*
femme	*wife*
chaussure F, *but*	*shoe*
épaule, une, *ramię*	*shoulder*
propagation	*spread*
organiser	*arrange*
camp kã, *obóz*	*camp*
inventer ẽvãte, *wymyśleć*	*invent*
coton, le, *bawełna*	*cotton*
né	*born*
déterminer	*determine*
litre, un	*quart*
neuf; neuf, neuve, *nowy*	*nine*
camion, un, *ciężarówka*	*truck*
bruit, un, *hałas*	*noise*
niveau, un, *poziom*	***level***
chance	*chance*
recueillir, *zbierać*	*gather*
boutique	*shop*
tronçon, *odcinek, kawałek*	*stretch*
jeter, *rzucać*	*throw*
éclat, *połysk, blask* (éclater)	*shine*
propriété, la, *własność*	*property*
colonne, une, *kolumna*	*column*
molécule, une	*molecule*
sélectionner	*select*
mal, *źle / ból*	*wrong*
gris(e), *szary*	*gray*
répétition	*repeat*
exiger egziʒe, *wymagać*	*require*
large, *szeroki, ważny, duży*	*broad*
préparer	*prepare*
sel sɛl, le, *sól*	*salt*
nez ne, le, *nos*	*nose*
pluriel M	*plural*
colère kɔlɛʁ, la, *złość*	*anger*
revendication, *roszczenie*	*claim*
continent…	*continent*

Wiktionary:Frequency lists/French wordlist opensubtitles 5000 - Wiktionary, the free dictionary ***zaczynając od 1001…***

1001.	**système**, un	1045.	**journal**, -aux, un
1002.	**présent(e)**	1046.	**village**, la, *wieś*
1003.	**dirai** FORME VERBALE	1047.	**tient** FORME VERBALE
1004.	**faudra** FORME VERBALE	1048.	**flic** flik, *gliniarz*
1005.	**écouter** *słuchać*	1049.	**salaud** salo, *łajdak*
1006.	**hors** (de) *poza*	1050.	**juge**, un, *sędzia*
1007.	**exemple**, un	1051.	**tiré(e)**, *zmęczony*
1008.	**vendre** *sprzedać*	1052.	**cour**, une, *dwór*
1009.	**continuer** *kontynuować*	1053.	**assis** PP
1010.	**coup(s)** *uderzenie*	1054.	**bruit**, un, *hałas*
1011.	**pourra** FORME VERBALE	1055.	**terrible**
1012.	**sympa** ABBR	1056.	**prochain**, *przyszły*
1013.	**nord** nɔʁ, le	1057.	**inspecteur**
1014.	**cuisine**, la	1058.	**liberté**, la, *wolność*
1015.	**époque**, une, à l'…	1059.	**blague**, *kawał, żart*
1016.	**grand(s)**, grande(s)	1060.	**robe**, une, *sukienka*
1017.	***héros**, un, héroïne	1061.	**crime**, un, *zbrodnia*
1018.	**étrange** *dziwny,a*	1062.	**bière**, une, *piwo*
1019.	**avenir**, un, à l'…	1063.	**tas (de)** tɑ, un, *stos*
1020.	**danger**, le	1064.	**viennent** FV
1021.	**envoyer**, *wysyłać*	1065.	**don**, un, *dar*
1022.	**gouvernement**, le	1066.	**reine** ʁen, *królowa*
1023.	**danser**, *tańczyć*	1067.	**protéger**, *chronić*
1024.	**lune**, la, *księżyc*	1068.	**seul**, seule, *sam*
1025.	**être**, *być*	1069.	**préfère** FV
1026.	**poser** *postawić*	1070.	**bar M**, *bar / okoń*
1027.	**partez** FORME VERBALE	1071.	**dingue** ɛ̃, *stuknięty*
1028.	**normal(e)**	1072.	**vent** vã, le, *wiatr*
1029.	**peau**, la, *skóra*	1073.	**pitié**, la, *litość*
1030.	**santé**, la, *zdrowie*	1074.	**croit** FORME VERBALE
1031.	**écoutez** FORME VERBALE	1075.	**payé** PP
1032.	**ouvrir**, *otwierać*	1076.	**travers**, *poprzez*
1033.	**nez** ne, le, *nos*	1077.	**club** klœb
1034.	**seconde**, une, *sekunda*	1078.	**garçon(s)**, *chłopiec*
1035.	**amoureux**, -euse	1079.	**conseil**, un, *porada*
1036.	**dommage**, un, *szkoda*	1080.	**mesdames**
1037.	**plein(e)**, *pełny*	1081.	**sol**, un, *ziemia*
1038.	**mille**, *tysiąc*	1082.	**bonheur**, le
1039.	**banque**, une, *bank*	1083.	**rêve(s)**, un, *sen*
1040.	**voler**, *latać / okradać*	1084.	**centre**, le, *ośrodek*
1041.	**clé**, une, *klucz*	1085.	**thé**, le, *herbata*
1042.	**bonne(s)**, bon(s), *dobry*	1086.	**même(s)**
1043.	**paraît** FORME VERBALE	1087.	**avion(s)**, un, *samo.*
1044.	**servir**, *obsługiwać*	1088.	**mike** maɪk

Lekcja 11. Czas przeszły imperfektywny

Unit 11. Past Imperfect Tense

[FRE] Bande A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

🎧 **11A-1.** French Imperfect Tense: l'imparfait - Bing video (English, 9:45, It's OK)
🎧 **11A-2.** IMPARFAIT French Dialogue Conversation Practice Cartoon Short Film - Bing video (8:01, OK)
🎧 **11A-3. (Gender)** Ask a French Teacher - LE PASSÉ COMPOSÉ and L'IMPARFAIT - Bing video
🎧 **11A-4. Imparfait – Passé Composé:** Learn French - Unit 8 - Lesson E - L'imparfait - Bing video

L'IMPARFAIT — *PAST 2 (SIMPLE) → ENDINGS*

La forme

Tab. 10A-1. L'imparfait

LA PREMIÈRE CONJUGAISON		LA DEUXIÈME CONJUGAISON		ÊTRE	AVOIR
je fermais	-ais [ɛ]	je finissais	-ssais [sɛ]	j'étais [ʒ etɛ]	j'avais [ʒ avɛ]
tu fermais	-ais [ɛ]	tu finissais	-ssais [sɛ]	tu étais [tų etɛ]	tu avais [tų avɛ]
il fermait	-ait [ɛ]	il finissait	-ssait [sɛ]	il était [il etɛ]	il avait [il avɛ]
nous fermions	-ions [jõ]	nous finissions	-ssions [sjõ]	nous étions [...etjõ]	... avions [nuz avjõ]
vous fermiez	-iez [je]	vous finissiez	-ssiez [sje]	... étiez [vuz etje]	vous aviez [vuz avje]
ils fermaient	-aient [ɛ]	ils finissaient	-ssaient [sɛ]	ils étaient [ilz etɛ]	ils avaient [ilz avɛ]

Conjugue!

La première conjugaison:

accepter ⊡ acheter ⊡ parler ⊡ admirer ⊡ aider ⊡ aimer ⊡ appeler ⊡ approcher ⊡ arrêter ⊡ arriver ⊡ briller ■ *shine* ⊡ changer ⊡ chercher ⊡ commencer ⊡ couper ■ *cut* ⊡ créer ⊡ cuisiner ⊡ danser ⊡ demander ⊡ donner ⊡ écouter ⊡ entrer ⊡ espérer ⊡ fermer ⊡ garder ■ *look after* ⊡ gâter ■ *rozpieszczać* ■ *spoil* ⊡ goûter ■ *smakować* ■ *taste* ⊡ habiter ⊡ jeter ■ *throw* ⊡ jouer ⊡ laisser ⊡ laver ⊡ se lever ⊡ louer ■ *praise/rent out* ⊡ manger ⊡ marcher ⊡ marquer ⊡ menacer ⊡ monter ■ *go up/get in* ⊡ montrer ■ *show* ⊡ nager ⊡ nettoyer ■ *clean* ⊡ occuper ■ *occupy* ⊡ ôter ■ *remove* ⊡ oublier ⊡ passer ⊡ payer ⊡ penser ⊡ peser ⊡ porter ⊡ préférer ⊡ quitter ⊡ regarder ⊡ rester ⊡ travailler

La deuxième conjugaison:

agir (j'agissais) ⊡ choisir (je choisissais) ⊡ finir ⊡ fournir (je fournissais) ■ *dostarczyć* ■ *supply* ⊡ grandir (je grandissais) ⊡ guérir (je guérissais) ■ *uzdrawiać* ■ *cure* ⊡ haïr (je haïssais) ⊡ naître (je naissais) ⊡ obéir (j'obéissais) ⊡ punir (je punissais) ⊡ raccourcir (je raccourcissais) ■ *skracać* ■ *shorten* ⊡ remplir (je remplissais) ■ *wypełniać* ■ *fill* ⊡ réussir (je réussissais) ■ *udać się* ■ *succeed* ⊡ salir (je salissais) ■ *brudzić (!)*

La troisième conjugaison:

(1) accroît-re (j'**accross**-ons > j'accroi**ss**-ais) *wzrastać* ⊡ connaî-**t**-re (je connai-**ss**-ais) ⊡
(2) acquér-**ir** (j'acquér-ais) *nabywać* ⊡ apparten-ir (j'apparten-ais) *należeć* ⊡ conquér-ir (je conquér-ais) *podbijać* ⊡ cour-ir (je cour-ais) ⊡ deven-ir (je deven-ais) *stawać się* ⊡ dorm-ir (je dorm-ais) ⊡ ment-ir (je ment-ais) *kłamać* ⊡ mour-ir (je mour-ais) ⊡ part-ir (ja part-ais) *wyjeżdżać* ⊡ ouvr-ir (j'ouvr-ais) ⊡ sent-ir (je sent-ais) *czuć* ⊡ ten-ir (je ten-ais) *trzymać* ⊡ offr-ir (j'offr-ais) *ofiarować* ⊡
(3) admett-**re** (nous **admett**-ons > j'admett-ais) *przyjmować* ⊡ attend-re (j'attend-ais) *czekać* ⊡ batt-re (je batt-ais) ⊡ conclu-re (je conclu-ais) ⊡ convain**c**-re (je convain**qu**-ais) *przekonywać* ⊡ défend-re (je défend-ais) ⊡ descend-re (je descend-ais) *schodzić* ⊡ entend-re (j'entend-ais) *słuchać* ⊡ êt-re (j'ét-ais) ⊡ inclu-re (j'inclu-ais) ⊡ mett-re (je mett-ais) *kłaść* ⊡ croi-re (je cro**y**-ais) ⊡ perd-re (je

perd-ais) ⊡ permett-re (je permett-ais) ⊡ promett-re (je promett-ais) ⊡ rend-re (je rend-ais) *zwracać, oddawać* ⊡ ri-re (je ri-ais) *śmiać się* ⊡
(4) all-**er** (nous **all**-ons > j'all-ais) ⊡
(5) apercev-**oir** (nous **apercev**-ons > j'apercev-ais) *zauważać* ⊡ av-oir (j'av-ais) ⊡ dev-oir (je devais) ⊡ pouv-oir (je pouv-ais) *móc* ⊡ sav-oir (je sav-ais) *wiedzieć, umieć* ⊡ voul-oir (je voul-ais) *chcieć*
(6) apprend-re (nous **appren**-ons > j'appren-ais) ⊡ comprend-re (je compren-ais) ⊡ prend-re (je pren-ais) ⊡
(7) **boi**-re (nous **buv**-ons > je **buv**-ais) ⊡
(8) cond**ui-re** (nous **conduis**-ons > je condui-**s**-ais) ⊡ constr**ui-re** (je construi-**s**-ais) ⊡ prod**ui-re** (je produi-**s**-ais) ⊡ réd**ui-re** (je rédui-**s**-ais) **&** d**i**-re (je d**i**-**s**-ais) ⊡ fa**i**-re (je fa**i**-**s**-ais) ⊡ interd**i**-re (j'interd**i**-**s**-ais) *zabraniać* ⊡ l**i**-re (je l**i**-**s**-ais) ⊡
(9) cou**d**-re (nous **cous**-ons > je cou-**s**-ais) *szyć* ⊡
(10) **craind**-re (nous **craign**-ons > je **craign**-ais) *bać się* ⊡
(11) écri-re (nous **écriv**-ons > j'écri-**v**-ais) ⊡
(12) prév-**oi**-r (nous **prévoy**-ons > je prév-**oy**-ais) *przewidywać* ⊡ v-**oi**-r (je v-**oy**-ais) *widzieć* ⊡
(13) réso-**ud**-re (nous **résolv**-ons > je réso-**lv**-ais) *rozwiązywać, postanawiać* ⊡

La signification = Quand_il faut employer ce temps?

1. [FRE] GENERALEMENT: 'L'IMPARFAIT MONTRE UN FAIT EN TRAIN DE SE DEROULER DANS UNE PORTION DU PASSE, MAIS SANS FAIRE VOIR LA FIN DU FAIT… NI SOUVENT LE DÉBUT.'[45]
   Comme **le soir tombait**, l'homme sombre arriva.[46] ■ *…, posępny człowiek pojawił się.*
   En 2002 (deux mille deux), **j'habitais** avec mes parents et **j'apprenais** des langues étrangères.
   J'avais beaucoups de temps libre.
   Les gens parlaient fort dans la rue. ■ *Na ulicy ludzie głośno rozmawiali.* ■ *People spoke loudly in the street.*
   Dans les rues, **il y avait** une ambiance de fête. ■ *Na ulicach panowała świąteczna atmosfera.* ■ *In the streets there was a festive ˈatmosphere.*
2. [POL] *CZYNNOŚĆ RÓWNOCZESNA (PRZESZŁA) DO INNEJ CZYNNOŚCI* ■ *AN ACTIVITY SIMULTANEOUS TO ANOTHER ACTIVITY:*
   La mère se reposait, **les enfants jouaient** dans la cour.
   Quand **nous faisions** des études, **nous avions** beaucoup d'amis. ■ *Kiedy stu-dio-ˈwa-liś-my, to ˈmie-liś-my dużo przyjaciół.* ■ *When we were studying, we had a lot of friends.*
   Quand **Pierre était** à Rouen **[ʁwɑ̃]**, **il travaillait** dans_un café.
   Quand **j'étais** petit, **je jouais** du violon. ■ *Kiedy byłem mały, grałem na skrzypcach.* ■ *When I was little, I played the violin.*
3. [POL] *OPIS* ■ *DESCRIPTION:*
   Il neigeait.
   Il était dix heures du matin.
   C'était l'automne **[ɔtɔn]**. **Les feuilles des arbres étaient** jaunes, brunes et rouges. **Le temps était** mauvais. **Il faisait** froid et **il pleuvait**.
   Le temps était si beau et l'air si doux que tous **les passagers [pɑsaʒe] restaient** sur le pont. ■ *Pogoda była tak piękna i powietrze tak łagodne, że wszyscy pasażerowie pozostawali na mostku.* ■ *The weather was so beautiful and the air so mild that all the passengers stayed on deck.* ◁**le passager – la passagère**▷
4. [POL] *CZYNNOŚĆ POWTARZAJĄCA SIĘ W PRZESZŁOŚCI* ■ *AN ACTIVITY THAT REPEATED IN THE PAST:*
   Il déjeunait à midi. ■ *Jadał obiad w południe.* ■ *He used to have lunch at noon.*

[45] Grevisse Maurice & Goosse André; 2008; *Le bon usage;* De Boeck & Larcier s.a.; Bruxelles; p. 1091.
[46] Victor Hugo, *La conscience*.

Tous les matins, **elle arrivait** en retard à l'école.
Tous les jours, **je me levais** très tôt le matin.
Parfois, **nous sortions** nous promener en ville. ■ *Czasami wy-choˈdzi-li-śmy na spacer po mieście.* ■ *Sometimes we would go out for a walk in town.*
Chaque anné, en_été, **nous_allions** à la montagne. ■ *Every year we used to go to the mountains in summer.*

Plus d'exemples

1. Je ne me rappelle pas comment **ils s'appelaient**. ■ *Nie pamiętam, jak się nazywali.* ■ *I don't remember their names.*
2. Où est-ce que **tu habitais** en France? = Où **habitais-tu** en France? ■ *Gdzie mieszkałeś we Francji?* ■ *Where did you live in France?*
3. Quand **nous_étions**_enfants, **nous_aimions** jouer aux_échecs **[eʃɛk]** ou aux cartes avec notre grand-père. ■ *Gdy ˈby-li-śmy dziećmi, luˈbi-li-śmy grać w szachy lub w karty z naszym dziadkiem.* ■ *When we were kids, we loved playing chess or cards with our grandfather.*
4. Quand_il est_entré dans ma chambre, **j'écoutais** de la musique. ■ *Gdy on wszedł do mojego pokoju, słuchałem muzyki.* ■ *When he walked into my room, I was listening to music.*
5. Jean **roulait** toujours trop vite et **payait** des_amendes **[amɑ̃d]**. ■ *Jan zawsze jeździł za szybko i płacił mandaty.* ■ *John always drove too fast and paid fines.*
6. Tous les matins, **elle sortait** de la maison et **elle allait** faire les courses. ■ *Codziennie rano wychodziła z domu i szła po zakupy. [czynność wielokrotnie powtarzana w czasie bliżej nie określonym]* ■ *Every morning she would come out of the house and go shopping. [an activity repeated many times in a period of time not precisely defined]*
7. Tous les soirs, **mes copines allaient** faire de l'aérobic. ■ *Codziennie wieczorem moje koleżanki chodziły na aerobik.* ■ *Every night, my friends went to aerobics.*
8. Chaque matin, **mon voisin promenait** son chien / **sortait** promener son chien. ■ *Każdego ranka mój sąsiad wyprowadzał psa na spacer.* ■ *Every morning my neighbour would walk his dog/go out to walk his dog.*
9. Tous les jours, **ils prenaient** l'autobus **[ɔtɔbys = otobys]** pour aller au travail. ■ *Oni codziennie jeździli do pracy autobusem.* ■ *Every day, they took the bus to work.*
10. Chaque année, **nous passions** les vacances au bord de la mer. ■ *Każdego roku spęˈdzaliśmy wakacje nad morzem.* ■ *Every year we spent the holidays by the sea.*
11. Généralement, **nos_amis venaient** nous voir le samedi. ■ *Zwykle nasi przyjaciele przychodzili nas odwiedzić w sobotę.* ■ *Usually, our friends would come to see us on Saturdays.*
12. En_été, **il pleuvait** souvent dans notre région. ■ *W lecie często padało w naszym regionie.* ■ *In summer it often rained in our region.*
13. **Le réveil sonnait** tous les jours à six_heures. ■ *Budzik dzwonił codziennie o szóstej rano.* ■ *The alarm clock rang every day at six o'clock.*
14. **Il était** une fois une princesse. ■ *Była sobie kiedyś księżniczka.* ■ *Once upon a time there was…*
15. **Elle vivait** dans_un château. ■ *Mieszkała na zamku.* ■ *She lived in a castle.*

11A-5. L'imparfait – Free Exercise (lingolia.com)
11A-6. Imparfait (francaisfacile.com)
11A-7. Imparfait/Passé composé – Free Exercise (lingolia.com)
11A-8. Imparfait : exercices – FLE niveaux B2, C1, C2 (sandrineescoffier.com)
11A-9. Ejercicio de L'imparfait (liveworksheets.com)

Extra-10

Leçon 11A compactée ***(to introduce the Unit or to revise it)***

1) Que faisais-tu hier quand le soir est tombé? ■ *Co robiłeś wczoraj, jak zapadł wieczór?*
   DES RÉPONSES: Hier quand le soir est tombé,…
   A. …je regardais la télé.
   B. …je lisais.
   C. …je préparais le dîner du lendemain.
   D. …j'aidais mon enfant à faire ses devoirs.
   E. …j'écrivais une lettre.

Veuillez répondre par des phrases complètes!

2) Que faisais-tu à midi dimanche dernier? ■ *Co robiłeś w samo południe w ostatnią niedzielę?*
   DES RÉPONSES: À midi dimanche dernier…
   A. …je dormais.
   B. …je peignais l'appartement.
   C. …j'étais en train d'écrire mon habilitation.
   D. …je prenais une douche.
   E. …je regardais le match à ce moment-là.

Please answer in complete sentences!

3) Quand vous étudiiez à l'université, que faisiez-vous? ■ *Kiedy studiowałam na uniwersytecie, to co robiłeś?*
   DES RÉPONSES: Quand j'étudiais à l'université,…
   A. …j'avais beaucoup de temps libre.
   B. …j'allais souvent à la bibliothèque.
   C. …je travaillais dans un restaurant tous les jours.
   D. …j'allais souvent en discothèque.
   E. …j'habitais avec mes parents et j'apprenais des langues étrangères.
4) Quand tu avais dix ans, où vivais-tu? ■ *Kiedy miałeś dziesięć lat, gdzie mieszkałeś?*
   DES REPONSES: Quand j'avais dix ans,…
   A. …je vivais en France.
   B. …je vivais à Paris.
   C. …j'habitais à la campagne.
   D. …j'habitais alors au bord de la mer.
   E. …j'habitais alors dans les montagnes.
5) Quand vous étiez enfant, alliez-vous souvent au cinéma? ■ *Jak byłeś dzieckiem, chodziłeś często do kina?*
   DES RÉPONSES:
   A. Oui, quand…
   B. Non,…
   C. Quand j'étais enfant, j'allais souvent j'allais souvent au théâtre.
6) Quand vous étiez à l'école primaire, aviez-vous beaucoup d'amis? ■ *Jak chodziłeś do szkoły podstawowej, miałeś dużo przyjaciół?*
   DES RÉPONSES:
   A. Oui,…
   B. Non,…
   C. Quand j'étais à l'école primaire, je souffrais d'autisme.
7) Dans votre incarnation précédente, étiez-vous une femme ou un homme? ■ *W poprzednim wcieleniu byłeś kobietą czy mężczyzną?*
8) Quel temps faisait-il lorsque vous avez quitté la maison ce matin? ■ *Jaka była pogoda, gdy dziś rano wychodziłeś z domu?*
9) Tu te rappelles comment s'appelaient tes amis d'enfance? ■ *Pamiętasz, jak się nazywali twoi przyjaciele z dzieciństwa?*
10) Quand **tu étais** petit, **tu jouais** du violon? ■ *Kiedy byłeś mały, grałeś na skrzypcach?*
11) Quand **vous_étiez**_enfant, **vous_aimiez** jouer aux_échecs [eʃɛk] ? ■ *Gdy był pan(i) dzieckiem, lubił(a) pan(i) grać w szachy?*

Lekcja 11. Czas przeszły imperfektywny	Unit 11. Past Imperfect Tense

[FRE] Bande B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

L'IMPARFAIT

🎧 **11B-1.** Passé composé ou imparfait en français ? - Bing video
🎧 **11B-2.** French Imperfect Tense VS Passé Composé Tense - Bing video

La signification de l'imparfait = Quand_il faut employer ce temps?

5. [FRE] L'IMPARFAIT PITTORESQUE: L'IMPARFAIT NARRATIF OU HISTORIQUE, AU CONTRAIRE DE LA VALEUR FONDAMENTEL, MARQUE UN FAIT NON REPETE QUI A EU LIEU A UN MOMENT PRECIS DU PASSE…[47]
   Une demi-heure plus tard, …**il se déshabillait** pour se mettre au lit.
6. [POL] *FORMA GRZECZNOŚCIOWA*, [FRE] L'IMPARFAIT DE POLITESSE:
   Je voulais vous demander…
7. [FRE] CONDITIONNEL POUR MARQUER UN FAIT HYPOTHETIQUE PRESENT OU FUTUR (LE VERBE PRINCIPAL ETANT AU CONDITIONNEL PRESENT):
   Si **j'avais** de l'argent [aujourd'hui / demain], je vous_en donnerais.

Plus d'exemples

1. Ce matin, elle **a fait** [Quelle temps est-il?] sa valise et elle **est sortie** [Quelle temps est-il?] de la maison. ■ *Dziś rano spakowała walizkę i wyszła z domu.* ■ *Today in the morning she packed her suitcase and went out.*
2. Un jour, elle est tombée malade. C'était une maladie assez grave. ■ *Pewniego dnia zachorowała. To była dość poważna choroba.* ■ *One day she fell ill, and it was rather a serious disease.*
3. Il était tard et on a décidé (= nous avons décidé) de prendre un taxi. ■ *Było późno i postanowiliśmy wziąć taksówkę.* ■ *It was late and we decided to take a taxi.*
4. Je n'ai pas pu venir, parce que j'avais la grippe. ■ *Nie mogłem przyjść, bo miałem grypę.*
5. Je n'ai pas pu t'appeler, parce que mon portable était déchargé. ■ *Nie mogłem do ciebie zadzwonić, bo moja komórka była rozładowana.* ■ *I couldn't call you, because my mobile went flat.*
6. Quand le téléphone a sonné, j'étais sous la douche. ■ *Jak telefon zadzwonił, byłem pod prysznicem.* ■ *When the telephone rang I was having a shower.*
7. Quand_**[t]**_ils sont_entrés, j'étais_en train de préparer le dîner. ■ *Gdy weszli, to akurat przygotowywałem kolację.*
8. Je me reposais (= J'étais_en train de me reposer) quand mon chien a tout à coup sauté sur le fauteuil. ■ *Odpoczywałem, gdy mój pies nagle wskoczył na fotel.*
9. J'étais_en train d'étudier quand mes amis sont venus me voir. ■ *Akurat się uczyłem, kiedy przyszli moi przyjaciele w odwiedziny.* ■ *I was learning when my friends came to see me.*
10. Quand je parlais avec lui hier, il m'a dit qu'il était au bureau. ■ *Gdy wczoraj z nim rozmawiałem, powiedział mi, że jest w biurze.* ■ *When I was talking to him yesterday he told me he was in the office.*
11. Autrefois, elle passait toujours son temps libre à lire des livres. ■ *Kiedyś zawsze spędzała czas wolny na czytaniu książek.* ■ *She used to spend a lot of time reading books.*

[47] Sa valeur a été décrite par Brunetière dans une heureuse formule: "C'est un procédé de peintre […]. L'imparfait, ici, sert à prolonger la durée de l'action exprimée par le verbe, et l'immobilise en quelque sorte sous les yeux du lecteur."

12. Tu te rappelles qu'autrefois, nous nous amusions toujours à faire du théâtre ou du cinema? ■ *Pamiętasz, jak kiedyś zawsze ba'wiliśmy się w teatr lub w robienie filmów?*
13. Je n'ai pas écouté attentivement. Qu'est-ce qu'elle disait? ■ *Nie słuchałem uważnie. Co ona mówiła?* ■ *I wasn't listening attentively. What was she talking (about)?*
14. Je n'ai pas bien entendu. Qu'est-ce qu'elle a dit? ■ *Nie usłyszałem dobrze. Co ona powiedziała?*
15. On ne sait pas ce qu'il faisait dans la vie. ■ *Nie wiadomo, czym się zajmował w życiu.*
16. Je devais aller la voir à l'hôpital, mais je ne savais pas si cela était convenable. **[kɔ̃vnabl]** ■ *Powinienem ją odwiedzić w szpitalu, ale nie wiedziałem, czy to jest stosowne.* ■ *I had to go to see her in the hospital, but I didn't know if it was suitable.*
17. C'est moi qui devais payer les billets, pas toi. ■ *To ja miałem zapłacić za bilety, nie ty.*
18. J'ai pensé = Je pensais que tu avais déjà passé un coup de fil **[fil]** à nos parents. ■ *Myślałem, że już zadzwoniłeś do rodziców.* ■ *I thought you had already called our parents.*
19. Quand il était directeur, il était toujours très stressé. Il a retrouvé son calme quand il a démissionné. ■ *Gdy był dyrektorem, był zawsze bardzo zestresowany. Odnalazł spokój, gdy podał się do dymisji.* ■ *When he was a director, he was always very stressed. He regained his composure* **[kəmˈpəʊʒə]** *when he resigned.*
20. Quand ils étaient sans enfants, ils sortaient souvent le soir. Ils ont changé de style de vie quand leur enfant est venu au monde. ■ *Gdy byli bezdzietni, wychodzili często wieczorami. Zmienili styl życia, gdy urodziło się im dziecko.* ■ *When they were childless, they often went out at night. They changed their lifestyle when their child was born.*
21. Je me baladais tranquillement, quand soudain, j'ai entendu quelqu'un m'appeler. ■ *Spokojnie sobie spacerowałem, gdy nagle usłyszałem, że ktoś mnie woła.* ■ *I was walking quietly, when suddenly I heard someone calling me.*

-ais [-ɛ]	**-ions [-jɔ̃]**
-ais [-ɛ]	**-iez [-je]**
-ait [-ɛ]	**-aient [-ɛ]**

1) ACCROÎTRE ■ *wzrastać* ■ *increase* → **j'accroissais…**
2) AGIR ■ *działać* ■ *act* → **j'agissais…**
3) ALLER ■ *iść/jechać* ■ *go* → **j'allais…**
4) APERCEVOIR ■ *zauważyć* ■ *see* → **j'apercevais…**
5) APPARTENIR ■ *należeć* ■ *belong* → **j'appartenais…**
6) APPELER ■ *wołać* ■ *call* → **j'appelais…**
7) APPRENDRE ■ *uczyć się* ■ *learn* → **j'apprenais…**
8) ARRANGER ■ *układać/załatwiać* ■ *arrange* → **j'arrangeais…**
9) S'ASSEOIR ■ *siadać* ■ *sit down* → **je m'asseyais… / je m'assoyais…**
10) ATTENDRE ■ *czekać* ■ *wait* → **j'attendais…**
11) AVOIR ■ *mieć* ■ *have* → **j'avais…**
12) BATTRE ■ *bić* ■ *beat* → **je battais…**
13) BOIRE ■ *pić* ■ *drink* → **je buvais…**
14) CHOISIR ■ *wybierać* ■ *choose* → **je choisissais…**
15) COMPRENDRE ■ *rozumieć* ■ *understand* → **je comprenais…**
16) CONCLURE ■ *wnioskować* ■ *conclude* → **je concluais…**
17) CONDUIRE ■ *prowadzić* ■ *drive* → **je conduisais…**
18) CONNAITRE ■ *znać* ■ *know* → **je connaissais…**
19) CONSTRUIRE ■ *budować* ■ *build* → **je construisais…**
20) CONVAINCRE ■ *przekonać* ■ *convince* → **je convainquais…**
21) COUDRE ■ *szyć* ■ *sew* → **je cousais…**
22) CRAINDRE ■ *bać się* ■ *fear* → **je craignais…**
23) CROIRE ■ *wierzyć* ■ *believe* → **je croyais…**

24) DECEVOIR ■ *rozczarować* ■ *disappoint* → **je décevais…**
25) DEFENDRE ■ *bronić* ■ *defend* → **je défendais…**
26) DEVOIR ■ *mieć powinność* ■ *have to* → **je devais…**
27) DIMINUER ■ *zmniejszać* ■ *diminish* → **je diminuais…**
28) DIRE ■ *powiedzieć* ■ *say* → **je disais…**
29) DISPARAITRE ■ *znikać* ■ *disappear* → **je disparaissais…**
30) ÉCRIRE ■ *pisać* ■ *write* → **j'écrivais…**
31) ENTENDRE ■ *słuchać* ■ *listen* → **j'entendais…**
32) ÊTRE ■ *być* ■ *be* → **j'étais…**
33) FAIRE ■ *robić* ■ *make* → **je faisais…**
34) FINIR ■ *kończyć* ■ *finish* → **je finissais…**
35) FOURNIR ■ *dostarczyć* ■ *supply* → **je fournissais…**
36) GRANDIR ■ *rosnąć* ■ *grow* → **je grandissais…**
37) GUERIR ■ *uzdrawiać* ■ *cure* → **je guéeissais…**
38) HAÏR ■ *nienawidzić* ■ *hate* → **je haïssais…**
39) INCLURE ■ *włączać* ■ *include* → **j'incluais…**
40) INTERDIRE ■ *zabraniać* ■ *forbid* → **j'interdisais…**
41) LIRE ■ *czytać* ■ *read* → **je lisais…**
42) MENTIR ■ *kłamać* ■ *lie* → **je mentais…**
43) METTRE ■ *kłaść* ■ *put* → **je mettais…**
44) MOURIR ■ *umierać* ■ *die* → **je mourais…**
45) NAÎTRE ■ *rodzić się* ■ *be born* → **je naissais…**
46) OBÉIR ■ *być posłusznym* ■ *obey* → **j'obéissais…**
47) OFFRIR ■ *ofiarować* ■ *offer* → **j'offrais…**
48) OUVRIR ■ *otwierać* ■ *open* → **j'ouvrais…**
49) PARAÎTRE ■ *wydawać się* ■ *seem* → **je paraissais…**
50) PERDRE ■ *tracić* ■ *lose* → **je perdais…**
51) PERMETTRE ■ *pozwalać* ■ *permit* → **je permettais…**
52) SE PLAINDRE ■ *skarżyć się* ■ *complain* → **je me plaignais…**
53) POUVOIR ■ *móc* ■ *be able to* → **je pouvais…**
54) PRENDRE ■ *brać* ■ *take* → **je prenais…**
55) PREVOIR ■ *przewidywać* ■ *foresee* → **je prévoyais…**
56) PRODUIRE ■ *produkować* ■ *produce* → **je produisais…**
57) PROMETTRE ■ *obiecać* ■ *promise* → **je promettais…**
58) PUNIR ■ *karać* ■ *punish* → **je punissais…**
59) RACCOURCIR ■ *skracać* ■ *shorten* → **je raccourcissais…**
60) RECEVOIR ■ *otrzymywać* ■ *receive* → **je recevais…**
61) RECONNAITRE ■ *rozpoznać* ■ *recognise* → **je reconnaissais…**
62) REDUIRE ■ *zmniejszać* ■ *reduce* → **je réduisais…**
63) RÉFLÉCHIR ■ *zastanowić się* ■ *think* → **je réfléchissais…**
64) REMPLIR ■ *wypełnić* ■ *fill* → **je remplissais…**
65) RÉSOUDRE ■ *rozwiązać* ■ *solve* → **je résolvais…**
66) REUSSIR ■ *udawać się* ■ *succeed* → **je réussissais…**
67) RIRE ■ *śmiać się* ■ *laugh* → **je riais…**
68) SALIR ■ *brudzić* ■ *make dirty* → **je salissais…**
69) SAVOIR ■ *wiedzieć/umieć* ■ *know* → **je savais…**
70) VOIR ■ *widzieć* ■ *see* → **je voyais…**
71) VOULOIR ■ *chcieć* ■ *want* → **je voulais…**

11B-3. Présent Imparfait : Prononciation - Exercice de français audio (lepointdufle.net)

Lekcja 11. Słownictwo 1.089-1.220	Unit 11. Vocabulary 1,089-1,220

1089. **nul(le)** *słaby*	1133. **vouloir**	1177. **petites**
1090. **stupide** *głupi*	1134. **mecs**	1178. **promets**
1091. **pouvons** *możemy*	1135. **irai**	1179. **adresse**
1092. **vin** **M** *wino*	1136. **spectacle**	1180. **prince**
1093. **tante** **F** *ciotka*	1137. **acheté**	1181. **quartier**
1094. **sent** *czuje (on)*	1138. **laquelle**	1182. **espoir**
1095. **fiche** **F** *fiszka*	1139. **rôle**	1183. **conduire**
1096. **milieu** **M** *środek*	1140. **intéresse**	1184. **auriez**
1097. **signe** **M** *znak*	1141. **utiliser**	1185. **ridicule**
1098. **uni(s)** *zjednoczeni*	1142. **match**	1186. **justice**
1099. **appelez** *wołacie*	1143. **devient**	1187. **rose**
1100. **départ** **M** *odejście*	1144. **quitté**	1188. **venus**
1101. **inutile** **MF** *zbędny*	1145. **asseoir**	1189. **max**
1102. **emmener** **[ɑ̃m]** *zabrać*	1146. **environ**	1190. **Jimmy**
1103. **comprenez** *rozumiecie*	1147. **plait**	1191. **presse**
1104. **liste** **F** *lista*	1148. **mur**	1192. **adieu**
1105. **gamin(e)** *dzieciak*	1149. **blessé**	1193. **revient**
1106. **Johnny**	1150. **mise**	1194. **expérience**
1107. **hey**	1151. **Harry**	1195. **présenter**
1108. **prise** **F** *uchwycenie*	1152. **you**	1196. **tombé**
1109. **savant(e)** *wykształcony*	1153. **beauté**	1197. **faisons**
1110. **différent(e)**	1154. **salope**	1198. **épouser**
1111. **verra** *zobaczy (on)*	1155. **parie**	1199. **frères**
1112. **probablement**	1156. **sert**	1200. **veuillez**
1113. **intérêt** **M** *zainteresow.*	1157. **soldats**	1201. **revenu**
1114. **choisi** *wybrany*	1158. **films**	1202. **colère**
1115. **parole** **F** *słowo*	1159. **américain**	1203. **bill** **M** *projet de loi*
1116. **ennemi** *wróg*	1160. **marier**	1204. **vis**
1117. **vêtements** **M** *ubranie*	1161. **entrée**	1205. **James**
1118. **aimez** *lubicie*	1162. **soldat**	1206. **pourriez**
1119. **recherche** **F** *badanie*	1163. **ouvert**	1207. **Jim**
1120. **société** **F** *społeczeństwo*	1164. **sauter**	1208. **intéressant**
1121. **faisais** *robiłem*	1165. **Londres**	1209. **ouvrez**
1122. **Peter**	1166. **(eiie)**	1210. **nature**
1123. **œil** **M** *oko*	1167. **lequel**	1211. **gosse**
1124. **soin** *staranność*	1168. **lâche**	1212. **taxi**
1125. **chère** *droga*	1169. **église**	1213. **fier**
1126. **tourne** *kręci (on)*	1170. **pierre**	1214. **preuve**
1127. (ià)	1171. **art**	1215. **riche**
1128. **descendre** *schodzić*	1172. **fenêtre**	1216. **faudrait**
1129. **félicitations** *gratulacje*	1173. **humain**	1217. **base**
1130. **pose** **F** *postawa*	1174. **tort**	1218. **fleurs**
1131. **position**	1175. **cerveau**	1219. **vide**
1132. **oeil = œil**	1176. **coupable**	1220. **portes**

Lekcja 12. Czas przeszły perfektywny | Unit 12. Present Perfect Tense

[FRE] Bande A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

- 12A-1. WHAT IS THE PASSÉ COMPOSÉ?! | DamonAndJo - Bing video ✓✓✓
- 12A-2. Le passé composé en français - Bing video
- 12A-3. Le passé composé en français | Conjugaison française - Bing video
- 12A-4. French Conversation in Passé Composé - Bing video
- 12A-5. Le passé composé de l'indicatif - La conjugaison - Bing video

Le passé composé

PAST 3 (COMPOUND) → *AUXILIARY*

La forme

Passé composé = VERBE AUXILIAIRE + participe passé
VERBES AUXILIAIRES: être / avoir (présent)
Participes passés: fermer → fermé ⊡ finir → fini ⊡ courir → couru

Tab. 12A-1. AUXILIAIRES [PRÉSENT]

Être	Avoir
je suis	j'ai
tu es	tu as
il est	il a
nous sommes	nous_avons
vous êtes	vous_avez
ils sont	ils_ont

être: aller / arriver / descendre / devenir ■ *stać się* / entrer / monter ■ *wspinać się* / mourir / naître / partir / passer / rentrer ■ *wracać* / rester / retourner ■ *odwracać* / sortir / tomber / venir... ⇨ Elles sont_arrivé**es**.
avoir ⇨ Nous avons mangé. ***but / ale:***

- Les roses **qu**'elle a acheté**es**...
- **Combien de** personnes avez-vous_invité**es**?
- Je **les**_ai vu**s** hier soir.

La première conjugaison: **-é**

ferm-er → ferm-é

être <La troisième conjugaison> ■ *być* ■ *to_be* → **été**
naître <La troisième conjugaison> ■ *urodzić się* ■ *to_be_born* → **être** + **né** **-é**

La deuxième conjugaison: **-i**

fin-ir → fin-i
ag-ir ■ *działać* ■ *to_act* → avoir + **agi**
chois-ir ■ *wybierać* ■ *to_choose* → avoir + **choisi**
haïr ■ *nienawidzić* ■ *to_hate* → avoir + **haï**
réuss-ir ■ *udawać / odnieść sukces* ■ *to_succeed/to_be_successful* → avoir + **réussi**

La troisième conjugaison: **-i**

bouill-ir ■ *wrzeć* ■ *to_boil* → avoir + **bouilli**

dorm-ir ■ *spać* ■ *to_sleep* → avoir + **dormi**
ment-ir ■ *kłamać* ■ *to_tell_lies* → avoir + **menti**
part-ir ■ *wyjeżdżać* ■ *to_leave* → **être** + **parti / partie / partis / parties**
sent-ir ■ *czuć* ■ *to_feel* → avoir + **senti** ⊡ ***but / ale:*** **se sentir** → **être** + **senti:** Nous nous sommes sentis très mal à l'aise. ■ *Poczuliśmy się niezręcznie.* ■ *We felt ill at ease.*

-i

ri-re ■ *śmiać się* ■ *to_laugh* → avoir + **ri**

---

adm-ettre ■ *przyjmować / uznawać / dopuszczać* ■ *to_admit* → avoir + **admis**
m-ettre ■ *kłaść* ■ *to_put* → avoir + **mis**
perm-ettre ■ *pozwalać* ■ *to_permit* → avoir + **permis**
prom-ettre ■ *obiecywać* ■ *to_promise* →avoir + **promis**

-is

appr-endre ■ *uczyć się* ■ *to_learn* → avoir + **appris**
compr-endre ■ *rozumieć* ■ *to_comprehend* → avoir + **compris**
pr-endre ■ *brać* ■ *to_take* → avoir + **pris**

-is

---

aperc-ev-oir ■ *zauważyć* ■ *to_perceive* → **aperçu**
d-ev-oir ■ *musieć* ■ *to_have to* → **dû**
pl-euv-oir ■ *padać deszcz* ■ *to_rain* → **plu**
p-ouv-oir ■ *móc* ■ *to_be able* → **pu**
rec-ev-oir ■ *otrzymać* ■ *to_receive* → **reçu**
s-av-oir ■ *wiedzieć* ■ *to_know* → **su**

-u

fall-oir ■ *potrzebować* ■ *to_need* → **fallu**
v-oir ■ *widzieć* ■ *to_see* → **vu**
voul-oir ■ *chcieć* ■ *to_want* → **voulu**
val-oir ■ *mieć wartość* ■ *to_be worth* → **valu**

-u

b-oire ■ *pić* ■ *to_drink* → **bu**
cr-oire ■ *wierzyć* ■ *to_believe* → **cru**

avoir ■ *mieć* ■ *to_have* → **eu** [y]

deven-ir ■ *stać się* ■ *to_become* → **être** + **devenu**
ten-ir ■ *trzymać* ■ *to_hold* → **tenu**

attend-re ■ *czekać* ■ *to_attend* → **attendu**
batt-re ■ *bić* ■ *to_beat* → **battu**
concl-u-re ■ *wnioskować* ■ *to_conclude* → **conclu**
convainc-re ■ *przekonać* ■ *to_convince* → **convaincu**
défend-re ■ *bronić* ■ *to_defend* → **défendu**
descend-re ■ *zejść* ■ *to_go down* → **être** + **descendu**
entend-re ■ *słuchać* ■ *to_hear* → **entendu**
perd-re ■ *tracić* ■ *to_lose* → **perdu**
rend-re ■ *oddać* ■ *to_give back* → **rendu**
répond-re ■ *odpowiedzieć* ■ *to_respond* → **répondu**

-u

l-ire ■ *czytać* ■ *to_read* → **lu**
conn-aître ■ *poznać* ■ *to_know* → **connu**
par-aître ■ *wydać się* ■ *to_seem* → **paru**
cou-dre ■ *szyć* ■ *to_sew* → **cou-s-u**
réso-udre ■ *rozwiązać* ■ *to_solve* → **réso-l-u**

---

cond-ui-re ■ *prowadzić* ■ *to_drive* → **conduit**
constr-ui-re ■ *budować* ■ *to_construct* → **construit**
prod-ui-re ■ *produkować* ■ *to_produce* → **produit**
réd-ui-re ■ *redukować* ■ *to_reduce* → **réduit**

-uit

---

couv-rir ■ *pokryć* ■ *to_cover* → **couv-ert** off-rir ■ *oferować* ■ *to_offer* → **off-ert** ouv-rir ■ *otworzyć* ■ *to_open* → **ouv-ert**	**-ert**
di-re ■ *powiedzieć* ■ *to_say* → **dit** écri-re ■ *pisać* ■ *to_write* → **écrit** fai-re ■ *robić* ■ *to_do* → **fait**	**-it**
mourir ■ *umrzeć* ■ *to_die* → **être** + **mort**	**-t**
craindre ■ *bać się* ■ *to_fear* → **craint**	**-t**
incl-u-re ■ *zawierać* → **incl-u-s**	**-us**

CZASOWNIKI Z <être> (certains verbes intransitifs, i.e. sans complément d'objet):

(1) *czasowniki zwrotne*: s'en aller ⊡ s'assseoir ⊡ se coucher ⊡ se dépêcher ⊡ s'inquiéter ⊡ se lever ⊡ se méfier *nie ufać* ⊡ se moquer ⊡ se plaindre *skarżyć się* ⊡ se reposer

(2) *czasowniki zmiany*: aller ⊡ arriver ⊡ devenir ⊡ descendre ⊡ monter ⊡ mourir ⊡ naître ⊡ partir ⊡ parvenir *dochodzić*: J'y suis enfin parvenu. ■ *W końcu mi się udało.* ⊡ rester ⊡ venir

Conjugue!

La première conjugaison:

accepter ⊡ acheter ⊡ parler ⊡ admirer ⊡ aider ⊡ aimer ⊡ appeler ⊡ approcher ⊡ arrêter ⊡ arriver ⊡ briller ⊡ changer ⊡ chercher ⊡ commencer ⊡ couper ⊡ créer ⊡ cuisiner ⊡ danser ⊡ demander ⊡ donner ⊡ écouter ⊡ entrer ⊡ espérer ⊡ fermer ⊡ garder ⊡ gâter ■ *rozpieszczać* ■ *spoil* ⊡ goûter ■ *smakować* ■ *taste* ⊡ habiter ⊡ jeter ⊡ jouer ⊡ laisser ⊡ laver ⊡ se lever ⊡ louer ⊡ manger ⊡ marcher ⊡ marquer ⊡ menacer ⊡ monter ⊡ montrer ⊡ nager ⊡ nettoyer ⊡ occuper ⊡ ôter ⊡ oublier ⊡ passer ⊡ payer ⊡ penser ⊡ peser ⊡ porter ⊡ préférer ⊡ quitter ⊡ regarder ⊡ rester ⊡ travailler

La deuxième conjugaison:

agir ⊡ choisir ⊡ finir ⊡ fournir ■ *dostarczyć* ■ *supply* ⊡ grandir ⊡ guérir ■ *uzdrawiać* ■ *cure* ⊡ haïr ⊡ obéir ⊡ punir ⊡ raccourcir ■ *skracać* ■ *shorten* ⊡ remplir ■ *wypełniać* ■ *fill* ⊡ réussir ■ *udać się* ■ *succeed*

La troisième conjugaison:

accroître ⊡ acquérir ⊡ admettre ⊡ aller ⊡ apercevoir ⊡ appartenir ⊡ apprendre ⊡ attendre ⊡ avoir ⊡ battre ⊡ boire ⊡ comprendre ⊡ conclure ⊡ conduire ⊡ connaître ⊡ conquérir ⊡ construir ⊡ convaincre ⊡ coudre ⊡ courir ⊡ craindre ⊡ croire ⊡ défendre ⊡ descendre ⊡ devenir ⊡ devoir ⊡ dire ⊡ dormir ⊡ écrire ⊡ entendre ⊡ être ⊡ faire ⊡ inclure ⊡ interdire ⊡ lire ⊡ mentir ⊡ mettre ⊡ mourir ⊡ naître ⊡ offrir ⊡ ouvrir ⊡ partir ⊡ perdre ⊡ permettre ⊡ pouvoir ⊡ prendre ⊡ prévoir ⊡ produire ⊡ promettre ⊡ réduire ⊡ rendre ⊡ résoudre ⊡ rire ⊡ salir ⊡ savoir ⊡ sentir ⊡ tenir ⊡ voir ⊡ vouloir

La signification = Quand on emploie le passé composé?

VALEUR GÉNÉRALE:

1) THE ENGLISH PRESENT PERFECT TENSE **IN THE FIRST OF ITS THREE TYPICAL FUNCTIONS**:
   ➔ *Have you **ever** been to France?* = Avez-vous déjà été en France?
2) THE ENGLISH PRESENT PERFECT TENSE **IN THE SECOND OF ITS THREE TYPICAL FUNCTIONS**:
   ➔ ***This week** I haven't seen him.* = Je ne l'ai pas vu cette semaine.
3) THE ENGLISH PRESENT PERFECT TENSE **IN THE THIRD OF ITS THREE TYPICAL FUNCTIONS** BUT ONLY WHEN THE SENTENCE IS **NEGATIVE**:
   ➔ *I have **not** seen him **for** two days / **since** Sunday.* = Je ne l'ai pas vu depuis dimanche / deux jours.

4) THE ENGLISH SIMPLE PAST, WHEN THE ACTION TOOK PLACE ONLY ONCE:
➔ *She finished her studies* ***in 2005***. = Elle a fini ses études en 2005. (Elle finit...)

5) THE ENGLISH SIMPLE PAST, WHEN THE ACTION TOOK PLACE IN A DEFINED PERIOD OF TIME:
➔ *He worked* ***from 7:00 to 3:00pm***. = Il a travaillé de sept heures à quinze heures. (Il travailla...)

IN THE CASES DESCRIBED IN POINTS **(4)** AND **(5)** IT IS POSSIBLE TO USE BOTH LE PASSÉ COMPOSÉ AND LE PASSÉ SIMPLE, BUT THE LATTER IS HARDLY EVER USED IN SPEECH.

English Simple Past (and transformable into le Passé Simple)

1. Quand est-ce que vous_êtes_arrivés? Quand êtes-vous_arrivés? (Quand vous_arrivâtes?)
2. Nous sommes arrivés hier. (Nous_arrivâmes hier.)
3. Hier, il a plu tout l'après-midi, mais aujourd'hui il ne doit plus pleuvoir. (...il plut...)
4. L'année dernière, nous_avons_été à Paris pendant un mois. (...nous fûmes...) ■ *W ubiegłym roku byliśmy w Paryżu przez miesiąc.* ■ *Last year we were in Paris for a month.*

English Present Perfect

1. Qu'est-ce que vous avez déjà visité? *(What have you already visited?)*
2. J'ai oublié mes lunettes et je ne vois pas bien. *(I've forgotten my glasses...)*
3. Le train est déjà parti. *(The train has already left.)*

🎧 **12A-6.** https://www.youtube.com/watch?v=3rpQ5xeFneg&ab_channel=innerFrench ✓✓✓
(Passé composé ou imparfait? 19:38)

QUELQUES EXEMPLES

1. Puisque tu **as terminé** ton travail, tu peux sortir. ✓ *(IN ENGLISH THE PRESENT PERFECT AS WELL.)*
2. C'est un homme qui **a** beaucoup **lu**. ✓
3. La carrière de Paul **est brisée** *(stłuc, przerwać)*: il est devenu aveugle. ■ *Kariera Pawła jest* ***przekreślona***: ***stracił*** *wzrok.* ■ *Paul's career is broken: he has become blind.* ✓
4. Vous **avez compris** maintenant? ■ *Czy już pan* ***zrozumiał****?* ■ *Have you understood?* ✓
5. Je l'**ai perdu**, moi, maintenant. ■ *Już go* ***straciłam****.* ■ *I've lost him/it.* ✓

---

6. Il **a** beaucoup **lu** pendant sa maladie. (PASSÉ SIMPLE: Il lut...)
7. Hier à cause de la panne de gaz, nous **avons déjeuné** à deux_heures. (...nous déjeunâmes...)
8. J'**ai lu** ce livre l'année dernière. (Je lus...)
9. J'**ai lu** ce livre dès qu'il **a paru**. (Je lu ce livre dès qu'il apparut.) ■ ***Przeczytałem*** *tę książkę, gdy tylko się* ***ukazała****.* ■ *I read this/that book as soon as it came out.*
10. César **a conquis** la Gaule. (...conquit...)
11. Pierre Corneille **est né** à Rouen, le 6 juin 1606. (...naquit...)
12. En 1826, Augustin Thierry **est devenu** aveugle. (...devint...)
13. Nous **avons frappé** (frappâmes) à la porte du logement. Aussitôt Serge **est parti** (partit) et nous_**a laissé** (laissa) avec son père. Une bagarre *(bójka)* **a éclaté** (éclata). ■ ***Zapukaliśmy*** *do drzwi mieszkania. Serge natychmiast* ***odszedł*** *i* ***zostawił*** *nas ze swoim ojciem.* ***Wybuchła*** *bójka.* ■ *We knocked on the door of the dwelling. Immediately Serge left and left us with his father. A fight broke out.*
14. Un jour, ses parents sont sortis (sortirent) et elle **a visité** (visita) [*CZYNNOSC JEDNORAZOWA* ■ *ONE-TIME EVENT*] le château. ■ *Pewnego dnia jej rodzice wyszli...*
15. Elle **s'est piqué** (se piqua) le doigt, **a crié** (cria), **est tombée** (tomba) et **s'est endormie** (s'endormit) [*CZYNNOŚCI NASTĘPUJĄCE PO SOBIE* ■ *ACTIVITIES THAT FOLLOW ONE ANOTHER*]. ■ *Ukuła się w palec, krzyknęła, upadła i zasnęła.* ■ *She pricked her finger, screamed, and fell asleep.*

Lekcja 12. Czas przeszły perfektywny	Unit 12. Present Perfect Tense

[FRE] Bande B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

12B-1. Learn French: know the passé composé with Être under 5 minutes. – Bing video
12B-2. Le passé composé-cours et exercices. – Bing video

Le passé composé

La signification = Quand on emploie le passé composé?

EMPLOIS PARTICULIERS:

1. Le passé composé peut indiquer un fait futur, mais présenté comme s'il était déjà accompli. Le verbe est généralement accompagné d'un complément de temps:
   Un peu de patience: j'ai fini dans un moment.
2. Après <si> conditionnel, on emploie obligatoirement le passé composé pour exprimer un fait futur, antérieur à un autre fait futur exprimé par le verbe principal:
   Si dans deux heures la fièvre a monté, vous me rappellerez.

QUELQUES EXEMPLES

1) Je lis le livre que j'ai acheté ce matin. ■ *Czytam książkę, którą dziś rano kupiłem.* ■ *I'm reading the book I bought in the morning.*
2) Cet après-midi, j'ai acheté pour mon fils des chaussures dont il est vraiment content. ■ *Dziś po południu kupiłem synowi buty, z których jest naprawdę zadowolony.* ■ *Today in the afternoon I bought a pair of shoes for my son, which he really liked.*
3) Une ancienne élève de notre école a remporté les élections. Aujourd'hui, elle est le maire de notre ville. ■ *Była uczennica naszej szkoły wygrała wybory. Dziś jest burmistrzem naszego miasta.* ■ *A former student of our school won the elections. Today, she is the mayor of our city.*
4) J'ai mal dormi cette nuit, et aujourd'hui, je ne suis pas en forme. ■ *Źle spałem tej nocy i dziś nie jestem w formie.* ■ *I didn't sleep well this night and I am under the weather today.*
5) J'ai appris le français et je suis capable de communiquer en cette langue. ■ *Nauczyłem się francuskiego i jestem w stanie porozumieć się w tym języku.* ■ *I've learnt French and now I can communicate in that language.*
6) Il a roulé pendant six heures et il est mort de fatigue. ■ *Jechał przez sześć godzin i pada ze zmęczenia.* ■ *He's been travelling for six hours and now he's exhausted.*
7) J'ai mal dormi et j'ai mal à la tête. ■ *Źle spałem i boli mnie głowa.* ■ *I've not slept well and now I have a headache.*
8) Leurs arrière-grands-parents ont émigré en Amérique au début du vingtième siècle. ■ *Ich pradziadkowie wyemigrowali do Ameryki na początku dwudziestego wieku.* ■ *Their great-grandparents emigrated to America at the beginning of the 20th century.*
9) Leurs filles jumelles sont nées en mai. ■ *Ich córki bliźniaczki urodziły się w maju.* ■ *Their twin daughters were born in May.*
10) Nous nous sommes mariés en été 1990. ■ *Po'bra-li-śmy się latem 1990 roku.* ■ *We got married in summer 1990.*
11) Pendant vingt ans, il n'a jamais quitté sa demeure. ■ *Przez 20 lat nigdy nie opuścił swego miejsca zamieszkania.* ■ *For 20 years he (has) never left his flat.*
12) À la fin du match, il a encore marqué un but. ■ *Na koniec meczu strzelił jeszcze jedną bramkę.*
13) Je suis descendu dans le garage, je me suis approché de la voiture et j'ai vu les clés que mon fils avait laissées sur le contact. ■ *Zszedłem do garażu, podszedłem do samochodu i zobaczyłem*

kluczyki, które syn zostawił w stacyjce. ■ *I went downstairs to the garage, came up to the car and saw the keys, which my son had left in the ignition.*

14) Ça y est? Tu as bu ton sirop? Tu as avalé ton comprimé? ■ *Już? Wypiłeś syrop? Połknąłeś tabletkę?* ■ *That's it? Did you drink (Have you drunk) your syrup? Have you swallowed your tablet?*
15) Voilà, j'ai battu les_œufs **[lez ø]** avec du sucre pour la crème. ■ *Proszę, ubiłem jajka z cukrem do kremu.* ■ *I've beaten eggs with sugar for the cream.*
16) Attendez-moi, j'arrive, j'ai fini dans cinq minutes. ■ *Poczekajcie na mnie, już idę, kończę za pięć minut.*
17) Ce livre, je l'ai bientôt fini et je te le prêterai. ■ *Tę książkę niedługo skończę i ci ją pożyczę.*
18) Cet après-midi, il y a eu un_orage épouvantable. On n'a pas pu sortir en ville. ■ *Po południu była straszna burza. Nie ˈmog-li-śmy wyjść na miasto / do miasta.*
19) Tu as marché sous la pluie? Tes vêtements sont tout mouillés. ■ *Szedłeś w deszczu? Twoje ubranie jest całkiem mokre.* ■ *Have you been walking in the rain? Your clothes are completely wet.*
20) Il me semble qu'en_été, il y a toujours eu de nombreux_orages dans cette région. ■ *Wydaje mi się, że latem zawsze było dużo burz w tym regionie.*
21) Tu sais que j'ai toujours apprécié ton sens de l'humour **[l ymuʁ]**. ◁humour, mot anglais, emprunté en français 1725▷ ■ *Wiesz, że zawsze ceniłem twoje poczucie humoru.* ■ *You know I've always appreciated your sense of humour.*
22) Vous_avez pensé à acheter du champagne pour cette fête? ■ *Po-myˈśle-liś-cie o tym, żeby kupić szampana na tę imprezę?* ■ *Have you thought about buying champagne for this party?*

🎧 **12B-3.** FRENCH TEST Imparfait vs passé-composé / test de français – Bing video
🎧 **12B-4.** 50 verbes conjugués au passé composé et exemple de phrase : cm1 cm2 fle – Bing video
🎧 **12B-5.** Les traditions de Noël en Bourgogne Franche-Comté : Ensemble c'est mieux ! – Bing video
💻 **12B-6.** Le passé composé – Free Exercise (lingolia.com)
💻 **12B-7.** Le passé composé exercise (liveworksheets.com)
💻 **12B-8.** Passé composé-French (tolearnfrench.com)
💻 **12B-9.** Passé composé (francaisfacile.com)
💻 **12B-10.** ÊTRE ou AVOIR au passé composé ? (lepointdufle.net)
💻 **12B-11.** Passé composé (lepointdufle.net)
💻 **12B-12.** Découvrir le passé composé - Les Zexperts FLE

Leçon 12A compactée ***(to introduce the Unit or to revise it)*** **Extra-11**

1. *NAZWA NOWEGO ZJAWISKA*: **Passé composé** (= *the Present Perfect*)
2. *FORMA NOWEGO ZJAWISKA*:
   avoir / être (*CZASOWNIK POMOCNICZY*) + **PARTICIPE PASSÉ** (*PP, IMIESŁÓW CZASU PRZESZŁEGO*)
3. *KIEDY* **avoir / être**?
   être + :
   3.1. **VERBES PRONOMINAUX** (~~RÉFLÉCHIS~~) (*CZASOWNIKI ZWROTNE/PRONOMINALNE, Z 'SIĘ'*)**: se laver**
   Je me suis lavé. *I (have) washed myself.*
   3.2. **VERBES INTRANSITIFS** (*NIEPRZECHODNIE, BRAK DOPEŁNIENIA = NO OBJECT*)**:**
   aller (*chodzić*) **– arriver – venir – revenir** (*wracać*) **– entrer – rentrer** (*wracać*) **– descender** (*schodzić, wysiadać*) **– sortir – partir – rester** (*pozostawać*) **– retourner** (*odwracać*) **– monter – tomber – naître – mourir**
   Il est arrivé. *He came./He has come.*
4. *NIEKTÓRE CZASOWNIKI MOGĄ ODMIENIAĆ SIĘ ZARÓWNO Z* **être**, *JAK I Z* **avoir**:
   Je suis sorti. (VERBES INTRANSITIFS)
   J'ai sorti la voiture du garage. (VERBES TRANSITIFS)
5. *FORMA PP*:
   regarder: regardé; finir: fini; mettre: mis; savoir: su; vouloir: voulu; conduire: conduit; couvrir: couvert; dire: dit; écrire: écrit; faire: fait; mourir: mort
   aller (allé) **– arriver** (arrivé) **– venir** (venu) **– revenir** (revenu) **– entrer** (entré) **– rentrer** (rentré) **– descender** (descendu) **– sortir** (sorti) **– partir** (parti) **– rester** (resté) **– retourner** (retourné) **– monter** (monté) **– tomber** (tombé) **– naître** (né) **– mourir** (mort)
6. *KIEDY CZASOWNIKIEM POMOCNICZYM JEST* **être** *, WTEDY TRZEBA UZGODNIĆ LICZBĘ I RODZAJ PODMIOTU Z PP*:
   Marie est parti**e**.
   Elles sont parti**es**.
   Jean est parti.
7. *KIEDY CZASOWNIK POMOCNICZY JEST* **avoir** *, WTEDY NIE MA UZGODNIENIA LICZBY I RODZAJU PODMIOTU Z PP*:
   Elle a grandi en France.
8. *ALE KIEDY CZASOWNIK POMOCNICZY JEST* **avoir** *,* ***A PRZED NIM POJAWIA SIĘ DOPEŁNIENIE****, WTEDY TRZEBA UZGODNIĆ LICZBĘ I RODZAJ DOPEŁNIENIA Z PP*:
   Les affaires (F) que j'ai prises ne sont pas les tiennes.
   Combien de *personnes avez-vous_invité**es**?*
   Je ***les***_*ai vu**s** hier soir.*
9. *KIEDY UŻYWAMY TEN CZAS? KIEDY MOŻEMY PO ANGIELSKU UŻYĆ ALBO THE PRESENT PERFECT ALBO THE SIMPLE PAST*:
   Have you ever been to France? = Êtes-vous déjà allé en France?
   When did you see him? = Quand l'avez-vous vu?
10. *W TYM DRUGIM PRZYPADKU MOŻNA UŻYĆ* LE PASSÉ SIMPLE:
    Quand vous le vîtes?

Lekcja 12. Słownictwo 1.221-1.360	Unit 12. Vocabulary 1,221-1,360

1221. mademoiselle	1266. coupe	1311. poisson
1222. formidable	1267. immédiatement	1313. ayez
1223. nul	1268. machine	1314. terrain
1224. directeur	1269. épouse	1315. enquête
1225. chanter	1270. telle	1316. horrible
1226. contact	1271. marie	1317. chat
1227. histoires	1272. mien	1318. certaines
1228. marié	1273. pius	1320. camion
1229. défense	1274. certainement	1321. copine
1230. répondre	1275. bombe	1322. joyeux
1231. excuse	1276. types	1323. shérif
1232. responsable	1277. p	1324. ramener
1233. deuxième	1278. né	1325. descends
1234. mary	1279. manière	1326. éviter
1235. san	1280. gagne	1327. projet
1236. appartement	1281. prévu	1329. dossier
1237. décision	1282. chier	1330. respect
1238. cinéma	1283. trouves	1331. excellent
1239. jeter	1284. u	1332. envers
1240. aimais	1285. idées	1333. mariée
1241. cacher	1286. touché	1334. occupé
1242. glace	1287. rendu	1335. lorsque
1243. occasion	1288. monstre	1336. blanche
1244. dents	1289. km	1337. majesté
1245. vacances	1290. retrouve	1338. rencontre
1246. course	1291. ha	1339. toucher
1247. ravi	1292. f	1340. ange
1248. tueur	1293. importance	1341. refuse
1249. sentir	1294. joie	1342. charge
1250. courage	1295. dérange	1344. chevaux
1251. Jésus	1296. arrivent	1346. chiens
1252. allée	1297. court	1347. empêcher
1253. capable	1298. pont	1348. dure
1254. essayez	1299. foutu	1349. zone
1255. sauvé	1300. bain	1350. faits
1256. longue	1301. oubliez	1351. animaux
1257. parmi	1302. tourner	1352. meilleurs
1258. continuez	1303. contente	1353. plupart
1259. paie	1304. attendais	1354. emmène
1260. superbe	1305. cent	1355. étions
1261. français	1306. enchanté	1356. politique
1262. souvenir	1307. signifie	1357. chaussures
1263. ouest	1308. américains	1358. langue
1264. dégage	1310. quitte	1359. mangé
1265. jambes	1311. poisson	1360. douleur

Lekcja 13. Czasy przeszłe | Unit 13. Past Tenses

[FRE] Bande A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

13A-1. Le plus-que-parfait (conjugaison française) - Bing video
13A-2. Le plus-que-parfait (Conjugaison française) - Bing video
13A-3. Le plus-que-parfait - Bing video
13A-4. (113) Le plus-que-parfait - YouTube
13A-5. (113) Learn French - Unit 8 - Lesson L - Le plus-que-parfait - YouTube
13A-6. Plus-que-parfait - Bing video

LE PLUS-QUE-PARFAIT — *PAST 4 (COMPOUND) → AUXILIARY*

La forme

LE PLUS-QUE-PARFAIT = VERBE AUXILIAIRE + PARTICIPE PASSE
VERBES AUXILIAIRES: être [IMPARFAIT] / avoir [IMPARFAIT]
PARTICIPES PASSES: fermer → fermé ⊡ finir → fini ⊡ courir → couru

Tab. 13A-1. AUXILIAIRES [IMPARFAIT]

Être	Avoir
j'étais	j'avais
tu étais	tu avais
il était	il avait
nous_étions	nous_avions
vous_étiez	vous_aviez
ils_étaient	ils_avaient

être: aller / arriver / descendre / devenir / entrer / monter / mourir / naître / partir / passer / rentrer / rester / retourner / sortir / tomber / venir… ⇨ Elles_étaient_arrivé**es**.
avoir ⇨ Nous_avions mangé|. ***but / ale:***

- Los roses **qu**'elle avait_acheté**es**...
- **Combien de** personnes aviez-vous_invité**es**...?
- Je **les**_avais vu**s** hier soir...

La signification

VALEUR GENERALE: LE PLUS-QUE-PARFAIT EXPRIME UN FAIT ACCOMPLI QUI A EU LIEU AVANT UN AUTRE FAIT PASSÉ…

Il a dit qu'il **avait lu** ce livre. ■ *Powiedział, że przeczytał tę książkę.* ■ *He said **he had read** that book.*
Elle se demandait si **elle avait montré** assez de hargne [|aʁɲ] à l'égard de la Grande-Bretagne. ■ *Pytała samą siebie, czy wykazała dość złości w odniesieniu do Wielkiej Brytanii.* ■ *She asked herself whether **she had shown** enough anger towards Great Britain.*

EMPLOIS PARTICULIERS:

1. Le plus-que-parfait exprime un fait accompli avant un autre fait présent…
   J'avais cru à une entente possible, je n'y crois plus. ■ *Wierzyłem w możliwość porozumienia, ale już nie wierzę.* ■ *I had believed in a possible agreement, but I don't any longer.*
   Le rideau qui **avait commencé** à tomber se relève. ■ *Kurtyna, która zaczęła opadać, podnosi się.* ■ *The curtain, which started to fall, is going up / rising.*

Au printemps, les_hirondelles retrouvent le nid qu'**elles_avaient bâti** l'an passé. ■ *Na wiosnę jaskółki odnajdują gniazdo, które zbudowały w ubiegłym roku.* ■ *In spring swallows find their nests they (had) built last year.*

2. Après <si> conditionnel, on emploie obligatoirement le plus-que-parfait pour exprimer un fait irréel situé dans le passé, le verbe principal étant au conditionnel passé…
Si vous m'**aviez appelé**, je serais venu. ■ *Jeżeli by pan mnie był wezwał, to byłbym przyszedł.* ■ *If you had called me, I would have come.*

EXEMPLES

1) Papa **était allé** à l'épicerie, puis il a preparé le petit déjeuner pendant que nous étions encore au lit. ■ *Tata poszedł do 'spożywczaka', a potem przygotował śniadanie, gdy my jeszcze leżeliśmy w łóżku.* ■ *Dad had gone to the grocer's, then he prepared breakfast, when we still were in beds.*
2) Le photographe **avait fait** asseoir les enfants, puis il a invité les instituteurs qui les accompagnaient. ■ *Fotograf kazał usiąść dzieciom, potem zaprosił nauczycieli, którzy im towarzyszyli.* ■ *The photographer (had) made the children sit down, then he invited the teachers, who accompanied them.*
3) Je lisais le livre qu'elle s'**était_acheté**. ■ *Czytałem książkę, którą ona kupiła.* ■ *I was reading the book that she had bought.*
4) C'est dans ce magasin-là que j'**avais_acheté** les chaussures dont mon fils était content. ■ *To w tamtym sklepie kupiłem buty, z których syn był zadowolony.* ■ *It was in this store that I bought the shoes that my son was so glad of.*
5) Quand je suis entrée, ils regardaient le film qu'ils **avaient loué** deux heures auparavant. ■ *Gdy weszłam, oglądali film, który wypożyczyli dwie godziny wcześniej.* ■ *When I walked in, they were watching the movie they had rented two hours before.*
6) Elle **avait reçu** le grand prix du festival de la chanson française, et puis elle s'est présentée à d'autres concours. ■ *Dostała główną nagrodę na festiwalu piosenki francuskiej, a potem zgłosiła się do innych konkursów.*
7) Cette nuit-là, je n'**avais dormi** que deux heures. Le lendemain, je n'étais pas en très bonne forme. ■ *Tamtej nocy spałem tylko dwie godziny. Na drugi dzień nie byłem w dobrej formie.* ■ *That night, I had only slept two hours. The day after I wasn't in very good shape.*
8) Après qu'il **avait bu** son café, il s'est mis au travail. ■ *Jak tylko wypił kawę, wziął się do pracy.* ■ *As soon as he had drunk his coffee, he got down to work.*
9) Aussitôt qu'il **avait_appris** la nouvelle, il nous_a téléphoné et nous_a offert son_aide. ■ *Gdy tylko się dowiedział o tym, zadzwonił do nas i zaoferował pomoc.* ■ *As soon as he had learnt the news, he called us and offered his help.*
10) Dès que nous **avions fini** de faire nos devoirs, nous sommes rentrés chez nous. ■ *Jak skończyliśmy odrabiać lekcje, wróciliśmy do siebie.* ■ *As soon as we had finished doing our homework, we came back to our place.*
11) Une fois qu'il **avait occupé** le poste d'ingénieur, son salaire a augmenté de 20% (pour cent). ■ *Po tym jak objął stanowisko inżyniera, jego wynagrodzenie wzrosło o 20%.*
12) Quand elle s'est endormie [LE PASSE COMPOSE], le prince **n'était pas encore né**. ■ *Kiedy zasnęła, książę się jeszcze nie urodził.* ■ *When she fell asleep, the prince had not been born yet.*
13) Pendant qu'elle dormait [L'IMPARFAIT], le monde **avait changé**. ■ *Podczas gdy spała, świat się zmienił.* ■ *When she was asleep, the world changed.*

13A-7. Les temps surcomposés - Bescherelle

surcomposé ■ *double-compound* ■ *podwójnie złożony:* ◀**<avoir> + été/eu + PARTICIPE PASSE**▶

Le passé immédiat = Le passé récent — PERIPHRASE VERBALE

13A-8. Le passé récent (Passé immédiat). Только что совершившееся прошедшее (ближайшее прошедшее) время. - Bing video
13A-9. (113) FRANCESE CLASSI SECONDE - Le passé immédiat - YouTube

◀venir [PRESENT] de + **INFINITIF**▶

je viens
tu viens
il vient
nous venons
vous venez
ils viennent

Mon mari **vient de partir** pour Marseille. ■ *My husband **has just left** for Marseille.*
Je **viens d'apprendre** qu'ils ont envoyé ici un de leurs enfants. ■ ***Właśnie dowiedziałem się**, że oni wysłali tu jedno ze swoich dzieci.* ■ *I have just learnt that they sent one of their children here.*
Il vient d'arriver. ■ *He has just arrived.*

Elle venait [L'IMPARFAIT] de se lever. ■ *She had just got up.* ⇨**Leçon 13B**

13A-10. Le Passe Immediat - Quizizz
13A-11. Passé récent - venir + infintif - leçon et exercice en français facile (podcastfrancaisfacile.com)

Leçon 13A compactée ***(to introduce the Unit or to revise it)*** **Extra-12**

1. *NAZWA NOWEGO ZJAWISKA*: **Plus-que-parfait** (= *the Past Perfect*)
2. *FORMA NOWEGO ZJAWISKA*:

   avoir / être (*CZASOWNIK POMOCNICZY W CZASIE* L'IMPARFAIT) + **PARTICIPE PASSÉ** (*PP*)
3. *KIEDY* **avoir / être**?

   être + :

   3.1. VERBES PRONOMINAUX (~~RÉFLÉCHIS~~) (*CZASOWNIKI ZWROTNE, Z 'SIĘ'*)**: se laver**

   Je m'étais lavé… *I had washed myself.*

   3.2. VERBES INTRANSITIFS (*NIEPRZECHODNIE, BRAK DOPEŁNIENIA = NO OBJECT*)**:**

   aller (*chodzić*) **– arriver – venir – revenir** (*wracać*) **– entrer – rentrer** (*wracać*) **– descender** (*schodzić, wysiadać*) **– sortir – partir – rester** (*pozostawać*) **– retourner** (*odwracać*) **– monter – tomber – naître – mourir**

   Il était arrivé… *He had come.*
4. *NIEKTÓRE CZASOWNIKI MOGĄ ODMIENIAĆ SIĘ ZARÓWNO Z* **être**, *JAK I Z* **avoir**:

   J'étais sorti. (VERBES INTRANSITIFS)

   J'avais sorti la voiture du garage. (VERBES TRANSITIFS)

   (J'étais sorti de la maison avant d'avoir sorti la voiture du garage.)
5. *FORMA PP*:

   regarder: regardé; finir: fini; mettre: mis; savoir: su; vouloir: voulu; conduire: conduit; couvrir: couvert; dire: dit; écrire: écrit; faire: fait; mourir: mort

   aller (allé) **– arriver** (arrivé) **– venir** (venu) **– revenir** (revenu) **– entrer** (entré) **– rentrer** (rentré) **– descender** (descendu) **– sortir** (sorti) **– partir** (parti) **– rester** (resté) **– retourner** (retourné) **– monter** (monté) **– tomber** (tombé) **– naître** (né) **– mourir** (mort)
6. *KIEDY CZASOWNIKIEM POMOCNICZYM JEST* **être** *, WTEDY TRZEBA UZGODNIĆ LICZBĘ I RODZAJ PODMIOTU Z PP*:

   Marie était parti**e**...

   Elles étaient parti**es**...

   Jean était parti...
7. *KIEDY CZASOWNIK POMOCNICZY JEST* **avoir** *, WTEDY NIE MA UZGODNIENIA LICZBY I RODZAJU PODMIOTU Z PP*:

   Elle avait grandi en France...
8. *ALE KIEDY CZASOWNIK POMOCNICZY JEST* **avoir** *,* ***A PRZED NIM POJAWIA SIĘ DOPEŁNIENIE****, WTEDY TRZEBA UZGODNIĆ LICZBĘ I RODZAJ DOPEŁNIENIA Z PP*:

   Combien de *personnes aviez-vous_invité**es**...?*

   Je ***les***_*avais vu**s** hier soir...*
9. *KIEDY UŻYWAMY TEN CZAS?*

   9.1. *KIEDY CHCEMY WSKAZAĆ, ŻE COŚ SIĘ WYDARZYŁO WCZEŚNIEJ, PRZED INNYM WYDARZENIEM W PRZESZŁOŚCI*:

   He screamed because he had seen a spider. = Il a crié parce qu'il avait vu une araignée.

   I was all wet because I had been waiting for the bus in the rain. =

   = J'étais tout mouillé parce que j'avais attendu le bus sous la pluie.

   When the police arrived, the criminals had already left. =

   = Quand la police est arrivée, les criminels étaient déjà partis.

   9.2. *W ZDANIU POBOCZNYM W 3 TYPIE ZDANIA WARUNKOWEGO*:

   If you had arrived on time, you wouldn't have missed your train. =

   = Si tu étais arrivée á l'heure, tu n'aurais pas raté ton train.

Lekcja 13. Czasy przeszłe | Unit 13. Past Tenses

[FRE] Bande B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

13B-1. Cours de français sur le passé antérieur de l'indicatif - Bing video
13B-2. (113) Le passé antérieur - YouTube
13B-3. Le passé antérieur de l'indicatif - La conjugaison - Bing video
13B-4. (113) Learn French #Unit 17 #Lesson R = Le passé antérieur - YouTube

Le passé antérieur — PAST 5 (COMPOUND) → AUXILIARY

La forme

Le passé antérieur = verbe auxiliaire + participe passé
Verbes auxiliaires: être [PASSE SIMPLE] / avoir [PASSE SIMPLE]
Participes passes: fermer → fermé ⊡ finir → fini ⊡ courir → couru

Tab. 13B-1. AUXILIAIRES [passé simple]

Être	Avoir
je fus	j'eus [ʒy]
tu fus	tu eus [tųy]
il fut	il eut [ily]
nous fûmes	nous_eûmes [nuzym]
vous fûtes	vous_eûtes [vuzyt]
ils furent	ils_eurent [ilzyʁ]

être: aller / arriver / descendre / devenir / entrer / monter / mourir / naître / partir / passer / rentrer / rester / retourner / sortir / tomber / venir… ⇨ Elles furent_arrivé**es**.
avoir ⇨ Nous_eûmes mangé. ***but / ale:***

- Los roses **qu**'elle eurent_acheté**es**.
- **Combien de** personnes eûtes-vous_invité**es**?
- Je **les** eut vu**s** hier soir.

La signification

Valeur générale: Le passé antérieur exprime un fait accompli qui a eu lieu avant un autre fait passé…

EMPLOIS PARTICULIERS:

1. Le passé antérieur exprime un fait accompli avant un autre fait passé.
   Dès que nous **eûmes fini**, nous allâmes nous promener. ■ ***Jak tylko skończyliśmy***, *[posz-li-śmy na spacer.* ■ *As soon as we had finished, we went for a walk.*
   Quand il **eut achevé** son discours, il sortit de la salle. ■ ***Gdy skończył*** *swoje przemówienie, wyszedł z sali.* ■ *When he had finished his speech, he walked out of the room.*
   Lorsque Philippe **eut terminé**, il releva la tête. ■ ***Skoro*** *Filip* ***skończył****, podniósł głowę.* ■ *When Philip had finished, he raised his head.*
   Peu de temps après qu'on **eut quitté** la table, elle regagnait sa chambre. ■ ***Wkrótce po tym gdy wstano*** *od stołu, ona wróciła do pokoju.* ■ *Shortly after we had risen from the table, she returned to her room.*
2. Le passé antérieur exprime un fait accompli par rapport à un repère appartenant au passé.
   Eveline eut bien vite achevé son repas. ■ *Ewelina szybko skończyła swój posiłek.* ■ *Eveline soon finished her meal.*
   J'eus bientôt deviné son jeu. ■ *Szybko przejrzałem jego grę.* ■ *I soon guessed his game.*

💻**13B-5.** Passé antérieur (francaisfacile.com)
💻**13B-6.** Le passé antérieur – Free Exercise (lingolia.com)

LE PLUS-QUE-PARFAIT IMMEDIAT — PERIPHRASE VERBALE

◀venir **[IMPARFAIT]** de + **INFINITIF**▶

je venais
tu venais
il venait
nous venions
vous veniez
ils venaient

Il **venait de se marier** lorsqu'il est mort. ■ *Zmarł zaraz po ślubie.* ■ *He died shortly after the wedding.*
Elles se mirent à bavarder des excursions qu'elles **venaient de faire**. ■ *Zaczęły mówić o wycieczkach, w których wzięły udział.* ■ *They began to chat about the excursions they had just made.* ◁mettre – PASSÉ SIMPLE: je mis / tu mis / il mit / nous mîmes / vous mîtes / se mirent; se mettre à faire quelque chose ■ *zacząć coś robić* ■ *to start doing sth*▷
Le lendemain dimanche, Luc **venait de se lever**, lorsqu'il reçut une lettre amicale de madame Boisgelin, qui l'invitait à déjeuner. ■ *Nazajutrz w niedzielę, gdy Luc właśnie wstał, otrzymał przyjazny list od pani B., która zapraszała go na obiad.* ■ *The next day (which was Sunday), when Luc had just got up, he received a friendly letter from Ms B, who invited him to lunch.*

◀se mettre **[IMPARFAIT]** à + **INFINITIF**▶ — PERIPHRASE VERBALE

se mettre à rire / manger ■ *start laughing / eating*
se mettre à traduire ■ *start to translate / set about translating*
se mettre à boire ■ *take to drink / take to the bottle*
Voilá qu'il se met à pleuvoir! ■ *And now it's beginning to rain.*

💻**13B-7.** Périphrases verbales (lepointdufle.net)

Les temps surcomposés de l'indicatif

LES TEMPS SURCOMPOSES SONT LES TEMPS OU LE VERBE EST CONJUGUE AVEC UN DOUBLE AUXILIAIRE OU, SI L'ON VEUT, DES TEMPS COMPOSES DONT L'AUXILIAIRE EST LUI-MEME COMPOSE.

Le passé surcomposé de l'indicatif

🎧**13B-8.** (113) Learn French #Unit 16 #Lesson R = Le passé surcomposé - YouTube
🎧**13B-9.** (113) Le passé surcomposé - YouTube

VERBES AUXILIAIRES = **avoir** [PRESENT] + **eu / été**…
LE PASSE SURCOMPOSE = VERBES AUXILIAIRES + PARTICIPE PASSE =

◀**avoir [PRESENT] + eu + PARTICIPE PASSE**▶
OU
◀**avoir [PRESENT] + été + PARTICIPE PASSE**▶

1) Quand madame Phyllis **a eu fini** sa petite vaisselle, elle a enlevé son tablier. ■ *Kiedy pani P. skończyła (zmywać) naczynia, zdjęła fartuch.* ■ *When Mrs. Phyllis finished doing the washing-up, she took off her apron.*
2) Quand mon père **a été mort**, ils lui ont retiré de dessous la tête la pierre de l'exil qu'il avait pour **oreiller**. ■ *Kiedy mój ojciec umarł, zabrali mu spod głowu kamień (wygnania), który miał za poduszkę.* ■ *When my father died, they removed from under his head the stone of exile that he'd had for his pillow.*

un oreiller **[œ̃ ɔʁeje]** ➔ 

3) Aussitôt qu'elle **a eu entendu** les paroles de cette chanson, elle s'est souvenue de ses vacances. ■ *Kiedy usłyszała słowa tej piosenki, przypomniała sobie wakacje.* ■ *As soon as she heard the lyrics of this song, she remembered her vacation/holidays.*
4) Aussitôt qu'il nous **a eu aperçus**, il s'est arrêté pour nous demander des nouvelles. ■ *Jak nas zobaczył, zatrzymał się, żeby nas spytać, co nowego.* ■ *As soon as he saw us, he stopped to ask us for news.*
5) Dès qu'il **a eu fini** de raconter cette histoire amusante, tout le monde a éclaté de rire. ■ *Jak skończył opowiadać tę zabawną historię, wszyscy wybuchnęli śmiechem.* ■ *As soon as he finished telling this funny story, everyone burst out laughing.*

13B-10. Exercice de français Passé composé de l'indicatif - La conjugaison (nouvelobs.com)

LE PLUS-QUE-PARFAIT SURCOMPOSE DE L'INDICATIF

VERBES AUXILIAIRES = **avoir [IMPARFAIT] + eu / été**…
LE PASSE SURCOMPOSE = VERBES AUXILIAIRES + PARTICIPE PASSE =

◀**avoir [IMPARFAIT] + eu + participe passé**▶

OU

◀**avoir [IMPARFAIT] + été + participe passé**▶

À peine l'**avais-je eu quittée** qu'ils s'étaient reformés. ■ *Jak tylko ją opuściłem, oni (one) się na nowo uformowały.* ■ *No sooner had I left it than they were reformed.*
Un instant après que Zanga **avait eu rapporté** chez elle le coffre de ses marchandises, un homme s'étaient élancé dans sa chambre.[48] ■ *W chwili gdy Zanga przyniósł do niej kufer z towarami...* ■ *A moment after Zanga had brought home the trunk of her belongings, a man rushed into her room.*

13B-11. Les temps surcomposés - Bescherelle

[48] Le Coffre et le Revenant - Wikisource [Stendhal, *Le Coffre et le Revenant*] (May 1, 2022). Cf.: p. 323 (*the whole story*).

Lekcja 13. Słownictwo 1361 -1500	Unit 13. Vocabulary 1361 -1500

la tique ■ *kleszcz* ■ *tick*

1361. planète
1362. offrir
1363. règles
1364. drogue
1365. réalité
1366. bus
1367. enfoiré
1368. dirais
1369. permis
1370. vécu
1371. chapeau
1372. île
1373. réunion
1374. soient
1375. contraire
1377. mettez
1379. arrivera
1380. excuser
1381. code
1382. couleur
1383. rapide
1384. raconte
1385. papier
1386. discuter
1387. opération
1388. cartes
1389. nourriture
1390. entier
1391. nécessaire
1392. frais
1393. toilettes
1394. spécial
1395. vaisseau
1396. action
1397. princesse
1398. magasin
1399. copain
1400. sache
1401. bu
1403. découvert
1404. pain
1405. mignon
1406. taille
1407. sacré
1408. rends
1409. eddie
1410. double
1411. viendra
1412. imbécile
1413. essaye
1414. champ
1415. personnel
1416. client
1417. lait
1418. contrat
1419. partis
1420. sexe
1421. mienne
1422. repas
1423. mémoire
1424. destin
1425. direction
1426. dors
1427. faite
1428. pleurer
1429. couteau
1430. malin
1431. remettre
1432. ray
1433. témoin
1434. restes
1435. mètres
1436. trésor
1437. gosses
1438. aiment
1439. Washington
1440. habite
1441. foi
1442. puisque
1443. apporté
1444. solution
1445. trouvez
1446. nouveaux
1447. réfléchir
1448. choisir
1449. goût
1450. remercie
1451. détruire
1452. université
1453. doux
1454. beaux
1455. raconter
1456. vitesse
1457. menti
1458. très
1459. procès
1460. enceinte
1461. amuser
1462. niveau
1463. vus
1464. miss
1465. fermer
1466. arranger
1468. clients
1469. rappeler
1471. failli
1472. arbre
1473. papiers
1475. mérite
1476. différence
1477. travaillé
1478. disons
1479. bleu
1480. dise
1481. aimait
1482. appelles
1483. espace
1484. caméra
1485. censé
1486. qu'
1487. piste
1488. sourire
1489. courir
1490. accepter
1491. retrouvé
1492. charles
1493. jambe
1494. angleterre
1495. quels
1496. préparer
1497. marre
1498. forces
1499. tirez
1500. énorme

Lekcja 14. Czasy przyszłe | Unit 14. Future Tenses

[FRE] Bande A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

14A-1. French Made Easy: Le Futur Simple - Bing video
14A-2. How to form and use the futur simple in French: easy animated video explanation w practice work - Bing video
14A-3. Le futur simple en français : formation et utilisation - Bing video

LE FUTUR SIMPLE — *FUTURE 1 (SIMPLE)* → *ENDINGS*

La forme

Tab. 14A-1. TERMINAISONS [FUTUR]

TOUTES LES CONJUGAISONS	ÊTRE	AVOIR	
je fermerai	je serai [ʒə sᵊʁe]	j'aurai [ʒoʁe]	-ai [e]
tu fermeras	tu seras [ty sᵊʁa]	tu auras [tɥ oʁa]	-as [a]
il fermera	il sera [il sᵊʁa]	il aura [il oʁa]	-a [a]
nous fermerons	nous serons [nu sᵊʁɔ̃]	nous aurons [nuz oʁɔ̃]	-ons [ɔ̃]
vous fermerez	vous serez [vu sᵊʁe]	vous aurez [vuz oʁe]	-ez [e]
ils fermeront	ils seront [il sᵊʁɔ̃]	ils auront [ilz oʁɔ̃]	-ont [ɔ̃]

Des verbes irréguliers:

---

ach**e**ter → j'ach**è**terai…
acqu**é**r**ir** → j'acque**rr**ai…

Ces meubles anciens ont_acquis beaucoup de valeur. ■ *Te zabytkowe meble zyskały na wartości.* ■ *This antique furniture has gained in value.*

Nous_avons_acquis cette propriété. ■ *Na-ˈby-li-śmy tę posiadłość.* ■ *We've purchased* **[p ə́: ʧ ə s t]** *this property.*

On_acquiert **[ɔ̃nakje]** de l'expérience avec les_années. ■ *Z wiekiem nabiera się doświadczenia.* ■ *With age you acquire experience.*

---

admettr-**e** → j'admettr-ai

Admettez-vous vos torts? ■ *Czy uznajecie swoje błędy?* ■ *Do you admit to having made mistakes?*

Elle n'a pas_admis qu'il soit parti sans s'excuser. ■ *Nie dopuściła do tego, żeby wyjechał bez usprawiedliwienia.* ■ *She did not admit/allow that he left without apologising.*

Je n'admets pas qu'on me parle ◀sur ce ton▶. ■ *Nie pozwalam, by mówiono do mnie tym tonem.* ■ *I do not accept to be spoken to in that tone.*

conqué**r-ir** → je conqué**r-r-**ai

Elle a conquis son cœur. ■ *Podbiła jego serce.* ■ *She conquered his heart.*

Les_astronautes ont fait la conquête de l'espace. ■ *Astronauci podbili kosmos.* ■ *Astronauts conquered space.*

Les Romains conquirent la Gaule. ■ *Rzymianie podbili Galię.* ■ *The Romans conquered Gaul.*

cou**r-ir** → je cou**r-r-**ai

Demain je courrai un kilomètre ou deux. ■ *Jutro pobiegnę kilometr lub dwa.* ■ *Tomorrow I will run a kilometre or two.*

J'ai couru jusqu'à la maison. ■ *Biegłem aż do domu.* ■ *I ran home.*

Pierre court après l'autobus. ■ *Piotr biegnie za autobusem.* ■ *Pierre runs after the bus.*

mou**r-ir** → mou**r-r-**ai

Il mourut à l'âge de 90 ans. ■ *Zmarł w wieku 90 lat.* ■ *He died at the age of 90.*

Ils sont morts jeunes. ■ *Zmarli młodo.* ■ *They died young.*

Nous sommes morts de faim. ■ *Umieramy z głodu.* ■ *We are extremely hungry.*

---

aller → j'**ir**ai…

Allez-y sans moi. ■ *Idźcie beze mnie.* ■ *Go without me.*
Je ne suis jamais_allé dans cet_endroit. ■ *Nigdy nie byłem w tym miejscu.* ■ *I have never been to this place.*
Nous allons **en** ville **en** voiture. ■ *Jedziemy do miasta samochodem.* ■ *We go to town by car.*
On_ira demain au bord de la mer. ■ *Jutro jedziemy nad morze.* ■ *We will go to the seaside tomorrow.*

---

apercev-**oi**-r → j'apercev-**r**-ai…
Je ne me suis_aperçu de rien. ■ *Niczego nie zauważyłem.* ■ *I didn't notice anything.*
Nous n'avons rien aperçu. ■ *Niczego nie za-u-wa-ʲży-li-śmy.* ■ *We didn't see anything.*
On_apercevait du premier étage la mer. ■ *Z pierwszego piętra widać było morze.* ■ *From the first floor you could see the sea.*
décev-**oi**-r → décev-**r**-ai… ■ *rozczarować* ■ *disappoint*
Cela me déçoit que vous ne pouvez pas venir. ■ *Jestem zawiedziony, że nie możecie przyjść.* ■ *It disappoints me that you can't come.*
Cette nouvelle nous a extrêmement déçus. ■ *Ta wiadomość bardzo nas rozczarowała.* ■ *We were extremely disappointed with this news.*
Êtes-vous déçu de notre visite? ■ *Czy jest pan rozczarowany naszą wizytą?* ■ *Are you disappointed with our visit?*
dev-**oi**-r → dev-**r**-ai
Cela ne doit pas_être facile. ■ *To nie będzie łatwe.* ■ *It doesn't have to be easy.*
Cet_accident devait_arriver. ■ *Ten wypadek musiał się zdarzyć.* ■ *This accident was to happen.*
Devrais-je lui annoncer la nouvelle? ■ *Czy powinienem oznajmić mu nowinę?* ■ *Should I tell him the news?*
Elle leur doit de leur dire la vérité. ■ *Jest im winna prawdę.* ■ *She should tell them the truth.*
faire se devoirs ■ *odrabiać zadanie domowe* ■ *do homework*
J'ai dû attendre le bus pendant 20 minutes. ■ *Musiałem czekać na autobus 20 minut.* ■ *I had to wait for the bus (for) 20 minutes.*
Je vous dois 20 euros. ■ *Jestem panu winien 20 euro.* ■ *I owe you 20 euros.*
◀Tu n'aurais pas dû faire cela▶. ■ *Nie powinieneś był tego robić.* ■ *You shouldn't've done that.*
Vous devez faire erreur. ■ *Chyba się pan myli.* ■ *You must be mistaken.*
pleuv-**oi**-r → il pleuv-**r**-a
Il pleut depuis dix jours matin et soir. ■ *Pada od 10 dni od rana do wieczora.* ■ *It has been raining for ten days morning and evening.*
recev-**oi**-r → recev-**r**-ai
Avez-vous reçu ma carte postale? ■ *Czy otrzymaliście moją pocztówkę?* ■ *Have you received my postcard?*

---

appart-**en-ir** → j'appart-**iendr**-ai…
Autrefois j'appartenais à un groupe d'écologistes. ■ *Kiedyś należałem do grupy ekologów.* ■ *I used to belong to a group of environmentalists.*
Ce livre m'appartient. ■ *Ta książka należy do mnie.* ■ *This book belongs to me.*
Il m'appartient de prendre cette décision. ■ *Do mnie należy podjęcie tej decyzji.* ■ *It is up to me to make that decision.*
dev-**en-ir** → je dev-**iendr**-ai
Il est devenu son meilleur ami. ■ *Został jego/jej najlepszym przyjacielem.* ■ *He became her/his best friend.*
parv-**en-ir** → parv-**iendr**-ai
Je ne parviens pas à découvrir la vérité. ■ *Nie mogę dojść prawdy.* ■ *I can't find out the truth.*
t-**en-ir** → t-**iend-r**ai
Elle tenait son_enfant par la main. ■ *Trzymała dziecko za rękę.* ■ *She held her child by the hand.*

---

appeler → j'appel**l**erai…

Marie vous a appelé au téléphone, il y a une demi-heure. ■ *Maria dzwoniła do pana pół godziny temu.* ■ *Mary called you on the phone half an hour ago.*

Il faut que j'appelle au secours. ■ *Muszę wezwać pomoc.* ■ *I have to call for help.*

Comment vous_appelez-vous? ■ *Jak ma pan na imię?* ■ *What's your name?*

rappeler → rappel**l**erai

Il rappellera plus tard. ■ *Zadzwoni później.* ■ *He'll call later.*

---

apprendr-**e** → j'apprendr-ai…

Il faut que j'apprenne à ◀nager la brasse▶. ■ *Muszę nauczyć się pływać stylem klasycznym.* ■ *I have to learn to swim the breaststroke.*

J'apprends à parler français. ■ *Uczę się mówić po francusku.* ■ *I'm learning to speak French.*

Je vais apprendre la nouvelle à mes amis. ■ *Oznajmię nowinę moim przyjaciołom.* ■ *I will tell my friends the news.*

attendr-**e** → j'attendr-ai

Elle nous_a fait attendre longtemps. ■ *Kazała nam długo czekać.* ■ *She made us wait a long time.*

J'attends l'autobus depuis 20 minutes. ■ *Czekam na autobus od 20 minut.* ■ *I have been waiting for the bus for 20 minutes.*

Le jour attendu est_arrivé. ■ *Nadszedł oczekiwany dzień.* ■ *The expected day has arrived.*

battr-**e** → je battr-ai

Je me suis battu pour obtenir un résultat positif. ■ *Walczyłem, żeby osiągnąć pozytywny wynik.* ■ *I fought to get a positive result.*

Les deux camps ennemis se sont battus. ■ *Dwa wrogie obozy starły się.* ■ *The two enemy camps clashed.*

Ne vous battez pas. ■ *Nie bijcie się.* ■ *Don't fight.*

boir-**e** → boir-ai

Buvons à notre santé. ■ *Wypijmy za nasze zdrowie!* ■ *Let's drink to our health.*

On va ◀boire un pot▶? ■ *Idziemy się czegoś napić?* ■ *Are we going to drink?*

Qu'est-ce qu'il y a à boire? ■ *Co jest do picia?* ■ *What is there to drink?*

comprendr-**e** → je comprendr-ai

Il faut que vous compreniez le fonctionnement de cette machine. ■ *Musi pan zrozumieć działanie tej maszyny.* ■ *You need to understand how this machine works.*

Ils ont compris ce que vous leur avez dit. ■ *Zrozumieli, co im powiedzieliście.* ■ *They understood what you'd told them.*

Même si je te disais, tu ne comprendrais pas. ■ *Nawet gdybym ci powiedział, nie zro-ˈzu-miał-byś.* ■ *Even if I told you, you wouldn't understand.*

---

f-**ai-re** → je f-**er**-ai

Fais_attention! ■ *Uważaj!* ■ *Be careful!*

Il faut que je le fasse. ■ *Muszę to zrobić.* ■ *I have to do it.*

◀Que faites-vous dans la vie▶? ■ *Czym się pan zajmuje?* ■ *What do you do for a living?*

f-**all-oi-r** → f-**audr**-a

Il a fallu que tu lui dises. ■ *Trzeba było, abyś mu powiedział.* ■ *You had to tell him.*

Je le ferai s'il le faut. ■ *Zrobię to, jeżeli trzeba.* ■ *I will do it if it is necessary.*

pou-**voi**-r → pou-**rr**-ai

Il se peut qu'il vienne. ■ *Być może przyjdzie.* ■ *He may come.*

s-**avoi-r** → je s-**aur**-ai

◀Autant que je sache▶ nous serons seuls ce soir. ■ *O ile wiem, będziemy sami dziś wieczorem.* ■ *As far as I know, we will be alone tonight.*

v-**aloi-r** → je v-**audr**-ai

◀Il aurait mieux valu▶ les prévenir d'abord. ■ *Trzeba było ich najpierw uprzedzić.* ■ *It would have been better to prevent them first.*

◀Ça se vaut▶. ■ *Na jedno wychodzi.* ■ *It's all the same.*

◀Ça valait le coup▶. ■ *Było warto.* ■ *It was worth it.*

v-**oi-r** → je v-**err**-ai

Mais voyons, vous_exagérez. ■ *Ależ co znowu, przesadzacie.* ■ *Well, you're exaggerating.*

vou-**loi-r** → je vou-**dr**-ai

Faites comme vous voulez. ■ *Róbcie, jak chcecie.* ■ *Do as you wish.*

La signification

Il **partira** demain. ■ *Pojedzie jutro.* ■ *He'll leave tomorrow.* ⊡ Il fera froid ce soir. ■ *Wieczorem będzie zimno.* ■ *Tonight it'll be cold.*

Ça **ira** mieux tout à l'heure, quand le train **roulera**. ■ *Za chwilę będzie lepiej, gdy pociąg będzie w ruchu.* ■ *It'll be better in a moment when the train is running.*

J'**écrirai** dès que se **sera** possible. ■ *Napiszę, gdy tylko będzie to możliwe.* ■ *I'll write when it is possible.*

Faites ce que bon vous **semblera**. ■ *Zróbcie to, co się wam wydaje dobre.* ■ *Do whatever you judge proper.*

LE FUTUR PROCHE — PÉRIPHRASE VERBALE

◀**aller** [PRESENT] + **INFINITIF**▶

je vais / tu vas / il va / nous allons / vous allez / ils vont

= [ENG] ◀***to be going to-INFINITIVE***▶

= [SPA] ◀ir (voy...) + a + INFINITIVO▶

= [POR] ◀ir (vou...) + INFINITIVO▶

1. Qu'est-ce qu'ils vont faire de nous maintenant? ■ *Co oni teraz z nami zrobią?* ■ *What are they going to do with us now?*
2. Tu vas ramener ton frère à la maison, et tu vas dire qu'on le couche. ■ *Odprowadzisz brata do domu i powiesz, żeby go położono spać.* ■ *You're going to take your brother home, and you're going to tell he should be put to bed.*
3. Sache que elle va devenir ma femme. ■ *Wiedz, że ona będzie moją żoną.* ■ *You should know that she will be my wife.*
4. Madame, je vais vous donner une potion qui la calmera. ■ *Dam lekarstwo, które panią uspokoi.* ■ *Madam, I will give you a potion that will calm you down.*
5. Je vais sortir après le dîner, et je prendrai le train pour aller ◀n'importe où▶. ■ *Po kolacji wyjadę i wsiądę do pociągu, aby pojechać wszystko jedno dokąd.* ■ *I will go out after dinner, and I will take the train to go anywhere.*
6. Elle va pleurer. Non, elle ne pleurera pas. ■ *Ona będzie płakać. Nie, nie będzie płakać.* ■ *She's gonna cry. No, she won't cry.*
7. Tu vas le savoir. Et tu sauras aussi pourquoi. ■ *Dowiesz się o tym. I będziesz także wiedział...* ■ *You'll learn about it. And you're gonna learn why, as well.*
8. Où va-t-il aller? ■ *Dokąd on pójdzie?* ■ *Where will he go?*
9. Je crois que je vais m'en aller. ■ *Myślę, że sobie stąd pójdę.* ■ *I think I'm going to leave.*

14A-4. FUTUR OU FUTUR PROCHE EN FRANÇAIS ? - Bing video

14A-5. Le futur simple – Free Exercise (lingolia.com)

Lekcja 14. Czasy przyszłe | Unit 14. Future Tenses

[FRE] Bande B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

🎧 **14B-1.** futur simple - Bing video
🎧 **14B-2.** Le futur simple - Bing video
🎧 **14B-3.** le futur - Bing video

Des verbes irréguliers:

conclure → je conclur-ai
conduire → je conduir-ai
connaître → je connaîtr-ai
construire → je construir-ai
convaincre → convaincr-ai
coudre → je coudr-ai
craindre → je craindr-ai
croire → croir-ai
défendre → défendr-ai
descendre → descendr-ai
dire → di-rai
disparaître → disparaîtr-ai
écrire → écrir-ai
entendre → entendr-ai
inclure → inclur-ai
interdire → interdir-ai
lire → lir-ai
mettre → mettr-ai
naître → naîtr-ai
nettoyer → je nettoier-ai
paraître → paraîtr-ai
perdre → perdr-ai
permettre → permettr-ai
se plaindre → je me plaindr-ai
prendre → prendr-ai
produire → produir-ai
promettre → promettr-ai
reconnaître → reconnaîtr-ai
réduire → réduir-ai
rendre → rendr-ai
répondre → répondr-ai
résoudre → résoudr-ai
rire → rir-ai

Le futur antérieur

FUTURE 2 + COMPOUND → AUXILIARY

Le futur antérieur = verbe auxiliaire + participe passé
Verbes auxiliaires: être [FUTUR SIMPLE] / avoir [FUTUR SIMPLE]
Participes passés: fermer → fermé ⊡ finir → fini ⊡ courir → couru

Tab. 14B-1. AUXILIAIRES [FUTUR]

ÊTRE	AVOIR	
je serai [ʒə sᵊʁe]	j'aurai [ʒoʁe]	-ai [e]
tu seras [ty sᵊʁɑ]	tu auras [tɥ oʁɑ]	
il sera [il sᵊʁa]	il aura [il oʁa]	
nous serons [nu sᵊʁɔ̃]	nous aurons [nuz oʁɔ̃]	
vous serez [vuz sᵊʁe]	vous aurez [vuz oʁe]	
ils seront [il sᵊʁɔ̃]	ils auront [ilz oʁɔ̃]	

ZDANIE NIEZALEŻNE (POJEDYNCZE) → CZASOWNIK W ASPEKCIE DOKONANYM ■ INDEPENDENT CLAUSE (SIMPLE) → THE VERB IN THE PERFECTIVE ASPECT:

1. Il aura fini dans un moment. ■ *Skończy za chwilę.* ■ *He'll have finished in a moment.*
2. Ce blé, demain, aura changé. ■ *To zboże jutro się zmieni.* ■ *This wheat will change tomorrow.*
3. Dans quatre ans j'aurai passé mon diplôme de philosophie. ■ *Za cztery lata otrzymam dyplom z filozofii.* ■ *In four years' time I'll have been graduated with the diploma in Philosophy.*

ZDANIE ZALEŻNE (PODRZĘDNE) → WYRAŻA UPRZEDNIOŚĆ CZYNNOŚCI PRZYSZŁEJ W STOSUNKU DO INNEJ – PÓŹNIEJSZEJ CZYNNOŚCI PRZYSZŁEJ ■ DEPENDENT CLAUSE (SUBORDINATE) → THE VERB DEPICTS SOMETHING THAT WILL HAVE HAPPENED BEFORE ANOTHER FUTURE EVENT:

4. Quand il l'**aura vu**, il reviendra. ■ *Kiedy go zobaczy, wróci.* ■ *When he has seen him, he'll come back.*
5. Il partira quand **il aura reçu** son passeport. ■ *Wyjedzie, jak otrzyma paszport.* ■ *He'll leave when he has been given his passport.*
6. Dès que nous **aurons fait** le virement, l'argent sera sur son compte, n'est-ce pas? ■ *Jak tylko zrobimy przelew, pieniądze znajdą się na jego koncie, prawda?* ■ *As soon as we have made the transfer, the money will be on his/her account, won't it?*
7. Une fois que **tu auras lu** mon courriel, tu sauras de quells documents on aura besoin. ■ *Po tym, jak przeczytasz moją pocztę (e-mail), będziesz wiedział, jakich dokumentów będziemy potrzebować.* ■ *Once you have read my email, you will know what documents you will need.*
8. On ira faire les achats, une fois que **vous serez rentrés**. ■ *Pójdziemy po zakupy, zaraz jak wrócicie.* ■ *We will go shopping, once you have returned.*

🎧 **14B-4.** Comment utiliser le futur en français ? Futur simple vs futur antérieur - Bing video

Le futur prochain au passé — PERIPHRASE VERBALE

◀**aller** [IMPARFAIT] + **INFINITIF**▶
j'allais / tu allais / il allait / nous allions / vous alliez / ils allaient
◀*miało się zdarzyć / (it) was to happen*▶

1. Le vase allait tomber, mais je le saisis. ■ *Waza miała spaść, ale ją schwyciłem.* ■ *The vase* **[vɑːz; US: veɪs / veɪz]** *was going to fall but I managed to catch it.*
2. J'allais partir quand vous_êtes entré. ■ *Już miałem odejść, gdy pan wszedł.* ■ *I was going to leave when you came in.*
3. Cent ans après, la Révolution allait recomencer sous d'autres formes. ■ *Sto lat później Rewolucja znów miała się na nowo rozpocząć w innej formie.* ■ *One hundred years later, the Revolution was to revive in other forms.*
4. Le siècle de philosophie allait décidément régénérer le monde. ■ *Wiek filozofii zdecydowanie miał odrodzić świat.* ■ *The century of philosophy was definitely to regenerate the world.*
5. Quatre siècles après la découverte de Christophe Colomb **[kɔlɔ̃]**, l'invention de la machine à vapeur, allait multiplier les relations entre l'Europe et l'Amérique. ■ *Cztery wieki po odkryciu Krzysztofa Kolumba, wynalazek maszyny parowej miał się przyczynić do pomnożenia kontaktów między Europą i Ameryką.* ■ *Four centuries after Christopher Columbus, the invention of the steam engine was going to contribute to multiplication of contacts between Europe and America.*
6. Je voyais bien que la neige allait tomber. ■ *Byłem pewny, że śnieg zaraz spadnie.* ■ *I was certain that it was going to snow.*
7. Les deux mots lui avaient en effet révélé l'importance de la réponse qu'elle allait donner. ■ *Te dwa słowa odkryły mu/jej wielką wagę odpowiedzi, którą miała dać.* ■ *The two words had indeed revealed to her the importance of the answer she was going to give.*
8. Il répondit qu'il allait revenir dans quelques minutes. ■ *Odpowiedział, że powróci za kilka minut.* ■ *He answered that he was going to come back in a few minutes.*

🎧 **14B-5.** Le futur du passé - Bing video
💻 **14B-6.** Futur simple (francaisfacile.com)
💻 **14B-7.** futur.pdf (wordpress.com)

Lekcja 14. Słownictwo 6.501 - 7.000	Unit 14. Vocabulary 6,501 - 7,000

1502. trés	1547. doigts	1593. métier
1503. invité	1548. réponds	1594. poche
1504. rentré	1549. honnête	1595. méchant
1505. officier	1550. prouver	1596. paradis
1506. pièces	1551. preuves	1597. proche
1507. lettres	1552. durant	1598. rejoindre
1508. file	1553. souris	1599. lors
1509. programme	1554. entendez	1600. nombre
1510. tommy	1555. lever	1601. crains
1511. arrêt	1556. oiseau	1602. règle
1512. fout	1557. belles	1603. frapper
1513. balles	1558. oû	1604. intention
1514. flingue	1559. apporte	1605. succès
1515. chasse	1560. grandes	1606. forte
1516. regrette	1561. morceau	1607. gentille
1517. to	1563. bougez	1608. campagne
1518. propres	1564. amène	1609. raisons
1519. victime	1565. interdit	1610. malgré
1520. appartient	1566. présence	1611. alcool
1521. France	1567. récupérer	1612. regardé
1522. unique	1568. quelles	1613. jerry
1523. régler	1569. manqué	1614. billets
1524. moindre	1570. cou	1615. fantastique
1525. compter	1571. venait	1616. lee
1526. voitures	1572. étage	1617. théâtre
1527. énergie	1573. regard	1618. vôtre
1528. fil	1574. bouger	1619. samedi
1529. lycée	1575. finalement	1620. pluie
1530. crise	1576. couper	1621. fermé
1531. stop	1577. urgence	1622. relation
1532. image	1578. perds	1623. frappé
1533. vérifier	1579. points	1624. restaurant
1534. dimanche	1580. meurt	1625. douce
1535. appareil	1581. partons	1626. maladie
1536. justement	1582. troisième	1627. parlait
1537. Richard	1583. savons	1628. raté
1538. noms	1584. folie	1629. casse
1539. million	1585. ancien	1630. dessous
1540. cassé	1586. chante	1631. pourrai
1541. enlever	1587. obtenir	1632. victoire
1542. clés	1588. répète	1633. voudrait
1543. noire	1589. toit	1634. remarqué
1544. man	1590. humains	1635. assurer
1545. dépend	1591. robert	1636. pleure
1546. derniers	1592. jardin	1637. bouteille

Lekcja 15. Tryb przypuszczający | Unit 15. Potential Mood

[FRE] Bande A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

🎧 **15A-1.** Le Conditionnel Présent en français - [Formation et utilisations] - Bing video
🎧 **15A-2.** Le conditionnel présent - La conjugaison - Bing video
🎧 **15A-3.** Le Conditionnel - Conjugaison française - Bing video

Le conditionnel présent — *CONDITIONAL 1 (SIMPLE)* → *ENDINGS*

La forme

Tab. 15A-1. TERMINAISONS [CONDITIONNEL]

	ÊTRE	AVOIR	Terminaisons	
je fermerais	je serais [ʒə sᵊʁɛ]	j'aurais [ʒoʁɛ]	-ais [ɛ]	-ais [ɛ]
tu fermerais	tu serais [ty sᵊʁɛ]	tu aurais [tɥ oʁɛ]	-ais [ɛ]	-ais [ɛ]
il fermerait	il serait [il sᵊʁɛ]	il aurait [il oʁɛ]	-ait [ɛ]	-ait [ɛ]
…fermerions	…serions [nu sᵊʁjɔ̃]	…aurions [nuz oʁjɔ̃]		-ions [jɔ̃]
…fermeriez	…seriez [vuz sᵊʁje]	…auriez [vuz oʁje]		-iez [je]
…fermeraient	…seraient [il sᵊʁɛ]	…auraient [ilz oʁɛ]		-aient [ɛ]

Des verbes irréguliers:

acheter → j'achèterais…
acquérir → j'acquerrais…
aller → j'irais…
apercev-oi-r → j'apercevrais…
appartenir → j'appartiendrais…
apprendre → j'apprendrais…
attendre → j'attendrais…
battre → je battrais…
boire → boirais…
comprendre → je comprendrais…
conquérir → je conquérrais…
courir → je courrais…
décev-oi-r → décevrais…
devenir → je deviendrais…
dev-oi-r → devrais…
faire → je ferais…
falloir → faudrais…
mourir → mourrais…
parvenir → parviendrais…
pleuv-oi-r → il pleuvrait…
pou-voi-r → pourrais…
rappeler → rappellerais…
recev-oi-r → recevrais…
savoir → je saurais…
tenir → tiendrais…
valoir → je vaudrais…
voir → je verrais…
vouloir → je voudrais…

La signification

1) *LIKE THE BASIC FUNCTION OF THE POLISH/ENGLISH POTENTIAL MOOD*

Je **désirerais** que vous répondiez aussitôt que possible. ■ *Pragnąłbym, żebyście jak najszybciej odpowiedzieli.* ■ *I would like you to answer as soon as possible.*

J'**aimerais** aller à la mer cet été. ■ *Chciałbym w tym roku pojechać nad morze.* ■ *I'd like to go to the seaside this year.*

Tu viendrais à la piscine avec nous. ■ *ˈPoszedłbyś z nami na pływalnię.* ■ *Would you go to the swimming pool with us?*

Dans ce cas je n'agirais pas ainsi. ■ *W tym przypadku ja bym tak nie postąpił.* ■ *In that case I would not behave in that way.*

Elle jurerait qu'il est Italien. ■ *Przyˈsię-gła-by, że on jest Włochem.* ■ *She would swear he was (is) Italian.*

Pourriez-vous me dire l'heure qu'il est? ■ *Mógłby mi pan powiedzieć, która jest godzina?* ■ *Could you tell me what time it is?*

2) *POSSIBLY*

On **serait** sur la piste de l'homme des neiges. ■ *Podobno są na tropie człowieka śniegu.* ■ *The Abominable Snowman might have been traced.*

Et quand il y aurait la guerre? ■ *A gdyby była wojna?* ■ *And if there were war?*

Le nombre des sinistrés dépasserait un million. ■ *Liczba poszkodowanych ma przekraczać milion.* ■ *The number of victims might have exceeded one million.*

3) *FUTURE IN THE PAST*

Il affirmait qu'il viendrait. ■ *Twierdził, że przyjdzie.* ■ *He said he would come.*

Il avait affirmé qu'il viendrait dès qu'il aurait terminé. ■ *Oznajmił, że przyjdzie, gdy tylko skończy.* ■ *He (had) said he would come as soon as he had finished.*

Elle a dit à sa mère que ses amis viendraient la voir ce soir. ■ *Powiedziała matce, że jej przyjaciele przyjdą ją odwiedzić wieczorem.* ■ *She told her mother that her friends would come to see her tonight.*

Elle lui a dit qu'elle n'irait pas avec lui au cinéma. ■ *Powiedziała, że nie pójdzie z nim do kina.* ■ *She told him she wouldn't go to the movies with him.*

Ils ont dit que c'était vrai et qu'il ne viendrait pas. ■ *Powiedzieli, że to prawda i że nie przyjdzie.* ■ *They said it was true and he wouldn't come.*

Deux jours auparavant, ils nous ont dit que ce ne serait pas du tout possible. ■ *Dwa dni wcześniej powiedzieli nam, że to wcale nie będzie możliwe.* ■ *Two days before, they told us that this would not be possible at all.*

15A-4. Conditionnel présent (francaisfacile.com)
15A-5. Conditionnel – Free Exercise (lingolia.com)

Lekcja 15. Tryb przypuszczający | Unit 15. Potential Mood

[FRE] Bande B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

🎧 **15B-1.** Conditionnel passé - La conjugaison (nouvelobs.com)
🎧 **15B-2.** Le conditionnel passé - leçon de français - French lesson - Bing video
🎧 **15B-3.** Cours de français : le Conditionnel passé Ep.03 - Bing video

le conditionnel passé — CONDITIONAL 2 (COMPOUND) → AUXILIARY

Le conditionnel passé/composé = verbe auxiliaire + participe passé
Verbes auxiliaires: être [conditionnel simple/présent] / avoir [conditionnel simple/présent]
Participes passés: fermer → fermé ⊡ finir → fini ⊡ courir → couru

Tab. 15A-1. Les auxiliaires pour le conditionnel passé

ÊTRE	AVOIR	
je serais [ʒə sᵊʁɛ]	j'aurais [ʒoʁɛ]	-ais [ɛ]
tu serais [ty sᵊʁɛ]	tu aurais [tɥ oʁɛ]	-ait [ɛ]
il serait [il sᵊʁɛ]	il aurait [il oʁɛ]	
nous serions [nu sᵊʁjɔ̃]	nous aurions [nuz oʁjɔ̃]	
vous seriez [vuz sᵊʁje]	vous auriez [vuz oʁje]	
ils seraient [il sᵊʁɛ]	ils auraient [ilz oʁɛ]	

Des verbes irréguliers:

conclure → je conclur-ais… → j'aurais **conclu**
conduire → je conduir-ais… → j'aurais **conduit**
connaître → je connaîtr-ais… → j'aurais **connu**
construire → je construer-ais… → j'aurais **construit**
convaincre → convaincr-ais… → j'aurais **convincu**
coudre → je coudr-ais… → j'aurais **cousu**
craindre → je craindr-ais… → j'aurais **craint**
croire → croir-ais… → j'aurais **cru**
défendre → défendr-ais… → j'aurais **défendu**
descendre → descendr-ais… → je serais **descendu**
dire → dir-ais… → j'aurais **dit**
disparaître → disparaîtr-ais… → j'aurais **disparu**
écrire → écrir-ais… → j'aurais **écrit**
entendre → entendr-ais… → j'aurais **entendu** ■ *słuchać*
inclure → inclur-ais…→ j'aurais **inclus** ■ *włączać*
interdire → interdir-ais… → j'aurais **interdit** ■ *zabronić*
lire → lir-ais… → j'aurais **lu**
mettre → mettr-ais… → j'aurais **mis**
naître → naîtr-ais… → je serais **né**
nettoyer → je nettoier-ais… → j'aurais **nettoyé** ■ *czyścić* ■ *to_clean*; LATIN: nitidus ■ *błyszczący*
paraître → paraîtr-ais… → j'aurais **paru**
perdre → perdr-ais… → j'aurais **perdu**
permettre → permettr-ais… → j'aurais **permis**
prendre → prendr-ais… → j'aurais **pris**
produire → produir-ais… → j'aurais **produit**
promettre → promettr-ais… → j'aurais **promis**
reconnaître → reconnaîtr-ais… → j'aurais **reconnu**
réduire → réduir-ais… → j'aurais **réduit**
rendre → rendr-ais… → j'aurais **rendu** ■ *zwracać/oddać*
répondre → répondr-ais… → j'aurais **répondu**
résoudre → résoudr-ais… → j'aurais **résolu**
rire → rir-ais… → j'aurais **ri**

se plaindr**e** → je me plaindr-ais… → je me serais **plaint** ■ *skarżyć się* ■ *to_complain*

15B-4. Conditionnel passé w języku francuskim - użycie conditionnel passé (twojfrancuski.pl)

Conditionnel passé *służy do wyrażania* ■ *expresses:*

1. *Żalu, wyrzutów sumienia z powodu czegoś, czego się nie zrobiło.*

J'aurais dû le faire plus tôt! ■ *Powinienem zrobić to wcześniej!* ■ *I should have done it before.*
J'aurais dû lui dire la vérité! ■ *Powinienem powiedzieć jej prawdę.* ■ *I should have told him the truth!*
On aurait dû l'aider. ■ *Powinniśmy mu byli pomóc.* ■ *We should have helped him.*
On aurait pu l'aider. ■ *Mogliśmy mu byli pomóc.* ■ *We could have helped him.*

2. *Wydarzenie, które miało mieć miejsce w przeszłości przed innym wydarzeniem wyrażonym w…* ■ *An event that had taken place before another event expressed in:* **conditionnel présent**.

Il a dit qu'il irait au restaurant dès qu'il aurait fini de travailler. ■ *Powiedział, że pójdzie do restauracji, jak skończy pracować.* ■ *He said he would come to the restaurant as soon as he had finished working.*

3. *Trzeci typ zdania warunkowego:*

Si j'avais su, je l'aurais aidé. ■ *Gdybym był wiedział, to bym mu pomógł.* ■ *If I had known, I would have helped him.*

Conditionnel passé *jest wyrażany w dwóch formach* ■ *is expressed in two forms:*

1. *czasownik posiłkowy w* ■ *an auxiliary verb in:* **conditionnel présent** + **participe passé**
Je serais allé.

2. *czasownik posiłkowy w* ■ *an auxiliary verb in:* **subjonctif imparfait** + **participe passé**
J'eusse été… Nous nous fussions lavés.

Wybór czasownika posiłkowego oraz zasady uzgadniania participe passé *są takie same jak w przypadku czasu* passé composé. *Najczęściej używana jest 1 forma, 2 jest bardzo rzadko spotykana.* ■ *Form no 2 is hardly ever used.*

Grevisse, M. & Goosse, A.; 2008; ***Le bon usage.*** *Grammaire français;* De Boeck & Larcier s.a.; Bruxelles; p. 1100:

Le conditionnel passé exprime dans le passé les mêmes valeurs que le conditionnel présent exprime dans le présent ou le futur.

(1) Soit qu'il marque un fait qui est à la fois futur par rapport à un moment du passé, mais antérieur à un autre fait exprimé par un conditionnel présent ou à un autre moment explicite par une indication de temps.

Il declara qu'il partirait dès qu'on l'aurait appelé. [■ *Zadeklarował, że wyjedzie, jak tylko go wezwą (wcześniej).* ■ *He declared he would leave as soon as he'd been called.*] C'est la transposition, dans le discours indirect, du futur antérieur du discours direct: Il declara: ‹Je partirai dès qu'on m'aura appelé›.

Hier, à l'aube, je savais qu'à dix heures, le bateau aurait sombré. ■ *Wczoraj o świcie wiedziałem, że o (do godziny) 10:00 statek zatonie.* ■ *Yesterday, at dawn, I knew that at/by ten o'clock the boat would have sunk.*

(2) Soit qu'il marque un fait imaginaire (et donc irréel) ou conjectural ■ *domniemany* ■ *conjectural* concernant le passé (ordinairement, un fait futur par rapport à un moment du passé). Le fait conjectural dépend d'une condition:

Si tu avais mené la moindre enquête à Paris, tu en aurais appris de belles… ■ *If you had conducted any investigation in Paris, you would have learned of the beautiful ones…*

La condition peut être exprimée par des tournures diverses:

Un siècle plus tôt, on l'aurait mis à la Bastille… Le tremblement de terre du Pérou. La catastrophe aurait fait trente mille morts… ■ *A century earlier, he would have been put in the Bastille... The Earthquake of Peru. The disaster would have killed thirty thousand people...*

💻**15B-5.** Conditionnel passé (francaisfacile.com)
💻**15B-6.** Conditionnel – Free Exercise (lingolia.com)

Lekcja 15. Słownictwo 7.001 - 7.500	Unit 15. Vocabulary 7,001 - 7,500

1638. gare	1684. lis	1729. jeux
1639. carrière	1685. demandez	1731. verras
1640. sentiments	1686. retraite	1732. date
1641. suivi	1687. afin	1733. échapper
1642. vies	1688. vendredi	1734. naissance
1643. fiston	1689. van	1735. droits
1644. vendu	1690. auraient	1736. assassin
1645. attendant	1691. obligé	1737. attendu
1646. pourras	1692. major	1738. montez
1647. amoureuse	1693. neige	1739. nouvel
1648. mens	1694. remercier	1740. pensent
1649. falloir	1695. fusil	1741. génie
1650. chinois	1696. gardes	1742. sérieusement
1651. étranger	1697. faible	1743. cible
1652. appelait	1698. pauvres	1744. prépare
1653. assure	1699. noirs	1745. agir
1654. étant	1700. gâteau	1746. militaire
1655. queue	1701. cesse	1747. futur
1656. odeur	1702. parfaitement	1748. attraper
1657. enlève	1703. excuses	1749. bal
1658. produit	1704. viande	1750. europe
1659. meurs	1705. ministre	1751. Californie
1660. secrets	1706. univers	1752. donnez
1661. pression	1707. vienne	1753. cousin
1662. fatigué	1708. utile	1754. vert
1663. aies	1709. demandais	1755. poids
1664. plage	1710. crétin	1756. volonté
1665. okay	1711. gaffe	1757. ventre
1666. animal	1712. cache	1758. accepte
1667. frappe	1713. disant	1759. amené
1668. montagne	1714. décider	1760. recevoir
1669. coffre	1715. dort	1761. inquiétez
1670. passage	1716. gaz	1762. perd
1671. suivant	1717. blancs	1763. autrement
1672. signal	1718. connaissance	1764. informations
1673. discours	1719. vouliez	1765. titre
1674. cents	1720. jake	1766. célèbre
1675. claire	1721. vidéo	1767. couple
1677. rivière	1722. bataille	1768. sexy
1678. costume	1723. vive	1769. serons
1679. prendra	1724. anna	1770. certaine
1680. souhaite	1725. martin	1771. parlons
1681. hasard	1726. iui	1772. star
1682. journaux	1727. os	1773. étoiles
1683. aveugle	1728. entend	1774. Rome

Lekcja 16. Czas teraźniejszy trybu łączącego

Unit 16. Subjunctive Present Tense

[SPN] Banda A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

🎧 **16A-1.** pan od francuskiego uczy subjonctifu (lekcja) - Bing video (8:02)
🎧 **16A-2.** Subjonctif: kiedy i jak używać? - Francuska LiTerka - Bing video (13:25)
🎧 **16A-3.** The Subjunctive Mood in French | le subjonctif - Bing video (12:59)
🎧 **16A-4.** A Fun Explanation of the French Subjunctive : French Grammar Made Fun #1 - Bing video (6:32)
🎧 **16A-5.** https://www.bing.com/videos/search?q=YouTube%20passe%20simple%20francais&view=detail&mid=23017718E3C1D1D229BD23017718E3C1D1D229BD&ajaxhist=0

Le (présent du) subjonctif — SUBJUNCTIVE PRESENT (SIMPLE) → ENDINGS

La forme

Tab. 16A-1. Le présent du subjonctif

LA PREMIÈRE CONJUGAISON		LA DEUXIÈME CONJUGAISON		ÊTRE	AVOIR
je ferme	-e [-]	je finisse	-isse [is]	je sois [ʒ swa]	j'aie [ʒɛ]
tu fermes	-es [-]	tu finisses	-isses [is]	tu sois [ty swa]	tu aies [tɥ ɛ]
il ferme	-e [-]	il finisse	-isse [is]	il soit [il swa]	il ait [il ɛ]
nous fermions	-ions [jõ]	…finissions	-ssions [isjõ]	… soyons […swajõ]	nous ayons [nuz ɛjõ]
vous fermiez	-iez [je]	vous finissiez	-issiez [isje]	… soyez [vu swaje]	vous ayez [vuz eje]
ils ferment	-ent [-]	ils finissent	-issent [is]	ils soient [il swa]	ils aient [ilz ɛ]

venir: que je vienne / tu viennes / il vienne / nous **venions** / vous **veniez** / ils viennent
revenir: que je revienne / tu reviennes / il revienne / nous **revenions** / vous **reveniez** / ils reviennent
faire: que je fasse / tu fasses / il fasse / nous fassions / vous fassiez / ils fassent
savoir: que je sache / tu saches / il sache / nous sachions / vous sachiez / ils sachent

La signification

ZDANIE POJEDYNCZE ■ (SIMPLE) CLAUSE

1) L'IMPERATIF, LA TROISIEME PERSONNE (DU SINGULIER ET DU PLURIEL)
   Qu'il **entre**! ■ *Niech wejdzie!* ■ *Let him come in.*
   Qu'il **n'entre** pas! ■ *Niech nie wchodzi!* ■ *Don't let him come in.*
   Que personne **n'entre**! ■ *Niech nikt nie wchodzi!* ■ *Don't let anybody come in.*
   Qu'ils **partent**! ■ *Niech odjeżdżają!* ■ *Let them leave.*
   Que je **guérisse** avant l'hiver. ■ *Żebym ja wyzdrowiał przed zimą.* ■ *May I be healthy before winter.*
2) Pourvu…
   Pourvu qu'il **vienne**! ■ *Żeby tylko przyszedł!* ■ *May he come!*
   Pourvu qu'il ne **vienne** pas! ■ *Żeby tylko nie przyszedł!* ■ *Let's hope he won't come.*
   Pourvu que je ne **fasse** pas de fautes! ■ *Żebym tylko nie narobił błędów!* ■ *Let's hope I won't make mistakes.*
   Pourvu qu'il **fasse** beau demain! ■ *Żeby tylko jutro była dobra pogoda!* ■ *Let's hope the weather will be fine tomorrow.*

---

3) Puisse…
   Puisse-t-il seulement se corriger. ■ *Żeby on się tylko mógł poprawić.*
   Puisse-t-il venir! ■ *Żeby on mógł przyjść.* ■ *Let's hope he'll come.*
4) QUESTIONS RHÉTORIQUES
   Moi, que je **fasse** des excuses? ■ *Ja mam przepraszać?* ■ *Do you expect me to apologise?*
   Moi, que je **fasse** une chose pareille! ■ *Ja miałbym zrobić taką rzecz!*

ZDANIE ZŁOŻONE ■ COMPLEX SENTENCE

1. ZDANIE RZECZOWNIKOWE, PODMIOTOWE & DOPEŁNIENIOWE

➔ *Wola/Życzenie/Żądanie/Upoważnienie* ■ *Will/Wish/Demand*

1.1. Je ne veux pas que tu **partes**. ■ *Nie chcę, żebyś poszedł.* ■ *I don't want you to leave.*

accepter que... ■ *zgadzać się* ■ *accept*
avoir envie que... ■ *mieć ochotę* ■ *feel like*
conseiller que... ■ *radzić* ■ *advise*
demander que... ■ *prosić* ■ *ask*
désirer que... ■ *pragnąć* ■ *desire*
empêcher que... ■ *stać na przeszkodzie* ■ *be an obstacle*
éviter que... ■ *nie dopuszczać* ■ *avoid*
exiger que... ■ *żądać* ■ *demand*
interdire que... ■ *zabraniać* ■ *forbid*
ordonner que... ■ *rozkazywać* ■ *order*
permettre que... ■ *zezwalać* ■ *permit*
proposer que... ■ *proponować* ■ *propose*
recommander que... ■ *rekomendować* ■ *recommend*
refuser que... ■ *odmawiać* ■ *refuse*
souhaiter **[swete](!)** que... ■ *życzyć* ■ *wish*
suggérer que... ■ *sugerować* ■ *suggest*
supplier que... ■ *błagać* ■ *beg*
vouloir bien que... ■ *zgadzać się* ■ *agree*
vouloir que... ■ *chcieć* ■ *want*

1.2. Il pleut! Il faut que tu **prennes** ton parapluie. ■ *Pada deszcz! Musisz wziąć parasol.* ■ *It's raining. You have to take an umbrella.*

Il convient... ■ *Wypada...* ■ *It's appropriate...*
Il faut que... ■ *Jest konieczne...* ■ *It's necessary...*
Il importe... ■ *Jest ważne...* ■ *It's important...*
Il suffit... ■ *Wystarczy...* ■ *Suffice... Suffice (it) to say (that)...*
Il vaut mieux... ■ *Lepiej...* ■ *It'd be better...tes*

Il est_essentiel **[il ɛ t esɑ̃sjɛl]**... ■ *To jest istotne...* ■ *It's essential...*
Il est_indispensable... ■ *To jest nieodzowne...* ■ *It's indispensable...*
Il est nécessaire... ■ *To jest konieczne...* ■ *It's necessary...*
Il est souhaitable... **[swɛtabl]** ■ *To jest pożądane...* ■ *It's desirable...*
Il est temps... ■ *To jest czas...* ■ *It's time...*
Il est_urgent... ■ *To jest pilne...* ■ *It's urgent...*

➔ *Subiektywna ocena/Uczucie* ■ *Subjective assessment/Emotion*

1.3. Je suis heureux que vous **goûtiez** ce whisky. ■ *Cieszę się, że próbuje pan tej whisky.* ■ *I'm glad you are tasting this whisky.*

admirer... ■ *podziwiać...* ■ *admire...*
adorer... ■ *uwielbiać...* ■ *adore...*
aimer mieux... ■ *woleć...* ■ *prefer...*
aimer... ■ *lubić...* ■ *like...*
apprécier... ■ *cenić...* ■ *appreciate...*
approuver... ■ *pochwalać...* ■ *approve...*
attendre... ■ *oczekiwać...* ■ *expect...*
avoir honte... ■ *wstydzić się...* ■ *be ashamed...*
avoir peur... ■ *bać się...* ■ *be frightened...*
comprendre... ■ *rozumieć...* ■ *comprehend...*
concevoir... ■ *pojmować...* ■ *understand...*
craindre... ■ *obawiać się...* ■ *be afraid...*
critiquer... ■ *krytykować...* ■ *criticise...*
déplorer... ■ *opłakiwać...* ■ *deplore...*
désapprouver... ■ *nie pochwalać...* ■ *disapprove...*
détester... ■ *nienawidzić...* ■ *detest...*
être content... ■ *być zadowolonym...* ■ *be glad...*

être déçu... ■ *być zawiedzionym...* ■ *be disappointed...*
être désolé... ■ *być niepocieszonym...* ■ *be disconsolate...*
être étonné... ■ *być zdziwionym...* ■ *be surprised...*
être heureux... ■ *być szczęśliwym...* ■ *be happy...*
être satisfait... ■ *być zadowolonym...* ■ *be glad...*
être surpris... ■ *być zaskoczonym...* ■ *be surprised...*
être triste... ■ *być smutnym...* ■ *be sad...*
préférer... ■ *woleć...* ■ *prefer...*
regretter... ■ *żałować...* ■ *regret...*
s'étonner... ■ *dziwić się...* ■ *be surprised...*
s'indigner... ■ *oburzać się...* ■ *be indignant...*
se réjouir... ■ *cieszyć się...* ■ *enjoy...*
souffrir... ■ *cierpieć...* ■ *suffer...*
supporter... ■ *znosić...* ■ *support...*
tolérer... ■ *tolerować...* ■ *tolerate...*
trouver bizarre... ■ *uważać za dziwne...* ■ *find bizarre...*
trouver bon... ■ *uważać za dobre...* ■ *find good...*
trouver curieux... ■ *uważać za osobliwe...* ■ *find curious...*
trouver important... ■ *uważać za ważne...* ■ *find important...*
trouver mauvais... ■ *uważać za złe...* ■ *find bad...*

1.4. Ça m'étonne que vous **n'aimiez** pas mes lunettes. ■ *Dziwi mnie, że nie podobają się panu moje okulary.* ■ *I am surprised you dislike my glasses.*

Ça m'amuse... ■ *Bawi mnie...* ■ *I find it funny...*
Ça m'énerve... ■ *Denerwuje mnie...* ■ *It makes me nervous...*
Ça m'inquiète... ■ *Niepokoi mnie...* ■ *It makes me uneasy...*
Ça me gêne... ■ *Przeszkadza mi...* ■ *It's disturbing...*
Ça me plaît... ■ *Podoba mi się...* ■ *I like...*
Ça me surprend... ■ *Zaskakuje mnie...* ■ *It surprises me...*

1.5. Il est... / C'est... / Je trouve... ■ *Uważam...* / Il semble... ■ *Wydaje się...*

...absurde... ■ *absurdalne...* ■ *absurd...*
...bizarre... ■ *dziwne...* ■ *bizarre...*
...bon... ■ *dobre...* ■ *good...*
...dommage... ■ *szkoda...* ■ *pity...: C'est dommage que tu ne **puisses** pas venir.*
...étonant... ■ *zadziwiające...* ■ *surprising...*
...important... ■ *ważne...* ■ *important...*
...intéressant... ■ *ciekawe...* ■ *interesting...*
...mauvais... ■ *złe...* ■ *bad/wrong...*
...nécessaire... ■ *konieczne...* ■ *necessary...*
...normal... ■ *normalne...* ■ *normal...*

➔ *Wątpliwość/Możliwość/Niepewność* ■ *Doubt/Possibility/Uncertainty*

1.6. Je ne suis pas sûr que ce **soit** mon portrait. ■ *Nie jestem pewny, czy to jest mój portret.* ■ *I'm not sure that's my portrait.*

contester... ■ *poddawać w wątpliwość...* ■ *contest...*
douter... ■ *wątpić...* ■ *doubt...*
ne pas croire... ■ *nie wierzyć...* ■ *not to believe...*
ne pas espérer... ■ *nie mieć nadziei...* ■ *not to hope...*
ne pas estimer... ■ *nie sądzić...* ■ *not to believe...*
ne pas être sûr... ■ *nie być pewnym...* ■ *not to be sure...*
ne pas penser... ■ *nie myśleć...* ■ *not to think...*
ne pas rappeler... ■ *nie przypominać sobie...* ■ *not to remember...*
ne pas s'imaginer... ■ *nie wyobrażać sobie...* ■ *not to imagine...*
ne pas trouver... ■ *nie uważać...* ■ *not to consider...*
nier... **[nje]** ■ *zaprzeczać...* ■ *deny...*

1.7. Il est possible que ce **soit** le même garçon. ■ *To możliwe, że to ten sam chłopiec.*

Il est peu probable / improbable...

Il est peu vraisemblable / invraisemblable…
Il est possible…
Il se peut…
Il se pourrait…
Il semble que…
Il y a des chances pour…

2. *ZDANIA WZGLĘDNE* ■ *RELATIVE CLAUSE*:

hipoteza ■ *hypothesis* → Subjonctif ⊡ *fakt* ■ *fact* → Indicatif

Il cherche une maison qui **SOIT** bon marché. ⊡ Il a une maison qui **EST** bon marché.

*On szuka domu, który **BYŁBY** tani.* ⊡ *On ma dom, który **JEST** tani.*

*He is looking for a house that **WOULD BE** cheap.* ⊡ *He has a house that **IS** cheap.*

3. [*Inne typy zdań w zależności od:*] Conjonctions + Subjonctif

Marie fait la cuisine, **BIEN QU**'elle **veuille** regarder la télé. ■ *Maria gotuje, chociaż chciałaby oglądać telewizję.* ■ *Marie cooks, although she wants to watch TV.* [*ZDANIE PRZYZWOLENIA*]

À CONDITION QUE… ■ *pod warunkiem, że…* [*ZDANIE WARUNKOWE*]
AFIN QUE… ■ *żeby/aby…*
AVANT QUE… (NE) ■ *zanim…* [*ZDANIE CZASU*]
BIEN QUE… ■ *chociaż…*
DE PEUR QUE…(NE) ■ *ze strachu, że…*
PAR CRAINTE QUE… (NE) ■ *z obawy, że…*
JUSQU'À CE QUE… ■ *tak długo, aż…*
MALGRÉ QUE… ■ *mimo że…*
POUR QUE… ■ *żeby/aby…* [*ZDANIE PRZYZWOLENIA*]
POURVU… ■ *oby…*
QUOIQUE… ■ *chociaż…*
SANS QUE… ■ *aby nie…*
SUPPOSÉ QUE… ■ *zakładając, że…*

4. [*Ponadto*] **La première forme = l'indicatif et la deuxième forme = le subjonctif**

Je **me** doute que… ■ *Domyślam się, że…* + **INDICATIF** ◁▷ Je doute que… + **SUBJONCTIF**
Il **me** semble que… ■ *Wydaje mi się,…* + **INDIC.** ◁▷ Il semble que… ■ *Zdaje się,…* + **SUBJ.**

La forme affirmative = l'indicatif et la forme négative = le subjonctif

Je dis que je sais surfer **[sœʁfe]**. (**INDIC.**) ◁▷ Je ne dis pas que je **SACHE** nager. (**SUBJ.**)
Je crois que je le fais. (**INDICATIF**) ◁▷ Je **ne** crois **pas** que je le **FASSE**. (**SUBJONCTIF**)
Je crois que… + **INDICATIF** ◁▷ Je **ne** crois **pas** que… + **SUBJONCTIF**
Je pense que… + **INDICATIF** ◁▷ Je **ne** pense **pas** que… + **SUBJONCTIF**
Il est certain que… + **INDICATIF** ◁▷ Il **n**'est **pas** certain que… + **SUBJONCTIF**
Il est evident que… + **INDICATIF** ◁▷ Il **n**'est **pas** evident que… + **SUBJONCTIF**

affirmer que… ■ *twierdzić, że…* + **INDICATIF** ◁▷ ne pas affirmer que… + **SUBJONCTIF**
assurer que… ■ *zapewniać, że…* + **INDICATIF** ◁▷ ne pas assurer que… + **SUBJONCTIF**
avouer que… ■ *przyznawać, że…* + **INDICATIF** ◁▷ ne pas avouer que… + **SUBJONCTIF**
constater que… ■ *stwierdzać, że…* + **INDIC.** ◁▷ ne pas constater que… + **SUBJONCTIF**
déclarer que… ■ *deklarować, że…* + **INDIC.** ◁▷ ne pas déclarer que… + **SUBJONCTIF**
dire que… + **INDICATIF** ◁▷ ne pas dire que… + **SUBJONCTIF**
jurer que… ■ *przysięgać, że…* + **INDICATIF** ◁▷ ne pas jurer que… + **SUBJONCTIF**
prétendre que… ■ *twierdzić, że…* + **INDIC.** ◁▷ ne pas prétendre que… + **SUBJONCTIF**
soutenir que… ■ *uważać, że…* + **INDICATIF** ◁▷ ne pas soutenir que… + **SUBJONCTIF**

16A-6. Subjonctif – Free Exercise (lingolia.com)
16A-7. Subjonctif (francaisfacile.com)
16A-8. Subjonctif (lepointdufle.net)

Lekcja 16. Czas teraźniejszy trybu łączącego | Unit 16. Subjunctive Present Tense

[SPN] Banda B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

16B-1. Subjonctif en Français : Conjugaison - YouTube (15:32)
16B-2. le subjonctif present - Bing video (2:55)
16B-3. Cours de français sur le subjonctif présent : la conjugaison - Bing video (3:47)
16B-4. Valeurs du subjonctif 1 - présent - Bing video (6:22)
16B-5. Cours de français sur les valeurs du conditionnel présent - Bing video (3:41)

Le (présent du) subjonctif — SUBJUNCTIVE PRESENT (SIMPLE) → ENDINGS

La forme

-e	-ions
-es	-iez
-e	-ent

INFINITIF → PRES. 3PER.SING. → SUBJ.PRES

parler → ils parl|ent → que je parl|e
mettre → ils mett|ent → que je mett|e
partir → ils part|ent → que je part|e
finir → ils finiss|ent → que je finiss|e
dire → ils dis|ent → que je dis|e
plaire → ils plais|ent → que je plais|e
écrire → ils écriv|ent → que j'écriv|e

Tab. 16B-1. Le (présent du) subjonctif de <payer>…

payer (8) ■ *płacić* ■ *pay*	nettoyer(8) ■ *czyścić* ■ *clean*	essuyer (8) ■ *suszyć*
pai-e	nettoi-e	essui-e
pai-es	nettoi-es	essui-es
pai-e	nettoi-e	essui-e
pay-ions	nettoy-ions	essuy-ions
pay-iez	nettoy-iez	essuy-iez
pai-ent	nettoi-ent	essui-ent

Tab. 16B-2. Le (présent du) subjonctif de <acheter>…

acheter ■ *kupować* ■ *buy*	préférer ■ *woleć* ■ *prefer*	jeter ■ *rzucać* ■ *throw*
achèt-e	préfèr-e	jett-e
achèt-es	préfèr-es	jett-es
achèt-e	préfèr-e	jett-e
achet-ions	préfér-ions	jet-ions
achet-iez	préfér-iez	jet-iez
achèt-ent	préfèr-ent	jett-ent

ACQUERIR (21): j'acqu**ièr**e – tu acqu**ièr**es – il acqu**ièr**e – nous acqu**ér**ions – vous acqu**ér**iez – ils acqu**ièr**ent
ALLER (9): j'aille **[aj]** – tu ailles **[aj]** – il aille **[il aj]** – nous allions **[aljɔ̃]** – vous alliez **[alje]** – ils aillent **[ilz aj]**
AVOIR (34): j'aie **[ɛ]** – tu aies **[ɛ]** – il aie **[ɛ]** – nous ayons **[ɛjɔ̃]** – vous ayez **[eje]** – ils aient **[ɛ]**
BOIRE (53): je b**oi**ve – tu b**oi**ves – il b**oi**ve – b**u**vions – vous b**u**viez – ils b**oi**vent
CROIRE (44): je croie – tu croies – il croie – nous cro**y**ions – vous cro**y**iez ils croient
DECEVOIR (28): je d**éçoi**ve – tu d**éçoi**ves – il d**éçoi**ve – nous d**éce**vions – vous d**éce**viez – ils d**éçoi**vent
DEVOIR (28): je d**oi**ve – tu d**oi**ves – il d**oi**ve – nous d**e**vions – vous d**e**viez – ils d**oi**vent
ETRE (61): je sois – tu sois – il soit – nous soyons – vous soyez – ils soient

FAIRE (60): je fasse – tu fasses – il fasse – nous fassions – vous fassiez – ils fassent
FALLOIR (29): il faille **[faj]**
MOURIR (19): je meure – tu meures – il meure – nous **mourions** – vous **mouriez** – ils meurent
PLEUVOIR (23): il pleuve
POUVOIR (33): je puisse **[pųis]** – tu puisses – il puisse – nous puissions – vous puissiez – ils puissent
PRENDRE (58): je prenne – tu prennes – il prenne – nous prenions – vous preniez – ils prennent
RECEVOIR (28): je reçoive – tu reçoives – il reçoive – nous recevions – vous receviez – ils reçoivent
SAVOIR (32): je sache – tu saches – il sache – nous sachions – vous sachiez – ils sachent
TENIR (22): je tienne – tu tiennes – il tienne – nous tenions – vous teniez – ils tiennent
VENIR (22): je vienne – tu viennes – il vienne – nous venions – vous veniez – ils viennent
VOIR (30): je voie – tu voies – il voie – voyions **[vwajjɔ̃]** – vous voyiez – ils voient
VOULOIR (31): je veuille **[vœj]** – tu veuilles – il veuille – nous **voulions** – vous **vouliez** – ils veuillent

Examples

1. Je souhaite qu'il vienne. ■ *Pragnę, aby przyszedł.* ■ *I hope he'll come. (I wish he'd come.)*
2. Que voulez-vous que je vous dise, c'est la vie. ■ *Cóż mam panu powiedzieć, takie jest życie.*
3. Je voudrais que vous alliez à Paris. ■ *Chciałbym, aby pan pojechał do Paryża.*
4. vouloir bien ■ *chętnie przystać na coś:* Je veux bien que vous partiez, mais trouvez un remplaçant. ■ *Może pan wyjechać, ale proszę zapewnić zastępstwo.*
5. aimer mieux ■ *woleć/przedkładać:* J'aime mieux qu'il soit méchant que si je l'étais.

---

6. Je crains qu'il tombe. ■ *Boję się, żeby nie upadł.* ■ *I'm afraid it/he will fall.*
7. Craignez-vous qu'il vienne? ■ *Boi się pan, że on przyjdzie?/Boi się pan, żeby on nie przyszedł?*
8. Il craint que son père **ne** revienne. ■ *Boi się, żeby ojciec nie wrócił.* ■ *He fears that his father will come back.*
9. Je crains qu'il **ne** soit mort. ■ *Boję się, żeby nie umarł.* ■ *I fear he might die.*
10. Je crains qu'il **ne** vienne. ■ *Boję się, żeby nie przyszedł.* ■ *I am afraid he will come.*
11. Je crains qu'il **ne** vienne **pas**. ■ *Obawiam się, że nie przyjdzie.* ■ *I am afraid he won't come.*
12. Il craint que son père **ne** revienne **pas**. ■ *Boi się, że ojciec nie wróci.* ■ *He is afraid that father…*

---

13. Il ne désapprouve pas que vous veniez. ■ *On nie ma nic przeciwko temu, by pan przyszedł.*
14. se réjouir à la pensée ■ *cieszyć się na samą myśl* ■ *to be delighted at the thought that…*
15. Il est peu vraisemblable qu'il fasse beau. ■ *Jest mało prawdopodobne, że będzie ładna pogoda.*
16. J'ordonne qu'il parte en ce moment! ■ *Rozkazuję, żeby on wyjechał w tej chwili!*
17. Je suis fâché que vous ne vous en souveniez plus. ■ *Przykro mi, że pan nie przypomina sobie tego.* ■ *I am angry that you do not remember it.*
18. Je crains que l'intervention ne soit trop tardive. ■ *Boję się, że interwencja będzie za późna.*
19. Je ne crois pas qu'il soit culpable. ■ *Nie wierzę, że on jest winny.* ■ *I don't believe he's guilty.*
20. Je doute qu'il fasse beau demain. ■ *Wątpię, że jutro będzie ładna pogoda.* ■ *I doubt the weather will be fine tomorrow.*
21. Je consens à ce qu'il revienne. ■ *Zgadzam się na to, by powrócił.* ■ *I consent to his return.*

Conjonctions

A CONDITION QUE… ■ *pod warunkiem, że…*
Je le ferai, à la seule condition que toi aussi tu fasses un effort. ■ *I'll do it but only on one condition – you have to make an effort as well.*
Tu peux rester, à condition d'être sage / que tu sois sage. ■ *You can stay provided (that) / so long as you're good.*

AFIN QUE… ■ *żeby/aby…*
…afin que nous le sachions. ■ *…so that / in order that we should know.*

AVANT QUE… (NE) ■ *zanim…*
Je veux lire sa lettre avant qu'elle (ne) l'envoie. ■ *I want to read her letter before she sends it off.*

N'envoyez pas cette lettre avant que je (ne) l'aie lue. ■ *Don't send this letter before / until I have read it.*

BIEN QUE... ■ *chociaż...*

...bien que je ne puisse pas venir. ■ *...although I can't come.*

Il fallait bien que ça se fasse. ■ *It just had to be done.*

DE PEUR QUE...(NE) ■ *ze strachu, że...*

J'ai fermé la porte, de peur qu'elle ne prenne froid. ■ *I closed the door so that she didn't catch cold / lest she (should) catch cold.*

PAR CRAINTE QUE... (NE) ■ *z obawy, że...*

De crainte qu'on ne le suive, il courut. ■ *He ran for fear of being followed / ...fearing that he might be followed.*

Par crainte d'être suivi, il courut. ■ *He ran for fear of being followed.*

JUSQU'A CE QUE... ■ *tak długo, aż...*

Il faudra le lui répéter jusqu'à ce qu'il... / jusqu'à tant qu'il ait compris. ■ *You'll have to keep on telling him until he understands.*

Sonnez jusqu'à ce que l'on vienne ouvrir. ■ *Ring until someone answers the door.*

MALGRE QUE... ■ *mimo że...*

= bien que

POUR QUE... ■ *żeby/aby...*

C'est ça, laisse ton sac là pour qu'on te le vole! ■ *That's right, leave your bag there for someone to steal it!*

Écris vite ta lettre pour qu'elle parte ce soir. ■ *Write your letter quickly so (that) it will go / goes this evening.*

Elle est assez grande pour qu'on puisse la laisser seule. ■ *She's old enough to be left on her own.*

Il a mis une barrière pour que les enfants ne sortent pas. ■ *He has put up a fence so that the children won't get out.*

Il est trop tard pour qu'on le prévienne. ■ *It's too late to warn him / for him to be warned.*

POURVU... ■ *oby...*

Pourvu que ça dure! ■ *Let's hope it lasts!*

QUOIQUE... ■ *chociaż...*

Quoiqu'il soit malade et qu'il n'ait pas d'argent... ■ *Although he is ill and has no money...*

SANS QUE... ■ *aby nie...*

Il est entré sans que je l'entende. ■ *He came in without my hearing him.*

Il ne se passe de jour sans qu'il lui écrive. ■ *Not a day goes by without his writing to her.*

Il peut jouer de la musique sans que cela m'empêche de travailler. ■ *He can play music without it making it impossible for me to work.*

Sans (même) que nous le sachions, il avait écrit. ■ *He had written without our even knowing.*

SUPPOSÉ QUE... ■ *zakładając, że...*

16B-6. Subjonctif – Free Exercise (lingolia.com)
16B-7. Subjonctif présent (francaisfacile.com)
16B-8. Le subjonctif - Exercices audio (lepointdufle.net)
16B-9. Exercice de français Présent du subjonctif - La conjugaison (nouvelobs.com)

Lekcja 16. Słownictwo 7.501 - 8.000	Unit 16. Vocabulary 7,501 - 8,000

1775. lors	1823. conversation	1869. défendre
1776. répondu	1824. regardes	1870. mariés
1777. resté	1825. joues	1871. rock
1778. charmant	1826. ennemis	1872. apporter
1779. puissant	1827. attendent	1873. coupé
1780. zéro	1828. article	1874. repos
1781. genoux	1829. dieux	1875. paquet
1782. mine	1830. talent	1876. page
1783. couilles	1831. aise	1877. utilise
1784. pilote	1832. poulet	1878. victimes
1786. style	1833. passée	1879. sage
1787. ramène	1834. comprend	1880. aidé
1788. voulons	1835. gorge	1881. intelligent
1789. embrasser	1836. feras	1882. ombre
1790. amener	1837. tribunal	1883. vache
1791. valeur	1838. découvrir	1884. désert
1792. fortune	1839. agréable	1885. forêt
1793. reprendre	1840. jette	1886. parfaite
1794. revenez	1841. test	1887. tombée
1795. vieil	1842. emmerde	1888. extérieur
1796. Walter	1843. détruit	1889. entré
1797. servi	1844. nerveux	1890. série
1798. arrivés	1845. saint	1891. concerne
1799. lève	1846. marrant	1892. paroles
1800. voleur	1847. joindre	1893. dira
1801. côtés	1848. sentiment	1894. it
1803. note	1849. lance	1895. champion
1804. préféré	1850. humaine	1896. fbi
1805. couché	1851. acte	1897. lundi
1806. milliers	1853. pis	1898. moteur
1807. aéroport	1854. enculé	1899. ouverte
1808. prévenir	1855. tuée	1900. mince
1809. château	1856. saura	1901. al
1810. apparemment	1857. doigt	1902. russe
1811. gardez	1858. pourrez	1903. grandi
1812. privé	1859. passera	1904. rappelles
1813. détails	1860. horreur	1905. dormi
1815. direct	1861. comptes	1906. ordinateur
1816. reposer	1862. dernières	1907. in
1817. commande	1863. violence	1908. Los Angeles
1818. cherchez	1864. fumer	1909. accepté
1819. fer	1865. invités	1910. désormais
1820. conduit	1866. parlais	1911. acteur
1821. conscience	1867. job	1912. membres
1822. oreilles	1868. salon	1913. trouvée

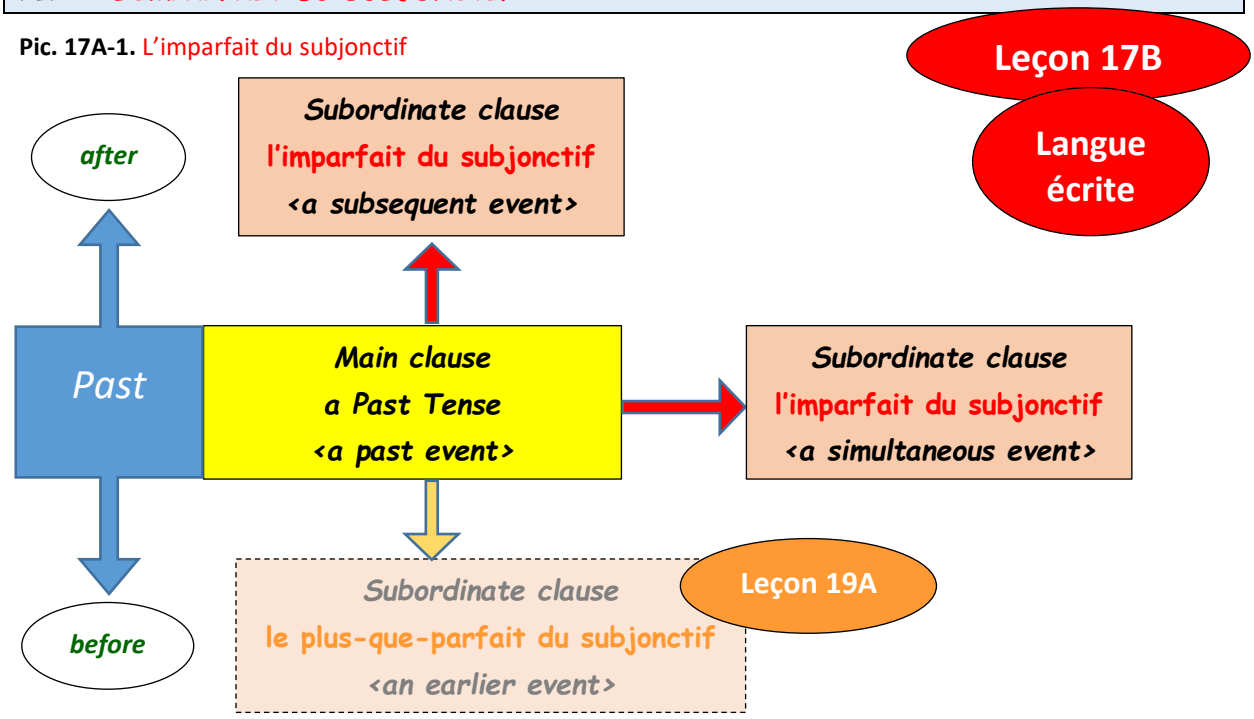
Lekcja 17. Czas imperfektywny trybu łączącego	Unit 17. Subjunctive Imperfect Tense

[SPN] Banda A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

17A-1. L'imparfait du subjonctif - La conjugaison - video Dailymotion

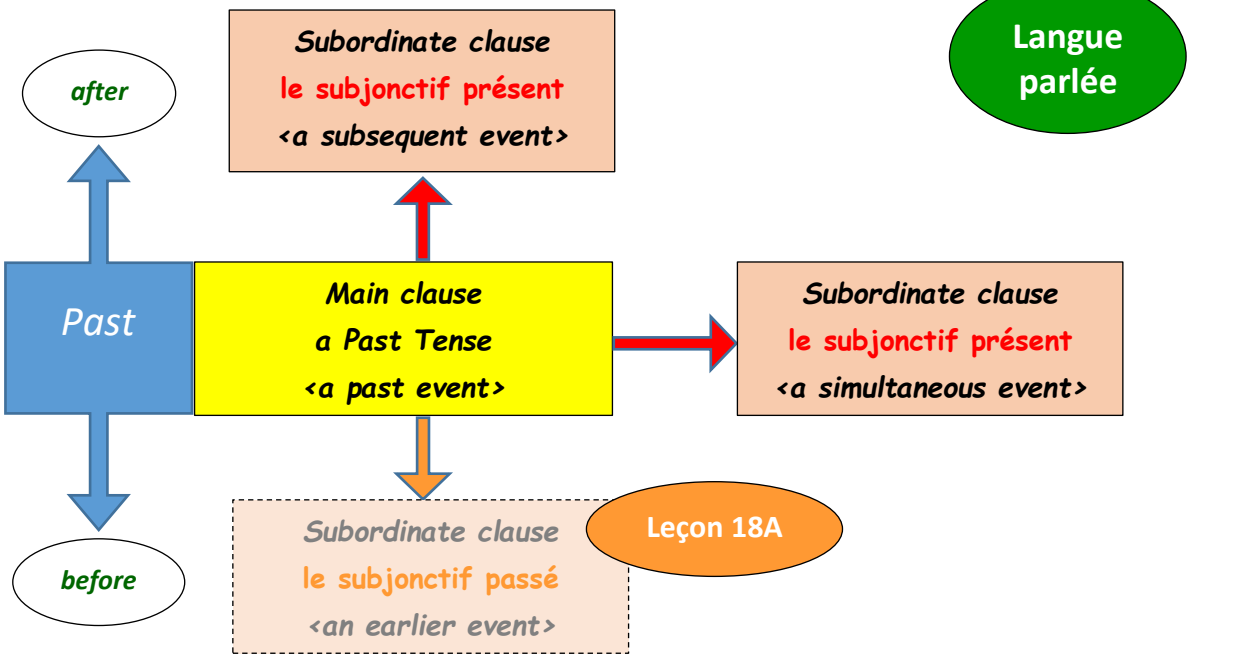
RIP[49]: L'IMPARFAIT DU SUBJONCTIF

Pic. 17A-1. L'imparfait du subjonctif



L'IMPARFAIT DU SUBJONCTIF ➪ LE PRESENT DU SUBJONCTIF

Pic. 17A-2. L'imparfait du subjonctif ➪ Le présent du subjonctif



[49] REQUIESCAT IN PACE (ET NON IN PICE)

L'IMPARFAIT DU SUBJONCTIF — *SUBJUNCTIVE PAST (SIMPLE)* → *ENDINGS*

La forme

Langue écrite

Tab. 17A-1. L'imparfait du subjonctif

LA PREMIÈRE CONJUGAISON		LA DEUXIÈME CONJUGAISON		ÊTRE	AVOIR
je fermasse	-asse [as]	je finisse	-isse [is]	je fusse [ʒ fys]	j'eusse [ʒys]
tu fermasses	-asses [as]	tu finisses	-isses [is]	tu fusses [ty fys]	tu eusses [tų ys]
il fermât	-ât [a]	il finît	-ît [i]	il fût [il fy]	il eût [il y]
…fermassions	-assions [asjõ]	…finissions	-issions [isjõ]	…fussions [fysjõ]	nous_eussions [ysjõ]
…fermassiez	-assiez [asje]	…finissiez	-issiez [isje]	…fussiez [fysje]	vous_eussiez [ysje]
ils fermassent	-assent [as]	ils finissent	-issent [is]	ils fussent [fys]	ils_eussent [ys]

EXEMPLES

[Louis n'a pas voulu **que Paul y aille**. ■ *Ludwik nie chciał, żeby Paweł* tam poszedł.**]**

1. Alice s'est opposé à ce que **sa coopératrice / collaboratrice soit licenciée / renvoyée**. ■ *Alicja sprzeciwiła się, żeby jej współpracownica została zwolniona.* ■ *Alice objected to her co-operator being fired.*
2. Demande à Paul qu'il ait l'œil sur nos bagages. ■ *Poproś Pawła, żeby przypilnował naszych bagaży.* ■ *Ask Paul to keep an eye on our luggage.*

Langue parlée

3. Elle le croyait malade et craignait qu'**il le devienne davantage**. ■ *Sądziła, że on jest chory i obawiała się, że mu się pogorszy.* ■ *She thought he was ill and feared that his condition would deteriorate.*
4. Elle me l'a dit pour que **je sache** ce que je devrais / devais faire. ■ *Powiedziała mi o tym, żebym wiedział, co mam / powinienem zrobić.* ■ *She told me so I knew what I should do.*
5. Elle trouvait normal que **ces deux êtres s'accordent**. ■ *Uważała za normalne, że te dwie istoty zgadzały się ze sobą.* ■ *She thought it was normal for these two beings to agree.*
6. Il a caché son portable dans sa poche de peur que **je (ne) lise** ses textes. ■ *Schował komórkę do kieszeni z obawy, że przeczytam jego SMS-y.* ■ *He hid his cell phone in his pocket for fear that I would read his texts.*
7. Il est interdit que l'on se gare ici. ■ *Zabronione jest, żebyśmy tu parkowali.* ■ *It is forbidden to park here.*
8. Ils m'ont prévenu de leur absence pour que **je n'y aille pas** en vain. ■ *Uprzedzili mnie, że ich nie będzie, żebym na próżno tam nie szedł.* ■ *They informed me of their absence so that I would not go in vain.*
9. J'ai besoin que tu viennes m'aider à nettoyer la maison. ■ *Chciałbym, żebyś przyszedł mi pomóc posprzątać w domu.* ■ *I want you to come and help me clean the house.*
10. J'ai éteint la télé pour qu'enfin **vous vous reposiez / pour que vous puissiez** enfin vous reposer.
11. J'ai eu peur que **mon enfant ne prenne froid**. ■ *Bałem się, żeby moje dziecko się nie przeziębiło / że moje dziecko się przeziębi.* ■ *I was afraid that my child would get cold.*
12. J'ai ordonné qu'**il parte** sans trop tarder. ■ *Rozkazałem, żeby odjechał bez zwłoki.* ■ *I (have) ordered him to leave without too much delay.*
13. J'aimerais que tu prennes / boives un café avec nous. ■ *Chciałbym, żebyś wypiła z nami kawę.* ■ *I would like you to have/drink coffee with us.*
14. Je n'ai pas aimé que **cette jolie fille se ronge** les ongles. ■ *Nie podobało mi się, że ta piękna dziewczyna obgryza paznokcie.* ■ *I didn't like that this pretty girl was biting her nails.*
15. Je n'ai pas pu y entrer parce que le directeur avait demandé qu'on ne le dérange pas. ■ *Nie mogłem tam wejść, ponieważ dyrektor prosił, żeby mu nie przeszkadzano.* ■ *I could not enter because the Director had asked not to be disturbed.*
16. La réunion a été reportée à la semaine prochaine de telle sorte que **vous ayez** le temps de préparer vos rapports. ■ *Zebranie zostało przesunięte na przyszły tydzień, tak żebyście mieli czas*

przygotować swoje raporty. ■ *The meeting has been postponed to next week so that you have time to prepare your reports.*

17. Mon premier souci a donc été que **la couleur ne gêne point**. ■ *Moją pierwszą troską było, żeby kolor nie przeszkadzał.* ■ *So my first concern was that the colour would not bother.*
18. On a / Nous avons inscrit notre fils à un cours de français pour qu'**il apprenne** la langue et qu'**il connaisse** la culture française. ■ *Zapisaliśmy syna na kurs francuskiego, żeby nauczył się francuskiego i poznał kulturę francuską.* ■ *We enrolled our son in a French course so that he could learn the language and know the French culture.*
19. Quelqu'un a proposé que les étudiants de notre groupe se réunissent avant les cours. ■ *Ktoś zaproponował, żeby studenci z naszej grupy spotkali się przed zajęciami.* ■ *Someone suggested that the students in our group meet before class.*
20. Tu permettras qu'ils prennent part à notre œuvre de charité? ■ *Pozwolisz, żeby wzięli udział w naszej akcji charytatywnej?* ■ *Will you allow them to take part in our charity?*
21. Tu sais qu'elle exige que je lui fasse des excuses? ■ *Wiesz, że ona domaga się, żebym ją przeprosił?* ■ *You know she demands that I apologise to her?*
22. J'ai dû réduire mes dépenses en vue de m'acheter un nouvel ordinateur portable. ■ *Musiałem zmniejszyć wydatki, żeby kupić sobie nowy laptop.* [INFINITIF] ■ *I had to reduce my expenses in order to buy a new laptop.*
23. Je ne suis pas entrée dans son bureau de crainte de (ne) le déranger. ■ *Nie weszłam do jego biura z obawy, że mu przeszkodzę.* [INFINITIF] ■ *I did not enter his office for fear of disturbing him.*
24. Il a élaboré et a présenté un nouveau projet en vue d'obtenir une promotion / un avancement. ■ *Opracował i przedstawił nowy projekt w celu uzyskania awansu.* [INFINITIF] ■ *He developed and presented a new project with a view to obtaining promotion/ advancement.*

Exercices

17A-2. Exercice : Le présent du subjonctif - EspaceFrançais.com (espacefrancais.com)
17A-3. Le subjonctif présent (bonjourdefrance.com)
17A-4. exercice de conjugaison - subjonctif présent (podcastfrancaisfacile.com)
17A-5. Le subjonctif present exercise (liveworksheets.com)

Traduction

Key: p. 340

1. *Nie pozwoliłem ci wyjść z obawy, że się przeziębisz.* ■ *I didn't allow you to go out for fear that you might catch a cold.*
2. *Nie powiedzieli mi wszystkiego, żebym nie była rozczarowana.* ■ *They did not tell me everything so that I would not be disappointed.*
3. *Nie spodziewałem się, że ona też zabierze głos.* ■ *I did not expect her to take the floor, too.*
4. *Zaprosiliśmy nową koleżankę, żeby dobrze poczuła się w naszej grupie.* ■ *We invited the new colleague so that she would feel good in our group.*
5. *Rozkazałem, żeby natychmiast wyjechał.* ■ *I ordered him to leave immediately.*
6. *Niemowlę płakało do chwili, gdy mama wzięła je na ręce.* ■ *The baby cried until mother picked up the child.*
7. *Wykonaliśmy ogromną pracę, aby mogła wygrać tamten konkurs.* ■ *We made a great effort so that she could win the competition.*
8. *Chciałem wam pomóc, żebyście mieli więcej wolnego czasu.* ■ *I wanted to help you so that you would have more free time.*
9. *Rozmawiali ze sobą tak, żeby wszyscy pozostali nic nie słyszeli.* ■ *They talked in such a way that everybody else could not hear a word.*
10. *Nie założył czapki z obawy, że koledzy będą się z niego śmiali.* ■ *He did not put on the cap/hat for fear that his friends would laugh at him.*

Subjonctif

ZDANIE POJEDYNCZE ■ (SIMPLE) CLAUSE

1) L'IMPERATIF, LA TROISIEME PERSONNE DU SINGULIER ET DU PLURIEL (& LA 1RE DU SING.)

Qu'il **entre**! ■ *Niech wejdzie!* ■ *Let him come in.*
Qu'il **n'entre** pas! ■ *Niech nie wchodzi!* ■ *Don't let him come in.*
Que personne **n'entre**! ■ *Niech nikt nie wchodzi!* ■ *Don't let anybody come in.*
Qu'ils **partent**! ■ *Niech odjeżdżają!* ■ *Let them leave.*
Que je **guérisse** avant l'hiver. ■ *Żebym ja wyzdrowiał przed zimą.* ■ *May I be healthy before winter.*

2) Pourvu…

Pourvu qu'il **vienne**! ■ *Żeby tylko przyszedł!* ■ *May he come!*
Pourvu que je ne **fasse** pas de fautes! ■ *Żebym tylko nie narobił błędów!*
Pourvu qu'il **fasse** beau demain! ■ *Żeby tylko jutro była dobra pogoda!*

3) Puisse…

Puisse-t-il seulement se corriger. ■ *Żeby on się tylko mógł poprawić.*
Puisse-t-il venir! ■ *Żeby on mógł przyjść.* ■ *Let's hope he'll come.*

4) QUESTIONS RHÉTORIQUES

Moi, que je **fasse** des excuses? ■ *Ja mam przepraszać?* ■ *Do you expect me to apologise?*
Moi, que je **fasse** une chose pareille! ■ *Ja miałbym zrobić taką rzecz!*

ZDANIE ZŁOŻONE ■ COMPLEX SENTENCE

1. *ZDANIE RZECZOWNIKOWE, PODMIOTOWE & DOPEŁNIENIOWE*

➔ *Wola/Życzenie/Żądanie/Upoważnienie* ■ *Will/Wish/Demand*

Je ne veux pas que tu **partes**. ■ *Nie chcę, żebyś poszedł.* ■ *I don't want you to leave.*
Il pleut! Il faut que tu **prennes** ton parapluie. ■ *Pada deszcz! Musisz wziąć parasol.*

➔ *Subiektywna ocena/Uczucie* ■ *Subjective assessment/Emotion*

Je suis heureux que vous **goûtiez** ce whisky. ■ *Cieszę się, że próbuje pan tej whisky.*
Je préfère que tu **viennes** demain.
Ça m'étonne que vous **n'aimiez** pas mes lunettes. ■ *Dziwi mnie, że nie podobają się panu moje okulary.*

➔ *Wątpliwość/Możliwość/Niepewność* ■ *Doubt/Possibility/Uncertainty*

Je ne suis pas sûr que ce **soit** mon portrait. ■ *Nie jestem pewny, czy to jest mój portret.*
Il est possible que ce **soit** le même garçon. ■ *To możliwe, że to ten sam chłopiec.*

2. *ZDANIA WZGLĘDNE (HIPOTEZA)* ■ *RELATIVE CLAUSE (HYPOTHESIS):*

hipoteza ■ *hypothesis* → Subjonctif ⊡ *fakt* ■ *fact* → Indicatif

Il cherche une maison qui **SOIT** bon marché. ⊡ Il a une maison qui **EST** bon marché.
On szuka domu, który ***BYŁBY*** *tani.* ⊡ *On ma dom, który* ***JEST*** *tani.*

3. [*Inne typy zdań w zależności od:*] Conjonctions + Subjonctif

[*ZDANIE PRZYZWOLENIA*] Marie fait la cuisine, **BIEN QU'**elle **veuille** regarder la télé. ■ *Maria gotuje, chociaż chciałaby oglądać telewizję.*
[*ZDANIE WARUNKOWE*] Je le ferai, **À CONDITION QUE** tu **viennes**. ■ *Zrobię to, pod warunkiem, że przyjdziesz.*
[*ZDANIE CZASU*] Faisons-le **AVANT QU'**il **vienne**. ■ *Zróbmy to, zanim on przyjdzie.*

4. [*Ponadto*]

La première forme = l'indicatif et la deuxième forme = le subjonctif

Je **me** doute qu'il **viendra**. ■ *Domyślam się, że…* **(INDICATIF) VS (SUBJONCTIF)** Je doute qu'il **vienne**.
Il **me** semble qu'il **viendra**. ■ *Wydaje mi się,…* **(INDIC) VS (SUBJ)** Il semble qu'il **vienne**. ■ *Zdaje się,…*

La forme affirmative = l'indicatif et la forme négative = le subjonctif

Je dis que je **sais** surfer. **[sœʁfe]. (INDIC) VERSUS (SUBJONCTIF)** Je **ne** dis **pas** que je **SACHE** nager.
Je crois que je le **ferai**. **(INDICATIF) VERSUS (SUBJONCTIF)** Je **ne** crois **pas** que je le **FASSE**.

Lekcja 17. Czas imperfektywny trybu łączącego

Unit 17. Subjunctive Imperfect Tense

[SPN] Banda B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

17B-1. Valeurs du subjonctif 4 - imparfait du subjonctif - Bing video

L'IMPARFAIT DU SUBJONCTIF — *SUBJUNCTIVE PAST 2 (SIMPLE)* → *ENDINGS*

La forme

Tab. 17B-1. L'imparfait du subjonctif

LA PREMIÈRE CONJUGAISON		LA DEUXIÈME CONJUGAISON		ÊTRE	AVOIR
je fermasse	-asse [as]	je finisse	-isse [is]	je fusse [ʒ fys]	j'eusse [ʒys]
tu fermasses	-asses [as]	tu finisses	-isses [is]	tu fusses [ty fys]	tu eusses [tų ys]
il fermât	-ât [a]	il finît	-ît [i]	il fût [il fy]	il eût [il y]
…fermassions	-assions [asjɔ̃]	…finissions	-issions [isjɔ̃]	…fussions [fysjɔ̃]	nous_eussions [ysjɔ̃]
…fermassiez	-assiez [asje]	…finissiez	-issiez [isje]	…fussiez [fysje]	vous_eussiez [ysje]
ils fermassent	-assent [as]	ils finissent	-issent [is]	ils fussent [fys]	ils_eussent [ys]

chanter (1): que je chant**asse** / tu chant**asses** / il chant**ât** / nous chant**assions** / vous chant**assiez** / ils chant**assent**
finir (2): que je fin**isse** / tu fin**isses** / il fin**ît** / nous fin**issions** / vous fin**issiez** / ils fin**issent**
SUBJ.PRES.: je finisse / tu finisses / il **finisse** / nous finissions / vous finissiez / ils finissent

placer (3): que je plaç**asse** / tu plaç**asses** / il pl**açât** / nous plaç**assions** / vous plaç**assiez** / ils plaç**assent**
bouger *ruszać się* (3): je bouge**asse** / tu bouge**asses** / il bouge**ât** / nous bouge**assions** / vous bouge**assiez** / ils bouge**assent**
appeler (4): j'appelasse / tu appelasses / il appelât / nous appelassions / vous appelassiez / ils appelassent
noyer *utopić* (8): je noyasse
aller (9): j'allasse / tu allasses / il allât / nous allassions / vous allassiez / ils allassent
haïr (10): je haïsse / tu haïsses / il haït /
courir (11): je courusse / tu courusses / il courrût / nous courussions / vous courussiez / ils courussent
mourir (19): je mourusse
venir (22): je vinsse **[vẽs]** / tu vinsses / il vînt / nous vinssions / vous vinssiez / ils vinssent
pleuvoir (23): il plût
prévoir *przewidzieć, zaplanować* (24): je prévisse / tu prévisses / il prévît / nous prévissions / vous prévissiez / ils prévissent
pourvoir *to provide* (25): je pourvusse / tu pourvusses / il pourvût / nous pourvussions / vous pourvussiez /… pourvussent
mouvoir *to power, drive, move* (27): je musse / tu musses / il mût / nous mussions / vous mussiez / ils mussent
recevoir (28): je reçusse / tu reçusses / il reçût / nous reçussions / vous reçussiez / ils reçussent
voir (30): je visse / tu visses / il vît / nous vissions / vous vissiez / ils vissent
vouloir (31): je voulusse / tu voulusses / il voulût / nous voulussions / vous voulussiez / ils voulussent
savoir (32): je susse
conduire (38): je conduisisse
écrire (39): j'écrivisse
vaincre *zwyciężać* (42): je vainquisse
lire (43): je lusse
croire (44): je crusse
vivre (46): je vécusse
moudre *mielić* (47): je moulusse
coudre *szyć* (48): je cousisse
joindre *stykać, łączyć* (49): je joignisse
absoudre *to absolve, dismiss* (51)
craindre *bać się* (52): je craignisse
boire (53): je busse
plaire (54): je plusse

taire *milczeć* (54): je tusse
croître *rozwijać się, wzrastać* (55): je crûsse
mettre (56): je misse
connaître (57): je connusse
prendre (58): je prisse
naître (59): je naquisse
faire (60): je fisse / tu fisses / il fît / nous fissions / vous fissiez / ils fissent

La signification

ZDANIE ZLOZONE ■ COMPLEX SENTENCE
=
ZDANIE NADRZEDNE ■ MAIN CLAUSE
czasownik wymuszający użycie trybu łączącego ■ *contains a verb that requires the subjunctive*
czasownik ten jest w czasie przeszłym ■ *the verb is in a past tense*
+
ZDANIE PODRZĘDNE ■ SUBORDINATE CLAUSE
czasownik musi być w trybie łączącym ■ *the verb must be in the subjunctive* **(le subjonctif)**
wyraża czynność równoczesną/przyszłą ■ *expresses a simultaneous/subsequent event*
czasownik w czasie **l'imparfait du subjonctif**[50] ■ *the verb in* **l'imparfait du subjonctif**[51]

Exemples

Langue écrite

1. Elle le croyait malade et craignait qu'il le **devînt** davantage. ■ *Uważała, że jest chory i bała się, że mu się pogorszy.* ■ *She thought he was ill and feared that he would become more ill.*
2. Elle trouvait normal que ces deux êtres **s'accordassent**. ■ *Uważała za normalne, że te dwie istoty zgadzały się ze sobą.* (que… s'accordent) ■ *She thought it was normal for these two beings to agree.*
3. J'ai ordonné qu'**il partît** sans trop tarder. ■ *Rozkazałem, żeby odjechał bez zwłoki.* (qu'il parte) ■ *I ordered him to leave without too much delay.*
4. J'avais ordonné qu'**il partît** sur le moment. ■ *Rozkazałem, żeby natychmiast wyjechał.* (qu'il parte…) ■ *I (had) ordered him to leave at once.*
   Louis n'a pas voulu **que Paul y allât**. ■ *Ludwik nie chciał, żeby Paweł tam poszedł.* (qu'il y aille) ■ *Louis didn't want Paul to go there.*
5. Mon premier souci a donc été que la couleur ne **gênât** point. ■ *Moją pierwszą troską było, żeby kolor nie przeszkadzał.* (que la couleur ne gêne point) ■ *So my first concern was that the colour wouldn't bother.*

LES EXEMPLES DE «LE BON USAGE»:

6. Il était aussi bon qu'ils se désirassent, se supportassent et se quittassent au bout de deux ans. ■ *Również to było dobre, że się pragnęli, wspierali i rozstali po dwóch latach.*
7. Si fatiguée que je fusse, je sortis. ■ *Tak zmęczona byłam, że wyszłam.*
8. Il fallait que ces gens désignassent un orateur. ■ *Trzeba aby ci ludzie wyznaczyli mówcę.*
9. Il fallait que les Nations unies installassent une force. ■ *Trzeba było, by Narody Zjednoczone zainstalowały (swoje) siły.*
10. Ah! qu'elle ne fût jamais née! ■ *Oby ona się nigdy nie była urodziła.*
11. Plût au ciel qu'il réussisse! ■ *Oby mu się udało.*

[50] *W języku współczesnym najczęściej występuje w takim przypadku* **Le présent du subjonctif**. *Niestety, nastąpiło uproszczenie system gramatycznego.*
[51] *In the present-day French in speech this tense is replaced by* **Le présent du subjonctif**. *It is a simplification of the grammar system.*

Exercices

17B-2. Subjonctif imparfait (francaisfacile.com)
17B-3. L'imparfait du subjonctif (francaisfacile.com)
17B-4. Conjugaison : le subjonctif imparfait (francaisfacile.com)
17B-5. le subjonctif.pdf

Traduction

1. *Nie pozwoliłem ci wyjść z obawy, że się przeziębisz.* ■ *I didn't allow you to go out for fear that you might catch a cold.*
2. *Nie powiedzieli mi wszystkiego, żebym nie była rozczarowana.* ■ *They did not tell me everything so that I would not be disappointed.*
3. *Nie spodziewałem się, że ona też zabierze głos.* ■ *I did not expect her to take the floor, too.*
4. *Zaprosiliśmy nową koleżankę, żeby dobrze poczuła się w naszej grupie.* ■ *We invited the new colleague so that she would feel good*[52] *in our group.*
5. *Rozkazałem, żeby natychmiast wyjechał.* ■ *I ordered him to leave immediately.*
6. *Niemowlę płakało do chwili, gdy mama wzięła je na ręce.* ■ *The baby cried until mother picked up the child.*
7. *Wykonaliśmy ogromną pracę, aby mogła wygrać tamten konkurs.* ■ *We made a great effort so that she could win the competition.*
8. *Chciałem wam pomóc, żebyście mieli więcej wolnego czasu.* ■ *I wanted to help you so that you would have more free time.*
9. *Rozmawiali ze sobą tak, żeby wszyscy pozostali nic nie słyszeli.* ■ *They talked in such a way that everybody else could not hear a word.*
10. *Nie założył czapki z obawy, że koledzy będą się z niego śmiali.* ■ *He did not put on the cap for fear that his friends would laugh at him.*

***Motywacja**: Po co mam opanowywać ten czas? Po co mam zapoznać się ze zjawiskiem językowym definiowanym jako czas* Imparfait du subjonctive?
Motivation: Pourquoi ai-je besoin de maîtriser ce temps? Pourquoi devrais-je me familiariser avec le phénomène linguistique défini comme l'imparfait du subjonctif?
***Odpowiedź**: Mam ten czas opanować po to, by móc tłumaczyć na język francuski następujące zdania:*
La réponse: Je dois maîtriser ce temps afin de pouvoir traduire les phrases suivantes en français:

1. *Chciałem tylko, byś mnie kochała. = I just wanted you to love me.*
2. *Byłem bardzo szczęśliwy, że mnie kochasz. = I was very happy that you loved me.*
3. *Nie wiedziałem, że mnie kochasz. = I didn't know that you loved me.*
4. *Zażądał, żebym tam przyszedł. = He demanded that I come [SUBJUNCTIVE].*
5. *Zrobiła to po to, żebym zrozumiał jej sytuację. = She did this so that I would understand her situation.*

1. Je voulais juste que tu m'aimes / que tu m'aimasses[53].
2. J'étais très heureux que tu m'aimes / que tu m'aimasses.
3. Je ne savais pas que tu m'aimais / que tu m'aimasses.
4. Il a exigé / Il exigea que je vienne là-bas / que je vinsse là-bas.
5. Elle a fait / Elle fit cela pour que je comprenne sa situation / que je comprisse sa situation.

[52] *Feel well or good? Both answers are correct. "Feel well" and "be well" refer to one's health. "Well" in this case in an adjective. This is the only use of "well" as an adjective – to mean healthy, not sick. "Feel good" means to "feel happy".*
[feel good or well? - Wyszukaj (bing.com), Oct 18, 2022]
[53] Malheureusement, la deuxième forme est en train de mourir.

Lekcja 17. Słownictwo 8.001 - 8.500	Unit 17. Vocabulary 8,001 - 8,500

Lekcja 18. Czas perfektywny trybu łączącego

Unit 18. Subjunctive Perfect Tense

[SPN] Banda A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

🎧 **18A-1.** https://www.youtube.com/watch?v=5Zarffp_S3E
🎧 **18A-2.** **https://www.youtube.com/watch?v=6KqlbsiP63M**
🎧 **18A-3.**
https://www.bing.com/videos/search?q=le+subjonctif+pass%C3%A9+surcompos%C3%A9&docid=607992761851524354&mid=AEAA80644526849CD2D8AEAA80644526849CD2D8&view=detail&FORM=VIRE

Le subj. passé = Le passé du subj. *SUBJUNCTIVE PAST 3 (COMPOUND)* → *AUXILIARY*

Le subjonctif passé = verbe auxiliaire + participe passé
Verbes auxiliaires: être [le présent du subjonctif] OU avoir [le présent du subjonctif]
Participes passés: fermer → fermé ⊡ finir → fini ⊡ courir → couru

Tab. 18A-1. Les auxiliaires [ɔksiljɛʁ] pour le passé du subjonctif: être et avoir

ÊTRE	AVOIR	
je sois [ʒə swa] tu sois [ty swa] il soit [il swa] nous soyons [nu swajõ] vous soyez [vu swaje] ils soient [il swa]	j'aie [ʒɛ] tu aies [tɥ ɛ] il ait [il ɛ] nous ayons [nuz ɛjõ] vous ayez [vuz eje] ils aient [ilz ɛ]	+ PARTICIPE PASSÉ

Langue écrite
Langue parlée

Les temps surcomposés du subjonctif[54]

LES TEMPS SURCOMPOSES = VERBE AUXILIAIRE 1 + VERBE AUXILIAIRE 2 + PARTICIPE PASSE
VERBES AUXILIAIRES 1: être OU avoir ⊡ VERBE AUXILIAIRE 2: eu
PARTICIPES PASSES: fermer → fermé ⊡ finir → fini ⊡ courir → couru

Langue parlée

Tab. 18A-1. Les temps surcomposés

INDICATIF PASSÉ SURCOMPOSÉ	j'ai tu as il a	nous avons vous avez ils ont
INDICATIF PLUS-QUE-PARFAIT SURCOMPOSE	j'avais tu avais il avait	nous avions vous aviez ils avaient
FUTUR ANTÉRIEUR SURCOMPOSÉ	j'aurai tu auras il aura	nous aurons vous aurez ils auront
CONDITIONNEL SURCOMPOSÉ	j'aurais tu aurais il aurait	nous aurions vous auriez ils auraient
	le présent du subjonctif	
SUBJONCTIF PASSÉ SURCOMPOSÉ	**j'aie tu aies il aie**	**nous ayons vous ayez ils aient**
	l'imparfait du subjonctif	
SUBJONCTIF PLUS-QUE-PARFAIT SURCOMPOSE	**j'eusse tu eusses il eût**	**nous eussions vous eussiez ils eussent**

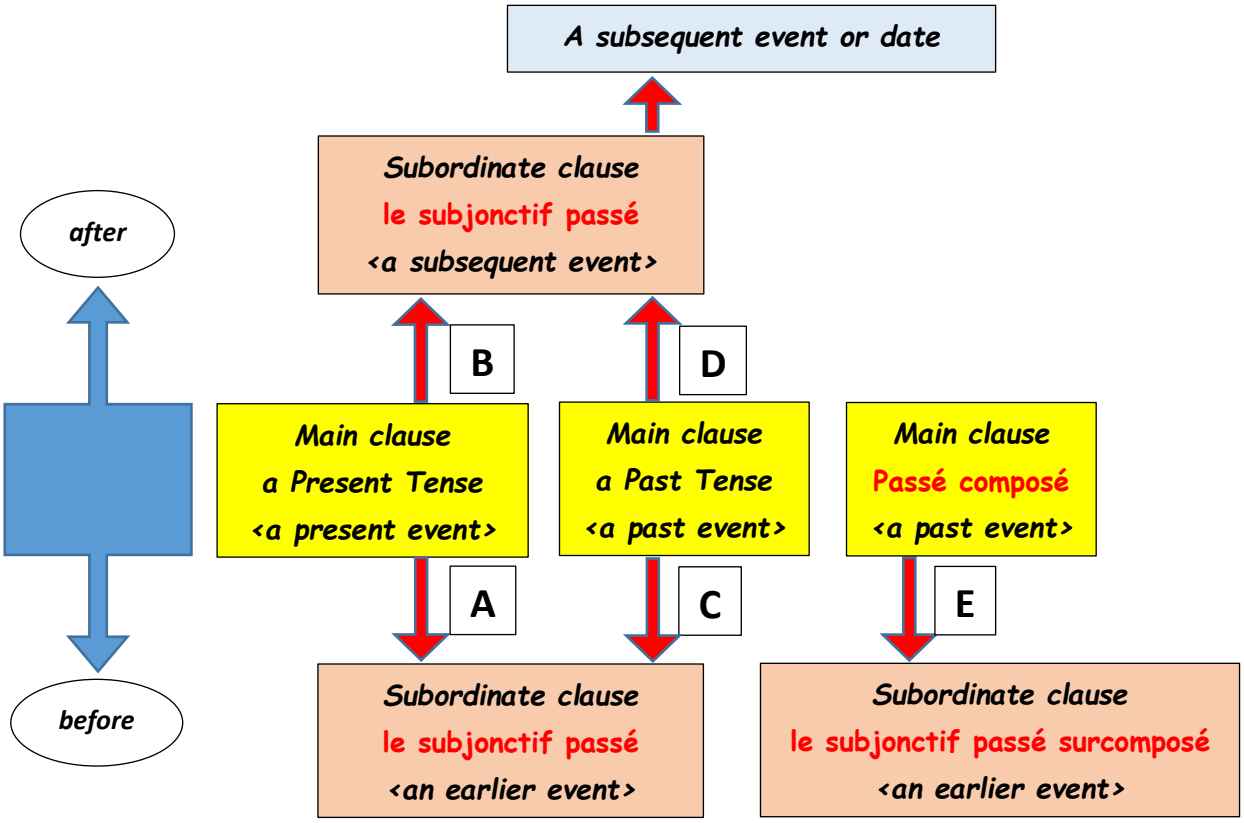
+ été / eu + PARTICIPE PASSÉ

[54] **Unit 13B** (of this book).

🎧 **18A-4.** Learn French - Unit 10 - Lesson B - Le passé du subjonctif - YouTube
💻 **18A-5.** Passé surcomposé — MultiGram (ulb.ac.be)
🎧 **18A-6.** Le passé surcomposé - YouTube
💻 **18A-7.** Les temps surcomposés - Bescherelle

Le subjonctif passé & Subjonctif passé surcomposé: signification

Pic. 18A-1. Le subjonctif passé & le subjonctif passé surcomposé



LE SUBJONCTIF PASSE – EXEMPLES

ZDANIE POJEDYNCZE ■ (SIMPLE) CLAUSE

A. L'infinitif

1. **Puisse**-t-il n'être pas venu! ■ *Żeby on mógł był nie przyjść!* ■ *May he not have come!*

B. Le subjonctif passé

2. Que ce **soit fini** avant le dîner. ■ *Niech się to skończy przed kolacją!* ■ *Let it be over before dinner.*
3. Pourvu que tu **aies fini** à temps. ■ *Żebyś tylko skończył na czas.* ■ *Let's hope you'll have finished before the deadline.*

ZDANIE złożone ■ COMPLEX SENTENCE

Main clause – Present + Le subjonctif passé

A

4. Je doute **qu'il soit parti**. ■ *Wątpię w to, że on odjechał.* ■ *I doubt he is gone.*
5. Je ne crois pas qu'**il ait commis** cette faute. ■ *Nie wierzę, że on popełnił ten błąd.* ■ *I do not believe he committed that fault.*

6. Tous déplorent qu'**il ait échoué**. ■ *Szkoda, że mu/to się nie udało.* ■ *All deplore the fact that he/it has failed.* echouer = *to fail* = *wejść na mieliznę; być wyrzuconym na brzeg; nie udać się:* Ils ont echoué dans cet hôtel. ■ *Zatrzymali się w tym hotelu.*
7. Je me réjouis que **tout se soit bien terminé**. ■ *Cieszę się, że wszystko się dobrze skończyło.* ■ *I am delighted that everything ended well.*
8. Il nie qu'**il soit venu** hier. ■ *Zaprzecza, jakoby przyszedł wczoraj. (SUBJONCTIF: że coś się mogło zdarzyć)* ■ *He denies that he came yesterday.*
   Il nie qu'il est venu hier. ■ *Zaprzecza, że przyszedł wczoraj. (INDICATIF: że coś się rzeczywiście zdarzyło)* ■ *He denies that he came yesterday.*
   nier: Il nie l'avoir fait. ■ *Przeczy, że to zrobił.* ■ *He denies having done so.*
   Il nie y être allé. ■ *Zaprzecza, że tam poszedł.* ■ *He denies having been there.*
9. Je nie que cela **soit_arrivé**. ■ *Zaprzeczam, że to się zdarzyło.* ■ *I deny that this happened.*
10. Je crains que tu **aies eu** raison (et qu'il ne vienne pas). ■ *Obawiam się, że miałeś rację i że on nie przyjdzie.* ■ *I'm afraid you were right (and he won't come).*
11. Ne croyez pas que j'**aie lu** hier pendant toute la journée. ■ *Nie myślicie, że wczoraj czytałem przez cały dzień.* ■ *Don't think I read yesterday all day (long).*
12. Il est probable qu'un courant plus violent que d'ordinaire **ait surpris** les jeunes baigneurs. ■ *Prawdopodobnie prąd bardziej gwałtowny niż zazwyczaj zaskoczył młodych pływaków.* ■ *It is likely that a more violent current than usual surprised the young bathers.*

B

13. Attendez que je lui **aie parlé**. ■ *Poczekajcie, aż z nim porozmawiam.* ■ *Wait until I've spoken to him.*
14. J'exige que ce travail **soit fini** dans_une heure. ■ *Żądam, aby ta praca była skończona za godzinę.* ■ *I demand that this work be completed within an hour.*
15. Je crains que vous **n'ayez pas terminé** ce soir. ■ *Obawiam się, że nie skończycie dziś wieczorem.* ■ *I am afraid you are not going to finish tonight.*
16. Je doute qu'il **ait fini** lorsque nous arriverons. ■ *Wątpię w to, że on skończy, zanim przyjdziemy.* ■ *I doubt he will have finished when/by the time we arrive.*
17. Je doute qu'ils_(OBL)_**aient**_(FAC)_**été** à l'heure / qu'ils soient arrivés à l'heure. ■ *Wątpię, że zdążyli/zdążą na czas.* ■ *I doubt they were on time/arrived on time.*
18. Je veux que ce **soit fini** avant midi. ■ *Chcę, żeby to było zrobione przed południem.* ■ *I want it to be over before noon.*
19. Qu'il **soit sorti** quand je rentrerai. ■ *Niech on wyjdzie, zanim wrócę.* ■ *I want him to leave before I'm back.*

***Main clause – Past* + Le subjonctif passé**[55]

Langue parlée

C

20. Il n'a pas oublié notre rendez-vous bien qu'**il soit venu** très en retard. ■ *Nie zapomniał o naszym spotkaniu, chociaż bardzo się spóźnił.* ■ *He did not forget our appointment although he came very late.*
21. Je n'ai pas perdu de poids quoique je l'**aie vraiment souhaité** et que j'aie fait de l'aérobic. ■ *Nie straciłam na wadze, jakkolwiek bardzo tego pragnęłam i chociaż ćwiczyłam aerobic.* ■ *I didn't lose weight although I really wanted to and did aerobics.*
22. Quoiqu'ils **aient eu** une bonne intention, ils ont commis quelques faux pas. ■ *Chociaż mieli dobre intencje, popełnili kilka gaf.* ■ *Although they had good intentions, they made some mistakes.*
23. Tout / Si timide et peureuse qu'**elle ait été**, elle est devenu médecin. ■ *Chociaż była nieśmiała i bojaźliwa, została lekarzem.* ■ *As shy and fearful as she was, she became a doctor.*

[55] *In the formal language* le subjonctif plus-que-parfait *is used instead.*

Langue parlée

D

24. J'attendais qu'il **ait fini**. ■ *Czekałem, aż skończy.* ■ *I was waiting for him to finish.*
25. Il avait pu enfin décrocher le récepteur avant que la sonnerie **ait alerté** personne. ■ *Nareszcie mógł zdjąć/podnieść słuchawkę, zanim dzwonek kogokolwiek zaalarmował.* ■ *He had finally been able to pick up the receiver before the bell had alerted anyone.*

***Main clause – Past* + Le subjonctif passé surcomposé**[56]

Langue parlée

E

26. Ils se sont retirés à la campagne avant que le professeur **ait eu pris** sa retraite.
27. Je suis parti avant qu'il **ait eu fini** de manger. ■ *I left before he finished eating.*
28. Je suis sorti après qu'il **ait eu terminé** son travail. ■ *I went out after he had finished his work.*

Exercices

18A-8. Past Subjunctive (le subjonctif passé) in French | coLanguage
18A-9. Passé du subjonctif - La conjugaison (nouvelobs.com)
18A-10. Tryb subjonctif (łączący) czasu przeszłego – le subjonctif passé - Gramatyka języka francuskiego (gramatykafrancuska.pl)
18A-11. Le subjonctif: el subjuntivo presente y pasado en francés (lingolia.com)

Surcomposé

18A-12. Le passé surcomposé - YouTube
18A-13. The French 'pass&eaute; surcomposé' (french-linguistics.co.uk)
18A-14. VerbExpress.net - Passé surcomposé - Actif (Basic Format)

∞Acx

J'ai maîtrisé le passé du subjonctif afin de comprendre et de pouvoir construire les phrases suivantes
(L'emploi du subjonctif est forcé par la phrase sur fond jaune):

1. Doutez-vous que des extraterrestres **aient atterri** sur Terre? ■ *Czy pan wątpi w to, że obcy **wylądowali** na ziemi?* douter de… > J'**en** doute.
2. Je suis content que tu **sois venu**. ■ *Cieszę się, że pan **przyszedł**.*
3. Es-tu content que je **sois venu**? ■ *A pan się cieszy, że ja **przyszedłem**?*
4. Est-il possible que Kennedy **ait été tué** par la CIA? ■ *Czy jest możliwe, że Kennedy **został zabity** przez CIA?*
5. Êtes-vous heureux de **vous être inscrit** à ce cours? ■ *Czy cieszy się pan, że **zapisał się** pan na ten kurs?*
6. Regrettez-vous de **vous être inscrit** à ce cours? ■ *Czy żałuje pan, że **zapisał się** na ten kurs?*
7. Êtes-vous surpris que tant d'économistes **se soient inscrits** à ce cours? ■ *Czy jest pan zdziwiony, że tylu ekonomistów **zapisało się** na ten kurs?*
8. Je ne pense pas que Colomb **ait découvert** l'Amérique. Et vous, qu'en pensez-vous? ■ *Ja nie uważam, że Kolumb **odkrył** Amerykę. A pan, co pan uważa?* (Je partage cet avis.)
9. Est-il possible que nous **n'ayons passé que** 40 heures à apprendre une seule langue étrangère? ■ *Czy to możliwe, że **spędziliśmy** tylko 40 godzin na nauce jednego języka obcego?*
10. Êtes-vous heureux que vous et votre femme **ayez vécu** aussi longtemps? ■ *Czy jesteś szczęśliwy, że **przeżyliście** – ty i twoja żona – tyle lat, ile przeżyliście?*

[56] *In the formal language* le subjonctif plus-que-parfait *is used instead.*

Lekcja 18. Czas perfektywny trybu łączącego

Unit 18. Subjunctive Perfect Tense

[SPN] Banda B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

18B-1. Le subjonctif présent et le subjonctif passé - Bing video
18B-2. Qu'est-ce qu'un subjonctif passé ? - Bing video

Le subjonctif passé = Le passé du subjonctif

ZDANIE ZŁOŻONE ■ COMPLEX SENTENCE

=

ZDANIE NADRZĘDNE ■ MAIN CLAUSE

1. zawiera czasownik wymuszający użycie trybu łączącego
   ■ contains a verb that requires the subjunctive
2. czasownik ten jest w czasie teraźniejszym lub przyszłym
   ■ the verb is in a present or future tense

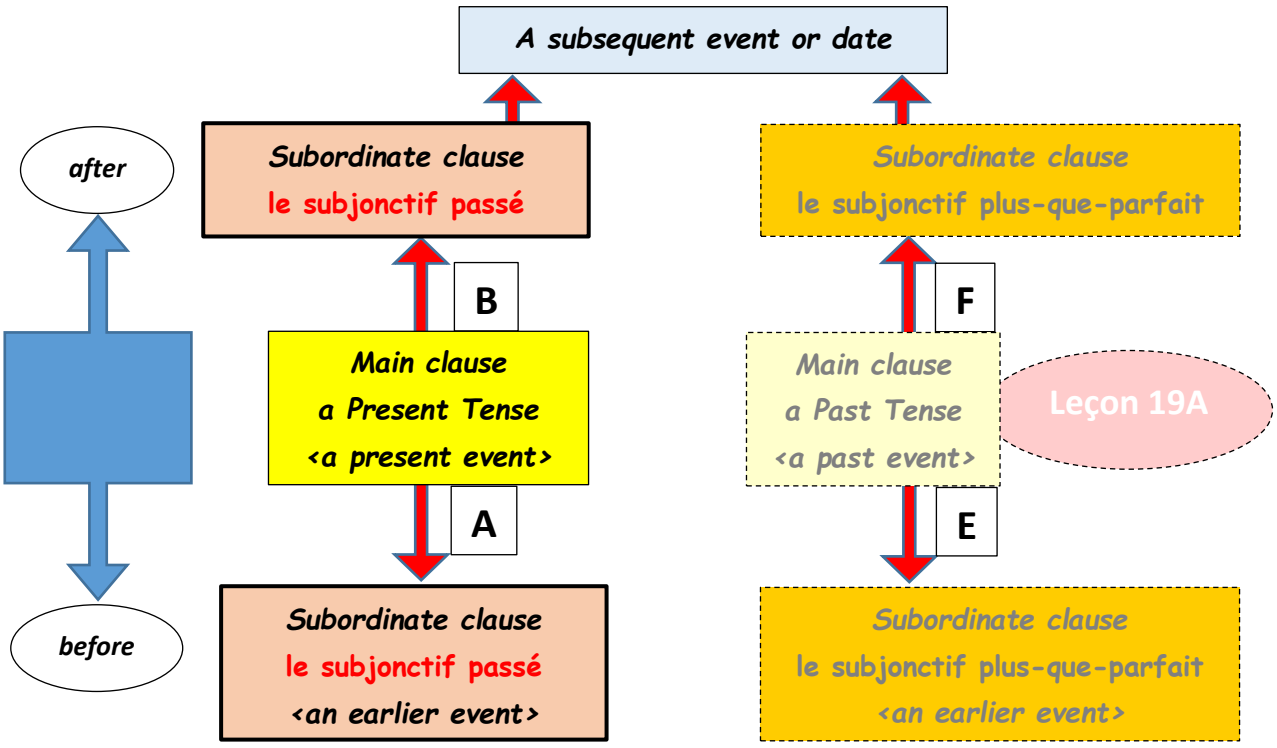
+

ZDANIE PODRZĘDNE ■ SUBORDINATE CLAUSE

1. czasownik musi być w trybie łączącym **(le subjonctif)**
   ■ the verb must be in the subjunctive **(le subjonctif)**
2. czasownik wyraża czynność wcześniejszą / uprzednią w stosunku do czynności teraźniejszej lub przyszłej
   ■ the verb expresses sth that happened before the present or future event
3. czasownik musi być w czasie **le passé du subjonctif**
   ■ the verb must be in the **le passé du subjonctif**

LE SUBJONCTIF PASSÉ: SIGNIFICATION

Pic. 18B-1. Le subjonctif passé



LE SUBJONCTIF PASSÉ: EXEMPLES

1. Il n'est pas venu bien [PAST] qu'on l'**ait invité** [SUBJONCTIF PASSE]. ■ *He didn't come even though we had invited him.*
2. Elle n'est pas contente [PRESENT] que vous l'**ayez quittée** trop tôt hier soir [SUBJONCTIF PASSE]. ■ *She is not happy that you left her too soon last night.*
3. Je suis étonné [PRESENT] que vous **soyez venus** [SUBJONCTIF PASSE] sans la prévenir et que vous ayez tenté de la persuader [SUBJONCTIF PASSE]. ■ *I'm amazed that you came without telling her and tried to persuade her.*
4. Marie regrette [PRESENT] que Catherine **n'ait pas assisté** aux cours [SUBJONCTIF PASSE]: ils étaient très intéressants. ■ *Mary regrets that Catherine did not attend the lessons: they were very interesting.*
5. Pensez-vous [PRESENT] qu'il **ait déjà reçu** ma lettre [SUBJONCTIF PASSE]? ■ *Do you think he has already received my letter?*

Exercices

18B-3. How to Speak - Bing video
18B-4. Le subjonctif présent et passé. - Bing video
18B-5. subjonctif passé exercice (podcastfrancaisfacile.com)
18B-6. Présent et passé du subjonctif : un peu de révision (B1) (leflepourlescurieux.fr)

LE PASSE SURCOMPOSE DU MODE INDICATIF

Je sors après | que j'ai terminé mon travail.
PRESENT → PASSE COMPOSE

Je sortirai après | que j'aurai terminé mon travail.
FUTUR → FUTUR ANTERIEUR

Je sortais après | que j'avais terminé mon travail.
IMPARFAIT → PLUS-QUE-PARFAIT

Je sortis après | que j'eus terminé mon travail.
PASSE SIMPLE → PASSE ANTERIEUR

Je suis sorti après | que j'ai eu terminé mon travail.
PASSE COMPOSE → PASSE SURCOMPOSE
Ils se sont retirés à la campagne après | que le professeur a eu pris sa retraite.

Lekcja 18. Słownictwo 8.501 - 9.000	Unit 18. Vocabulary 8,501 - 9,000

Lekcja 19. Pozostałe czasy trybu łączącego | Unit 19. Other Subjunctive Tenses

[SPN] Banda A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

19A-1. Le subjonctif plus-que-parfait - La conjugaison - video Dailymotion =
= https://www.dailymotion.com/video/x82myea

RIP: LE PLUS-QUE-PARFAIT DU SUBJ. — *SUBJUNCTIVE PAST 4 (COMPOUND)* → *AUXILIARY*

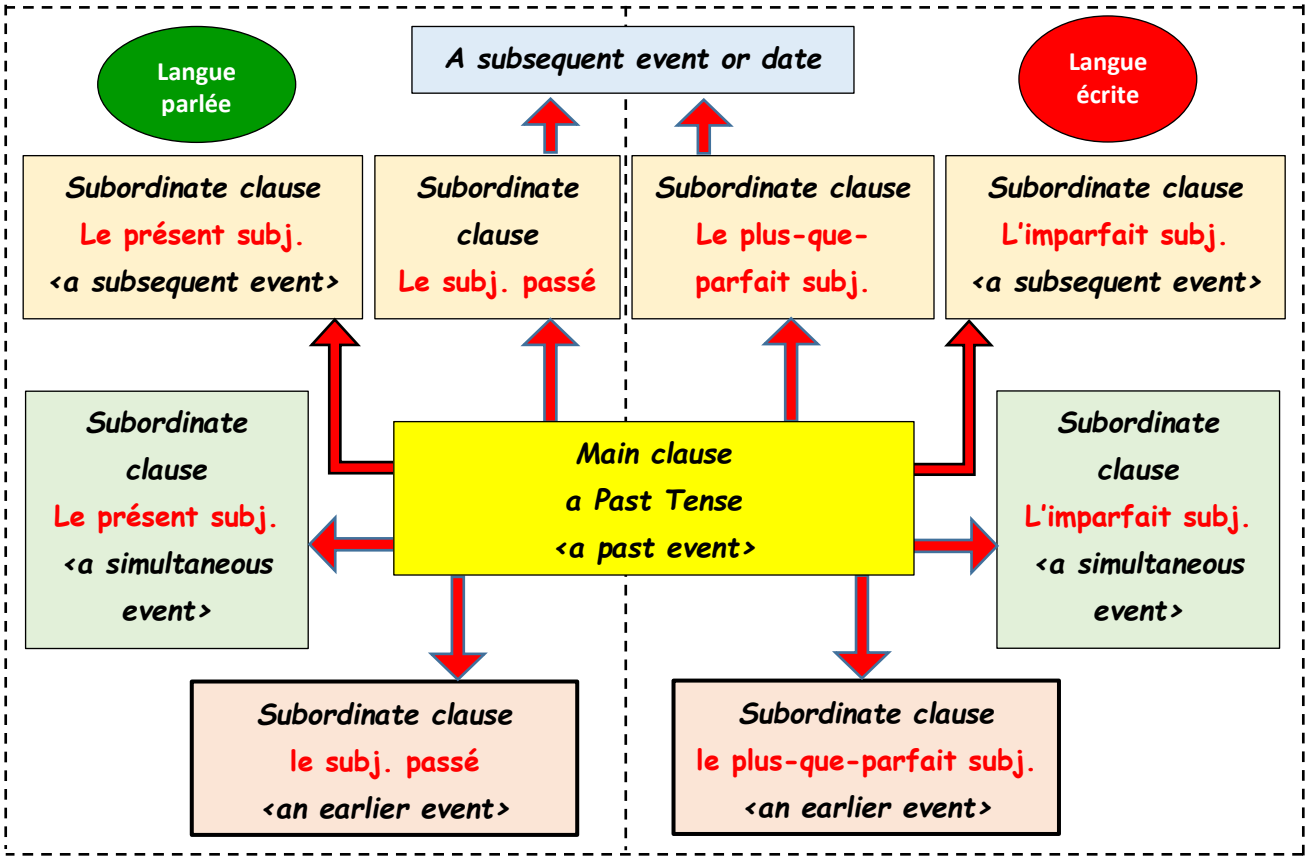
Le plus-que-parfait du subjonctif = verbe auxiliaire + participe passé
Verbes auxiliaires: être [L'IMPARFAIT DU SUBJONCTIF] / avoir [L'IMPARFAIT DU SUBJONCTIF]
Participes passés: fermer → fermé ⊡ finir → fini ⊡ courir → couru

Tab. 19A-1. Auxiliaires – l'imparfait du subjonctif + participe passé = plus-que-parfait

ÊTRE	AVOIR	
je fusse [ʒə fys] tu fusses [ty fys] il fût [il fy] nous fussions [nu fysjɔ̃] vous fussiez [vu fysje] ils fussent [fys]	j'eusse [ʒys] tu eusses [tų ys] il eût [il y] nous eussions [nuz ysjɔ̃] vous eussiez [vuz ysje] ils eussent [ilz ys]	+ PARTICIPE PASSÉ

LE SUBJONCTIF PASSÉ: SIGNIFICATION

Pic. 19A-1. Les temps du subjonctif



EXEMPLES

1. Je regrettais **qu'il fût parti**. ■ *Żałowałem, że on odjechał.* ■ *I regretted that he had left.*
2. Je craignais **qu'il ne fût venu** pendant mon absence. ■ *Bałem się, aby nie przyszedł (że przyjdzie) w czasie mojej nieobecności.* ■ *I was afraid that he might have come while I was away.*

3. Je suis content que… [la langue écrite + parlé] / J'étais content que… [la langue parlé]
   a. …hier nous nous **soyons vus**.
   b. …tu **aies pu** m'aider.
   c. …il **ait trouvé** cet emploi.
   d. …vous_**ayez dit** la verité.
   e. …elles_**aient**_facultative_**eu** l'occasion de parler français.

4. La langue écrite + parlé: Je suis_heureux qu'il ait fait cela. ■ *Jestem szczęśliwy, że on to zrobił.*
5. La langue parlé: J'étais heureux qu'il ait fait cela. ■ *Byłem szczęśliwy, że on to zrobił.*

6. La langue écrite + parlé: Il semble que vous n'ayez pas compris ma question. ■ *Wydaje się, że nie zrozumieliście mojego pytania.* ■ *It seems that you did not understand my question.*
7. La langue parlé: Il semblait que vous n'ayez pas compris ma question. ■ *Wydawało się, że nie zrozumieliście mojego pytania.* ■ *It seemed that you had not understood my question.*

8. La langue écrite + parlé: Il ne me semble pas que vous_ayez tout fait. ■ *Nie wydaje mi się, że wszystko zrobiliście.* ■ *It does not seem to me that you have done everything.*
9. La langue parlé: Il ne me semblait pas que vous_ayez tout fait. ■ *Nie wydawało mi się, że wszystko zrobiliście.* ■ *It did not seem to me that you had done everything.*

Subjonctif: *Podsumowanie użycia*[57] *(wszystkie czasy)*

1) *After the verbs:* vouloir, désirer, ordonner, souhaiter, demander, consentir, commander, défendre ■ *zabraniać*, exiger, permettre, préférer, prier, s'opposer, supplier, tolérer, trouver bon, trouver mauvais + que…
2) *After the expressions:*
   Il faut que… ■ *Trzeba, aby…* ■ *It's necessary…*
   Pour que… ■ *Aby…* ■ *In order to…*
   Afin que… ■ *Aby…*
   De peur que… ■ *Obawiajac się, że…*
   Avant que… ■ *Zanim…* ■ *Before…*
   Jusqu'à ce que… ■ *Aż…*
   Bien que… ■ *Chociaż…* ■ *Although…*
   Quoique… ■ *Chociaż…*
   Quoi que… ■ *Co by…*
   Il est bon que… ■ *Dobrze jest, że…* ■ *It's OK…*
   Il est rare que… ■ *Rzadkością jest, że…* ■ *It's rare…*
   Il est faux que… ■ *Fałszem jest, że…* ■ *It's not true…*
   Il est heureux que… ■ *Szczęśliwie się składa, że…* ■ *Fortunately…*
3) *O ile wiem* ■ *As far as I know:*
   Elle ne travaille pas, **que je sache**. ■ *She doesn't work, as far as I know (to the best of my knowledge).*
   Il n'est venu personne, **que nous sachions**.
4) **SUPERLATIF**:
   C'est la plus belle femme que **je connaisse**. ■ *She is the most beautiful woman I've ever met.*
5) *ZDANIE RELATYWNE* ■ *RELATIVE CLAUSE* ⇨**LEÇON 23**:
   Y a-t-il quelqu'un qui **parte** pour la première fois? *…kto wyjeżdza / wyjeżdzałby…*
   Connaissez-vous un homme qui **connaisse** l'arabe? *…który znałby…*

[57] *Based on:* Stawińska K.; 2006; *Repetytorium z gramatyki języka francuskiego*; Wiedza Powszechna, Warszawa; pp. 138-143.

6) *ZDANIE CZASOWE* ■ *TIME CLAUSE* ➪**LEÇON 24**
7) *ZDANIE WARUNKOWE* ■ *CONDITION CLAUSE* ➪**LEÇON 27**
8) *ZDANIE PRZYZWOLENIA* ■ *CONCESSION CLAUSE* ➪**LEÇON 28**
9) *ZDANIE CELOWE* ■ *PURPOSE CLAUSE* ➪**LEÇON 29**
10) Regretter:
    Je regrette de ne pas connaître leur adresse. ~~Je regrette que je... + SUBJONCTIF~~
    Je regrette qu'il **ne soit pas venu**.
11) Espérer + INDICATIF (SUBJONCTIF?)
    [*forma twierdząca* ■ *affirmative forms* → indicatif**]** J'espère qu'il viendra.
    [*forma przecząca* ■ *negative forms* → indicative **ou** subjonctif**]** Je n'espère pas qu'il **vienne**. ⊡ Je n'espérais pas qu'il viendrait. ⊡ Je n'espérais pas qu'il **vînt**.
    ◀J'aime à croire▶ qu'il a passé son_examen. [*w odniesieniu do przeszłości unikamy czasownika* espérer ■ *the verb* espérer *should be avoided with reference to past events*]
12) Croire & penser [*forma twierdząca* ■ *affirmative forms*] + INDICATIF ◀▶ croire & penser [*forma pytajna lub przecząca* ■ *questions & negative forms*] + SUBJONCTIF:
    Crois-tu qu'il **vienne**? ⊡ Penses-tu qu'il **vienne**?
    Je ne crois pas qu'il **vienne**. ⊡ Je ne pense pas qu'il **vienne**.
13) Sembler & supposer + INDICATIF / SUBJONCTIF:
    Il me semble qu'il **vienne**.
    Il me semble qu'il viendra.
    Je suppose qu'il **vienne**.
    Je suppose qu'il viendra.
14) De manière que... / De façon que... (1) *sposób* ■ *manner* → INDICATIF & (2) *cel* ■ *purpose* → SUBJONCTIF:
    Elle me fait la piqûre de façon / manière que je ne sens pas la douleur. ■ *Robi zastrzyk w taki sposób, że nie odczuwam bólu.* ■ *She gives me the injection in a way that I don't feel the pain.*
    Elle me fait la piqûre **[pikyʁ]** de façon / manière que je ne **sente** pas la douleur. ■ *Robi zastrzyk w taki sposób, żeby mnie nie bolało.* ■ *She gives me the injection so that I don't feel the pain.*
15) Il est très probable que... / Il est assez probable que... + INDICATIF ◀▶ Il est **peu** probable que... + SUBJONCTIF:
    Il est très probable que... / Il est assez probable qu'il viendra.
    Il est peu probable qu'il **vienne**.
16) Être persuadé / certain que... [*forma twierdząca* ■ *affirmative forms*] + INDICATIF ◀▶ Être persuade / certain que... [*forma pytajna lub przecząca* ■ *questions & negative forms*] + SUBJONCTIF/INDICATIF:
    Je suis certain qu'il viendra.
    Je ne suis pas certain qu'il viendra / **vienne**.
    Est-ce que tu es certain qu'il viendra / **vienne**?
17) Attendre que... / s'attendre à ce que... / en attendant que... + SUBJONCTIF
    J'attends que ce **soit fini**.
    On s'attend à ce qu'il **soit élu**.
18) C'est le seul de mes amis... + SUBJONCTIF:
    C'est la seule de mes amies avec qui je **puisse** parler si franchement. ■ *To jedyna z moich przyjaciółek, z którą mogę rozmawiać tak szczerze.* ■ *She's the only one of my friends I can talk to so frankly.*

19) Il n'y a que... + SUBJONCTIF:
Il n'y a que toi avec qui je **puisse** parler. ■ *Tylko z tobą mogę porozmawiać.*

20) *Inna grupa wyrażeń* ■ *Another group of expressions:*
Du plus loin que je m'en **souvienne**. ■ *Jak mogę sięgnąć pamięcią.*
En quel lieu que ce **soit**. ■ *Gdziekolwiek bądź.* ■ *Wherever it is.*
Qu'il n'en **soit** plus question. ■ *Już nie ma o tym mowy. / Nie mówmy już o tym.*
Quel qu'il **soit**. ■ *Jakimkolwiek on jest.* ■ *Whatever it/he is.*
Quel riche qu'il **soit**. ■ *Choćby był nie wiem jak bogaty.*
Qui que ce **soit**. ■ *Ktokolwiek bądź.* ■ *Whatever it is.*
Quoi que ce **soit**. ■ *Cokolwiek bądź.* ■ *Whatever it is.*
Soit l'un **soit** l'autre. ■ *Albo jedno, albo drugie.* ■ *Either one or the other.*

21) *Możliwość* ■ *Possibility:*
Il peut qu'ils **viennent**. ■ *Możliwe, że przyjdą.* ■ *They may come.*
Il se peut qu'il y **ait** un conflit **[kɔ̃fli]**. ■ *Możliwe, że dojdzie do konfliktu.*

22) *Niecierpliwość* ■ *Impatience:*
Il est temps qu'elle **revienne**. ■ *Czas już, aby wróciła.* ■ *It's time for her to come back.*

23) *Obawa* ■ *Anxiety:*
Le principal c'est qu'elle **revienne**. ■ *Najważniejsze, aby wróciła.*

24) *Życzenie* ■ *Wish:*
J'aimerais un manteau dont le tissu **soit** imperméable. ■ *Chciałbym (kupić) płaszcz, którego materiał byłby nieprzemakalny.* ■ *I'd like a coat whose fabric is waterproof.*

25) *Rzadkość wydarzenia* ■ *Rarity of the event:*
Il arrive qu'il **fasse** chaud en octobre. ■ *Zdarza się, że jest gorąco w październiku.*

26) *Oburzenie* ■ *Indignation:*
Ce n'est pas normal qu'il **fasse** si froid! ■ *To nienormalne, żeby było tak zimno.*

27) *Wyrzut* ■ *Reproach:*
Si vous êtes arrivé le dernier c'est logique que vous **soyez** servi le dernier. ■ *Skoro przyszedł pan ostatni, to logiczne, że jest pan obsłużony ostatni.*

28) *Zdziwienie* ■ *Astonishment:*
C'est étonnant qu'il **fasse** si froid! ■ *To zdumiewające, że jest tak zimno.*

29) *Duży ładunek emocjonalny* ■ *Big emotional charge:*
Que tu **viennes** ou non, ça m'est_égal. ■ *Czy przyjdziesz czy nie, jest mi obojętne.*

30) *Still another group of expressions* + SUBJONCTIF:
Il arrive que... ■ *Zdarza się, że...* ■ *It happens that...*
Il est_à craindre que... ■ *Należy się obawiać, że...* ■ *It's to be feared that...*
Il est_exclu que... ■ *Jest wykluczone, aby...* ■ *It's out of the question that...*
Il est fatal que... ■ *Jest nieuniknione, że...* ■ *It's inevitable that...*
Il est_important que... ■ *Ważne jest, aby...* ■ *It's important...*
Il est_impossible que... ■ *Jest niemożliwe, by...* ■ *It's impossible that...*
Il est_indispensable que... ■ *Jest niezbędne, by...* ■ *It's indispensable that...*
Il est_inévitable que... ■ *Jest nieuniknione, że...*
Il est nécessaire que... ■ *Konieczne jest, aby...*
Il est_urgent que... ■ *Pilne jest, aby...* ■ *It's urgent...*
Il me semble important que... ■ *Wydaje mi się ważne, by...* ■ *It seems important to me...*
Il n'est pas_habituel que... ■ *Nie jest w zwyczaju, aby...*
Il peut se faire que... ■ *Może się zdarzyć, że...* ■ *It may happen...*
Il se peut que... ■ *Możliwe jest, że...* ■ *It's possible...*

Lekcja 19. Pozostałe czasy trybu łączącego	Unit 19. Other Subjunctive Tenses

[SPN] Banda B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

19B-1. Le subjonctif plus-que-parfait | Alloprof
19B-2. Plus-que-parfait du subjonctif - La conjugaison (nouvelobs.com)
19B-3. Le subjonctif et son emploi – Grammaire descriptive du français (wordpress.com)

LE PLUS-QUE-PARFAIT DU SUBJONCTIF *SUBJUNCTIVE PAST 5 (COMPOUND)* → *AUXILIARY*

ZDANIE ZŁOŻONE ■ COMPLEX SENTENCE

=

ZDANIE NADRZĘDNE ■ MAIN CLAUSE

1. *zawiera czasownik wymuszający użycie trybu łączącego*
   ■ *contains a verb that requires the subjunctive*
2. *czasownik ten jest w czasie przeszłym* ■ *the verb is in a past tense*

+

ZDANIE PODRZĘDNE ■ SUBORDINATE CLAUSE

1. *czasownik musi być w trybie łączącym* **(le subjonctif)**
   ■ *the verb must be in the subjunctive* **(le subjonctif)**
2. *czasownik wyraża czynność wcześniejszą / uprzednią w stosunku do czynności przeszłej*
   ■ *the verb expresses sth that happened before the past event*
3. *czasownik musi być w czasie* **le plus-que-parfait du subjonctif**[58]
   ■ *the verb must be in* **le plus-que-parfait du subjonctif**[59]

Il a voulu / Il voulait que **tu le fisses** (1) / que **tu l'eusses fait** (2).

MAIN CLAUSE [A PAST TENSE] + SUBORDINATE CLAUSE
(1) l'imparfait du subjonctif [a simultaneous or posterior event]
MAIN CLAUSE [A PAST TENSE] + SUBORDINATE CLAUSE
(2) le plus-que-parfait du subjontif [an earlier/prior event]

Il a voulut que **tu l'eusses fait**.
Avant **que le jour fût levée**, les chasseurs partirent avec leurs chiens.
■ *Zanim dzień wstał, myśliwi wyruszyli z psami.* ■ *Before day broke, the hunters left with their dogs.*

Exercices

19B-4. Exercice 5° Le subjonctif plus-que-parfait (ralentirtravaux.com)
19B-5. Subjonctif et concordance des temps (francaisfacile.com)
19B-6. Subjonctif (lepointdufle.net)

EMPLOI DES TEMPS DU SUBJONCTIF[60]

§897 Dans la langue parlée

[58] *W języku współczesnym najczęściej występuje w takim przypadku* **Le passé du subjonctif**. *Niestety, nastąpiło uproszczenie system gramatycznego.*
[59] *In the present-day French in speech this tense is replaced by* **Le passé du subjonctif**. *It is a simplification of the grammar system.*
[60] Grevisse, M. & Goosse, A.; p. 1106.

Dans la langue parlée, et même dans la langue écrite ordinaire, le subjonctif a trois temps: le présent, le passé et le passé surcomposé.

Le présent

- Si le subjonctif est prédicat de phrase, le présent s'emploie quand il s'agit de faits présents ou futurs:

  Qu'il sorte! ■ *Niech wyjdzie!* ■ *Let him go out!*

- Si le subjonctif fait partie d'une proposition, le présent s'emploie pour exprimer un fait simultané ou postérieur par rapport au verbe principal (présent, futur ou passé):

  Je veux qu'il vienne. ■ *Chcę, by przyszedł.* ■ *I want him to come.*

  Je voulais qu'il vienne. ■ *Chciałem, by przyszedł.* ■ *I wanted him to come.*

Le passé

- Si le subjonctif est prédicat de phrase, le passé s'emploie quand il s'agit d'un fait passé par rapport au moment de la parole ou par rapport à un autre fait (qui peut être futur):

  Moi! que j'aie fait cela! ■ *Ja miałbym to zrobić!*

  Qu'il soit sorti quand je rentrerai. ■ *Niech wyjdzie, zanim wrócę.*

- Si le subjonctif fait parti d'une proposition, le passé s'emploie pour exprimer un fait antérieur par rapport au verbe principal (présent, futur ou passé), ou par rapport à un autre fait:

  Je doute qu'il ait écrit hier. ■ *Wątpię, że napisał wczoraj.*

  Je doute qu'il ait écrit quand je reviendrai. ■ *Wątpię, że napisze, zanim wrócę.*

  Je doutais qu'il ait écrit la veille. ■ *Wątpiłem, że on napisał dzień wcześniej.*

Le passé surcomposé…

…s'emploie lorsqu'on veut insister sur l'ideé d'achèvement:

Je suis parti avant qu'il ait eu fini de manger. ■ *Wyszedłem, jak tylko skończył jeść.* ■ *I left as soon as he had finished eating.*

§898 Dans la langue écrite

Dans la langue écrite, et surtout dans la langue littéraire, le subjonctif a quatre temps: le présent, le passé, l'imparfait et le plus-que-parfait. Leur usage dans les propositions est régi par ce que l'on appelle la concordance des temps.

a) Lorsque le verbe principal est au présent ou au futur, on suit les règles données au §897: on met le présent quand le subjonctif exprime un fait qui est simultané ou postérieur par rapport au verbe principal; on met le passé quand il s'agit d'un fait antérieur.

b) C'est quand le verbe principal est au passé qu'il y a un usage propre à la langue écrite. Elle emploie l'imparfait quand le subjonctif exprime un fait qui est simultané ou postérieur par rapport au verbe principal: J'ordonnais (ou j'ordonnai, j'ai ordonné, j'avais ordonné, quand j'eus ordonné) qu'il partît sur le moment, qu'il partît sans tarder.

Elle emploie le plus-que-parfait quand le subjonctif exprime un fait qui est antérieur par rapport au verbe principal: Je regrettais (ou je regrettai, etc.) qu'il fût parti depuis une heure.

Périphrases verbales

⇨13A + 13B + 14A + 14B

Les temps surcomposés

⇨13A + 13B + 18A + 18B

Lekcja 19. Słownictwo 9.001 -9.500	Unit 19. Vocabulary 9,001 -9,500

Extra

PRZETŁUMACZ NA POLSKI:

Je regrettais qu'il **fût parti**.
Je craignais qu'il **ne**[61] **fût venu** pendant mon absence.
Je suis content que…
a. …hier nous nous **soyons vus**.
b. …tu **aies pu** m'aider.
c. …il **ait trouvé** cet emploi.
d. …vous **ayez dit** la verité.
e. …elles **aient eu** l'occasion de parler français.
J'étais content que…
a. …hier nous nous **soyons vus**.
b. …tu **aies pu** m'aider.
c. …il **ait trouvé** cet emploi.
d. …vous **ayez dit** la verité.
e. …elles **aient eu** l'occasion de parler français.
J'étais content que…
a. …hier nous nous **fussions vus**.
b. …tu **eusses pu** m'aider.
c. …il **eût trouvé** cet emploi.
d. …vous **eussiez dit** la verité.
e. …elles **eussent eu** l'occasion de parler français.
Je suis heureux qu'il **ait fait** cela.
J'étais heureux qu'il **ait fait** cela.
Il semble que vous **n'ayez pas compris** ma question.
Il semblait que vous **n'ayez pas compris** ma question.
Il ne me semble pas que vous **ayez tout fait**.
Il ne me semblait pas que vous **ayez tout fait**.
C'est la plus belle femme que je **connaisse**.
Y a-t-il quelqu'un qui **parte** pour la première fois?
Connaissez-vous un homme qui **connaisse** l'arabe?
Je n'espère pas qu'il **vienne**.
Je n'espérais pas qu'il **vînt**.
Crois-tu qu'il **vienne**?
Penses-tu qu'il **vienne**?
Je ne crois pas qu'il **vienne**.
Je ne pense pas qu'il **vienne**.
Elle me fait la piqûre de façon / manière que je **ne sente pas** la douleur.
Il est **peu** probable qu'il **vienne**.
J'attends que ce **soit fini**.
On s'attend à ce qu'il **soit élu**.
C'est la seule de mes amies avec qui je **puisse** parler si franchement.
Il n'y a que toi avec qui je **puisse** parler.
Du plus loin que je m'en **souvienne**.
Il se peut qu'il y **ait** un conflit.
Il est temps qu'elle **revienne**.
J'aimerais un manteau dont le tissu **soit** imperméable.
Il arrive qu'il **fasse** chaud en octobre.
Ce n'est pas normal qu'il **fasse** si froid!
Si vous êtes arrivé le dernier c'est logique que vous **soyez servi** le dernier.
C'est étonnant qu'il **fasse** si froid!
Que tu **viennes** ou non, ça m'est égal.

[61] Le <ne> explétif: qui est usité sans nécessité pour le sens ou la syntaxe d'une phrase.

SYNTAXE

[sẽtaks]

SYNTAX

SYNTAKTYKA

énoncé = *wypowiedź* = *utterance*

phrase = *fraza* = *phrase*

phrase/proposition = *zdanie* = *clause/sentence*

proposition composée de deux ou plus propositions coordonnées =
= proposition coordonnée + proposition coordonnée...
proposition composée de une proposition principale et une proposition subordonnée

---

zdanie złożone współrzędnie = zdanie współrzędne + zdanie współrzędne
zdanie złożone podrzędnie = zdanie nadrzędne + zdanie podrzędne

---

coordinatively compound sentence = coordinate clause + coordinate clause
subordinatively compound sentence = main clause + subordinate clause

It's theory.
Ignore it.

DO TEJ PORY BYŁA TO FAZA NAUKI JĘZYKA (JĘZYKÓW) WSTĘPNA: UCZYLIŚMY SIĘ FRAZ:

(1) RZECZOWNIKOWYCH (NOMINALNYCH, NP. <dwa jabłka>),
(2) CZASOWNIKOWYCH (WERBALNYCH, NP. <zjadłem>),
(3) OKOLICZNIKOWYCH (NP. <wczoraj wieczorem o wpół do szóstej>).

*TERAZ – **NARESZCIE** – PRZECHODZIMY NA POZIOM SKLEJANIA TYCH FRAZ NOMINALNYCH, WERBALNYCH I OKOLICZNIKOWYCH W PODSTAWOWE JEDNOSTKI MOWY: W ZDANIA, NA POCZĄTKU ZDANIA PROSTE:*

PIERWSZA FAZA (WŁAŚCIWA): ZDANIE PROSTE: (S+V...)

(FRAZA RZECZOWNIKOWA)	FRAZA CZASOWNIKOWA	(FRAZA RZECZOWNIKOWA)		(FRAZA OKOLICZNIKOWA)		
(RZECZOWNIK / ZAIMEK)	CZASOWNIK (W FORMIE OSOBOWEJ)	(RZECZOWNIK / ZAIMEK)	(RZECZOWNIK / ZAIMEK)	(PRZYSŁÓWEK)	(PRZYSŁÓWEK)	(PRZYSŁÓWEK)
PODMIOT	ORZECZENIE	DOPEŁNIENIE BLIŻSZE	DOPEŁNIENIE DALSZE	OKOLICZNIK SPOSOBU	OKOLICZNIK MIEJSCA	OKOLICZNIK CZASU
KTO? CO?	CO ROBIĆ?	KOGO? CO?	KOMU? CZEMU?	JAK?	GDZIE?	KIEDY?
SUBJECT	VERB	OBJECT-1	OBJECT-2	HOW	WHERE	WHEN
1	2	3	4	5	6	7
j'	ai mangé	deux pommes.				Hier soir à cinq heures et demie,

Hier soir à cinq heures et demie, j'ai mangé deux pommes.

(1) **PIERWSZA FAZA (WŁAŚCIWA): ZDANIE PROSTE: (S & V...)**
Znak <&> oznacza zestawienie dwóch elementów obok siebie.

(Hier soir à cinq heures et demie,) **j' & ai mangé** (deux pommes).

(2) **DRUGA FAZA: ZDANIE WSPÓŁRZĘDNIE ZŁOŻONE: (S+V...) + (S+V...)...**
Znak + oznacza spójnik współrzędny.

Hier soir à cinq heures et demie, j'ai mangé deux pommes et j'ai bu un verre de jus.

(3) **TRZECIA FAZA: ZDANIE PODRZĘDNIE ZŁOŻONE: (S+V...) → (S+V...)...**
Znak → oznacza spójnik podrzędny.

(3.1.) **ZDANIE PODRZĘDNIE ZŁOŻONE ENDOGENICZNE**

... J'ai mangé deux pommes que j'ai cueillies de l'arbre. ■ *...które zerwałem z drzewa.*

(3.1.1.) **ZDANIE PODRZĘDNIE ZŁOŻONE ENDOGENICZNE RZECZOWNIKOWE** *(kto?co?)*
(3.1.2.) **ZDANIE PODRZĘDNIE ZŁOŻONE ENDOGENICZNE PRZYMIOTNIKOWE** *(jaki?jaka?jakie?)*
(3.1.3.) **ZDANIE PODRZĘDNIE ZŁOŻONE ENDOGENICZNE PRZYSŁÓWKOWE** *(jak?gdzie?kiedy?}*
(3.1.3.1.) **ZDANIE PODRZĘDNIE ZŁOŻONE ENDOGENICZNE PRZYSŁÓWKOWE CZASU**
(3.1.3.2) **ZDANIE PODRZĘDNIE ZŁOŻONE ENDOGENICZNE PRZYSŁÓWKOWE SPOSOBU**
(3.1.3.3) **ZDANIE PODRZĘDNIE ZŁOŻONE ENDOGENICZNE PRZYSŁÓWKOWE MIEJSCA**

(3.2.) **ZDANIE PODRZĘDNIE ZŁOŻONE EGZOGENICZNE**

...J'ai mangé deux pommes parce que j'avais faim. ■ *...bo byłem głodny.*

(3.2.1.) **ZDANIE PODRZĘDNIE ZŁOŻONE EGZOGENICZNE PRZYCZYNY** *(z jakiej przyczyny?)*
(3.2.2.) **ZDANIE PODRZĘDNIE ZŁOŻONE EGZOGENICZNE KONSEKWENCJI** *(co z tego wynika?)*
(3.2.3.) **ZDANIE PODRZĘDNIE ZŁOŻONE EGZOGENICZNE WARUNKU** *(pod jakim warunkiem?)*
(3.2.4.) **ZDANIE PODRZĘDNIE ZŁOŻONE EGZOGENICZNE PRZYZWOLENIA** *(pomimo co?)*
(3.2.5.) **ZDANIE PODRZĘDNIE ZŁOŻONE EGZOGENICZNE CELU** *(w jakim celu?)*

Lekcja 20. Zdanie proste	Unit 20. (Simple) Clause

[SPN] Banda A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

20A-1. Struktura zdania w języku francuskim | Superprof
20A-2. Francuski w minutę: Z tego zdania śmieje się cały świat! - Bing video
20A-3. 8 ciekawych pytani i odpowiedzi po francusku - Francuski z Michalina - Bing video

🎧 **20A-4.** Francuski w minutę: Proste pytania - YouTube
🎧 **20A-5.** Pan od francuskiego uczy przeczeń - YouTube

La proposition indépendante (Phrase simple)

Tab. 20A-1. La proposition indépendante

OKOLICZNIK	PODMIOT	CZASOWNIK	DOPEŁNIENIE BLIŻSZE	DOPEŁNIENIE DALSZE	OKOLICZNIK
Hier, Demain,	Michel Jean Jean Jean Michel	conduit. possède montre a prêté aura	un vélo. son vélo son vélo un accident	à Michel. à Michel.	sur le chemin de l'école.
ADVERBIAL PHRASE	SUBJECT	VERB	DIRECT OBJECT	INDIRECT OBJECT	ADVERBIAL PHRASE

Questions

● *Czy?* ■ *Alternative Question*
Le chat a faim? Et toi, tu as faim?
Est-ce que le chat a faim? Est-ce que tu as faim?
A-t-il faim? As-tu faim?
POURRIEZ-VOUS POSER UNE SERIE DE QUESTIONS SIMILAIRES? ...avoir soif... ; ...avoir du courage...

● Est-ce que…?
Est-ce que **[ɛskə]** tu viens?
Est-ce qu'elle vient dîner?

Tab. 20A-2. La proposition indépendante – la question

Comment	est-ce que	tu t'appelles?	*pytanie o rzecz – pytanie o dopełnienie dalsze* question sur la chose – la question sur le complément d'objet indirect **[ẽdiʁɛkt]**
D'où	est-ce que	tu viens?	
Pourquoi	est-ce que	tu pleures?	
Combien	est-ce que	ça coûte?	
À quoi	est-ce que	tu penses?	
Qu'	est-ce que	tu cherches?	*pytanie o rzecz – pytanie o dopełnienie bliższe* question sur la chose – la question sur le complément d'objet direct **[diʁɛkt]**
Qui		cherchez-vous?	
Qu'	est-ce qu'	elle fait demain?	*pytanie o rzecz – pytanie o podmiot* question sur la chose – la question sur le sujet
Qu'	est-ce qui	s'est passé?	*pytanie o osobę – pytanie o dopełnienie bliższe* question sur une personne – une question sur un complément d'objet direct
Qui	est-ce qui	aime l'été?	
Qui	est-ce que	tu photographies?	*pytanie o osobę – pytanie o dopełnienie dalsze* question sur une personne – une question sur un complément d'objet indirect
À qui	est-ce que	tu la donneras?	
À qui		donnez-vous …?	

● *SOME MORE QUESTIONS…*

1. Qui est là? ■ *Kto tam jest?* ■ *Who's there?*
2. **Qui est-ce qui** est tombé? ■ ***Kto*** *upadł?* ■ *Who fell?*
3. **Qu'est-ce qui** est tombé? ■ ***Co*** *upadło?* ■ *What fell?*
4. Qui a fait cela? ■ *Kto to zrobił?* ■ *Who did it?*
5. Ta lettre est-elle arrivé?
6. Ta femme, tu l'aimes? ■ *Twoja żona, kochasz ją?*
7. Ta femme, est-ce qu'elle t'aime? ■ *Twoja żona, kocha cię ona?*
8. Le français, tu l'as_appris? ■ *Nauczyłeś się francuskiego?*

9. Vincent a-t-il répondu? / T'a-t-il répondu?
10. Gilberte sait-elle que vous_êtes là? ■ *Czy Gilberta wie, że tu jesteście?* ■ *Does Gilberte know you're here?*
11. Cela vous_ennuierait-il [vu zɑ̃nɥiʁɛtil] que nous nous tutoyions? ■ *Czy nie przeszkadzałoby to panu, żebyśmy sobie mówili per ty?* ■ *Do you mind if we use the form of «tu» instead of «vous»?*

12. À quoi tu penses?
13. À quoi penses-tu?
14. À quoi est-ce que tu penses?
15. Tu penses, à quoi?

16. Laquelle des deux_hypothèses était la vraie? ■ *Która z dwóch hipotez była prawdziwa?* ■ *Which of the two hypotheses was true?*
17. Lequel d'entre vous désire **me parler**? ■ *Który z was chce ze mną mówić?* ■ *Which of you would like to talk to me?*
18. Quoi donc t'étonne? ■ *Cóż więc cię dziwi?* ■ *What, then, amazes you?*
19. Plus rien ne m'étonne (me surprend). ■ *Nic mnie już nie dziwi.*
20. Est-ce son_ami qui est venu? ■ *Czy to jego przyjaciel przyszedł?* ■ *Was it his friend who came?*
21. C'est vous qui avez dit cela? ■ *Czy to pan to powiedział?* ■ *Was it you who said that?*
22. Quel est ce livre? ■ *Co to za książka?* ■ *What is this book?*
23. Que devient votre fils? ■ *Czym będzie wasz syn?* ■ *What is your son going to be?*
24. Ton père est quoi? ■ *Czym jest twój ojciec?* ■ *What is your father?*
25. C'est qui? ■ *Kto to jest?* ■ *Who is that?*
26. Qui mon ami frappe-t-il? ■ *Kogo uderza mój przyjaciel?* ■ *Whom is my friend hitting?*
27. Qui Swann a-t-il rencontré? ■ *Kogo spotkał Swann?* ■ *Whom did Swann meet?*
28. Et qui est Swann? ■ *A kto to jest Swann?*
29. Swann est un personnage fictif [F: fictive] du roman de Marcel Proust [pʁust]. ■ Swann to postać fikcyjna z powieści Marcela Prousta.
30. Qui a rencontré Swann? ■ *Kto spotkał Swanna?* ■ *Who met Swann?*
31. Lequel de ces deux livres préfères-tu? ■ *Którą z tych dwóch książek wolisz?* ■ *Which of these two books do you prefer?*
32. Quelle place a cet_élève? = Quelle place cet_élève a-t-il? ■ *Które miejsce ma ten uczeń?* ■ *What place does this student have?*
33. Tu as vu qui? ■ *Kogo widziałeś?* ■ *Whom did you see?*
34. Tu as lu quel livre? ■ *Jaką książkę czytałeś?* ■ *Which book did you read?*
35. À qui donne-t-on le prix? ■ *Komu dają nagrodę?* ■ *Who is being given the prize?*
36. À qui Louis [lwi katɔʁz] XIV a-t-il succédé? = À qui a succédé Louis XIV? ■ *Po kim następił Ludwik XIV?* ■ *Who preceded Louis XIV?*
37. À qui est-ce que vous_écrivez? = Vous_écrivez **à qui**? ■ *Do kogo piszecie?* ■ *Who are you writing to?*
38. Comment allez-vous? ■ *Jak się panu powodzi?* ■ *How are you?*
39. Où irez-vous travailler? ■ *Gdzie będzie pan pracował?* ■ *Where are you going to work?*
40. D'où viens-tu? ■ *Skąd idziesz? Skąd jesteś?* ■ *Where are you from?*
41. Pourquoi êtes-vous parti si tôt? ■ *Dlaczego wyjechał pan tak wcześnie?* ■ *Why did you leave so early?*
42. Quand viendrez-vous me voir? ■ *Kiedy mnie odwiedzicie?* ■ *When will you come to see me?*
43. Pourquoi votre ami est-il parti? ■ *Dlaczego wasz przyjaciel odjechał?* ■ *Why did your friend leave?*
44. Où votre ami demeure-t-il à Paris? ■ *Gdzie mieszka wasz przyjaciel w Paryżu?* ■ *Where does your friend live in Paris?*
45. Et vous, où habitez-vous à Szczecin? ■ *A pan, gdzie pan mieszka w Szczecinie?*
46. ◀Je veux dire▶ le quartier et la rue. ■ *Chodzi mi o dzielnicę i ulicę.*

47. Comment le dragon est-il grand? ■ *Jak wielki jest smok?* ■ *How big is the dragon?*
48. Où habite ton frère? = Où ton frère habite-t-il? ■ *Gdzie mieszka twój brat?* ■ *Where does your brother live?*
49. Comment s'appelle ce Monsieur? = Comment ce Monsieur s'appelle-t-il? ■ *Jak się nazywa ten pan?* ■ *What is this gentleman's name?*
50. Quand viendra le roi? = Quand le roi viendra-t-il? ■ *Kiedy przyjdzie król?* ■ *When will the king come?*
51. Quand est-ce que [kɑ̃tɛskə] je vous_avais vu la dernière fois? ■ *Kiedy widziałem pana ostatni raz?* ■ *When was the last time I saw you?*
52. Où est-ce que maman met son_argent? ■ *Gdzie mama kładzie pieniądze?* ■ *Where does Mom put her money?*
53. Combien un ouvrier peut-il gagner dans une usine? Combien est-ce que ton père gagne **à** l'usine?[62] ■ *Ile twój ojciec zarabia w fabryce?* ■ *How much does your father earn at the factory?*
54. L'astronaute polonais est parti dans l'espace. Il rentre quand? ■ *Kiedy on wraca?* ■ *When does he return? When is he returning?*
55. Il apprend le français. Il fait cela pourquoi? ■ *Dlaczego on to robi?* ■ *Why does he do it?*
56. Il n'y a pas de quoi rire. Y a-t-il de quoi rire?
57. Avoir de quoi vivre. Avez-vous de quoi vivre?
58. Des élections, pour quoi faire ? (est-ce utile, nécessaire?)
59. **A.** Si tu ◀as besoin de quoi que▶ ce soit, dis-le. **B.** Bien sûr, je le dirai / je vais le dire.

Négations

1. Il ne sait **pas** conduire. ■ *On nie umie prowadzić.* ■ *He can't drive.*
2. Peux-tu conduire une voiture? ■ *Umiesz prowadzić samochód?*
3. Il n'habite **plus**_ici. ■ *On już tutaj nie mieszka.* ■ *He doesn't live here any longer.*
4. Habitez-vous_ici?
5. Il ne va **jamais** au théâtre. ■ *On nigdy nie chodzi do teatru.* ■ *He never goes to the theatre.*
6. Allez-vous au théâtre de temps_en temps?
7. Il ne mange **plus jamais** dans_un restaurant. ■ *On nigdy więcej nie zje w restauracji.* ■ *He never eats in a restaurant again.*
8. Est-ce que vous mangez dans_un restaurant de temps_en temps?
9. Il ne lit **rien**. ■ *On nic nie czyta.* ■ *He reads nothing.*
10. Est-ce que votre fils lit parfois des livres?
11. Il ne fait **plus rien**. ■ *On już nic nie robi.* ■ *He doesn't do anything anymore.*
12. Il ne voit **personne**. ■ *On nikogo nie widuje.* ■ *He doesn't see anyone.*
13. Il ne connaît **plus personne**. ■ *On nikogo więcej nie zna.* ■ *He doesn't know anyone anymore.*
14. Connaissez-vous des personnes importantes? ■ *Zna pan jakieś ważne osoby?*
15. Il ne sait **pas_encore** faire la cuisine. ■ *On jeszcze nie potrafi gotować.* ■ *He doesn't know how to cook yet.*
16. Votre femme sait-elle cuisiner? ■ *Czy pana żona potrafi gotować?*
17. Il n'est **toujours pas**_heureux. ■ *On wciąż nie jest szczęśliwy.* ■ *He is still not happy.*
18. Êtes-vous_heureux?
19. Il n'a **pas toujours** envie de se lever. ■ *On nie zawsze ma ochotę wstać z łóżka.* ■ *He doesn't always want to get up. / He not always feels like getting up.*
20. ◀Vous_est-il déjà arrivé de▶ ne pas avoir envie de vous lever le matin? ■ *Have you ever happened not to feel like getting up in the morning?*
21. Il n'aime **ni** sa femme, **ni** son fils. ■ *On nie kocha ani swojej żony, ani swojego syna.* ■ *He loves neither his wife nor his son.*

[62] En français, on dira : "Je travaille en usine" ou "Je travaille **à l'usine**". La préposition "à" s'utilisera plutôt si on parle d'une usine en particulier. Exemple : "Je travaille à l'usine Toyota". Quant à "dans", il ne s'utilise pratiquement jamais dans ce cas.

22. Il ne veut **ni** faire les courses **ni** manger. ■ *On nie chce ani iść po zakupy ani jeść.* ■ *He does not want to shop or eat.*
23. Il ne veut pas boire, **ni** manger d'ailleurs. ■ *Poza tym, on nie chce ani pić ani jeść.* ■ *He does not want to drink or eat for that matter.*
24. Voulez-vous quelque chose à manger ou à boire? ■ *Ma pan ochotę coś zjeść czy czegoś się napić?*
25. Il n'est pas content **du tout**. ■ *On wcale nie jest zadowolony.* ■ *He is not happy at all.*

20A-6. Ćwiczenia z francuskiego online (ang.pl)
20A-7. | ćwiczenia z francuskiego | exercises | Przekształć zdania twierdzące na zdania... (ang.pl)
20A-8. | ćwiczenia z francuskiego | exercises | Postaw pytanie do podkreślonej części... (ang.pl)

Lekcja 20. Zdanie proste	Unit 20. (Simple) Clause

[SPN] Banda B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

20B-1. Proposition indépendante 1 - définition - Bing video
20B-2. 17 - Phrase simple et phrase complexe | Lelivrescolaire.fr

La proposition indépendante (phrase simple)

TYPES OF SIMPLE CLAUSES

(1) NOMINAL PREDICATE
(2) CLAUSES WITH INTRANSITIVE VERB
(3) CLAUSES WITH TRANSITIVE VERBS
(4) IMPERSONAL CLAUSES

NOMINAL PREDICATE = ORZECZENIE IMIENNE

Tab. 20B-1. *Nominal predicate*

SUBJECT = PODMIOT	VERB = CZASOWNIK	PREDICATIVE = ORZECZNIK
	COPULATIVE VERB CZASOWNIK KOPULATYWNY	NOUN ADJECTIVE ADVERB PRONOUN INFINITIVE NUMERAL

20B-3. Définition des verbes copulatifs (rank7000.com)

Les verbes copulatifs (copules): être ⊡ devenir ⊡ paraître ⊡ tourner

1. Le ciel est bleu. ■ *The sky is blue.* ⊡ De quelle couleur est le ciel?
2. Nous sommes le 12 janvier. = On est le 12 janvier. ■ *It's the 12 January.* ⊡ Quelle date sommes-nous aujourd'hui? ■ *Jaką mamy dziś datę?*
3. Nous sommes de la même religion. ■ *We are of the same faith.* ⊡ De quelle religion êtes-vous adepte?
4. Elle est des nôtres. ■ *She's coming with us.* ***OR:*** *She's one of us.*
5. Cet enfant maladif est devenu un homme solide. ■ *That sickly child has turned into / has become a strong man.* ⊡ Quel genre d'enfant étais-tu? ■ *Jakim dzieckiem byłeś?*
6. Il est devenu tout rouge. ■ *He turned / went quite red.* ⊡ Dans quelles situations rougissez-vous?
7. Elle paraît heureuse. ■ *She seems (to be) happy.* ⊡ Cette dame semble-t-elle heureuse? ■ *Czy ta pani wydaje się szczęśliwa?*
8. Cela me paraît être une erreur. ■ *It looks like a mistake to me.*
9. Elle paraissait l'aimer. ■ *She seemed / appeared to love him.* ⊡ Cette dame semble-t-elle aimer cet homme? ■ *Czy wydaje się, że ta pani kocha tego pana?*
10. Il paraît 20 ans. ■ *He looks 20.* ⊡ Quel âge ai-je l'air d'avoir? ■ *Na ile lat wyglądam?*
11. Le voyage a paru long. ■ *The journey seemed long.*
12. Il me paraît difficile qu'elle puisse venir. ■ *It seems to me that it will be difficult for her to come.*
13. Le ciel tournait au violet. ■ *The sky was turning purple.*
14. Sa bronchite a tourné en pneumonie [pnømɔni]. ■ *His bronchitis has turned / developed into pneumonia.* ⊡ La bronchite est-elle dangereuse?

CLAUSES WITH INTRANSITIVE VERB

Les verbes intransitifs: nager; géneralement intransitif, mais en «nager la brasse / le 100 mètres ■ *to swim breast-stroke / the 100 metres*», le verbe nager est transitif. ⊡ aller ⊡ dormir

CLAUSES WITH TRANSITIVE VERBS

Les verbes transitifs: donner; géneralement transitif, mais en «L'artillerie va donner. ■ *The artillery is going to fire.*», le verbe donner est intransitif.

IMPERSONAL CLAUSES

20B-4. Nauka Języka Francuskiego #13 - Pogoda (wyrażenia) - Bing video

pleuvoir: **il pleut** ■ *it rains*
Il pleut **à verse**. ■ *It's raining heavily.*
Il pleut **des cordes**. ■ *It's raining buckets.*
Un malheur n'arrive jamais seul. ■ *It never rains but it poors.*
arc-en-ciel **M** ■ *rainbow*
imperméable **M** ■ *raincoat*
la goutte de pluie ■ *raindrop*
la chute de pluie ■ *rainfall*
la forêt pluviale ■ *rainforest*
neiger: **il neige** / **il tombe de la neige** ■ *it snows*
Blanche-Neige et les sept nains [nɛ̃] ■ *Snow White and the Seven Dwarfs*
bruiner: **il bruine** ■ *it drizzles* ■ *mży*
pleuviner: **il pleuvine** ■ *it drizzles* ■ *mży*
brouillard **M** ■ *fog* ■ *mgła* → **Il y a du brouillard**. ■ *It is foggy.*
geler: **On gèle** ici. ■ *It's freezing in here.*
vent **M**: **Il y a du vent** aujourd'hui. ■ *It's windy today.*
froid(e): **Il fait froid** ce matin. ■ *It's a cold morning.*
grêler: il grêle ■ *pada grad* ■ *it's hailing*
tonner: il tonne ■ *it's thundering* ■ *grzmi*
venter: il vente ■ *it's windy (the wind is blowing)*
éclairer: il éclaire = il y a un éclair ■ *błyska się* ■ *there is lightning*
faire
Cela fait deux ans que je ne l'ai pas vu. ■ *It's two years since I last saw him. = I haven't seen him for two years.*
Ça fait trois ans qu'il est parti. ■ *It's three years since he left. = He's been gone for three years.*
Quel temps fait-il? ■ *What's the weather like?*
Il fait beau / mauvais. (Le temps est beau / mauvais.) ■ *It's fine / bad weather.*
Il fait du soleil / du vent / de la pluie / du brouillard / de l'orage / des éclairs.
Il fait un temps de chien / un temps épouvantable. ■ *terrible*
Il faisait un beau soleil.
Il a fait hier un grand coup de vent.
Il faisait **une douce et molle matinée d'automne**. doux, mou
Il faisait un froid de canard ■ *kaczka*.
Quelle chaleur il fait! ■ *heat*
Il fait trente degrés à l'ombre.
Il fait jour / nuit.
Il fait grand vent.
Il fait beau temps.
Il fait chaud / froid / bon / frais / doux…
En moins d'un an, il s'était fait dans la jeune fille une transformation extraordinaire.
falloir

Il faut du courage.
Il faut sourire malgré tout.
Il faut que vous souriiez malgré tout.

il y a

Il y a de l'électricité dans l'air.
Il n'y avait rien dans l'armoire.
Il n'y a pas besoin de te donner tant d'explications.
Il y a à boire et à manger.

s'agir

Il s'agit de votre avenir.
Il s'agit de travailler sérieusement.

La langue littéraire continue à employer «il est + un syntagme nominal», là où la langue ordinaire se sert de «il y a»:

Il n'est pire douleur / Qu'un souvenir heureux dans les jours de malheur. (MUSSET)
Il était une fois…
Il est ne peut être substitué à il y a: Il est venu me voir il y a dix jours.
Il est dommage… moins courant que C'est dommage…
Il n'est pas besoin de chercher longtemps pour trouver ce que tu demandes.

Il est…

Il est nécessaire que tu y réfléchisses. ■ *Koniecznie musisz się nad tym zastanowić.* ■ *It is necessary that you think about it.*

Il suffit…

Il suffit que tu prennes tes affaires et on se met an route. ■ *Wystarczy, że weźmiesz swoje rzeczy, i ruszamy w drogę.* ■ *You just have to take your things and we set off.*

Il est rare que…

Il est rare que vous soyez chez vous le soir, n'est-ce pas? ■ *Rzadko jesteście w domu wieczorami, prawda?* ■ *It's rare for you to be at home in the evening, isn't it?*

Il est temps que…

Il est temps que tu apprennes à conduire. ■ *Czas, żebyś nauczył się prowadzić.* ■ *It's time for you to learn to drive.*

Il semble que…

Il semble que vous ne soyez pas encore décidés. ■ *Wydaje się, że nie jesteście jeszcze zdecydowani.* ■ *It seems that you are not yet decided.*

Il se peut que…

Il se peut qu'on aille en vacances en Espagne. ■ *Możliwe, że pojedziemy na wakacje do Hiszpanii.* ■ *We may go on holiday to Spain.*

Il arrive que…

Il arrive que nous restions chez nous pour le week-end. ■ *Zdarza się, że zostajemy w domu na weekend.* ■ *Sometimes we stay at home for the weekend.*

C'est…

C'est nécessaire que tu apprennes à conduire. ■ *Koniecznie musisz nauczyć się prowadzić.* ■ *It is necessary that you learn to drive.*

Ça…

Ça me choque qu'ils soient impolis avec leurs clients. ■ *Szokuje mnie to, że oni są nieuprzejmi dla klientów.* ■ *It shocks me that they are rude to their customers.*

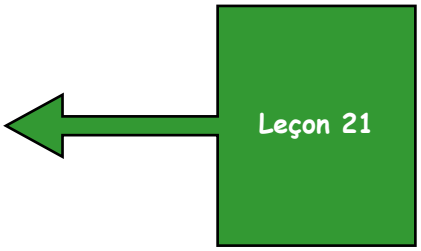
20B-5. 6. Les formes impersonnelles.mp4 - Bing video
20B-6. Les formes impersonnelles - YouTube

Lekcja 20. Słownictwo 9.501 -10.000	Unit 20. Vocabulary 9,501 -10,000

SCHÉMAS SYNTACTIQUES

LES PROPOSITIONS COORDONNÉES (*WSPÓŁRZĘDNE*)

1. CONSÉCUTIVES (1)
2. COPULATIVES (2)
3. ADVERSATIVES (3)
4. DISJONCTIVES (4)
5. EXPLICATIVES (5)



LES PROPOSITIONS SUBORDONNÉES

LES PROPOSITIONS ENDOGÈNES (*Z ROZSZERZENIA ISTNIEJĄCEGO*)

1. SUBSTANTIVES (6) — Leçon 22
2. ADJECTIVES (RELATIVES) (7) — Leçon 23
3. ADVERBIALES DE TEMPS (8) — Leçon 24A
4. ADVERBIALES DE LIEU (9) — Leçon 24A
5. ADVERBIALES DE MANIÈRE (10) — Leçon 24B
6. ADV. DE COMPARACIÓN (11) — Leçon 24B

LES PROPOSITIONS EXOGENES (*Z DODANIA NOWEGO*)

1. DE CAUSE (12) — Leçon 25
2. DE CONSEQUENCE (13) — Leçon 26
3. DE CONDITION (14) — Leçon 27
4. DE CONCESSION (15) — Leçon 28
5. DE FINALITÉ (16) — Leçon 29

Lekcja 21. Zdania złożone współrzędnie	Unit 21. Coordinate Sentences

[SPN] Banda A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

🎧 **21A-1.** proposition indépendantes coordonnées et juxtaposées - Bing video (2:12)
🎧 **21A-2.** 2 Propositions indépendantes coordonnées - Bing video (1:21)
🎧 **21A-3.** Propositions indépendantes coordonnées et juxtaposées - Bing video (6:50)
🎧 **21A-4.** les propositions independantes coordonnees - Bing video (1:57)

Les propositions indépendantes coordonnées[63]

Les **conjonctions de coordination**[64] sont **car**, **donc**, **et**, **mais**, **ni**, **or**, **ou**… Elles permettent de relier (*to join, link*) deux propositions indépendantes. ■ *They make it possible to link two independent clauses.*

Exemple: Christine est en vacances **mais** son mari est resté à la maison.

CONJONCTIONS

LEÇON 21A

① **et** ■ *i / a* ■ *and*
② **mais** ■ *ale* ■ *but*
③ **donc** ■ *więc* ■ *so*
④ **alors** (*JĘZYK POTOCZNY*) ■ *zatem* ■ *therefore* / *więc* ⊡ **alors que** ■ *podczas gdy; chociaż*
⑤ **c'est pourquoi** ■ *dlatego (też)* ■ *that's why*
⑥ **par conséquent** / **en conséquence** ■ *dlatego / w konsekwencji / w rezultacie* ■ *as a result*

LEÇON 21B

① **aussi** (*JĘZYK LITERACKI*) + *INWERSJA CZASOWNIKA* ■ *INVERSION* ■ *dlatego (też), toteż, więc*
② **car** ■ *ponieważ / gdyż* ■ *because*
③ **parce que** ■ *ponieważ / bo* ■ *because*
④ **puisque** ■ *skoro / ponieważ* ■ *because*
⑤ **attendu que…** ■ *since / seeing that…*
⑥ **vu que** ■ *zważywszy, że…* ■ *in view of the fact…*
⑦ **d'où** ■ *stąd* ■ *hence*
⑧ **du coup** (*JĘZYK POTOCZNY*) ■ *więc / w rezultacie* ■ *as a result*
⑨ **de là** = en conséquence ■ *stąd* ■ *hence*

Dans le langage familier, la conjonction « donc » est souvent remplacée par « alors ». Les conjonctions « alors » et « du coup » sont le plus souvent utilisées dans le langage courant, tandis que « par conséquent » / « en conséquence » dans le langage formel. « Par conséquent » et « en conséquence » sont généralement traités comme des synonymes. La conjonction « aussi » se produit généralement dans le langage littéraire et [e] est [ɛ] suivie d'une inversion du verbe.

W języku potocznym spójnik „donc" jest często zastępowany przez „alors". Spójniki „alors" i „du coup" używane są najczęściej w języku potocznym, natomiast „par conséquent" / „en conséquence" w języku formalnym. „Par conséquent" i „en conséquence" traktuje się powszechnie jako synonimy. Spójnik „aussi" występuje zazwyczaj w języku literackim i obowiązuje po nim inwersja czasownika.

① **Propositions indépendantes coordonnées de addition** (*kopulatywne, łączące*) *Przetłumacz:*

et: conjonction de coordination qui sert à lier les parties du discours (*wypowiedzi*)…

1. Cela n'est pas **et** ne sera pas.
2. Le peuple n'a guère *(wcale)* d'esprit, **et** les grands n'ont point *(wcale)* d'âme. (LA BRUYERE)

② **Propositions indépendantes coordonnées de contraste** (*adwersatywne, przeciwstawne*)

[63] *Based on:* Wyrażanie skutku w j. francuskim (zdania współrzędnie złożone) – Blog poligloty – j. niemiecki, francuski i hiszpański [*April 1, 2022*]
[64] Grevisse et Goosse, 2008, *Le bon usage,* Chapitre IX: La conjonction de coordinatiion, pp. 1391-1402.

mais **[mɛ]**: conjonction de coordination qui introduit une idée contraire à celle qui a été exprimée…

3. Elle n'est pas belle, **mais** elle a du charme. **(CONNAISSEZ-VOUS UNE FILLE QUI POURRAIT ETRE DECRITE COMME ÇA?)**
4. Ce n'est pas ma faute, **mais** la tienne. [<**mais** la tienne> *NIE JEST ZDANIEM*]

③ **Propositions indépendantes coordonnées de résultat** (*konsekutywne, skutkowe*)

donc: conjonction de coordination…

5. Angers [ɑ̃ʒe] est une ville verte, **donc** on peut y trouver beaucoup d'endroits calmes et de parcs [pakʁ]. ■ *Angers to zielone miasto,* ***więc*** *można tam znaleźć wiele spokojnych miejsc i parków.* ■ *Angers is a green city, so you can find a lot of quiet places and parks here.* **(OÙ EST ANGERS?)**
6. Il faisait très beau, **donc** nous sommes_allés à la plage de Paloma (Alpes-Maritimes*). ■ *Była bardzo ładna pogoda, więc pojechaliśmy na plażę Paloma (Alpy Nadmorskie).* ■ *The weather was very nice, so we went to Paloma beach (Alpes-Maritimes).* ***LES ALPES-MARITIMES** [lez alp(ə) ma.ʁi.tim] **SONT UN DEPARTEMENT FRANÇAIS DE LA REGION PROVENCE-ALPES-COTE D'AZUR.**
7. Il n'a pas encore 18 ans, **donc** il ne pourra pas voter pour la présidentielle. ■ *Nie ma jeszcze 18 lat, więc nie będzie mógł głosować w wyborach prezydenckich.* ■ *He is not yet 18 years old, so he will not be allowed to vote for the presidential election.*
8. Il neige, **donc** je reste à la maison. ■ *Pada śnieg, więc zostanę w domu.* ■ *It's snowing, so I'm staying home.*
9. Il pleut depuis trois jours dans le département des Pyrénées-Atlantiques, **donc** il va y avoir des inondations. ■ *Od trzech dni pada deszcz w departamencie Pireneje Atlantyckie, więc wystąpią tam powodzie.* ■ *It has been raining for three days in the department of Pyrénées-Atlantiques, so there will be flooding there.*
10. Il va bientôt arriver, **donc** je pars. ■ *On wkrótce przyjedzie, więc ja wyjeżdżam.* ■ *He's coming soon, so I'm leaving.* **(EST-CE QUE LA PERSONNE QUI PRONONCE CETTE PHRASE AIME CELUI QUI DOIT VENIR?)**
11. Il y avait une tempête, **donc** les routes ont été bloquées et la circulation des trains coupée. ■ *Była burza, więc drogi zostały zablokowane, a ruch pociągów wstrzymany.* ■ *There was a storm, so roads were blocked and train traffic cut off.*
12. Ils nous ont demandé d'accepter cet souvenir, nous avons **donc** dû l'accepter. ■ *Prosili nas o przyjęcie tego prezentu, musieliśmy więc go przyjąć.* ■ *They asked us to accept this gift, so we had to accept it.*
13. J'ai de la température, **donc** je dois rester à la maison. ■ *Mam gorączkę, więc muszę zostać w domu.* ■ *I have a fever, so I have to stay (at) home.*
14. J'ai ordonné installer **de** nouvelles fenêtres, **donc** il fera chaud dans mon appartement. ■ *Kazałem wstawić nowe okna, więc będzie ciepło w moim mieszkaniu.* ■ *I ordered to install new windows, so it will be hot in my apartment.*
15. J'ai mal à la gorge, **donc** je ne peux pas sortir. ■ *Boli mnie gardło, więc nie mogę wyjść.* ■ *I have a sore throat, so I can't go out.*
16. J'ai mal au dos, **donc** je bouge moins. ■ *Bolą mnie plecy, więc mniej się ruszam.* ■ *My back hurts, so I move less.* **(EST-CE LA BONNE ATTITUDE?)**
17. Je n'ai pas mon permis de conduire, **donc** je ne peux pas conduire. ■ *Nie mam prawa jazdy, więc nie mogę jeździć samochodem.* ■ *I don't have driver's licence, so I can't drive.*
18. Je pense, **donc** je suis. ■ *Myślę, więc jestem.* ■ *I think therefore I am.* **(QUI EST L'AUTEUR DE CETTE PHRASE?)**
19. Je suis un étranger, **donc** je peux me tromper. ■ *Jestem cudzoziemcem, więc mogę się mylić.* ■ *I am a foreigner, so I may be wrong.*
20. Je travaille dans une banque, je ne peux **donc** pas partir pour deux semaines à Cuba. ■ *Pracuję w banku, więc nie mogę wyjechać na dwa tygodnie na Kubę.* ■ *I work in a bank, so I can't go to Cuba for two weeks.*
21. L'évier est bouché, il faut **donc** appeler un plombier. ■ *Zlewozmywak jest zatkany, więc trzeba wezwać hydraulika.* ■ *The sink is clogged, so you need to call a plumber.*

22. L'hôtel n'a pas reçu l'argent, **donc** il a annulé la réservation. ■ *Hotel nie otrzymał pieniędzy, więc anulował rezerwację.* ■ *The hotel did not receive the money, so it cancelled the reservation.* **(APRES ETRE ARRIVE A L'HOTEL ET AVOIR ENTENDU UNE TELLE PHRASE, COMMENT DOIS-JE REAGIR?)**
23. La guerre a éclaté en Ukraine, **donc** il faut fournir une aide humanitaire. ■ *Na Ukrainie wybuchła wojna, więc trzeba dostarczyć pomoc humanitarną.* ■ *War has broken out in Ukraine, so humanitarian aid must be provided.*
24. La météo a annoncé une chute des températures, **donc**, je m'habille chaudement. ■ *W prognozie pogody zapowiedziano spadek temperatury, więc ubiorę się ciepło.* ■ *According to the weather forcast there'll be a drop in temperature, so I'm dressing warmly.*
25. La vague de froid a détruit une partie de la production de fruits et légumes, **donc** leurs prix vont augmenter. ■ *Fala zimna zniszczyła część upraw owoców i warzyw, dlatego ich ceny wzrosną.* ■ *The cold snap has destroyed part of fruit and vegetable production, so their prices will rise.*
26. Le chef était en retard, **donc** la réunion n'a pas eu lieu. ■ *Szef się spóźnił, więc zebranie się nie odbyło.* ■ *The boss was late, so the meeting did not take place.*
27. Mes_idées ne peuvent pas représenter celles de mes collègues, **donc** je ne peux pas m'exprimer. ■ *Moje poglądy mogą nie reprezentować poglądów moich kolegów, więc nie mogę wypowiadać się.* ■ *My ideas cannot represent those of my colleagues, so I cannot express myself.*
28. Un verre est tombé par terre, **donc** il s'est cassé. ■ *Szklanka spadła na ziemię, więc się zbiła.* ■ *A glass fell to the ground, so it broke.*

④ **Propositions indépendantes coordonnées de résultat** (*konsekutywne, skutkowe*)

alors

29. Il pleut, **alors** il ne faut pas peindre dehors. ■ *Pada deszcz, więc nie można malować na zewnątrz.* ■ *It's raining, so it is not possible to paint outside.*
30. Il pleuvait, **alors** nous nous sommes mis à l'abri. ■ *Padał deszcz, więc schowaliśmy się.* ■ *It was raining, so we took cover.*
31. Il se fait tard, **alors** je rentre à la maison. ■ *Robi się późno, więc wracam do domu.* ■ *It's getting late, so I'm going home.* (Ou peut-être que je devrais inviter cette personne à dormir chez moi?)
32. J'ai beaucoup de travail à la boutique, **alors** je vais être très occupé. ■ *Mam dużo pracy w butiku, więc będę bardzo zajęty.* ■ *I have a lot of work at the shop, so I'm going to be very busy.*
33. J'ai mal à une dent, **alors** je dois_aller au dentiste. ■ *Boli mnie ząb, więc muszę iść do dentysty.* ■ *I have a toothache, so I have to go to the dentist.*
34. J'avais très envie de manger du poisson, **alors** je suis allé au marché. ■ *Miałem wielką ochotę zjeść rybę, więc poszedłem na bazar.* ■ *I really wanted to eat fish, so I went to the market.*
35. La porte de garage est bloquée, **alors** il n'y a pas de courant. ■ *Brama garażowa jest zablokowana, więc nie ma prądu.* ■ *The garage door is blocked, so there is no power.*
36. La rue est réservée aux piétons et aux cyclistes, **alors** elle est barrée à la circulation des véhicules. ■ *Droga zarezerwowana jest dla pieszych i rowerzystów, więc jest zamknięta dla ruchu pojazdów.* ■ *The street is reserved for pedestrians and cyclists, so it is blocked to vehicular traffic.* **(NE PENSEZ-VOUS PAS QUE LES CYCLISTES ONT TROP DE DROITS?)**
37. Le plancher vient d'être verni, **alors** il faut faire attention. ■ *Podłoga jest świeżo polakierowana, więc trzeba uważać.* ■ *The floor has just been varnished, so you have to be careful.*
38. Les parents ne sont pas venus, **alors** la décision n'a pas été prise. ■ *Rodzice nie przyjechali, więc decyzja nie została podjęta.* ■ *The parents did not come, so the decision was not made.*
39. Tout le monde était fatigué après la soirée d'hier, **alors** nous avons décidé de passer une journée de farniente [faʁnjɛnte] *nieróbstwo* au soleil. ■ *Wszyscy byli zmęczeni po wczorajszym wieczorze, więc postanowiliśmy spędzić dzień na leniuchowaniu na słońcu.* ■ *Everyone was tired after yesterday evening, so we decided to spend a lazy day in the sun.*

⑤ **Propositions indépendantes coordonnées de résultat** (*konsekutywne, skutkowe*)

c'est pourquoi

40. Elle était ma meilleure amie, **c'est pourquoi** j'avais eu envie de partir en vacances avec elle. ■ *Była moją najlepszą przyjaciółką, **dlatego** miałam chęć wyjechać z nią na wakacje.* ■ *She was my best friend, that is why I wanted to go on holiday with her.*
41. Elle était malade, **c'est pourquoi** elle n'a pas pu venir au bureau ce matin. ■ *Zachorowała, **dlatego** dzisiaj rano nie mogła przyjść do biura.* ■ *She was ill, so she was unable to come to the office this morning.*
42. Il faisait froid, **c'est pourquoi** il a mis son manteau et son bonnet. ■ *Było zimno, dlatego założył płaszcz i czapkę.* ■ *It was cold, so he put on his coat and cap/hat.*
43. Il pleuvait, **c'est pourquoi** le pique-nique a été annulé. ■ *Padał deszcz, dlatego piknik został odwołany.* ■ *It was raining, that is why the picnic was cancelled.*
44. Il y a un court-circuit, **c'est pourquoi** le fusible a sauté. ■ *Jest spięcie, dlatego bezpiecznik się przepalił.* ■ *There is a short circuit, that is why the fuse has blown.*
45. Je n'ai pas encore de permis de construire, **c'est pourquoi** je ne peux pas construire ma maison. ■ *Nie mam jeszcze pozwolenia na budowę, dlatego też nie mogę budować domu.* ■ *I do not yet have a building permit, that is why I cannot build my house.*

⑥ **Propositions indépendantes coordonnées de résultat** (*konsekutywne, skutkowe*)

par conséquent / en conséquence

46. Elle est en congé non payé, **par conséquent** elle ne perçoit aucune rémunération. ■ *Jest na bezpłatnym urlopie, w konsekwencji nie otrzymuje żadnego wynagrodzenia.* ■ *She is on leave without pay, and therefore she receives no remuneration.* (Combien de jours de congés avez-vous?)
47. Il y a du brouillard, **par conséquent** les avions ne décollent pas. ■ *Jest gęsta mgła, dlatego samoloty nie startują.* ■ *There is fog, so the planes do not take off.*
48. La France exporte son bois vers la Chine, **et par conséquent**, les scieries **[siɤi]** s'inquiètent pour leur avenir. ■ *Francja eksportuje swoje drewno do Chin i w konsekwencji tartaki obawiają się o swoją przyszłość.* ■ *France exports its timber to China, and as a result, sawmills are worried about their future.* **(QUE PRODUIT-ON DANS UNE SCIERIE?)**
49. Les professeurs manifestent contre la réforme des retraites aujourd'hui, **par conséquent** les écoles seront fermées. ■ *Nauczyciele protestują dzisiaj przeciwko reformie emerytalnej, dlatego szkoły będą zamknięte.* ■ *Teachers are demonstrating against the pension reform today, so schools will be closed.* **(À QUEL ÂGE DEVIENT-ON ADMISSIBLE À UNE PENSION?)**
50. Nous avons augmenté le nombre de vols internationaux, **par conséquent** / **en conséquence** nous avons recruté du personnel. ■ *Zwiększyliśmy liczbę lotów międzynarodowych, dlatego też przeprowadziliśmy rekrutację personelu.* ■ *We have increased the number of international flights, therefore/accordingly we have recruited staff.*
51. Une partie du sud-est de la France est toujours en alerte rouge pour des risques d'incendie, **par conséquent**, le Parc national des Calanques est fermé aux visiteurs. ■ *W części południowo-wschodniej Francji obowiązuje czerwony alarm z powodu zagrożenia pożarowego, w konsekwencji Park Narodowy Calanques jest zamknięty dla zwiedzających.* ■ *Part of the south-east of France is still on red alert for fire risks, therefore, the Calanques National Park is closed to visitors.* **(POURQUOI Y A-T-IL AUTANT D'INCENDIES CHAQUE ÉTÉ?)**

💻**21A-5.** Propositions indépendantes (francaisfacile.com)
💻**21A-6.** Exercices : proposition indépendante, principale, subordonnée (jerevise.fr)

Lekcja 21. Zdanie złożone współrzędnie	Unit 21. Coordinate Sentences

[SPN] Banda B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

21B-1. Les propositions indépendantes coordonnées ou juxtaposées - Bing video (2:05)
21B-2. Les conjonctions (lingolia.com)
21B-3. Les propositions indépendantes coordonnées ou juxtaposées - YouTube

Les propositions indépendantes coordonnées

CONJONCTIONS

LEÇON 21A
① **et** ■ *and*
② **mais** ■ *but*
③ **donc** ■ *so*
④ **alors** ■ *so/then (LANGUAGE FAMILIER)*
⑤ **c'est pourquoi** ■ *that's why*
⑥ **par conséquent / en conséquence** ■ *consequently*

LEÇON 21B
① **aussi** *(+ INVERSION)* ■ *so / therefore / consequently*
② **car** ■ *because*
③ **parce que** ■ *because*
④ **puisque** ■ *since*
⑤ **attendu que…** ■ *seeing that…*
⑥ **vu que…** ■ *considering that…*
⑦ **d'où** ■ *hence*
⑧ **du coup** ■ *so*
⑨ **de là** = en conséquence ■ *consequently*

① **Propositions indépendantes coordonnées de…** *(Nie jest ważne, jak zakwalifikujemy zdanie)*

aussi

1. Il a l'intention de créer sa propre société **aussi** a-t-il contracté un emprunt à court terme à la banque. ■ *Ma zamiar założyć swoją własną firmę, **dlatego** zaciągnął krótkoterminową pożyczkę w banku.* ■ *He intends to set up his own company so he has taken out a short-term loan from the bank.* **(PRÊTER A QUELQU'UN EST DIFFERENT D'EMPRUNTER A QUELQU'UN, N'EST-CE PAS?)**
2. Nous sommes efficaces, **aussi** nos clients sont-ils satisfaits. ■ *Jesteśmy skuteczni, dlatego nasi klienci są zadowoleni.* ■ *We are efficient, so our customers are satisfied.*
3. Les égoïstes n'aiment qu'eux-mêmes, **aussi** n'ont-ils pas d'amis véritables. ■ *Egoiści lubią tylko samych siebie, dlatego nie mają prawdziwych przyjaciół.* ■ *Selfish people love only themselves, so they have no true friends.* **(LE MOT <AUSSI> PEUT-IL ÊTRE REMPLACÉ PAR AUTRE CHOSE?)**
4. Il gagnait peu d'argent, **aussi** a-t-il démissionné de son poste. ■ *Mało zarabiał, dlatego ustąpił z zajmowanego stanowiska.* ■ *He earned little money, so he resigned from his position.*
5. Cet objet est en or, **aussi** coûte-il cher. ■ *Ten przedmiot jest ze złota, **dlatego** też drogo kosztuje.* ■ *This object is made of gold, so it is expensive.* **(CONNAISSEZ-VOUS DES SUBSTANCES PLUS CHERES QUE L'OR?)**
6. Cette émission sur RFI[65] a rencontré un grand intérêt, **aussi** a-t-on décidé de la rediffuser. ■ *Ta audycja w RFI spotkała się z wielkim zainteresowaniem, **dlatego** postanowiono ją ponownie nadać.* ■ *This program on RFI met with great interest, so it was decided to rebroadcast it.*

[65] Radio France Internationale

7. Il pleuvait très fort; **aussi** ai-je pris mon parapluie. ■ *Bardzo mocno padało, dlatego wziąłem swój parasol.* ■ *It was raining very hard; so I took my umbrella.*

② Propositions indépendantes coordonnées de cause

car: conjonction de coordination qui introduit une raison expliquant ce qui précède, qui justifie ce qu'on a dit…

8. Nous irons vite **car** nous avons peu de temps. **(JE PENSE QU'IL NE FAUT JAMAIS PRECIPITER LES CHOSES.)**
9. Je sais, **car** on me l'a dit.

③ Propositions indépendantes coordonnées de cause

parce que:

10. Une pierre tombe **parce qu**'elle est pesante. **(ET LA GRAVITÉ?)**
11. C'est **parce qu**'il était un conspirateur qu'elle l'avait d'abord aimé.

④ Propositions indépendantes coordonnées de cause

puisque:

12. Les mondes meurent, **puisqu**'ils naissent. **(NE PENSEZ-VOUS PAS QUE TOUT CE QUI NAIT MEURT?)**
13. **Puisque** je vous le dit.

⑤ Propositions indépendantes coordonnées de cause

attendu que:

14. *…seeing that / since / given that / considering that / whereas*
15. **Attendu que** l'aide est illégale et incompatible, il convient de la récupérer. ■ *Since the aid is unlawful and incompatible, it must be recovered.*

⑥ Propositions indépendantes coordonnées de…

vu que:

16. Je pensais qu'il ne dirait rien, par peur du scandale, **vu qu**'il est sénateur.
17. Laissez-le complètement refroidir pour le décorer **vu que** la chaleur fera fondre tout glaçage. ■ *Let it cool completely before decorating since the heat will melt frosting and icing.*

⑦ Propositions indépendantes coordonnées de…

d'où:

18. Il ne m'avait pas prévenu de son départ: **d'où** mon étonnement. ■ *Nie uprzedził mnie o swoim wyjeździe, stąd moje zdziwienie.* ■ *He had not informed me of his departure, hence my astonishment.*
19. Nous avions plus de commandes, **d'où** un accroissement de notre production. ■ *Mieliśmy więcej zamówień, stąd wzrost naszej produkcji.* ■ *We had more orders, resulting in an increase in our production.*
20. Je n'étais pas prévenu: **d'où** ma grande surprise. ■ *Nie byłem uprzedzony, stąd moje wielkie zaskoczenie.* ■ *I was not informed, hence my great surprise.*

⑧ Propositions indépendantes coordonnées de…

du coup:

21. J'étais tout seul à la maison **du coup** j'en ai profité pour te téléphoner. ■ *Byłem w domu zupełnie sam, więc skorzystałem z okazji i do ciebie zadzwoniłem.* ■ *I was home alone so I took the opportunity to call you.*
22. L'eau passait un peu vite dans le sol et, **du coup**, les épis étaient plutôt petits. ■ *Woda wsiąkała trochę za szybko w ziemię, więc kłosy były raczej niewielkie.* ■ *The soil soaked up the water a bit too fast, so the ears (of grain) were rather small.*

⑨ Propositions indépendantes coordonnées de…

de là

23. Le secteur du tourisme est en expansion, **de là** l'augmentation des embauches **[ãboʃ]** *zatrudnienie, rekrutacja* dans ce secteur. ■ *Sektor turystyczny rozwija się, stąd wzrost zatrudnienia w tym sektorze.* ■ *The tourism sector is expanding, hence the increase in employment in this sector.* **(POURQUOI LE TOURISME CONNAIT-IL UNE CROISSANCE AUSSI RAPIDE? ET EST-CE UNE BONNE CHOSE?)**

21B-4. https://www.francaisfacile.com/cours_francais/proposition-coordonnee

Lekcja 21. Słownictwo 10.001-10.500	Unit 21. Vocabulary 10,001-10,500

PROPOSITION PRINCIPALE

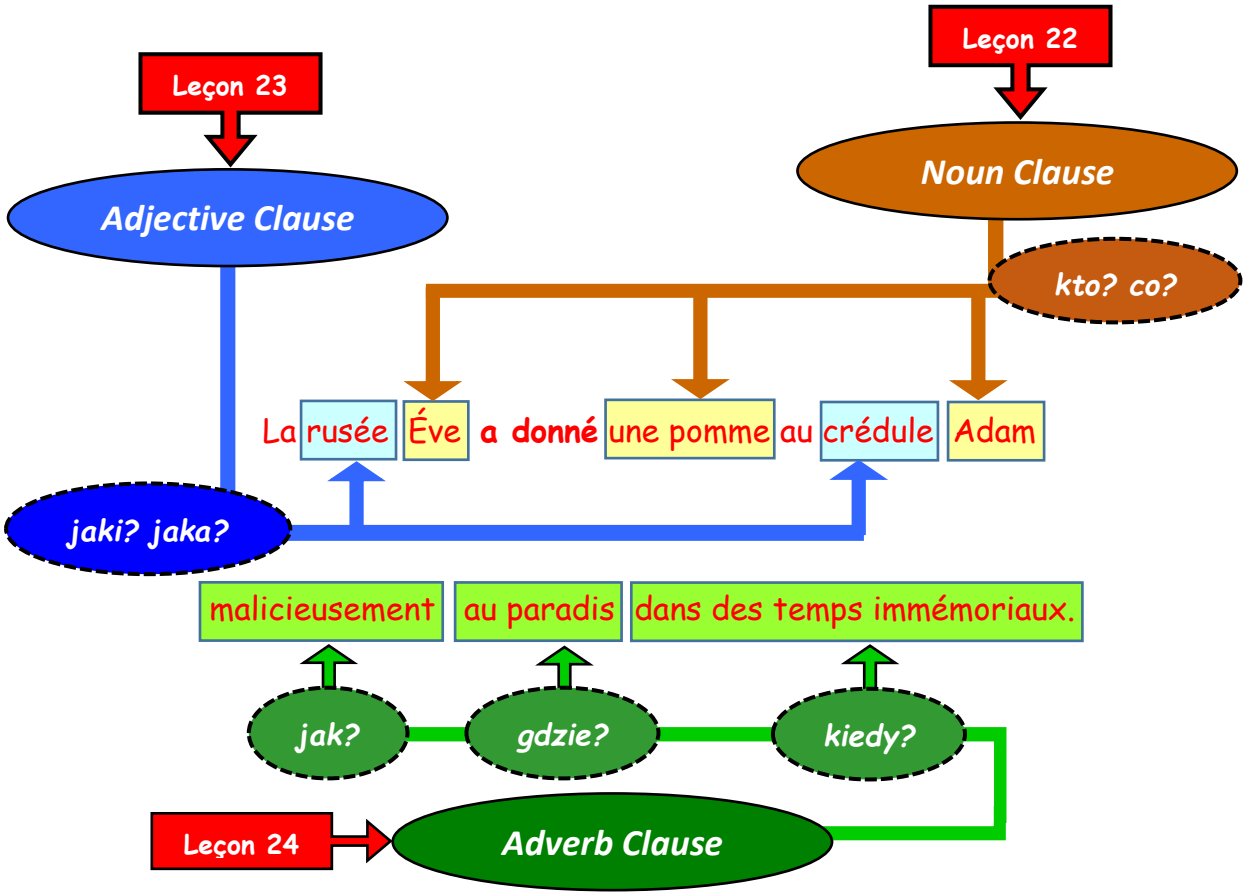
PROPOSITION SUBORDONNÉE ENDOGÈNE [ãdɔʒɛn]

ZDANIA ZLOZONE PODRZEDNIE

ENDOGENNE

MAIN CLAUSE

ENDOGENOUS SUBORDINATE CLAUSE



Lekcja 22. Zdania złożone podrzędnie rzeczownikowe	Unit 22. Main Clause + Noun Clause

[SPN] Banda A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

22A-1. -Les propositions subordonnées (Très simple)- cours français 3ème année - Bing video
22A-2. Leçon 4 : Les propositions subordonnées complétives - YouTube

KTO? CO? = WHO? WHAT?

LES PROPOSITIONS ENDOGÈNES* SUBSTANTIVES[66]

*Qui prend naissance à l'intérieur d'un corps, d'un organisme…

Zdania endogenne rzeczownikowe – powstałe z rozwinięcia rzeczownika (zaimka) do postaci zdania pojedynczego – dzielą się na zdania endogenne rzeczownikowe podmiotowe (zdania podmiotowe) oraz na zdania endogenne rzeczownikowe dopełnieniowe (zdania dopełnieniowe).

Endogenous noun sentences – formed from the expansion of a noun (pronoun) into a single clause – are divided into endogenous subject clauses/sentences and endogenous object clauses/sentences.

Les propositions conjonctives essentielles, qui sont ordinairement introduites par «que», remplissent des fonctions nominales essentielles, notamment celles de sujet et de complément d'objet.

Zdania rzeczownikowe podmiotowe = Subject Sentences = Propositions de sujet

QU'IL SE TROMPE est certain.
sujet

QU'IL SE TROMPE est certain. ⇨ >>>>>>>>>Il<<<<<<<<< est certain QU'IL SE TROMPE.
la forme impersonnelle

Il est vrai… Il est vraisemblable… ■ *likely* Il est sûr… Il est certain… **Il me semble**…	que	l'indicatif

Il me semble **que vous venez plus tôt**. ■ *Wydaje mi się, że przychodzi pan wcześniej.* ■ *It seems to me that you are coming earlier.*
Il est sûr **qu'il viendra demain**. ■ *Jest pewne, że przyjdzie jutro.* ■ *He is sure to come tomorrow.*

Il faut… Il importe… Il convient… Il est possible… Il est impossible… **Il semble**… C'est dommage… Est-ce qu'il est vrai…? Il n'est pas vrai… Est-ce qu'il est sûr…? Il n'est pas sûr…	que	le subjonctif

[66] «***Le bon usage***», **Les propositions conjonctives essentielles** (Chapitre III, Section I: La poposition conjonctive essentielle 1122-1128, pp. 1445-1470).

Il faut **que tu t'en_ailles** [tã n aj]. ■ *Trzeba, żebyś sobie poszedł.* ■ *You have to go.*
Il est possible **qu'il vienne**. ■ *Możliwe, że przyjdzie.* ■ *It is possible that he will come.*
Il semble **que le jour vienne plus tôt**. ■ *Wydaje się, że dzień jest coraz dłuższy.*
Il n'est pas sûr **qu'il vienne demain**. ■ *Nie jest pewne, że jutro przyjdzie.* ■ *It's not certain that he'll...*
C'est dommage **que Paris soit si loin**. ■ *Szkoda, że Paryż jest tak daleko.* ■ *It's a shame that Paris is so far away.*

Zdania rzeczownikowe dopełnieniowe
Object Sentences
Propositions de complément d'objet

Les verbes qui expriment: ◇la volonté ◇l'ordre **M** ◇la défence ■ *zakaz* ◇la necessité	que	le subjonctif

vouloir ⊡ désirer ⊡ exiger ⊡ défendre...
Je veux **que tu viennes tout de suite**. ■ *I want **you to come at once**.* ■ *Chcę, **byś natychmiast przyszedł**.*
Il désire **que tu viennes tout de suite**. ■ *He wants **you to come at once**.*
J'exige **que vous le fassiez**. ■ *I insist **on your doing it**. / I demand **that you do it**. / I insist **that you do it**.*
Il me défend **que je le fasse**. ■ *He forbids **me to do it**.*

Les verbes qui expriment des sentiments: ◇la joie ◇la tristesse ◇la crainte ■ *strach* ◇la peine ■ *zmartwienie, smutek* ◇la rancune ■ *uraza* ◇l'étonnement **M** ■ *zdziwienie*	que	le subjonctif

regretter ⊡ être heureux
Nous regrettons **qu'il soit malade**. ■ *We are sorry that he's ill.*
On regrettera **que la traduction ait été bâclée**. ■ *It is regrettable that the translation is so slapdash.* ■ *...niedbały / byle jaki*

Les verbes qui expriment la doute	que	le subjonctif / l'indicatif

douter
Je doute **qu'il vienne**. ■ *I doubt if he will come.*
Je ne doute pas **qu'il le fera**. / Je ne doute pas **qu'il ne le fasse**. ■ *I don't doubt that he'll do it.*

nier [nje]	que	le subjonctif / l'indicatif

Je nie **qu'il soit arrivé**. ■ *Twierdzę, że nie przyjechał. = Zaprzeczam, że przyjechał.*
Il nie **l'avoir rencontré**. ■ *He denies having met him.*
Il nie **qu'il est venu** à quatre heures (il est pourtant venu). ■ *He denies that he came at four o'clock (yet he came).*
Il nie **qu'il soit venu** (on ne sait s'il est venu ou non). ■ *He denies that he came (it is not known if he came or not).*

🎧 **22A-3.** La proposition subordonnée complétive. - YouTube
💻 **22A-4.** La proposition subordonnée complétive - La conjugaison (nouvelobs.com)
💻 **22A-5.** Les propositions subordonnées complétives en français (lingolia.com) **(!)**
💻 **22A-6.** Propositions complétives – Exercice en libre accès (lingolia.com)

Lekcja 22. Zdania złożone podrzędnie rzeczownikowe

Unit 22. Main Clause + Noun Clause

[SPN] Banda B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

22B-1. Jouer faire des exercices tous niveaux - La proposition subordonnée complétive - La conjugaison (nouvelobs.com)
22B-2. Propositions subordonnées (francaisfacile.com)
22B-3. Analyser des propositions subordonnées - EXERCICE (1) - Cours2français 😊 (salle34.net)
22B-4. Propositions complétives – Exercice en libre accès (lingolia.com)

LES PROPOSITIONS ENDOGENES* SUBSTANTIVES[67]

*Qui prend naissance à l'intérieur d'un corps, d'un organisme…

Zdania rzeczownikowe podmiotowe = Subject Sentences = Propositions de sujet

Tab. 22B-1. ORZECZENIE IMIENNE = A NOMINAL PREDICATE[68]

PODMIOT/SUBJECT	być	ORZECZNIK/PREDICATIVE
Que les heures consacrées, à l'école, à la dictée et à la grammaire puissent avoir été du temps lamentablement perdu… ■ *That the hours spent – at school – on dictation and on grammar may have been miserably wasted time…*	es is	une pensée absolument intolérable. ■ *an absolutely intolerable thought.*

Zdania rzeczownikowe dopełnieniowe
Object Sentences
Propositions de complément d'objet

Ça nous énerve **qu'ils soient toujours indécis**. ■ *Denerwuje nas to, że oni są zawsze niezdecydowani.* ■ *It annoys us that they are still (always) undecided.*
Ça me dégoûte **qu'elles ne s'intéressent plus à rien**. ■ *Zniechęca mnie to, że one się już niczym nie interesują.* ■ *It disgusts me that they are no longer interested in anything.*
Il faut **que vous vous décidiez**. ■ *Musicie się zdecydować.* ■ *You have to make up your mind.*
Je crains **qu'on ne me trompe**. ■ *Boję się, że jestem oszukiwany.* ■ *I am afraid I am being deceived.*
Je suis contente **que vous soyez là**. ■ *Cieszę się, że tu jesteście.* ■ *I'm glad you're here.*
Je suis désolé **que tu ne puisses pas venir demain**. ■ *Przykro mi, że nie będziesz mógł przyjść jutro.* ■ *I'm sorry you can't come tomorrow.*
Je voudrais **que vous soyez plus engagés**. ■ *Chciałbym, byście byli bardziej zaangażowani.* ■ *I would like you to be more committed.*
Le malheur est **qu'il est trop tard**. ■ *Nieszczęście w tym, że jest za późno.* ■ *The unfortunate thing is that it is too late.*

Tu sais **ce qui le dérange**. ■ *Wiesz, co mu przeszkadza?* ■ *You know what bothers him.*
Dis-moi **ce qui t'énerve**. ■ *Powiedz mi, co cię denerwuje.* ■ *Tell me what annoys you.*
Dis-moi **ce qui te plaît en Allemagne**. ■ *Powiedz, co ci się podoba w Niemczech.* ■ *Tell me what you like about Germany.*
C'est tout **ce que je voulais savoir**. ■ *To wszystko, co chciałem wiedzieć.* ■ *That's all I wanted to know.*
C'est **ce dont j'ai peur**. ■ *To jest to, czego się boję.* ■ *That's what I'm afraid of.*

Elle s'habituait **à ce que Julien la laissât seule**. ■ *Przyzwyczajała się do tego, że Julian zostawiał ją samą.* ■ *She got used to Julien leaving her alone.*

[67] *The examples taken from: «**Le bon usage**»,* Chapitre III, Section I: La poposition conjonctive essentielle 1122-1128, pp. 1445-1470.
[68] Cf.: **Leçon 20B**.

Il faut intéresser l'opinion publique du monde entier **à ce** **que la paix future soit juste**. ■ *Trzeba zainteresować opinię publiczną całego świata tym, by przyszły pokój był sprawiedliwy.* ■ *Public opinion throughout the world must be interested in ensuring that future peace is just.*

Il s'attend **à ce** **que je revienne**. ■ *Liczy na to, że znów przyjdę.* ■ *He expects me to come back.*

Je consens volentiers **à ce** **qu'il vienne avec nous**. ■ *Chętnie godzę się na to, by on pojechał z nami.* ■ *I consent to him coming with us.*

L'auteur conclut **à ce** **que les pauvres aient moins d'enfants**. ■ *Autor opowiedział się za tym, by biedni mieli mniej dzieci.* ■ *The author postulates that the poor have fewer children.*

Je te rends grâces **de ce** **que je ne suis pas comme le reste des hommes**. ■ *Dziękuję ci za to, że nie jestem jak reszta ludzi.* ■ *I thank you for not being like the rest of men.*

Il s'excusa **sur ce** **qu'il avait été un peu souffrant**. ■ *Usprawiedliwiał się, że był trochę cierpiący.* ■ *He apologised for being a little in pain.*

J'aime mieux **quand vous parliez (parlez)**. ■ *Wolę, kiedy pan mówi.* ■ *I prefer when you speak (are speaking).*

Demain j'irai déclarer **comme quoi nos passeports nous ont été volés**. ■ *Jutro złożę oświadczenie, że nam ukradziono paszporty.* ■ *Tomorrow I will go and declare that our passports have been stolen.*

Cela m'étonne **qu'il ne m'ait pas averti**. ■ *Dziwi mnie, że mnie nie ostrzegł.* ■ *It amazes me that he did not warn me.*

D'où vient **qu'il est toujours en retard**? ■ *Skąd się to bierze, że on zawsze jest spóźniony?* ■ *Where does it come from that he is always late?*

Il a reconnu **qu'il s'était trompé**. ■ *Przyznał, że się mylił.* ■ *He admitted that he was wrong.*

Il faut **que vous répondiez**. ■ *Musicie odpowiedzieć.* ■ *You have to answer.*

J'ai prit note **qu'il était souffrant**. ■ *Zauważyłem, że cierpiał.* ■ *I took note that he was in pain.*

J'ai regret **que vous n'ayez pas fait cela**. ■ *Żałuję, że pan tego nie zrobił.* ■ *I regret that you did not do that.*

Je comptais **que vous viendriez à mon aide**. ■ *Liczyłem, że przyjdziecie mi z pomocą.* ■ *I expected you to come to my aid.*

Je conclus de tout cela **que vous avez raison**. ■ *Z tego wszystkiego wnioskuję, że ma pan rację.* ■ *I conclude from all this that you are right.*

Je doute **qu'il soit content**. ■ *Wątpię, że jest zadowolony.* ■ *I doubt he is happy.*

Je me rends bien compte à présent **que ma confession était un peu étrange**. ■ *Zdaję sobie teraz sprawę, że moje wyznanie było trochę dziwne.* ■ *I now realise that my confession was a little strange.*

Je ne compte pas **qu'il puisse atteindre ce but**. ■ *Nie liczę na to, że on mógłby osiągnąć ten cel.* ■ *I do not expect him to be able to achieve that goal.*

Je suis certain **qu'il se trompe**. ■ *Jestem pewny, że on się myli.* ■ *I am sure he is wrong.*

Je voudrais **que tu nous accompagnes**. ■ *Chciałbym, żebyś nam towarzyszył.* ■ *I would like you to accompany us.*

Scientifiquement, il n'est pas exclu **que les astres influencent nos destinées**. ■ *Z punktu widzenia nauki, nie można wykluczyć, że gwiazdy wpływają na nasze losy.* ■ *Scientifically, it is not excluded that the stars influence our destinies.*

Soudain il se rendit compte **que des gouttes de sueur lui roulaient sur le front**. ■ *Nagle zdał sobie sprawę, że krople potu płyną mu po czole.* ■ *Suddenly he realised that drops of sweat were rolling down his forehead.*

Peut-être que la négligence de Suzanne fut cause **que sa mort survint un peu plus tôt qu'elle n'aurait dû**. ■ *Być może niedbałość Suzanny była przyczyną tego, że jej śmierć nastąpiła wcześniej niż powinna była.* ■ *Perhaps Suzanne's negligence caused her death to occur a little earlier than it should have been.*

Je te demande pardon d'être cause **que cette conversation ait lieu**. ■ *Proszę cię o przebaczenie, że byłem powodem, że ta konwersacja miała miejsce.* ■ *I apologise for being the cause of this conversation taking place.*

Dans la langue populaire, on a parfois des propositions sans conjonction:
Tu veux **Ø** je vienne? ■ *Chcesz, żebym przyszedł?* ■ *Do you want me to come?*

Translate the following sentences into English or Polish:

Jean demeura un peu froissé **que son frère eût parlé de cela**.

Je suis sûr / certain / convaincu **qu'il viendra**.
Il est certain / vraisemblable **que vous vous trompez**.
Je vois / Je constate / Je sais / Je m'aperçois / Je crois **que nous sommes trompés**.
Nous sommes d'accord ensemble **que nous devons quitter Paris**.
Il y a une chance sur trois **qu'il est Italien**. **[INDICATIF]**

Il y a des chances **qu'il réussisse**. **[SUBJONCTIF]**
Il est vraisemblable **que cette nécessité-là soit devenue inutile**.
On pourrait espérer **que sa malchance le quittât**.
Avait-elle l'espoir **qu'on ignorât qu'elle était la fille de Swann**?
Je pensai **que le jour du jugement dernier fût arrivé**.
On eût pu croire **que notre siècle ignorât le prodige des parapluies**.
Il croyait **qu'il fût onze heures**.

Il me semblait bien **que ce temps était venu**.
Il me semblait **que ce fût mon devoir**.

[DISCOURS INDIRECT]
Je suis innocent. ➔ Il dit / Il prétend / Il crie / Il répond / Il écrit… **qu'il est innocent**.
Sors! ➔ Je dis **que tu sortes**.
Qu'il sorte! ➔ Je dis **qu'il sorte**.

HUGO: Olga, il faut **que tu m'aides**.
OLGA: À quoi?
HUGO: À convaincre Louis **qu'il me fasse faire de l'action directe**. (Sartre)

Il est impossible **qu'il vienne maintenant**.
Je nie / Je conteste **que les choses se soient passées ainsi**.
Je doute **qu'il soit innocent**.

Lekcja 22. Słownictwo 10.501-11.000	Unit 22. Vocabulary 10,501-11,000

Lekcja 23. Zdania złożone podrzędnie przymiotnikowe

Unit 23. Main Clause + Adjective Clause

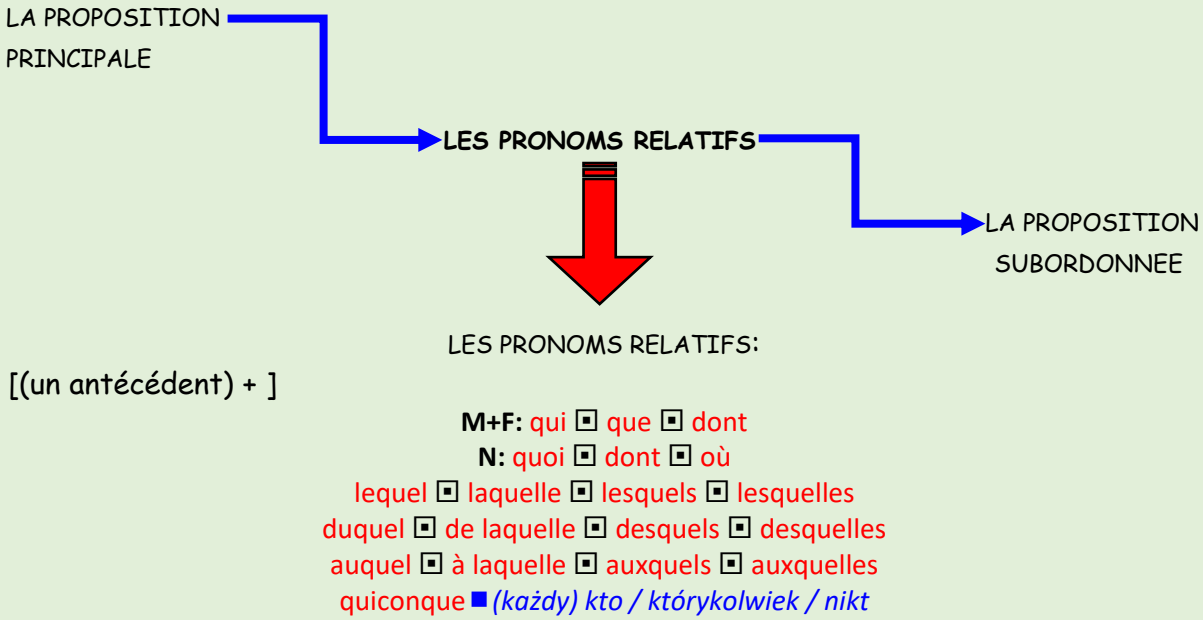
[SPN] Banda A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

23A-1. Filmik, KTÓRY rozwinie twój francuski – jak to powiedzieć? Wiele wariantów, proste tłumaczenie - Bing video (8:59)
23A-2. Zaimki względne - Bing video

JAKI/JAKA? = WHAT… LIKE?

LES PROPOSITION ENDOGENES ADJECTIVES (RELATIVES/ADJECTIVALES)[69]

Pic. 23A-1. La proposition relative



A. Les propositions relatives **sans** antécédent:

[…] **Qui** vivra verra. ■ *Kto dożyje, ten zobaczy.* ■ *Time will tell.*
[…] **Qui** agit ainsi n'est pas digne de vivre. ■ *Kto tak postępuje, nie jest godny żyć.* ■ *Whoever does so is not worthy of living.*
[…] **Quiconque** frappe avec l'épée périra par l'épée. ■ *Kto mieczem wojuje, ten od miecza ginie.* ■ *Whoever strikes with the sword will perish by the sword.*
Arrêtez […] **quiconque** passera. ■ *Zatrzymujcie każdego, kto będzie przechodził.* ■ *Stop […] whoever passes.*
Interrogez […] **qui** vous voudrez. ■ *Pytajcie kogo chcecie.* ■ *Ask […] whoever you want.*
Je donnerai cette pomme […] **à qui** je voudrai. ■ *Dam to jabłko temu, komu będę chciał.* ■ *I will give this apple […] to whomever I want.*
Rira bien **qui** rira le dernier. ■ *Ten śmieje się dobrze, kto śmieje się ostatni.* ■ *He who laughs last laughs the longest.*
Je lutterai […] **contre quiconque** se présentera. ■ *Będę walczył przeciwko komukolwiek, kto się pojawi.* ■ *I will fight against whoever comes forward.*
J'aime […] **qui** m'aime. ■ *Kocham tego, kto mnie kocha.* ■ *I love […] who loves me.*

[69] ***«Le bon usage»***, **La proposition relative** (Chapitre II, 1111-1117, pp. 1429-1441).

B. Les propositions relatives avec un antécédent; «l'antécédent = un substantif / un pronom».

qui

[un antécédent (= personnes & choses)] **qui**

«les fenêtres» **qui** donnent sur la rue ■ *okna, które wychodzą na ulicę* ■ *the windows that overlook the street*

C'est «un homme» **qui** travaille. ■ *To jest człowiek, który pracuje.* ■ *He is the man who works.*

[un antécédent (= personnes)] préposition (**à / de / pour…**) + **qui**

«celui» **à qui** je pense ■ *ten, o którym myślę* ■ *the one I think of*

«l'étudiante» **de qui** j'ai reçu une lettre ■ *studentka, od której otrzymałem list* ■ *the student from whom I received a letter*

«l'homme» **à qui** je parle ■ *człowiek, do którego mówię* ■ *the man I talk to / I am talking to*

que

«celui» **que** tu as vu ■ *ten, którego widziałeś* ■ *the one you saw*

«le célèbre acteur» **qu'**il est devenu ■ *sławny aktor, jakim się stał* ■ *the famous actor he has become*

«les livres» **qu'**il a lus ■ *książki, które przeczytał* ■ *the books he has read*

«un jour» **qu'**il faisait beau ■ *pewnego pogodnego dnia* ■ *a day when the weather was nice*

Faites «**ce**» **que** bon vous semblera. ■ *Zróbcie to, co będzie wam się wydawało dobre.* ■ *Do what you want.*

dont

«dix-huit_hommes» **dont** deux **officiers**… ■ *osiemnastu ludzi, z których dwaj oficerowie…* ■ *Eighteen men, two of whom were officers…*

«la personne» **dont** je te parle [dont – de la personne] ■ *osoba, o której ci mówię* ■ *The person I'm telling you about…*

C'est «ce» **dont** nous parlons. ■ *To jest to, o czym mówimy.* ■ *This is what we are talking about.*

Ce **dont** il parlait, c'était tout à fait clair pour nous. ■ *What he was talking about was quite clear for us.*

Choisissez des glaces. Je vais acheter celles **dont** vous avez envie. ■ *Choose the icecream. I'll buy you the one(s) you want.*

Elle a enfin la maison **dont** elle rêvait. ■ *Finally, she's got the house she dreamt about.*

Il m'a prêté le livre **dont** j'avais besoin. ■ *He's lent me the book I needed.*

J'ai déjà acheté le livre **dont** tu m'as parlé. ■ *I have already bought the book you told me about.*

Je connais cette personne **dont** vous parlez. ■ *I know the person you are talking about.*

Le directeur **dont** dépend cette décision est_absent. ■ *The manager on whom the decision depends is absent.*

Vous_avez déjà vu le film **dont** nous parlons? ■ *Have you already seen the film we are talking about?*

quoi

«ce» **à quoi** je pense ■ *to, o czym myślę* ■ *what I'm thinking about*

«Ce» **à quoi** nous songions. ■ *To, o czym myśleliśmy.* ■ *That's which we were thinking about.*

songer à qc ■ *myśleć o czymś*

«ce» **sur quoi** je compte ■ *to, na co liczę* ■ *what I rely on*

«Il n'est rien» **à quoi** je tienne plus. ■ *Nie ma nic, do czego przywiązywałbym większą wagę.* ■ *There is nothing that would be more important for me.*

Donnez-moi **de quoi** écrire. ■ *Proszę mi dać coś do pisania.* ■ *Give me something to write with.*

Il faut signer «votre carte», **sans quoi** elle n'est pas valable. ■ *Proszę podpisać swój dowód, bez tego nie jest ważny.* ■ *You have to sign your card, otherwise it is not valid.*

Il gagne à peine **de quoi** manger. ■ *Ledwie zarabia na życie.* ■ *He barely earns enough to eat.*

où

[*miejsce* ■ *place*] la ville **où** j'habite / **où** je vais / d'**où** je viens / par **où** je passe
[*czas* ■ *time*] Le jour **où** / **que** je l'ai vu.
[*wniosek* ■ *conclusion*] C'est_un fait d'**où** je conclus... ■ *To jest fakt, z którego wnioskuję...* ■ *This is a fact from which I conclude...* conclure ■ *wnioskować / zawierać* (pacte) */ kończyć*

lequel

Avez-vous remarqué le portail de la cathédrale, **lequel** a été restauré au XIX[e] siècle? ■ *Czy zauważyliście portal katedry, który został odnowiony w XIX wieku?* ■ *Have you noticed the portal of the cathedral, which (the portal) was restored in the nineteenth century?*
C'est_un_homme **duquel** (= de qui = dont) je suis sûr. ■ *To jest człowiek, którego jestem pewny.* ■ *He is a man of whom I am sure.*
Ces gens parmi **lesquels** j'ai vecu. ■ *Ci ludzie, wśród których żyłem.* ■ *The people I used to live among.*
la ville **à laquelle** je pense ■ *miasto, o którym myślę* ■ *the town I am thinking about*
On_a monté au grenier la chaise de mon petit frère, **laquelle** avait un pied cassé. ■ *Wyniesiono na strych krzesło mojego braciszka, które miało złamaną nogę.* ■ *We put my little brother's chair in the attic, the chair had a broken leg.*
Un_homme **auquel** (= à qui) je pense ■ *człowiek, o którym myślę* ■ *the man I am thinking about*

ce que

C'est tout **ce que** je voulais savoir. ■ *To wszystko, co chciałem wiedzieć.* ■ *That's all I wanted to know.*
Elle voudrait savoir **ce que** tu m'as dit. ■ *Chciałaby wiedzieć, co mi powiedziałeś.* ■ *She would like to know what you told me.*
Ne t'en fais pas de **ce que** disent les autres. ■ *Nie przejmuj się tym, co mówią inni.* ■ *Don't worry about what others say.* ◀s'en faire... ■ *worry about*▶
Rends-lui **ce que** tu lui as emprunté [az ɑ̃pʁœ̃te] ■ *(borrowed **from** him...* = emprunter **à**...*)*. ■ *Oddaj mu to, co od niego pożyczyłeś.* ■ *Give him back what you borrowed from him.*

ce qui

Dis-moi **ce qui** te plaît ici. ■ *Powiedz mi, co ci się tu podoba.* ■ *Tell me what you like here.*
Dis-moi **ce qui** t'intéresse le plus. ■ *Powiedz mi, co cię najbardziej interesuje.* ■ *Tell me what interests you the most.*
Le travail au pair, c'est **ce qui** l'intéresse pour le moment. ■ *Praca w charakterze opiekunki/opiekuna do dzieci to jest to, co go/ją chwilowo interesuje.* ■ *The au pair job is what interests him/her at the moment.*
Tu sais **ce qui** le dérange? ■ *Wiesz, co mu przeszkadza?* ■ *You know what bothers him?*

quiconque

Quiconque a beaucoup voyagé sait comme les heures des repas sont variables. ■ *Ktokolwiek kto (Każdy kto) dużo podróżował wie, jak różne są godziny posiłków.* ■ *Anyone who has travelled extensively knows how variable meal times are.*
Le maquis est la patrie des bergers corses et de **quiconque** s'est brouillé avec la justice. ■ *Makia jest ojczyzną pasterzy korsykańskich, oraz kogokolwiek kto poróżnił się z wymiarem sprawiedliwości.* ■ *The maquis is the homeland of Corsican shepherds and anyone who has fallen out with justice.* brouiller ■ *skłócić* # maquis [maki] ■ *bush; resistance movement*
Et l'on crevait les yeux à **quiconque** passait. ■ *Wyłupiano/Wyłupialiśmy oczy każdemu, kto przechodził.* ■ *And we would gouge* [gaʊʤ] *out the eyes of anyone who passed by.*

Exemples

Il saisit «la main» **que** je lui tendis. ■ *Chwycił rękę, którą mu podałem.* ■ *He grasped the hand that I extended to him.*

◁**saisir**: je saisis, tu saisis, il saisit, nous saisissons, vous saisissez, ils saisissent; je saisis, tu saisis, il saisit, nous saisîmes, vous saisîtes, ils saisirent▷ ◁**tendre**: je tends, tu tends, il tend, nous tendons, vous tendez, ils tendent; je tendis, tu tendis, il tendit, nous tendîmes, vous tendîtes, ils tendirent▷

Je l'ai trouvé **qui** dormait. ■ *Znalezłem go śpiącego.* ■ *I found him sleeping.*

Pierre, **qui** est au lit, ne viendra pas. ■ *Piotr nie przyjdzie, ponieważ jest w łóżku (jest chory).* ■ *Peter, who is in bed, will not come.*

Il habitait dans_une maison qui avait un beau balcon. ■ *Mieszkał w domu, który miał ładny balkon.* ■ *He lived in a house that had a beautiful balcony.*

23A-3. Język francuski - Zaimki - Bing video
23A-4. Francuski przy kawie - język francuski: Zaimki względne proste
23A-5. Francuskie Zaimki Względne: QUI - QUE - OÙ - DONT - Love Learning Languages | Trend Repository
23A-6. qui - que - où - dont - L'atelier de français (francuski.com.pl)
23A-7. Les pronoms relatifs français (lingolia.com)

Lekcja 23. Zdania złożone podrzędnie przymiotnikowe

Unit 23. Main Clause + Adjective Clause

[SPN] Banda B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

23B-1. Les pronoms relatifs - Bing video (11:39)
23B-2. Les pronoms relatifs 2 - Bing video (4:41)
23B-3. les-propositions-subordonnees-relatives - Bing video ()
23B-4. La proposition subordonnée relative (niveau expert). - Bing video (2:03)
23B-5. Cours de français sur les fonctions de la proposition subordonnée relative - Bing video (4:19)

LES PROPOSITIONS ENDOGENES ADJECTIVES (RELATIVES/ADJECTIVALES)

J'ai mangé chez ma tante une pomme **qui** était verte. ■ *Zjadłem u ciotki jabłko, które było zielone.* ■ *At my aunt's house I ate an apple that was green.*
~~J'ai mangé une pomme chez ma tante qui était verte.~~ ■ ~~*Zjadłem jabłko u ciotki, która była zielona.*~~ ■ ~~*I ate an apple at my aunt's place that was green.*~~

C'était un jeune garçon, courageux, **qui** pouvait faire une brillante carrière. ■ *Był to młodzieniec odważny, który mógł zrobić świetną karierę.* ■ *He was a brave young boy who could have a brilliant career.*

Je connaissais fort bien le fils de sa voisine, **qui** avait les mêmes goûts. ■ *Dobrze znałem syna jego sąsiadki, ¿który miał / która miała? te same upodobania.* ■ *I knew very well the son of his neighbour, who had the same taste (who? the son or the neighbour?).*
Je connaissais fort bien le fils de sa voisine, **lequel** avait les mêmes goûts. ■ *Dobrze znałem syna jego sąsiadki,* ***który miał*** */* ~~*która miała*~~ *te same upodobania.* ■ *I knew very well the son of his neighbour, he – the son – had the same taste.*

La personne **qui** le rencontrerait [le conditionnel] devrait aussitôt le prévenir. ■ *Osoba, która go spotka, powinna natychmiast go uprzedzić.* ■ *The person who would meet him should immediately warn him.*
Je ne voyais alors personne **à qui** demander [l'infinitif] ma route. ■ *Nie widziałem wówczas nikogo, kogo mógłbym spytać o drogę.* ■ *Then I didn't see anyone to ask the way.*

Cherche le bâtiment **autour duquel** il y a une haie. ■ *Szukaj budynku, wokół którego jest żywopłot.* ■ *Look for the building around which there is a hedge.*
Tu connais la chanson **par laquelle** le concert a commencé. ■ *Znasz piosenkę, którą rozpoczął się ten koncert?* ■ *You know the song with which the concert began.*
Ta sœur est une personne auprès de qui / **auprès de laquelle** je me sens à l'aise. ■ *Twoja siostra jest osobą, przy której czuję się swobodnie.* ■ *Your sister is someone I feel comfortable with.*
Apporte-moi les ciseaux **avec lesquels** on coupe les cheveux. ■ *Przynieś mi nożyczki, którymi obcina się włosy.* ■ *Bring me the scissors with which we cut the hair.*
Nous sommes allés au bord du lac **au milieu duquel** il y avait une petite île. ■ *Pojechaliśmy nad jezioro, na środku którego była wysepka.* ■ *We went to the edge of the lake in the middle of which there was a small island.*
Ils m'ont proposé le voyage **auquel** je rêvais. ■ *Zaproponowali mi podróż, o której marzyłem.* ■ *They offered me the trip I'd dreamed of.*

Je vais te dire **ce que** je voudrais faire dans la vie. ■ *Powiem ci, co chciałbym robić w życiu.* ■ *I will tell you what I would like to do in life.*

C'est **ce que** j'ai espéré. ■ *To jest to, czego się spodziewałem.* ■ *What I expected was just that.*
Ne t'inquiète pas, chérie. Je sais **ce que** je fais. ■ *Nie martw się, kochanie. Wiem, co robię.* ■ *Don't worry, honey. I know what I'm doing.*
Ça, c'est **ce que** je déteste. ■ *To jest to, czego nie znoszę.* ■ *That's the thing I hate.*
Quand le mot interrogatif est le pronom «que…» ou «qu'est-ce que…» dans l'interrogation directe, il faut employer le pronom interrogatif composé «ce que…» dans l'interrogation indirecte.

Ce livre, c'est **ce qui** m'impressionne. ■ *Ta książka to jest to, co robi na mnie wrażenie.* ■ *This book is what impresses me.*
Ça, c'est **ce qui** me manque. ■ *To jest to, czego mi brakuje.* ■ *What I miss is just that.*

Je voudrais leur acheter **ce dont** ils ont besoin. ■ *Chciałbym im kupić to, czego potrzebują.* ■ *I would like to buy them what they need.*
C'est **ce dont** j'ai peur. ■ *To jest to, czego się boję.* ■ *That's what I'm afraid of.*

Le jour **où** nous sommes venus ici, il faisait beau. ■ *W dniu, kiedy tu przyjechaliśmy, świeciło słońce.* ■ *The day we came here, the weather was nice.*
Dans le pays **d'où** vient sa femme il fait toujours chaud. ■ *W kraju, z którego pochodzi jego żona, zawsze jest ciepło.* ■ *In the country where his wife comes from it is always hot.*

Tout ce qu'elle a voulu, il le lui a donné. ■ *Wszystko co chciała, dał jej.* ■ *Everything she wanted, he gave her. (Everything that she wanted, he gave it to her.)*

Le subjonctif

Je cherche une maison **qui** ait un jardin. ■ *Szukam domu, który miałby ogród.* ■ *I am looking for a house that has a garden.*
Je cherche un ouvrier **qui** connaisse ce travail. ■ *Szukam robotnika, który znałby tę pracę.* ■ *I am looking for a worker who knows this work.*
Je cherche un chemin **qui** conduise à la ville. ■ *Szukam drogi, która by prowadziłą do miasta.* ■ *I am looking for a road that leads to the city.*
Il n'y a pas d'ouvrier **qui** connaisse mieux ce travail. ■ *Nie ma robotnika, który lepiej znałby tę robotę.* ■ *There is no worker who knows this work better.*
Y a-t-il un ouvrier **qui** connaisse mieux ce travail? ■ *Is there a worker who knows this work better?*
Il est le premier **qui** ait réussi. ■ *On jest pierwszy, któremu się powiodło.* ■ *He is the first to succeed.*
Il est probablement le dernier **qui** ait pensé à vous. ■ *On jest chyba ostatni, który pomyślał o panu / pani.* ■ *He is probably the last one who thought of you.*
Il est le seul ouvrier **qui** connaisse ce travail. ■ *On jest jedynym robotnikiem, który zna tę pracę.* ■ *He is the only worker who knows this work.*
C'est le meilleur ouvrier **que** nous ayons. ■ *To jest najlepszy robotnik, jakiego mamy.* ■ *He is the best worker we have.*
Paul cherche une secrétaire **qui** lui écrive tous les rapports. ■ *Paweł szuka sekretarki, która by mu pisała sprawozdania.* ■ *Paul is looking for a secretary who could write him all the reports.*
Trouvez un ami **qui** se fasse votre compagnon pendant ce voyage. ■ *Znajdźcie sobie przyjaciela, który będzie waszym towarzyszem podróży.* ■ *Find a friend who could be your companion during this trip.*
Il n'était pas de visage **qui** exprimât mieux la bonté. ■ *Nie było twarzy, która by lepiej wyrażała dobroć.* ■ *There was no face to better express kindness.*
Vous êtes le seul **à qui** je puisse demander ce service. ■ *Jest pan jedyną osobą, którą mogę prosić o tę przysługę.* ■ *You are the only one I can ask for this service.*

Translate

(1) *On nie może jeść wszystkiego, na co ma ochotę.* ■ *He can't eat everything he feels like.*

(2) *To jest dziewczyna, w której on jest zakochany.* ■ *That's the girl he is in love with.*
(3) *Znasz tę restaurację, naprzeciwko której jest wejście do metra?* ■ *Do you know the restaurant opposite which there is an entrance to the metro?*
(4) *Lubię jeździć drogami, wzdłuż których rosną drzewa.* ■ *I like driving the roads along which there are trees.*
(5) *Wierzę w to. Wierzę w to, co powiedział.* ■ *I believe it. I believe what he said.*
(6) *To jest dziewczyna, którą chciałbym poznać.* ■ *This is the girl I'd like to know.*
(7) *To jest dziewczyna, z którą pracuję w tym samym zespole.* ■ *This is the girl I am working with in the same team.*
(8) *Uwielbiam muzykę, którą się interesujesz.* ■ *I adore the music you are interested in.*
(9) *Nie wiedziałem, co się wydarzyło we Francji miesiąc temu.* ■ *I didn't know what had happened in France a month before.*
(10) *Nie wiesz, co chcę ci powiedzieć.* ■ *You don't know what I want to tell you.*
(11) *Daj jej to, czego potrzebuje.* ■ *Give her what she needs.*
(12) *To jest to, za co chcę ci podziękować.* ■ *This is what I want to thank you for.*

23B-6. Propositions relatives (francaisfacile.com)
23B-7. Relative (francaisfacile.com)
23B-8. https://www.francaisfacile.com/cours_francais/exercice-propositions-subordonnees-conjonctives-et-relatives
23B-9. https://www.francaisfacile.com/cours_francais/exercices-francais-4eme-proposition-subordonnee-relative

Lekcja 23. Słownictwo 11.001-11.500	Unit 23. Vocabulary 11,001-11,500

Lekcja 24. Zdania złożone podrzędnie przysłówkowe

Unit 24. Main Clause + Adverb Clause

[SPN] Banda A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

🎧 **24A-1.** Time Clauses - YouTube (English)
🎧 **24A-2.** https://www.youtube.com/watch?v=9Ti60iJNKK0 **(in English)**
🎧 **24A-3.** https://www.youtube.com/watch?v=iGQFpRWmhD8

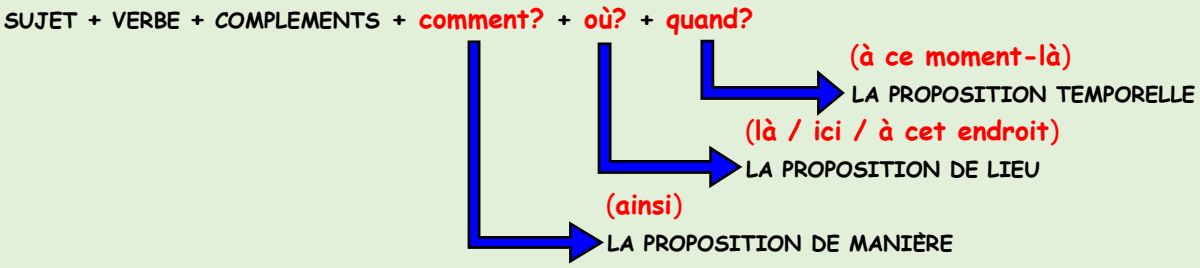
KIEDY? GDZIE? JAK? = WHEN? WHERE? HOW?

LES PROPOSITIONS ENDOGENES ADVERBIALES

Les propositions adverbiales:

a) les propositions adverbiales temporelles,
b) les propositions adverbiales de lieu,
c) les propositions adverbiales de manière,
d) les propositions adverbiales…

Pic. 24A-1. Les propositions adverbiales



A. LES PROPOSITIONS ADVERBIALES TEMPORELLES

KIEDY? = WHEN?

Tab. 24A-1. Les conjonctions temporelles – 1

après que… ■ *after…* dès que… ■ *as soon as… / immediately…* aussitôt que… ■ *as soon as…* depuis que… ■ *since…* pendant que… ■ *while… / whilst…* quand… ■ *when…* lorsque… ■ *when…* jusqu'au moment où… ■ *aż do chwili gdy…*	⇨	**L'INDICATIF**

Après que je l'ai quitée… ■ *After I left her…*
Aussitôt que je le vis… ■ *As soon as…/The moment I saw him…* voir: je vis/vis/vit/vîmes/vîtes/virent
Depuis qu'il est ministre il ne nous parle pas. ■ *Now that he is a minister / Since he became a minister he doesn't speak to us any more.*
Depuis qu'il habite ici, il n'a cessé de se plaindre. ■ *He hasn't stopped complaining since he moved here.*
Dès qu'il aura fini il viendra. ■ *As soon as he's finished he'll come.*
Il est entré dans ma chambre **pendant que** je travaillais. ■ *Wszedł do mojego pokoju, podczas gdy pracowałem.* ■ *He walked into my room while I was working.*
Le feu se propagea **jusqu'au moment où** les pompiers arrivèrent. ■ *Ogień się szerzył do chwili przybycia strażaków.* ■ *The fire spread until the firefighters arrived.*

Pendant qu'elle se reposait, il écoutait la radio. ■ *While she was resting he was listening to the radio.*
Pendant que vous serez à Paris, pourriez-vous aller le voir? ■ *While you're in Paris could you go and see him?*
Quand ce sera fini, nous irons prendre un café. ■ *When it's finished we'll go and have a coffee.*
Venez me voir **après que** vous lui aurez parlé. ■ *Come and see me after/when you've spoken to him.*
Vous partirez **après qu**'il vous aura parlé. ■ *Odjedziecie po tym, jak on z wami pomówi.* ■ *You will leave after he has spoken to you.*

Tab. 24A-2. Les conjonctions temporelles – 2

avant que… ■ *before…* jusqu'à ce que… ■ *until…* jusqu'à tant que… ■ *until…*	⇨	**LE SUBJONCTIF**

Il faudra le lui répéter **jusqu'à ce qu**'il ait compris. ■ *You'll have to keep on telling him until he understands.*
Il faudra le lui répéter **jusqu'à tant qu**'il ait compris. ■ *You'll have to keep on telling him until he understands.*
Marchez **jusqu'à ce que** vous arriviez à la mairie. ■ *Walk until you reach the town hall.*
Sonnez **jusqu'à ce que** l'on vienne ouvrir. ■ *Ring until someone answers the door.*

Nous aurons préparé le déjeuner **avant que** maman (ne) rentre. ■ *Przygotujemy obiad, zanim mama wróci.* ■ *We will have prepared lunch before Mom comes back.*
Dépêche-toi, il faut que nous sortions **avant qu**'il (ne) pleuve. ■ *Pospiesz się, musimy wyjść, zanim zacznie padać.* ■ *Hurry up, we have to go out before it rains.*
Il faut que je te dise quelque chose **avant que** tu (ne) partes. ■ *Muszę ci coś powiedzieć, zanim pójdziesz.* ■ *I have to tell you something before you leave.*
Rangeons nos affaires **avant que** les voisins (ne) viennent. ■ *Posprzątajmy nasze rzeczy, zanim przyjdą sąsiedzi.* ■ *Let's put our things away before the neighbours come.*
Je veux lire sa lettre **avant qu**'elle (ne) l'envoie. ■ *I want to read her letter before she sends it off.*
N'envoyez pas cette lettre **avant que** je (ne) l'aie lue. ■ *Don't send this letter before I have read it.*

24A-4. La proposition subordonnée circonstancielle de temps (jerevise.fr)
24A-5. Prépositions de temps (francaisfacile.com)
24A-6. Les propositions subordonnées (pierre-lamble2.eu)

B. Les propositions adverbiales de lieu

GDZIE? = WHERE?

l'endroit où je suis… ■ *the place I am…*
l'endroit idéal où s'établir ■ *the ideal place to settle*
le chemin par où il est passé ■ *the road he went along*
l'endroit d'où je viens ■ *the place I've come from*
l'endroit jusqu'où ils ont grimpé ■ *the place where they have climbed (to)*
J'irai où il veut. ■ *I'll go where(ver) he wants.*
Je ne sais pas d'où il vient. ■ *I don't know where he comes from.*
On ne peut pas passer par où on veut. ■ *You can't just go where you like.*
D'où je suis on voit la mer. ■ *You can see the sea from where I am.*
où que l'on aille ■ *wherever one goes*
où que l'on soit ■ *wherever one is*
d'où que l'on vienne ■ *wherever one comes from*
par où que l'on passe ■ *wherever one goes*

Lekcja 24. Zdania złożone podrzędnie przysłówkowe	Unit 24. Main Clause + Adverb Clause

[SPN] Banda B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

🎧 **24B-1.** https://www.youtube.com/watch?v=RynZToBOBHw
🎧 **24B-2.** https://www.youtube.com/watch?v=ZNglwtr9xDY
🎧 **24B-3.** https://www.youtube.com/watch?v=j7qXsybYb2g

LES PROPOSITIONS ENDOGENES ADVERBIALES

C. LES PROPOSITIONS ADVERBIALES DE MANIERE

JAK? = HOW?

Comment? De quelle manière? De quelle façon?

Le fragment ci-dessous basé sur «*Le bon usage*» (pp. 1494-1496):

◘ **de manière que…** ⊡ **de façon de…** ⊡ **de sorte que…** impliquent une conséquence, réalisée ou non. Si elle est réalisée, on met l'indicatif; si elle ne l'est pas, on met le subjonctif:

Il a partagé les gâteaux **de manière que** tout le monde **EST** satisfait. ■ *Podzielił ciasto w taki sposób, że wszyscy są zadowoleni.* ■ *He divided the cakes in such a way that everyone **WAS (IS)** satisfied.*
Il a partagé les gâteaux **de manière que** tout le monde **SOIT** satisfait. ■ *Podzielił ciasto w taki sposób, by każdy był zadowolony.* ■ *He divided the cakes so that everyone **WERE / BE** satisfied.*

◘ **de façon à ce que…** ⊡ **de manière à ce que…** locutions critiquées, mais courantes dans la littérature, surtout au XIX^{e} s. …toujours suivies du subjonctif:



Elle plaçait son éventail **de façon à ce qu**'il pût le prendre. ■ *She placed her fan so that he could take it.*
Un double portique, disposé **de manière à ce qu**'on trouvât de l'ombre à toute heure du jour. ■ *A double portico, arranged in such a way that shade could be found at any time of the day.*

◘ **comme…** ⊡ **ainsi que…** (surtout dans la langue écrite) ⊡ **de même que…**

Faible **comme** il est, il ne pourra pas tenir le coup. ■ *Weak as he is, he will not be able to hold on.* ◁tenir le coup = résister à la fatigue, à des attaques, à des soucis▷
Il vous a traité **comme** il aurait traité son fils. ■ *He treated you as he'd have treated his son.*
Je l'ai vu **tout comme** je vous vois. ■ *I saw him just as I can see you.*
Il a fait **comme** il a voulu. ■ *Zrobił, jak chciał.* ■ *He did as he wanted.*

◘ **selon que…** s'emploie parfois pour indiquer la conformité, surtout dans des textes s'inspirant du style biblique:

La chair, **selon que** nous en avons reçu avertissement, désire contre l'esprit. ■ *The flesh, according to the warning we've received, desires against the spirit.*
Il sera payé **selon qu**'il travaillera. ■ *He will be paid according to what he works.*

◘ **à mesure que…** ⊡ **au fur et à mesure que…** ⊡ **à proportion que…** (langue écrite) indiquent une proportion et sont suivis de l'indicatif:

Il reculait **à mesure que** j'avançais. ■ *He was moving back as I was going forward.*

◘ **sans que…** est suivi du subjonctif:

Il est resté deux jours **sans qu**'on lui apporte à manger. ■ *He held on / lasted out two days without being brought food.*
On le relâcha bientôt **non sans qu**'il ait protesté. ■ *He was soon released not without protest on his part.*

Plus d'exemples

On sentait de partout l'ennemi s'approcher, **DE MEME QU'ON SENT MONTER L'ORAGE.** ■ *Czuło się wszędzie zbliżającego się wroga, tak jak czuje się nadchodzącą burzę.* ■ *One felt from everywhere the enemy approaching, JUST AS ONE FEELS THE STORM RISING.*
De manière que tout aille bien.
Approche-toi de façon qu'on te voie.
Articulez, de sorte que l'on vous comprenne bien.
Comme on fait son lit on se couche.
Il écrit comme il parle.
Il se comporte comme s'il avait vingt ans.
Une justice selon que Dieu nous l'a voulu révéler.
La pluie, la neige, la gelée, le soleil, devinrent ses ennemis ou ses complices, selon qu'ils nuisaient ou qu'ils aidaient à sa fortune.
Ne faites pas cela sans qu'il soit averti.
Sans que personne le sache…
Pas un jour sans que j'aille à la mer.
Cet homme a bu plus qu'il n'était raisonnable. ■ *Ten człowiek wypił więcej, niż rozsądek na to pozwalał.* ■ *This man drank more than it was reasonable.*
Paul n'a pas travaillé autant qu'il a promis. ■ *Paweł nie pracował tyle, ile obiecał.* ■ *Paul didn't work as hard as he'd promised.*
Robert est aussi bavard que son frère est taciturne. ■ *R. jest równie gadatliwy, jak jego brat milczący.* ■ *Robert is as talkative as his brother is taciturn.*
Il dessine beaucoup mieux qu'il ne peint. ■ *On dużo lepiej rysuje niż maluje.* ■ *He draws much better than he paints.*

Plus la neige était abondante, **plus** j'avais de mal à avancer. ■ *Im więcej było śniegu, tym trudniej było mi iść naprzód.* ■ *The heavier the snow, the harder it was for me to move forward.*
Plus il travaille, **plus** il gagne. ■ *Im więcej pracuje, tym więcej zarabia.* ■ *The more he works the more he earns.*
Moins il fréquente le médecin, **mieux** il se sent. ■ *Im rzadziej chodzi do lekarza, tym lepiej się czuje.* ■ *The less he goes to see the doctor, the better he feels.*
Plus j'écoute, **mieux** je comprends. ■ *Im więcej słucham, tym więcej rozumiem.* ■ *The more I listen, the better I understand.*
De plus en plus j'écris sur l'ordinateur, **de mal en pis** je vois. ■ *Im więcej piszę na komputerze, tym gorzej widzę.* ■ *The more I write on the computer, the worse I see.*
Plus tu liras, **moins** tu seras cloué devant la télé. ■ *Im więcej będziesz czytać, tym mniej będziesz przykuty do telewizora.* ■ *The more you read, the less you'll be nailed in front of the TV.*

Taken from: FLE : Les verbes avec la préposition de ou à ou sans préposition suivis d'un infinitif - Français langue étrangère - La conjugaison (nouvelobs.com) [27.06.2022]

A. Verbes sans préposition + infinitive

Certains verbes sont suivis de l'infinitif sans préposition. C'est le cas des verbes de mouvement et des verbes qui expriment une opinion, une préférence, une nécessité, un sentiment, un projet ou une volonté.

Exemples:
- Nous allons partir demain.
- Il est sorti acheter du pain.
- Je monte voir ma voisine.
- Nous pensons passer l'été en Auvergne.

- Il préfère aller à la montagne.
- Vous adorez lire sur la plage.
- Tu veux chanter ?
- J'aimerais venir à sa fête.
- J'espère pouvoir le voir.

.....

B. Verbes avec la préposition «de» + infinitif

D'autres verbes sont suivis de la préposition «de».

Exemples :
- J'ai essayé «de» lui parler mais il a décidé «de» ne pas me répondre.
- Il a arrêté «de» crier et il a accepté «de» m'écouter.

Voici quelques verbes courants suivis de la préposition «de».
accepter de ⊡ achever de ⊡ accepter de ⊡ attendre de ⊡ arrêter de
cesser de ⊡ continuer de ⊡ convenir de ⊡ craindre de
décider de
empêcher de ⊡ essayer de ⊡ éviter de
faire exprès de ⊡ faire semblant de ⊡ finir de
interdire de
menacer de ⊡ mériter de
ordonner de ⊡ oublier de
permettre de ⊡ persuader de ⊡ promettre de ⊡ proposer de
refuser de ⊡ regretter de ⊡ rêver de ⊡ risquer de
suggérer de ⊡ souffrir de ⊡ supplier de
tenter de

.....

C. Autres verbes suivis de la préposition «à».

Certains verbes courants sont suivis de la préposition «à».

Exemples :
- Elle est arrivée «à» écrire sa lettre et je l'ai encouragé «à» la finir au plus vite.

> arriver à faire qch (+ INFINITIVE) = *to manage to do sth / to succeed in doing sth:* Il n'arrive pas à le comprendre. ■ *He just doesn't understand it.* ⊡ Je n'arrive pas à comprendre son attitude. ■ *I just don't understand his attitude.* ⊡ Je n'arrive pas à faire ce devoir. ■ *I can't do this exercise.*

- Vous hésitez «à» lui dire la vérité mais je vous incite «à» le faire.

Quelques verbes courants suivis de la préposition «à».
aider à ⊡ apprendre à ⊡ arriver à ⊡ autoriser à
chercher à ⊡ commencer à ⊡ contribuer à
encourager à ⊡ enseigner à ⊡ faire attention à ⊡ forcer à
hésiter à ⊡ inciter à ⊡ inviter à ⊡ jouer à
parvenir à ⊡ penser à (= se souvenir de) ⊡ persister à ⊡ pousser à
renoncer à ⊡ réussir à ⊡ servir à ⊡ songer à
tarder à ⊡ tenir à ⊡ viser à

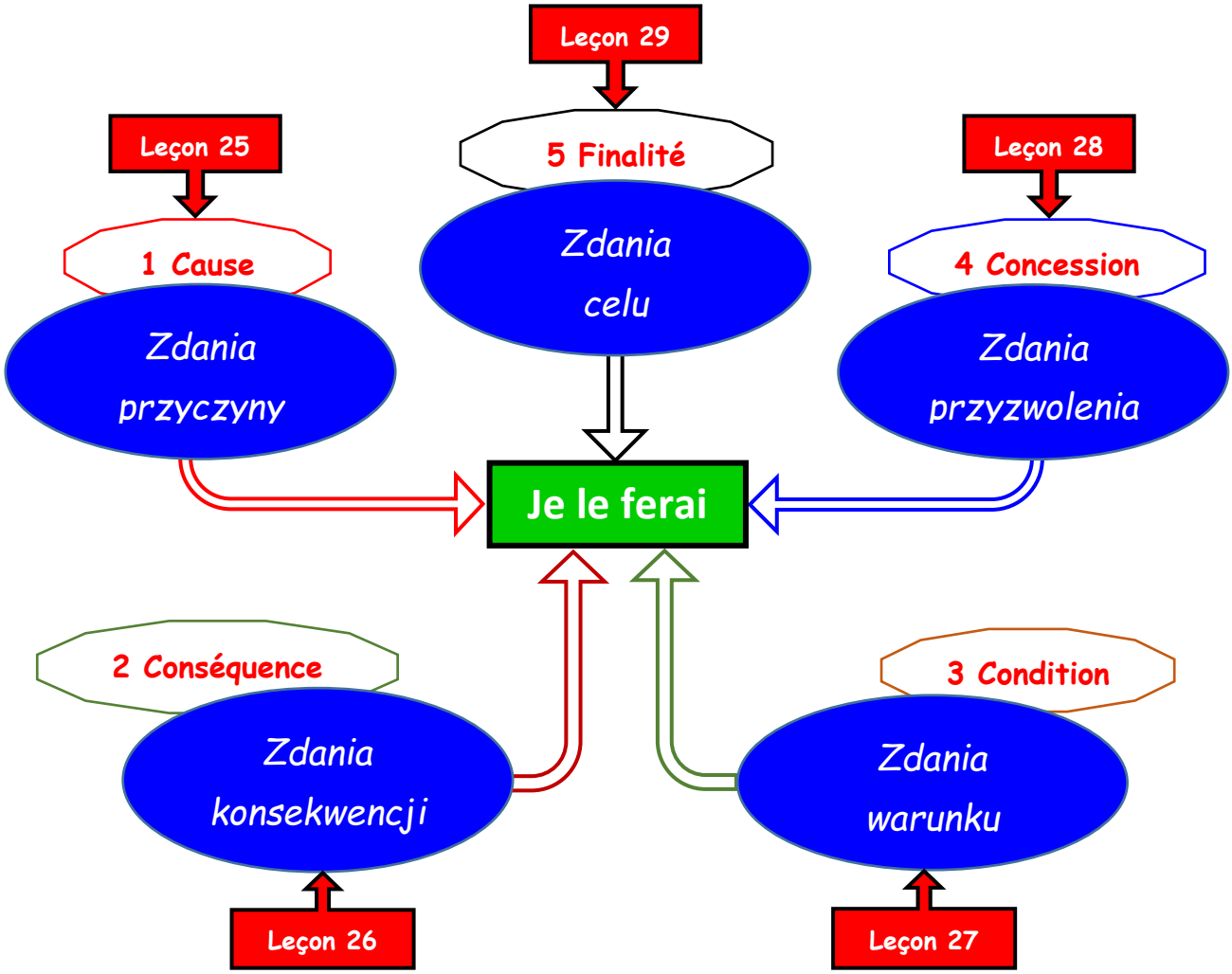
24B-4. https://www.youtube.com/watch?v=ADpiP2J35qM

Lekcja 24. Słownictwo 11.501-12.000	Unit 24. Vocabulary 11,501-12,000

LA PROPOSITION SUBORDONNÉE EXOGÈNE

ZDANIA ZŁOŻONE PODRZĘDNIE EGZOGENNE

SUBORDINATE EXOGENOUS SENTENCE



Unit 25

REASON / CAUSE CLAUSE

PROPOSITION PRINCIPALE + CONJONCTION + PROPOSITION SUBORDONNÉE

CONJONCTIONS = { parce que / puisque... **}**

E.G.

Je ne suis pas allée à l'école parce que je suis malade.

Lekcja 25. Zdania złożone podrzędnie przyczyny	Unit 25. Main Clause + Cause Clause

[SPN] Banda A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

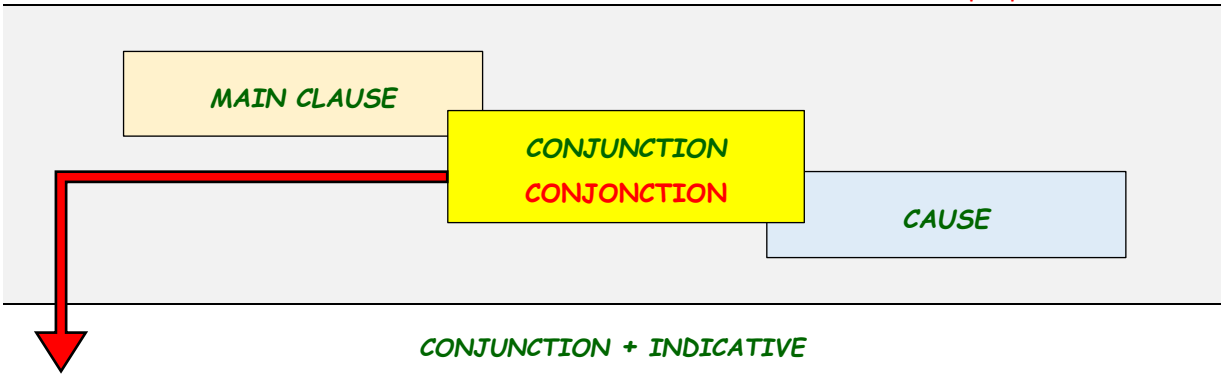
🎧 **25A-1.** https://www.youtube.com/watch?v=TcABJUyvKM4
🎧 **25A-2.** https://www.youtube.com/watch?v=2t7I3u7QxE8
🎧 **25A-3.** https://www.youtube.com/watch?v=9dsbEut-zPo

PONIEWAŻ = BECAUSE

LES PROPOSITIONS EXOGENES* DE CAUSE (CAUSALES)[70]

*Qui provient de l'extérieur, qui se produit à l'extérieur de l'organisme, d'un système…

Pic. 25A-1. Le proposition de cause



CONJUNCTION + INDICATIVE

parce que…

[Pourquoi n'y vas-tu pas? Parce que! ■ *Why aren't you going? Because!*]
Elle ne fait pas de ski **parce qu**'elle a peur des hauteurs. ■ *Nie jeździ na nartach, bo ma lęk wysokości.* ■ *She doesn't ski because she's afraid of heights.*
J'ai pris un taxi **parce que** j'étais en retard. ■ *Wziąłem taksówkę, bo byłem spóźniony.* ■ *I took a taxi because I was late.*
Ne sors pas parce qu'il fait déjà nuit. ■ *Nie wychodź, bo już zapadła noc.* ■ *Don't go out because it's already dark.*
Ne sors pas **parce qu**'il pleut. ■ *Nie wychodź, bo pada.* ■ *Don't go out because it's raining.*
Parce que vous êtes un grand seigneur, vous vous croyez un grand genie! ■ *Because you are a great lord, you think you are a great genius!*
Prends ton parapluie **parce qu**'il va pleuvoir. ■ *Weź parasol, bo będzie padać.* ■ *Take your umbrella because it's going to rain.*
Revenez vite **parce qu**'on vous attend. ■ *Wracajcie szybko, bo czekamy na was.* ■ *Come back quickly because we are waiting for you.*
Tu dois prendre le bus **parce que** ma voiture est au garage. ■ *Musisz wziąć autobus, bo mój samochód jest w reperacji.* ■ *You have to take the bus because my car is in the garage.*
Une pierre tombe **parce qu**'elle est pesante. ■ *A stone falls because it is heavy.*

puisque (*przyczyna raczej znana = the cause is in most cases known*)

Ça doit être vrai, **puisqu**'il le dit. ■ *It must be true since he says so.*
Puisqu'il neige, je préfère rester à la maison. ■ *Ponieważ pada śnieg, wolę zostać w domu.* ■ *Since it's snowing, I prefer to stay at home.*

[70] *Le bon usage,* 1139-1141.

Puisque ta voiture est en panne, prends la mienne. ■ *Skoro twój samochód jest zepsuty, weź mój.* ■ *Since your car is broken, take mine.*
Puisque tout le monde est déjà là, nous pouvons commencer. ■ *Skoro wszyscy już są, możemy zaczynać.* ■ *Since everyone is already here, we can start.*
Puisque tu as appris le français, tu dois commencer à lire des livres français. ■ *Skoro nauczyłeś się francuskiego, powinieneś zacząć czytać książki francuskie.* ■ *Since you have learned French, you need to start reading French books.*
Puisque vous êtes là, venez m'aider. ■ *Since you are here come and help me.*
Puisque vous le voyez souvent, assurez-le que je l'aime beaucoup. ■ *Ponieważ widuje go pan często, proszę go zapewnić, że go bardzo kocham.* ■ *Because you see a lot of him, assure him I love him a lot.*
Viens jouer avec nous **puisque** tu as le temps. ■ *Skoro masz czas, chodź pograć z nami.* ■ *Come play with us since you have time.*

comme (*zawsze na początku zdania* = *always at the beginning of the clause*)

Comme il pleuvait, je ne suis pas parti. ■ *Ponieważ padało, nie wyjechałem.* ■ *As it was raining, I didn't leave.*
Comme il pleuvait, le concert a été annulé. ■ *Jako że padało, koncert został odwołany.* ■ *As it was raining, the concert was cancelled.*
Comme l'épicerie était fermée, j'ai dû aller au supermarché. ■ *Ponieważ sklep spożywczy był zamknięty, musiałem iść do supermarketu.* ■ *As the grocery store was closed, I had to go to the supermarket.*
Comme ses raisons parurent bonnes, on accepta son projet. ■ *Jako że jego racje wydawały się dobre, jego projekt zaakceptowano.* ■ *As his reasons seemed good, his project was accepted.*

CONJUNCTION + SUBJUNCTIVE

non que…

Elle accepta avec joie, **non qu**'il y eût entre nous beaucoup d'intimité, mais elle aimait nos enfants. ■ *She accepted with joy not because there was intimacy between us, but because she liked our kids.*
Il pleure, **non qu**'il ait été battu, mais pour ne pas l'être. ■ *On płacze nie dlatego że został zbity, ale dlatego, że nie został.* ■ *He is crying not for having been beaten but for not having been beaten.*

ce n'est pas que…

Ce n'est pas que je vous veuille renvoyer, cependant il se fait tard et la nuit va tomber. ■ *To nie dlatego że chciałabym pana odprawić, ale robi się późno i zaraz zapadnie noc.* ■ *It's not that I want to send you back, however it's getting late and night is going to fall.*

---

because

Because he lied, he was punished. = Il a été puni pour avoir menti / parce qu'il avait menti.
because he was leaving… = à cause de son départ…
because of his age = en raison de son âge / vu son âge
I did it because you asked me to. = Je l'ai fait parce que tu me l'as demandé.
I won't go out because it's raining. = Je ne sortirai pas parce qu'il pleut.
If I did, it was because it had to be done. = Je l'ai fait parce qu'il fallait bien le faire.
It's all the more surprising because we were not expecting it. = C'est d'autant plus surprenant que nous ne nous y attendions pas.

Not because he was offended but because he was angry. ■ Non qu'il fût offusqué mais parce qu'il était furieux.
We are annoyed because the weather is bad. ■ Nous sommes contrariés parce qu'il fait mauvais.

since

Why don't you buy it, since you are so rich! ■ Achète-le donc, puisque tu es si riche!

for

for this reason ■ pour cette raison
I avoided him, for he was rude and uncouth [ʌnˈku:Ɵ] ■ *nieokrzesany / prostacki / ordynarny* ■ Je l'évitais car il était impoli et grossier.
to choose sb for his ability ■ choisir qn pour / en raison de sa compétence
to go to prison for theft ■ aller en prison pour vol

as

As he hasn't phoned, we don't know where he is. ■ Comme il / Étant donné qu'il n'a pas téléphoné, nous ne savons pas où il est.
Patient as she is, she'll probably put up with it. ■ Patiente comme elle est, elle arrivera probablement à le supporter.

💻**25A-4.** https://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-12340.php

«ne» explétif[71]

L'utilisation du «ne» explétif est une particularité subtile de la langue française, principalement employée dans les registres soutenus. Contrairement à la négation standard, il ne porte pas de sens négatif réel, mais sert plutôt à des fins stylistiques ou syntaxiques.

Définition et Usage

Le « ne » explétif est un adverbe qui s'insère dans certaines constructions pour souligner une comparaison, marquer une éventualité, ou intensifier une subordonnée, sans pour autant nier le propos. Il est fréquent dans la langue écrite ou très formelle, mais rare dans la conversation courante.

Cas d'utilisation courants

Voici les situations principales où l'on rencontre le « ne » explétif:

1. Après certaines conjonctions de subordination (exprimant la crainte, le doute ou l'empêchement)

Le « ne » est utilisé dans la proposition subordonnée introduite par des locutions conjonctives comme:

- **De peur que / De crainte que:**
  Exemple: Je parle lentement de peur que vous **ne** compreniez pas. *Mówię powoli, bo boję się, że nie zrozumiesz / po to, byś rozumiał.* (Le locuteur souhaite justement que l'autre comprenne, le "ne" n'est pas une négation).
- **Avant que:**
  Exemple: Rentrez avant qu'il **ne** pleuve. *Wróć, zanim zacznie padać.*
- **À moins que :**
  Exemple: Je viendrai à moins que vous **ne** soyez fatigué. *Przyjdę, chyba, że jesteś/będziesz zmęczony.*

2. Dans les propositions comparatives d'inégalité

Il apparaît après *plus, moins, mieux, meilleur, autre, autrement, plus tôt*, etc., lorsque la comparaison porte sur des faits hypothétiques ou non avérés *(stwierdzone / dowiedzone / bezsporne)*.

- *Exemple:* Il est plus gentil que je **ne** le pensais. *On jest bardziej uprzejmy niż mógłbym myśleć.*
- *Exemple:* Elle chante mieux que vous **ne** dansez. *Ona śpiewa lepiej niż pan mógłby tańczyć.*

3. Après certains verbes exprimant le doute ou l'empêchement *(przeszkoda / trudność)* **(dans une subordonnée affirmative)**

Lorsque le verbe de la proposition principale exprime le doute, la défense, la crainte ou l'empêchement, le verbe de la subordonnée prend parfois le « ne » explétif.

- *Exemple:* Je crains qu'il **ne** vienne.
- *Exemple:* Doutez-vous qu'il **ne** soit sincère? *Ma pan wątpliwość co do jego szczerości.*

Distinction avec la Négation

La clé pour identifier le « ne » explétif est l'absence de second élément de négation (comme *pas, point, jamais, rien*).

- **Négation (sens négatif) :** Je **ne** mange **pas**. (Sens : Je n'effectue pas l'action de manger.)
- **Explétif (pas de sens négatif) :** Il est plus riche que je **ne** le suis. (Sens : Je suis moins riche que lui.)

Usage moderne

Dans le français contemporain, l'utilisation du « ne » explétif est souvent perçue comme formelle, voire archaïque. Il est fréquent de l'omettre *(pominąć)* complètement à l'oral et dans les écrits informels, même si sa présence reste grammaticalement correcte dans la langue soutenue.

[71] Le francais <ne> explétif - Szukaj w Google [December 9, 2025]

Lekcja 25. Zdania złożone podrzędnie przyczyny

Unit 25. Main Clause + Cause Clause

[SPN] Banda B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

25B-1. https://www.youtube.com/watch?v=fJPIS5UdNaA
25B-2. https://www.youtube.com/watch?v=uLGp5GrKdFk

PONIEWAZ = BECAUSE

LES PROPOSITIONS EXOGENES* DE CAUSE (CAUSALES)

*Qui provient de l'extérieur, qui se produit à l'extérieur de l'organisme, d'un système…

par la raison que

Par la raison que les contraires s'attirent, je prévois une lutte secrète entre le gouverneur et le curé. ■ *Z tego powodu, że przeciwieństwa się przyciągają, przewiduję sekretną walkę między gubernatorem a proboszczem.* ■ *For the reason that opposites attract, I foresee a secret struggle between the governor and the parish priest.*

à cause que

Je crains bien que c'est à cause que je lui déplais. ■ *Obawiam się, że to jest z powodu tego, że ja mu/jej się nie podobam.* ■ *I am afraid it is because he doesn't like me.*

cause F
Quelle est la cause de l'accident? ■ *What caused the accident?*
On ne connaît pas la cause de son absence. ■ *The reason for his absence is not known.*
être (la) cause de qch ■ *to be the cause of sth*
la chaleur en est la cause ■ *it is caused by the heat*
la cause en demeure inconnue ■ *the reason remains unknown / the reason for it remains unknown*
les causes qui l'ont poussé à agir ■ *the reasons that caused him to act*
à cause de cet incident technique ■ *because of / owing to this technical failure*
à cause de son âge ■ *on account of his age*

PHONÉTIQUE

DISAPPEARING SOUNDS: [ɑ] & [œ̃]

L'opposition entre **[a]** antérieur (là) et **[ɑ]** postérieur (las), qu'on appelle parfois abusivement «a» ouvert et «a» fermé, est relativement récente. Elle est généralement ignorée dans le Sud, le Nord et l'Est de la France, ainsi qu'en Belgique; on n'y utilise qu'une variété de «a», soit **[a]**, soit **[ɑ]**, soit un son intermédiare entre **[a]** et **[ɛ]**, selon les régions. À Paris même, l'opposition est en recul ■ *w odwrocie (cofa się)* au profit de «a» antérieur ou d'un «a» moyen. Il y a en outre des différences selon les classes sociales. Les mots avec «a» postérieur ne sont pas les mêmes pour tous les sujets qui connaissent les deux variétés. On peut donc estimer qu'il n'est pas indispensable d'enseigner cette distinction à ceux qui ne le pratiquent pas naturellement. C'est pourquoi nous n'en avons pas tenu compte dans ce livre et nous avons représenté **[a]** et **[ɑ]** par un signe unique, **[A]**.

…

Dans une parti importante de la France, notamment dans la région parisienne et dans l'Ouest, **[œ̃]** tend à disparaître, absorbé par **[ɛ̃]**.

…

La confusion ne se confine pas au niveau populaire, puisqu'on l'a observée chez CH. DE GAULLE et V. GISCARD D'ESTAING (mais non chez G. POMPIDOU et FR. MITTERRAND).

…

LONGUEUR DES VOYELLES

…les voyelles toniques sont longues devant les consonnes continues sonores **[v]**, **[z]**, **[ʒ]** et **[ʁ]** non suivies d'une autre consonne: sève **[sɛ:v]**■*soki/żywotność*■*sap*, vise **[vi:z]**■*celuje*, rouge **[ʁu:ʒ]**■*czerwony*, corps **[kɔ:ʁ]**■*ciało*, mais morte **[mɔʁt]**■*martwa*. Les oppositions **[a]** – **[ɑ]**; **[ɔ]** – **[o]**; **[œ]** – **[ø]** sont des oppositions de timbre, qui peuvent être accompagnées d'une différence de longueur, la deuxième voyelle étant généralement plus longue que la première: jeune **[ʒœn]**■*młody*, jeûne **[ʒø:n]**■*głodówka/post*■*fast*; panne **[pan]**■*defekt*■*breakdown*, Jeanne **[ʒɑ:n]**. L'opposition **[ɛ]** – **[ɛ:]** resterait cependant pertinente pour certains locuteurs parisiene dans des paires comme mettre■*kłaść* – maître■*pan/mistrz*; faite■*zrobiona* – fête■*święto*.

…Dans beaucoup de régions (Wallonie, Lorraine, Bourgogne, Normandie, ainsi que, mais surtout après «i» ou «é», dans les pays de la Loire et en Berry), elle [la voyelle finale] se prononce longue: ami **[ami]** – amie **[ami:]**; de même bout **[bu]**■*end* – boue **[bu:]**■*mud/sludge*; bu **[by]** – bue **[by:]**; armé **[aʁme]** – armée **[aʁme:]**. Ce qui est plus ou moins constant dans ces régions est sporadique à Paris, où souvent la voyelle est brève.

LE E MUET

Certains linguistes reprennent à la terminologie de l'hébreu le terme «chva» (parfois «chwa»)[72].

Notons que la lettre «e» est absolument muette dans des mots comme eut **[y]**, eusse **[ys]**, asseoir **[aswaʁ]**■*sadzać*■*sit sb down*, seau **[so]**■*wiadro*■*bucket*, geai **M** **[ʒɛ]**■*sójka*■*jay*, mangeant **[mãʒã]**, geôle **[ʒo:l]**■*więzienie*■*jail*, gageure **[gaʒy:ʁ]**■*wyczyn*■*impossible task*, douceâtre■*mdły*■*sickly sweet*, Jean, Caen, etc. [R2-28 REMARQUE: Les rectifications du Conseil supérieur de la langue française… proposent d'écrire «assoir» et «douçâtre» sans «**e**» et d'ajouter un tréma dans «gageüre».]

…«**e**» muet. On considère généralement qu'il est intermédiaire entre **[œ]** et **[ø]**. À Paris, **[ə]** se rapproche plutôt de **[ø]**, mais avec une articulation moins nette■*czysta/wyraźna*: «moi-le» rime avec «moelleux» **[mwalø]**■*miękki/łagodny*■*soft* dans une chanson de M. CHEVALIER (*Là-haut*); «que» avec «qu'eux» **[kø]** dans une chanson de G. BRASSENS (*La mauvaise réputation*).[73]

🗣 **25B-3.** M. CHEVALIER (*Là-haut*): Maurice Chevalier - Là haut - 1923 - Bing video
LES PAROLES: Paroles Couplets de Là-haut par Maurice Chevalier - Paroles.net (lyrics)
🗣 **25B-4.** G. BRASSENS (*La mauvaise réputation*):
Georges Brassens - La mauvaise reputation - video Dailymotion
LES PAROLES: La Mauvaise Réputation - Georges Brassens - Les paroles de la chanson

💻**25B-5.** https://www.jerevise.fr/proposition-subordonnee-circonstancielle-cause-grammaire-francais.html
💻**25B-6.** https://www.lelivrescolaire.fr/page/16875726
💻**25B-7.** https://francais.lingolia.com/fr/grammaire/la-phrase/propositions-circonstancielles/exercices

[72] *The term «**schwa**» was introduced by German linguists in the 19th century from the Hebrew **shva*** (שְׁוָא IPA: **[ʃva]**); *first used in English texts in the early 1890s.*
[73] *«Le bon usage»,* 24-28, pp. 38-39.

Lekcja 25. Słownictwo 12.001-12.500	Unit 25. Vocabulary 12,001-12,500

Unit 26

CONSEQUENCE CLAUSE

PROPOSITION PRINCIPALE + CONJONCTION + PROPOSITION SUBORDONNÉE

CONJONCTIONS = { alors / donc /... **}**

E.G.

Nous étions fatigués, alors nous sommes partis. ■ *ˈBy-liśmy zmęczeni,* ***WIĘC*** *ˈpo-szliśmy sobie.*

Vous devez conduire, alors ne buvez pas. ■ *Musisz prowadzić,* ***WIEC*** *nie pij.*

Il est arrivé très en retard et a donc manqué la quasi-totalité du concert.

Lekcja 26. Zdania złożone podrzędnie konsekwencji

Unit 26. Main Clause + Consequence Clause

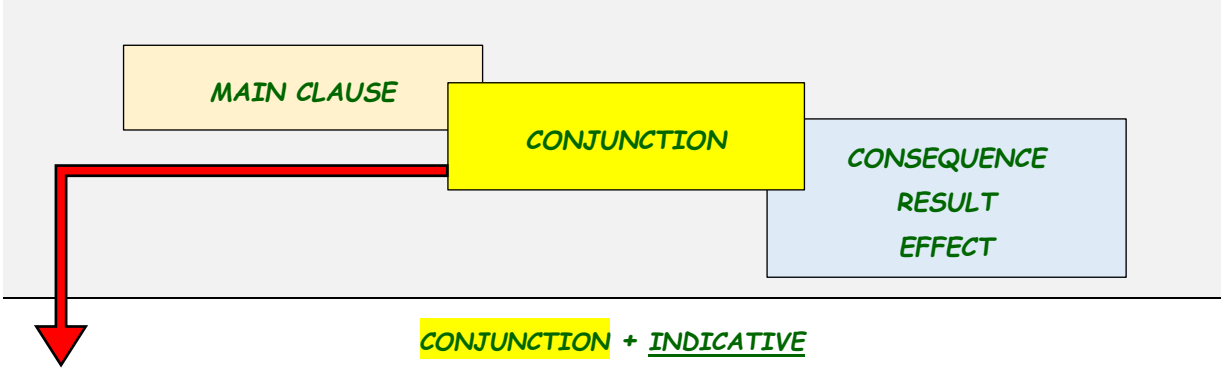
[SPN] Banda A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

26A-1. https://www.youtube.com/watch?v=V8jSgyAE0uI
26A-2.
https://www.kartable.fr/ressources/francais/cours/les-propositions-subordonnees-de-cause-de-consequence-et-de-but/15770
26A-3. https://www.youtube.com/watch?v=eSuhFmF7Jh0
26A-4. https://www.youtube.com/watch?v=6JQxz9siaZw
26A-5. https://www.youtube.com/watch?v=BJdr5-9w1zk

WIEC = SO

LES PROPOSITIONS EXOGENES DE CONSEQUENCE

Pic. 26A-1. Le proposition de conséquence



CONJUNCTION + INDICATIVE

de (telle) manière que...

Elle a su parler à l'enfant **de telle manière qu**'il se calmait rapidement. ■ *Umiała mówić do tego dziecka w taki sposób, że szybko się uspokajało.* ■ *She knew how to talk to the child in such a way that he calmed down quickly.*
Tout s'est passé **de telle manière que** chacun est content. ■ *Wszystko odbyło się w ten sposób, że każdy jest zadowolony.* ■ *Everything has gone in such a way that everyone is happy.*

au point que... / **à tel point que**...

Ce jour-là, l'air était pollué **à tel point qu**'on avait du mal à respirer. ■ *Tego dnia powietrze było zanieczyszczone do tego stopnia, że trudno było oddychać.* ■ *That day, the air was so polluted that it was difficult to breathe.*
Chez nous, il a neigé **au point que** je n'arrive pas à ouvrir le portail du jardin. ■ *U nas napadało śniegu aż tak, że nie mogę otworzyć bramy od ogrodu.* ■ *At home, it has snowed to the point that I can't open the garden gate.*
Elle a limité ses repas **à tel point qu**'elle est devenue anorexique. ■ *Ograniczyła posiłki do tego stopnia, że wpadła w anoreksję.* ■ *She limited her meals to such an extent that she became anorexic.*

de (telle) façon que...

...

de (telle) sorte que...

Il a conduit après avoir bu de la bière **de sorte qu**'on lui a retire son permis pour trois ans. ■ *Prowadził po wypiciu piwa, tak że odebrano mu prawo jazdy na trzy lata.* ■ *He drove after having (drunk) beer so his licence was revoked for three years.*

Il conduisait sans permis **de sorte qu**'il a été condamné **[kɔ̃dane]** à la prison. [SPANISH] El conducía sin permiso así que ha sido condenado a prisión. ■ *He was driving without a license so he was sentenced to prison.*

Il faisait très chaud **de (telle) sorte que** nous n'avons pas pu continuer la marche à pied. ■ *Było bardzo gorąco, do tego stopnia, że nie mogliśmy iść dłużej pieszo.* ■ *It was very hot so we couldn't continue walking.*

Il n'y avait pas assez d'eau, **de sorte que** je n'ai pas pu laver les légumes. ■ *There wasn't enough water, so I couldn't wash the vegetables.*

La viande n'était pas très tendre, **de sorte que** je n'ai pas pu faire des biftecks **[biftɛk]** au poivre. ■ *The meat wasn't very tender, so I couldn't make pepper steaks.*

Ma femme aura trois jours de libre **de sorte que** nous pourrons venir te voir. ■ *Moja żona będzie miała trzy dni wolnego, tak że będziemy mogli cię odwiedzić.* ■ *My wife will have three days off so we can come and see you.*

On n'utilisa tous ces produits qu'au XVII^{e} siècle, **de sorte que** le sucre, le café, l'eau-de-vie et le tabac ont à peine deux siècles de date. ■ *All these products were not used until the seventeenth century, so sugar, coffee, brandy and tobacco are barely two centuries old.*

(tant et) si bien que… ■ *tak że… / na tyle, że…*

Elle avait de la fièvre ce matin, **tant et si bien qu**'on a fait venir un médecin. ■ *Miała rano gorączkę, tak że wezwaliśmy lekarza.* ■ *She had a fever this morning, so a doctor was brought in.*

Il a fait moins cinq degrés, **si bien que** les fleurs de mon jardin ont toutes gelé. ■ *Było minus pięć stopni, tak że kwiaty w moim ogrodzie wszystkie przemarzły.* ■ *It was minus five degrees, so the flowers in my garden all froze.*

Il a neigé toute la nuit **tant et si bien que** les routes sont impraticables en ce moment. ■ *Całą noc padał śnieg, tak więc drogi są nieprzejezdne w tym momencie.* ■ *It has snowed all night so much so that the roads are impassable at the moment.*

La canicule a augmenté **tant et si bien que** la temperature devenait insupportable. ■ *Upał aż tak się zwiększył, że temperatura stała się nie do zniesienia.* ■ *The heat wave increased so much that the temperature became unbearable.*

◁canicule < italien *canicula*, petit chien, appliqué à l'étoile Sirius, du latin, diminutif de *canis*; époque de grande chaleur (l'étoile Sirius ou Canicule se lève et se couche avec le Soleil du 22 juillet au 22 août)▷

Le chômage augmente, **si bien que** les jeunes sont inquiets pour leur avenir. [SPANISH] El paro aumenta, de manera que los jóvenes se preocupan por su futuro. ■ *Unemployment is rising, so young people are worried about their future.*

Le vent était très violent, **si bien que** j'ai dû renoncer à sortir avec le bébé. ■ *Wiatr był bardzo gwałtowny, tak że musiałem zrezygnować z wyjścia z dzieckiem.* ■ *The wind was very strong, so I had to give up going out with the baby.*

Les prix ont augmenté, **si bien que** le pouvoir d'achat est en baisse. [SPANISH] Los precios han aumentado, de manera que el poder adquisitivo ha bajado. ■ *Prices have risen, so purchasing power is falling.*

Soudain, il y a eu une panne d'électricité, **si bien qu**'on a arrêté de jouer. ■ *Nagle była awaria prądu, tak że przestaliśmy grać.* ■ *Suddenly, there was a power outage, so we stopped playing.*

si… que…

J'étais **si** habitué à partager sa vie **que** je n'existe plus qu'à moitié depuis sa mort. ■ *I was so used to sharing his life that I have only been half alive since his death.*

Cet orage a été **si** puissant **qu'**il a causé beaucoup de dégâts. ■ *Ta burza była tak potężna, że spowodowała wiele szkód.* ■ *This storm was so powerful that it caused a lot of damage.*

tellement… **que**…

Elle était **tellement** passionnée par sa musique **qu'**elle ne cessait de l'écouter. ■ *Tak bardzo pasjonowała się jego muzyką, że cały czas jej słuchała.* ■ *She was so passionate about her music that she kept listening to it all the time.*

Nous étions **tellement** habitués à tout partager **que** j'ai le sentiment de lui dérober sa part. ■ *We were so used to sharing everything that I feel like I'm stealing his share.*

tellement que…

Je l'aimais **tellement que** je crois lui voler sa part de mes plaisirs. ■ *I loved him so much that I think I was stealing his share of my pleasures.*

tant que…

Elle me manque **tant que** je rêve d'elle toutes les nuites. ■ *Tak bardzo za nią tęsknię, że śni mi się co noc.* ■ *I miss her so much that I dream of her every night.*

Il travaille **tant qu'**il est toujours premier. ■ *On tak pracuje, że zawsze jest pierwszy.* ■ *He works so much that he is always the first.*

Je l'aimais **tant que** je ne puis pas me consoler de sa mort. ■ *I loved him so much that I could not console myself with his death.*

tant… **que**…

Elle a **tant** parlé **qu'**elle a la gorge toute seche. ■ *Tak dużo mówiła, że całkiem zaschło jej w gardle.* ■ *She has spoken so much that her throat is dry.*

J'ai tant tapé sur l'ordinateur aujourd'hui que j'ai mal à la tête. ■ *Tyle dziś pisałem na komputerze, że boli mnie głowa.* ■ *I typed so much on the computer today that I have a headache.*

💻**26A-6.** https://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-12340.php

Lekcja 26. Zdania złożone podrzędnie konsekencji	Unit 26. Main Clause + Consequence Clause

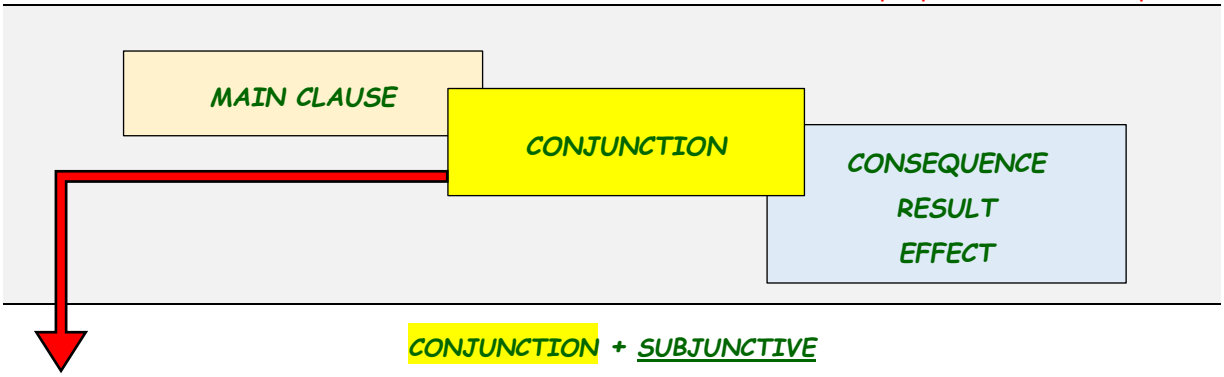
[SPN] Banda B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

26B-1. https://www.jerevise.fr/proposition-subordonnee-circonstancielle-consequence-grammaire-francais.html
26B-2. http://yassinekasmi.e-monsite.com/pages/3eme-annee-college/la-subordonnee-circonstancielle-de-consequence.html

WIEC = SO

LES PROPOSITIONS EXOGENES DE CONSEQUENCE

Pic. 26B-1. Le proposition de conséquence



CONJUNCTION + SUBJUNCTIVE

pour que

Ce jeune musicien joue assez bien **pour qu**'on le prenne au conservatoire. ■ *This young musician plays well enough to be taken to the conservatoire (US: conservatory / music academy).*

Il n'y a pas assez de place **pour que** tu puisses y mettre tes haut-parleurs. ■ *Nie ma tak dużo miejsca, żebyś tam mógł postawić swoje głośniki.* ■ *There's not enough room for you to put your speakers in.*

Il n'y a pas assez de participants **pour que** l'excursion ait lieu. ■ *There are not enough participants for the excursion to take place.*

Il pleut trop **pour que** nous puissions faire une promenade. ■ *It's raining too much for us to go for a walk.*

Ils courent trop vite **pour que** l'on puisse les rejoindre. ■ *Biegną za szybko, żeby można było ich dogonić.* ■ *They run too fast for us to join them.*

L'eau est trop froide **pour que** les enfants se baignent. ■ *The water is too cold for (the) children to bathe.*

Quelle queue! Il y a trop de monde **pour que** j'attende. ■ *What a queue! There are too many people for me to wait.*

de (telle) manière que...
[*zamierzony skutek* ■ *intentional effect*]

Écrivez les recettes dans un cahier **de sorte que** vous ne les perdiez pas. ■ *Write down the recipes in a notebook so you don't lose them.*

Faites **en sorte que** vous alliez au bord de la mer. ■ *Zróbcie tak, byście pojechali nad morze.* ■ *Arrange everything in such a way that you could go to the seaside.*

Roulez les biftecks dans le poivre **de sorte que** la viande en soit couverte. ■ *Roll the steaks in the pepper so that the meat is covered with it.*

Tout s'est passé **de manière que** chacun soit content. ■ *Wszystko odbyło się w ten sposób, aby każdy był zadowolony.* ■ *Everything happened in such a way (so) that everyone would be happy.*

de (telle) manière que…
[*zdanie nadrzędne jest przeczące lub pytające* ■ *the main clause is negative or interrogative*]

Est-ce que les causes du conflit ne sont pas en effet devenues telles qu'on ne puisse les éliminer pacifiquement? ■ *Czy przyczyny konfliktu nie stały się w rzeczywistości takie, że można by je wyeliminować pokojowo?* ■ *Have the causes of the conflict not become such that they cannot be eliminated peacefully?*

Il **n'est pas** si égoïste **qu**'il ne nous vienne en aide. ■ *Nie jest takim egoistą, żeby nam nie przyjść z pomocą.* ■ *He is not so selfish so as not to come help us.*

CONJUNCTION + INFINITIVE

pour

Elle n'a pas assez d'ambition **pour** réussir. ■ *She doesn't have enough ambition to succeed.*

Il est trop vieux **pour** danser le rock. ■ *He's too old to dance rock.*

J'ai été trop fatiguée **pour** m'y prendre. ■ *Byłam zbyt zmęczona, by się za to wziąć.* ■ *I was too tired to do it.*

Le couloir était trop encombré **pour** pouvoir passer. ■ *Korytarz był zbyt zatłoczony, by przejść.* ■ *The hallway was too crowded to pass.*

Tu manges trop vite **pour** pouvoir apprécier ce plat. ■ *You eat too fast to be able to enjoy this dish.*

au point de

Il s'inquiète pour son examen **au point de** ne plus dormir. ■ *He worries about his exam too much to be able to sleep.*

CONJUNCTION + INDICATIVE

donc

Je n'ai pas faim, **donc** je ne dîne pas. ■ *I'm not hungry, so I don't have dinner.*

alors

Il pleuvait, **alors** je suis remonté prendre un parapluie. ■ *It was raining, so I went back up to take an umbrella.*

c'est pour ça que

Je n'ai pas compris; **c'est pour ça que** je ne sais pas faire les exercices. ■ *I did not understand; that's why I don't know how to do the exercises.*

c'est pourquoi

Le Québec est une ancienne possession française; **c'est pourquoi** on y parle le français. ■ *Quebec is a former French possession; that is why French is spoken there.*

par conséquent

Il travaille à l'étranger, **par conséquent**, ils ne se sont pas vus depuis trois ans. ■ *Pracuje za granicą, dlatego nie widzieli się od trzech lat.* ■ *He works abroad, so they haven't seen each other for three years.*

Ma voiture est très vieille; **par conséquent** je devrai bientôt en acheter une autre. ■ *My car is very old; therefore I will have to buy another one soon.*

du coup

Je n'ai pas écouté les explications; **du coup** je ne comprends rien. ■ *I did not listen to the explanations; so I don't understand anything.*

comme ça

Prends la clé; **comme ça** tu pourras rentrer même si je ne suis pas là. ■ *Take the key; that way you can go back even if I'm not there.*

d'où

Je ne l'attendais pas; **d'où** ma surprise quand je l'ai vu arriver. ■ *I was not expecting it; hence my surprise when I saw it coming.*

---

ainsi

Ce jardin est très bien aménagé pour les enfants; ils peuvent **ainsi** jouer en toute sécurité. ■ *This garden is very well laid out for children; this allows them to play safely.*
…**ainsi** peuvent-ils jouer en toute sécurité.

Il a brusquement tourné à gauche en voyant un camion arriver en face. **Ainsi** l'a-t-il échappé belle. ■ *Skręcił gwałtownie w lewo, widząc ciężarówkę nadjeżdżającą z przeciwka. W ten sposób uniknął wypadku (wyszedł cało z opresji).* ■ *He suddenly turned left when he saw a truck coming from the opposite direction. Thus he avoided an accident (he came out of the accident unharmed).*

aussi

La Camargue est une belle région; **aussi** attire-t-elle de nombreux touristes. ■ *The Camargue is a beautiful region; so it attracts many tourists.*

L'Épiphanie est une journée de libre, **aussi** tous les supermarchés sont-ils fermés. ■ *Święto Trzech Króli jest dniem wolnym, dlatego wszystkie supermarkety są zamknięte.* ■ *The Epiphany is a free day, so all supermarkets are closed.*

Lekcja 26. Słownictwo 12.501-13.000	Unit 26. Vocabulary 12,501-13,000

Lekcja 27. Zdania złożone podrzędnie warunku	Unit 27. Main Clause + Condition Clause

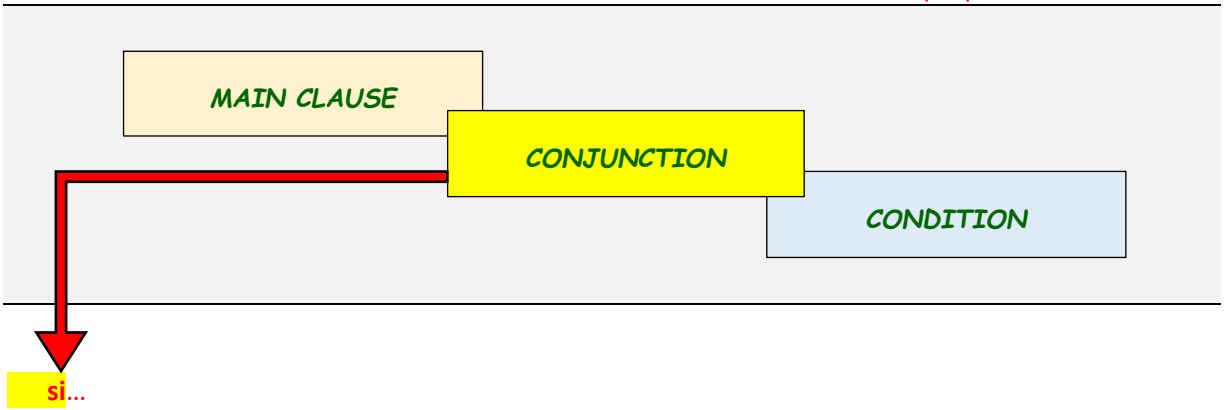
[SPN] Banda A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

🎧 **27A-1.** https://www.youtube.com/watch?v=tLG8BXo3AlY
🎧 **27A-2.** https://www.youtube.com/watch?v=lj6uA_NN3Tw
🎧 **27A-3.** https://www.youtube.com/watch?v=y2at5Lb8tJU
🎧 **27A-4.** https://www.youtube.com/watch?v=PsKUv1wYjL0

JEZELI* = *IF

LES PROPOSITIONS EXOGENES DE CONDITION (CONDITIONNELES)

Pic. 27A-1. Le proposition de condition



1. LES PROPOSITIONS EXOGENES DE CONDITION DU PREMIER TYPE

1.1. ◀Présent + Présent▶

S'il fait beau en ce moment, il nous attend. ■ *Jeżeli jest w tej chwili dobra pogoda, to on na nas czeka.* ■ *If the weather is nice right now, he is waiting for us.*
Si je ne suis pas heureux, cela ne regarde que moi. ■ *Jeżeli nie jestem szczęśliwy, to moja sprawa.* ■ *If I'm not happy, it's my business.*
Si tu admets cette opinion, tu es tort. ■ *Jeżeli przyjmujesz ten pogląd, to nie masz racji.* ■ *If you admit this opinion, you are wrong.*

1.2. ◀Présent + Impératif▶

S'il est innocent, absolve-le. ■ *Jeżeli jest niewinny, zwolnij go.* ■ *If he is innocent, absolve him.*
Si tu veux la pais **[pɛ]**, prépare la guerre **[gɛʁ]**. ■ *Jeżeli chcesz pokoju, szykuj się do wojny.* ■ *If you want peace, prepare for war.*

1.3. ◀Présent + Futur▶

Si je puis, j'irai. ■ *Jeżeli będę mógł, pójdę.* ■ *If I may, I will go.*
Si tu arrives assez tôt, nous irons le voir ensemble. ■ *Jeżeli przyjdziesz dość wcześnie, pójdziemy go razem odwiedzić.* ■ *If you arrive early enough, we will go to see him together.*
S'il le peut il me donnera des billets. ■ *Jeżeli będzie mógł, to da mi bilety.* ■ *If he can he will give me (the) tickets.*

1.4. ◀Présent + Passé composé▶

S'il est exact/ponctuel, il est déjà venu. ■ *Jeżeli jest punktualny, to już przyszedł.* ■ *If he is punctual, he has already come.*

1.5. ◀Passé composé + Futur▶

S'il n'est pas venu hier, il viendra demain. ■ *Jeżeli nie przyszedł wczoraj, przyjdzie jutro.* ■ *If he did not come yesterday, he will come tomorrow.*

1.6. ◀Passé composé + Passé composé▶

Si tu as admis cette opinion, tu as eu tort. ■ *Jeżeli przyjąłeś ten pogląd, nie miałeś racji.* ■ *If you admitted this opinion, you were wrong.*

1.7. ◀Imparfait + Imparfait▶

S'il venait, nous parlions de livres. ■ *Jeżeli / Ilekroć przychodził, rozmawialiśmy o książkach.* ■ *If he came, we talked about books.*

---

2. Les propositions exogenes de condition du deuxieme type

◀ [Si + imparfait] + [Present du conditionnel] ▶
◀ [Present du conditionnel] + [Si + imparfait] ▶
◀ *past (did) + simple conditional (would do)* ▶

Je t'aiderais, si je pouvais. ■ *Pomógłbym ci, gdybym mógł.* ■ *I would help you, if I could.*
Qu'est-ce que tu ferais, si tu étais à ma place? ■ *Co byś zrobił, gdybyś był na moim miejscu?* ■ *What would you do, if you were in my shoes?*
S'il faisait beau ce soir, je sortirais. ■ *Gdyby dziś wieczorem było ładnie, wyszedłbym.* ■ *If the weather was nice tonight, I would go out.*
S'il faisait beau demain, nous irions à la plage. ■ *Jeżeli jutro byłaby dobra pogoda, to poszlibyśmy na plażę.* ■ *If the weather was nice tomorrow, we would go to the beach.*
S'il ne pleuvait pas tant, j'irais. ■ *Gdyby tak nie padało, poszedłbym.* ■ *If it didn't rain so much, I'd go.*
Si cette montre était moins chère, je me l'achèterais. ■ *Gdyby ten zegarek był tańszy, kupiłbym go.* ■ *If this watch was cheaper, I would buy it.*
Si j'avais la possibilité, je le ferais encore une fois. ■ *Gdybym miał możliwość, zrobiłbym to jeszcze raz.* ■ *If I had the opportunity, I would do it again.*
Si j'avais le temps j'irais avec vous. ■ *Jak bym miał czas, to bym z wami poszedł.* ■ *If I had time I would go with you.*
Si j'habitais plus près, je viendrais te voir. ■ *Gdybym mieszkał bliżej, odwiedziłbym cię.* ■ *If I lived closer, I would come to (see) you.*
Si je l'apprenais demain, je vous le dirais. ■ *Gdybym się jutro o tym dowiedział, powiedziałbym wam o tym.* ■ *If I found it out tomorrow, I would tell you.*
Si je le savais actuellement, je vous le dirais. ■ *Gdybym teraz to wiedział, to bym wam to powiedział.* ■ *If I knew that now, I would tell you.*
Si je n'étais pas malade, j'irais avec vous. ■ *Gdybym nie był chory, poszedłbym z wami.* ■ *If I wasn't ill/sick, I would go with you.*
Si tu y pensais moins, tu te sentirais mieux. ■ *Gdybyś mniej o tym myślał, czułbyś się lepiej.* ■ *If you thought about it less, you'd feel better.*
Si vous réussissiez, j'en serais satisfait. ■ *Gdyby wam się powiodło, byłbym z tego zadowolony.* ■ *If you succeeded, I would be satisfied.*

◀ [~~Si~~ + Present du conditionnel] + [Present du conditionnel] ▶

Je serais musicien, je jouerais du violon. ■ *Gdybym był muzykiem, grałbym na skrzypcach.* ■ *If I were a musician, I would play the violin.*

---

3. LES PROPOSITIONS EXOGENES DE CONDITION DU TROISIEME TYPE

◀SI + PLUS-QUE-PARFAIT + CONDITIONNEL PASSE▶
◀*PAST PERFECT (had done) + COMPLEX CONDITIONAL (would have done)*▶

Si Napoléon avait été victorieux à Waterloo, Louis XVIII n'aurait jamais régné. ■ *Gdyby Napoleon zwyciężył pod Waterloo, Ludwik XVIII nigdy by nie panował.* ■ *If Napoleon had been victorious at Waterloo, Louis XVIII would never have reigned.*
S'il l'avait aimée, il aurait pris soin d'elle. ■ *Gdyby ją kochał, to by się wtedy o nią zatroszczył.* ■ *If he had loved her, he would have taken care of her.*
Si j'avais été auprès de vous, je vous aurais consolé. ■ *Gdybym był przy pani, pocieszyłbym panią.* ■ *If I had been with you, I would have consoled you.*
Si tu m'avais demandé, je t'aurais dit quoi faire. ■ *Gdybyś mnie zapytał, powiedziałbym ci, co robić.* ■ *If you had asked me, I would have told you what to do.*
S'il était resté avec moi, je serais devenue incapable de prendre des décisions. ■ *Jeżeli zostałby ze mną, stałabym się niezdolna do podejmowania decyzji.* ■ *If he had stayed with me, I would have become unable to make decisions.*

W języku literackim może wystąpić w III typie zdań warunkowych plus-que-parfait du subjonctif, *czyli tzw.* conditionnel passé deuxième forme:

◀[SI + LE PLUS-QUE-PARFAIT DU SUBJONCTIF] + [LE PLUS-QUE-PARFAIT DU SUBJONCTIF]▶

Si la guerre eût éclaté [le plus-que-parfait du subjonctif], je me fusse engagé [le plus-que-parfait du subjonctif]. ■ *Gdyby wojna wtedy wybuchła, byłbym się zaciągnął.* ■ *If war had broken out, I would have joined the army.*

27A-5. https://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-103358.php
27A-6. https://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-109931.php
27A-7. https://www.jerevise.fr/proposition-subordonnee-circonstancielle-condition-grammaire-francais.html
27A-8. http://yassinekasmi.e-monsite.com/pages/3eme-annee-college/la-subordonnee-circonstancielle-de-condition.html

Unit 27

CONDITION CLAUSE

PROPOSITION PRINCIPALE + CONJONCTION + PROPOSITION SUBORDONNEE

CONJUNCTIONS = { si • à moins que • à condition que... **}**

E.G.

1) si + PRÉSENTE DE L'INDICATIF + FUTUR DE INDICATIF
Si j'ai de l'argent, j'achèterai une voiture. ■ *Jeżeli będę miał pieniądze, kupię sobie samochód.*

2) si + IMPERFAIT DE L'INDICATIF + CONDITIONEL SIMPLE
Si j'avais de l'argent, j'achèterais une voiture. ■ *Jak bym miał pieniądze (w przyszłości), to bym sobie kupił samochód.*

3) si + PLUS-QUE-PARFAIT DE L'INDICATIF / LE PLUS-QUE-PARFAIT DU SUBJONCTIF + CONDITIONEL COMPOSÉ
Si j'avais eu/j'eusse eu de l'argent, j'aurais acheté une voiture. ■ *Jak bym miał pieniądze (wtedy, w przeszłości), to byłbym sobie kupił samochód.*

Lekcja 27. Zdania złożone podrzędnie warunku	Unit 27. Main Clause + Condition Clause

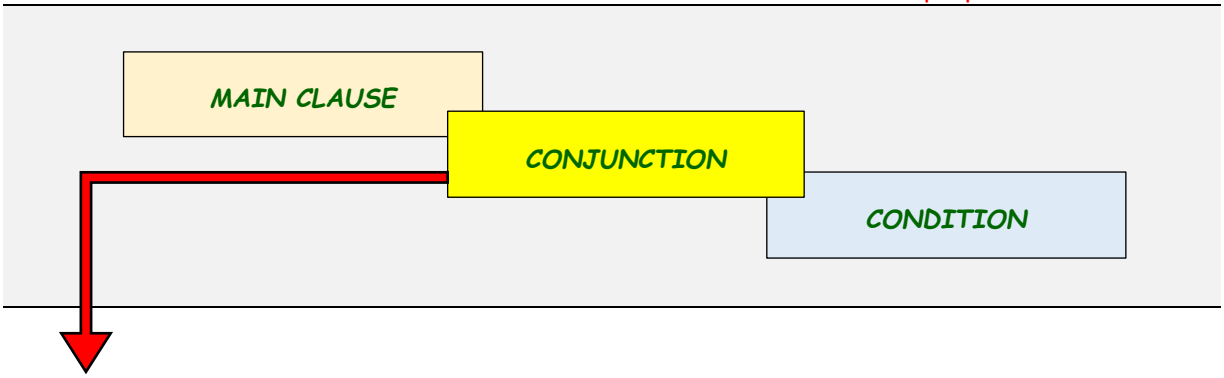
[SPN] Banda B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

27B-1. La Proposition Subordonnée Circonstancielle - (Phrase complexe) - YouTube

JEZELI = IF

LES PROPOSITIONS EXOGENES DE CONDITION (CONDITIONNELES)

Pic. 27B-1. Le proposition de condition



◀à moins que... + SUBJONCTIF▶

J'irai chez vous, **à moins que** vous ne sortiez. ■ *Przyjdę do was, chyba że wyjdziecie.* ■ *I will go to your place, unless you go out.*

L'entreprise devra fermer **à moins qu'**on ne trouve un repreneur. ■ *The company will have to close unless a buyer is found.*

Je partirai demain **à moins que** je ne reçoive une lettre de mon frère. ■ *Wyjadę jutro, jeśli nie otrzymam listu od swego brata.* ■ *I will leave tomorrow unless I receive a letter from my brother.*

Ne me dis pas ce que je dois faire, **à moins que** tu (ne) veuilles m'aider. ■ *Nie mów mi, co mam robić, chyba że chcesz mi pomóc.* ■ *Don't tell me what to do, unless you want to help me.*

◀à supposer que... + SUBJONCTIF▶

À supposer qu'il fasse beau, nous irons camper. ■ *Jeśli będzie dobra pogoda, będziemy mieszkać w namiotach.* ■ *Assuming the weather is nice, we will go camping.*

◀pour peu que... + SUBJONCTIF▶

Je saurai le convaincre, **pour peu qu'**il veuille bien m'écouter. ■ *I'll be able to persuade him as long as he's willing to listen to me.*

◀à pourvu que... + SUBJONCTIF▶

Pourvu que ça dure! ■ *Let's hope it lasts!*

J'accepterais la moitié, **pourvu qu'**on me la donne tout de suite. ■ *Przyjąłbym połowę, byleby tylko dano mi ją natychmiast.* ■ *I would accept half of it, as long as they gave it to me right away.*

◀à moins de... + INFINITIF▶

Il nous serait impossible d'acheter une nouvelle voiture, **à moins de** se serrer la ceinture. ■ *Niemożliwe, żebyśmy kupili nowy samochód, chyba że zaciśniemy pasa.* ■ *It would be impossible for us to buy a new car unless we tightened our belts.*

Tu aurais du mal à t'occuper de ces enfants, **à moins d'**avoir des nerfs solides. ■ *Trudno by ci było zajmować się tymi dziećmi, chyba że masz mocne nerwy.* ■ *You'd have a hard time caring for these kids unless you have strong nerves.*

◀**sauf si… + INDICATIF**▶

Je vais t'aider, **sauf si** tu ne le veux pas. ■ *Pomogę ci, chyba że tego nie chcesz.* ■ *I'll help you, unless you don't want to.*
Nous irons demain, **sauf s'**il pleut. ■ *We'll go tomorrow unless it rains.*

◀**à condition que… + SUBJONCTIF/INDICATIF**▶

J'irai dans cette maison **à condition que** vous veniez / viendrez aussi. ■ *Pójdę do tego domu pod warunkiem, że pan też pójdzie.* ■ *I will go to this house provided you come too.*
Je viendrai **à condition que** tu sortes avec moi avant la fin du spectacle. ■ *Przyjdę pod warunkiem, że wyjdziesz ze mną przed końcem przedstawienia.* ■ *I will come on condition that you go out with me before the end of the show.*

◀**à condition de… + INFINITIF**▶

Tu finiras à temps **à condition de** te mettre au travail immédiatement. ■ *Skończysz na czas, pod warunkiem że natychmiast weźmiesz się do pracy.* ■ *You'll finish on time as long as you get to work right away.*
Je viendrai **à condition de** pouvoir sortir avant la fin de la fête. ■ *Przyjdę pod warunkiem, że będę mógł wyjść przed końcem imprezy.* ■ *I will come on condition that I can go out before the end of the party.*

◀**même si… + INDICATIF**▶

Même si elle est fatiguée, elle ne refuse pas de nous aider. ■ *Nawet jeśli jest zmęczona, nie odmawia nam pomocy.* ■ *Even if she is tired, she does not refuse to help us.*

◀**quand bien même… + CONNDITIONNEL** ■ *Nawet gdyby…*▶

Quand bien même il aurait une bonne réputation au travail, il serait licencié. ■ *Choćby nawet miał dobrą opinię w pracy, i tak zostałby zwolniony.* ■ *Even if he had a good reputation at work, he would be fired.*
Quand bien même tu dormirais comme une marmotte ■ *świstak* / un loir ■ *popielica*, je te réveillerais. ■ *Choćbyś nawet spał jak suseł, i tak bym cię obudził.* ■ *Even if you slept like a log [a groundhog / a dormouse], I would wake you up.*

◀**sans + SUBSTANTIF**▶

Sans un peu de courage, tu ne surmonteras pas ta timidité. ■ *Bez odrobiny odwagi nie pokonasz swojej nieśmiałości.* ■ *Without a little courage, you will not overcome your shyness.*
Ils n'auraient pas fini leurs études **sans** son aide. ■ *Nie skończyliby studiów bez jej pomocy.* ■ *They would not have finished their studies without his help.*

◀**avec + SUBSTANTIF**▶

Avec leur aide, ils pourraient remporter un succès. ■ *Z ich pomocą mogliby odnieść sukces.* [= S'ils les aidaient, ils pourraient remporter un succès.] ■ *With their help, they could achieve success.*

◀**à défaut de** + SUBSTANTIF▶

À défaut de sucre, tu pourrais ajouter du miel. ■ *W razie braku cukru mógłbyś dodać miodu.* [= Si tu n'avais pas de sucre, tu pourrais ajouter du miel.] ■ *If you don't have sugar, you could add honey.*

◀**au cas où…** + CONNDITIONNEL▶

Au cas / Dans le cas / Pour le cas où il pleuvrait… ■ *In case it rains / In case it should rain…*
Au cas où tu rencontrerais Pierre, dis-lui bonjour de ma part. ■ *Gdybyś spotkał Piotra, pozdrów go ode mnie.* ■ *In case you meet Peter, say hello to him from me.*
Au cas où vous auriez faim, vous pouvez vous faire des œufs brouillés. ■ *W razie gdybyście byli głodni, możecie sobie zrobić jajecznicę.* ■ *In case you are hungry, you can make scrambled eggs.*

◀**en cas de…** + SUBSTANTIF▶

En cas d'accident, il faudrait appeler la police et le SAMU. ■ *W razie wypadku trzeba byłoby wezwać policję i pogotowie.* ◁SAMU = Service d'assistance médicale d'urgence ■ *Mobile emergency medical service*▷

💻**27B-2.**
https://w3.uniba.it/ricerca/dipartimenti/scienze-politiche/docenti/dott.ssa-silletti-alida-maria/silletti-a.a.-2016-2017/7.bisconditionhypothse.pdf

Lekcja 27. Słownictwo 13.001-13.500	Unit 27. Vocabulary 13,001-13,500

Lekcja 28. Zdania złożone podrzędnie przyzwolenia	Unit 28. Main Clause + Concession Clause

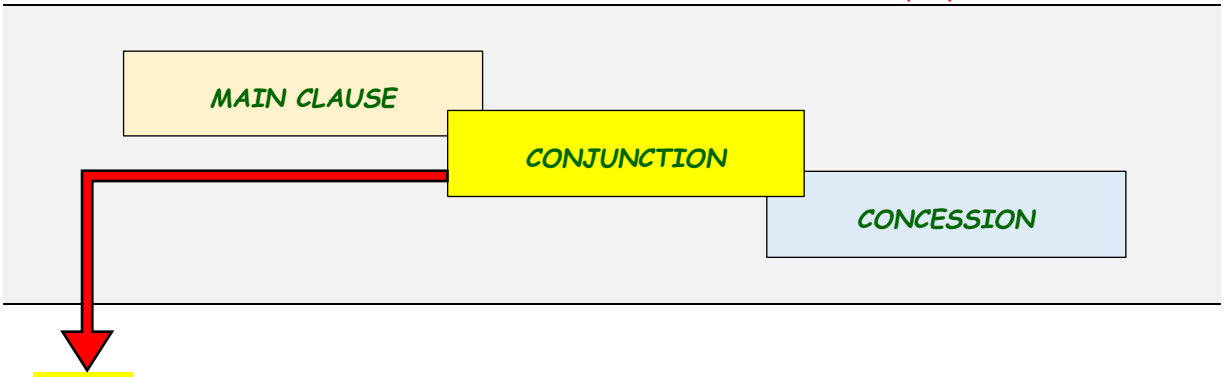
[SPN] Banda A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

🎧 **28A-1.** Subordonnées circonstancielles d'opposition et de concession - YouTube
🎧 **28A-2.** La subordonnée circonstancielle de concession - YouTube

CHOC = ALTHOUGH

LES PROPOSITIONS EXOGENES DE CONCESSION

Pic. 28A-1. Le proposition de concession



◀**quoique**... + **SUBJONCTIF**▶
appartient à tous les registres

Quoiqu'il soit malade et qu'il n'ait pas d'argent... ■ *Although he is ill and has no money...*
Quoiqu'il soit tard, je terminerai ce travail. ■ *Chociaż jest późno, skończę tę robotę.* ■ *Although it is late, I will finish this work.*
Il suait à grosses gouttes **quoique** ce fût au mois de janvier. ■ *Pocił się jak mysz, mimo że był styczeń.* ■ *He sweated heavily although it was January.*
Quoique tu ne m'en veuilles pas, je me reproche de ne pas être venu. ■ *Choć nie masz do mnie o to pretensji, zarzucam sobie, że nie przyszedłem.* ■ *Although you don't blame me, I blame myself for not coming.*
Quoique le film fût bon, la soirée ne lui parut pas agréable. ■ *Chociaż film był dobry, wieczór nie wydawał mu się udany.* ■ *Although the film was good, the evening did not seem pleasant to him.*
Quoiqu'il soit riche, il est resté honnête. ■ *Chociaż był bogaty, pozostał uczciwy.* ■ *Although he is rich, he has remained honest.*

Quoique je serais [CONDITIONNEL] furieux que vous me réveilliez. ■ *Chociaż byłbym wściekły, że mnie obudziliście.* ■ *Although I would be furious if you woke me up.*
Quoique invités [PARTICIPE PASSE], ils ne sont pas venus. ■ *Chociaż (byli) zaproszeni, nie przyszli.* ■ *Although (they had been) invited, they did not come.*
Quoique amis [SUBSTANTIF], ils ne se voient pas souvent. ■ *Chociaż zaprzyjaźnieni, nie widują się często.* ■ *Although (they are) friends, they don't see each other often.*
Quoi que ce soit, il faut le lui rapporter. ■ *Cokolwiek by to było, trzeba mu to odnieść.* ■ *Whatever it is, you have to bring it back to him.*

◀**bien que**... + **SUBJONCTIF**▶
est plus fréquent dans l'écrit que dans l'oral

Bien que je ne puisse pas venir... ■ *Although I can't come...*
Il a recommencé, **bien qu**'on l'ait prévenu. ■ *Znów zaczął, chociaż go uprzedzono.* ■ *He started again, although he had been warned.*
Bien qu'il pleuve, il faut que tu ailles chercher du lait et du pain. ■ *Chociaż pada deszcz, musisz pójść po mleko i chleb.* ■ *Although it's raining, you have to go get milk and bread.*
J'accepte, **bien que** rien ne m'y contraigne. ■ *Chociaż nic mnie do tego nie zmusza, godzę się na to.* ■ *I accept, although nothing compels me to do so.*
Bien que leur appartement soit très petit, il est assez agréable. ■ *Chociaż ich mieszkanie jest bardzo małe, jest dość przyjemne.* ■ *Although their apartment is very small, it is quite nice.*
Bien que philosophe [**SUBSTANTIF**], M. Homais respetait les morts (FLAUBERT). ■ *Chociaż był filozofem, szanował zmarłych.* ■ *Although (he was) a philosopher, M. Homais respected the dead.*
Bien qu'ayant [**PARTICIPE PRESENT**] son permis, elle ne conduit pas. ■ *Chociaż ma prawo jazdy, nie prowadzi.* ■ *Although she has her driving license, she does not drive.*

◀**encore que**... + **SUBJONCTIF**▶
appartient à la langue écrite

Encore qu'il soit sans crime, il n'est point innocent. ■ *Choć nie popełnił zbrodni, nie jest bez winy.* ■ *Although he hasn't committed a crime, he is not innocent.*
Encore que je n'en sache rien... ■ *Although I don't really know...*
Je l'ai surveillé **encore que** c'était [**INDICATIF**] superflu. ■ *I looked after him, although it was superfluous.* ■ *Pilnowałem go, choć było to zbędne.*
Ces résultats sont intéressants **encore qu**'il faudrait [**CONDITIONNEL**] pousser les recherches. ■ *Wyniki te są interesujące, chociaż potrzebne są dalsze badania.* ■ *These results are interesting, although more research is needed.*
Il est bel homme, **encore qu**'un peu petit [**ADJECTIF**]. ■ *Jest pięknym mężczyzną, choć trochę mały.* ■ *He is a handsome man, although a little small.*

◀**malgré que**... + **SUBJONCTIF**▶

Malgré qu'il en ait... ■ *Despite his wishes...*
Malgré qu'elle lui ait declaré... ■ *Mimo że mu oświadczyła...* ■ *Despite her telling him...*
J'étais, **malgré que** j'en eusse [malgré mes réticences, mes hésitations], obligé de passer dans des endroits très agités. ■ *I was – despite my reluctance and my hesitations – forced to pass through very agitated places.*
Malgré que rien ne puisse servir à rien, nous faisons sauter les ponts quand même (SAINT-EXUPERY). ■ *Although nothing can help, we still blow up the bridges.*
Jamais Noé ne put si bien voir le monde que de l'arche, **malgré qu**'elle fût close et qu'il fît nuit sur la terre (PROUST). ■ *Noah could never see the world so well as from the ark, despite the fact that it was closed and it was night on earth.*

◀**sans que**... + **SUBJONCTIF**▶

Notre fils voudrait avoir son permis **sans qu**'il ait l'âge requis. ■ *Our son would like to have his driving license not being of the required age.*
Elle rêve d'être mannequin **sans qu**'elle soit très grande. ■ *She dreams of being a model not being very tall.*

28A-3. La subordonnée circonstancielle de concession (jerevise.fr)

Lekcja 28. Zdania złożone podrzędnie przyzwolenia	Unit 28. Main Clause + Concession Clause

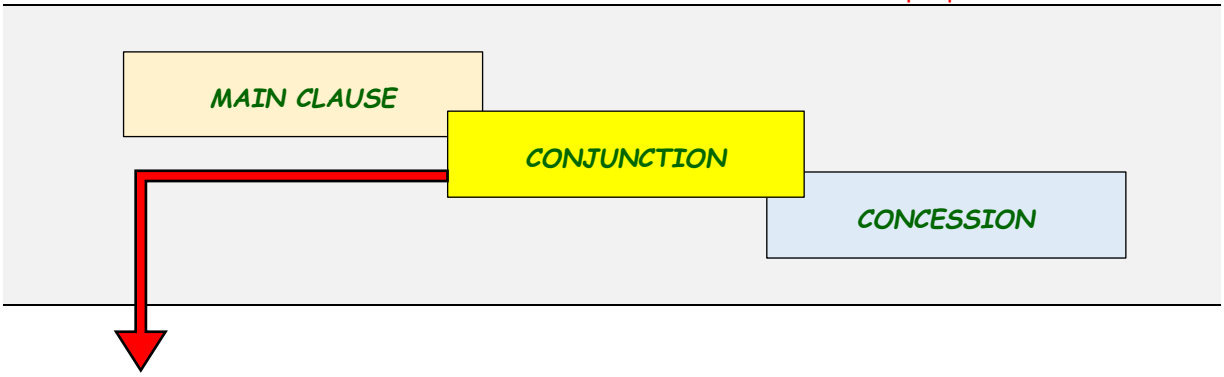
[SPN] Banda B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

🎧 **28B-1.** https://www.youtube.com/watch?v=w0DyXTvkarc
🎧 **28B-2.** https://www.youtube.com/watch?v=aElyKCl3Q6c
🎧 **28B-3.** https://www.youtube.com/watch?v=ha4bsveBU0I

CHOC = ALTHOUGH

LES PROPOSITIONS EXOGENES DE CONCESSION

Pic. 28B-1. Le proposition de concession



◀**NONOBSTANT QUE...**▶

savoir que l'affaire est perdue et la forcer nonobstant ■ *wiedzieć, że sprawa jest przegrana i forsować ją mimo to* ■ *know that the case is lost and force it notwithstanding*

Nonobstant ce qui précède, votre période d'emploi pourrait être abrégée selon nos besoins en personnel. ■ *Notwithstanding the preceding, your period of employment could be reduced depending on our personnel requirements.*

◀**SI... QUE...**▶

Si mal que nous conaissions l'histoire des **Tcheou** (周朝), nous savons donc que dès 771 leur pouvoir s'affirma. ■ *Although we know little of the **Zhou**, we know that as early as 771 their power became established.* ◁selon l'historiographie traditionnelle la troisième dynastie chinoise▷

Si sérieux qu'il soit, d'habitude il nous sourit. ■ *Choć jest poważny, zwykle się do nas uśmiecha.* ■ *However serious he is, he usually smiles at us.*

◀**AUSSI...**▶

On voit pourquoi, aussi antisentimental qu'il pût être, aussi hostile qu'il fût à toute mysticité, il était précieux de ne pas l'écarter de ce débat. ■ *We can see why, as anti-sentimental as he may have been, as hostile as he was to any mysticity, it was worth a while not to exclude him from this debate.*

◀**TOUT... QUE...**▶

Vous l'avez tué, mais tout mort qu'il est, il [un arbre] vous domine encore. ■ *You killed it, but as dead as it is, it [a tree] still dominates you.*

Les deux adversaires, tout vigoureux qu'ils étaient, commençaient à se fatiguer. ■ *Both opponents, as vigorous as they were, were getting tired.*

◀POUR… QUE…▶

Ce texte, pour intéressant qu'il soit, n'est donc pas probant non plus. ■ *This text, interesting as it is, is therefore not convincing either.*

◀AVOIR BEAU + INFINITIF ■ *na próżno…* ■ *whatever…/no matter what…*▶
avoir beau faire ■ *na próżno coś robić:* Vous avez beau faire. ■ *Daremny wasz trud.* ⊡ Il a beau faire. ■ *Daremnie się trudzi. / Może sobie robić co chce.* ⊡ Il a beau parler. ■ *Niech sobie mówi, co chce.*

Il a beau pleuvoir, on va se promener. ■ *Co z tego, że pada, pójdziemy się przejść.* ■ *It may rain, but we go for a walk.*
Il avait beau m'expliquer, je n'ai rien compris. ■ *Na próżno mi tłumaczył, nic nie zrozumiałem.* ■ *No matter how much he explained (it) to me, I didn't understand anything.*
Ça a beau être l'hiver, il n'y a pas de neige. ■ *Co z tego, że jest zima, kiedy nie ma śniegu.* ■ *It may be winter, but there is no snow.*
J'ai eu beau avoir pris un taxi, je suis arrivé en retard au travail. ■ *Na próżno / Co z tego, że wziąłem taksówkę, i tak spóźniłem się do pracy.* ■ *Although I took a taxi, I arrived late for work.*

◀QUITTE A ■ *nawet…*▶

Je lui dirai ce que j'en pense, quitte à ce qu'il m'en veuille. ■ *Powiem mu, co o tym myślę, nawet jeżeli się na mnie obrazi.* ■ *I will tell him what I think, even if he resents me.*
en vouloir à… ■ *mieć komuś coś za złe / mieć do kogoś o coś pretensje:* Je lui en veux pour sa conduite d'hier. ■ *Mam mu za złe jego wczorajsze zachowanie.*
J'achèterai cet autre album **[albɔm]**, quitte à payer davantage. ■ *Kupi ten drugi album, nawet jeżeli miałbym zapłacić więcej.* ■ *I will buy this other album, even if it means paying more.*

◀QUOI QUE…▶

Quoi que pût dire ou faire son mari, elle tint à son idée (STENDHAL). ■ *Whatever her husband could say or do, she would stand by him (held to his idea).*
Quoi que tu fasses, le professeur n'est jamais satisfait. ■ *Whatever you do, the teacher is never satisfied.*
Quoi qu'il raconte, je ne le crois pas. ■ *Cokolwiek opowiada, nie wierzę mu.* ■ *Whatever he says, I don't believe him.*
Quoi qu'elle fasse, ne lui reproche rien. ■ *Cokolwiek by robiła, niczego jej nie wypominaj.* ■ *Whatever she does, don't blame her.*

◀QUI QUE…▶

Qui que vous poussiez être, vous serez en sûreté sous mon toit (BALZAC). ■ *Whoever you might be, you will be safe under my roof.*
Qui que tu sois, contemple (HUGO). ■ *Whoever you are, contemplate.*
Qui que ce soit qui veuille me voir, dis-lui que je suis occupé. ■ *Ktokolwiek by to nie był, kto chce mnie widzieć, powiedz mu, że jestem zajęty.* ■ *Whoever wants to see me, tell him/them I'm busy.*
À qui que ce soit que nous parlions, nous devons être polis. ■ *To whoever we talk, we have to be polite.*

◀OU QUE…▶

Où que vous soyez en ce moment, je passerai vous prendre en voiture. ■ *Gdziekolwiek byście teraz byli, przyjadę po was samochodem.* ■ *Wherever you are right now, I'll pick you up by car.*

Où que j'aille, il y a plein de monde. ■ *Gdziekolwiek bym nie poszedł, pełno jest ludzi.* ■ *Wherever I go, there are plenty of people.*

◀QUELQUE… QUE…▶

Quelque distrait que soit notre ami Paganel, on ne peut supposer que ses distractions aient été jusqu'à apprendre une langue pour une autre (VERNE). ■ *No matter how distracted our friend Paganel may be, it cannot be assumed that his distractions went so far as to learn one language instead of another.*

Quelque difficile que soit cet examen, ça vaut la peine d'en avoir le certificat. ■ *Choć trudny jest ten egzamin, warto mieć z niego certyfikat.* ■ *No matter how difficult this exam is, it is worth having the certificate.*

Quelque étonnant que cela paraisse, je ne m'aperçus de rien. ■ *Jakkolwiek dziwne by się to wydawało, nie zuważyłem nic.* ■ *However stange it may seem, I didn't notice anything.*

◀QUEL QUE…▶

Quel que vous soyez, je ne vous écouterai pas. ■ *Kimkolwiek pan jest, nie będę pana słuchał.* ■ *Whoever you are, I will not listen to you.*

Quel que soit le prix, ce sera trop cher pour nous. ■ *Jakakolwiek była by cena, to będzie dla nas za drogie.* ■ *Whatever the price, it will be too expensive for us.*

28B-4. https://www.jerevise.fr/proposition-subordonnee-circonstancielle-concession-grammaire-francais.html
28B-5. https://www.college20aout.com/corona/eblaghen-3as-opposition.pdf

Lekcja 28. Słownictwo 13.501-14.000	Unit 28. Vocabulary 13,501-14,000

Lekcja 29. Zdania złożone podrzędnie celu	Unit 29. Main Clause + Purpose Clause

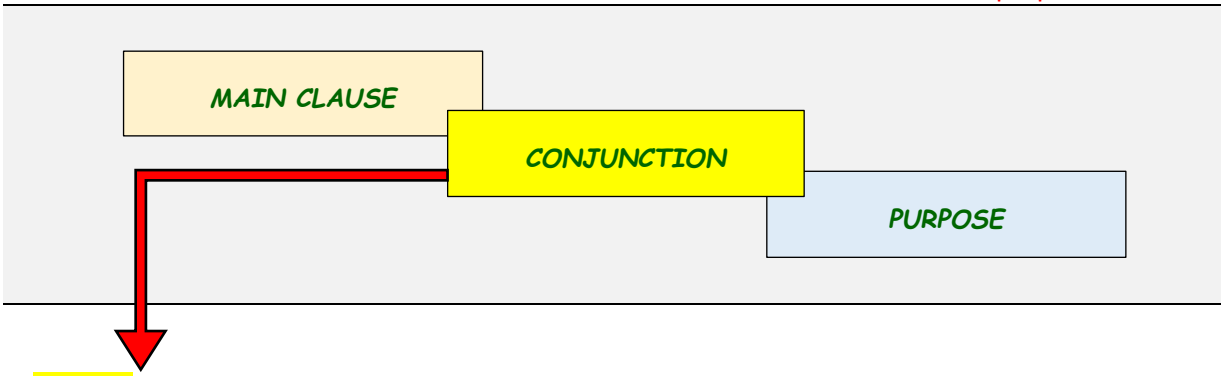
[SPN] Banda A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

29A-1. https://www.youtube.com/watch?v=0uXmx4-JXKg
29A-2. https://www.youtube.com/watch?v=tK3gXacfKkc

ABY = SO THAT

LES PROPOSITIONS EXOGENES DE BUT (FINALES)

Pic. 29A-1. Le proposition de but



◀**afin que**... + SUBJONCTIF▶

Afin que nous le sachions... ■ *So that we should know...*
Ce livre est toujours sur mon bureau **afin que** vous puissiez le consulter. ■ *This book is always on my desk so that you can consult it.*
Mettez ces cadeaux ici **afin qu**'on les voie mieux. ■ *Połóżcie te podarunki tutaj, by je było lepiej widać.* ■ *Put these gifts here so that we can see them better.*

◀**pour que**... + SUBJONCTIF▶

Écris vite ta lettre **pour qu**'elle parte ce soir. ■ *Write your letter quickly so that it will go this evening.*
Elle est assez grande **pour qu**'on puisse la laisser seule. ■ *She is old enough to be left on her own.*
Il a mis une barrière **pour que** les enfants ne sortent pas. ■ *He has put up a fence so that the children won't get out.*
Il est trop tard **pour qu**'on le previenne. ■ *It's too late to warn him.*
L'enfant crie **pour que** tout le monde l'entende. ■ *Dziecko krzyczy, by wszyscy je usłyszeli.* ■ *The child screams for everyone to hear.*

◀(IMPÉRATIF) **que**... + SUBJONCTIF▶

Approche **que** je te voie. ■ *Zbliż się, bym cię zobaczył.* ■ *Approach (so) that I see you.*
Donne-moi ta main **que** je la serre. ■ *Give me your hand so that I can shake it.*

◀**pour**... + INFINITIF▶

Elle vient **pour** chercher les enfants. ■ *Przychodzi szukać dzieci.* ■ *She comes to pick up the children.*
Je ne l'ai pas dit **pour** le vexer. ■ *I didn't say that to annoy him.*
Trouvez un argument **pour** le convaincre. ■ *Find an argument to convince him.*

in order to

I did it in order to clarify matters. = J'ai le fait pour / afin de clarifier la situation.
In order that there should be no misunderstanding… = Afin / Pour qu'il n'y ait pas de malentendu / pour éviter tout malentendu.

so that

He arranged the timetable so that the afternoons were free. = Il a organisé l'emploi du temps de façon à laisser les après-midi libres / de telle sorte que les après-midi soient libres.
He stood up so as to see better. = Il s'est levé pour mieux voir.
I brought it so that you could read it. = Je l'ai apporté pour que / afin que vous puissiez le lire.
I'm going early so that I'll get the ticket. = J'y vais tôt pour obtenir un billet.
She put it down gently so as not to break it. = Elle l'a posé doucement pour ne pas le casser.

lest

He took the map lest he should get lost. = Il a pris la carte de peur / crainte de se perdre. / Il a pris la carte au cas où il se perdrait.
I gave him the map lest he should get lost. = Je lui ai donné la carte de peur / crainte qu'il (ne) se perde. / Je lui ai donné la carte de peur / crainte au cas où il se perdrait.
I was afraid lest he should / might fall. = Je craignais qu'il ne tombe / ne tombât.
Lest anyone had forgotten, may I remind you that… = Au cas où certains auraient oublié, permettez-moi de vous rappeler que…
Lest we forget = In memoriam

for fear that

For fear that he might wake… = De peur qu'il ne se réveille…

in case

I'm supposed to be in charge here, in case you've forgotten. = Je suis censé commander ici, au cas où vous auriez oublié.
She is nervous about sth, in case you didn't notice. = Il y a quelque chose qui la rend nerveuse, au cas où vous ne l'auriez pas remarqué.

PURPOSE

What was the purpose of the meeting? = Quel était le but / l'objet de cette réunion?
a man with a purpose in life = un homme qui a un but / un objectif dans la vie
an interview is a conversation with a purpose = une interview **[ẽtɛʁvju]** est une conversation qui a un but / un objectif
My purpose in doing this is… = La raison pour laquelle je fais ceci est…
to achieve one's purpose = parvenir à ses fins
with the purpose of… = dans le but de…

Exercices: 💻**29A-3.** Les prépositions de but | coLanguage

Pour faire plaisir à son père, il étudie.
Afin de vivre, il faut manger.
En vue de grandir, il faut boire du lait .
Dans le but de réussir, il faut travailler.
De façon à être riche, il faut gagner au loto.
De manière à être beau, il faut dormir suffisamment.
De peur de ne pas réussir, il ne tenta rien.
De crainte de ne pas comprendre, il ne dit rien.

Pour ne pas le vexer, il ne le contredit pas.

💻**29A-3.** https://www.jerevise.fr/proposition-subordonnee-circonstancielle-but-grammaire-francais.html
💻**29A-4.** https://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-12340.php

Lekcja 29. Zdania złożone podrzędnie celu	Unit 29. Main Clause + Purpose Clause

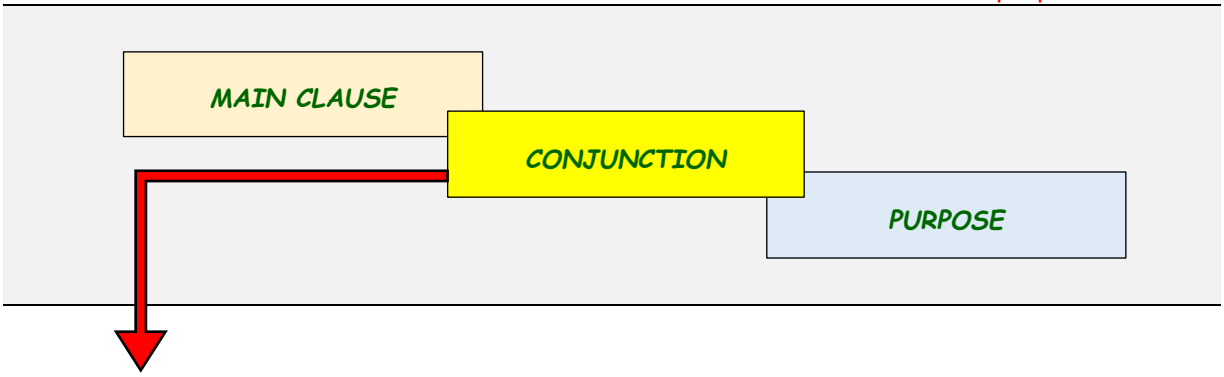
[SPN] Banda B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

29B-1. La classification des subordonnées - YouTube
29B-2. Analyser des propositions subordonnées - EXERCICE (1) - Cours2français 😊 (salle34.net)

ABY = SO THAT

LES PROPOSITIONS EXOGENES DE BUT (FINALES)

Pic. 29B-1. Le proposition de but



◀**à seule fin que**... + **SUBJONCTIF**▶

C'était à seule fin qu'elle me dît de revenir vite auprès d'elle (PROUST). ■ *Saying that her only purpose was to make me quickly come back to her.*

◀**de sorte que**... + **SUBJONCTIF**▶

Je l'ai installé dans la chambre à côté de la mienne, de sorte que je puisse recevoir des visites sans le déranger. ■ *I installed him in the room next to mine, so that I could receive visits without disturbing him.*

◀**crainte que**... + **SUBJONCTIF**▶

Crainte que l'incendie ne causât du dommage aux habitations voisines, on en déménagea seulement le mobilier. ■ *Fearing that the fire would cause damage to nearby houses, only the furniture was moved.*

Quand il s'agit d'un but ou d'une conséquence que l'on souhaite éviter, on emploie «**de peur que**» ou «**de crainte que**» suivi du subjonctif.

◀**de crainte que**... + **SUBJONCTIF**▶

De crainte qu'on ne le suive, il courût. ■ *He ran for fear of being followed.*

◀**de peur que**... + **SUBJONCTIF**▶

Je n'aurais pas songé à le faire, **de peur que** ce soit interdit. ■ *I would not have thought of doing it, for fear that it would be prohibited.*

«**de peur de**» et «**de crainte de**» sont toujours suivis de l'infinitif.

◀**de peur de**... + **INFINITIF**▶

De peur de faire une faute, je préfère ne pas employer «de peur que». ■ *For fear of making a mistake, I prefer not to use "for fear that".*

◀**de crainte de…** + **INFINITIF**▶

…

💻**29B-3.** https://www.pass-education.fr/propositions-subordonnees-circonstancielles-de-but-et-comparaison-4eme-exercices/
💻**29B-4.** http://exercices.jeblog.fr/exercices-sur-la-subordonnee-de-but-p344836

VARIETES LINGUISTIQUES DE LA FRANCE

Le français, langue commune, d'abord écrite, s'est superposé aux dialectes, langues parlés variant selon les régions, continuateurs directs du latin vulgaire.

Ces dialectes, qui ne sont pas des altérnations du français (comme on le croit trop souvent)…, sont, dans le Nord de la Gaule restées romane, le wallon **[walɔ̃]** (surtout en Belgique), le lorrain, le champenois, le picard, le normand, le bourguignon, le franc-comtois, le bourbonnais, le berrichon, le tourangeau, l'angevin, le gallo (dans la Bretagne romane ou haute Bretagne), le poitevin et le saintongeais. Ils forment avec le français la langue d'oïl **[ɔil]**, qui s'oppose à la langue d'oc, parlée dans le Sud de la France, au groupe italien, au groupe espagnol, etc.

…

Le français est aussi la langue officielle et la langue commune dans des régions, en France et en Suisse, dont les parlers naturels ne sont pas des dialectes d'oïl.

Parlers occitans ou provençaux (la langue d'oc a été une langue littéraire importante au Moyen Âge), dans le Sud de la France; – parlers franco-provençaux dans l'Est (région de Grenoble et de Lyon, Suisse romande); – parlers italiens en Corse; – parlers catalans dans le Roussillon.

De même dans des régions où le parler local n'est pas roman: parlers allemands en Alsace, flamands dans le Nord-Ouest de la France (région de Dunkerque), bretans dans l'Ouest de la Bretagne (basse Bretagne), basques dans le Sud-Ouest de la France (Pyrénées-Atlantique).

…

En Europe, il faut mentionner encore le Val d'Aoste, dépend politiquement de l'Italie, mais qui fait parti linguistiquement de la zone franco-provençale, et les îles Anglo-Normandes (Jersey, etc.), qui sont rattachées à la Grande-Bretagne, mais dont le dialecte était normand. Dans ces deux régions, le français comme les parlers locaux reculent au profit de l'italien ou de l'anglais.

Le grand-duché de Luxembourg présente une situation particulière: le parler local est germanique, mais le français, qui est connu de presque tous les habitants, sert de langue officielle, notamment pour les indications routières et pour le droit.

La colonisation a exporté le français en dehors de l'Europe, dans les anciennes colonies françaises et belges.

Dans certaines, il est langue maternelle de la majorité. C'est le cas au Québec (bloc francophone le plus impotant après la France), auquel il faut joindre, dans le Canada, l'Acadie (Nouveau-Brunswick), la frange orientale de l'Ontario et des îlots moins importants. Dans d'autres régions (Louisiane, Haïti, Martinique, Maurice, Réunion…), le parler populaire est un créole, français que les anciens esclaves noirs ont fortement modifié dans sa phonétique et simplifié dans sa syntaxe.

Ailleurs, notamment en Afrique du Nord, en Afrique noire, à Madagascar, le français est pratiqué seulement par une minorité de la population, mais il sert dans l'administration, dans l'enseignement secondaire et supérieur, etc.

Le français joue en outre un rôle international important: en tant que langue officielle dans la plupart des organismes internacionaux, en tant que langue reconnue dans la recherche scientifique,

il est utilisé par les ressortissants d'autres pays que ceux qui ont été mentionnés ci-dessus. Mais l'anglais lui fait une forte concurrence.[74]

[74] *«Le bon usage»,* 11, pp. 21-22.

Lekcja 29. Słownictwo 14.001-14.500	Unit 29. Vocabulary 14,001-14,500

Lekcja 30. Następstwo czasów | Unit 30. Sequence of Tenses

[FRE] Bande A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

30A-1. La concordance des temps : première parte (cours) - Bing video
30A-2. La concordance des temps - Bing video
30A-3. Le discours direct et le discours indirect : Partie 2 (La concordance des temps) - Bing video
30A-4. La concordance des temps - Discours indirect (Introduction) - Bing video

LA CONCORDANCE DES TEMPS

Quand l'auteur rapporte les paroles de Français entre guillemets **[gijmɛ]** «…» il emploie le style direct.

Pierre a dit: «Je suis heureux». ■ *Peter said, "I am happy."*
«Je suis heureux», a dit Pierre.

Quand l'auteur rapport les paroles de Français sans guillemets, il emploie le style indirect.

Il dit qu'il le fera.
Il dit que c'est pour rire. ■ *Mówi, że to jest dla zabawy.* ■ *He says it's for laughs.*
Il demande s'il y a un ordinateur. ■ *Pyta, czy jest jakiś komputer.* ■ *He asks if there is a computer.*
Il demande où est l'ordinateur. ■ *Pyta, gdzie jest ten komputer.* ■ *He asks where the computer is.*
Il demande quand je serai prête. ■ *Pyta, kiedy będę gotowa.* ■ *He asks when I will be ready.*
Il demande pourquoi je ne suis pas prête. ■ *Pyta, dlaczego nie jestem gotowa.* ■ *He asks why I'm not ready.*

Style direct: un temps passé + «futur»:
Françoise m'avait promis: «Je ne le ferai pas». ■ *Françoise had promised me: "I will not do it".*
Style indirect: un temps passé + que + le conditionnel:
Françoise m'avait promis qu'elle ne le ferait pas. ■ *F. had promised me that she would not do it.*

La proposition principale au passé:
Françoise m'avait promis…
Françoise m'a promis…
Françoise me donna sa parole…

Le verbe subordonné est au conditionnel et il exprime un «futur du passé»:
…qu'elle ne le ferait pas.

Présent → Imparfait: Je pense. → Il a dit qu'il pensait. ■ *I am thinking.* → *He said he was thinking.*
Futur simple → Conditionnel présent: Je sauterai. → Il a dit qu'il sauterait. ■ *I'll jump.* → *He said he would jump.*
Futur antérieur → Conditionnel passé: J'aurai sauté. → Il a dit qu'il aurait sauté. ■ *I will have jumped.* → *He said he would have jumped.*
Passé composé → Plus-que-parfait: J'ai sauté. → Il a dit qu'il avait sauté. ■ *I (have) jumped.* → *He said he had jumped.*

Imparfait → Imparfait: Je sautais. → Il a dit qu'il sautait.
Plus-que-parfait → Plus-que-parfait: J'avais sauté. → Il a dit qu'il avait sauté.
Conditionnel présent → Conditionnel présent: Je sauterais. → Il a dit qu'il sauterait.

Conditionnel passé → Conditionnel passé: J'aurais sauté. → Il a dit qu'il aurait sauté.

Il déclara: «Je **te voie**.» → Il déclara qu'il **le voyait**. ■ *He said he saw him (…he could see him).*
Il déclara: «Je **t'ai vu**.» → Il déclara qu'il **l'avait vu**. ■ *He said he had seen him.*
Il déclara: «Je **te verrai**.» → Il déclara qu'il **le verrait**. ■ *He said he would see it.*
Il déclara: «J'irai avant que tu **partes**.» → Il déclara qu'il irait avant qu'il **partît**. ■ *He declared that he would go (would have gone) before he/you left.*
Il déclara: «J'irai avant que tu **sois parti**.» → Il déclara qu'il irait avant qu'il **fût parti**. ■ *He declared that he would go before he/you had gone.*

Il déclara: «Je **suis** malade.» → Il déclara **être** malade.
Il déclara: «J'**ai été** malade.» → Il déclara **avoir été** malade.
Il déclara: «J'**étais** malade hier.» → Il déclara **avoir été** malade la veille.
Il disait: «Je **ne me rappelle rien**.» → Il disait **ne rien se rappeler**.
J'ai dit: «**Jean**, je **suis** fatigué.» → J'ai dit **à Jean** que j'**étais** fatigué.

QUI (EST-CE QUI)…? → **…QUI…** (SUJET = **PERSONNE**)
Qui est-ce qui joue du violon? → Dis-moi **qui** joue du violon. ■ *Tell me who plays the violin.*

QUI EST-CE QUE…? → **…QUI…** (OBJET = **PERSONNE**)
Qui est-ce que tu invite au dîner? → Dis-moi **qui** tu invites au dîner. ■ *Tell me who you're inviting to dinner.*

QU'EST-CE QUI…? → **…CE QUI…** (SUJET = ***CHOSE***)
Qu'est-ce qui brille derrière la fenêtre? → Dis-moi **ce qui** brille derrière la fenêtre. ■ *Tell me what's shining behind the window.*

QU'EST-CE QUE…? → **…CE QUE…** (OBJET = ***CHOSE***)
Qu'est-ce que tu fais? → Dis-moi **ce que** tu fais. ■ *Tell me what you're doing.*

Plus d'exemples

Lequel veux-tu? → Dis-moi lequel tu veux. ■ *Tell me which one you want.*
Où vas-tu? → Dis-moi où tu vas.
Quand part-on? → Dis-moi quand on part.
Quel est ton nom? → Dis-moi quel est ton nom.

Qui vient? → Dis-moi qui vient.
Qui est-ce qui est venu avec vous? → Ne me demande pas qui est venu avec nous. ■ *Don't ask me who came with us.*
Qui est-ce qui apprend le polonais? → Dis-moi qui apprend le polonais. ■ *Tell me who is learning Polish.*

Qu'est-ce qui se passe? → Dites-moi **ce qui** se passe.
Qu'est-ce qui les intéresse? ■ *Co ich interesuje?* ■ *What interests them?* → Tu ne sais pas **ce qui** les intéresse. ■ *Nie wiesz, co ich interesuje?* ■ *You don't know what they're interested in.*
Qu'est-ce qui est écrit ici? ■ *Co tu jest napisane?* → Je n'arrive pas à lire ce qui est écrit ici. ■ *Nie mogę przeczytać, co tu jest napisane.*
Qu'est-ce qui se trouve en première page? ■ *Co znajduje się na pierwszej stronie?* ■ *What's (written) on the first page?* → Vous avez déjà vu ce qui se trouve en première page. ■ *Widział pan już, co znajduje się na pierwszej stronie.* ■ *You have already seen what is on the first page.*

Qui est-ce que tu viens de rencontrer? ■ *Kogo spotkałeś przed chwilą?* ■ *Who did you just meet? / Who have you just met?* → Je voudrais savoir qui tu viens de rencontrer. ■ *Chciałbym wiedzieć, kogo przed chwilą spotkałeś.* ■ *I would like to know who you had just met.*

Qui est-ce que tu as invité à ta fête? ■ *Kogo zaprosiłeś na swoje imieniny?* ■ *Who did you invite to your party?* ➔ Je n'ai pas encore décidé qui je vais inviter. ■ *Nie zdecydowałem jeszcze, kogo zaproszę.* ■ *I haven't decided yet who I'm going to invite.*

Que voulez-vous? ➔ Dites-moi **ce que** vous voulez.

Quoi de nouveau allait apparaître? ➔ Je demande **ce qui** allait apparaître de nouveau.
Quoi d'autre faut-il choisir? ➔ Je demande **ce qu**'il faut choisir d'autre.

Il ne m'a pas dit qui il connaît au Canada. ■ *Nie powiedział mi, kogo zna w Kanadzie.* ■ *He did not tell me who he knew in Canada.*
Je sais qu'il le connaît. ■ *Wiem, że on go zna.* ■ *I know he knows him.*

Si le lieu et le temps ne sont pas les mêmes, on a notamment les chagements suivants:

après-demain → le surlendemain
aujourd'hui → ce jour-là
avant-hier → l'avant-veille
cette nuit → cette nuit-là
dans trois jours → trois jours après
demain → le lendemain
hier → la veille ■ *poprzedniego dnia* ■ *the day before*
hier soir → la veille au soir ■ *poprzedniego wieczoru* ■ *the night before*
ici (ci) → là
il y a trois jours → trois jours avant
l'an dernier / l'année dernière → l'année précédente / l'année d'avant
la semaine passée → la semaine précédente / la semaine d'avant ■ *w poprzednim tygodniu* ■ *the previous week*
maintenant → alors
passé/dernier → précédent
prochain → suivant
venir → aller

«Je partirai **demain**.» ➔ Il m'a dit qu'il partirait **le lendemain**.
«Je travaille **ici**.» ➔ Il m'a dit qu'il travaillait **là**.

La traduction

She asked me if I was ready.
She asked me if I had done it.
She asked me if I would do it.
She asked me how old I was.
She told me to do it.
She told me not to do it.
She didn't want me to come.
She is not sure whether he has come.
She was not sure whether he had come.
...

30A-5. https://www.francaisfacile.com/cours_francais/concordance-des-temps-exercices
30A-6. CCDMD - Exercices PDF - Concordance des temps

Lekcja 30. Następstwo czasów | Unit 30. Sequence of Tenses

[FRE] Bande B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

30B-1. Classes de 3ème, leçon sur la concordance des temps - Bing video
30B-2. La concordance des temps (mise à situation) - Bing video
30B-3. La concordance des temps - Bing video

LA CONCORDANCE DES TEMPS

Le verbe «faire» remplace «dire» surtout dans des incises ■ *zdanie wtrącone:*

◁PASSE SIMPLE: je fis, tu fis, il fit, nous fîmes, vous fîtes, ils firent▷

Maestro, lui **fis**-je, je me repens de mes fautes. ■ *Maestro, I told him, I repent of my mistakes.*

Je ne puis pas jouer avec toi, dit le renard, je ne suis pas apprivoisé. Ah, pardon, **fit** le petit prince. ■ *I can't play with you, said the fox, I'm not tame. Ah, sorry, said the little prince.*

Tab. 30B-1. La concordance des temps à l'indicatif

Proposition principale	Proposition subordonnée
Passé simple Passé composé Imparfait Plus-que-parfait	L'ACTION SE PASSE EN MEME TEMPS: Imparfait
	L'ACTION SE PASSE AVANT L'ACTION PRINCIPALE: Plus-que-parfait
	L'ACTION SE PASSE APRES L'ACTION PRINCIPALE: Conditionnel

Exemples

L'ACTION SE PASSE EN MEME TEMPS:

Marie a dit qu'elle était occupée. ■ *Maria powiedziała, że jest zajęta.* ■ *Mary said she was busy.*

Mes parents m'ont dit qu'ils voulaient me parler avant mon départ. ■ *Rodzice powiedzieli mi, że chcą ze mną porozmawiać przed moim wyjazdem.* ■ *My parents told me they wanted to talk to me before I left.*

L'ACTION SE PASSE AVANT L'ACTION PRINCIPALE:

Elle a dit qu'elles avait déposé sa pétition à la mairie une semaine auparavant. ■ *Powiedziała, że złożyły swoją petycję w urzędzie miasta tydzień wcześniej.* ■ *She said they had filed her petition at the town hall a week earlier.*

Son mari lui a dit qu'il avait enfin trouvé un boulot. ■ *Mąż powiedział jej, że wreszcie znalazł robotę.* ■ *Her husband told her that he had finally found a job.*

L'ACTION SE PASSE APRES L'ACTION PRINCIPALE:

Anne a dit à sa mère que ses amis viendraient la voir ce soir. ■ *Anna powiedziała mamie, że wieczorem przyjdą ją odwiedzić jej przyjaciele.* ■ *Anne told her mother that her friends would come to see her tonight.*

Ils nous ont demandé si nous serions chez nous cet après-midi. ■ *Zapytali nas, czy będziemy po południu w domu.* ■ *They asked us if we would be home that afternoon.*

Verbes:

affirmer ■ *twierdzić*
J'affirme l'avoir recontré ce jour-là.
ajouter ■ *dodać*
annoncer ■ *oznajmić*
Il lui annonça qu'il partait.
assurer ■ *zapewnić*

Il nous a assuré qu'il s'occupera / qu'il s'occuperait de tout.

avouer ■ *wyznać*

J'avoue qu'il a raison.

constater ■ *stwierdzić*

Vous pouvez constater vous-même qu'il n'est pas venu.

déclarer ■ *oświadczyć*

Je déclare que je n'accepterai aucun compromis.

expliquer ■ *wyjaśniać*

Explique-moi ce que tu fais là.

informer ■ *poinformować*

jurer ■ *przyrzekać*

prévenir ■ *uprzedzić:* Tu es prévenu. ■ *You've been warned.*

promettre ■ *obiecać:* Je vous promets qu'il ne recommencera pas. ■ *I can promise you he won't do that again.*

raconter ■ *opowiedzieć*

remarquer ■ *zauważyć*

répondre ■ *odpowiedzieć*

souligner ■ *podkreślić*

Qu'est-ce que vous allez faire maintenant? = **Qu**'allez vous faire maintenant?

Qu'est-ce qui vous ferait plaisir?

«ce que…» remplace «qu'est-ce que…» ou «que…»

«ce qui…» remplace «qu'est-ce qui…»

Je veux savoir **ce que** vous allez faire et **ce qui** vous ferait plasir.

J'ai demandé qui était ce personnage. = J'ai demandé qui ce personnage était. ■ *I asked who that character was.*

Je demande quand le spectacle commence. = Je demande quand commence le spectacle. ■ *I ask when the show starts.*

Dis-moi où ce chemin conduit. = Dis-moi où conduit ce chemin. ■ *Tell me where this path leads.*

Je ne sais à quoi ceci aboutira. = Je ne sais à quoi aboutira ceci. ■ *I do not know what this will lead to.*

Il m'a dit: «Que tu es belle!» ➔ Il m'a dit combien j'étais belle. ■ *He said, "How beautiful you are!" ➔ He told me how beautiful I was.*

À ce moment-là, je leur ai dit **de se changer** en vitesse pour ne pas prendre froid. ■ *Wtedy powiedziałem im, aby szybko się przebrali, żeby się nie przeziębić.* ■ *At that moment, I told them to change quickly so as not to get cold.*

À ce moment-là, je lui ai dit **de ne plus s'inquiéter** et que j'allais me charger de tout. ■ *Wtedy powiedziałem jej, żeby się już nie martwiła i że zaraz wszystkim się zajmę.* ■ *At that moment, I told him not to worry anymore and that I would take care of everything.*

Ce jour-là, j'ai voulu l'aider, mais elle m'a dit **de m'en aller**. ■ *Tamtego dnia chciałem jej pomóc, lecz powiedziała mi, żebym sobie poszedł.* ■ *That day, I wanted to help her, but she told me to leave.*

Ce jour-là, maman m'a dit **de ne pas enfermer** le chat dans la cave. ■ *Tamtego dnia mama powiedziała mi, żebym nie zamykała kota w piwnicy.* ■ *That day, Mom told me not to lock the cat in the cellar.*

Elle m'a demandé **de lui envoyer** une carte postale dès mon arrivée. ■ *Prosiła mnie, żebym wysłał jej kartkę zaraz po przyjeździe.* ■ *She asked me to send her a postcard as soon as I arrived.*

La secrétaire m'a dit **de signer** en bas à droite. ■ *Sekretarka kazała mi podpisać się na dole z prawej strony.* ■ *The secretary told me to sign at the bottom right.*

Le médecin m'a ordonné **de changer** le pansement tous les jours. ■ *Lekarz kazał mi zmieniać opatrunek codziennie.* ■ *The doctor ordered me to change the dressing every day.*

Maman m'a dit **de prendre** deux comprimés tout de suite. ■ *Mama kazała mi od razu wziąć dwie tabletki.* ■ *Mom told me to take two tablets right away.*

Nous leur avons dit **de s'occuper** de leurs affaires. ■ *Powiedzieliśmy im, żeby zajęli się swoimi sprawami.* ■ *We told them to take care of their business.*

On bavardait sans cesse, alors il nous a dit / ordonné **de nous taire**. ■ *Gadaliśmy bez przerwy, więc kazał się nam zamknąć.* ■ *We were chatting all the time, so he told us/ordered us to shut up.*

30B-4. Concordance des temps (francaisfacile.com)
30B-5. Exercice de français La concordance des temps - La conjugaison (nouvelobs.com)
30B-6. Style Indirect : faire la concordance des temps (francaisfacile.com)

Lekcja 30. Słownictwo 14.501-15.000	Unit 30. Vocabulary 14,501-15,000

APPENDICE 1 : Périphrases verbales

Les verbes « être » et « avoir » sont les deux auxiliaires de la langue française. Ils servent tous les deux à former les temps composés d'autres verbes.
Il existe d'autres verbes, qu'on appelle **semi-auxiliaires**, qui servent à construire les **périphrases verbales**.

Semi-auxiliaire + infinitif → Une périphrase verbale est composée d'un verbe **semi-auxiliaire**, suivi d'un verbe à **l'infinitif**.

Exemples:
Elles **peuvent** nager très loin. ■ *They can swim very far.*
Je **vais** terminer ma leçon. ■ *I'm going to finish my lesson.*
Il **faut** tondre la pelouse. ■ *You have to mow the lawn.*
Il **laisse** faire les choses. ■ *He lets things happen.*
Je **dois** travailler. ■ *I have to work.*
Je **sais** cuisiner les poissons. ■ *I know how to cook fish.*

Les verbes semi-auxiliaires. Les verbes semi-auxiliaires les plus utilisés:

- **Infinitifs simples**:
  Aller - devoir - faillir - faire - falloir - laisser - manquer - pouvoir - paraître - risquer - savoir - sembler - venir - vouloir...
- **Locutions infinitives**:
  Avoir à - aller pour - cesser de - commencer à - devenir à - être censé - être en train de - être sur le point de - finir de - ne pas laisser de - passer pour - sortir de - venir de - arrêter de...
- **Verbes pronominaux**:
  S'avérer - se mettre à - se prendre à - se révéler - se trouver - se voir...

Les différentes catégories de périphrases verbales

a. Les périphrases temporelles

- Le verbe «**devoir**» peut exprimer le **futur**.

  Exemple:
  Il **doit** revenir nous voir demain. ■ *He has to come back to see us tomorrow.*

- Le verbe «**aller**» peut exprimer un **futur proche**.

  Exemple:
  Le lait dans la casserole **va** déborder. ■ *The milk in the pot will boil over.*
  Je **vais** manger une glace. [SPA] Voy a comer un helado.
  Je **vais** vous parler de Molière. [SPA] Voy a hablaros de Molière.
  Ma famille et moi nous **allons** partir en vacances pour la Suède cet été. [SPA] Mi familia y yo vamos a ir a Suecia en vacaciones este verano.
  Il **va** jouer au foot avec ses amis cet après-midi. [SPA] Va a jugar al fútbol con sus amigos esta tarde.
  Nous **allons** partir bientôt. [SPA] Vamos a irnos pronto.

Ce soir, nous **allons** dîner au restaurant chinois. [SPA] Esta noche vamos a cenar al restaurante chino.

• Le verbe «**venir**» peut exprimer un **passé récent**.

Exemple:

Il **vient de** partir.
Je **viens de** parler avec Marie. [SPA] Acabo de hablar con María.
Je **viens de** manger. [SPA] Acabo de comer.
Marie **vient d'être** nommé aux postes de direction. [SPA] María acaba de ser nombrada para los puestos de dirección.
Les élèves **viennent de** finir l'examen. [SPA] Los alumnos acaban de finalizar el examen.

b. Les périphrases modales

Devoir, pouvoir, savoir et vouloir sont des verbes semi-auxiliaires qui servent à «modaliser» le verbe à l'infinitif qui le suit.

• Le verbe «**devoir**» marque la nécessité et parfois la probabilité.

Exemples

Je **dois** tailler mes rosiers. ■ *I have to prune my roses.*
Si vous cherchez vos ciseaux, ils **doivent** être dans le tiroir. ■ *If you are looking for your scissors, they should be in the drawer.*

• Le verbe «**pouvoir**» marque la possibilité, la probabilité et le souhait.

Exemples:

Je **peux** bâtir ce mur. ■ *I can build this wall.*
Ils **peuvent** être partis maintenant. ■ *They may have gone by now.*
Puisses - tu avoir raison! ■ *May you be right!*

• Le verbe «**savoir**» indique la compétence.

Exemples:

Marie **sait** conduire. ■ *Mary can drive.*
Monique **sait** nager. ■ *Monique can swim.*

• Le verbe «**vouloir**» marque la volonté.

Exemples:

Tu **veux** revenir l'an prochain. ■ *You want to come back next year.*
Nous **voulons** partir avec vous. ■ *We want to go with you.*

c. Les périphrases marquent les aspects

• L'aspect inchoatif **[ɛ̃kɔatif]** (LATIN <inchoare>, commencer) (le début d'une action)

«**Commencer à**» et «**se mettre à**» sont des semi-auxiliaires qui marquent le début d'une action.

Exemples:

Pierre **commence à** tondre sa pelouse. ■ *Pierre begins to mow his lawn.*
Il **se met à** pleuvoir. ■ *It's going to rain. / It's beginning to rain.*

• L'aspect duratif (le déroulement, la durée d'une action)

«**Être en train de**» marque le déroulement d'une action. ■ «**Être en train de**» *marks the course of an action.*

Exemples:

Je **suis en train de** parler au téléphone.
Je **suis en train d'**étudier le français. [SPA] Estoy estudiando francés.
Nous **sommes en train de** regarder la télévision. [SPA] Estamos viendo la tele.

Je **suis en train de** manger. [SPA] Estoy comiendo.
Il **est en train de** faire ses devoirs. [SPA] Está haciendo sus deberes.
Elles **sont en train d'**entrer à la salle. [SPA] Están entrando en la sala (ellas).
Nous **sommes en train de** cuisiner un civet. ■ *We are cooking a stew.*
Je **n'arrête pas de** le regarder. ■ *I can't stop looking at it/him.*
Je **restais à** contempler les nuages. ■ *I stayed to contemplate the clouds.*

• L'aspect conclusif (la fin d'une action)

«**Finir de**», «**cesser de**», «**terminer de**», marquent l'aspect conclusif d'une action.

Exemples:

Vous **finissez** de travailler à cinq heures. ■ *You finish working at five o'clock.*
Tu **cesses** de chasser au printemps. ■ *You stop hunting in the spring.*
Je **termine** de raboter cette planche et je suis à vous. ■ *When I finish planing this board I'll be at your disposal.*

d. Action factitive

On parle d'action factitive lorsque l'action n'est pas faite par le sujet, mais par quelqu'un d'autre. On utilise pour cela le semi-auxiliaire «**faire**».

Exemples:

Pierre **fait** tondre sa pelouse. ■ *Pierre had his lawn mowed/mown.*
Je **fais** conduire mes enfants à l'école. ■ *I have my children driven to school.*

e. Périphrase verbale passive

«**Faire**» s'utilise à la forme pronominale suivie d'un infinitif pour former une phrase passive.

Exemples:

Je me **fais** enlever mes points de suture. ■ *I have my stitches removed.*
Tu te **fais** couper les cheveux. ■ *You get your hair cut.*

APPENDICE 2: Les temps

MOOD		Indicative		
TENSE		Simple	Complex	
			auxiliary	past participle
Present		il écrit	il a	écrit
Past	Perfect	il écrivit	il eut	écrit
	Pluperfect			
	Imperfect	il écrivait	il avait	écrit
Future		il écrira	il aura	écrit
Potential		il écrirait	il aurait	écrit
Subjunctive		Subjunctive		
Present		il écrive	il ait	écrit
Past		il écrivit	il eût	écrit
Future				

A. *Subjunctive Mood:*

1) *Present Simple* = Présent
2) *Present Complex* = Passé composé
   (Past) Perfect Simple = Passé simple
   (Past) Perfect Complex = Passé antérieur
3) *(Past) Imperfect Simple* = Imparfait
4) *(Past) Imperfect Complex* = Plus-que-parfait
5) *Future Simple* = Futur simple
6) *Future Complex* = Futur imparfait
7) *Potential Simplex* = Conditionnel
8) *Potential Complex* = Conditionnel composé

B. *Subjunctive Mood*

1) *Present Simple* = Présent
2) *Present Complex* = Passé
   Past Simple = Imparfait
   Past Complex = Plus-que-parfait

MOOD		Indicative		
TENSE		Simple	Complex	
			auxiliary	past participle
Present		j'écris tu écris il écrit nous écrivons vous écrivez ils écrivent	j'ai tu as il a nous avons vous avez ils ont	écrit
Past	Perfect	j'écrivis tu écrivis il écrivit nous écrivîmes vous écrivîtes ils écrivirent	j'eus tu eus il eut nous eûmes vous eûtes ils eurent	écrit
	Pluperfect			
	Imperfect	j'écrivais tu écrivais il écrivait nous écrivions vous écriviez ils écrivaient	j'avais tu avais il avait nous avions vous aviez ils avaient	écrit
Future		j'écrirai tu écriras il écrira nous écrirons vous écrirez ils écriront	j'aurai tu auras il aura nous aurons vous aurez ils auront	écrit
Potential		j'écrirais tu écrirais il écrirait nous écririons vous écririez ils écriraient	j'aurais tu aurais il aurait nous aurions vous auriez ils auraient	écrit

Subjunctive	TENSE		
Tense	Simple	Complex	
Present	j'écrive tu écrives il écrive nous écrivions vous écriviez ils écrivent	j'aie tu aies il ait nous ayons vous ayez ila aient	écrit
Past	j'écrivisse tu écrivisses il écrivît nous écrivissions vous écrivissiez ils écrivissent	j'eusse tu eusses il eût nous eussions vous eussiez ils eussent	écrit

APPENDICE 3: Verbes réguliers

INDICATIVO

PRÉSENT

I	II	III
-e	-is	-s
-es	-is	-s
-e	-it	-t
-ons	-issons	-ons
-ez	-issez	-ez
-ont	-issent	-ent

SIMPLE PAST

I	III
-ai	-us
-as	-us
-a	-ut
-âmes	-mes
-âtes	-ûtes
-èrent	-urent

IMPARFAIT

I & III	II
-ais	-ssais
-ais	-ssais
-ait	-ssait
-ions	-ssions
-iez	-ssiez
-aient	-ssaient

PRESENT PERFECT PASSÉ COMPOSÉ

J'ai	pp	Je suis
Tu as		Tu es
Il a		Il est
Nous avons		Nous sommes
Vous avez		Vous êtes
Ils ont		Ils sont

PASSÉ ANTÉRIEUR

J'eus		Je fus
Tu eus		Tu fus
Il eut		Il fut
Nous eûmes		Nous fûmes
Vous eûtes		Vous fûtes
Ils eurent		Ils furent

PLUS-QUE-PARFAIT

J'avais	pp	J'étais
Tu avais		Tu étais
Il avait		Il était
Nous avions		Nous étions
Vous aviez		Vous étiez
Ils avaient		Ils étaient

Langue écrite

SUBJONCTIF

PRÉSENT

I	II	III
-e	-isse	...
-es	-isses	...
-es	-isse	...
-ions	-issions	...
-iez	-issiez	...
-ent	-issent	...

IMPARFAIT

I	II	III
-asse		
-asses		
-ât		
-assions		
-assiez		
-assent		-assent

PRESENT PERFECT

J'aie	pp	Je sois
Tu aies		Tu sois
Il ait		Il soit
Nous ayons		Nous soyons
Vous ayez		Vous soyez
Ils aient		Ils soient

PAST PERFECT

J'eus		Je fusse
Tu eus		Tu fusses
Il eût		Il fût
Nous eussions		Nous fussions
Vous eussiez		Vous fussiez
Ils eussent		Ils fussent

Langue écrite

Ten tenses

FUTUR SIMPLE

I & II & III

INFINITIF	-ai
	-as
	-a
	-ons
	-ez
	-ont

FUTUR COMPOSÉ / PARFAIT

J'aurai	Je serai	pp
Tu auras	Tu seras	
Il aura	Il sera	
Nous aurons	Nous serons	
Vous aurez	Vous serez	
Ils auront	Ils seront	

POTENCIAL SIMPLE

INFINITIF	-ais
	-ais
	-ait
	-ions
	-iez
	-aient

POTENCIAL COMPOSÉ

J'aurais	Je serais	pp
Tu aurais	Tu serais	
Il aurait	Il serait	
Nous aurions	Nous sierons	
Vous auriez	Vous seriez	
Ils auraient	Ils seraient	

APPENDICE 4: Verbes irréguliers

https://pl.bab.la/koniugacja/francuski/

MOOD		Indicative		
TENSE		Simple	Complex / Compound	
			auxiliary	past participle
Present		il écrit	il a	écrit
Past	Simple	il écrivit	il eut	écrit
	Pluperfect			
	Imperfect	il écrivait	il avait	écrit
Future		il écrira	il aura	écrit
Potential		il écrirait	il aurait	écrit
Subjunctive		Subjunctive		
Present		il écrive	il ait	écrit
Past		il écrivit	il eût	écrit
Future				

LEÇON 1: CHANTER <1> & FINIR <2>

chanter ■ *sing*
finir ■ *finish*

LEÇON 2: PLACER <3> & APPELER <4>

placer ■ *place*
appeler ■ *call*

LEÇON 3: GELER <5> & CÉDER <6>

geler ■ *freeze*
céder ■ *give up*

LEÇON 4: ÉPIER <7> & NOYER <8>

épier ■ *spy on*
noyer ■ *drown*

LEÇON 5: ALLER <9> & HAÏR <10>

aller ■ *go*
haïr ■ *hate*

LEÇON 6: COURIR <11> & CUEILLIR <12>

courir ■ *run*
cueillir ■ *pick*

LEÇON 7: ASSAILLIR <13> & SERVIR <14>

assaillir ■ *assail*
servir ■ *serve*

LEÇON 8: BOUILLIR <15> & PARTIR <16>

bouillir ■ *boil*
partir ■ *leave*

LEÇON 9: FUIR <17> & COUVRIR <18>

fuir ■ *avoid*
couvrir ■ *cover*

LEÇON 10: MOURIR <19> & VÊTIR <20>

mourir ■ *die*
vêtir ■ *clothe*

LEÇON 11: ACQUÉRIR <21> & VENIR <22>

acquérir ■ *acquire*
venir ■ *come*

LEÇON 12: PLEUVOIR <23> & PRÉVOIR <24>

pleuvoir ■ *rain*
prévoir ■ *foresee*

LEÇON 13: POURVOIR <25> & ASSEOIR <26>

pourvoir ■ *provide*
asseoir ■ *sit down*

LEÇON 14: MOUVOIR <27> & RECEVOIR <28>

mouvoir ■ *move*
recevoir ■ *receive*

LEÇON 15: VALOIR <29> & VOIR <30>

valoir ■ *be worth*
voir ■ *see*

LEÇON 16: VOULOIR <31> & SAVOIR <32>

vouloir ■ *want*
savoir ■ *know*

LEÇON 17: POUVOIR <33> & AVOIR <34>

pouvoir ■ *be able to*
avoir ■ *have*

LEÇON 18: CONCLURE <35> & RIRE <36>

conclure ■ *conclude*
rire ■ *laugh*

LEÇON 19: DIRE <37> & NUIRE <38>

dire ■ *say*

nuire[75] ■ *harm:* Il cherche à me nuire auprès de mes camarades. ■ *On chce mi zaszkodzić w oczach kolegów.* ⊡ Ce comportement nuit à sa réputation. ■ *Takie postępowanie szkodzi jego opinii.* ⊡ La gelée nuit aux récoltes. ■ *Przymrozek szkodzi zbiorom.* ⊡ Des bains froids nuisent à la santé. ■ *Zimne kąpiele szkodzą zdrowiu.* ⊡ Abondance de biens ne nuit pas. ■ *Od przybytku głowa nie boli.* ⊡ Cet incident nuit à l'efficacité de notre action. ■ *Ten incydent utrudnia nam działania.*

LEÇON 20: ÉCRIRE <39> & SUIVRE <40>

écrire ■ *write*
suivre ■ *follow*

LEÇON 21: RENDRE <41> & VAINCRE <42>

rendre ■ *give back*
vaincre ■ *win*

LEÇON 22: LIRE <43> & CROIRE <44>

lire ■ *read*
croire ■ *believe*

LEÇON 23: CLORE <45> & VIVRE <46>

clore ■ *close*
vivre ■ *live*

LEÇON 24: MOUDRE <47> & COUDRE <48>

moudre ■ *mill/grind*
coudre ■ *sew*

LEÇON 25: JOINDRE <49> & TRAIRE <50>

joindre ■ *join*
traire ■ *milk*

LEÇON 26: ABSOUDRE <51> & CRAINDRE <52>

absoudre ■ *absolve*
craindre ■ *fear*

LEÇON 27: BOIRE <53> & PLAIRE <54>

boire ■ *drink*
plaire ■ *like*

LEÇON 28: CROÎTRE <55> & METTRE <56>

croître ■ *grow*
mettre ■ *put*

LEÇON 29: CONNAÎTRE <57> & PRENDRE <58>

connaître ■ *know*
prendre ■ *take*

LEÇON 30: NAÎTRE <59> & FAIRE <60> & ÊTRE <61>

naître ■ *be born*
faire ■ *make*

---

[75] *Exemples taken from: Wielki słownik francusko-polski,* Państwowe Wydawnictwo <Wiedza Powszechna>, Warszawa 1983, vol. II, page 169.

être ■ *be*

APPENDICE 5: *Passive Voice*

Voix passive ■ *Strona bierna*

◀être + PARTICIPE PASSÉ▶

Active voice: Jean fait le ménage. ■ *Jean is doing the housework.*
Passive voice: Le ménage est fait par Jean. ■ *The housework is done by Jean.*

Active voice: Mary lit le livre. ■ *Mary is reading the book.*
Passive voice: Le livre est lu par Mary. ■ *The book is read by Mary.*

Active voice: Tout le monde le respecte. ■ *Everyone respects him.*
Passive voice: Il est respecté de tout le monde. ■ *He is respected by everyone.*

Active voice: Mes amis aiment mon père. ■ *My friends love my father.*
Passive voice: Mon père est aimé de mes amis. ■ *My father is loved by my friends.*

MORE EXAMPLES

Active: Un enfant a écrit ce livre. ■ *A child wrote this book.*
Passive: Ce livre a été écrit par un enfant. ■ *This book was written by a child.*

Active: John a écrit ce livre. ■ *John wrote this book.*
Passive: Il a été écrit en 2020. ■ *It was written in 2020.*

Ce livre a été écrit par un enfant. ■ *This book was written by a child.* ➔ C'est un enfant qui a écrit ce livre. ■ *It's a child who wrote this book.*

Le record a été battu par une femme. ■ *The record was beaten by a woman.* ➔ C'est une femme qui a battu le record. ■ *It's a woman who beat the record.*

Ce livre a été écrit en 2020. ■ *This book was written in 2020.* ➔ On a écrit ce livre en 2020.
Ils ont été pardonnés. ■ *They have been excused.* ➔ On les a pardonnés.
Ce livre est souvent lu. ■ *This book is often read.* ➔ Ce livre se lit souvent.
Les mûres ne sont pas vendues ici. ■ *Blackberries aren't sold here.* ➔ Les mûres ne se vendent pas ici. ■ *Jeżyny...*

«par» ou «de» a la voix passive?

La majorité des verbes sont suivis de **PAR**: La souris est mangée **par** le chat. ■ *The mouse is eaten by the cat.*

Certains verbes sont suivis de **DE** :
accompagné de..., admiré de..., adoré de..., aimé de..., apprécié de..., bordé de..., connu de..., couvert de..., décoré de..., détesté de..., entouré de..., équipé de..., estimé de..., fatigué de..., haï de..., lassé de..., précédé de..., respecté de..., suivi de... etc.

> Le pré est entouré **d'**arbres. ■ *The meadow is surrounded by trees.*
> La route est bordée **de** peupliers. ■ *The road is lined with poplars.* ■ *...przez topole.*
> Les murs sont décorés **de** tableaux. ■ *The walls are decorated with paintings.*
> Il est aimé **de** tous. ■ *He is loved by all.*

💻Exercice: PAR ou DE à la voix passive ? Cours de français - Grammaire française (lepointdufle.net)

APPENDICE 6: Extension – Chansons – Solutions

LEÇON 1 & 2

Léo Ferré, Avec le temps; Léo Ferré - Avec le temps (enregistrement TRS) - YouTube

Avec le temps...	*Z czasem*
Avec le temps, va, tout s'en va	*Z czasem, wiesz, przemija wszystko*
On oublie le visage et l'on oublie la voix	*Zapomina się twarz, zapomina się głos*
Le cœur, quand ça bat plus, c'est pas la peine d'aller	*Serce, gdy już nie bije, to nie warto szukać*
Chercher plus loin faut laisser faire et c'est très bien	*Dalej, trzeba odpuścić, tak jest lepiej*
Avec le temps...	*Z czasem…*
Avec le temps, va, tout s'en va	*Z czasem, wiesz, przemija wszystko*
L'autre qu'on adorait qu'on cherchait	*Ten, którego się uwielbiało, którego się szukało w*
sous la pluie	*deszczu*
L'autre qu'on devinait au détour d'un regard	*Ten, którego się odgadywało na pierwszy rzut oka*
Entre les mots, entre les lignes et sous le fard ■ *make-up*	*Między słowami, między wierszami i pod makijażem*
D'un serment maquillé qui s'en va faire sa nuit	*Wymalowanej przysięgi , która odchodzi na noc*
Avec le temps tout s'évanouit	*Z czasem wszystko się rozpływa*
Avec le temps...	*Z czasem…*
Avec le temps, va, tout s'en va	*Z czasem, wiesz, przemija wszystko*
Même les plus chouettes souv'nirs ça t'as une de ces gueules	*Nawet najfajniejsze wspomnienia, masz wtedy jedną z tych min*
À la Gal'rie j' farfouille dans les rayons d' la mort	*Wśród gawiedzi szperam na dziale śmierci*
Le sam'di soir quand la tendresse s'en va toute seule	*W sobotę wieczorem gdy czułość odchodzi sama*
Avec le temps...	*Z czasem…*
Avec le temps, va, tout s'en va	*Z czasem, wiesz, przemija wszystko*
L'autre à qui l'on croyait pour un rhume,	*Ten któremu się wierzyło w każde przeziębienie, w*
pour un rien	*każde byle co*
L'autre à qui l'on donnait du vent et des bijoux	*Ten któremu się oddawało przestrzeń i klejnoty*
Pour qui l'on eût vendu son âme pour quelques sous	*Dla którego sprzedało by się duszę za parę groszy*
Devant quoi l'on s' traînait comme traînent les chiens	*Przed którym płaszczyło się jak łaszą się psy*
Avec le temps, va, tout va bien	*Z czasem, wiesz, wszystko jest dobrze*
Avec le temps...	*Z czasem…*
Avec le temps, va, tout s'en va	*Z czasem, wiesz, przemija wszystko*
On oublie les passions et l'on oublie les voix	*Zapomina się namiętności i zapomina się głosy*
Qui vous disaient tout bas les mots des pauvres gens	*Które mówiły po cichu słowa zwykłych ludzi*
Ne rentre pas trop tard surtout ne prend pas froid	*Nie wracaj za późno, tylko się nie przezięb*
Avec le temps...	*Z czasem…*
Avec le temps, va, tout s'en va	*Z czasem, wiesz, przemija wszystko*
Et l'on se sent blanchi comme un cheval fourbu	*I czujesz się oczyszczonym jak ochwacony koń*
Et l'on se sent glacé dans un lit de hasard	*I czujesz się zlodowaciałym w przypadkowym łóżku*
Et l'on se sent tout seul peut-être mais peinard	*I czujesz się być może sam, lecz spokojny*
Et l'on se sent floué par les années perdues	*I czujesz się oszukanym przez stracone lata*
Alors vraiment	*A więc naprawdę...*
Avec le temps, on n'aime plus.	*z czasem...już się nie kocha...*

LEÇON 3

[FRE] Bande A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

As a general rule, countries that end in -e are feminine:

la France ⊡ l'Angleterre ⊡ la Chine ⊡ l'Argentine ⊡ l'Algérie ⊡ la Colombie ⊡ la Mauritanie ⊡ l'Inde

All other countries are masculine:

le Nigéria ⊡ le Brésil ⊡ le Canada ⊡ le Japon ⊡ le Danemark ⊡ le Maroc ⊡ le Liban ⊡ le Pakistan ⊡ le Pérou

There are a few exceptions (6 countries):

le Belize ⊡ le Cambodge ⊡ le Mexique ⊡ le Mozambique ⊡ le Suriname ⊡ le Zimbabwe

Some regions or countries take their name after a common noun; you will have to use the article that matches the gender of the noun:

le Royaume Uni *(masculine because the noun* royaume*, kingdom is masculine in French)*

La Réunion *(doesn't end in* -e *but the common noun* réunion *is feminine, so the country has the same gender, regardless of the final letter)*

Madagascar *(is not used with an article but is feminine even if it does not end in* -e*, but that's because it is an island –* une île *– and what is really meant even if not uttered is* l'île de Madagascar*)*

Other countries without an article:

Bahreïn ⊡ Chypre ⊡ Cuba ⊡ Haïti ⊡ Israël ⊡ Malte ⊡ Monaco ⊡ Sainte-Lucie ⊡ Saint-Marin ⊡ Singapour ⊡ Sri Lanka

Some countries are plural:

Les États-Unis d'Amérique ⊡ les Seychelles ⊡ les Philippines ⊡ les îles Féroé ⊡ les Pays-Bas…

J'habite à Nice. ■ *I live in Nice.*
Ils sont déjà allés à Lyon, mais pas à Paris. ■ *They've already been to Lyon, but not to Paris.*
Elle va à Nantes la semaine prochaine. ■ *She's going to Nantes next week.*

The French towns Avignon *and* Arles*, you should use* en *instead of* à*. Although this is something you may encounter in some literature, it is now considered obsolete. If you say* en Avignon *or* en Arles*, it won't be considered wrong, but be aware it sounds both old and odd today.*

La France ⊡ le Pakistan ⊡ les États-Unis ⊡ le Texas ⊡ la Provence

*Use «*en*» if the country (state or region) is feminine, like:* la France ⊡ la Chine ⊡ l'Algérie ⊡ la Colombie ⊡ la Normandie ⊡ la Louisiane ⊡ la Ligure *or if the country is masculine but starts with a vowel, like:* l'Iran ⊡ l'Uruguay

Je vis en France. ■ *I live in France.*
Tu vas en Chine. ■ *You're going to China.*
J'ai acheté ce sac en Algérie. ■ *I bought this bag in Algeria.*
Il veut passer ses vacances en Irak. ■ *He wants to go on holiday in Irak.*
Êtes-vous déjà allé en Normandie? ■ *Have you ever been to Normandy?*

*Use «*au*» if the country or state (or region) is a masculine noun that begins with a consonant, e.g.* le Japon ⊡ le Danemark ⊡ le Canada ⊡ le Maroc

Ils sont nés au Japon. ■ *They were born in Japan.*
Elle a étudié au Danemark. ■ *She studied in Denmark.*
Ils se sont rencontrés au Canada. ■ *They met in Canada.*
Il a de la famille au Maroc. ■ *He's got relatives in Morocco.*
Il a vécu au Texas. ■ *He lived in Texas.*

*If the country is plural, use «*aux*»:* aux Pays-Bas ⊡ aux États-Unis ⊡ aux îles Féroé ⊡ aux Émirats Arabes ⊡ aux Bermudes.

Je viens de France. [FEM] ■ *I come from France.*
Tu viens du Sénégal. [MASC] ■ *You come from Senegal.*
Vous êtes partis des États-Unis. [PLURAL] ■ *You left the United States.*

J'ai déjà visité Bordeaux. ■ *I've already been to Bordeaux.*
Cannes est connue pour son festival. ■ *Cannes is well-known for its festival.*

If the name of the country is a subject or a direct object, use only the country's article:
J'ai visité la Colombie deux fois. ■ *I've been to Columbia twice.*
Le Laos est un pays d'Asie. ■ *Laos is an Asian country.*

[ESP] Pienso, luego existo. = [POR] Penso, logo existo = *I think, therefore I am.*

[FRE] Bande B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

ŁĄCZENIE MIĘDZYWYRAZOWE ZACHODZI:

1) *RODZAJNIK / ZAIMEK PRZYMIOTNY + WYRAZ NASTĘPNY:*
un_élève **[œ̃n elɛ:v]** ⊡ **les**_enfants **[lez ɑ̃fɑ̃]** ⊡ **des**_amis **[dez ami]** ⊡ **aux**_hommes **[oz ɔm]** ⊡ **ces**_excellents peintres **[sez ɛksɛlɑ̃ pɛ̃:tʁ]** ⊡ **quelles**_études **[kɛlz etyd]** ⊡ **quels**_étaient ses revenus **[kɛlz etɛ]** ⊡ bien d'**autres**_amis **[bjɛ̃ dotʁz ami]** ⊡ **certain**_hiver **[sɛʁtɛn ivɛ:ʁ]** ⊡ **divers**_articles **[divɛʁz aʁtikl]** ⊡ les **mêmes**_enfants **[le mɛmz ɑ̃fɑ̃]** ⊡ **aucun**_autre **[okœ̃n o:tʁ]** ⊡ à **tout**_instant **[a tut ɛ̃stɑ̃]** ⊡ **des**_héroïnes **[dez eʁɔin]**

> **ATTENTION (1):** <**Plusieurs**_exceptions **[plyzjœʁz ɛksɛpsjɔ̃]**> VERSUS <Plusieurs | admettent **[plyzjœʁ admɛt]**>.
> **ATTENTION (2):** … | **+ un / une / huit / huitième / onze / onzième**: Il rentre vers les | une heure. ⊡ Tous les | huit jours. ⊡ les | huitièmes ⊡ Ses | onze enfants. ⊡ un | onzième ⊡ **MAIS (!)**: <Il **est_onze** heures> {CONVERSATION SOIGNEE} VERSUS <Il est | onze heures> {CONVERSATION FAMILIERE}.
> **ATTENTION (3):** … | **+ [w]**: pour un | oui ou pour un non ⊡ des | ouistitis **[de wistiti]** ■ *marmoset* ■ *marmozeta*[76] ⊡ **MAIS (!)**: un_ouï-dire **[œ̃n wi di:ʁ]** ■ *hearsay* ■ *pogłoska*
> **ATTENTION (4):** … | *WYKRZYKNIK:* pousser des | ah d'admiration ⊡ un | oh de surprise
> **ATTENTION (5):** … | *RZECZOWNIKI:* uhlan[77] / yaourt: des | uhlan **[de ylɑ̃]** ⊡ un | yaourt **[œ̃ jauʁt]**

2) *PRZYMIOTNIK + RZECZOWNIK:*
un grand_effort **[œ̃ gʁɑ̃t efɔ:ʁ]** ⊡ de grands_efforts **[d(ə) gʁɑ̃z efɔ:ʁ]**
ATTENTION (1):
un léger inconvenient **[œ̃ leʒɛʁ ɛ̃kɔ̃venjɑ̃]** VERSUS de légers_inconvénients **[d(ə) leʒez ɛ̃kɔ̃venjɑ̃]**
ATTENTION (2):
un gros avantage **[œ̃ gʁoz avɑ̃ta:ʒ]** VERSUS de gros avantages **[d(ə) gʁoz avɑ̃ta:ʒ]**
un joyeux événement **[œ̃ ʒwajøz evɛnmɑ̃]** VERSUS de joyeux événements **[d(ə) ʒwajøz evɛnmɑ̃]**
ATTENTION (3):
un bonhomme **[œ̃ bɔnɔm]** ⊡ des bonshommes **[de bɔzɔm]** ⊡ un gentilhomme **[œ̃ ʒɑ̃tijɔm]** ⊡ des gentilshommes **[de ʒɑ̃tizɔm]**

3) *RZECZOWNIK + PRZYMIOTNIK, ŁĄCZENIE MIĘDZYWYRAZOWE TYLKO*
***(3A)** W WYRAŻENIACH SKOSTNIAŁYCH:*
un accent_aigu ⊡ un fait_accompli ⊡ un temps_affreux ⊡ un fait_authentique ⊡ un fait_indiscutable ⊡ c'est comme un fait_exprès ■ *It is meant to be like that / It is deliberate* ⊡ le cas_échéant ■ *If the need arises. / If need be.* ⊡ le respect_humain ⊡ un aspect_étonnant ⊡ un sang_impur *{Marsylianka}* ⊡ les Champs-Elysées ⊡ les Etats-Unis ⊡ les Jeux_Olympiques ⊡ à bras_ouverts ⊡ les jours_ouvrables ⊡ des faits_historiques ⊡ les corps_humains ⊡ les ports_européens ⊡ les mœurs_antiques ■ *dawne zwyczaje*

---

[76] *(Leontopithecus) rodzaj ssaka naczelnego z rodziny pazurkowcowatych (Callithrichidae).*
[77] ***Uhlans** (Polish: ułan; Lithuanian: ulonas; German: Ulan; French: uhlan) were initially Lithuanian, later also Polish light cavalry units primarily armed with a lance.*

(3B) *W TYTUŁACH (JEŻELI RZECZOWNIK JEST BEZ RODZAJNIKA):*
"Textes inédits du moyen âge"
"Airs anciens et modernes"
"Vers oubliés"
"Aciers anglaise"

ATTENTION: *<PRZYMIOTNIK_RZECZOWNIK> VERSUS <RZECZOWNIK | PRZYMIOTNIK> (Z WYJĄTKIEM PUNKTÓW 3A & 3B):*
un savant aveugle **[œ̃ savɑ̃t_avœgl]** *<PRZYMIOTNIK_RZECZOWNIK> VERSUS*
un savant aveugle **[œ̃ savɑ̃ | avœgl]** *<RZECZOWNIK | PRZYMIOTNIK>*

4) *ZAIMEK OSOBOWY + CZASOWNIK*
Nous_aimons. ⊡ Ils_ont. ⊡ On_admire.
5) *CZASOWNIK POMOCNICZY +* PARTICIPLE PASSÉ
Je suis_aimé. ⊡ Tu es_aimé. ⊡ Nous_avons_aimé.
ATTENTION (1): *PO* **<TU AS |>** ⊡ **<TU AURAS |>** ⊡ **<QUE TU EUSSES |>** *NIE MA LACZENIA MIEDZYWYRAZOWEGO:* Tu as | aimé.
ATTENTION (2): *W JĘZYKU LUDOWYM CZĘSTO NIE MA ŁĄCZENIA MIĘDZY CZASOWNIKIEM POMOCNICZYM I* PARTICIPE PASSE: <Ils ont **?** été>. **[i(l)z ɔ̃ ete]**
6) ALLER / CROIRE / FALLOIR / DEVOIR / POUVOIR / VOULOIR + ETRE / AVOIR / ALLER
7) *PRZYSŁÓWEK + PRZYSŁÓWEK*
8) *PRZYSŁÓWEK + PRZYMIOTNIK*
9) *PRZYSŁÓWEK + CZASOWNIK*
10) *PO / AFTER* CHEZ / DANS / DES / EN / SANS / SOUS *+ WYRAZ NASTEPNY = A FOLLOWING WORD*
11) *PO / AFTER* QUAND / MAIS / DONT *+ WYRAZ NASTĘPUJĄCY = A FOLLOWING WORD*
12) *W WYRAŻENIACH SKOSTNIAŁYCH SKŁADAJĄCYCH SIĘ Z DWÓCH RZECZOWNIKÓW POŁĄCZONYCH SPÓJNIKIEM* **ET** *= NOUN + ET + NOUN*
13) *TRYB ROZKAZUJĄCY +* EN / Y
14) *ZAIMEK OSOBOWY +* EN / Y

LEÇON 4

[FRE] Bande A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

Edith Piaf, Je ne regrette rien: Edith Piaf - Non, je ne regrette rien - lyrics - paroles - Bing video

Non, rien de rien	*Nic, nic a nic*	regretter
Non, je ne regrette rien	*Niczego nie żałuję*	égal
Ni le bien, qu'on m'a fait	*Ani rzeczy dobrych, które mi zrobiono*	payer
Ni le mal, tout ça m'est bien égal	*Ani złych, wszystko jedno*	balayer
Non, rien de rien	*Nic, nic a nic*	oublier
Non, je ne regrette rien	*Niczego nie żałuję*	je me fous de…
C'est payé, balayé, oublié	*Już zapłacono, wysprzątano,*	le passé
Je me fous du passé	*zapomniano*	le souvenir
Avec mes souvenirs	*Przeszłość mam gdzieś*	allumer
J'ai allumé le feu	*Moimi wspomnieniami*	le feu
Mes chagrins, mes plaisirs	*Zapalam ogień*	le chagrin
Je n'ai plus besoin d'eux	*Moje smutki, moje przyjemności*	le plaisir
Balayer les amours	*Już ich nie potrzebuję*	le besoin
Avec leurs trémolos	*Wyrzucić miłości*	un amour
Balayer pour toujours	*Z ich emocjonalnym drżeniem*	un trémolo = *drganie*
Je repars à zéro	*Wyrzucić na zawsze*	*głosu z przesadzoną*
Non, rien de rien	*Zaczynam od zera*	*emocją*
Non, je ne regrette rien	*Nie, nic a nic; Niczego nie żałuję*	repartir = 1. *zaczynać (od*
Ni le bien, qu'on m'a fait	*Ani rzeczy dobrych, które mi zrobiono*	*zera);* 2. *powrócić;* 3.
Ni le mal, tout ça m'est bien égal	*Ani złych, wszystko jedno*	*odjechać ponownie*

Non, rien de rien	*Nic, nic a nic*	la joie
Non, je ne regrette rien	*Niczego nie żałuję*	car
Car ma vie, car mes joies	*Bo moje życie, bo moje radości*	la vie
Aujourd'hui, ça commence avec toi	*Dziś, zaczynają się z tobą*	commencer

choisir *wybierać;* agir *dziać się;* subir *doznawać;* accomplir *wykonywać;* aboutir *powieść się;* assainir *oczyszczać;* atterrir *lądować;* avertir *zawiadamiać;* bondir *skakać;* compatir *współczuć;* éclaircir *rozjaśniać;* envahir *napadać;* fournir *zaopatrywać;* franchir *pokonywać;* grossir *wzrastać;* réussir *udać się;* saisir *łapać;* enlaidir *brzydnąć;* épaissir *gęstnieć;* ralentir *zwalniać.*

[FRE] Bande B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

Marie Laforet, «Viens, Viens»: Marie Laforêt - Viens, viens (1979) - Bing video

Viens, viens, c´est une prière	*Wróć, wróć, to jest modlitwa,*
Viens, viens, pas pour moi mon père	*Wróć, wróć, nie dla mnie mój ojcze,*
Viens, viens, reviens pour ma mère	*Wróć, wróć, powróć dla mojej matki,*
Viens, viens, elle meurt de toi	*Wróć, wróć, ona umiera z tęsknoty do ciebie,*
Viens, viens, que tout recommence	*Wróć, wróć, niech wszystko rozpocznie się od nowa,*
Viens, viens, sans toi l´existence	*Wróć, wróć, bez ciebie życie*
Viens, viens, n´est qu´un long silence	*Wróć, wróć, jest tylko długą ciszą,*
Viens, viens, qui n´en finit pas.	*Wróć, wróć, która się nie kończy.*
Je sais bien qu´elle est jolie cette fille	*Wiem dobrze, że ta dziewczyna jest ładna,*
Que pour elle tu en oublies ta famille	*I że dla niej zapominasz o rodzinie.*
Je ne suis pas venue te juger	*Nie przyszłam cię osądzać,*
Mais pour te ramener	*Lecz by cię przyprowadzić.*
Il parait que son amour tient ton âme	*Wydaje się, że jej miłość posiadła twoją duszę,*
Crois-tu que ça vaut l´amour de ta femme	*Myślisz, że to jest warte miłości twojej żony,*
Qui a su partager ton destin	*Która tak potrafiła dzielić z tobą los,*
Sans te lâcher la main.	*Nie puszczając twojej dłoni.*
Viens, viens, maman en septembre	*Wróć, wróć, mama we wrześniu*
Viens, viens, a repeint la chambre	*Wróć, wróć, odmalowała pokój,*
Viens, viens, comme avant ensemble	*Wróć, wróć, razem jak wcześniej*
Viens, viens, vous y dormirez	*Wróć, wróć, będziecie tam spali,*
Viens, viens, c´est une prière	*Wróć, wróć, to jest modlitwa,*
Viens, viens, pas pour moi mon père	*Wróć, wróć, lecz nie dla mnie mój ojcze,*
Viens, viens, reviens pour ma mère	*Wróć, wróć, powróć dla matki mojej*
Viens, viens, elle meurt de toi	*Wróć, wróć, ona umiera z tęsknoty do ciebie.*
Sais-tu que Jean est rentré à l´école	*Wiesz, że Jan rozpoczął już szkołę,*
Il sait déjà l´alphabet, il est drôle	*Nauczył się już alfabetu, jest taki zabawny,*
Quand il fait semblant de fumer	*kiedy udaje, że pali papierosa.*
C´est vraiment ton portrait	*To naprawdę twój portret.*
Viens, viens, c´est une prière	*Wróć, wróć, to jest modlitwa,*
Viens, viens, tu souris mon père	*Wróć, wróć, uśmiechasz się, mój ojcze,*
Viens, viens, tu verras ma mère	*Wróć, wróć, zobaczysz mamę,*
Viens, viens, est plus belle qu´avant	*Wróć, wróć, ona jest piękniejsza niż wcześniej*
Qu´avant, qu´avant, qu´avant, qu´avant	*Niż wcześniej, wcześniej, wcześniej...*
Viens, viens, ne dis rien mon père	*Wróć, wróć, nic nie mów, ojcze,*
Viens, viens, embrasse moi mon père	*Wróć, wróć, obejmij mnie, ojcze.*
La la la la...	*Wróć, wróć... La la la la ...*

LEÇON 5

[FRE] Bande A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

Mireille Mathieu, Marseillaise: Mireille Mathieu singing La Marseillaise with lyrics - Bing video

Allons enfants de la Patrie,	*I naprzód marsz, Ojczyzny dzieci,*
le jour de gloire est arrivé	*Bo nadszedł chwały naszej dzień.*

Contre nous de la tyrannie	*To tyran przeciw nam zawiesił*
L'étendard sanglant est levé,	*Zbroczony krwawo sztandar ten.*
L'étendard sanglant est levé!	*Zbroczony krwawo sztandar ten.*
Entendez-vous dans les campagnes	*Słyszycie z bitew pól niesiony.*
Mugir ces féroces soldats!	*Żołnierzy przeokrutnych ryk?*
Ils viennent jusque dans vos bras	*Już idą, nam zaciągnąć stryk,*
Égorger nos fils et nos compagnes.	*By zarżnąć nasze syny, żony*
Refrain: Aux armes citoyens,	*Do broni, bracia dziś!*
Formez vos bataillons.	*Zewrzyjcie szyki wraz!*
Marchons! Marchons!	*I marsz, i marsz!*
Qu'un sang impur abreuve nos sillons	*By ziemię krwią*
Que veut cette horde d'esclaves	*napoić, przyszedł czas!*
De traîtres, de rois conjurés?	*Cóż chce służalczy tłum i zmowy*
Pour qui ces ignobles entraves	*Ludzi, co zdradę wszędzie ślą,*
Ces fers dès longtemps préparés	*I łańcuch hańby już gotowy,*
Ces fers dès longtemps préparés	*Czyjże kark skrępować chcą?*
Français, pour nous,	*Czyjże kark skrępować chcą?*
Ah quel outrage	*Wstyd nasz, Francuzi, czy czujecie?*
Quel transport il doit exciter!	*Czy wasza krew nie burzy się,*
C'est nous qu'on ose méditer	*Że tyran wolnych wtłoczyć chce*
De rendre à l'antique esclavage	*Pod jarzmo, co niewolnych gniecie?*
Refrain Quoi! Des cohortes étrangères	*Co? Stopa obcych najezdników*
Feraient la loi dans nos foyers!	*Świeży kwiat naszych wojowników*
Quoi! Ces phalanges mercenaires	*Ma skalać siedzib naszych próg?*
Terrasseraient nos fiers guerriers.	*Lec ma od miecza podłych sług?*
Terrasseraient nos fiers guerriers.	*Lec ma od miecza podłych sług?*
Grand Dieu! Par des mains enchaînées	*Przebóg! żołdacka dłoń skalana*
Nos fronts, sous le joug, se ploieraient.	*Ma karki nasze w jarzmo wbić*
De vils despotes deviendraient	*A jeśli nam pozwolą żyć,*
Les maîtres de nos destinées	*Masz to być łaską sług tyrana?*
Refrain Tremblez tyrans, et vous perfides	*Biada despotom, zdrajcom biada!*
L'opprobe de tous les partis.	*Zadrżyj, o hańbo naszych dni!*
Tremblez, vos projets parricides	*Przez was Ojczyzna kona blada,*
Vont enfin recevoir leur prix!	*A ojcobójstwo woła krwi!*
Vont enfin recevoir leur prix!	*A ojcobójstwo woła krwi!*
Tout est soldat pour vous combattre.	*Wojaków dość, by was wyparli,*
S'ils tombent nos jeunes héros,	*A jeśli zginie młodsza brać,*
La terre en produit de nouveaux	*To Francja każe zmarłym wstać*
Contre vous, tous prêts à se battre	*I z mieczem na was spadną zmarli.*
Refrain: Français en guerriers magnanimes	*Francuzy, wielkoduszni wojownicy*
Portez ou retenez vos coups.	*Niosą lub wstrzymują cios!*
Épargnez ces tristes victimes	*Szczędzą te żałosne ofiary*
A regrets s'armant contre nous!	*Co się na nich boją unieść broń!*
A regrets s'armant contre nous!	*Co się na nich boją unieść broń!*
Mais ce despote sanguinaire	*Lecz nie tych krwawych despotów,*
Mais les complices de Bouillé	*Lecz nie tych sprzedawczyków z Bouillé*
Tous les tigres qui sans pitié	*Te wszystkie bezlitosne tygrysy*
Déchirent le sein de leur mère!	*Co matki łono rozerwały!*
Refrain Amour Sacré de la Patrie	*O miłości Ojczyzny święta!*
Conduis, soutiens nos braves vengeurs.	*Dziś w zemście prowadź, wspieraj nas.*
Liberté, Liberté chérie	*O Wolności w sercach zaklęta!*
Combats avec tes défenseurs	*Z obrońcy Twymi wespół walcz.*
Combats avec tes défenseurs	*Z obrońcy Twymi wespół walcz.*
Sous nos drapeaux, que la victoire	*Zwycięstwo z Tobą dziś wspaniałe,*
Accoure à tes mâles accents	*Gdy z nami mężnych głosów duch.*
Que tes ennemis expirants	*Niech zobaczy śmierci bliski wróg*

Voient ton triomphe et notre gloire	*I tryumf twój, i naszą chwałę.*
Refrain (Couplet des enfants)	*"Kuplet dziecięcy":*
Nous entrerons dans la carrière	*Żołnierskie wybierzemy losy,*
Quand nos aînés n'y seront plus	*Gdy nasi bliscy padną już,*
Nous y trouverons leur poussière	*To my ich odnajdziemy prochy,*
Et la trace de leur vertus!	*To tam znajdziemy ślad ich cnót!*
Et la trace de leur vertus!	*To tam znajdziemy ślad ich cnót!*
Bien moins jaloux de leur survivre	*Ich przeżyć nie jesteśmy radzi,*
Que de partager leur cercueil.	*Wolimy z nimi dzielić grób.*
Nous aurons le sublime orgueil	*Nam dany będzie zaszczyt ów*
De les venger ou de les suivre	*Ich pomścić albo pójść w ich ślady.*

Le liaison: (17:54)
https://www.youtube.com/watch?v=F9aqdLjHtR0&ab_channel=PLAN%C3%88TEFRAN%C3%87AISTVavecElsaKenza

[FRE] Bande B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

Yves Montand, Sous Le Ciel De Paris; https://www.tekstowo.pl/piosenka,yves_montand,sous_le_ciel_de_paris.html

Sous le ciel de Paris	*Pod paryskim niebem*
S'envole une chanson	*Unosi się piosenka*
Hum Hum	*hum hum*
Elle est née d'aujourd'hui	*Narodziła się dzisiaj*
Dans le cœur d'un garçon	*W sercu pewnego chłopca*
Sous le ciel de Paris	*Pod paryskim niebem*
Marchent des amoureux	*Spacerują kochankowie*
Hum Hum	*hum hum*
Leur bonheur se construit	*Ich szczęście się tworzy*
Sur un air fait pour eux	*W powietrzu*
Sous le pont de Bercy	*Pod mostem de Bercy (most na Sekwanie w Paryżu)*
Un philosophe assis	*Siada filozof*
Deux musiciens quelques badauds	*Dwóch muzyków i kilku gapiów*
Puis les gens par milliers	*Potem tysiące innych ludzi*
Sous le ciel de Paris	*Pod paryskim niebem*
Jusqu'au soir vont chanter	*Póki wieczór zaśpiewa*
Hum Hum	*hum hum*
L'hymne [imn] d'un peuple épris *zakochany*	*Hymn narodu zakochanego*
De sa vieille cité	*W jego starym mieście*
Près de Notre Dame	*Blisko Notre Dame*
Parfois couve un drame [couver *dojrzewać w ukryciu*]	*Czasami skrywają tragedię*
Oui mais à Paname	*Tak, ale w Panamie (potocznie o Paryżu)*
Tout peut s'arranger	*Wszystko może się ułożyć*
Quelques rayons	*Kilka promieni*
Du ciel d'été	*Letniego nieba*
L'accordéon d'un marinier	*Akordeon kupca / marynarza*
L'espoir fleurit	*Nadzieja kwitnąca*
Au ciel de Paris	*Wprost z paryskiego nieba*
Sous le ciel de Paris	*Pod paryskim niebem*
Coule un fleuve joyeux	*Płynie radosna rzeka*
Hum Hum	*hum hum*
Il endort dans la nuit	*Usypia w nocy*
Les clochards et les gueux [gø]	*Kloszardów i żebraków*
Sous le ciel de Paris	*Pod paryskim niebem*
Les oiseaux du Bon Dieu	*Ptaki dobrego Boga*
Hum Hum	*hum hum*
Viennent du monde entier	*Przylatują z całego świata*

Pour bavarder entre eux	*By ze sobą porozmawiać*
Et le ciel de Paris	*A to paryskie niebo*
A son secret pour lui	*W sekrecie*
Depuis vingt siècles il est épris	*Zakochane jest od dwudziestu wieków*
De notre Ile Saint Louis	*W naszej Wyspie Świętego Ludwika*
Quand elle lui sourit	*A gdy ona się do niego uśmiecha*
Il met son habit bleu	*Niebo wkłada swój niebieski strój*
Hum Hum	*hum hum*
Quand il pleut sur Paris	*Kiedy w Paryżu pada*
C'est qu'il est malheureux	*To dlatego, że jest nieszczęśliwe*
Quand il est trop jaloux	*Gdy jest zbyt zazdrosne*
De ses millions d'amants	*O miliony swoich kochanków*
Hum Hum	*hum hum*
Il fait gronder sur nous	*Grzmi na nas*
Son tonnerr' éclatant {tonnerre *grzmot*}	*Jego grzmoty trzaskają*
Mais le ciel de Paris	*Ale paryskiego nieba*
N'est pas longtemps cruel	*Nie jest długo okrutne*
Hum Hum	*hum hum*
Pour se fair' pardonner	*By ładnie przeprosić*
Il offre un arc en ciel	*Ofiarowuje tęczę*

LEÇON 6

[FRE] Bande A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

🗣Gilbert Bécaud, Quand le spectacle est terminé;
Gilbert Bécaud "Quand le spectacle est terminé" (live officiel) | Archive INA - Bing video

Quand le spectacle est terminé	
Les bravos retombés	
Le théâtre démaquillé	
Respire	
Car voici l'heure familière	
Du bonsoir des dames vestiaires	
Et du bal des dames poussières	
Aussi	
Quand le spectacle est terminé	
Les bravos retombés	
J'ai pas le coeur à m'en aller	
Je reste	
Et je traîne dans ce théâtre	
Dont le coeur continue de battre	
Même s'il bat au ralenti	
Quand le spectacle est terminé	
Les bravos bien rangés	
On déshabille la soirée	
On cause	
Des mille et trois petites chances	
Qui chaque soir se recommencent	
Ça fait du bien quand on y pense	
Après	
Quand le spectacle est terminé	
Les bravos oubliés	
On se retrouve au p'tit troquet	
D'en face	
Et chacun s'attrape une chaise	

Se commande une assiette anglaise On a du mal à se quitter Quand le spectacle est terminé Les bravos envolés La tête encore tout embrumée Je rentre Et je pense à d'autres miracles Et je rêve à d'autres spectacles Demain, tout va recommencer.	

🗣Gilbert Bécaud, Nathali. https://www.tekstowo.pl/piosenka,gilbert_becaud,nathalie.html

La Place Rouge était vide, devant moi marchait Nathalie	*Plac Czerwony był pusty, przede mną szła Natalia*
Il avait un joli nom, mon guide : Nathalie.	*Piękne miała imię, moją przewodniczka : Natalia*
La Place Rouge était blanche, la neige faisait un tapis	*Plac Czerwony był biały, śnieg tworzył dywan*
Et je suivais par ce froid dimanche, Nathalie.	*A ja podążałem tej zimnej niedzieli za Natalią.*
Elle parlait en phrases sobres de la révolution d'octobre	*Opowiadała chłodno o rewolucji październikowej*
Je pensais déjà	*Już wtedy myślałem*
Qu'après le tombeau de Lénine, on irait au café Pouchkine	*Czy po grobowcu Lenina, pójdziemy do kawiarni Puszkina*
Boire un chocolat.	*Wypić czekoladę.*
La Place Rouge était vide, je lui pris son bras, elle a souri	*Plac Czerwony był pusty, wziąłem ją pod ramię, uśmiechnęła się*
Il avait des cheveux blonds, mon guide, Nathalie, Nathalie ...	*Miała blond włosy, moją przewodniczka, Natalia, Natalia...*
Dans sa chambre à l'uninversité	*W jej pokoju na uniwersytecie*
Une bande d'étudiants l'attendait impatiemment	*Grupa studentów czekała niecierpliwie*
On a ri, on a beaucoup parlé	*Śmialiśmy się, dużo rozmawialiśmy*
Ils voulaient tout savoir, Nathalie traduisait.	*Chcieli wszystko wiedzieć, Natalia tłumaczyła.*
Moscou, les plaines d'Ukraine, et les Champs-Élysées	*Moskwa, ukraińskie równiny, Pola Elizejskie*
On a tout mélangé, et l'on a chanté	*Wszystko wymieszaliśmy i śpiewaliśmy*
Et puis ils ont débouché en riant à l'avance	*A potem odkorkowano, śmiejąc się*
Du champagne de France et l'on à dansé.	*Francuskiego szampana i tańczyliśmy.*
Et quand la chambre **fut** vide, tous les amis étaient partis	*A kiedy pokój opustoszał, wszyscy przyjaciele poszli*
Je suis resté seul avec mon guide, Nathalie.	*Zostałem sam z moją przewodniczką , Natalią.*
Plus question de phrases sobre, ni de révolution d'octobre	*Koniec z chłodnymi rozmowami i padziernikową rewolucją*
On n'en était plus là	*Nie wracaliśmy już do tego*
Fini le tombeau de Lénine le chocolat de chez Pouchkine	*Koniec z grobowcem Lenina i czekoladą u Puszkina*
C'est, c'était loin déjà.	*To, to było już daleko*
Que ma vie me semble vide mais je sais qu'un jour à Paris	*Moje życie wydaje mi się puste, ale wiem, że pewnego dnia w Paryżu*
C'est moi qui lui servirai de guide, Nathalie, Nathalie.	*To ja będę jej służyć jako przewodnik, Natalii, Natalii.*

[FRE] Bande B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

🗣Georges Moustaki, Votre fille a vingt ans; Georges Moustaki - Votre fille a vingt ans (live) - Bing video = https://www.bing.com/videos/riverview/relatedvideo?q=Georges+Moustaki+-+Votre+fille+a+vingt+ans+(live)+-+Bing+video&mid=DC4DC7DBF0296E0C0113DC4DC7DBF0296E0C0113&FORM=VIRE

Votre fille a vingt ans que le temps passe vite	*Twoja córka ma dwadzieścia lat, jak ten czas leci*
Madame hier encore elle était si petite	*Wczoraj była jeszcze taka mała*
Et ses premiers tourments sont vos premières rides	*A jej pierwsze męki to twoje pierwsze zmarszczki*
Madame et vos premiers soucis	*I twoje pierwsze zmartwienia*
Chacun de ses vingt ans pour vous a compté double	*Każde z jej 20 lat liczyło się dla ciebie podwójnie.*
Vous connaissiez déjà tout ce qu'elle découvre	*Już znałaś wszystko, co ona odkryła*

Vous avez oublié les choses qui la troublent	*Zapomniałeś o rzeczach, które ją niepokoją*
Madame et vous troublaient aussi	*I ty też byłaś zmartwiona*
On la trouvait jolie et voici qu'elle est belle	*Uważaliśmy, że jest ładna, a ona jest piękna*
Pour un individu presque aussi jeune qu'elle	*Dla kogoś prawie tak młodego jak ona*
Un garçon qui ressemble à celui pour lequel	*Chłopca, który wygląda jak ten, dla którego,*
Madame vous aviez embelli	*upiększałaś się kiedyś*
Ils se font un jardin d'un coin de mauvaise herbe	*Z kącika chwastów robią ogród*
Nouant la fleur de l'âge en un bouquet superbe	*Związanie kwiatu wieku we wspaniały bukiet*
Il y a bien longtemps qu'on vous a mise en gerbes	*Minęło dużo czasu odkąd wrzuciliśmy was w snopki*
Madame le printemps vous oublie	*Wiosna o tobie zapomina*
Chaque nuit qui vous semble à chaque nuit semblable	*Każda noc, która wydaje ci się podobną*
Pendant que vous rêvez vos rêves raisonnables	*Podczas gdy śnisz swoje rozsądne marzenia*
De plaisir et d'amour ils se rendent coupables	*Są winni przyjemności i miłości*
Madame au creux du même lit	*w zagłębieniu tego samego łóżka*
Mais coupables jamais n'ont eu tant d'innocence	*Ale winni nigdy nie byli tak niewinni*
Aussi peu de regrets et tant d'insouciance	*Tak mało żalu i tak dużo niedbalstwa*
Qu'ils ne demandent même pas votre indulgence	*Oni nawet nie proszą o twoją wyrozumiałość.*
Madame pour leurs tendres délits	*za ich czułe zbrodnie*
Jusqu'au jour où peut-être à la première larme	*Aż do dnia, w którym może popłyną pierwsze łzy*
À la première peine d'amour et de femme	*Przy pierwszym bólu serca miłości i kobiety*
Il ne tiendra qu'à vous de sourire Madame	*To od Pani będzie zależało, czy się uśmiechnie*
Madame pour qu'elle vous sourie	*żeby się do ciebie uśmiechnęła*
Pour qu'elle vous sourie	*Żeby się do ciebie uśmiechnęła*

LEÇON 7

[FRE] Bande A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

🗣Georges Brassens, Pensées des morts; Pensées des morts Georges Brassens - YouTube

Voilà les feuilles sans sève	
qui tombent sur le gazon	
voilà le vent qui s'élève	
et gémit dans le vallon	
voilà l'errante hirondelle	
qui rase du bout de l'aile	
l'eau dormante des marais	
voilà l'enfant des chaumières	
qui glane sur les bruyères	
le bois tombé des forêts	
C'est la saison où tout tombe	
aux coups redoublés des vents	
un vent qui vient de la tombe	
moissonne aussi les vivants	
ils tombent alors par mille	
comme la plume inutile	
que l'aigle abandonne aux airs	
lorsque des plumes nouvelles	
viennent réchauffer ses ailes	
à l'approche des hivers	
C'est alors que ma paupière	
vous vit palir et mourir	
tendres fruits qu'à la lumière	
dieu n'a pas laissé murir "où sont ceux que ton cœur aime?"	
je regarde le gazon	
C'est un ami de l'enfance	
qu'aux jours sombres du malheur	

nous preta la providence pour appuyer notre cœur il n'est plus : notre âme est veuve il nous suit dans notre épreuve et nous dit avec pitié "Ami si ton âme est pleine de ta joie ou de ta peine qui portera la moitié?" C'est une jeune fiancée qui, le front ceint du bandeau n'emporta qu'une pensée de sa jeunesse au tombeau Triste, hélas ! dans le ciel même pour revoir celui qu'elle aime elle revient sur ses pas et lui dit : "ma tombe est verte! sur cette terre déserte qu'attends-tu? je n'y suis pas!" C'est l'ombre pâle d'un père qui mourut en nous nommant c'est une s?ur, c'est un frère qui nous devance un moment tous ceux enfin dont la vie un jour ou l'autre ravie, enporte une part de nous murmurent sous la pierre "vous qui voyez la lumière de nous vous souvenez vous?" Voilà les feuilles sans sève qui tombent sur le gazon voilà le vent qui s'élève et gémit dans le vallon voilà l'errante hirondelle qui rase du bout de l'aile l'eau dormante des marais voilà l'enfant des chaumières qui glane sur les bruyères le bois tombé des forêts	

[FRE] Bande B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

🗣Jacques Brel, Amsterdam; Jacques Brel "Amsterdam" | Archive INA - Bing video = https://www.tekstowo.pl/piosenka,jacques_brel,amsterdam.html

Dans le port d'Amsterdam Y a des marins qui chantent Les rêves qui les hantent Au large d'Amsterdam Dans le port d'Amsterdam Y a des marins qui dorment Comme des oriflammes Le long des berges mornes Dans le port d'Amsterdam Y a des marins qui meurent Pleins de bière et de drames Aux premières lueurs	*W porcie Amsterdamu* *Są marynarze którzy śpiewają* *O marzeniach które ich nawiedzają* *Z dala od Amsterdamu.* *W porcie Amsterdamu* *Są marynarze którzy śpią* *Jak chorągwie zwieszone* *Wzdłuż brzegów ponurych* *W porcie Amsterdamu* *Są marynarze którzy umierają* *Opici piwem i tragiczni* *W szarym brzasku świtu.* *Także w porcie Amsterdamu*

Mais dans le port d'Amsterdam	*Są marynarze którzy się rodzą*
Y a des marins qui naissent	*W zastygłym upale*
Dans la chaleur épaisse	*Znużonych oceanów*
Des langueurs océanes	*W porcie Amsterdamu*
Dans le port d'Amsterdam	*Są marynarze którzy jedzą*
Y a des marins qui mangent	*Na obrusach zbyt białych*
Sur des nappes trop blanches	*Ryby prosto z wody*
Des poissons ruisselants	*Pokazują wam zęby*
Ils vous montrent des dents	*Zdolne pokonać los*
À croquer la fortune	*Zrobić z księżyca sierp*
À décroisser la lune	*Rozwiązać węzły lin*
À bouffer des haubans	*I czuje się dorsza*
Et ça sent la morue	*Nawet w środku frytek*
Jusque dans le cœur des frites	*Zamawianych raz po raz*
Que leurs grosses mains invitent	*Przez ich grube ręce*
À revenir en plus puis	*Potem śmiejąc się wstają*
Se lèvent en riant	*W środku głośnej dyskusji*
Dans un bruit de tempête	*Poprawiają swój rozporek*
Referment leur braguette	*I wychodzą bekając*
Et sortent en rotant	*W porcie Amsterdamu*
Dans le port d'Amsterdam	*Są marynarze którzy tańczą*
Y a des marins qui dansent	*Ocierając się brzuchem*
En se frottant la panse	*O brzuchy partnerek*
Sur la panse des femmes	*Wirują i tańczą*
Et ils tournent et ils dansent	*Jak słońca oplute*
Comme des soleils crachés	*Przy dźwięku rozdartym*
Dans le son déchiré	*Harmonii zepsutej*
D'un accordéon rance	*Wykręcają swe szyje*
Ils se tordent le cou	*By słyszano ich śmiech*
Pour mieux s'entendre rire	*Wtem akordeon nagle*
Jusqu'à ce que tout à coup	*Wyda ostatni dźwięk*
L'accordéon expire, alors	*Wtedy z godnością w ruchach*
Le geste grave	*Z dumnym spojrzeniem*
Alors le regard fier	*Żegnają swe Batawki*
Ils ramènent leur batave	*Do białego rana*
Jusqu'en pleine lumière	*W porcie Amsterdamu*
Dans le port d'Amsterdam	*Są marynarze którzy piją*
Y a des marins qui boivent	*Którzy piją i chlają*
Et qui boivent et reboivent	*I chlają bez końca*
Et qui reboivent encore	*Oni piją zdrowie dziwek*
Ils boivent à la santé	*Amsterdamu, z Hamburga*
Des putains d'Amsterdam	*I wszelkich innych miejsc*
D'Hambourg ou d'ailleurs	*W końcu piją zdrowie pań*
Enfin ils boivent aux dames	*Które swe ciało dają im*
Qui leur donnent leur joli corps	*Które dają im swą cnotę*
Qui leur donnent leur vertu	*Za mały kawałek złota*
Pour une pièce en or	*A kiedy już dobrze wypiją*
Et quand ils ont bien bu	*Zadzierają nosy w niebo*
Se plantent le nez au ciel	*Wycierają nosy w gwiazdach*
Se mouchent dans les étoiles	*I siusiają gdy ja płaczę*
Et ils pissent comme je pleure	*Z powodu kobiet niewiernych*
Sur les femmes infidèles	*W porcie Amsterdamu*
Dans le port d'Amsterdam	*W porcie Amsterdamu*
Dans le port d'Amsterdam	

Jacques Brel, Ne me quitte pas; Jacques Brel "Ne me quitte pas" (live officiel) | Archive INA - Bing video

Ne me quitte pas	*Nie opuszczaj mnie*
Il faut oublier	*Trzeba wszystko zapomnieć*
Tout peut s'oublier	*Wszystko można zapomnieć*
Qui s'enfuit déjà	*Co już się zaciera*
Oublier le temps	*Zapomnieć czas*
Des malentendus	*Nieporozumienia*
Et le temps perdu	*I stracony czas*
À savoir comment	*By się dowiedzieć jak*
Oublier ces heures	*Zapomnieć te godziny*
Qui tuaient parfois	*Które czasem zabijały*
À coups de pourquoi	*Nie wiedząc czemu*
Le cœur du bonheur	*Serca szczęście*
Ne me quitte pas	*Nie opuszczaj mnie...*
Ne me quitte pas	*...*
Ne me quitte pas	*...*
Ne me quitte pas	*...*
Moi, je t'offrirai	*Ofiaruje Ci*
Des perles de pluie	*Deszczowe perły*
Venues de pays	*Z krainy*
Où il ne pleut pas	*Gdzie nie pada deszcz*
Je creuserai la terre	*Bede kopal ziemie*
Jusqu'après ma mort	*Jeszcze po mojej śmierci*
Pour couvrir ton corps	*Aby obsypać Twoje ciało*
D'or et de lumière	*Złotem i światłem*
Je ferai un domaine	*Stworze Królestwo*
Où l'amour sera roi	*W którym będzie królować miłość*
Où l'amour sera loi	*W którym miłość będzie prawem*
Où tu seras reine	*W którym Ty będziesz królowa*
Ne me quitte pas	*Nie opuszczaj mnie...*
Ne me quitte pas	*Nie opuszczaj mnie*
Ne me quitte pas	*...*
Ne me quitte pas	*...*
Ne me quitte pas	*...*
Je t'inventerai	*Wymyśle dla Ciebie*
Des mots insensés	*Bezsensowne Słowa*
Que tu comprendras	*Które Ty zrozumiesz*
Je te parlerai	*Bede Ci mówił*
De ces amants-là	*O tych kochankach*
Qui ont vu deux fois	*Którzy widzieli dwukrotnie*
Leurs cœurs s'embraser	*Rozpalające się ich serca*
Je te raconterai	*Opowiem Ci*
L'histoire de ce roi	*Historie tego króla*
Mort de n'avoir pas	*Który umarł ze smutku*
Pu te rencontrer	*że Cię nie spotkał*
Ne me quitte pas	*Nie opuszczaj mnie...*
Ne me quitte pas	*...*
Ne me quitte pas	*...*
Ne me quitte pas	*...*
On a vu souvent	*Widziano często*
Rejaillir le feu	*Na nowo rozpalony ogień*
De l'ancien volcan	*Dawnych wulkanów,*
Qu'on croyait trop vieux	*Które uważano za zbyt stare*
Il est, paraît-il	*Podobno znajdują się*
Des terres brûlées	*Spalone ziemie*
Donnant plus de blé	*Dające więcej zboża*
Qu'un meilleur avril	*Niż najlepszy kwiecień*

Et quand vient le soir	*I kiedy przychodzi wieczór*
Pour qu'un ciel flamboie	*Aby płonęło niebo*
Le rouge et le noir	*Czerwień i czerń*
Ne s'épousent-ils pas	*Nie łączą się*
Ne me quitte pas	*Nie opuszczaj mnie...*
Ne me quitte pas	*Nie opuszczaj mnie*
Ne me quitte pas	*...*
Ne me quitte pas	*...*
Ne me quitte pas	*...*
Je ne vais plus pleurer	*Nie będę więcej płakać*
Je ne vais plus parler	*Nie będę więcej mówić*
Je me cacherai là	*Skryję się tam*
À te regarder	*Aby patrzeć na Ciebie*
Danser et sourire	*Tańczącą i uśmiechniętą*
Et à t'écouter	*I słuchać Ciebie*
Chanter et puis rire	*śpiewającą i śmiejącą się*
Laisse-moi devenir	*Pozwól mi zostać*
L'ombre de ton ombre	*Cieniem Twojego Cienia*
L'ombre de ta main	*Cieniem Twojej ręki*
L'ombre de ton chien	*Cieniem Twojego psa*
Mais	*Ale*
Ne me quitte pas	*Nie opuszczaj mnie...*
Ne me quitte pas	*...*
Ne me quitte pas	*...*
Ne me quitte pas	*...*

🗣Jacques Brel, Les flamandes; [Jacques Brel "Les flamandes" | Archive INA - Bing video]

Les Flamandes dansent sans rien dire	*Flamandowie tańczą milcząc wciąż*
Sans rien dire aux dimanches sonnants	*Przy niedzieli tańczą Flamandowie*
Les Flamandes dansent sans rien dire	*Nie pogadasz z nimi w tańcu, bo*
Les Flamandes ça n'est pas causant	*Flamandowie nierozmowni są*
Si elles dansent c'est parce qu'elles ont 20 ans	*Tańczą, bo dwadzieścia mają lat*
Et qu'à 20 ans il faut se fiancer	*Piękny wiek, by się dowiedział świat*
Se fiancer pour pouvoir se marier	*Że miast o staropanieństwo drżeć*
Et se marier pour avoir des enfants	*Trzeba za mąż iść i dzieci mieć*
C'est ce que leur ont dit leurs parents	*Tak rodzice przykazali im*
Le bedeau et même Son Éminence	*Belfer w szkole i na mszy w klasztorze*
L'Archiprêtre qui prêche au couvent	*Ojciec przeor przez kadzideł dym*
Et c'est pour ça, et c'est pour ça qu'elles dansent	*Tak nauczał i dlatego może*
Les Flamandes, Les Flamandes	*Tańczą tak*
Les Fla, les Fla, les Flamandes	*Tańczą tak*
Les Flamandes dansent sans frémir	*Flamandowie tańczą tak*
Sans frémir aux dimanches sonnants	*Obcy jest im w tańcu słodki dreszcz*
Les Flamandes dansent sans frémir	*Gdy w niedzielę tańczą Flamandowie*
Les Flamandes ça n'est pas frémissant	*Gdy Flamandów trochę znasz, to wiesz*
Si elles dansent c'est parce qu'elles ont 30 ans	*Obcy jest im jakikolwiek dreszcz*
Et qu'à 30 ans il est bon de montrer	*Tańczą, gdy trzydzieści mają lat*
Que tout va bien, que poussent les enfants	*Piękny wiek, by się dowiedział świat*
Et le houblon et le blé dans le pré	*Że ich życie swój osiąga cel*
Elles font la fierté de leurs parents	*Rosną dzieci i na piwko chmiel*
Et du bedeau et de Son Éminence	*Ich rodzice z dumy puchną aż*
L'Archiprêtre qui prêche au couvent	*Belfer w szkole i na mszy w klasztorze*
Et c'est pour ça, et c'est pour ça qu'elles dansent	*Ojciec przeor rozjaśniwszy twarz*
Les Flamandes, Les Flamandes	*Puchnie z dumy i dlatego może*
Les Fla, les Fla, les Flamandes	*Tańczą tak*
	Tańczą tak

Les Flamandes dansent sans sourire	*Flamandowie tańczą tak*
Sans sourire aux dimanches sonnants	*Tańczą przy niedzieli milcząc wciąż*
Les Flamandes dansent sans sourire	*Bez uśmiechu tańczą Flamandowie*
Les Flamandes ça n'est pas souriant	*Bo kto zna ich, co tu kryć*
Si elles dansent c'est qu'elles ont 70 ans	*Nie do śmiechu jest Flamandem być*
Qu'à 70 ans il est bon de montrer	*Tańczą mając siedemdziesiąt lat*
Que tout va bien, que poussent les petits-enfants	*Piękny wiek, by się dowiedział świat*
Et le houblon et le blé dans le pré	*Że ich życie osiągnęło cel*
Toutes vêtues de noir comme leurs parents	*Rosną wnuki i na piwko chmiel*
Comme le bedeau et comme Son Éminence	*Cali w czerni jak rodzice ich*
L'Archiprêtre qui radote au couvent	*Belfer w szkole i jak mnich w klasztorze*
Elles héritent et c'est pour ça qu'elles dansent	*Do podziału w testamentach swych*
Les Flamandes, Les Flamandes	*Mają sporo i dlatego może*
Les Fla, les Fla, les Flamandes	*Tańczą tak*
Les Flamandes dansent sans mollir	*Tańczą tak*
Sans mollir aux dimanches sonnants	*Flamandowie tańczą tak*
Les Flamandes dansent sans mollir	*Flamandowie tańczą milcząc wciąż*
Les Flamandes ça n'est pas mollissant	*Przy niedzieli tańczą Flamandowie*
Si elles dansent c'est parce qu'elles ont 100 ans	*Mają twarze bez kropelki krwi*
Et qu'à 100 ans il est bon de montrer	*Kto ich zna ten rację przyzna mi*
Que tout va bien, qu'on a toujours bon pied	*Tańczą, bo skończyli już sto lat*
Et bon houblon et bon blé dans le pré	*Piękny wiek, by się dowiedział świat*
Elles s'en vont retrouver leurs parents	*Że się ma prawnuki że ho ho*
Et le bedeau et même Son Éminence	*I że nóżki jeszcze żwawe są*
L'Archiprêtre qui repose au couvent	*W tańcu płyną do rodziców swych*
Et c'est pour ça qu'une dernière fois elles dansent	*I do belfra, co ich beształ w szatni*
Les Flamandes, Les Flamandes	*Do przeora, co rozgrzeszał ich*
Les Fla, les Fla, les Flamandes	*Płyną, gdy już może raz ostatni*
Les Flamandes, Les Flamandes	*Tańczą tak, Tańczą tak*
Les Fla, les Fla, les Flamandes	*Flamandowie tańczą tak*
Les Flamandes, Les Flamandes	*Tańczą tak, Tańczą tak*
Les Fla, les Fla, les Flamandes	*Flamandowie tańczą tak*
	[przełożył : Wojciech Młynarski

LEÇON 8

[FRE] Bande A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

🗣Boris Vian, Déserteur; Le Déserteur - Poésie - Boris Vian - Bing video

Le déserteur	
Monsieur le Président	*Panie Prezydencie*
Je vous fais une lettre	*Piszę list do Pana*
Que vous lirez peut-être	*Może będzie przeczytany*
Si vous avez le temps	*W jakiejś wolnej chwili*
Je viens de recevoir	*Właśnie otrzymałem*
Mes papiers militaires	*kartę powołania*
Pour partir à la guerre	*żeby stawić się na Wojnie*
Avant mercredi soir	*Po południu w środę*
Monsieur le Président	*Panie Prezydencie*
Je ne veux pas la faire	*Ani mi to w głowie*
Je ne suis pas sur terre	*Nie po to żyję na świecie*
Pour tuer des pauvres gens	*Aby rżnąć biedaków*
C'est pas pour vous fâcher	*Proszę się nie gniewać*
Il faut que je vous dise	*Lecz muszę być szczery*
Ma décision est prise	*Powziąłem decyzję*
Je m'en vais déserter	*Będę dezerterem.*

Depuis que je suis né	*Odkąd sięga pamięć*
J'ai vu mourir mon père	*Widziałem śmierć ojca*
J'ai vu partir mes frères	*Bracia odjechali*
Et pleurer mes enfants	*A dzieci płakały*
Ma mère a tant souffert	*Matka tyle wycierpiała*
Qu'elle est dedans sa tombe	*że teraz już w grobie*
Et se moque des bombes	*Drwi sobie z bomb pewnie*
Et se moque des vers	*śmieje się z robactwa*
Quand j'étais prisonnier	*Kiedy byłem więźniem*
On m'a volé ma femme	*Zniewolono mi żonę*
On m'a volé mon âme	*Ukradli mi duszę*
Et tout mon cher passé	*Całą czułą przeszłość*
Demain de bon matin	*Jutro wcześnie rano*
Je fermerai ma porte	*Drzwi zatrzasnę mocno*
Au nez des années mortes	*Tuż przed nosem latom martwym*
J'irai sur les chemins	*I wyjdę na drogę.*
Je mendierai ma vie	*Pójdę żebrać życie*
Sur les routes de France	*Na gościńcach Francji*
De Bretagne en Provence	*Od Bretanii po Prowansję*
Et je dirai aux gens	*I rozkażę ludziom*
Refusez d'obéir	
Refusez de la faire	
N'allez pas à la guerre	*Nie idźcie na wojnę*
Refusez de partir	*Nie idźcie do walki*
S'il faut donner son sang	*A jeśli trzeba krwi*
Allez donner le vôtre	*Niech Pan odda własną*
Vous êtes bon apôtre	
Monsieur le Président	*Panie Prezydencie*
Si vous me poursuivez	*Jeśli będzie mnie Pan ścigał*
Prévenez vos gendarmes	*Uprzedź Pan żandarmów*
Que je n'aurai pas d'armes	*Nie nie będę uzbrojony*
Et qu'ils pourront tirer	

🗣Boris Vian, La vie en rouge; La Vie en rouge, Boris Vian - Bing video

🗣Boris Vian, No quisiera morir; Boris Vian. No Quisiera Morir – Bing video

El caimán sincopado: No quisiera morir. Poema de Boris Vian (elcaimansincopado.blogspot.com)

[FRE] Bande B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

🗣Johnny Hallyday, Regarde-nous; Johnny Hallyday - Regarde-nous [Lyrics Vidéo] - Bing video

On a jetés, tous nos rêves à la mer	
On a vécus, la descente aux enfers	
On a trop dit, les mots qu'on aurait du taire	
On a laissés, le temps jouer contre nous	
On a brûlés, la flamme jusqu'au bout	
On a détruit, ce qui nous tenais debouts	
Regarde-nous, encore une fois	
Regarde-nous, et souviens toi	
Ce qu'on étaient avant tout ça	
Souviens-toi	
On a repris, ce qu'on s'étaient donnés	
On a trahis, ce qu'on s'étaient donnés	
On a eu tords, sans jamais l'avouer	
Sans l'avouer	

Regarde-nous, encore une fois Regarde-nous, et souviens toi Comme on s'aimaient avant tout ça Souviens-toi Et si on est allaient trop loin Souviens-toi, de ce qui nous retiens Oh, oh! Souviens-toi Regarde-moi, encore une fois Regarde-moi, et tu saura Qu'au fond de moi, il n'y a que toi Rien que toi, rien que toi Souviens-toi Ouais, souviens-toi	

LEÇON 9

[FRE] Bande A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

🗣Sylvie Vartan, Merveilleusement désenchantée;
Sylvie Vartan - Merveilleusement désenchantée (1980) - Bing video

Mon pauvre amour, j'en tue des jours à faire ce que j'aime	*Moja biedna miłości, zabijam dni robiąc to, co kocham…*
Des jours qui courent après le 365ème	*Dni które biegną po 365-tym*
Des jours qui ont tous la pudeur de me laisser croire	*Dni, które wszystkie mają w sobie skromność, by pozwolić mi uwierzyć…*
Que je ne suis jamais seule, fragile et provisoire	*że nigdy nie jestem, kruchy i prowizoryczny*
Mon pauvre amour, j'en tue des jours à être quelqu'un et personne	*Moja biedna miłości, zabijam dni będąc kimś i nikim*
À me rassurer de maquillage en téléphone	*Potwierdzając o makijażu na telefon…*
À voir du monde et des sourires sur toutes les faces	*Widząc ludzi i uśmiechy na wszystkich twarzach*
Mais dans mon coeur, l'amour, c'est une histoire à deux places	*Ale w moim sercu miłość to historia dwóch miejsc…*
J'en tue des jours éblouissants de vie, des jours agonisants	*Zabijam olśniewające dni życia, dni agonii*
Des jours de pluie en spleen, et de soleil écrasant	*Dni deszczu melancholii i przytłaczającego słońca*
Des jours où le bonheur ne peut pas être chanté	*Dni, kiedy szczęścia nie da się wyśpiewać*
Des jours qui me laissent toujours merveilleusement désenchantée	*Dni, które zawsze pozostawiają mnie cudownie rozczarowaną*
Mon pauvre amour, j'ai dans le coeur, des larmes trop vite avalées	*Moja biedna miłości, mam łzy w sercu, które zbyt szybko spływają*
Des rêves en couleur, que les voyages ont délavés	*Sny w kolorze, które podróże sprały*
Et dans la mémoire, un souvenir qui fait du zèle	*A w pamięci wspomnienie, które budzi zapał*
Un prénom brodé sur une blouse d'école maternelle	*Imię wyhaftowane na bluzce ze szkoły*
J'en tue des jours étourdissants où je désire tout entreprendre	*Zabijam zawrotne dni, kiedy chcę zrobić wszystko*
Des jours où tu me délaisses, mais qui sont bons à prendre	*Dni, kiedy mnie opuszczasz, ale które dobrze jest wziąć.*
Des jours où, avec toi, je voudrais tant m'arrêter	*Dni, w których z tobą tak bardzo chciałabym się zatrzymać.*
Des jours qui me laissent toujours merveilleusement désenchantée. Désenchantée, désenchantée	*Dni, które zawsze pozostawiają mnie cudownie rozczarowaną*

EN[78]

[78] Łebek, Henryk; 1966; *Gramatyka języka francuskiego;* Wiedza Powszechna, Warszawa; p. 224.

1) Allons-nous-**en**! ■ *Chodźmy **stąd**!* ■ *Let's go (**herefrom**)!*

2) Vous parlez de sa maison, j'**en** sors. ■ *Mówi pan o jego domu, idę **stamtąd**.* en = **de** sa maison
3) J'aime Paris et j'**en**_admire les monuments. ■ *Lubię Paryż i podziwiam **jego** zabytki.* en = **de** Paris
4) Avez-vous besoin de ce livre? Oui, j'**en** ai besoin. ■ *Czy potrzebuje pan tej książki? Tak, potrzebuję **jej**.* en = **de** ce livre
5) Il a eu la grippe; il **en**_est très affaibli. ■ *Miał grypę; jest **nią** bardzo osłabiony.* en = **de** la grippe
6) Cette idée lui plaît, il **en** parle sans cesse. ■ *Ta myśl podoba mu się, mówi **o niej** bez przerwy.* en = **de** cette idée
7) Ce livre m'a intéressé, j'**en**_ai lu déjà la moitié. ■ *Ta książka zainteresowała mnie, przeczytałem **jej** już połowę.* en = **de** ce livre

8) Il t'a menti – je m'**en** doutais. ■ *Okłamał cię – domyślałem się **tego**.* en = **de cela**; douter = *wątpić, nie ufać;* **se** douter = *domyślać się, spodziewać się*
9) J'ai réussi et j'**en** suis fier. ■ *Udało mi się i jestem **z tego** dumny.* en = **de cela**
10) J'**en**_ai assez. ■ *Mam **tego** dosyć.*
11) C'**en**_est trop. ■ ***Tego** już za dużo.*
12) Au lieu de deux, j'**en**_ai rencontré trois. ■ *Zamiast dwóch, spotkałem trzech.*
13) Pierre est_un savant; vous_**en**_être un_autre. ■ *Piotr jest jednym uczonym, a pan drugim.*
14) J'**en** connais beaucoup qui pensent ainsi. ■ *Znam dużo takich, którzy tak myślą.*
15) Il y a des truites; j'**en**_ai pris cinq / j'en ai pris plusieurs / j'en ai pris beaucoup. PARTICIPE PASSE *PO* <EN> *NIEODMIENNE*.

16) Je voudrais des roses, **en**_avez-vous? ■ *Chciałbym róż. Czy je macie?* en = des roses
17) Voulez-vous des pommes? Oui, j'**en** veux. ■ *Chce pan jabłek? Tak chcę (**je**).* en = des pommes
18) Avez-vous envoyé des lettres? Je n'**en**_ai point reçu. ■ *Czy pan wysłał listy? Wcale ich nie otrzymałem.* en = des lettres; ne... point = *wcale nie*

19) Est-ce que vous avez lu **les journaux** d'aujourd'hui? ■ *Czy czytał pan dzisiejsze dzienniki?*
Je **les**_ai lu**s.** ■ *Czytałem je.*
20) Est-ce que vous lisez des journaux? ■ *Czy pan czytuje dzienniki?*
J'**en** lis. ■ *Czytuję niektóre.*
21) Voici des fleurs. ■ *Oto kwiaty.*
a. Achète**s**-**en**. **[aʃɛtzɑ̃]** ■ *Kup ich kilka.*
b. Achète-**les**. ■ *Kup je wszystkie.* ELIZJA <S>

22) Vous parlez de mes fils? Mais je n'**en**_ai qu'un. ■ *Mówi pan o moich synach, ależ mam tylko jednego.*
23) Que devient Jean? Je n'**en**_ai pas de nouvelles. ■ *Co się dzieje z Janem? Nie mam **od niego** wiadomości.* Je n'ai pas de nouvelles **de lui**.

[FRE] Bande B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

Jane Birkin, Sans toi; Jane Birkin - Sans toi (1988) - Bing video

tu vois, tu vois toutes ces journées Sans Toi ne servent à rien elles passent et puis voilà crois-moi, crois-moi toutes ces journées sans joie et toi comme un miracle qui n'arrive pas tout ce que je voulais de beau pour toi et moi c'est de la porcelaine qui vole en éclats	

tout ce que je voulais de beau pour toi et moi et tous ces petits bouts qu'on ne retrouve pas reviens, reviens ou je me fous en bas ce n'est pas du chantage mais ça dépend de toi crois-moi, crois-moi crois-moi je ne mens pas si tu voyais mes cernes la nuit je ne dors pas chaque jour sans amour rabote un peu de moi y'a des pelures dans tous les coins ma vie en petits tas tu m'as confié ton ombre mais toi tu n'es pas là j'ai le brouillard de l'ombre sous chacun de mes pas tu vois, tu vois toutes ces journées Sans Toi ne servent à rien elles passent et puis voilà voilà, voilà que me revient tout ça ces journées, fous d'amour accrochée à ton bras six mois c'est long sans nouvelles de toi peut-être que je te manque mais je ne le sais pas six mois, six mois ça fait déjà six mois que je perds les pétales reviens-moi, reviens-moi et surtout ne sois pas heureux non, surtout pas sans moi puisses-tu finir pute, mal marié très seul et tout en bas tu vois, tu vois toutes ces journées Sans Toi ne mènent à rien je fais n'importe quoi Sans Toi	

LEÇON 10

[FRE] Bande A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

🗣Charles Aznavoure, La Bohème: Charles Aznavour - La Boheme - B&W - HQ Audio - Bing video

Je vous parle d'un temps que les moins de vingt ans ne peuvent pas connaître Montmartre en ce temps-là **accrochait** ses lilas Jusque sous nos fenêtres; Et si **l'humble garni** *furnished accommodation / room for renting*	*Opowiadam wam o czasach,* *których ludzie poniżej dwudziestki nie mogą znać.* *Na Montmartre w tamtych czasach bzy się pięły* *(zawieszone, pokorny)* *aż pod nasze okna; a choć ta skromna izdebka,*

Qui nous servait de nid, **ne payait pas de mine**	*która posłużyła nam za gniazdko, **wyglądała mizernie**,*
C'est là qu'on s'est connu	*to właśnie tam się poznaliśmy –*
Moi qui criait famine	*ja, który przymierałem głodem*
Et toi qui posais nue	*i ty, która pozowałaś nago.*
La bohème; La bohème	*Cyganeria, cyganeria...*
Ça voulait dire on est heureux	*To oznaczało, że byliśmy szczęśliwi.*
La bohème; La bohème	*Cyganeria, cyganeria...*
Nous ne mangions qu'un jour sur deux	*Jadaliśmy tylko co drugi dzień*
Dans les cafés voisins	*W pobliskich kafejkach*
Nous étions quelques-uns	*byliśmy jednymi z tych,*
Qui attendions la gloire; Et bien que miséreux	*którzy czekają na sławę; i chociaż, wynędzniali,*
Avec le ventre **creux**	*mieliśmy puste brzuchy,*
Nous ne cessions d'y croire;	*nie przestawaliśmy w nią wierzyć;*
Et quand quelques bistro	*a gdy jakieś bistro*
Contre un bon repas chaud	*w zamian za ciepły posiłek*
Nous prenaient une **toile**, Nous récitions des vers	*brało od nas **płótno**, recytowaliśmy wiersze,*
Groupés autour du poêle, En oubliant l'hiver	*zgromadzeni wokół pieca, zapominając o zimie.*
La bohème; La bohème	*Cyganeria, cyganeria...*
Ça voulait dire; Tu es jolie	*To oznaczało „jesteś ładna".*
La bohème; La bohème	*Cyganeria, cyganeria...*
Et nous avions tout du génie	*I wszyscy mieliśmy talent.*
Souvent il m'arrivait	*Często mi się zdarzało*
Devant mon **chevalet**	*spędzać bezsenne noce*
De passer des nuits blanches	*przed moją **sztalugą**,*
Retouchant le dessin	*poprawiając rysunek*
De la ligne d'un sein	*linii piersi,*
Du **galbe** d'une **hanche**; Et ce n'est qu'au matin	***zarysu biodra**; i dopiero o poranku*
Qu'on s'asseyait enfin *sylwetka ; *biodro*	*siadaliśmy w końcu*
Devant un café-crème	*nad kawą z pianką,*
Épuisés mais ravis *wyczerpani*	***wyczerpani**, lecz zadowoleni.*
Fallait-il que l'on s'aime; Et qu'on aime la vie	*Wystarczyło tylko kochać się wzajemnie i kochać życie.*
La bohème; La bohème	*Cyganeria, cyganeria...*
Ça voulait dire; On a vingt ans	*To oznaczało mieć dwadzieścia lat.*
La bohème; La bohème	*Cyganeria, cyganeria...*
Et nous vivions de l'air du temps	*I żyliśmy w harmonii z duchem czasu.*
Quand au hasard des jours	*Jeśli kiedyś przypadkiem*
Je m'en vais faire un tour	*idę sobie na spacer*
À mon ancienne adresse	*w mą dawną okolicę,*
Je ne reconnais plus	*już nie rozpoznaję*
Ni les murs, ni les rues	*ani murów, ani ulic,*
Qui ont vu ma jeunesse	*które były świadkami mej młodości.*
En haut d'un escalier	*U szczytu schodów*
Je cherche l'atelier	*szukam pracowni,*
Dont plus rien ne subsiste	*z której nic nie zostało*
Dans son nouveau décor	*pod nowym wystrojem.*
Montmartre semble triste, Et les lilas sont morts	*Montmartre zdaje się smutny, a bzy umarły.*
La bohème; La bohème	*Cyganeria, cyganeria...*
On était jeunes; On était fous	*Byliśmy młodzi, byliśmy szaleni.*
La bohème; La bohème	*Cyganeria, cyganeria...*
Ça ne veut plus rien dire du tout	*To już zupełnie nic nie znaczy.*

[FRE] Bande B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

🗣Dalida, *Gigi L` Amoroso*; Dalida - Gigi L`Amoroso 1975 - Bing video

https://www.bing.com/videos/riverview/relatedvideo?&q=youtube+dalida+gigi+l%27amoroso&&mid=634042922F57CBB12C7D634042922F57CBB12C7D&&FORM=VRDGAR = Wideo Bing

Je vais vous raconter Avant de vous quitter L'histoire d'un p'tit village près de Napoli Nous étions quatre amis Au bal tous les samedis A jouer, à chanter toute la nuit Giorgio à la guitare Sandro à la mandoline Moi je dansais en frappant du tambourin Mais tous ceux qui venaient C'était pour écouter Celui qui faisait battre tous les cœurs Et quand il arrivait La foule s'écriait Arriva, Gigi l'Amoroso Croqueur d'amour, l'œil de velours comme une caresse Gigi l'Amoroso Toujours vainqueur, parfois sans cœur Mais jamais sans tendresse Partout, c'était la fête quand il chantait Zaza, luna caprese o sole mio Gigi Giuseppe Mais tout le monde l'appelait Gigi l'Amour Et les femmes étaient folles de lui, toutes La femme du boulanger, qui fermait sa boutique tous les mardis pour aller La femme du notaire qui était une sainte et qui n'avait jamais tromper son Mari auparavant Et la veuve du colonel La veuve du colonel qui ne porta plus le deuil parce qu'il n'aimait pas le Noir Toutes, je vous dis Même moi, mais moi, Gigi aimait trop sa liberté, jusqu'au jour où Une riche Américaine A grands coups de "Je t'aime" Lui proposa d'aller jusqu'à Hollywood Tu seras le plus beau De tous les Caruzos Lui disait-elle jusqu'à en perdre haleine Nous voilà à la gare Avec tous nos mouchoirs Le cœur serré, émus par ce grand départ Pourtant on était fier Qu'il dépasse nos frontières Gigi partait conquérir l'Amérique Et quand il arriva Le village était là Arriva, Gigi l'Amoroso Croqueur d'amour, l'œil de velours comme une caresse Gigi l'Amoroso Toujours vainqueur, parfois sans cœur Mais jamais sans tendresse Et là, devant la foule, il a chanté Zaza, luna caprese, o sole mio Gigi, quand le train est disparu, nous sommes tous rentrés chez nous	

Et le lendemain, le village n'était plus le même La femme du boulanger refusa d'allumer son four La femme du notaire, par désespoir, pris plusieurs amants Et la veuve du colonel ferma ses persiennes et reprit le deuil pour la Seconde fois Oui, le village avait bien changé Et moi Les années ont passé Cinq hivers, cinq étés "No news" c'était "good news", on nous avait dit Il a fallu du temps Du courage et du temps Pour arriver à continuer sans lui Et malgré son absence La nuit dans le silence En pliant nos costumes et nos instruments On entendait venir Comme une larme un soupir Du fond de la salle cette mélodie Croqueur d'amour, l'œil de velours comme une caresse Gigi, Gigi, c'est toi là-bas dans le noir Attends, laisse-moi te regarder Mais tu pleures Tu pleures Gigi Ca n'a pas été là-bas, hein Et alors, et alors qu'est-ce qu'ils comprennent ces Américains à part le rock Et le twist, hein Ma Gigi, qu'est-ce que tu croyais devenir comme ça, Gigi l'Americano? E invece no, tu sei Giuseppe Frabrizio Luca Santini Et tu es napolitain Ecoute, Giorgio s'est mis à la guitare Attends, Sandro est là aussi Mais, mais tu ne peux pas t'en aller comme ça Ici, tu es chez toi Ici, tu es le roi Tu entends, tu les entends, Gigi Ils sont tous là Ils ont dû te reconnaître à la gare Chante Gigi, chante, c'est ton public Chante pour eux, chante pour moi qui n'ai jamais su te parler Oui, vas-y, bravo Gigi, chante Arriva, Gigi l'Amoroso Croqueur d'amour, l'œil de velours comme une caresse Gigi l'Amoroso Toujours vainqueur, parfois sans cœur Mais jamais sans tendresse Partout, c'était la fête quand il chantait Zaza, luna caprese, o sole mio Arriva, Gigi l'Amoroso Croqueur d'amour, l'œil de velours comme une caresse Gigi l'Amoroso Toujours vainqueur, parfois sans cœur Mais jamais sans tendresse Partout, c'était la fête quand il chantait Zaza, luna caprese, o sole mio	

LEÇON 11

[FRE] Bande A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

Francis Cabrel, La Corrida (Lyrics); Francis Cabrel - La Corrida (Lyrics) - Bing video

Depuis le temps que je patiente	
Dans cette chambre noire	
J'entends qu'on s'amuse et qu'on chante	
Au bout du couloir	
Quelqu'un a touché le verrou	
Et j'ai plongé vers le grand jour	
J'ai vu les fanfares, les barrières	
Et les gens autour	
Dans les premiers moments j'ai cru	
Qu'il fallait seulement se défendre	
Mais cette place est sans issue	
Je commence à comprendre	
Ils ont refermé derrière moi	
Ils ont eu peur que je recule	
Je vais bien finir par l'avoir	
Cette danseuse ridicule...	
Est-ce que ce monde est sérieux?	
Est-ce que ce monde est sérieux?	
Andalousie je me souviens	
Les prairies bordées de cactus	
Je ne vais pas trembler devant	
Ce pantin, ce minus!	
Je vais l'attraper, lui et son chapeau	
Les faire tourner comme un soleil	
Ce soir la femme du torero	
Dormira sur ses deux oreilles	
Est-ce que ce monde est sérieux?	
Est-ce que ce monde est sérieux?	
J'en ai poursuivi des fantômes	
Presque touché leurs ballerines	
Ils ont frappé fort dans mon cou	
Pour que je m'incline	
Ils sortent d'où ces acrobates	
Avec leurs costumes de papier?	
J'ai jamais appris à me battre	
Contre des poupées	
Sentir le sable sous ma tête	
C'est fou comme ça peut faire du bien	
J'ai prié pour que tout s'arrête	
Andalousie je me souviens	
Je les entends rire comme je râle	
Je les vois danser comme je succombe	
Je pensais pas qu'on puisse autant	
S'amuser autour d'une tombe	
Est-ce que ce monde est sérieux?	
Est-ce que ce monde est sérieux?	
Si, si hombre, hombre	
Baila, baila	
Hay que bailar de nuevo	
Y mataremos otros	

Otras vidas, otros toros Y mataremos otros Venga, venga a bailar... Y mataremos otros	

🗣Francis Cabrel, Je t'aimais, je t'aime et je t'aimerai;
Je t'aimais, je t'aime et je t'aimerai Francis Cabrel LIVE - Bing video

Mon enfant nue sur les galets Le vent dans tes cheveux défaits Comme un printemps sur mon trajet Un diamant tombé d'un coffret Seule la lumière pourrait Défaire nos repères secrets Où mes doigts pris sur tes poignets Je t'aimais, je t'aime et je t'aimerai Quoi que tu fasses L'amour est partout où tu regardes Dans les moindres recoins de l'espace Dans le moindre rêve où tu t'attardes L'amour comme s'il en pleuvait Nu sur les galets Le ciel prétend qu'il te connaît Il est si beau c'est sûrement vrai Lui qui ne s'approche jamais Je l'ai vu pris dans tes filets Le monde a tellement de regrets Tellement de choses qu'on promet Une seule pour laquelle je suis fait Je t'aimais, je t'aime et je t'aimerai Quoi que tu fasses L'amour est partout où tu regardes Dans les moindres recoins de l'espace Dans le moindre rêve où tu t'attardes L'amour comme s'il en pleuvait Nu sur les galets On s'envolera du même quai Les yeux dans les mêmes reflets Pour cette vie et celle d'après Tu seras mon unique projet Je m'en irai poser tes portraits À tous les plafonds de tous les palais Sur tous les murs que je trouverai Et juste en dessous, j'écrirai Que seule la lumière pourrait Et mes doigts pris sur tes poignets Je t'aimais, je t'aime, je t'aimerai	

[FRE] Bande B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

🗣Joe Dassin, L'été indien; Joe Dassin - L'été indien (1975) - Bing video

Tu sais, je n'ai jamais été aussi heureux que ce matin-là Nous marchions sur une plage un peu comme celle-ci C'était l'automne, un automne où il faisait beau Une saison qui n'existe que dans le Nord de l'Amérique Là -bas on l'appelle l'été indien Mais c'était tout simplement le nôtre	

Avec ta robe longue tu ressemblais à une aquarelle de Marie Laurencin Et je me souviens, je me souviens très bien De ce que je t'ai dit ce matin-là Il y a un an, y a un siècle, y a une éternité On ira où tu voudras, quand tu voudras Et l'on s'aimera encore, lorsque l'amour sera mort Toute la vie sera pareille à ce matin Aux couleurs de l'été indien Aujourd'hui je suis très loin de ce matin d'automne Mais c'est comme si j'y étais Je pense à toi Où es tu? Que fais-tu? Est-ce que j'existe encore pour toi? Je regarde cette vague qui n'atteindra jamais la dune Tu vois, comme elle je reviens en arriere, Comme elle je me couche sur le sable Et je me souviens Je me souviens des marées hautes Du soleil et du bonheur qui passaient sur la mer Il y a une éternité, un siècle, il y a un an On ira où tu voudras, quand tu voudras Et on s'aimera encore, lorsque l'amour sera mort Toute la vie sera pareille à ce matin Aux couleurs de l'été indien	

LEÇON 12

[FRE] Bande A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

Patricia Kaas, L'Hymne à l'amour; PATRICIA KAAS - L'Hymne à l'amour [Clip non officiel HD] - Bing video

Le ciel bleu, sur nous, peut s'effondrer Et la Terre peut bien s'écrouler Peu m'importe, si tu m'aimes Je me fous du monde entier Tant qu'l'amour inondera mes matins Tant qu'mon corps frémira sous tes mains Peu m'importent les problèmes Mon amour, puisque tu m'aimes J'irais jusqu'au bout du monde Je me ferais teindre en blonde Si tu me le demandais J'irais décrocher la lune, j'irais voler la fortune Si tu me le demandais Je renierais ma patrie, je renierais mes amis Si tu me le demandais On peut bien rire de moi, je ferais n'importe quoi Si tu me le demandais Si un jour, la vie t'arrache à moi Si tu meurs, que tu sois loin de moi Peu m'importe si tu m'aimes Car moi, je mourrai aussi Nous aurons, pour nous l'éternité Dans le bleu de toute l'immensité Dans le ciel, plus de problèmes Mon amour, crois-tu qu'on s'aime?	

Dieu réunit ceux qui s'aiment	

[FRE] Bande B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

🗣Vanessa Paradis, La Seine; La Seine - Vanessa Paradis (Lyrics) - Bing video

Elle sort de son lit, tellement sûre d'elle	
La Seine, la Seine, la Seine	
Tellement jolie, elle m'ensorcelle	
La Seine, la Seine, la Seine	
Extralucide, la Lune est sur	
La Seine, la Seine, la Seine	
Tu n'es pas saoul, Paris est sous	
La Seine, la Seine, la Seine	
Je ne sais, ne sais, ne sais pas pourquoi	
On s'aime comme ça, la Seine et moi	
Je ne sais, ne sais, ne sais pas pourquoi	
On s'aime comme ça, la Seine et moi	
Extra Lucille quand tu es sur	
La scène, la scène, la scène	
Extravagante quand l'ange est sur	
La scène, la scène, la scène	
Je ne sais, ne sais, ne sais pas pourquoi	
On s'aime comme ça, la Seine et moi	
Je ne sais, ne sais, ne sais pas pourquoi	
On s'aime comme ça, la Seine et moi	
Sur le Pont des Arts (mon cœur vacille)	
Entre deux eaux (l'air est si bon)	
Cet air si pur (je le respire)	
Nos reflets perchés (sur ce pont)	
Tu lu, ti, luti; Tu lu, ti, luti	
On s'aime comme ça, la Seine et moi	
Tu lu, ti, luti; Tu lu, ti, luti	
On s'aime comme ça, la Seine et moi	
Tu lu, ti, luti; Tu lu, ti, luti	
On s'aime comme ça, la Seine et moi	
Tu lu, ti, luti; Tu lu, ti, luti	
On s'aime comme ça, la Seine et moi	

🗣Vanessa Paradis, Ces mots simples; Vanessa Paradis - "Ces mots simples" - Live - Bing video

J'ai quelques mots à te dire	
Des mots simples à te dire	
On les entend souvent	
Dans les films chez les gens	
J'ai déjà dit ces mots simples	
En y croyant ou en feinte	
La première fois enfant	
À moi-même de temps en temps	
Ces mots simples, pour te les dire	
Je voudrais que tout soupir	
Disparaisse dans ce vent	
Que l'hiver soit aux amants	
Je voudrais pour dire ces mots	
Avoir inventé ces mots	
Qu'on me les dise chaque fois	
En ne pensant qu'à toi	

Pour simplement dire ces mots Il faut renaître de sa peau; Oublier qu'on fut avant Pour d'autres un peu tremblants Ces mots simples qui font frémir Et certains autres mourir; Je te les donne à présent C'est mon cœur, c'est mon sang; Je t'aime	

LEÇON 13

[FRE] Bande A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

🗣Celine Dion, Encore un soir; Céline Dion - Encore un soir (Audio) - YouTube

Une photo, une date, C'est à n'y pas croire C'était pourtant hier, Mentirait ma mémoire Et ces visages d'enfants, Et le mien dans ce miroir Oh, c'est pas pour me plaindre, Ca vous n'avez rien à craindre La vie m'a tellement gâtée J'ai plutôt du mal à l'éteindre Ô, mon dieu j'ai eu ma part Et bien plus à tant d'égards Mais quand on vit trop beau trop fort On en oublie le temps qui passe Comme on perd un peu le Nord Au milieu de trop vastes espaces A peine le temps de s'y faire A peine on doit laisser la place Ô, si je pouvais... Encore un soir, encore une heure Encore une larme de bonheur Une faveur Comme une fleur Un souffle Une erreur Un peu de nous Un rien de tout Pour tout se dire encore Ou bien se taire en regards Juste un report A peine encore Même s'il est tard		J'ai jamais rien demandé Ca c'est pas la mer à boire! Allez! Face à l'éternité, Ca va même pas se voir Ca restera entre nous Oh, juste un léger retard Y'en a tant qui tuent le temps Tant et tant qu'ils le perdent ou le passent Tant qui se mentent inventant les rêves en des instants de grâce Oh, je donne ma place au paradis Si l'on m'oublie sur Terre Encore hier... Encore un soir, encore une heure Encore une larme de bonheur Une faveur Comme une fleur Un souffle; Une erreur Un peu de nous Un rien de tout Pour tout se dire encore Ou bien se taire en regards Juste un report; A peine encore Je sais, il est tard; C'est pas grand-chose Rien qu'une pause Que le temps, les horloges se reposent Et caresser juste un baiser Un baiser; Encore un soir Encore une heure; Un peu de nous Un rien de tout; Un soir

LE COFFRE ET LE REVENANT (1)[79]

Par une belle matinée du mois de mai 182…, don Blas Bustos y Mosquera, suivi de douze cavaliers, **entrait** dans le village d'Alcolote, à une lieue de Grenade. À son approche, les paysans **rentraient** précipitamment dans leurs maisons et **fermaient** leurs portes. Les femmes **regardaient** avec terreur par un petit coin de leurs fenêtres ce terrible directeur de la police de Grenade. Le ciel **a puni** sa cruauté en mettant sur sa figure l'empreinte de son âme. C'est un homme de six pieds de haut, noir, et d'une effrayante maigreur ; il n'est que directeur de la police, mais l'évêque de Grenade lui-même et le gouverneur tremblent devant lui.

Durant cette guerre sublime contre Napoléon, qui, aux yeux de la postérité, **placera** les Espagnols du dix-neuvième siècle avant tous les autres peuples de l'Europe, et leur **donnera** le second rang après les Français, don Blas **fut** l'un des plus fameux

[79] Le Coffre et le Revenant - Wikisource

chefs de guérillas. Quand sa troupe **n'avait pas tué** au moins un Français dans la journée, il ne **couchait** pas dans un lit : **c'était** un vœu.

Au retour de Ferdinand, on l'envoya aux galères de Ceuta, où il a passé huit années dans la plus horrible misère. On l'accusait d'avoir été capucin dans sa jeunesse, et d'avoir jeté le froc aux orties. Ensuite il rentra en grâce, on ne sait comment. Don Blas est célèbre maintenant par son silence ; jamais il ne parle. Autrefois les sarcasmes qu'il adressait à ses prisonniers de guerre avant de les faire pendre lui avaient acquis une sorte de réputation d'esprit : on répétait ses plaisanteries dans toutes les armées espagnoles.

Don Blas s'avançait lentement dans la rue d'Alcolote, regardant de côté et d'autre les maisons avec ses yeux de lynx. Comme il passait devant l'église on sonna une messe ; il se précipita de cheval plutôt qu'il n'en descendit, et on le vit s'agenouiller auprès de l'autel. Quatre de ses gendarmes se mirent à genoux autour de sa chaise ; ils le regardèrent, il n'y avait déjà plus de dévotion dans ses yeux. Son œil sinistre était fixé sur un jeune homme d'une tournure fort distinguée qui priait dévotement à quelques pas de lui.

— Quoi ! se disait don Blas, un homme qui, suivant les apparences, appartient aux premières classes de la société n'est pas connu de moi ! Il n'a pas paru à Grenade depuis que j'y suis ! Il se cache.

Don Blas se pencha vers un de ses gendarmes, et donna l'ordre d'arrêter le jeune homme dès qu'il serait hors de l'église. Aux derniers mots de la messe, il se hâta de sortir lui-même, et alla s'établir dans la grande salle de l'auberge d'Alcolote. Bientôt parut le jeune homme étonné.

— Votre nom ?

— Don Fernando de la Cueva.

L'humeur sinistre de don Blas fut augmentée, parce qu'il remarqua, en le voyant de près, que don Fernando avait la plus jolie figure ; il était blond, et, malgré la mauvaise passe où il se trouvait, l'expression de ses traits était fort douce. Don Blas regardait le jeune homme en rêvant.

— Quel emploi aviez-vous sous les Cortès ? dit-il enfin.

— J'étais au collège de Séville en 1823 ; j'avais alors quinze ans, car je n'en ai que dix-neuf aujourd'hui.

— Comment vivez-vous ?

Le jeune homme parut irrité de la grossièreté de la question ; il se résigna et dit :

— Mon père, brigadier des armées de don Carlos Cuarto (que Dieu bénisse la mémoire de ce bon roi !), m'a laissé un petit domaine près de ce village ; il me rapporte douze mille réaux (trois mille francs) ; je le cultive de mes propres mains avec trois domestiques.

— Qui vous sont fort dévoués sans doute. Excellent noyau de guérilla, dit don Blas avec un sourire amer.

— En prison et au secret ! ajouta-t-il en s'en allant, et laissant le prisonnier au milieu de ses gens.

Quelques moments après, don Blas déjeunait.

— Six mois de prison, pensait-il, me feront justice de ces belles couleurs et de cet air de fraîcheur et de contentement insolent.

Le cavalier en sentinelle à la porte de la salle à manger haussa vivement sa carabine. Il l'appuyait par travers contre la poitrine d'un vieillard qui cherchait à entrer dans la salle à la suite d'un aide de cuisine apportant un plat. Don Blas courut à la porte ; derrière le vieillard, il vit une jeune fille qui lui fit oublier don Fernando.

— Il est cruel qu'on ne me donne pas le temps de prendre mes repas, dit-il au vieillard ; entrez cependant, expliquez-vous.

Don Blas ne pouvait se lasser de regarder la jeune fille ; il trouvait sur son front et dans ses yeux cette expression d'innocence et de piété céleste qui brille dans les belles madones de l'école italienne. Don Blas n'écoutait pas le vieillard et ne continuait pas son déjeuner. Enfin il sortit de sa rêverie ; le vieillard répétait pour la troisième ou quatrième fois les raisons qui devaient faire rendre la liberté à don Fernando de la Cueva, qui était depuis longtemps le fiancé de sa fille Inès ici présente, et allait l'épouser le dimanche suivant. À ce mot, les yeux du terrible directeur de police brillèrent d'un éclat si extraordinaire, qu'ils firent peur à Inès et même à son père.

— Nous avons toujours vécu dans la crainte de Dieu et sommes de vieux chrétiens, continua celui-ci ; ma race est antique, mais je suis pauvre, et don Fernando est un bon parti pour ma fille. Jamais je n'exerçai de place du temps des Français, ni avant, ni depuis.

Don Blas ne sortait point de son silence farouche.

— J'appartiens à la plus ancienne noblesse du royaume de Grenade, reprit le vieillard ; et, avant la révolution, ajouta-t-il en soupirant, j'aurais coupé les oreilles à un moine insolent qui ne m'eût pas répondu quand je lui parle.

Les yeux du vieillard se remplirent de larmes. La timide Inès tira de son sein un petit chapelet qui avait touché la robe de la madone *del pilar*, et ses jolies mains en serraient la croix avec un mouvement convulsif. Les yeux du terrible don Blas s'attachèrent sur ces mains. Il remarquait ensuite la taille bien prise, quoique un peu forte de la jeune Inès.

Ses traits pourraient être plus réguliers, pensa-t-il ; mais cette grâce céleste, je ne l'ai jamais vue qu'à elle.

— Et vous vous appelez don Jaime Arregui ? dit-il enfin au vieillard.

— C'est mon nom, répondit don Jaime en assurant sa position.

— Âgé de soixante et dix ans ?

— De soixante-neuf seulement.

— C'est vous, dit don Blas en se déridant visiblement ; je vous cherche depuis longtemps. Le roi notre seigneur a daigné vous accorder une pension annuelle de quatre mille réaux (mille francs). J'ai chez moi, à Grenade, deux années échues de ce

royal bienfait, que je vous remettrai demain à midi. Je vous ferai voir que mon père était un riche laboureur de la vieille Castille, vieux chrétien comme vous, et que jamais je ne fus moine. Ainsi l'injure que vous m'avez adressée tombe à faux.

Le vieux gentilhomme n'osa manquer au rendez-vous. Il était veuf, et n'avait chez lui que sa fille Inès. Avant de partir pour Grenade il la conduisit chez le curé du village, et fit ses dispositions comme si jamais il ne devait la revoir. Il trouva don Blas Bustos fort paré ; il portait un grand cordon par-dessus son habit. Don Jaime lui trouva l'air poli d'un vieux soldat qui veut faire le bon et sourit à tout propos et hors de propos.

S'il eût osé, don Jaime eût refusé les huit mille réaux que don Blas lui remit ; il ne put se défendre de dîner avec lui. Après le repas, le terrible directeur de police lui fit lire tous ses brevets, son extrait de baptême, et même un acte de notoriété, au moyen duquel il était sorti des galères, et qui prouvait que jamais il n'avait été moine.

Don Jaime craignait toujours quelque mauvaise plaisanterie.

— J'ai donc quarante-trois ans, lui dit enfin don Blas, une place honorable qui me vaut cinquante mille réaux. J'ai un revenu de mille onces sur la banque de Naples. Je vous demande en mariage votre fille doña Inès Arregui.

Don Jaime pâlit. Il y eut un moment de silence. Don Blas reprit :

— Je ne vous cacherai pas que don Fernando de la Cueva se trouve compromis dans une fâcheuse affaire. Le ministre de la police le fait chercher, il s'agit pour lui de la *garotte* (manière d'étrangler employée pour les nobles) ou tout au moins des galères. J'y ai été huit années, et je puis vous assurer que c'est un vilain séjour. (En disant ces mots il s'approcha de l'oreille du vieillard.) D'ici à quinze jours ou trois semaines, je recevrai probablement du ministre l'ordre de faire transférer don Fernando de la prison d'Alcolote à celle de Grenade. Cet ordre sera exécuté fort tard dans la soirée ; si don Fernando profite de la nuit pour s'échapper, je fermerai les yeux, par considération pour l'amitié dont vous l'honorez. Qu'il aille passer un an ou deux à Majorque, par exemple, personne ne lui dira plus haut que son nom.

Le vieux gentilhomme ne répondit point, il était atterré, et eut beaucoup de peine à regagner son village.

L'argent qu'il avait reçu lui faisait horreur.

— Est-ce donc, se disait-il, le prix du sang de mon ami don Fernando, du fiancé de mon Inès ?

En arrivant au presbytère, il se jeta dans les bras d'Inès :

— Ma fille, s'écria-t-il, le moine veut t'épouser !

Bientôt Inès sécha ses larmes et demanda la permission d'aller consulter le curé, qui était dans l'église, à son confessionnal. Malgré l'insensibilité de son âge et de son état, le curé pleura. Le résultat de la consultation fut qu'il fallait se résoudre à épouser don Blas, ou dans la nuit prendre la fuite. Doña Inès et son père devaient essayer de gagner Gibraltar et s'embarquer pour l'Angleterre.

— Et de quoi y vivrons-nous ? dit Inès.

— Vous pourriez vendre votre maison et le jardin.

— Qui l'achètera ? dit la jeune fille fondant en larmes.

— J'ai des économies, dit le curé, qui peuvent monter à cinq mille réaux ; je vous les donne, ma fille, et de grand cœur, si vous ne croyez pas pouvoir faire votre salut en épousant don Blas Bustos.

Quinze jours après tous les sbires de Grenade, en grande tenue, entouraient l'église si sombre de Saint Dominique. À peine si en plein midi on y voit à se conduire. Mais, ce jour-là, personne autre que les invités n'osait y entrer.

À une chapelle latérale éclairée par des centaines de cierges, et dont la lumière traversait les ombres de l'église comme une voie de feu, on voyait de loin un homme à genoux sur les marches de l'autel ; il était plus grand de toute la tête que ce qui l'entourait. Cette tête était penchée d'un air pieux, et ses bras maigres croisés sur sa poitrine. Il se releva bientôt, et montra un habit chargé de décorations. Il donnait la main à une jeune fille dont la démarche légère et jeune faisait un étrange contraste avec sa gravité. Des larmes brillaient dans les yeux de la jeune épouse ; l'expression de ses traits et la douceur angélique qu'ils conservaient malgré son chagrin frappèrent le peuple quand elle monta en carrosse à la porte de l'église.

Il faut avouer que, depuis son mariage, don Blas fut moins féroce ; les exécutions devinrent plus rares. Au lieu de faire fusiller les condamnés par derrière, ils furent simplement pendus. Il permit souvent aux condamnés d'embrasser leur famille avant d'aller à la mort. Un jour, il dit à sa femme, qu'il aimait avec fureur :

— Je suis jaloux de Sancha.

C'était la sœur de lait et l'amie d'Inès. Elle avait vécu chez don Jaime sous le nom de femme de chambre de sa fille, et c'est en cette qualité qu'elle l'avait suivie dans le palais qu'Inès était venue habiter à Grenade.

— Quand je m'éloigne de vous, Inès, poursuivit don Blas, vous restez à parler seule avec Sancha. Elle est gentille, elle vous fait rire ; moi, je ne suis qu'un vieux soldat chargé de fonctions sévères ; je me rends justice, je suis peu aimable. Cette Sancha, avec sa physionomie riante, doit me faire paraître à vos yeux plus vieux de moitié. Tenez, voilà la clef de ma caisse, donnez-lui tout l'argent que vous voudrez, tout celui qui est dans ma caisse si cela vous plaît, mais qu'elle parte, qu'elle s'en aille, que je ne la voie plus !

Le soir, en rentrant de son bureau, la première personne que vit don Blas fut Sancha, occupée de sa besogne comme à l'ordinaire. Son premier mouvement fut de fureur ; il s'approcha rapidement de Sancha, qui leva les yeux et le regarda ferme, avec ce regard espagnol, mélange si singulier de crainte, de courage et de haine. Au bout d'un moment, don Blas sourit.

— Ma chère Sancha, lui dit-il, doña Inès vous a-t-elle dit que je vous donne dix mille réaux ?

— Je n'accepte de cadeaux que de ma maîtresse, répondit-elle, toujours les yeux attachés sur lui.

Don Bustos entra chez sa femme.

— La prison de *Torre-Vieja*, lui dit-elle, combien contient-elle de prisonniers en ce moment ?

— Trente-deux dans les cachots et deux cent soixante, je crois, dans les étages supérieurs.

— Donnez-leur la liberté, dit Inès, et je me sépare de la seule amie que j'aie au monde.

— Ce que vous m'ordonnez est hors de mon pouvoir, répondit don Blas.

Et de toute la soirée il n'ajouta pas un mot. Inès, travaillant près de sa lampe, le voyait rougir et pâlir tour à tour ; elle quitta son ouvrage et se mit à dire son chapelet. Le lendemain, même silence. La nuit d'après, un incendie éclata dans la prison de *Torre-Vieja*. Deux prisonniers périrent. Mais, malgré toute la surveillance du directeur de la police et de ses gendarmes, tous les autres parvinrent à s'échapper.

Inès ne dit pas un mot à don Blas, ni lui à elle. Le jour suivant, en rentrant chez lui, don Blas ne vit plus Sancha, il se jeta dans les bras d'Inès.

Dix-huit mois avaient passé depuis l'incendie de *Torre-Vieja*, lorsqu'un voyageur couvert de poussière descendit de cheval devant la plus mauvaise auberge du bourg de la Zuia, situé dans les montagnes à une lieue au midi de Grenade, tandis que Alcolote est au nord.

Cette banlieue de Grenade forme comme une oasis enchantée au milieu des plaines brûlées de l'Andalousie. C'est le plus beau pays de l'Espagne. Mais le voyageur venait-il guidé par la seule curiosité ? À son costume, on l'eût pris pour un Catalan. Son passe-port, délivré à Majorque, était, en effet, visé à Barcelone, où il avait débarqué. Le maître de cette mauvaise auberge était fort pauvre. En lui remettant son passe-port, qui portait le nom de don Pablo Rodil, le voyageur catalan le regarda.

— Oui, seigneur voyageur, lui dit l'hôte, j'avertirai votre Seigneurie dans le cas où la police de Grenade la ferait demander.

Le voyageur dit qu'il voulait voir ce pays si beau ; il sortait une heure avant le lever du soleil et ne rentrait qu'à midi, par la plus grande chaleur, quand tout le monde est à dîner ou à faire la sieste.

Don Fernando allait passer des heures entières sur une colline couverte de jeunes lièges. Il voyait, de là, l'ancien palais de l'inquisition de Grenade, habité maintenant par don Blas et par Inès. Ses yeux ne pouvaient se détacher des murs noircis de ce palais, qui s'élevait comme un géant au milieu des maisons de la ville. En quittant Majorque, don Fernando s'était promis de ne pas entrer dans Grenade. Un jour il ne put résister à un transport qui le saisit ; il alla passer dans la rue étroite sur laquelle s'élevait la haute façade du palais de l'inquisition. Il entra dans la boutique d'un artisan, et trouva un prétexte pour s'y arrêter et pour parler. L'artisan lui montra les fenêtres de l'appartement de doña Inès. Ces fenêtres étaient à un second étage fort élevé.

Au moment de la sieste, don Fernando reprit le chemin de la Zuia, le cœur dévoré par toutes les fureurs de la jalousie. Il eût voulu poignarder Inès et se tuer ensuite.

— Caractère faible et lâche, se répétait-il avec rage, elle est capable de l'aimer, si elle se figure que tel est son devoir !

Au détour d'une rue, il rencontra Sancha.

— Ah ! mon amie ! s'écria-t-il sans faire semblant de lui parler. Je m'appelle don Pablo Rodil, je loge à l'auberge de l'*Ange*, à la Zuia. Demain, à l'angélus du soir, peux-tu te trouver auprès de la grande église ?

— J'y serai, dit Sancha sans le regarder.

Le lendemain à la nuit, don Fernando aperçut Sancha et marcha sans mot dire vers son auberge ; elle entra sans être vue. Fernando ferma la porte.

— Eh bien ? lui dit-il les larmes aux yeux.

— Je ne suis plus à son service, lui répondit Sancha. Voici dix-huit mois qu'elle m'a renvoyée sans sujet, sans explication. Ma foi, je crois qu'elle aime don Blas.

— Elle aime don Blas ! s'écria don Fernando en séchant ses larmes, cela me manquait.

— Quand elle me renvoya, reprit Sancha, je me jetai à ses pieds, la suppliant de m'apprendre la cause de ma disgrâce. Elle me répondit froidement : « Mon mari le veut. » Pas un mot avec ! Vous l'avez vue fort pieuse ; maintenant, sa vie n'est qu'une prière continuelle.

Pour faire sa cour au parti régnant, don Blas avait obtenu qu'une moitié du palais de l'inquisition, où il habitait, serait donnée à des religieuses clarisses. Ces dames s'y étaient établies, et venaient d'achever leur église. Doña Inès y passait sa vie. Dès que don Blas sortait de la maison, on était sûr de la voir à genoux devant l'autel de l'Adoration perpétuelle.

— Elle aime don Blas ! reprit don Fernando.

— La veille de ma disgrâce, reprit Sancha, dona Inès me parlait…

— Est-elle gaie ? interrompit don Fernando.

— Non pas gaie, mais d'une humeur égale et douce, bien différente de ce que vous l'avez connue ; elle n'a plus ces moments de vivacité et de folie, comme disait le curé.

— L'infâme ! s'écria don Fernando, en se promenant à grands pas dans la chambre. Voilà comme elle tient ses serments ! voilà comme elle m'aimait ! Pas même de tristesse ! et moi…

— Ainsi que je le disais à Votre Seigneurie, reprit Sancha, la veille de ma disgrâce, doña Inès me parlait avec amitié, avec bonté, comme autrefois à Alcolote. Le lendemain, un *mon mari le veut* fut tout ce qu'elle trouva à me dire, en me remettant un papier signé d'elle, qui m'assure une bonne pension de huit cents réaux.

— Eh ! donne-moi ce papier, dit don Fernando.

Il couvrit de baisers la signature d'Inès.

— Et parlait-elle de moi ?

— Jamais, répondit Sancha, et tellement jamais que, devant moi, le vieux don Jaime lui a fait une fois le reproche d'avoir oublié un voisin aussi aimable. Elle pâlit, et ne répondit pas. Dès qu'elle eut reconduit son père jusqu'à la porte, elle courut s'enfermer dans la chapelle.

— Je suis un sot, voilà tout, s'écria don Fernando. Que je vais la haïr ! N'en parlons plus… Il est heureux pour moi d'être entré dans Grenade, mille fois plus heureux de t'avoir rencontrée… Et toi, que fais-tu ?

— Je suis établie marchande au petit village d'Albaracen, à une demi-lieue de Grenade. Je tiens, ajouta-t-elle en baissant la voix, de belles marchandises anglaises, que m'apportent les contrebandiers des Alpujarres. J'ai dans mes malles pour plus de dix mille réaux de marchandises de prix. Je suis heureuse.

— J'entends, dit don Fernando ; tu as un amant parmi les braves des monts Alpujarres. Je ne te reverrai jamais. Tiens, porte cette montre en mémoire de moi.

Sancha s'en allait ; il la retint.

— Si je me présentais devant elle ? dit-il.

— Elle vous fuirait, dût-elle se jeter par la fenêtre. Prenez garde, dit Sancha en revenant près de don Fernando, quelque déguisement que vous puissiez prendre, huit ou dix espions qui rôdent sans cesse autour de la maison vous arrêteraient.

Fernando, honteux de sa faiblesse, n'ajouta pas un mot. Il venait de prendre la résolution de repartir le lendemain pour Majorque.

Huit jours après, il passa par hasard dans le village d'Albaracen. Les brigands venaient d'arrêter le capitaine général O'Donnel, qu'ils avaient tenu une heure durant couché à plat ventre dans la boue. Don Fernando vit Sancha qui courait d'un air affairé.

— Je n'ai pas le temps de vous parler, lui dit-elle ; venez chez moi.

La boutique de Sancha était fermée ; elle s'empressait de placer ses étoffes anglaises dans un grand coffre de chêne noir.

— Nous serons peut-être attaqués ici cette nuit, dit-elle à don Fernando. Le chef de ces brigands est ennemi personnel d'un contrebandier qui est mon ami. Cette boutique serait la première pillée. J'arrive de Grenade ; je viens d'obtenir de doña Inès, qui, après tout, est une bien bonne femme, la permission de déposer mes marchandises les plus précieuses dans sa chambre. Don Blas ne verra pas ce coffre, qui est plein de contrebande ; si par malheur il le voit, doña Inès trouvera une excuse.

Elle se hâtait d'arranger ses tulles et ses châles. Don Fernando la regardait faire : tout à coup il se précipite sur le coffre, jette dehors les tulles et les châles, et se met à leur place.

— Êtes-vous fou ? dit Sancha effrayée.

— Tiens, voici cinquante onces ; mais que le ciel m'anéantisse si je sors de ce coffre avant d'être dans le palais de l'inquisition à Grenade ! Je veux la voir.

Quoi que Sancha pût dire dans sa frayeur, don Fernando ne l'écouta pas.

Comme elle parlait encore, entra Zanga, un porte-faix, cousin de Sancha, qui devait porter le coffre à Grenade, sur son mulet. Au bruit qu'il avait fait en entrant, don Fernando s'était hâté de tirer sur lui le couvercle du coffre. À tout hasard, Sancha le ferma à clef. Il était plus imprudent de le laisser ouvert.

Vers les onze heures du matin, un jour du mois de juin, don Fernando fit son entrée dans Grenade, porté dans un coffre ; il était sur le point d'étouffer. On arriva au palais de l'inquisition. Au temps que Zanga employa à monter l'escalier, don Fernando espéra qu'on plaçait le coffre au second étage, et peut-être même dans la chambre d'Inès.

Quand on eut refermé les portes, et qu'il n'entendit plus aucun bruit, il essaya, à l'aide de son poignard, de faire céder le pêne de la serrure du coffre. Il réussit. À son inexprimable joie, il était, en effet, dans la chambre d'Inès. Il aperçut des vêtements de femme ; il reconnut près du lit un crucifix qui jadis était dans sa petite chambre à Alcolote. Une fois, après une querelle violente, elle l'avait conduit dans sa chambre et sur ce crucifix lui avait juré un amour éternel.

La chaleur était extrême, et la chambre fort obscure. Les persiennes étaient fermées, ainsi que de grands rideaux de la plus légère mousseline des Indes, drapés fort bas. Le profond silence était à peine troublé par le bruit d'un petit jet d'eau qui, s'élevant à quelques pieds, dans un coin de la chambre, retombait dans sa coquille de marbre noir.

Le bruit si faible de ce petit jet d'eau faisait tressaillir don Fernando, qui avait donné vingt preuves dans sa vie de la plus audacieuse bravoure. Il était loin de trouver dans la chambre d'Inès ce bonheur parfait qu'il avait rêvé si souvent à Majorque, en pensant aux moyens de s'y introduire. Exilé, malheureux, séparé des siens, un amour passionné, et rendu presque fou par la durée et l'uniformité du malheur, formait tout le caractère de don Fernando.

Dans ce moment, la crainte de déplaire à cette Inès qu'il connaissait si chaste et si timide, était le seul sentiment de don Fernando. J'aurais honte de l'avouer, si je n'espérais que le lecteur a quelque connaissance du caractère singulier et passionné des gens du Midi, don Fernando fut sur le point de s'évanouir quand, peu après que deux heures eurent sonné à l'horloge du couvent, il entendit, au milieu du silence profond, des pas légers monter l'escalier de marbre. Bientôt ils s'approchèrent de la porte. Il reconnut la démarche d'Inès ; et, n'osant affronter le premier moment d'indignation d'une personne si attachée à ses devoirs, il se cacha dans le coffre.

[FRE] Bande B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

LE COFFRE ET LE REVENANT (2)[80]

La chaleur **était** accablante, l'obscurité profonde. Inès **se plaça** sur son lit ; et bientôt à la tranquillité de sa respiration, don Fernando **comprit** qu'elle **dormait**. Alors seulement, il **osa** s'approcher du lit ; il **vit** cette Inès, qui depuis tant d'années **était** sa seule pensée. Seule, abandonnée à lui dans l'innocence de son sommeil, elle lui **fit** peur. Ce singulier sentiment **fut** augmenté quand il s'aperçut que, depuis deux ans qu'il ne l'avait vue, ses traits avaient pris une empreinte de dignité froide qu'il ne leur connaissait pas.

[80] Le Coffre et le Revenant - Wikisource

Peu à peu cependant le bonheur de la revoir pénétra dans son âme ; le demi-désordre d'une toilette d'été faisait un si charmant contraste avec cet air de dignité presque sévère !

Il comprit que la première idée d'Inès en le voyant serait de s'enfuir. Il alla fermer la porte et en prit la clef.

Enfin arriva cet instant qui allait décider de tout son avenir. Inès fit quelques mouvements, elle était sur le point de s'éveiller : il eut l'inspiration d'aller se mettre à genoux devant le crucifix qui à Alcolote était dans la chambre d'Inès. En ouvrant des yeux encore appesantis par le sommeil, Inès eut l'idée que Fernando venait de mourir au loin, et que son image qu'elle voyait devant le crucifix était une vision.

Elle resta immobile, droite devant son lit, et les mains jointes.

— Pauvre malheureux ! dit-elle d'une voix tremblante et presque étouffée.

Don Fernando, toujours à genoux et à demi tourné pour la regarder, lui montrait le crucifix ; mais, dans son trouble, il fit un mouvement. Inès, tout à fait réveillée, comprit la vérité, et s'enfuit à la porte, qu'elle trouva fermée.

— Quelle audace ! s'écria-t-elle. Sortez, don Fernando !

Elle s'enfuit dans le coin le plus éloigné de la chambre, vers le petit jet d'eau.

— N'approchez pas, n'approchez pas, répétait-elle d'une voix convulsive ; sortez !

Tout l'éclat de la plus pure vertu brillait dans ses yeux.

— Non, je ne sortirai pas avant que tu m'aies entendu. Depuis deux ans, je n'ai pu t'oublier ; nuit et jour, j'ai ton image devant les yeux. Ne m'as-tu pas juré devant cette croix qu'à jamais tu serais à moi ?

— Sortez ! lui répéta-t-elle avec fureur, ou je vais appeler, et vous et moi allons être égorgés.

Elle courut à une sonnette, mais don Fernando y fut avant elle et la serra dans ses bras. Don Fernando était tremblant ; Inès s'en aperçut fort bien, et perdit toute la force qu'elle prenait dans sa colère.

Don Fernando ne se laissa plus dominer par les pensées d'amour et de volupté, et fut tout à son devoir.

Il était plus tremblant qu'Inès car il sentait qu'il venait d'agir envers elle comme un ennemi ; mais il ne trouva ni colère ni emportement.

— Tu veux donc la mort de mon âme immortelle ? lui dit Inès. Mais, au moins, crois une chose, c'est que je t'adore et que je n'ai jamais aimé que toi. Il ne s'est pas écoulé une minute de l'abominable vie que je mène depuis mon mariage, pendant laquelle je n'aie songé à toi. C'était un péché exécrable : j'ai tout fait pour t'oublier, mais en vain. N'aie pas horreur de mon impiété, mon Fernando : le croiras-tu ? ce saint crucifix que tu vois là, à côté de mon lit, bien souvent ne me présente plus l'image de ce Sauveur qui doit nous juger ; il ne me rappelle que les serments que je t'ai faits en étendant la main vers lui dans ma petite chambre d'Alcolote. Ah ! nous sommes damnés, irrémissiblement damnés, Fernando ! s'écria-t-elle avec transport ; soyons du moins bien heureux pendant le peu de jours qui nous reste à vivre.

Ce langage ôta toute crainte à don Fernando ; le bonheur commença pour lui.

— Quoi ! tu me pardonnes ? tu m'aimes encore ?…

Les heures fuyaient rapidement, le jour baissait déjà ; Fernando lui raconta l'inspiration soudaine qui lui était venue le matin à la vue du coffre. Ils furent tirés de leur ravissement par un grand bruit qui se fit vers la porte de la chambre. C'était don Blas qui venait chercher sa femme pour la promenade du soir.

— Dis que tu t'es trouvée mal à cause de l'excessive chaleur, dit don Fernando à Inès. Je vais me renfermer dans le coffre. Voici la clef de ta porte ; fais semblant de ne pas pouvoir ouvrir, tourne-la à contre-sens, jusqu'à ce que tu aies entendu le bruit que fera la serrure du coffre en se refermant.

Tout réussit à souhait ; don Blas crut à l'accident produit par l'extrême chaleur.

— Pauvre amie ! s'écria-t-il en lui faisant des excuses de l'avoir réveillée si brusquement.

Il la prit dans ses bras et la reporta sur son lit ; il l'accablait des plus tendres caresses, lorsqu'il aperçut le coffre.

— Qu'est ceci ? dit-il en fronçant le sourcil.

Tout son génie de directeur de police sembla se réveiller tout à coup.

— Ceci chez moi ! répéta-t-il cinq ou six fois pendant que doña Inès lui racontait les craintes de Sancha et l'histoire du coffre.

— Donnez-moi la clef, dit-il d'un air dur.

— Je n'ai pas voulu la recevoir, répondit Inès ; un de vos domestiques pouvait trouver cette clef. Mon refus de la prendre a semblé faire beaucoup de plaisir à Sancha.

— À la bonne heure ! s'écria don Blas ; mais j'ai ici dans la caisse de mes pistolets des moyens d'ouvrir toutes les serrures du monde.

Il alla au chevet du lit, ouvrit une caisse remplie d'armes, et se rapprocha du coffre avec un paquet de crochets anglais. Inès ouvrit les persiennes d'une fenêtre et se pencha sur l'appui de façon à pouvoir se jeter dans la rue au moment où don Blas aurait découvert Fernando. Mais l'excès de la haine que Fernando portait à don Blas lui avait rendu tout son sang-froid ; il eut l'idée de placer la pointe de son poignard derrière le pêne de la mauvaise serrure du coffre, et ce fut en vain que don Blas tordit ses crochets anglais.

— C'est singulier, dit don Blas en se relevant, ces crochets ne m'avaient jamais manqué. Ma chère Inès, notre promenade sera retardée ; je ne serais pas heureux, même auprès de toi, avec l'idée de ce coffre, qui peut-être est rempli de papiers criminels. Qui me dit que, pendant mon absence, l'évêque mon ennemi ne fera pas une descente chez moi, à l'aide de quelque ordre surpris au roi ? Je vais à mon bureau et reviens à l'instant avec un ouvrier qui réussira mieux que moi.

Il sortit. Doña Inès quitta la fenêtre pour fermer la porte. Ce fut en vain que don Fernando la supplia de prendre la fuite avec lui.

— Tu ne connais pas la vigilance du terrible don Blas, lui dit-elle ; il peut en quelques minutes correspondre avec ses agents à plusieurs lieues de Grenade. Que ne puis-je, en effet, m'enfuir avec toi et aller vivre en Angleterre ! Imagine-toi que cette vaste maison est visitée chaque jour jusque dans ses moindres recoins. Je vais cependant essayer de te cacher ; si tu m'aimes, sois prudent, car je ne te survivrais pas.

Leur entretien fut interrompu par un grand coup à la porte ; Fernando se plaça derrière la porte, son poignard à la main ; heureusement, ce n'était que Sancha ; on lui dit tout en deux mots.

— Mais, madame, vous ne songez pas, en cachant don Fernando, que don Blas va trouver le coffre vide. Voyons, que pouvons-nous y mettre en si peu de temps ? Mais j'oublie dans mon trouble une bonne nouvelle : toute la ville est en émoi, et don Blas fort occupé. Don Pedro Ramos, le député aux Cortès, injurié par un volontaire royaliste au café de la Grande-Place, vient de le tuer à coup de poignard. Je viens de rencontrer don Blas au milieu de ses sbires, à la Porte del Sol. Cachez don Fernando, je vais chercher partout Zanga, qui viendra enlever le coffre où don Fernando se remettra. Mais aurons nous le temps nécessaire ? Transportez le coffre dans quelque autre pièce, afin d'avoir une première réponse à faire à don Blas, et qu'il ne vous poignarde pas de prime abord. Dites que c'est moi qui ai fait transporter le coffre et qui l'ai ouvert. Surtout ne nous faisons pas illusion : si don Blas revient avant moi, nous sommes tous morts !

Les conseils de Sancha ne touchèrent guère les amants ; ils transportèrent le coffre dans un passage obscur ; ils se firent l'histoire de leur vie depuis deux ans.

— Tu ne trouveras point de reproches chez ton amie, disait Inès à don Fernando ; je t'obéirai en tout : j'ai un pressentiment que notre vie ne sera pas longue. Tu n'as pas idée du peu de cas que don Blas fait de sa vie et de celle des autres ; il découvrira que je t'ai vu et me tuera… Que trouverai-je dans l'autre vie ? continua-t-elle après un moment de rêverie ; des châtiments éternels !

Puis elle se jeta au cou de Fernando.

— Je suis la plus heureuse des femmes, s'écria-t-elle. Si tu trouves quelque moyen pour nous revoir, fais-le moi dire par Sancha ; tu as une esclave qui s'appelle Inès.

Zanga ne revint qu'à la nuit ; il emporta le coffre, dans lequel Fernando s'était replacé : plusieurs fois, il fut interrogé par les patrouilles de sbires qui cherchaient partout le député libéral sans le trouver : on laissa toujours passer Zanga sur la réponse que le coffre qu'il portait appartenait à don Blas.

Zanga fut arrêté pour la dernière fois dans une rue solitaire qui longe le cimetière : elle est séparée du cimetière, qui est à douze ou quinze pieds plus bas, par un mur à hauteur d'appui, contre lequel Zanga eut l'idée de se reposer. Pendant qu'il répondait aux sbires, le coffre portait sur le mur.

Zanga, que l'on avait chargé rapidement par crainte de retour de don Blas, avait pris le coffre de façon que don Fernando se trouvait avoir la tête en bas ; la douleur qu'éprouvait Fernando dans cette position devint insupportable ; il espérait arriver bientôt : quand il sentit le coffre immobile, il perdit patience ; un grand silence régnait dans la rue ; il calcula qu'il devait être au moins neuf heures du soir.

— Quelques ducats, pensa-t-il, m'assureront la discrétion de Zanga.

Vaincu par la douleur, il lui dit très bas :

— Tourne le coffre dans un autre sens, je souffre horriblement ainsi.

Le portefaix, qui, à cette heure indue, ne se trouvait pas sans inquiétude contre le mur du cimetière, fut effrayé de cette voix si rapprochée de son oreille ; il crut entendre un revenant et s'enfuit à toutes jambes. Le coffre resta debout sur le parapet ; la douleur de don Fernando augmentait. Ne recevant point de réponse de Zanga, il comprit qu'on l'avait abandonné. Quel que pût être le danger, il résolut d'ouvrir le coffre ; il fit un mouvement violent qui le précipita dans le cimetière.

Étourdi de sa chute, don Fernando ne reprit connaissance qu'au bout de quelques instants ; il voyait les étoiles briller au-dessus de sa tête : la serrure du coffre avait cédé dans la chute, et il se trouva renversé sur la terre nouvellement remuée d'une tombe. Il songea au danger que pouvait courir Inès, cette pensée lui rendit toute sa force.

Son sang coulait, il était fort meurtri ; il parvint cependant à se lever, et bientôt après à marcher ; il eut quelque peine à escalader le mur du cimetière, et ensuite à gagner le logement de Sancha. En le voyant couvert de sang, Sancha crut qu'il avait été découvert par don Blas.

— Il faut avouer, lui dit-elle en riant, quand elle fut désabusée, que vous nous avez mis là dans de beaux draps !

Ils convinrent qu'il fallait à tout prix profiter de la nuit pour enlever le coffre tombé dans le cimetière.

— C'est fait de la vie de doña Inès et de la mienne, dit Sancha, si demain quelque espion de don Blas découvre ce maudit coffre.

— Sans doute il est taché de sang, reprit don Fernando.

Zanga était le seul homme qu'on pût employer.

Comme on parlait de lui, il frappa à la porte de Sancha, qui ne l'étonna pas peu en lui disant :

— Je sais tout ce que tu viens me conter. Tu as abandonné mon coffre ; il est tombé dans le cimetière avec toutes mes marchandises de contrebande ; quelle perte pour moi ! Voici maintenant ce qui va arriver : don Blas va t'interroger ce soir ou demain matin.

— Ah ! je suis perdu ! s'écria Zanga.

— Tu es sauvé si tu réponds qu'en sortant du palais de l'inquisition, tu as rapporté le coffre chez moi.

Zanga était tout fâché d'avoir compromis les marchandises de sa cousine ; mais il avait eu peur du revenant ; il avait peur de don Blas, il semblait hors d'état de comprendre les choses les plus simples. Sancha lui répétait longuement ses instructions sur la manière dont il devait répondre au directeur de la police pour ne compromettre personne

— Voici dix ducats pour toi, dit don Fernando, qui parut tout à coup ; mais, si tu ne dis pas exactement ce que t'a expliqué Sancha, tu ne mourras que par ce poignard.

— Et qui êtes-vous, seigneur ? dit Zanga.

— Un malheureux *negro* poursuivi par les volontaires royalistes.

Zanga était tout interdit ; sa peur redoubla quand il vit entrer deux des sbires de don Blas. L'un des sbires s'empara de lui et le conduisit à l'instant vers son chef. L'autre venait simplement avertir Sancha qu'elle était demandée au palais de l'inquisition ; sa mission était moins sévère.

Sancha plaisanta avec lui, et l'engagea à goûter d'un excellent vin de Rancio. Elle voulait le faire jaser de façon à donner quelques indications à don Fernando, qui, du lieu où il était caché, pouvait tout entendre.

Le sbire raconta qu'en fuyant le revenant, Zanga était entré pâle comme la mort dans un cabaret, où il avait conté son aventure. Un des espions chargés de découvrir le *negro*, ou libéral, qui avait tué un royaliste, se trouvait dans ce cabaret, et avait couru faire son rapport à don Blas.

— Mais notre directeur, qui n'est pas gauche, ajouta le sbire, a dit tout de suite que la voix entendue par Zanga était celle du *negro*, caché dans le cimetière. Il m'a envoyé chercher le coffre, nous l'avons trouvé ouvert et taché de sang. Don Blas a paru fort surpris, et m'a envoyé ici. Partons.

— Inès et moi, nous sommes mortes, se disait Sancha en s'acheminant avec son sbire vers le palais de l'inquisition. Don Blas aura reconnu le coffre ; il sait en ce moment qu'un étranger s'est introduit chez lui.

La nuit était fort noire ; Sancha eut un instant l'idée de s'échapper.

— Mais non, se dit-elle, il serait infâme d'abandonner doña Inès qui est si naïve, et dans ce moment ne doit savoir que répondre.

En arrivant au palais de l'inquisition, elle fut étonnée de ce qu'on la faisait monter au second étage, dans la chambre même d'Inès. Le lieu de la scène lui parut de sinistre augure. La chambre était fort éclairée.

Elle trouva doña Inès assise près d'une table, don Blas debout à ses côtés, le regard étincelant, et le coffre fatal devant eux. Il était couvert de sang. Au moment où elle entra, don Blas était occupé à interroger Zanga ; on le fit sortir à l'instant.

— Nous a-t-il trahies ? se dit Sancha. Aura-t-il compris ce que je lui ai dit de répondre ? La vie de doña Inès est entre ses mains.

Elle regarda doña Inès pour la rassurer ; elle ne vit dans ses yeux que du calme et de la fermeté. Sancha en fut étonnée.

— Où cette femme si timide prend-elle tant de courage ?

Dès les premiers mots de sa réponse aux questions de don Blas, Sancha remarqua que cet homme, ordinairement si maître de lui, était comme fou. Bientôt il se dit, se parlant à soi-même :

— La chose est claire !

Doña Inès entendit sans doute ce mot comme Sancha, car elle dit d'un air fort simple :

— Le grand nombre de bougies qui sont allumées dans cette chambre en fait une fournaise.

Et elle se rapprocha de la fenêtre.

Sancha savait quel avait été son projet quelques heures auparavant ; elle comprit ce mouvement. Aussitôt elle feignit une violente attaque de nerfs.

— Ces hommes veulent me tuer, s'écria-t-elle, parce que j'ai sauvé don Pedro Ramos.

Et elle saisit fortement Inès par le poignet.

Au milieu de l'égarement d'une attaque de nerfs, les demi-mots de Sancha disaient qu'un instant après que Zanga avait eu rapporté chez elle le coffre de ses marchandises, un homme tout sanglant s'était élancé dans sa chambre un poignard à la main.

— « Je viens de tuer un volontaire royaliste, avait-il dit, les camarades du mort me cherchent. Si vous ne me secourez, je suis massacré sous vos yeux… »

— Ah ! voyez ce sang sur ma main, s'écria Sancha comme hors d'elle-même, ils veulent me tuer !

— Continuez, dit don filas froidement.

— Don Ramos m'a dit : « Le prieur du couvent des Hiéronymites est mon oncle ; si je puis gagner son couvent, je suis sauvé. » J'étais tremblante ; il aperçoit le coffre ouvert, d'où j'achevais d'ôter mes tulles anglais. Tout à coup il arrache les paquets qui s'y trouvaient encore, il se place dans le coffre. « Fermez la serrure sur moi, s'écrie-t-il, et faites porter ce coffre au couvent des Hiéronymites sans perdre un moment. » Il me jette une poignée de ducats, les voilà ; c'est le prix d'une impiété, ils me font horreur…

— Trêve de mièvreries ! s'écria don Blas.

— J'avais peur qu'il ne me tuât si je n'obéissais, continua Sancha ; il tenait toujours dans sa main gauche le poignard dégouttant du sang du pauvre volontaire royaliste. J'ai eu peur, je l'avoue, j'ai fait appeler Zanga, qui a pris le coffre et l'a porté au couvent. J'avais…

— Pas un mot de plus, ou vous êtes morte, dit don Blas, qui devinait presque que Sancha voulait gagner du temps.

Sur un signe de don Blas, on va chercher Zanga. Sancha remarque que don Blas, ordinairement impassible, est hors de lui ; il a des doutes sur l'être que, depuis deux ans, il croyait fidèle. La chaleur semble accabler don Blas ; mais, au moment où il aperçoit Zanga, que les sbires ramènent, il se précipite sur lui et lui serre le bras avec fureur.

— Nous voici arrivés au moment fatal, se dit Sancha. Cet homme va décider de la vie de doña Inès et de la mienne. Il m'est tout dévoué ; mais, ce soir, effrayé par le revenant et par le poignard de don Fernando, Dieu sait ce qu'il va dire !

Zanga, violemment secoué par don Blas, le regardait, les yeux effarés et sans répondre.

— Ah ! mon Dieu, pensa Sancha, on va lui faire prêter serment de dire la vérité, et il est si dévot, que jamais il ne voudra mentir. »

Par hasard, don Blas, qui ne se trouvait pas sur son tribunal, oublia de faire prêter serment au témoin. Enfin Zanga, éclairé par l'extrême danger, par les regards de Sancha, et par l'excès même de sa peur, se détermina à parler. Soit prudence ou trouble réel, son récit fut très embrouillé. Il disait qu'appelé par Sancha pour se charger de nouveau du coffre qu'il avait rapporté peu auparavant du palais de monseigneur le directeur de la police, il l'avait trouvé beaucoup plus lourd. N'en pouvant plus de fatigue en passant près du mur du cimetière, il l'a appuyé sur le parapet. Une voix plaintive s'est fait entendre à son oreille : il s'est enfui.

Don Blas l'accablait de questions, mais paraissait lui même accablé de fatigue. À une heure avancée de la nuit, il suspendit l'interrogatoire pour le reprendre le lendemain matin. Zanga ne s'était point encore coupé. Sancha pria Inès de lui permettre d'occuper le cabinet près de sa chambre, où autrefois elle passait la nuit. Probablement don Blas n'entendit pas le peu de mots qui furent dits à ce sujet. Inès, qui tremblait pour don Fernando, alla trouver Sancha.

— Don Fernando est en sûreté ; mais, madame, continua Sancha, votre vie et la mienne ne tiennent qu'à un fil. Don Blas a des soupçons. Demain matin, il va menacer sérieusement Zanga, et le faire parler par le moine qui confesse cet homme, et a tout empire sur lui. Le conte que j'ai fait n'était bon que pour parer au danger du premier moment.

— Eh bien, prends la fuite, ma chère Sancha, reprit Inès avec sa douceur ordinaire, et comme nullement émue du sort qui l'attendait dans peu d'heures. Laisse-moi mourir seule. Je mourrai heureuse ; j'ai avec moi l'image de Fernando. La vie n'est pas trop pour payer le bonheur de l'avoir revu après deux ans. Je t'ordonne de me quitter à l'instant. Tu vas descendre dans la grande cour et te cacher près de la porte. Tu pourras te sauver, je l'espère. Je ne demande qu'une chose : remets cette croix de diamants à don Fernando, et dis-lui que je bénis en mourant l'idée qu'il a eue de revenir de Majorque.

À la pointe du jour, dès que l'angélus sonna, doña Inès éveilla son mari, pour lui dire qu'elle allait entendre la première messe au couvent des Clarisses. Quoiqu'il fût dans la maison, don Blas, qui ne lui répondit pas une syllabe, la fit accompagner par quatre de ses domestiques.

Arrivée dans l'église, Inès se plaça près de la grille des religieuses. Un instant après, les gardiens que don Blas avait donnés à sa femme virent les grilles s'ouvrir. Doña Inès entra dans la clôture. Elle déclara que, par un vœu secret, elle s'était faite religieuse, et jamais ne sortirait du couvent. Don Blas vint réclamer sa femme ; mais l'abbesse avait déjà fait prévenir l'évêque. Ce prélat répondit avec un air paterne aux emportements de don Blas :

— Sans doute la très illustre doña Inès Bustos y Mosquera n'a nul droit de se vouer au Seigneur si elle est votre épouse légitime ; mais doña Inès craint qu'il n'y ait eu des nullités dans son mariage.

Peu de jours après, doña Inès, qui plaidait avec son mari, fut trouvée dans son lit percée de plusieurs coups de poignard ; et, à la suite d'une conspiration découverte par don Blas, le frère d'Inès et don Fernando viennent d'avoir la tête coupée sur la place de Grenade.

LEÇON 14

[FRE] Bande A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

🗣In-grid, Tu m'as promis: In-Grid - Tu M'as Promis (VJXtian Re-edited) - Bing video

Tu m'as promis et je t'ai cru tu m'as promis le soleil en hiver et un arc en ciel tu m'as promis le sable doré, j'ai reçu une carte postale tu m'as promis le ciel et la terre et une vie d'amour tu m'as promis ton coeur, ton sourire, mais j'ai eu des grimaces tu m'as promis et je t'ai cru tu m'as promis le cheval ailé que j'ai jamais eu tu m'as promis le fil d'Ariane, mais tu l'as coupé tu m'as promis les notes de Mozart, pas de plats cassés tu m'as promis d'être ta reine, j'ai eu pour sceptre un balai tu m'as promis et je t'ai cru tu est foutu tu, tu, tu, tu, tu...	

je ne sais pas ce qui se passe mais je sais pourqoi on m'appelle "madmoiselle pas de chance"	

[FRE] Bande B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

🗣Carla Bruni, Quelqu'un m'a dit; Quelqu'un m'a dit Par Carla Bruni With Lyrics - Bing video

On me dit que nos vies ne valent pas grand-chose Elles passent en un instant, comme fanent les roses On me dit que le temps qui glisse est un salaud Que, de nos chagrins, il s'en fait des manteaux Pourtant, quelqu'un m'a dit Que tu m'aimais encore C'est quelqu'un qui m'a dit Que tu m'aimais encore Serait-ce possible alors? On dit que le destin se moque bien de nous Qu'il ne nous donne rien et qu'il nous promet tout Parait que le bonheur est à portée de main Alors on tend la main et on se retrouve fou Pourtant, quelqu'un m'a dit Que tu m'aimais encore C'est quelqu'un qui m'a dit Que tu m'aimais encore Serait-ce possible alors? Serait-ce possible alors? Mais qui est-ce qui m'a dit que toujours tu m'aimais? Je ne me souviens plus, c'était tard dans la nuit J'entends encore la voix, mais je ne vois plus les traits Il vous aime, c'est secret, lui dites pas que j'vous l'ai dit Tu vois, quelqu'un m'a dit Que tu m'aimais encore Me l'a-t-on vraiment dit Que tu m'aimais encore Serais-ce possible alors? On me dit que nos vies ne valent pas grand-chose Elles passent en un instant, comme fanent les roses On me dit que le temps qui glisse est un salaud Que, de nos tristesses, il s'en fait des manteaux Pourtant, quelqu'un m'a dit Que tu m'aimais encore C'est quelqu'un qui m'a dit Que tu m'aimais encore Serait-ce possible alors?	

LEÇON 15

[FRE] Bande A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

🗣Salvatore Adamo: Tombe la neige; Adamo - Tombe la neige (1976) - Bing video

Tombe la neige Tu ne viendras pas ce soir Tombe la neige Et mon cœur s'habille de noir	

Ce soyeux cortège Tout en larmes blanches L'oiseau sur la branche Pleure le sortilège Tu ne viendras pas ce soir Me crie mon désespoir Mais tombe la neige Impassible manège Tombe la neige Tu ne viendras pas ce soir Tombe la neige Tout est blanc de désespoir Triste certitude Le froid et l'absence Cet odieux silence Blanche solitude Tu ne viendras pas ce soir Me crie mon désespoir Mais tombe la neige Impassible manège Mais tombe la neige Impassible manège	

[FRE] Bande B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

...

LEÇON 16

[FRE] Bande A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

Juliette Greco, On n'oublie rien; Juliette Gréco "On n'oublie rien" | Archive INA - Bing video

On n'oublie rien de rien On n'oublie rien du tout On n'oublie rien de rien On s'habitue c'est tout Ni ces départs ni ces navires Ni ces voyages qui nous chavirent De paysages en paysages Et de visages en visages Ni tous ces ports ni tous ces bars Ni tous ces attrape-cafard Où l'on attend le matin gris Au cinéma de son whisky Ni tout cela ni rien au monde Ne sait pas nous faire oublier Ne peut pas nous faire oublier Qu'aussi vrai que la terre est ronde On n'oublie rien de rien On n'oublie rien du tout On n'oublie rien de rien On s'habitue c'est tout Ni ces jamais ni ces toujours Ni ces je t'aime ni ces amours Que l'on poursuit à travers cœurs De gris en gris de pleurs en pleurs	

Ni ces bras blancs d'une seule nuit Collier de femme pour notre ennui Que l'on dénoue au petit jour Par des promesses de retour Ni tout cela ni rien au monde Ne sait pas nous faire oublier Ne peut pas nous faire oublier Qu'aussi vrai que la terre est ronde On n'oublie rien de rien On n'oublie rien du tout On n'oublie rien de rien On s'habitue c'est tout Ni même ce temps où j'aurais fait Mille chansons de mes regrets Ni même ce temps où mes souvenirs Prendront mes rides pour un sourire Ni ce grand lit où mes remords Ont rendez-vous avec la mort Ni ce grand lit que je souhaite A certains jours comme une fête Ni tout cela ni rien au monde Ne sait pas nous faire oublier Ne peut pas nous faire oublier Qu'aussi vrai que la terre est ronde On n'oublie rien de rien On n'oublie rien du tout On n'oublie rien de rien On s'habitue c'est tout	

🗣Juliette Greco, Non Monsieur, je n'ai pas 20 ans;
Non Monsieur. je n'ai pas 20 ans Juliette Gréco - Bing video

Non Monsieur, je n'ai pas vingt ans Vingt ans, c'est l'âge dur Ce n'est pas le meilleur des temps Je sais, je l'ai vécu. J'ai dansé sur quelques volcans, Troué quelques souliers Avec mes rêves et mes tourments J'ai fait mes oreillers. Et je dis encore aujourd'hui : Je suis comme je suis. {Refrain:} Oui, je me souviens des jours, Quand les jours s'en allaient Comme un rêve à l'envers. Oui, je me souviens des nuits, Quand les oiseaux parlaient Sous la plume à Prévert. Non Monsieur, je n'ai pas vingt ans, Vingt ans, c'est tout petit Moi, je n'ai jamais eu le temps D'avoir peur de la nuit. Ma maison est un soleil noir Au centre de ma tête, J'y fais l'amour avec l'espoir Et l'âme des poètes.	

Les poètes sont des enfants, Des enfants importants. {au Refrain} Moi, Monsieur, quand j'avais vingt ans J'étais déjà perdue, Perdue, la rage entre les dents, Superbement perdue! Moi, je dansais avec des morts Plus vifs que les vivants Et nous inventions l'âge d'or Au seuil des matins blancs. J'ai toujours, chevillé au corps Le même soleil levant. Non, Monsieur, je n'ai pas vingt ans!	

[FRE] Bande B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

...

LEÇON 17

[FRE] Bande A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

Claude François, Comme d'habitude; Claude François - Comme d'habitude - YouTube

Je me lève Et je te bouscule Tu ne te réveilles pas Comme d'habitude Sur toi je remonte le drap J'ai peur que tu aies froid Comme d'habitude Ma main caresse tes cheveux Presque malgré moi Comme d'habitude Mais toi tu me tournes le dos Comme d'habitude Et puis je m'habille très vite Je sors de la chambre Comme d'habitude Tout seul je bois mon café Je suis en retard Comme d'habitude Sans bruit je quitte la maison Tout est gris dehors Comme d'habitude J'ai froid, je relève mon col Comme d'habitude Comme d'habitude Toute la journée Je vais jouer à faire semblant Comme d'habitude Je vais sourire Comme d'habitude Je vais même rire Comme d'habitude	Toi tu seras sortie Et pas encore rentrée Comme d'habitude Tout seul j'irai me coucher Dans ce grand lit froid Comme d'habitude Mes larmes je les cacherai Comme d'habitude Mais comme d'habitude Même la nuit Je vais jouer à faire semblant Comme d'habitude Tu rentreras Oui, comme d'habitude Je t'attendrai Comme d'habitude Tu me souriras Oui, comme d'habitude Comme d'habitude Tu te déshabilleras Comme d'habitude Tu te coucheras Comme d'habitude On s'embrassera Comme d'habitude Comme d'habitude On fera semblant Oui, comme d'habitude On fera l'amour Oui, comme d'habitude On fera semblant Comme d'habitude

Enfin je vais vivre Comme d'habitude Et puis le jour s'en ira Moi je reviendrai Comme d'habitude.	Comme d'habitude On fera semblant Oui, comme d'habitude..

Traduction

1. Je ne t'ai pas permis de sortir de peur que **tu (ne) prennes** froid. ■ *Nie pozwoliłem ci wyjść z obawy, że się przeziębisz.*
2. Ils ne m'ont pas tout dis pour que **je ne sois pas** déçue. ■ *Nie powiedzieli mi wszystkiego, żebym nie była rozczarowana.*
3. Je ne m'attendais pas à ce qu'**elle prenne** la parole, elle aussi. ■ *Nie spodziewałem się, że ona też zabierze głos.*
4. On / Nous avons invité une nouvelle collègue, histoire qu'**elle se sente** bien dans notre groupe. ■ *Zaprosiliśmy nową koleżankę, żeby dobrze poczuła się w naszej grupie.*
5. J'avais ordonné qu'**il parte** sur le moment. ■ *Rozkazałem, żeby natychmiast wyjechał.*
6. Le bébé pleurait jusqu'à ce que sa mère le prenne dans ses bras. ■ *Niemowlę płakało do chwili, gdy mama wzięła je na ręce.*
7. On a / Nous avons effectué un travail énorme afin qu'**elle puisse** gagner ce concours-là. ■ *Wykonaliśmy ogromną pracę, aby mogła wygrać tamten konkurs.*
8. J'ai voulu vous aider pour que **vous ayez** plus de temps libre. ■ *Chciałem wam pomóc, żebyście mieli więcej wolnego czasu.*
9. Ils se parlaient de façon que **tous les autres n'entendent rien**. ■ *Rozmawiali ze sobą tak, żeby wszyscy pozostali nic nie słyszeli.*
10. Il n'a pas mis son bonnet de crainte que **ses copains (ne) se moquent** de lui. ■ *Nie założył czapki z obawy, że koledzy będą się z niego śmiali.*

[FRE] Bande B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

1. Je ne t'ai pas permis de sortir de peur que **tu (ne) prisses** (tu (ne) prennes) froid. ■ *Nie pozwoliłem ci wyjść z obawy, że się przeziębisz.*
2. Ils ne m'ont pas tout dis pour que **je ne fusse** (je ne sois pas) déçue. ■ *Nie powiedzieli mi wszystkiego, żebym nie była rozczarowana.*
3. Je ne m'attendais pas à ce **qu'elle prisse** (qu'elle prenne) la parole, elle aussi. ■ *Nie spodziewałem się, że ona też zabierze głos.*
4. On / Nous avons invité une nouvelle collègue, histoire **qu'elle se sentisse** (qu'elle se sente) bien dans notre groupe. ■ *Zaprosiliśmy nową koleżankę, żeby dobrze poczuła się w naszej grupie.*
5. J'avais ordonné **qu'il partisse** (qu'il parte) sur le moment. ■ *Rozkazałem, żeby natychmiast wyjechał.*
6. Le bébé pleurait jusqu'à ce que sa mère le **prisse** (prenne) dans ses bras. ■ *Niemowlę płakało do chwili, gdy mama wzięła je na ręce.*
7. On a / Nous avons effectué un travail énorme afin **qu'elle pusse** (qu'elle puisse) gagner ce concours-là. ■ *Wykonaliśmy ogromną pracę, aby mogła wygrać tamten konkurs.*
8. J'ai voulu vous aider pour que **vous eussiez** (vous ayez) plus de temps libre. ■ *Chciałem wam pomóc, żebyście mieli więcej wolnego czasu.*
9. Ils se parlaient de façon que tous les autres **n'entendissent rien** (n'entendent rien). ■ *Rozmawiali ze sobą tak, żeby wszyscy pozostali nic nie słyszeli.*
10. Il n'a pas mis son bonnet de crainte que ses copains (ne) **se moquassent** (se moquent) de lui. ■ *Nie założył czapki z obawy, że koledzy będą się z niego śmiali.*

LEÇON 18

[FRE] Bande A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

🗣Serge Gainsbourg, Je suis venu te dire que je m'en vais;
Serge Gainsbourg "Je suis venu te dire que je m'en vais" (live officiel) | Archive INA - Bing video

Je suis venu te dire que je m'en vais Et tes larmes n'y pourront rien changer Comme dit si bien Verlaine, au vent mauvais Je suis venu te dire que je m'en vais Tu t'souviens des jours anciens et tu pleures Tu suffoques, tu blêmis à présent qu'à sonné l'heure Des adieux à jamais, et je suis au regret De te dire que je m'en vais, ouais je t'aimais, oui mais Je suis venu te dire que je m'en vais Tes sanglots longs n'y pourront rien changer Comme dit si bien Verlaine, au vent mauvais Je suis venu te dire que je m'en vais Tu t'souviens des jours heureux et tu pleures Tu sanglotes, tu gémis à présent qu'a sonné l'heure Des adieux à jamais, je suis au regret De te dire que je m'en vais car tu m'en as trop fait Je suis venu te dire que je m'en vais Et tes larmes n'y pourront rien changer Comme dit si bien Verlaine, au vent mauvais Je suis venu te dire que je m'en vais Tu t'souviens des jours anciens et tu pleures Tu suffoques, tu blêmis à présent qu'a sonné l'heure Des adieux à jamais, et je suis au regret De te dire que je m'en vais, oui je t'aimais, oui mais Je suis venu te dire que je m'en vais Tes sanglots longs n'y pourront rien changer Comme dit si bien Verlaine, au vent mauvais Je suis venu te dire que je m'en vais Tu t'souviens des jours heureux et tu pleures Tu sanglotes, tu gémis à présent qu'à sonné l'heure Des adieux à jamais, oui je suis au regret De te dire que je m'en vais car tu m'en as trop fait Tu t'souviens des jours anciens et tu pleures Tu suffoques, tu blêmis à présent qu'à sonnée l'heure Des adieux à jamais, oui je suis au regret De te dire que je m'en vais, oui je t'aimais, oui mais Ben je peux pas faire plus que ça, hein	

[FRE] Bande B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

...

LEÇON 19

[FRE] Bande A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

🗣Pierre Bachelet, Les corons; Pierre Bachelet "Les Corons" | Archive INA - Bing video

Au nord, c'étaient les corons La terre c'était le charbon	

Le ciel c'était l'horizon Les hommes des mineurs de fond Nos fenêtres donnaient sur des fenêtres semblables Et la pluie mouillait mon cartable Mais mon père en rentrant avait les yeux si bleus Que je croyais voir le ciel bleu J'apprenais mes leçons, la joue contre son bras Je crois qu'il était fier de moi Il était généreux comme ceux du pays Et je lui dois ce que je suis Au nord, c'étaient les corons La terre c'était le charbon Le ciel c'était l'horizon Les hommes des mineurs de fond Et c'était mon enfance, et elle était heureuse Dans la buée des lessiveuses Et j'avais des terrils à défaut de montagnes D'en haut je voyais la campagne Mon père était "gueule noire" comme l'étaient ses parents Ma mère avait les cheveux blancs Ils étaient de la fosse, comme on est d'un pays Grâce à eux je sais qui je suis Au nord, c'étaient les corons La terre c'était le charbon Le ciel c'était l'horizon Les hommes des mineurs de fond Y avait à la mairie le jour de la kermesse Une photo de Jean Jaurès Et chaque verre de vin était un diamant rose Posé sur fond de silicose Ils parlaient de 36 et des coups de grisou Des accidents du fond du trou Ils aimaient leur métier comme on aime un pays C'est avec eux que j'ai compris Au nord, c'étaient les corons La terre c'était le charbon Le ciel c'était l'horizon Les hommes des mineurs de fond Le ciel c'était l'horizon Les hommes des mineurs de fond	

L'indicatif

Tab. A5-1. Le présent de l'indicatif

ÊTRE	AVOIR	PARLER	ÉCRIRE	ALLER
je suis	j'ai	je parle	j'écris	je vais
tu es	tu as	tu parles	tu écris	tu vas
il est	il a	il parle	il écrit	il va
nous sommes	nous_avons	nous parlons	nous_écrivons	nous_allons
vous_êtes	vous_avez	vous parlez	vous_écrivez	vous_allez
ils sont	ils_ont	ils parlent	ils_écrivent	ils vont

Simple

Tab. A5-2. Le passé composé de l'indicatif

Verbe auxiliaire	Participe passé	Verbe auxiliaire	Participe passé
j'ai tu as il a nous_avons vous_avez ils_ont	parlé _écrit	je suis tu es il est nous sommes vous êtes ils sont	_allé(e) _allé(e)s

Composé

Tab. A5-3. Le passé simple de l'indicatif

ÊTRE	AVOIR	PARLER	ÉCRIRE	ALLER
je fus	j'eus	je parla	j'écrivis	j'allai
tu fus	tu eus	tu parlas	tu écrivis	tu allas
il fut	il eut	il parla	il écrivit	il alla
nous fûmes	nous eûmes	nous parlâmes	nous écrivîmes	nous_allâmes
vous fûtes	vous eûtes	vous parlâtes	vous écrivîtes	vous_allâtes
ils furent	ils eurent	ils parlèrent	ils écrivirent	ils_allèrent

Langue écrite

Simple

Tab. A5-4. Le passé antérieur de l'indicatif

Verbe auxiliaire	Participe passé	Verbe auxiliaire	Participe passé
j'eus tu eus il eut nous eûmes vous eûtes ils eurent	parlé _écrit	je fus tu fus il fut nous fûmes vous fûtes ils furent	_allé(e) _allé(e)s

Composé

Langue écrite

Tab. A5-5. L'imparfait de l'indicatif

ÊTRE	AVOIR	PARLER	ÉCRIRE	ALLER
j'étais	j'avais	je parlais	j'écrivais	j'allais
tu étais	tu avais	tu parlais	tu écrivais	tu allais
il était	il avait	il parlait	il écrivait	il allait
nous étions	nous avions	nous parlions	nous_écrivions	nous_allions
vous étiez	vous aviez	vous parliez	vous_écriviez	vous_alliez
ils étaient	ils avaient	ils parlaient	ils_écrivaient	ils_allaient

Simple

Tab. A5-6. Le plus-que-parfait de l'indicatif

Verbe auxiliaire	Participe passé	Verbe auxiliaire	Participe passé
j'avais tu avais il avait nous avions vous aviez ils avaient	parlé _écrit	j'étais tu étais il était nous étions vous étiez ils étaient	_allé(e) _allé(e)s

Composé

Tab. A5-7. Le futur simple de l'indicatif

ÊTRE	AVOIR	PARLER	ÉCRIRE	ALLER
je serai	j'aurai	je parlerai	j'écrirai	j'irai
tu seras	tu auras	tu parleras	tu écriras	tu iras
il sera	il aura	il parlera	il écrira	il ira
nous serons	nous_aurons	nous parlerons	nous_écrirons	nous_irons
vous serez	vous_aurez	vous parlerez	vous_écrirez	vous_irez
ils seront	ils_auront	ils parleront	ils_écriront	ils_iront

Simple

Tab. A5-8. Le futur antérieur de l'indicatif

Verbe auxiliaire	Participe passé	Verbe auxiliaire	Participe passé
j'aurai tu auras il aura nous_aurons vous_aurez ils_auront	parlé _écrit	je serai tu seras il sera nous serons vous serez ils seront	_allé(e) _allé(e)s

Composé

Le conditionnel

Tab. A5-9. Le conditionnel présent

ÊTRE	AVOIR	PARLER	ÉCRIRE	ALLER
je serais	j'aurais	je parlerais	j'écrirais	j'irais
tu serais	tu aurais	tu parlerais	tu écrirais	tu irais
il serait	il aurait	il parlerait	il écrirait	il irait
nous serions	nous_aurions	nous parlerions	nous_écririons	nous_irions
vous seriez	vous_auriez	vous parleriez	vous_écririez	vous_iriez
ils seraient	ils_auraient	ils parleraient	ils_écriraient	ils_iraient

Simple

Tab. A5-10. Le conditionnel passé

Verbe auxiliaire	Participe passé	Verbe auxiliaire	Participe passé
j'aurais tu aurais il aurait nous_aurions vous_auriez ils_auraient	parlé _écrit	je serais tu serais il serait nous serions vous seriez ils seraient	_allé(e) _allé(e)s

Composé

Le subjonctif

Tab. A5-11. Le présent du subjonctif

ÊTRE	AVOIR	PARLER	ÉCRIRE	ALLER
je sois	j'aie	je parle	j'écrive	j'aille
tu sois	tu aies	tu parles	tu écrives	tu ailles
il soit	il ait	il parle	il écrive	il aille
nous soyons	nous ayons	nous parlions	nous_écrivions	nous_allions
vous soyez	vous ayez	vous parliez	vous_écriviez	vous_alliez
ils soient	ils aient	ils parlent	ils_écrivent	ils_aillent

Simple

Tab. A5-12. Le passé du subjonctif

Verbe auxiliaire	Participe passé	Verbe auxiliaire	Participe passé
j'aie tu aies il ait nous ayons vous ayez ils aient	parlé _écrit	je sois tu sois il soit nous soyons vous soyez ils soient	_allé(e) _allé(e)s

Composé

Tab. A5-11. L'imparfait du subjonctif

ÊTRE	AVOIR	PARLER	ÉCRIRE	ALLER
je fusse	j'eusse	je parlasse	j'écrivisse	j'allasse
tu fusses	tu eusses	tu parlasses	tu écrivisses	tu allasses
il fût	il eût	il parlât	il écrivît	il allât
nous fussions	nous eussions	nous parlassions	nous_écrivissions	nous_allassions
vous fussiez	vous eussiez	vous parlassiez	vous_écrivissiez	vous_allassiez
ils fussent	ils eussent	ils parlassent	ils_écrivissent	ils_allassent

Langue écrite

Simple

Tab. A5-12. Le plus-que-parfait du subjonctif

Verbe auxiliaire	Participe passé	Verbe auxiliaire	Participe passé
j'eusse tu eusses il eût nous eussions vous eussiez ils eussent	parlé _écrit	je fusse tu fusses il fût nous fussions vous fussiez ils fussent	_allé(e) _allé(e)s

Composé

Langue écrite

LEÇON 20

[FRE] Bande A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

Lucienne Boyer, Parlez-moi d'amour; Lucienne Boyer--Parlez moi D'amour, Rare TV - Bing video

Parlez-moi d' amour Redites-moi des choses tendres Votre beau discours Mon cœur n' est pas las de l' entendre Pourvu que toujours Vous répétiez ces mots suprêmes Je vous aime Vous savez bien Que dans le fond je n' en crois rien Mais cependant je veux encore Écouter ce mot que j' adore Votre voix aux sons caressants Qui le murmure en frémissant Me berce de sa belle histoire Et malgré moi je veux y croire Il est si doux Mon cher trésor, d' être un peu fou La vie est parfois trop amère Si l' on ne croit pas aux chimères Le chagrin est vite apaisé Et se console d' un baiser Du cœur on guérit la blessure Par un serment qui le rassure	

...

LEÇON 21

[FRE] Bande A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

🗣Barbara, Ma plus belle histoire d'amour;

Barbara "Ma plus belle histoire d'amour" | Archive INA - Bing video

Du plus loin, que me revienne	Que l'hiver ou la neige à mon cou
L'ombre de mes amours anciennes	Pour que je perde patience
Du plus loin, du premier rendez-vous	Et j'ai calmé ma violence
Du temps des premières peines	Ma plus belle histoire d'amour, c'est vous
Lors, j'avais quinze ans, à peine	Mais tant d'hiver et d'automne
Cœur tout blanc et griffes aux genoux	De nuit, de jour et personne
Que ce furent, j'étais précoce	Vous n'étiez jamais au rendez-vous
De tendres amours de gosse	Et de vous, perdant courage
Ou les morsures d'un amour fou	Soudain, me prenait la rage
Du plus loin qu'il m'en souvienne	Mon Dieu, que j'avais besoin de vous
Si depuis, j'ai dit "je t'aime"	Que le Diable vous emporte
Ma plus belle histoire d'amour, c'est vous	D'autres m'ont ouvert la porte
C'est vrai, je ne fus pas sage	Heureuse, je m'en allais loin de vous
Et j'ai tourné bien des pages	Oui, je vous fus infidèle
Sans les lire, blanches, et puis rien dessus	Mais vous revenez quand même
C'est vrai, je ne fus pas sage	Ma plus belle histoire d'amour, c'est vous
Et mes guerriers de passage	J'ai pleuré mes larmes
À peine vus, déjà disparus	Mais qu'il me fut doux
Mais à travers leur visage	Oh, qu'il me fut doux
C'était déjà votre image	Ce premier sourire de vous
C'était vous déjà et le cœur nu	Et pour une larme
Je refaisais mes bagages	Qui venait de vous
Et poursuivais mon mirage	J'ai pleuré d'amour
Ma plus belle histoire d'amour, c'est vous	Vous souvenez-vous?
Sur la longue route	Ce fut, un soir, en septembre
Qui menait vers vous	Vous étiez venus m'attendre
Sur la longue route	Ici même, vous en souvenez-vous?
J'allais le cœur fou	À vous regarder sourire
Le vent de décembre	À vous aimer, sans rien dire
Me gelait au cou	C'est là que j'ai compris, tout à coup
Qu'importait décembre	J'avais fini mon voyage
Si c'était pour vous	Et j'ai posé mes bagages
Elle fut longue la route	Vous étiez venus au rendez-vous
Mais je l'ai faite, la route	Qu'importe ce qu'on peut en dire
Celle-là, qui menait jusqu'à vous	Je tenais à vous le dire
Et je ne suis pas parjure	Ce soir je vous remercie de vous
Si ce soir, je vous jure	Qu'importe ce qu'on peut en dire
Que pour vous je l'eus faite à genoux	Je suis venue pour vous dire
Il en eut fallu bien d'autres	Ma plus belle histoire d'amour, c'est vous
Que quelques mauvais apôtres	

LEÇON 22

[FRE] Bande A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

🗣Jean Sablon, Vous qui passez sans me voir; Jean Sablon - Vous qui passez sans me voir - YouTube

Les souvenirs sont là pour m'étouffer Des larmes, de fleurs, de baisers Oui je revois les beaux matins d'avril Nous vivions sous les toits tout en haut de la ville. Vous qui passez sans me voir Sans même me dire bonsoir Donnez-moi un peu d'espoir ce soir... J'ai tant de peine Vous, dont je guette un regard Pour quelle raison ce soir Passez-vous sans me voir? Un mot, je vais le dire: "Je vous aime" C'est ridicule, c'est bohème, C'est jeune et c'est triste aussi Vous qui passez sans me voir Me donnerez-vous ce soir Un peu d'espoir ce soir... Aussi. Vous qui passez sans me voir Sans me donner d'espoir Adieu... Bonsoir...	

[FRE] Bande B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

Jean demeura un peu froissé **que son frère eût parlé de cela**. ■ *Jan poczuł się trochę urażony tym, że jego brat mówił o tym.*

Je suis sûr / certain / convaincu **qu'il viendra**. ■ *Jestem pewny / przekonany, że on przyjdzie.*

Il est certain / vraisemblable **que vous vous trompez**. ■ *Jest pewne / prawdopodobne, że się mylimy.*

Je vois / Je constate / Je sais / Je m'aperçois / Je crois **que nous sommes trompés**. ■ *Widzę / Stwierdzam / Wiem / Zauważam / Wierzę, że pomyliliśmy się.*

Nous sommes d'accord ensemble **que nous devons quitter Paris**. ■ *Zgadzamy się wszyscy, że powinniśmy opuścić Paryż.*

Il y a une chance sur trois **qu'il est Italien**. **[INDICATIF]** ■ *Jest jedna szansa na trzy, że on jest Włochem.*

Il y a des chances **qu'il réussisse**. **[SUBJONCTIF]** ■ *Są szanse, że mu się uda.*

Il est vraisemblable **que cette nécessité-là soit devenue inutile**. ■ *Jest prawdopodobne, że ta potrzeba stanie się zbędna.*

On pourrait espérer **que sa malchance le quittât**. ■ *Można oczekiwać, że pech go opuści.*

Avait-elle l'espoir **qu'on ignorât qu'elle était la fille de Swann**? ■ *Czy ona miała nadzieję, że zignoruje się / zignorujemy to, że jest córką Swanna?*

Je pensai **que le jour du jugement dernier fût arrivé**. ■ *Myślałem, że nadszedł dzień sądu ostatecznego.*

On eût pu croire **que notre siècle ignorât le prodige des parapluies**. ■ *Można było wierzyć, że nasz wiek zignorował cudowny wynalazek parasola.*

Il croyait **qu'il fût onze heures**. ■ *Myślał, że jest jedenasta.*

Il me semblait bien **que ce temps était venu**. ■ *Wydawało mi się, że dobrze, że przyszedł ten czas.*

Il me semblait **que ce fût mon devoir**. ■ *Wydawało mi się to moim obowiązkiem.*

[DISCOURS INDIRECT]

Je suis innocent. ➔ Il dit / Il prétend / Il crie / Il répond / Il écrit… **qu'il est innocent**. ■ *Jestem niewinny. Mówi / Utrzymuje / Krzyczy / Odpowiada / Pisze…, że jest niewinny.*

Sors! ➔ Je dis **que tu sortes**. ■ *Wyjdź! Mówię, żebyś wyszedł.*

Qu'il sorte! ➔ Je dis **qu'il sorte**. ■ *Niech wyjdzie! Mówię, żeby wyszedł.*

HUGO: Olga, il faut **que tu m'aides**. ■ *Olgo, musisz mi pomóc.*

OLGA: À quoi? ■ *W czym, Hugonie?*

HUGO: À convaincre Louis **qu'il me fasse faire de l'action directe**. (Sartre) ■ *W tym, by przekonać Ludwika do tego, żeby skłonił mnie do działania bezpośredniego.*

Il est impossible **qu'il vienne maintenant**. ■ *Jest niemożliwe, by teraz przyszedł.*

Je nie / Je conteste **que les choses se soient passées ainsi**. ■ *Zaprzeczam, że sprawy tak się potoczyły.*

Je doute **qu'il soit innocent**. ■ *Watpię w to, że on jest niewinny.*

LEÇON 23

[FRE] Bande A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

🗣Roberto Alagna, The lament of Maitre Pathelin;

ROBERTO ALAGNA- "JE PENSE A VOUS"- from "MAITRE PATHELIN" (BAZIN) - YouTube

Je pense à vous quand je m'éveille Et de loin je vous suis des yeux Je vous revois quand je sommeille Dans un songe mystérieux Le seul bonheur auquel mon cœur aspire C'est d'obtenir un aveu des plus doux Voilà voilà ce que je veux vous dire Mais hélas j'ai trop peur de vous Quand je guette votre passage Lorsque j'espère enfin vous voir Je me dis par un doux langage Aujourd'hui je veux l'émouvoir Je veux je veux dans mon brûlant délire Dire je t'aime en tombant à genoux Voilà voilà ce que je veux vous dire	

[FRE] Bande B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

Translate

(1) *On nie może jeść wszystkiego, na co ma ochotę.* ■ *He can't eat everything he feels like.* = Il ne peut pas manger tout ce dont il a envie.

(2) *To jest dziewczyna, w której on jest zakochany.* ■ *That's the girl he is in love with.* = C'est une jeune fille dont il est amoureux.

(3) *Znasz tę restaurację, naprzeciwko której jest wejście do metra?* ■ *Do you know the restaurant opposite which there is an entrance to the metro?* = Tu connais ce retaurant / resto en face duquel il ya une bouche du métro?

(4) *Lubię jeździć drogami, wzdłuż których rosną drzewa.* ■ *I like driving the roads along which there are trees.* = J'aime bien suivre les routes le long desquelles il y a des arbres.

(5) *Wierzę w to. Wierzę w to, co powiedział.* ■ *I believe it. I believe what he said.* = J'y crois. Je crois à ce qu'il a dit.

(6) *To jest dziewczyna, którą chciałbym poznać.* ■ *This is the girl I'd like to know.* = C'est la fille que je voudrais connaître.

(7) *To jest dziewczyna, z którą pracuję w tym samym zespole.* ■ *This is the girl I am working with in the same team.* = C'est la fille avec laquelle / avec qui je travaille dans la même équipe.

(8) *Uwielbiam muzykę, którą się interesujesz.* ■ *I adore the music you are interested in.* = J'adore la musique à laquelle tu t'intéresses.
(9) *Nie wiedziałem, co się wydarzyło we Francji miesiąc temu.* ■ *I didn't know what had happened in France a month before.* = Je ne savais pas ce qui s'était passé en France il y a un mois.
(10) *Nie wiesz, co chcę ci powiedzieć.* ■ *You don't know what I want to tell you.* = Tu ne sais pas ce que je veux te dire.
(11) *Daj jej to, czego potrzebuje.* ■ *Give her what she needs.* = Donne-lui ce dont elle a besoin.
(12) *To jest to, za co chcę ci podziękować.* ■ *This is what I want to thank you for.* = C'est ce dont je veux te remencier.

LEÇON 24

[FRE] Bande A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

🗣Jean Ferrat, La montagne; Jean Ferrat "La montagne" | Archive INA - Bing video

Ils quittent un à un le pays	
Pour s'en aller gagner leur vie	
Loin de la terre où ils sont nés	
Depuis longtemps ils en rêvaient	
De la ville et de ses secrets	
Du formica et du ciné	
Les vieux ça n'était pas original	
Quand ils s'essuyaient machinal	
D'un revers de manche les lèvres	
Mais ils savaient tous à propos	
Tuer la caille ou le perdreau	
Et manger la tomme de chèvre	
Pourtant que la montagne est belle	
Comment peut-on s'imaginer	
En voyant un vol d'hirondelles	
Que l'automne vient d'arriver?	
Avec leurs mains dessus leurs têtes	
Ils avaient monté des murettes	
Jusqu'au sommet de la colline	
Qu'importent les jours les années	
Ils avaient tous l'âme bien née	
Noueuse comme un pied de vigne	
Les vignes elles courent dans la forêt	
Le vin ne sera plus tiré	
C'était une horrible piquette	
Mais il faisait des centenaires	
A ne plus que savoir en faire	
S'il ne vous tournait pas la tête	
Pourtant que la montagne est belle	
Comment peut-on s'imaginer	
En voyant un vol d'hirondelles	
Que l'automne vient d'arriver?	
Deux chèvres et puis quelques moutons	
Une année bonne et l'autre non	
Et sans vacances et sans sorties	
Les filles veulent aller au bal	
Il n'y a rien de plus normal	
Que de vouloir vivre sa vie	
Leur vie ils seront flics ou fonctionnaires	
De quoi attendre sans s'en faire	
Que l'heure de la retraite sonne	

Il faut savoir ce que l'on aime Et rentrer dans son H.L.M. Manger du poulet aux hormones Pourtant que la montagne est belle Comment peut-on s'imaginer En voyant un vol d'hirondelles Que l'automne vient d'arriver?	

[FRE] Bande B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

...

LEÇON 25

[FRE] Bande A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

🗣Charles Aznavour, Hier Encore; Charles Aznavour - Hier Encore - Bing video
Hier encore - Charles Aznavour avec les paroles - Bing video

Hier encore J'avais vingt ans Je caressais le temps Et jouais de la vie Comme on joue de l'amour Et je vivais la nuit Sans compter sur mes jours Qui fuyaient dans le temps J'ai fait tant de projets Qui sont restés en l'air J'ai fondé tant d'espoirs Qui se sont envolés Que je reste perdu Ne sachant où aller Les yeux cherchant le ciel Mais le cœur mis en terre Hier encore J'avais vingt ans Je gaspillais le temps En croyant l'arrêter Et pour le retenir Même le devancer Je n'ai fait que courir Et me suis essoufflé Ignorant le passé Conjuguant au futur Je précédais de moi Toute conversation Et donnais mon avis Que je voulais le bon Pour critiquer le monde Avec désinvolture Hier encore J'avais vingt ans Mais j'ai perdu mon temps À faire des folies Qui ne me laissent au fond Rien, rien de vraiment précis	

Que quelques rides au front Et la peur de l'ennui Car mes amours sont mortes Avant que d'exister Mes amis sont partis Et ne reviendront pas Par ma faute J'ai fait le vide autour de moi Et j'ai gâché ma vie Et mes jeunes années Du meilleur et du pire En jetant le meilleur J'ai figé mes sourires J'ai glacé mes pleurs Où sont-ils à présent À présent mes vingt ans?	

[FRE] Bande B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

🗣Charles Aznavour + Mireille Mathieu, Une vie d'amour;
Charles Aznavour et Mireille Mathieu - Une vie d'amour (1981) - Bing video

Une vie d'amour Que l'on s'était jurée Et que le temps a désarticulée Jour après jour Blesse mes pensées Tant de mots d'amour En nos coeurs étouffés Dans un sanglot l'espace d'un baiser Sont restés sourds À tout, mais n'ont rien changé Car un au revoir Ne peut être un adieu Je vis d'espoir Et m'en remets à Dieu Pour te revoir Et te parler encore Et te jurer encore Une vie d'amour Remplie de rires clairs Un seul chemin Déchirant nos enfers Allant plus loin Que la nuit La nuit des nuits Une vie d'amour Que l'on s'était jurée Et que le temps a désarticulée Jour après jour Blesse mes pensées Tant de mots d'amour Que nos coeurs ont criés De mots tremblés, de larmes soulignées Dernier recours De joies désharmonisées	

Des aubes en fleurs Aux crépuscules gris Tout va, tout meurt Mais la flamme survit Dans la chaleur D'un immortel été D'un éternel été Une vie d'amour Une vie pour s'aimer Aveuglément Jusqu'au souffle dernier Bon an mal an Mon amour T'aimer encore Et toujours	

LEÇON 26

[FRE] Bande A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

🗣Mireille Mathieu, Acropolis Adieu; Acropolis Adieu - Mireille Mathieu - (Lyrics) - Bing video https://www.bing.com/videos/riverview/relatedvideo?q=youtube+mireille+mathieu+Acropolis+adieu&&mid=995F2E3E1678AFEA7876995F2E3E1678AFEA7876&FORM=VCGVRP = Wideo Bing

Ce soir le vent vient de la mer Septembre est là, l'été s'en va Et le bonheur est éphémère Comme les fleurs qui meurent déjà Acropolis adieu, adieu l'amour Les roses blanches d'Athénée se sont fanées On s'est aimés quelques jours Acropolis adieu Ce soir c'est notre dernier soir Demain matin je partirai Tu resteras dans ma mémoire Comme un bonheur comme un regret Acropolis adieu, adieu l'amour Les roses blanches d'Athénée se sont fanées On s'est aimés quelques jours Acropolis adieu Acropolis adieu,adieu l'amour Les roses blanches d'Athénée se sont fanées On s'est aimés quelques jours Acropolis adieu Acropolis adieu	

[FRE] Bande B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

...

LEÇON 27

[FRE] Bande A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

🗣Yves Montand, Sous Le Ciel De Paris; Sous Le Ciel De Paris - Yves Montand - Bing video

Sous le ciel de Paris S'envole une chanson Hmmm hmmm Elle est née d'aujourd'hui Dans le coeur d'un garçon Sous le ciel de Paris Marchent les amoureux Hmmm hmmm Leur bonheur se construit Sur un air fait pour eux Sous le pont de Bercy Un philosophe assis Deux musiciens quelques badauds Puis des gens par milliers Sous le ciel de Paris Jusqu'au soir vont chanter Hmmm hmmm L'hymne d'un peuple épris De sa vieille cité Près de Notre-Dame Parfois couve un drame Oui mais à Paname Tout peut arriver Quelques rayons D'un ciel d'été L'accordéon D'un marinier L'espoir fleurit Au ciel de Paris Mais le ciel de Paris A son secret pour lui Depuis vingt siècles il est épris De notre Île Saint-Louis Quand elle lui sourit Il met son habit bleu Hmmm Hmmm Quand il pleut sur Paris C'est qu'il est malheureux Quand il est trop jaloux De ses millions d'amants Hmmm Hmmm Il fait gronder sur nous Son tonnerre éclatant Mais le ciel de Paris N'est pas longtemps cruel Hmmm hmmm Pour se faire pardonner Il offre un arc en ciel	

[FRE] Bande B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

...

LEÇON 28

[FRE] Bande A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band

🗣Mireille Mathieu, L'événement le plus important depuis que l'homme a marché sur la lune (Michel Legrand)

Dans les journaux chaque matin On lit des trucs vraiment bizarres Articles de fond ou potins Hold-up savants flagrants délits crimes ou bagarres Tous les matins un fait divers Extraordinaire à la une Vient bousculer notre univers Lorsqu'on apprend qu'un homme marche sur la Lune Mais l'évènement le plus important depuis que l'homme a marché sur la Lune C'est toi et moi la main dans la main marchant sur le même chemin À la radio une voix d'ange Commente les embouteillages Aux informations le ton change Pour parler météo politique ou sondage Toutes les heures un fait nouveau Fait rêver Paris ou Pampelune Descendu de son Apollo À pas feutrés un homme marche sur la Lune Mais l'évènement le plus important depuis que l'homme a marché sur la Lune C'est toi et moi la main dans la main marchant sur le même chemin À la télé vers les huit heures On voit de jolies speakerines En noir et blanc ou en couleur Fardées vêtues coiffées comme des figurines Tous les soirs elles nous proposent Un face-à-face une tribune L'événement entre autres choses C'est qu'aujourd'hui un homme marche sur la Lune Mais l'évènement le plus important depuis que l'homme a marché sur la Lune C'est toi et moi la main dans la main marchant sur le même chemin Mais l'évènement le plus important plus passionnant que de vouloir la Lune C'est toi et moi la main dans la main marchant sur le même chemin	

[FRE] Bande B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

...

LEÇON 29

[FRE] Bande A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

🗣Celine Dion, Ce n'était qu'un Rêve; Celine Dion Ce n'était qu'un Rêve Live - Bing video

Dans un grand jardin enchanté Tout à coup je me suis retrouvée Une harpe des violons jouaient Des anges au ciel me souriaient Le vent faisait chanter l'été	

Je marchais d'un pas si léger Sur un tapis aux pétales de roses Une colombe sur mon épaule Dans chaque main une hirondelle Des papillons couleurs pastel Ce n'était qu'un rêve Ce n'était qu'un rêve Mais si beau qu'il était vrai Comme un jour qui se lève Ce n'était qu'un rêve Un sourire sur mes lèvres Un sourire que j'ai garde Au-delà de mon rêve Le soleil et ses rayons d'or Les fleurs dansaient sur un même accord Des chevaux blancs avec des ailes Semblaient vouloir toucher le ciel Vraiment j'étais au pays des fées Ce n'était qu'un rêve Ce n'était qu'un rêve Mais si beau qu'il était vrai Comme un jour qui se lève Ce n'était qu'un rêve Un sourire sur mes lèvres Un sourire que j'ai garde Au-delà de mon rêve Ce n'était qu'un rêve	

[FRE] Bande B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

...

Leçon 30

[FRE] Bande A = [POL] Pasmo A = [ENG] Band A

She asked me if I am ready. = Elle m'a demandé si j'étais prêt(e).
She asked me if I did it. = Elle m'a demandé si je l'avais fait.
She asked me if I would do it. = Elle m'a demandé si j'allais le faire.
She asked me how old I was. = Elle m'a demandé quel âge j'avais.
She told me to do it. = Elle m'a dit de le faire.
She told me not to do it. = Elle m'a dit de ne pas le faire.
She didn't want me to come. = Elle ne voulait pas que je vienne.
She is not sure whether he has come. = Elle n'est pas sûre qu'il soit venu.
She was not sure whether he had come. = Elle n'était pas sûre qu'il soit venu.

🗣Edith Piaf, Non, je ne regrette rien;
Edith Piaf - Non, je ne regrette rien (Officiel) [Live Version] - Bing video

Non, rien de rien Non, je ne regrette rien Ni le bien qu'on m'a fait Ni le mal tout ça m'est bien égal Non, rien de rien; Non, je ne regrette rien	

C'est payé, balayé, oublié Je me fous du passé Avec mes souvenirs J'ai allumé le feu Mes chagrins, mes plaisirs Je n'ai plus besoin d'eux Balayées les amours Avec leurs trémolos Balayés pour toujours Je repars à zéro Non, rien de rien; Non, je ne regrette rien Ni le bien qu'on m'a fait Ni le mal tout ça m'est bien égal Non, rien de rien; Non, je ne regrette rien Car ma vie, car mes joies Aujourd'hui, ça commence avec toi	

[FRE] Bande B = [POL] Pasmo B = [ENG] Band B

🗣Mireille Mathieu, Unn homme et une femme
Mireille Mathieu - Un homme et une femme lyrics English translation (muzikum.eu)

Les variétés de français

French Dialects | Dialectes français FR - Bing video
Regional Differences in the French Language - Bing video
Les différents dialectes en France - Bing video
Les dialectes en Belgique - Projet 3 - Bing video
Les dialectes provençaux - Bing video
Linguistic treasures: Exploring France's regional languages - Bing video
How To Speak With A French Accent - Bing video
Sam speaking Louisiana French | Romance languages | Wikitongues - Bing video
Cajun French (Creole dialect): "C'est Sophie Guidry" by: Emily Lopez, LSU - Bing video
THE REGIONAL ACCENTS IN FRANCE : NORTH VS SOUTH OF FRANCE - Bing video
How to Pronounce Occitanie? French Region Pronunciation - Bing video

Venetian Language | Can Portuguese, Romanian and French speakers understand it? - Bing video
Ares speaking Aranese Occitan | Romance languages | Wikitongues - Bing video

Liste 1: Les sources de l'internet

🎧 = Films (Audios + Vidios) de l'Internet
💻 = Textes (Legos) et exercices de l'Internet
🗣 = Chansons
🕮 = Langage situationnel

1. 💻**0-1.** https://speechling.com/blog/the-ultimate-guide-to-french-accents-4-different-regions/
2. 🎧 **0-2.** https://www.bing.com/videos/search?q=You+tube+different+French+dialects&docid=608001038028775626&mid=58462E90DC7DED6B516258462E90DC7DED6B5162&view=detail&FORM=VIRE
3. 🎧 **0-3.** https://www.bing.com/videos/search?q=You+tube+different+French+dialects&docid=608030312526856603&mid=EA22A8216C29516930D7EA22A8216C29516930D7&view=detail&FORM=VIRE
4. 🎧 **0-4.** https://www.bing.com/videos/search?q=You+tube+different+French+dialects&docid=608023243009230315&mid=6824EC77F14EDBEFE0836824EC77F14EDBEFE083&view=detail&FORM=VIRE
5. 🎧 **0-5.** French Dialects | Dialectes français FR - Bing video
6. 🎧 **0-6.** Acquiring a language - Intermediate French - YouTube (28:14)
7. 💻**0-7.** Jacques Prévert - Déjeuner du matin - Français Authentique (francaisauthentique.com)
8. 💻**0-7.** Genius English Translations – Édith Piaf - La vie en rose (English Translation) Lyrics | Genius Lyrics
9. 🗣**0-8.** La vie en rose: https://www.youtube.com/watch?v=kFzViYkZAz4
10. 💻***DICTIONARY:*** Tłumaczenia PONS | Numer 1 z hiszpański na polski = https://pl.pons.com/t%C5%82umaczenie/hiszpa%C5%84ski-polski
11. 💻**CONJUGATEUR:** Conjugación verbo español: futuro, indicativo, subjuntivo, verbos irregulares, terminaciones | Conjugador Reverso = https://conjugador.reverso.net/conjugacion-espanol.html

12. 🎧 **1A-1.** *Wymowa francuska (1):* https://www.youtube.com/watch?v=h0t0ZXN1TEQ (6:41)
13. 🎧 **1A-2.** Learn French Pronunciation in 12 Minutes - Bing video (11:28)
14. 💻**1A-3.** Le Monde – exercices de lire: https://www.lemonde.fr/ (*French texts to practise reading.*)
15. 🎧 **1A-4.** *Wymowa francuska (2):* https://www.youtube.com/watch?v=-ewiDPEB3fo (5:34)
16. 🎧 **1A-5.** *Wymowa liter:* https://www.youtube.com/watch?v=15punFZRHYQ (16:05)
17. 🎧 **1A-6.** French Pronunciation Tips & Tricks #1 Two Tricky Vowels - Bing video

18. 🎧 **1B-1.** (39) The French Language in Different Accents - YouTube
19. 💻**1B-2.** Le Monde: Le Monde.fr - Actualités et Infos en France et dans le monde
20. 🎧 **1B-3.** *Akcent, alfabet:* Apprendre l'alphabet en s'amusant (francais) - Bing video (4:44)

21. 🎧 **2A-1.** *Jak czytać:* https://www.youtube.com/watch?v=HpcJ4DplpVg (13:08)
22. 🎧 **2A-2.** *Alfabet:* https://www.youtube.com/watch?v=GKdwKJqZ_ow (10:21)
23. 🎧 **2A-3.** Le H muet et le H aspiré en français - Bing video
24. 🎧 **2A-4.** *Zwroty:* https://www.youtube.com/watch?v=qN22YOfLKVs (11:47)
25. 🎧 **2A-5.** *21 zasad:* https://www.youtube.com/watch?v=6jE5v6UDItI (12:07)

26. 🎧 **2B-1.** *Trudne słówka:* https://www.youtube.com/watch?v=Udkmz_QDorM (8:07)
27. 🎧 **2B-2.** *Nat:* Autumn Leaves by Nat King Cole (french version) - Bing video (piosenka)
28. 🎧 **2B-3.** Les feuilles mortes - Yves Montand - Autumn Leaves - avec paroles lyrics letra testo - HD / HQ - Bing video
29. 🎧 **2B-4.** YVES MONTAND - Les Feuilles Mortes - Bing video (*the same without the lyrics*)
30. 🎧 **2B-5.** Améliore ta Prononciation en Français - Bing video (15:03)
31. 🎧 **2B-6.** Exercices de prononciation en français - Bing video (10:09)
32. 🎧 **2B-7.** Prononciation en français : 3 erreurs courantes à corriger ! - Bing video (9:21)
33. 🎧 **2B-8.** La prononciation des voyelles "i", "ou", "u" en français - Bing video (7:15)
34. 🎧 **2B-9.** Peppa Pig Français 💙 Le Voyage À Paris 💙 Compilation Spéciale | Dessin Animé Pour Bébé - YouTube (33:34)

35. 🎧 **3A-1.** verbe être leçon facile - Bing video (2:51)
36. 🎧 **3A-2.** French verbs (avoir; être; faire; aller) en chanson - Bing video (4:46)
37. 🎧 **3A-3.** Le Verbe Être au Présent de l'indicatif - Conjugaison Française en Chanson - Bing video (1:17)
38. 💻 **3A.4.** 100+ French Names For Nationalities, Countries & Languages (frenchlearner.com)

39. 🎧 **3B-1.** (74) Liaison in French - Words linking - YouTube (9:31)
40. 🎧 **3B-2.** (74) LA LIAISON EN FRANÇAIS | Prononciation française - YouTube (10:04)
41. 💻 **3B-3.** Liaison obligatoire ou liaison interdite ? - Prononciation - Exercice de français audio (lepointdufle.net)

42. 🎧 **4A-1**. grammaire : le présent simple - Bing video (9:13)
43. 🎧 **4A-2**. La négation - Grammaire française - Bing video (3:07)
44. 💻 **4A-3**. Conjugaison des verbes du deuxième groupe (podcastfrancaisfacile.com)
45. 💻 **4A-4**. Conjugaison des verbes du deuxième groupe (podcastfrancaisfacile.com)
46. 💻 **4A-5**. Le Conjugueur - Cas général des verbes du troisième groupe (lefigaro.fr)
47. 🎧 **4A-6**. La conjugaison des verbes du 3 troisième groupe au present de l'indicatif - Bing video
48. 🗣 **4A-7.** Marie Laforêt - Viens, viens (avec paroles) - Piano - YouTube
49. 🗣 **4A-8.** Marie Laforêt - Viens Viens (Audio Officiel) - Bing video
50. 💻 **4A-9.** Tous les verbes français - www.laconjugaison.org
51. 💻 **4A-10.** Liste de fruits comestibles et de saison la plus complète ! (listedemots.com)
52. 💻 **4A-11.** Les 10 règles de base de l'orthographe française (parlez-vous-francais.fr)

53. 💻 **4B-1.** Les verbes pronominaux - La conjugaison (nouvelobs.com)
54. 💻 **4B-2.** Les verbes pronominaux: reflexive verbs in French (lingolia.com)
55. 💻 **4B-3.** Au présent (francaisfacile.com)

56. 🎧 **5A-1**. French I Vouloir, pouvoir et devoir - Bing video
57. 🎧 **5A-2.** ♫ Pouvoir Conjugation Song ♫ French Conjugation ♫ - Bing video
58. 💻 **5A-3.** Jouer faire des exercices tous niveaux - Présent de l'indicatif - La conjugaison (nouvelobs.com)

59. 🎧 **5B-1**. Vouloir (to want) — Past Tense (French verbs conjugated by Learn French With Alexa) - Bing video
60. 🎧 **5B-2**. VOIR (TO SEE) Past, Present & Future (French verbs conjugated by Learn French With Alexa) - Bing video
61. 💻 **5B-3.** Quiz & Worksheet - French Modal Verbs | Study.com

62. 🎧 **6A-1.** Le genre des noms/substantifs - Bing video
63. 🎧 **6A-2.** Le pluriel des substantifs - Grammaire française - Bing video
64. 💻 **6A-3.** Miejsce przymiotników w zdaniu - Gramatyka języka francuskiego (gramatykafrancuska.pl)
65. 💻 **6A-4.** Gdzie stawiać przymiotniki? - FRANCU.SKI
66. 💻 **6A-5.** Miejsce przymiotnika w języku francuskim (twojfrancuski.pl)
67. 💻 **6A-6.** JAK POPRAWNIE UMIEŚCIĆ FRANCUSKIE PRZYMIOTNIKI - FRANCUSKI - 2022 (mydumpsterrentals.com)
68. 💻 **6A-7.** French adjectives – Rules and exercises - JoliFrench
69. 💻 **6A-8.** https://www.tolearnfrench.com/french_lessons/adjective-exercises
70. 💻 **6A-9.** French Grammar and Vocabulary Exercises (exercisesfrench.com)

71. 🎧 **6B-1.** Le substantif - Bing video
72. 🎧 **6B-2.** French Gender and Plural of Nouns - French Vocabulary - Lesson 1 - Bing video
73. 💻 **6B-3.** Cours de français [6ème] l'adjectif qualificatif et les accords - Bing video

74. 🎧 **7A-1.** https://www.youtube.com/watch?v=cvPy7eu4t-U
75. 🎧 **7A-2.** https://www.youtube.com/watch?v=v5EamwH_JXI
76. 🎧 **7A-3.** French definite articles - basic French - Bing video
77. 💻 **7A-4.** https://www.youtube.com/watch?v=v5EamwH_JXI&list=RDCMUC4cWTLiDR4vNLidLXA28Yqg&index=1
78. 💻 **7A-5.** French indefinite Article (French Essentials Lesson 8) - Bing video
79. 🎧 **7A-6.** French Partitive Articles: du, de la, des, de l', de, d' - Bing video
80. 🎧 **7A-7.** Practise your French indefinite articles Part 1 - Bing video

81. 🎧 **7B-1.** COMMENT UTILISER LES ARTICLES EN FRANÇAIS ? - Bing video

82. 🎧 **7B-2.** DE ou DU en français - Bing video
83. 🎧 **7B-3.** Les articles définis en français | LE, LA, LES, L' - Bing video
84. 🎧 **7B-4.** (77) COMMENT UTILISER LES ARTICLES EN FRANÇAIS ? - YouTube
85. 💻 **7B-5.** Les articles - Exercices audio (lepointdufle.net)
86. 💻 **7B-6.** FLE - Articles (les) (francaisfacile.com)
87. 💻 **7B-7.** Articles (francaisfacile.com)
88. 💻 **7B-8.** Placez les articles (francaisfacile.com)
89. 💻 **7B-9.** Emploi des articles (francaisfacile.com)

90. 🎧 **8A-1.** Learn French - French in 3 Minutes - Numbers 1 - 10 - Bing video
91. 🎧 **8A-2.** LEARN FRENCH NUMBERS 1-100 | COUNTING IN FRENCH 1-100 - Bing video
92. 🎧 **8A-3.** https://www.youtube.com/watch?v=MBxUeVR78Mw
93. 🎧 **8A-4.** https://www.youtube.com/watch?v=6HO4UHPSHA4
94. 🎧 **8A-5.** https://www.youtube.com/watch?v=mV-NxAhaR40
95. 🎧 **8A-6.** https://www.youtube.com/watch?v=88FzU6HXrOg
96. 💻 **8A-7.** Liczebniki główne | ćwiczenia z francuskiego online (ang.pl)
97. 💻 **8A-8.** Liczebniki we francuskim - łatwa metoda - FRANCU.SKI
98. 💻 **8A-9.** Les nombres ordinaux – exercices (lingolia.com)
99. 💻 **8A-10.** Les chiffres et les dates – école de français (wordpress.com)

100. 🎧 **8B-1.** https://www.youtube.com/watch?v=XMQ6U1CQq48
101. 🎧 **8B-2.** https://www.youtube.com/watch?v=sCFijQMUh1M
102. 🎧 **8B-3.** https://www.youtube.com/watch?v=XdbaKl4pBV4
103. 🎧 **8B-4.** https://www.youtube.com/watch?v=ESlK7FcmvFg
104. 🎧 **8B-5.** https://www.youtube.com/watch?v= JyqRkhxbro
105. 🎧 **8B-6.** MATHÉMATIQUE PROBLÈMES 2:Problèmes Mathématiques Enfants,Exercices Problèmes Enfants,Math enfants,Mathématique Primaire (syvum.com)
106. 🎧 **8B-7.** Problèmes d'Addition - S'Amuser avec des Animaux - Remplir le blanc (syvum.com)
107. 💻 **8B-8.** Quelle est la différence entre un DAB et un GAB ? (webonews.fr)
108. 💻 **8B-9.** Distributeur automatique de billets : c'est quoi un DAB et comment retirer ? (banqueepargne.net)

109. 🎧 **9A-1.** https://www.youtube.com/watch?v=HNcTNv08eD4&list=RDCMUC4cWTLiDR4vNLidLXA28Yqg&index=4
110. 🎧 **9A-2.** https://www.youtube.com/watch?v=EYHl0OrGlsQ&list=RDCMUC4cWTLiDR4vNLidLXA28Yqg&index=2
111. 🎧 **9A-3.** https://www.youtube.com/watch?v=73oKCiw_S1U&list=RDCMUC4cWTLiDR4vNLidLXA28Yqg&index=5
112. 💻 **9A-4.** Pronoms (francaisfacile.com)
113. 💻 **9A-5.** Les pronoms personnels – Exercice en libre accès (lingolia.com)
114. 💻 **9A-6.** GRAMMAIRE les pronoms Exercices+corrections (dys-positif.fr)
115. 💻 **9A-7.** Exercice FLE Les doubles pronoms - La conjugaison (nouvelobs.com)
116. 💻 **9A-8.** Impératif – Free Exercise (lingolia.com)

117. 🎧 **9B-1.** https://www.youtube.com/watch?v=-Vra5vFcA1A&list=RDCMUC4cWTLiDR4vNLidLXA28Yqg&index=9
118. 🎧 **9B-2.** https://www.youtube.com/watch?v=qDlBFrgIUKI
119. 💻 **9B-3.** https://www.tolearnfrench.com/french_lessons/pronoms-personnels-exercise
120. 💻 **9B-4.** GRAMMAIRE les pronoms Exercices+corrections (dys-positif.fr)

121. 🎧 **10A-1.** Le passé simple en 4 minutes : la conjugaison du passé simple en français - Bing video
122. 🎧 **10A-2.** Le passé simple des verbes du premier groupe en ER - Bing video
123. 🎧 **10A-3.** passé simple des verbes du 3ème groupe - Bing video
124. 🎧 **10A-4.** Cours de français sur les valeurs du passé simple - Bing video
125. 🎧 **10A-5.** French Passé Simple - Bing video
126. 🎧 **10A-6.** Le passé simple: the past historic in French (lingolia.com)
127. 💻 **10B-7.** Passé simple : Alice au Pays des Merveilles (francaisfacile.com)

128. 🎧 **10B-1.** Le passé simple expliqué de façon simple - Bing video (13:39)
129. 🎧 **10B-2.** Le passe simple - LA BLAGUE DU JOUR (ESSAYEZ DE NE PAS RIRE!) - Bing video
130. 🎧 **10B-3.** Le passé simple (CM1 - CM2) - Bing video
131. 💻 **10B-4.** Passé simple (francaisfacile.com)

132. 💻**10B-5.** Le passé simple – Free Exercise (lingolia.com)
133. 💻**10B-6.** Exercice de français Passé simple de l'indicatif - La conjugaison (nouvelobs.com)
134. 💻**10B-7.** F_89448062_le_pass__simple_exercices_et_corrig__web.pdf (uquebec.ca)
135. 💻**10B-8.** Jouer faire des exercices 5ème - Passé simple de l'indicatif - La conjugaison (nouvelobs.com)

136. 🎧 **11A-1.** French Imperfect Tense: l'imparfait - Bing video
137. 🎧 **11A-2.** IMPARFAIT French Dialogue Conversation Practice Cartoon Short Film - Bing video
138. 🎧 **11A-3.** Ask a French Teacher - LE PASSÉ COMPOSÉ and L'IMPARFAIT - Bing video
139. 🎧 **11A-4.** Learn French - Unit 8 - Lesson E - L'imparfait - Bing video
140. 💻**11A-5.** L'imparfait – Free Exercise (lingolia.com)
141. 💻**11A-6.** Imparfait (francaisfacile.com)
142. 💻**11A-7.** Imparfait/Passé composé – Free Exercise (lingolia.com)
143. 💻**11A-8.** Imparfait : exercices – FLE niveaux B2, C1, C2 (sandrineescoffier.com)
144. 💻**11A-9.** Ejercicio de L'imparfait (liveworksheets.com)

145. 🎧 **11B-1.** Passé composé ou imparfait en français ? - Bing video
146. 🎧 **11B-2.** French Imperfect Tense VS Passé Composé Tense - Bing video
147. 💻**11B-3.** Présent Imparfait : Prononciation - Exercice de français audio (lepointdufle.net)

148. 🎧 **12A-1.** WHAT IS THE PASSÉ COMPOSÉ?! 👀 | DamonAndJo - Bing video
149. 🎧 **12A-2.** Le passé composé en français - Bing video
150. 🎧 **12A-3.** Le passé composé en français | Conjugaison française - Bing video
151. 🎧 **12A-4.** French Conversation in Passé Composé - Bing video
152. 🎧 **12A-5.** Le passé composé de l'indicatif - La conjugaison - Bing video

153. 🎧 **12B-1.** Learn French: know the passé composé with Être under 5 minutes. – Bing video
154. 🎧 **12B-2.** Le passé composé-cours et exercices. – Bing video
155. 🎧 **12B-3.** FRENCH TEST Imparfait vs passé-composé / test de français – Bing video
156. 🎧 **12B-4.** 50 verbes conjugués au passé composé et exemple de phrase : cm1 cm2 fle – Bing video
157. 🎧 **12B-5.** Les traditions de Noël en Bourgogne Franche-Comté : Ensemble c'est mieux ! – Bing video
158. 💻**12B-6.** Le passé composé – Free Exercise (lingolia.com)
159. 💻**12B-7.** Le passé composé exercise (liveworksheets.com)
160. 💻**12B-8.** Passé composé-French (tolearnfrench.com)
161. 💻**12B-9.** Passé composé (francaisfacile.com)
162. 💻**12B-10.** ÊTRE ou AVOIR au passé composé ? (lepointdufle.net)
163. 💻**12B-11.** Passé composé (lepointdufle.net)
164. 💻**12B-12.** Découvrir le passé composé - Les Zexperts FLE

165. 🎧 **13A-1.** Le plus-que-parfait (conjugaison française) - Bing video
166. 🎧 **13A-2.** Le plus-que-parfait (Conjugaison française) - Bing video
167. 🎧 **13A-3.** Le plus-que-parfait - Bing video
168. 🎧 **13A-4.** (113) Le plus-que-parfait - YouTube
169. 🎧 **13A-5.** (113) Learn French - Unit 8 - Lesson L - Le plus-que-parfait - YouTube
170. 🎧 **13A-6.** Plus-que-parfait - Bing video
171. 💻**13A-7.** Les temps surcomposés - Bescherelle
172. 🎧 **13A-8.** Le passé récent (Passé immédiat). Только что совершившееся прошедшее (ближайшее прошедшее) время. - Bing video
173. 🎧 **13A-9.** (113) FRANCESE CLASSI SECONDE - Le passé immédiat - YouTube
174. 💻**13A-10.** Le Passe Immediat - Quizizz
175. 💻**13A-11.** Passé récent - venir + infintif - leçon et exercice en français facile (podcastfrancaisfacile.com)

176. 🎧 **13B-1.** Cours de français sur le passé antérieur de l'indicatif - Bing video
177. 🎧 **13B-2.** (113) Le passé antérieur - YouTube
178. 🎧 **13B-3.** Le passé antérieur de l'indicatif - La conjugaison - Bing video
179. 🎧 **13B-4.** (113) Learn French #Unit 17 #Lesson R = Le passé antérieur - YouTube
180. 💻**13B-5.** Passé antérieur (francaisfacile.com)
181. 💻**13B-6.** Le passé antérieur – Free Exercise (lingolia.com)

182. 💻**13B-7.** Périphrases verbales (lepointdufle.net)
183. 🎧 **13B-8.** (113) Learn French #Unit 16 #Lesson R = Le passé surcomposé - YouTube
184. 🎧 **13B-9.** (113) Le passé surcomposé - YouTube
185. 💻**13B-10.** Exercice de français Passé composé de l'indicatif - La conjugaison (nouvelobs.com)
186. 💻**13B-11.** Les temps surcomposés - Bescherelle

187. 🎧 **14A-1.** French Made Easy: Le Futur Simple - Bing video
188. 🎧 **14A-2.** How to form and use the futur simple in French: easy animated video explanation w practice work - Bing video
189. 🎧 **14A-3.** Le futur simple en français : formation et utilisation - Bing video
190. 🎧 **14A-4.** FUTUR OU FUTUR PROCHE EN FRANÇAIS ? - Bing video
191. 💻**14A-5.** Le futur simple – Free Exercise (lingolia.com)

192. 🎧 **14B-1.** futur simple - Bing video
193. 🎧 **14B-2.** Le futur simple - Bing video
194. 🎧 **14B-3.** le futur - Bing video
195. 🎧 **14B-4.** Comment utiliser le futur en français ? Futur simple vs futur antérieur - Bing video
196. 🎧 **14B-5.** Le futur du passé - Bing video
197. 💻**14B-6.** Futur simple (francaisfacile.com)
198. 💻**14B-7.** futur.pdf (wordpress.com)

199. 🎧 **15A-1.** Le Conditionnel Présent en français - [Formation et utilisations] - Bing video
200. 🎧 **15A-2.** Le conditionnel présent - La conjugaison - Bing video
201. 🎧 **15A-3.** Le Conditionnel - Conjugaison française - Bing video
202. 💻**15A-4.** Conditionnel présent (francaisfacile.com)
203. 💻**15A-5.** Conditionnel – Free Exercise (lingolia.com)

204. 🎧 **15B-1.** Conditionnel passé - La conjugaison (nouvelobs.com)
205. 🎧 **15B-2.** Le conditionnel passé - leçon de français - French lesson - Bing video
206. 🎧 **15B-3.** Cours de français : le Conditionnel passé Ep.03 - Bing video
207. 💻**15B-4.** Conditionnel passé w języku francuskim - użycie conditionnel passé (twojfrancuski.pl)
208. 💻**15B-5.** Conditionnel passé (francaisfacile.com)
209. 💻**15B-6.** Conditionnel – Free Exercise (lingolia.com)

210. 🎧 **16A-1.** pan od francuskiego uczy subjonctifu (lekcja) - Bing video (8:02)
211. 🎧 **16A-2.** Subjonctif: kiedy i jak używać? - Francuska LiTerka - Bing video (13:25)
212. 🎧 **16A-3.** The Subjunctive Mood in French | le subjonctif - Bing video (12:59)
213. 🎧 **16A-4.** A Fun Explanation of the French Subjunctive : French Grammar Made Fun #1 - Bing video (6:32)
214. 💻**16A-5.** Subjonctif – Free Exercise (lingolia.com)
215. 💻**16A-6.** Subjonctif (francaisfacile.com)
216. 💻**16A-7.** Subjonctif (lepointdufle.net)

217. 🎧 **16B-1.** Subjonctif en Français : Conjugaison 🤔 - YouTube (15:32)
218. 🎧 **16B-2.** le subjonctif present - Bing video (2:55)
219. 🎧 **16B-3.** Cours de français sur le subjonctif présent : la conjugaison - Bing video (3:47)
220. 🎧 **16B-4.** Valeurs du subjonctif 1 - présent - Bing video (6:22)
221. 🎧 **16B-5.** Cours de français sur les valeurs du conditionnel présent - Bing video (3:41)
222. 💻**16B-6.** Subjonctif – Free Exercise (lingolia.com)
223. 💻**16B-7.** Subjonctif présent (francaisfacile.com)
224. 💻**16B-8.** Le subjonctif - Exercices audio (lepointdufle.net)
225. 💻**16B-9.** Exercice de français Présent du subjonctif - La conjugaison (nouvelobs.com)

226. 🎧 **17A-1.** L'imparfait du subjonctif - La conjugaison - video Dailymotion
227. 💻**17A-2.** Exercice : Le présent du subjonctif - EspaceFrançais.com (espacefrancais.com)
228. 💻**17A-3.** Le subjonctif présent (bonjourdefrance.com)
229. 💻**17A-4.** exercice de conjugaison - subjonctif présent (podcastfrancaisfacile.com)
230. 💻**17A-5.** Le subjonctif present exercise (liveworksheets.com)

231. 🎧 **17B-1.** Valeurs du subjonctif 4 - imparfait du subjonctif - Bing video
232. 💻**17B-2.** Subjonctif imparfait (francaisfacile.com)
233. 💻**17B-3.** L'imparfait du subjonctif (francaisfacile.com)
234. 💻**17B-4.** Conjugaison : le subjonctif imparfait (francaisfacile.com)
235. 💻**17B-5.** le subjonctif.pdf

236. 🎧 **18A-1.** Le subjonctif présent et le subjonctif passé - Bing video
237. 🎧 **18A-2.** le subjonctif present - Bing video
238. 🎧 **18A-3.** Le passé du subjonctif - La conjugaison - video Dailymotion
239. 🎧 **18A-4.** Learn French - Unit 10 - Lesson B - Le passé du subjonctif - YouTube
240. 💻**18A-5.** Passé surcomposé — MultiGram (ulb.ac.be)
241. 🎧 **18A-6.** Le passé surcomposé - YouTube
242. 💻**18A-7.** Les temps surcomposés - Bescherelle
243. 💻**18A-8.** Past Subjunctive (le subjonctif passé) in French | coLanguage
244. 💻**18A-9.** Passé du subjonctif - La conjugaison (nouvelobs.com)
245. 💻**18A-10.** Tryb subjonctif (łączący) czasu przeszłego – le subjonctif passé - Gramatyka języka francuskiego (gramatykafrancuska.pl)
246. 💻**18A-11.** Le subjonctif: el subjuntivo presente y pasado en francés (lingolia.com)
247. 💻**18A-12.** Le passé surcomposé - YouTube
248. 💻**18A-13.** The French 'pass&eaute; surcomposé' (french-linguistics.co.uk)
249. 💻**18A-14.** VerbExpress.net - Passé surcomposé - Actif (Basic Format)

250. 🎧 **18B-1.** Le subjonctif présent et le subjonctif passé - Bing video
251. 🎧 **18B-2.** Qu'est-ce qu'un subjonctif passé ? - Bing video
252. 🎧 **18B-3.** How to Speak - Bing video
253. 🎧 **18B-4.** Le subjonctif présent et passé. - Bing video
254. 💻**18B-5.** subjonctif passé exercice (podcastfrancaisfacile.com)
255. 💻**18B-6.** Présent et passé du subjonctif : un peu de révision (B1) (leflepourlescurieux.fr)

256. 🎧 **19A-1.** Le subjonctif plus-que-parfait - La conjugaison - video Dailymotion

257. 💻**19B-1.** Le subjonctif plus-que-parfait | Alloprof
258. 🎧 **19B-2.** Plus-que-parfait du subjonctif - La conjugaison (nouvelobs.com)
259. 💻**19B-3.** Le subjonctif et son emploi – Grammaire descriptive du français (wordpress.com)
260. 💻**19B-4.** Exercice 5° Le subjonctif plus-que-parfait (ralentirtravaux.com)
261. 💻**19B-5.** Subjonctif et concordance des temps (francaisfacile.com)
262. 💻**19B-6.** Subjonctif (lepointdufle.net)

263. 💻**20A-1.** Struktura zdania w języku francuskim | Superprof
264. 🎧 **20A-2.** Francuski w minutę: Z tego zdania śmieje się cały świat! - Bing video
265. 🎧 **20A-3.** 8 ciekawych pytani i odpowiedzi po francusku - Francuski z Michalina - Bing video
266. 🎧 **20A-4.** Francuski w minutę: Proste pytania - YouTube
267. 🎧 **20A-5.** Pan od francuskiego uczy przeczeń - YouTube
268. 💻**20A-6.** Ćwiczenia z francuskiego online (ang.pl)
269. 💻**20A-7.** | ćwiczenia z francuskiego | exercises | Przekształć zdania twierdzące na zdania... (ang.pl)
270. 💻**20A-8.** | ćwiczenia z francuskiego | exercises | Postaw pytanie do podkreślonej części... (ang.pl)

271. 🎧 **20B-1.** Proposition indépendante 1 - définition - Bing video
272. 💻**20B-2.** 17 - Phrase simple et phrase complexe | Lelivrescolaire.fr
273. 💻**20B-3.** Définition des verbes copulatifs (rank7000.com)
274. 🎧 **20B-4.** Nauka Języka Francuskiego #13 - Pogoda (wyrażenia) - Bing video
275. 💻**20B-5.** 6. Les formes impersonnelles.mp4 - Bing video
276. 🎧 **20B-6.** Les formes impersonnelles - YouTube

277. 🎧 **21A-1.** proposition indépendantes coordonnées et juxtaposées - Bing video (2:12)
278. 🎧 **21A-2.** 2 Propositions indépendantes coordonnées - Bing video (1:21)

279. 🎧 **21A-3.** Propositions indépendantes coordonnées et juxtaposées - Bing video (6:50)
280. 🎧 **21A-4.** les propositions independantes coordonnees - Bing video (1:57)
281. 💻**21A-5.** Propositions indépendantes (francaisfacile.com)
282. 💻**21A-6.** Exercices : proposition indépendante, principale, subordonnée (jerevise.fr)

283. 🎧 **21B-1.** Les propositions indépendantes coordonnées ou juxtaposées - Bing video (2:05)
284. 💻**21B-2.** Les conjonctions (lingolia.com)
285. 🎧 **21B-3.** Les propositions indépendantes coordonnées ou juxtaposées - YouTube
286. 💻**21B-4.** https://www.francaisfacile.com/cours_francais/proposition-coordonnee

287. 🎧 **22A-1.** -Les propositions subordonnées (Très simple)- cours français 3ème année - Bing video
288. 🎧 **22A-2.** Leçon 4 : Les propositions subordonnées complétives - YouTube
289. 🎧 **22A-3.** La proposition subordonnée complétive. - YouTube
290. 💻**22A-4.** La proposition subordonnée complétive - La conjugaison (nouvelobs.com)
291. 💻**22A-5.** Les propositions subordonnées complétives en français (lingolia.com) **(!)**
292. 💻**22A-6.** Propositions complétives – Exercice en libre accès (lingolia.com)

293. 💻**22B-1.** Jouer faire des exercices tous niveaux - La proposition subordonnée complétive - La conjugaison (nouvelobs.com)
294. 💻**22B-2.** Propositions subordonnées (francaisfacile.com)
295. 💻**22B-3.** Analyser des propositions subordonnées - EXERCICE (1) - Cours2français 😊 (salle34.net)
296. 💻**22B-4.** Propositions complétives – Exercice en libre accès (lingolia.com)

297. 🎧 **23A-1.** Filmik, KTÓRY rozwinie twój francuski – jak to powiedzieć? Wiele wariantów, proste tłumaczenie - Bing video (8:59)
298. 🎧 **23A-2.** Zaimki względne - Bing video
299. 🎧 **23A-3.** Język francuski - Zaimki - Bing video
300. 💻**23A-4.** Francuski przy kawie - język francuski: Zaimki względne proste
301. 💻**23A-5.** Francuskie Zaimki Względne: QUI - QUE - OÙ - DONT - Love Learning Languages | Trend Repository
302. 💻**23A-6.** qui - que - où - dont - L'atelier de français (francuski.com.pl)
303. 💻**23A-7.** Les pronoms relatifs français (lingolia.com)

304. 🎧 **23B-1.** Les pronoms relatifs - Bing video (11:39)
305. 🎧 **23B-2.** Les pronoms relatifs 2 - Bing video (4:41)
306. 🎧 **23B-3.** les-propositions-subordonnees-relatives - Bing video ()
307. 🎧 **23B-4.** La proposition subordonnée relative (niveau expert). - Bing video (2:03)
308. 🎧 **23B-5.** Cours de français sur les fonctions de la proposition subordonnée relative - Bing video (4:19)
309. 💻**23B-6.** Propositions relatives (francaisfacile.com)
310. 💻**23B-7.** Relative (francaisfacile.com)
311. 💻**23B-8.** https://www.francaisfacile.com/cours_francais/exercice-propositions-subordonnees-conjonctives-et-relatives
312. 💻**23B-9.** https://www.francaisfacile.com/cours_francais/exercices-francais-4eme-proposition-subordonnee-relative

313. 🎧 **24A-1.** Time Clauses - YouTube
314. 🎧 **24A-2.** https://www.youtube.com/watch?v=9Ti60iJNKK0
315. 🎧 **24A-3.** https://www.youtube.com/watch?v=iGQFpRWmhD8
316. 💻**24A-4.** La proposition subordonnée circonstancielle de temps (jerevise.fr)
317. 💻**24A-5.** Prépositions de temps (francaisfacile.com)
318. 💻**24A-6.** Les propositions subordonnées (pierre-lamble2.eu)

319. 🎧 **24B-1.** https://www.youtube.com/watch?v=RynZToBOBHw
320. 🎧 **24B-2.** https://www.youtube.com/watch?v=ZNglwtr9xDY
321. 🎧 **24B-3.** https://www.youtube.com/watch?v=j7qXsybYb2g
322. 🎧 **24B-4.** https://www.youtube.com/watch?v=ADpiP2J35qM

323. 🎧 **25A-1.** https://www.youtube.com/watch?v=TcABJUyvKM4
324. 🎧 **25A-2.** https://www.youtube.com/watch?v=2t7I3u7QxE8
325. 🎧 **25A-3.** https://www.youtube.com/watch?v=9dsbEut-zPo
326. 💻**25A-4.** https://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-12340.php

327. 🎧 **25B-1.** https://www.youtube.com/watch?v=fJPIS5UdNaA
328. 🎧 **25B-2.** https://www.youtube.com/watch?v=uLGp5GrKdFk
329. 🗣 **25B-3.** M. CHEVALIER (*Là-haut*): Maurice Chevalier - Là haut - 1923 - Bing video
330. **LES PAROLES:** Paroles Couplets de Là-haut par Maurice Chevalier - Paroles.net (lyrics)
331. 🗣 **25B-4.** G. BRASSENS (*La mauvaise réputation*):
332. Georges Brassens - La mauvaise reputation - video Dailymotion
333. **LES PAROLES:** La Mauvaise Réputation - Georges Brassens - Les paroles de la chanson
334. 💻**25B-5.** https://www.jerevise.fr/proposition-subordonnee-circonstancielle-cause-grammaire-francais.html
335. 💻**25B-6.** https://www.lelivrescolaire.fr/page/16875726
336. 💻**25B-7.** https://francais.lingolia.com/fr/grammaire/la-phrase/propositions-circonstancielles/exercices

337. 🎧 **26A-1.** https://www.youtube.com/watch?v=V8jSgyAE0uI
338. 💻**26A-2.** https://www.kartable.fr/ressources/francais/cours/les-propositions-subordonnees-de-cause-de-consequence-et-de-but/15770
339. 🎧 **26A-3.** https://www.youtube.com/watch?v=eSuhFmF7Jh0
340. 🎧 **26A-4.** https://www.youtube.com/watch?v=6JQxz9siaZw
341. 🎧 **26A-5.** https://www.youtube.com/watch?v=BJdr5-9w1zk
342. 💻**26A-6.** https://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-12340.php

343. 💻**26B-1.** https://www.jerevise.fr/proposition-subordonnee-circonstancielle-consequence-grammaire-francais.html
344. 💻**26B-2.** http://yassinekasmi.e-monsite.com/pages/3eme-annee-college/la-subordonnee-circonstancielle-de-consequence.html

345. 🎧 **27A-1.** https://www.youtube.com/watch?v=tLG8BXo3AlY
346. 🎧 **27A-2.** https://www.youtube.com/watch?v=lj6uA_NN3Tw
347. 🎧 **27A-3.** https://www.youtube.com/watch?v=y2at5Lb8tJU
348. 🎧 **27A-4.** https://www.youtube.com/watch?v=PsKUv1wYjL0
349. 💻**27A-5.** https://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-103358.php
350. 💻**27A-6.** https://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-109931.php
351. 💻**27A-7.** https://www.jerevise.fr/proposition-subordonnee-circonstancielle-condition-grammaire-francais.html
352. 💻**27A-8.** http://yassinekasmi.e-monsite.com/pages/3eme-annee-college/la-subordonnee-circonstancielle-de-condition.html

353. 🎧 **27B-1.** La Proposition Subordonnée Circonstancielle - (Phrase complexe) - YouTube
354. 💻**27B-2.** https://w3.uniba.it/ricerca/dipartimenti/scienze-politiche/docenti/dott.ssa-silletti-alida-maria/silletti-a.a.-2016-2017/7.bisconditionhypothse.pdf

355. 🎧 **28A-1.** Subordonnées circonstancielles d'opposition et de concession - YouTube
356. 🎧 **28A-2.** La subordonnée circonstancielle de concession - YouTube
357. 💻**28A-3.** La subordonnée circonstancielle de concession (jerevise.fr)

358. 🎧 **28B-1.** https://www.youtube.com/watch?v=w0DyXTvkarc
359. 🎧 **28B-2.** https://www.youtube.com/watch?v=aElyKCl3Q6c
360. 🎧 **28B-3.** https://www.youtube.com/watch?v=ha4bsveBU0I
361. 💻**28B-4.** https://www.jerevise.fr/proposition-subordonnee-circonstancielle-concession-grammaire-francais.html
362. 💻**28B-5.** https://www.college20aout.com/corona/eblaghen-3as-opposition.pdf

363. 🎧 **29A-1.** https://www.youtube.com/watch?v=0uXmx4-JXKg
364. 🎧 **29A-2.** https://www.youtube.com/watch?v=tK3gXacfKkc
365. 💻**29A-3.** https://www.jerevise.fr/proposition-subordonnee-circonstancielle-but-grammaire-francais.html
366. 💻**29A-4.** https://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-12340.php

367. 🎧 **29B-1.** La classification des subordonnées - YouTube
368. 💻**29B-2.** Analyser des propositions subordonnées - EXERCICE (1) - Cours2français 😊 (salle34.net)
369. 💻**29B-3.** https://www.pass-education.fr/propositions-subordonnees-circonstancielles-de-but-et-comparaison-4eme-exercices/
370. 💻**29B-4.** http://exercices.jeblog.fr/exercices-sur-la-subordonnee-de-but-p344836

371. 🎧 **30A-1.** La concordance des temps : première parte (cours) - Bing video
372. 🎧 **30A-2.** La concordance des temps - Bing video

373. 🎧 **30A-3.** Le discours direct et le discours indirect : Partie 2 (La concordance des temps) - Bing video
374. 🎧 **30A-4.** La concordance des temps - Discours indirect (Introduction) - Bing video
375. 💻**30A-5.** https://www.francaisfacile.com/cours_francais/concordance-des-temps-exercices
376. 💻**30A-6.** CCDMD - Exercices PDF - Concordance des temps

377. 🎧 **30B-1.** Classes de 3ème, leçon sur la concordance des temps - Bing video
378. 🎧 **30B-2.** La concordance des temps (mise à situation) - Bing video
379. 🎧 **30B-3.** La concordance des temps - Bing video
380. 💻**30B-4.** Concordance des temps (francaisfacile.com)
381. 💻**30B-5.** Exercice de français La concordance des temps - La conjugaison (nouvelobs.com)
382. 💻**30B-6.** Style Indirect : faire la concordance des temps (francaisfacile.com)
383.…

Liste 2: Les sources de papier

Dubois, J. & Jouannon, G. & Lagane, R.; Gramatyka języka francuskiego; Oficyna Wydawnicza Delta W-Z, Warszawa.
Grevisse, Maurice & Goosse, André; 2008; Le bon usage; De Boeck & Larcier s.a., Bruxelles.
Le Nouveau Petit Roberts de la Langue Française; 2007.
Lenzini, José; 1995; Albert Camus; Les Essentiels Milan, Toulouse.
Lisowski, Jerzy; 2000; Anthologie de la poésie française; Czytelnik, Warszawa.
Łebek, Henryk; 1966; Gramatyka francuska.
Platkow, Antoni; 1971; Dictionnaire des liaisons; Wiedza Powszechna, Warszawa.
Simenon, Georges; 1978; Le Commissaire Maigret. Chez les Flamands; Presses Pocket.

Liste 3: *Tables & Pictures*

Tables

Tab. 0-1. *The countries and territories where French is spoken as L1/L2*
Tab. 0-2. *Teaching traditionally and synoptically – the number of hours*
Tab. 2A-1. *French vowels (16)*
Tab. 2A-2. *The French Alphabet*
Tab. 2A-3. Mots avec le «h» aspiré
Tab. 3A-1. être: Présent de l'indicatif
Tab. 4A-1. Le présent, la première conjugaison
Tab. 4A-2. Le présent, la deuxième conjugaison
Tab. 4A-3. Le présent, **vendre <41>**
Tab. 4A-4. Le présent, **aller <9>**
Tab. 4A-5. Le présent, **envoyer <8> + noyer**
Tab. 4A-6. Le présent, **avoir <34>**
Tab. 4A-7. Le présent, **venir <22>**
Tab. 4B-1. fermer + chercher + aimer + demander + donner + écouter + travailler + penser
Tab. 4B-2. finir <2>
Tab. 4B-3. vendre <41>
Tab. 4B-4. voir <30>
Tab. 4B-5. ouvrir <18>
Tab. 4B-6. se laver <1> pronominaux
Tab. 4B-7. placer <3> alternance de <c> et <ç>
Tab. 4B-8. appeler <4> alternance de <l> et <ll>
Tab. 4B-9. lever <5> alternance de <et> et <èt> ou <el> et <èl>
Tab. 4B-10. répéter <6> alternance de <é> et <è>
Tab. 4B-11. payer <8> alternance de <oy> et <oi>
Tab. 4B-12. courir <11>
Tab. 4B-13. sentir <16>
Tab. 4B-14. mourir <19>
Tab. 4B-15. voir <30> du latin <videre>
Tab. 4B-16. dire <37>
Tab. 4B-17. écrire <39> du latin <scribere>
Tab. 4B-18. lire <43> du latin <legere>
Tab. 4B-19. connaître <57> du latin <cognoscere>
Tab. 5A-1. pouvoir <33>
Tab. 5A-2. savoir <32>
Tab. 5A-3. avoir <34>
Tab. 5A-4. devoir <28>
Tab. 5A-5. aller <9>
Tab. 5A-6. faire <60>
Tab. 5A-7. vouloir <31>
Tab. 5A-8. croire <44>
Tab. 6A-1. *Rodzajniki* ■ *Articles*
Tab. 7A-1. Les articles
Tab. 8A-1. Les nombres
Tab. 9A-1. Pronomes personnels ■ *Zaimki osobowe* ■ *Personal Pronouns*
Tab. 9A-2. *Possessive adjectives*
Tab. 9A-3. *Possessive pronouns*
Tab. 9B-1. *Kolejność zaimków* ■ *Sequence of pronouns*
Tab. 10A-1. Passé simple: terminaisons ■ *endings*
Tab. 10A-2. Passé simple, la première conjugaison et la deuxième conjugaison
Tab. 10A-3. Passé simple, la troisième conjugaison

Tab. 10A-1. L'imparfait
Tab. 12A-1. Auxiliaires [présent]
Tab. 13A-1. Auxiliaires [imparfait]
Tab. 13B-1. Auxiliaires [passé simple]
Tab. 14A-1. Terminaisons [futur]
Tab. 14B-1. Auxiliaires [futur]
Tab. 15A-1. Terminaisons [conditionnel]
Tab. 15A-1. Les auxiliaires pour le conditionnel passé
Tab. 16A-1. Le présent du subjonctif
Tab. 16B-1. Le (présent du) subjonctif de payer…
Tab. 16B-2. Le (présent du) subjonctif de acheter…
Tab. 17B-1. L'imparfait du subjonctif
Tab. 18A-1. Les auxiliaires pour le passé du subjonctif: être et avoir
Tab. 18A-1. Les temps surcomposés
Tab. 19A-1. Auxiliaires [plus-que-parfait]
Tab. 20A-1. La proposition indépendante
Tab. 20A-2. La proposition indépendante – la question
Tab. 20B-1. *Nominal predicate*
Tab. 24A-1. Les conjonctions temporelles – 1
Tab. 24A-2. Les conjonctions temporelles – 2
Tab. 30B-1. La concordance des temps à l'indicatif

Pictures

Pic. 0-1. La Tour Eiffel
Pic. 0-2. La Cathédrale Notre-Dame de Paris
Pic. 17A-1. L'imparfait du subjonctif
Pic. 17A-2. L'imparfait du subjonctif ➪ Le présent du subjonctif
Pic. 18A-1. Le subjonctif passé & le subjonctif passé surcomposé
Pic. 18B-1. Le subjonctif passé
Pic. 19A-1. Les temps du subjonctif
Pic. 23A-1. La proposition relative
Pic. 24A-1. Les propositions adverbiales
Pic. 25A-1. Le proposition de cause
Pic. 26A-1. Le proposition de consequence (A)
Pic. 26B-1. Le proposition de consequence (B)
Pic. 27A-1. Le proposition de condition (A)
Pic. 27B-1. Le proposition de condition (B)
Pic. 28A-1. Le proposition de concession (A)
Pic. 28B-1. Le proposition de concession (B)
Pic. 29A-1. Le proposition de but (A)
Pic. 29B-1. Le proposition de but (B)

Miscellanées

[miselane]

Latin <miscellanea>,

choses mêlées

Recommended correlated materials

Textbooks

1) **French-30**
2) **'Empik'**
    a. **Francuski. Podstawy. Słuchaj i mów. 2010. LektorKlett. Pons. Poznań.**
    b. **Francuski. Następny krok. Słuchaj i mów. 2010. LektorKlett. Pons. Poznań.**

Literature

1) **Antoine de Saint-Exupéry: Le Petit Prince**
2) **Georges Simenon: Le Commissaire Maigret. Chez les Flamands**
3) **José Lenzini (1995): Albert Camus**

Films

1) **Belmondo, 1962-1985**
2) **Fantomas, 1964-1966**
3) **Oscar, 1967**
4) **Wasabi, 2001**
5) **Taxi4, 2007**
6) **Flic ou voyou, 2007**
7) **La fille de Monaco, 2009**
8) **L'Immortel, 2009**

Chansons:

1) Edith Piaf, Hymne a l'amour
2) Yves Montand, Les temps des cerises
3) Gilbert Bécaud
4) Charles Aznavour, Ma bohème
5) Georges Moustaki
6) Georges Brassens, Pensées des morts
7) Jacques Brel
8) Léo Ferré, Avec le temps
9) Boris Vian
10) Johnny Hallyday
11) Sylvie Vartan
12) Jane Birkin
13) Mireille Mathieu
14) Salvatore Adamo
15) Dalida
16) Francis Cabrel
17) Joe Dassin

18) Patricia Kaas
19) Vanessa Paradis
20) Céline Dion
21) Carla Bruni
22) Juliette Greco
23) Claude François, Comme d'habitude
24) Serge Gainsbourg
25) Pierre Bachelet, Les corons
26) Lucienne Boyer, Parlez moi d'amour
27) Barbara, Ma plus belle histoire d'amour
28) Jean Sablon, Vous qui passez sans me voir
29) Roberto Alagna, The lament of Maitre Pathelin
30) Jean Ferrat, La montagne

Les proverbes:

Proverbe FRANÇAIS : 1000 proverbes (leparisien.fr)

The 5000 most frequent words:

Wiktionary:Frequency lists/French wordlist opensubtitles 5000 - Wiktionary, the free dictionary

Placement tests:

(1) https://www.youtube.com/watch?v=7setuBBKgVo&ab_channel=MadameFLE-Coursdefran%C3%A7ais

(2) (64) Quel est ton NIVEAU de FRANÇAIS ? Fais le test ! | Quiz niveaux A1 A2 B1 B2 C1 C2 - YouTube =
= https://www.youtube.com/watch?v=NqxVnvIPnZc&ab_channel=LeFrenchClub

(3) ***Hymn Francji***[81]***:***

Hymn Francji - La Marseillaise - tekst i tłumaczenie piosenki na Tekstowo.pl =
=https://www.tekstowo.pl/piosenka,hymn_francji,la_marseillaise.html#:~:text=Wstyd%20nasz%2C%20Francuzi%2C%20czy%20czujecie%3F%20Pod%20jarzmo%2C%20co,despotom%2C%20zdrajcom%20biada%21%20Zadr%C5%BCyj%2C%20o%20ha%C5%84bo%20naszych%20dni%21

Allons_enfants de la Patrie,	*I naprzód marsz, Ojczyzny dzieci,*
le jour de gloire est_arrivé	*Bo nadszedł chwały naszej dzień.*
Contre nous de la tyrannie	*To tyran przeciw nam zawiesił*
L'étendard sanglant est levé, *stardard / sztandar*	*Zbroczony krwawo sztandar ten.*
L'étendard sanglant est levé! *krwawiący*	*Zbroczony krwawo sztandar ten.*
Entendez-vous dans les **campagnes** *pola*	*Słyszycie z bitew pól niesiony*
Mugir ces féroces soldats! *moo, howl, roar*	*Żołnierzy prze okrutnych ryk?*
Ils viennent jusque dans vos bras	*Już idą, nam zaciągnąć stryk,*
Égorger nos fils et nos compagnes.	*By zarżnąć nasze dzieci, żony.*
Refrain: *zarzynać; żona*	*Refren:*
Aux_armes citoyens,	*Do broni, bracia dziś!*
Formez vos bataillons.	*Zewrzyjmy szyki wraz!*
Marchons! Marchons!	*I marsz, i marsz!*
Qu'un sang_impur *napoić*	*By ziemię krwią*
abreuve nos **sillons** *bruzda*	*napoić, przyszedł czas!*
Que veut cette horde d'esclaves	*Cóż chce służalczy tłum i zmowy*

[81] https://www.tekstowo.pl/piosenka,hymn_francji,la_marseillaise.html [January 15, 2025]

De traîtres, de rois **conjurés**? *conspirator*	*Ludzi, co zdradę wszędzie ślą,*
Pour qui ces_ignobles_entraves *łańcuchy*	*I łańcuch hańby już gotowy,*
Ces fers dès longtemps préparés	*Czyjże kark skrępować chcą?*
Ces fers dès longtemps préparés	*Czyjże kark skrępować chcą?*
Français, pour nous, Ah quel outrage *zniewaga*	*Wstyd nasz, Francuzi, czy czujecie?*
Quel transport il doit_exciter! *poruszenie*	*Czy wasza krew nie burzy się,*
C'est nous qu'on_ose méditer	*Że tyran wolnych wtłoczyć chce*
De rendre à l'antique esclavage	*Pod jarzmo, co niewolnych gniecie?*
Refrain	*Refren*
Quoi! Des cohortes étrangères	*Co? Stopa obcych najezdników*
Feraient la loi dans nos foyers! *rodzina, ognisko*	*Świeży kwiat naszych wojowników*
Quoi! Ces phalanges mercenaires	*Co? Ma skalać siedzib naszych próg?*
Terrasseraient nos fiers guerriers. *powalać*	*Lec ma od miecza podłych sług?*
Terrasseraient nos fiers **guerriers**. *wojownik*	*Lec ma od miecza podłych sług?*
Grand Dieu! Par des mains enchaînées *łańcuchem*	*Przebóg! żołdacka dłoń skalana*
Nos fronts, sous le **joug**, se ploieraient. *jarzmo*	*Ma karki nasze w jarzmo wbić*
De vils despotes deviendraient *bend*	*A jeśli nam pozwolą żyć,*
Les maîtres de nos destinées	*Masz to być łaską sług tyrana?*
Refrain [vil], vil,vile *vile, base*	*Refren*
Tremblez tyrans, et vous **perfides** *zdrajcy*	*Biada despotom, zdrajcom biada!*
L'opprobe de tous les partis. *disgrace*	*Zadrżyj, o hańbo naszych dni!*
Tremblez, vos projets parricides *parricidal*	*Przez was Ojczyzna kona blada,*
Vont enfin recevoir leur prix!	*A ojcobójstwo woła krwi!*
Vont enfin recevoir leur prix!	*A ojcobójstwo woła krwi!*
Tout est soldat pour vous combattre.	*Wojaków dość, by was wyparli,*
S'ils tombent nos jeunes héros,	*A jeśli zginie młodsza brać,*
La terre en produit de nouveaux	*To Francja każe zmarłym wstać*
Contre vous, tous prêts à se battre	*I z mieczem na was spadną zmarli.*
Refrain *magnanimous*	*Refren*
Français en guerriers magnanimes	*Francuzi, wielkoduszni wojownicy*
Portez ou retenez vos coups.	*Niosą lub wstrzymują cios!*
Épargnez ces tristes victimes *oszczędzać*	*Szczędzą te żałosne ofiary*
A regrets s'armant contre nous! *niechętnie*	*Co się na nich boją unieść broń!*
A regrets s'armant contre nous!	*Co się na nich boją unieść broń!*
Mais ce despote **sanguinaire** *bloodthirsty*	*Lecz nie tych krwawych despotów,*
Mais les complices de Bouillé[82]	*Lecz nie tych sprzedawczyków Bouillé*
Tous les tigres qui sans pitié *litość*	*Te wszystkie bezlitosne tygrysy*
Déchirent le **sein** [sɛ̃] de leur mère! *rozdzierać*	*Co matki łono rozerwały!*
Refrain *pierś, łono*	*Refren*
Amour Sacré de la Patrie	*O miłości Ojczyzny święta!*
Conduis, soutiens nos braves vengeurs.	*Dziś w zemście prowadź, wspieraj nas.*
Liberté, Liberté chérie	*O Wolności w sercach zaklęta!*
Combats avec tes défenseurs	*Z obrońcy Twymi wespół walcz.*
Combats avec tes défenseurs	*Z obrońcy Twymi wespół walcz.*
Sous nos drapeaux, que la victoire	*Zwycięstwo z Tobą dziś wspaniałe,*
Accoure à tes mâles accents *przybiegać*	*Gdy z nami mężnych głosów duch.*
Que tes_ennemis **expirants** *wydychać, zdychać*	*Niech zobaczy śmierci bliski wróg*
Voient ton triomphe et notre gloire	*I tryumf twój, i naszą chwałę.*
Refrain	*Refren*
(Couplet des enfants)	*(tzw. Kuplet dziecięcy)*

[82] **François Claude Amour du Chariol, marquis de Bouillé**, né le 19 novembre 1739 dans le château du Cluzel à Saint-Eble en Auvergne et mort le 14 novembre 1800 à Londres, est un général français du XVIII[e] siècle. Il est connu pour son attachement à Louis XVI et comme coorganisateur de la « fuite de Varennes ». [Wikipedia, 29 janvier 2025]

Nous entrerons dans la carrière	*Żołnierskie wybierzemy losy,*
Quand nos_aînés n'y seront plus	*Gdy nasi bliscy padną już,*
Nous_y trouverons leur poussière *proch*	*To my ich odnajdziemy prochy,*
Et la trace de leur vertus!	*To tam znajdziemy ślad ich cnót!*
Et la trace de leur vertus!	*To tam znajdziemy ślad ich cnót!*
Bien moins jaloux de leur survivre	*Ich przeżyć nie jesteśmy radzi,*
Que de partager leur **cercueil**. *trumna*	*Wolimy z nimi dzielić grób.*
Nous_aurons le sublime orgueil	*Nam dany będzie zaszczyt ów*
De les venger ou de les suivre	*Ich pomścić albo pójść w ich ślady.*
Refrain	*Refren*

Liaisons

Liaisons obligatoires et liaisons interdites - Prononciation - Exercice de français audio = https://www.lepointdufle.net/ressources_fle/liaisons_obligatoires_liaisons_interdites.htm

Liaisons obligatoires

GROUPE NOMINAL

Après *un, des, les, ces, mon, ton, son, mes, tes, ses, nos, vos, leurs, aux, aucun, tout, quels, quelles, quelques* + tous les nombres :

Nathalie passe un_examen. = *Nathalie przystępuje do egzaminu.*
Ce sont des_études difficiles. = *To są trudne studia.*
Je dois deux_euros à Paul.

Adjectif + Nom

Elle monte les **vieilles_affaires** au grenier. = *Zabiera stare rzeczy na strych.*
Quels_idiots!

GROUPE VERBAL

Après *on, nous, vous, ils, elles*

On_a tout compris. = *Rozumieliśmy wszystko.*
Vous_avez un ordinateur.
Vous **vous_ê**tes bien reposé. = *Dobrze wypoczęłeś.*
Il**s_ont** de l'énergie.

Après un adverbe court :

Marc est **plus_o**ccupé que Luc.
Il a été **très_é**tonné de voir ça.
Hier, on s'est **bien_a**musés.

Après QUAND et COMMENT [t]

- (1) QUAND + EST-CE QUE : Quan**d_est**-ce qu'on_arrive ?
- (2) QUAND + VOYELLE: Quan**d_i**l est là, je suis contente.
- CAS UNIQUE (1): Bonjour, **comment_allez-vous** ?
- CAS UNIQUE (2): **Comment_est-ce que... ?**

Après *dans, chez, sans, en*

- **DANS**: Elle vit **DANS_un** vieux château.
- **CHEZ**: Ils rentrent **CHEZ_e**ux en voiture.
- **EN**: Vincent est arrivé **EN_a**vance.

Expressions figées

(1) avan**t-hi**er
(2) c'es**t-à**-dire
(3) de temp**s en** temps
(4) plu**s ou** moins plyz u mwɛ̃
(5) un sou**s-en**tendu suzɑ̃tɑ̃dy *niedomówienie*
(6) tou**t_à** coup *nagle*
(7) tou**t_à** l'heure *wkrótce, zaraz*

Liaisons interdites

GROUPE NOMINAL

Devant un h aspiré :

Ce sont des **#** héros!

Nom singulier + Adjectif :

C'est un étudiant **#** intelligent.
C'est du courrier **#** urgent. = *To pilna poczta.*

GROUPE VERBAL

Sujet + Verbe

Le train **#** arrive demain.
Quelqu'un **#** est entré.
Les étudiants **#** arrivent à huit heures.

Après un prénom (*imię*):

Vincent **#** est arrivé en avance.

Après le verbe

Elle écrit **#** une lettre à Lili.
Elle tient **#** à Paul. = *Troszczy się o Paula*.

Adverb + Adjectif:

C'est vraiment **#** ennuyeux.
[ãnɥijø, øz] *nudny, kłopotliwy*

Après QUAND, COMMENT et COMBIEN

- QUAND + INVERSION :
Quand # est-il arrivé?
- APRES COMMENT ET COMBIEN:
Comment # est-il venu ?
Comment # il est venu ?
Combien # en voulez-vous ?

Après ET :

Ils ont une fille **et # un** garçon.

Devant *huit, onze* :

- **ONZE**: Ils_on**t # onze** ans.
- **HUIT**: Ils_on**t # huit**_ans.

Devant un h aspiré

Il habite **en # h**aut de cette rue.

R[83]

Prononciation: (se prononce *erre*) nom masculin invariable

1. Dix-huitième lettre et quatorzième consonne de l'alphabet français. *Un R majuscule, un r minuscule. Les anciens, par allusion à une satire du poète latin Perse, appelaient le r la «lettre canine», parce que les chiens semblent la prononcer quand ils grondent. Les mois en «r»,* ceux dont le nom comporte un ou plusieurs *r,* et durant lesquels la consommation d'huîtres et de coquillages était naguère réputée sûre.

2. Marque de domaine: phonétique. Consonne constrictive dont la prononciation varie dans l'usage selon les régions, les traditions. *Selon que l'on prononce le r en le faisant vibrer fortement ou plus légèrement, on parle de « r roulé » ou de «r grasseyé».*

▪ Dans le corps des mots, le *r* redoublé se prononce le plus souvent comme un *r* simple. On le souligne parfois par un effet appuyé, notamment dans les mots construits avec le préfixe *ir-,* comme *irréfutable, irréligion.*
▪ Dans les formes du futur et du conditionnel des verbes *courir, mourir, quérir* et de leurs composés, la prononciation soignée exige qu'on entende le redoublement du *r.*
▪ Dans les mots terminés en *-ier* et en *-er, r* ne se fait généralement pas entendre, comme dans *officier, berger, entier, léger, crier, aller,* où la terminaison transcrit les sons *ié* et *é.* Les mots faisant exception à cette règle, comme l'adjectif *fier,* l'adverbe *hier,* les noms *mer, hiver,* etc., comportent, dans le Dictionnaire de l'Académie, une indication de prononciation après l'entrée.
▪ Dans certains cas, *r* peut se faire entendre en liaison, comme dans *aller au combat* (qu'on prononcera *allé-rau-combat*) ou *un léger avantage.*
▪ *R* est également muet à la fin de quelques mots comme *monsieur, messieurs, gars.*
▪ Le groupe *rh,* qui se prononce sans aspiration comme un *r* simple, se rencontre surtout dans des mots d'origine grecque, comme *rhinocéros, rhétorique, myrrhe, rhésus.*

3. Emplois conventionnels. La lettre *R,* majuscule ou minuscule, sert de symbole ou d'abréviation, seule ou avec d'autres lettres. *R.F.,* République française. *R.G.,* renseignements généraux. *R.I.,* regiment d'infanterie. *R.A.T.P.,* Régie autonome des transports parisiens. *R.E.R.,* réseau express régional. *R.N.,* route nationale; *R.D.,* route départementale. *R.S.V.P.,* répondez, s'il vous plaît. *R.A.S.,* rien à signaler. *R.P.,* révérend père. Entre dans le sigle de certains partis politiques. *R.P.F.,* Rassemblement du peuple français, fondé en 1947 par le général de Gaulle et actif jusqu'en 1953.

▪ Spécialement:

– Marque de domaine: mathématiques. *R* ou *r,* rayon d'un cercle ou d'une sphère. *R* ou $\mathbb{R}$, l'ensemble des nombres réels. R^+ ou $\mathbb{R}^+$, l'ensemble des réels positifs. R^- ou $\mathbb{R}^-$, l'ensemble des réels négatifs.
– Marque de domaine: chimie. *Ra,* symbole du radium, *Rb,* du rubidium, *Re,* du rhénium, *Rh,* du rhodium, *Rn,* du radon, *Ru,* du ruthénium. *Radical R,* voir *Radical*.
– Marque de domaine: physique. *R* désigne la constante molaire des gaz parfaits. *R* est également le symbole du röntgen; *rd,* celui du rad.
– Marque de domaine: électricité. *R,* symbole de la résistance électrique.
– Marque de domaine: optique. *r,* angle de réfraction.
– Marque de domaine: médecine. *Rh,* abréviation de *Rhésus.*

[83] r | Dictionnaire de l'Académie française | 9e édition = https://www.dictionnaire-academie.fr/article/A9R0001 [Feb. 17, 2025]

R et la liaison[84]

Dans certains cas, r peut se faire entendre en liaison, comme dans aller au combat (qu'on prononcera allé-rau-combat) ou un léger avantage. R est également muet à la fin de quelques mots comme monsieur [məsjø], messieurs [mesjø], gars [ga].

La prononciation du r français et ses variantes[85]

La lettre r représente un écueil dans l'apprentissage de la langue française pour la plupart des apprenants étrangers. Dans toutes les langues romanes, par exemple l'italien ou l'espagnol, elle est prononcée roulée et alvéolaire, mais en français elle est fricative et uvulaire. En API, on l'écrit ainsi: [ʁ]. Tôt ou tard, l'apprenant de français doit faire face à ce défi de la lettre r, car elle représente à elle seule 13% des occurrences des 17 consonnes du français. Oui, cela veut dire que la plupart des mots français contiennent au moins un r!

Comment prononcer le r?

Lorsqu'on prononce le [ʁ], on articule en obstruant et en contractant l'air avec le dos de la langue contre l'uvule (ou luette), l'appendice situé au fond de notre bouche. Cette articulation produit un son guttural, qui semble naître de la gorge, comme un gargarisme, et c'est cela qui crée des problèmes aux étrangers, qui sont habitués à prononcer les lettres à l'avant de la bouche.

Pour s'entraîner, on peut faire de l'exercice avec les virelangues sur la lettre r, comme ceux-ci. Cependant, les francophones n'ont pas une seule et unique façon de prononcer le r. En effet, outre à [ʁ], il existe aussi [r], qu'on appelle r apical (ou roulé), et [ʀ], qu'on appelle r grasseyé. Dans *Phonétique historique du français et notions de phonétique générale* de Jean-Marie Pierret, on peut lire:

Le phonème /R/ peut être réalisé, en français, de trois façons différentes: [r], [ʀ] et [ʁ]. Il s'agit de variantes libres ou individuelles (susceptibles de varier selon les individus) d'un seul phonème. Bien sûr, un « r roulé » est un indice qui permet de caractériser un locuteur (son lieu d'origine, etc.), mais il ne modifie pas le sens du mot dans lequel il apparaît. Il existe même des personnes qui ont la capacité de rouler les r dans telles circonstances et de les grasseyer dans d'autres. Dans ce cas, la variante est facultative. Il existe un terme général pour désigner toutes les variantes d'un phonème, c'est allophone.

Le r dans un mot

La lettre r se prononce toujours lorsqu'elle est au début ou dans un mot, par exemple dans *rhododendron*, *répondre*, *infirmière* ou *remarque*. En fin de mot, elle *se prononce dans toutes les terminaisons qui ne sont pas en -er [...], excepté dans monsieur et son pluriel messieurs, que l'on prononce mò-cieu- mé-cieu*, et quelques autres exceptions. Aussi:

dans *notre*, *votre*, *quatre*, l'r se fait toujours sentir dans le discours soutenu et dans la lecture des ouvrages sérieux ; mais dans la conversation et dans la lecture simple, la prononciation de cette lettre disparaît dans ces trois mots lorsqu'ils sont suivis d'une consonne. Mais quand *notre*, *votre*, *quatre*, sont suivis d'une voyelle ou d'une h muette, comme dans *notre estime*, *votre humanité*, *quatre enfants*, l'r garde toujours son articulation. On suit encore la même prononciation quand ces mots sont suivis d'une h aspirée, comme dans *notre hameau*, *votre haine*, *quatre hideuses figures*.

Traité complet et méthodique de la prononciation française, de M. A. Lesaint

[84] Est-ce que la lettre <r> se prononce en liaison? - Szukaj w Google [Feb. 17, 2025]

[85] La prononciation du r français et ses variantes | Le français entre quat'z'yeux [Feb. 17, 2025]

In-grid, Tu m'as promis

https://www.bing.com/videos/riverview/relatedvideo?q=YouTube+In-grid+Tu+m%27as+promis+official+version&mid=C2C5F46D390F7A5E6742C2C5F46D390F7A5E6742&FORM=VIRE

Tu m'as promis	*Obiecałeś mi*
et je t'ai cru	*I ja ci uwierzyłam*
Tu m'as promis le soleil en hiver et un arc en ciel	*Obiecałeś mi słońce zimą i tęczę na niebie*
tu m'as promis le sable dor j'ai recu une carte postale	*Obiecałeś mi pozłacany piasek, a otrzymałam pocztówkę*
tu m'as promis le ciel et la terre et une vie d'amour	*Obiecałeś mi niebo i ziemię i życie w miłości*
tu m'as promis ton coeur ton sourire mais j'ai eu des grimaces	*Obiecałeś mi twoje serce i twój uśmiech, a otrzymałam grymasy*
tu m'as promis	*Obiecałeś mi*
et je t'ai cru	*I ja ci uwierzyłam*
tu m'as promis le cheval ail que j'ai jamais eu	*Obiecałeś mi skrzydlatego konia, którego nigdy dostałam*
tu m'as promis le fil d'Ariane mais tu l'as coup	*Obiecałeś mi nić Ariadny, ale ją zerwałeś*
tu m'as promis les notes de Mozart pas des plats crasss	*Obiecałeś mi nuty Mozarta, a nie tłuczonych talerzy*
tu m'as promis d'tre ta reine, j'ai eu pour sceptre un balai	*Obiecałeś mi, że będę twoją królową, dostałam miotłę zamiast berła*
tu m'as promis	*Obiecałeś mi*
et je t'ai cru	*I ja ci uwierzyłam*
tu es foutu	*Jesteś skończony*
tu-tu-tu...	*Tu-tu-tu...*
tu es foutu	*Jesteś skończony*
tu-tu-tu...	*Tu-tu-tu...*
je ne sais pas ce qui se passe	*Nie wiem, co się dzieje*
mais je sais pourquoi on m'appelle "mademoiselle pas de chance"	*Ale wiem, dlaczego nazywają mnie "panną bez (drugiej) szansy"*
tu m'as promis	*Obiecałeś mi*
tu m'as promis	*Obiecałeś mi*
tu m'as promis	*Obiecałeś mi*
tu es foutu	*Jesteś skończony*
tu-tu-tu...	*Tu-tu-tu...*
tu es foutu	*Jesteś skończony*
tu-tu-tu...	*Tu-tu-tu...*
tu m'as promis	*Obiecałeś mi*
tu es foutu	*Jesteś skończony*
tu m'as promis	*Obiecałeś mi*
tu es foutu	*Jesteś skończony*

https://www.tekstowo.pl/piosenka,in_grid,tu_es_fout

Some interesting YouTube films:

(1)

20 Minutes to Sound Native French: Just Listen & Repeat

youtube how to speak french like native speakers - Szukaj w Google

https://www.google.com/search?q=youtube+how+to+speak+french+like+native+speakers&sca_esv=0ee965d81246b17d&source=hp&ei=u-zxaOvhHYeoxc8PwNK_uQ4&iflsig=AOw8s4IAAAAAaPH6y7fyda3dyYFemBnJ2SMAOO3Pm8ty&ved=0ahUKEwirq__T16qQAxUHVPEDHUDpL-cQ4dUDCBA&uact=5&oq=youtube+how+to+speak+french+like+native+speakers&gs_lp=Egdnd3Mtd2l6IjB5b3V0dWJlIGhvdyB0byBzcGVhayBmcmVuY2ggbGlrZSBuYXRpdmUgc3BlYWtlcnMyBRAhGKABMgUQIRigATIFECEYnwVIhhNQsAhYsAhwAXgAkAEAmAFzoAFzqgEDMC4xuAEDyAEA-AEC-AEBmAICoAJ_qAIKwgIKEAAYAxjqAhiPAcICChAuGAMY6gIYjwGYAwTxBQMF3uW1dZnokgcDMS4xoAeVBLIHAzAuMbgHesIHBTAuMS4xyAcE&sclient=gws-wiz#fpstate=ive&vld=cid:26d132d3,vid:2cNdefP9tCE,st:0

(2)

Sound Like A French Native in 30 Minutes

youtube how to speak french like native speakers - Szukaj w Google

https://www.google.com/search?q=youtube+how+to+speak+french+like+native+speakers&sca_esv=0ee965d81246b17d&source=hp&ei=u-zxaOvhHYeoxc8PwNK_uQ4&iflsig=AOw8s4IAAAAAaPH6y7fyda3dyYFemBnJ2SMAOO3Pm8ty&ved=0ahUKEwirq__T16qQAxUHVPEDHUDpL-cQ4dUDCBA&uact=5&oq=youtube+how+to+speak+french+like+native+speakers&gs_lp=Egdnd3Mtd2l6IjB5b3V0dWJlIGhvdyB0byBzcGVhayBmcmVuY2ggbGlrZSBuYXRpdmUgc3BlYWtlcnMyBRAhGKABMgUQIRigATIFECEYnwVIhhNQsAhYsAhwAXgAkAEAmAFzoAFzqgEDMC4xuAEDyAEA-AEC-AEBmAICoAJ_qAIKwgIKEAAYAxjqAhiPAcICChAuGAMY6gIYjwGYAwTxBQMF3uW1dZnokgcDMS4xoAeVBLIHAzAuMbgHesIHBTAuMS4xyAcE&sclient=gws-wiz#fpstate=ive&vld=cid:3a7e8ec8,vid:I0_dBmxDEKo,st:0

(3)

You Just Need 2 Hours! You Can Speak Like a Native French Speaker

https://www.youtube.com/watch?v=rsNXUJIDMPkk

(4)

Why You Should Never Say "As-tu ?" in Spoken French

https://www.youtube.com/watch?v=WtjyY3Ey4iU

(5)

The REAL French No Textbook Teaches You

https://www.youtube.com/watch?v=dfQE0qivvHc

(6)

Speaking French correctly is... wrong.

https://www.youtube.com/watch?v=9QzkWCKs9C0